叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 树林里的威格利叔叔(uncle Wiggily In The Woods) 000001

2. 树林里的威格利叔叔(uncle Wiggily In The Woods) 000002

3. 树林里的威格利叔叔(uncle Wiggily In The Woods) 000003

4. 树林里的威格利叔叔(uncle Wiggily In The Woods) 000004

5. 树林里的威格利叔叔(uncle Wiggily In The Woods) 000005

6. 树林里的威格利叔叔(uncle Wiggily In The Woods) 000006

7. 树林里的威格利叔叔(uncle Wiggily In The Woods) 000007

8. 树林里的威格利叔叔(uncle Wiggily In The Woods) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

树林里的威格利叔叔(Uncle Wiggily in the Woods)

[iː] - [tekst] [prɪˈperd] [baɪ][ɑːl] [ˈheɪnz]
E - text prepared by Al Haines
E - 文本 准备 经过 阿尔 海恩斯

电子文本由艾尔·海恩斯撰写

[[ˈfrʌntɪspiːs] : [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [sled] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈslæntɪŋ] [triː] ,
[Frontispiece : She put her sled on the slanting tree ,
[卷首插图 : 她 放 她 雪橇 在 这 斜 树 ,

【卷首插图：她把雪橇放在倾斜的树干上,】

[sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈdʒɪli] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [pʊʃ] .]
sat down and Jillie gave her a little push .]
卫星 向下 和 吉莉 给予 她 一个 小的 推 .]

她坐了下来，吉莉轻轻推了她一下。

[ˈbedtaɪm] [ˈstɔːriz]
BEDTIME STORIES
就寝时间 故事

睡前故事

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
Uncle Wiggily in the Woods
叔叔 摇摇晃晃 在 这 伍兹

树林里的威格利叔叔

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈhaʊərd] [ɑːr] . [ˈgærɪs]
HOWARD R . GARIS
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ˈsæmiə] [ænd; ənd] [ˈsuːzi] - , "
Author Of " SAMMIE AND SUSIE LITTLETAIL , "
作者 的 " 萨米 和 苏西 - , "

《萨米和苏西·利特尔泰尔》的作者

" [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [guːs] , "
" UNCLE WIGGILY AND MOTHER GOOSE , "
" 叔叔 摇摇晃晃 和 母亲 鹅 , "

《威吉利叔叔和鹅妈妈》

" [ðə; ði] [ˈbedtaɪm] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈænɪm(ə)l] [ˈstɔːriz] , "
" THE BEDTIME SERIES OF ANIMAL STORIES , "
" 这 就寝时间 系列 的 动物 故事 , "

《睡前动物故事系列》

" [ðə; ði] [ˈdædi] [ˈsɪriːz] , " [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
" THE DADDY SERIES , " ETC .
" 这 爸爸 系列 , " ETC .

“爸爸系列”等等。

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	['luːɪs]	['waɪsə]
ILLUSTRATED	**BY**	**LOUIS**	**WISA**
插图	经过	路易斯	世界国际学生协会

路易斯·维萨绘图

[ə; eɪ]	.	[el]	.	['bɝːt]	['kʌmpəni]
A	**.**	**L**	**.**	**BURT**	**COMPANY**
一个	.	L	.	伯特	公司

AL BURT 公司

['pʌblɪʃərz]	—	—	—	—	—	—	[nuː]	[jɔːk]
PUBLISHERS	**—**	**—**	**—**	**—**	**—**	**—**	**NEW**	**YORK**
出版商	—	—	—	—	—	—	新的	约克

出版商 ——————— 纽约

['kɑːpiraɪt]	-	, [baɪ]
Copyright	**1917**	**, by**
版权	-	, 经过

版权所有 1917 年

[ɑːr]	.	[ef]	.	['fɛnoʊ]	&	['kʌmpəni]
R	**.**	**F**	**.**	**FENNO**	**&**	**COMPANY**
拉	.	F	.	芬诺	&	公司

RF FENNO & COMPANY

['ʌŋk(ə)l]	['wɪgɪli]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊdz]
UNCLE	**WIGGILY**	**IN**	**THE**	**WOODS**
叔叔	摇摇晃晃	在	这	树林

森林里的威吉利叔叔

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

['stɔːri]

STORY

故事

故事

[aɪ]	['ʌŋk(ə)l]	['wɪgɪli]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wɪloʊ]	[triː]
I	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**	**Willow**	**Tree**
我	叔叔	摇摇晃晃	和	这	柳	树

《我，威格利叔叔和柳树》

[iː]	['ʌŋk(ə)l]	['wɪgɪli]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wintəgriːn]
II	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**	**Wintergreen**
二	叔叔	摇摇晃晃	和	这	冬青

第二章 威格利叔叔和冬青树

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	['ʌŋk(ə)l]	['wɪgɪli]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['slɪpəri]	[elm]
III	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**	**Slippery**	**Elm**
三、	叔叔	摇摇晃晃	和	这	滑	榆树

第三章 威格利叔叔和滑溜溜的榆树

[ˌaɪ ˈviː]	['ʌŋk(ə)l]	['wɪgɪli]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sæsəfræs]
IV	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**	**Sassafras**
第四	叔叔	摇摇晃晃	和	这	黄樟

IV 威格利叔叔和萨萨弗拉斯

[viː]	['ʌŋk(ə)l]	['wɪgɪli]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['pʊlpɪt]	-	[dʒæk]
V	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**	**Pulpit**	**-**	**Jack**
V	叔叔	摇摇晃晃	和	这	讲坛	-	杰克

威格利叔叔和讲坛杰克

['vaɪ, 'viː]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vaiəlits]

VI	Uncle	Wiggily	and	the	Violets
六年级	叔叔	摇摇晃晃	和	这	紫罗兰

第六章 威格利叔叔和紫罗兰

[ˌviːˌaɪ'aɪ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [triː]

VII	Uncle	Wiggily	and	the	High	Tree
七	叔叔	摇摇晃晃	和	这	高的	树

第七章 威格利叔叔和高树

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pepərmɪnt]

VIII	Uncle	Wiggily	and	the	Peppermint
八	叔叔	摇摇晃晃	和	这	薄荷

第八章 威格利叔叔和薄荷糖

[ˌaɪ'ɛks]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːrtʃ] [triː]

IX	Uncle	Wiggily	and	the	Birch	Tree
第九章	叔叔	摇摇晃晃	和	这	桦木	树

第九章 威格利叔叔和白桦树

[eks]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtərnʌt] [triː]

X	Uncle	Wiggily	and	the	Butternut	Tree
X	叔叔	摇摇晃晃	和	这	胡桃	树

威格利叔叔和白胡桃树

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]['luːluːz] [hæt]

XI	Uncle	Wiggily	and	Lulu's	Hat
十一	叔叔	摇摇晃晃	和	露露的	帽子

十一、威格利叔叔和露露的帽子

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [drɑːps]

XII	Uncle	Wiggily	and	the	Snow	Drops
十二	叔叔	摇摇晃晃	和	这	雪	滴

第十二章 威格利叔叔和雪花莲

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] ['tʃesnʌt]

XIII	Uncle	Wiggily	and	the	Horse	Chestnut
十三	叔叔	摇摇晃晃	和	这	马	板栗

第十三章 威格利叔叔和马栗树

[ˌɛksˌaɪ'viː]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [paɪn] [triː]

XIV	Uncle	Wiggily	and	the	Pine	Tree
十四	叔叔	摇摇晃晃	和	这	松树	树

第十四章 威格利叔叔和松树

['ɛks'viː]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['rʌʃɪz]

XV	Uncle	Wiggily	and	the	Green	Rushes
十五	叔叔	摇摇晃晃	和	这	绿色的	冲刺

XV 威格利叔叔和绿灯草

[ˌɛks'viː'aɪ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [biː] [triː]

XVI	Uncle	Wiggily	and	the	Bee	Tree
十六	叔叔	摇摇晃晃	和	这	蜜蜂	树

第十六章 威格利叔叔和蜜蜂树

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːgwʊd]

XVII	Uncle	Wiggily	and	the	Dogwood
十七	叔叔	摇摇晃晃	和	这	茱萸

第十七章 威格利叔叔和山茱萸

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['heɪz(ə)l] [nʌts]

XVIII	Uncle	Wiggily	and	the	Hazel	Nuts
十八	叔叔	摇摇晃晃	和	这	榛	坚果

第十八章 威格利叔叔和榛子

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ˈʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['suːziːz] [dres]

XIX	Uncle	Wiggily	and	Susie's	Dress
十九	叔叔	摇摇晃晃	和	苏西的	裙子

十九、威格利叔叔和苏西的裙子

['eks 'eks]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [tɑːmiːz] [kaɪt]

XX	Uncle	Wiggily	and	Tommie's	Kite
xx	叔叔	摇摇晃晃	和	汤米的	风筝

XX 威格利叔叔和汤米的风筝

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]

XXI
二十一

二十一世纪

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːniːz] ['mɑːrblz]

Uncle	Wiggily	and	Johnnie's	Marbles
叔叔	摇摇晃晃	和	约翰尼的	弹珠

威格利叔叔和约翰尼的弹珠

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ][ˈʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['bɪliz] [tɑːp]

XXII	Uncle	Wiggily	and	Billie's	Top
二十二	叔叔	摇摇晃晃	和	比莉的	顶部

第二十二章 威格利叔叔和比莉的上衣

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ][ˈʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnbiːm]

XXIII	Uncle	Wiggily	and	the	Sunbeam
二十三	叔叔	摇摇晃晃	和	这	阳光

第二十三章 威格利叔叔和太阳光束

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʌf] [bɔːl]

XXIV	Uncle	Wiggily	and	the	Puff	Ball
二十四	叔叔	摇摇晃晃	和	这	噗	球

第二十四章 威格利叔叔和绒球

[ˌɛksˈɛksˈviː]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪ] ['flaʊərz]

XXV	Uncle	Wiggily	and	the	May	Flowers
25	叔叔	摇摇晃晃	和	这	可能	花朵

第二十五章 威格利叔叔和五月花

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]

XXVI
26

二十六

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːtʃ] [triː]

Uncle	Wiggily	and	the	Beech	Tree
叔叔	摇摇晃晃	和	这	山毛榉	树

威格利叔叔和山毛榉树

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ][ˈʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪtər] ['medɪs(ə)n]

XXVII	Uncle	Wiggily	and	the	Bitter	Medicine
xxvii	叔叔	摇摇晃晃	和	这	苦的	药品

第二十七章 威格利叔叔和苦药

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ˈʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [paɪn] [koʊnz]

XXVIII	Uncle	Wiggily	and	the	Pine	Cones
二十八	叔叔	摇摇晃晃	和	这	松树	圆锥体

第二十八章 威格利叔叔和松果

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks][ˈʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][tɔːrn] [koʊt]

XXIX	Uncle	Wiggily	and	His	Torn	Coat
二十九	叔叔	摇摇晃晃	和	他的	撕裂	外套

第二十九章 威格利叔叔和他的破外套

[ɛ.ksɛ.ksɛks]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪkəmɔ:r] [tri:]

XXX	Uncle	Wiggily	and	the	Sycamore	Tree
XXX	叔叔	摇摇晃晃	和	这	梧桐树	树

XXX 威格利叔叔和梧桐树

[ˌɛks'ɛks'aɪ]

XXXI
xxxi

XXXI

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [spɑ:ts]

Uncle	Wiggily	and	the	Red	Spots
叔叔	摇摇晃晃	和	这	红色的	地点

威格利叔叔和红点

[ˌilə'streiʃəns]

ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ʃi:; ʃi] [pʊt] [hɜ:r; hər] [sled] [ɑ:n][ðə; ði] ['slæntɪŋ] [tri:] ,

She	put	her	sled	on	the	slanting	tree	,
她	放	她	雪橇	在	这	斜	树	,

她把雪橇放在倾斜的树干上，

[sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['dʒɪli] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʊʃ] . . . . . .

sat	down	and	Jillie	gave	her	a	little	push	.	.	.	.	.	.
卫星	向下	和	吉莉	给予	她	一个	小的	推	.	.	.	.	.	.

吉莉坐了下来，轻轻推了她一下.....

['frʌntɪspi:s]

Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[daʊn] ['tɔpld] ['ʌŋk(ə)l] - [hæt] , [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] [hɜ:rt] .

Down	toppled	Uncle	Wiggily's	hat	,	not	in	the	least	hurt	.
向下	倾覆	叔叔	-	帽子	,	不是	在	这	至少	伤害	.

威格利叔叔的帽子掉下来了，但他一点也没受伤。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [haɪ] [rɑ:k] , [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] [dʒʌmpt] [ðə; ði][bæd][oʊld][teɪl] -

As	they	passed	a	high	rock	,	out	from	behind	it	jumped	the	bad	old	tail	-
作为	他们	通过了	一个	高的	岩石	,	出去	从	在后面	它	跳了起来	这	坏的	老的	尾巴	-

['pʊlɪŋ] ['mʌŋki] .

pulling	monkey	.
拉	猴	.

当他们经过一块高高的岩石时，那只爱拽尾巴的坏猴子从岩石后面跳了出来。

[ðə; ði] [tri:] [bɑ:rkt] [ænd; ənd] [rɔ:rd] [soʊ] [laɪk] [ə; eɪ]['laɪən] [ðæt] [ðə; ði] [fɔksiz] [wɜ:r; wər] ['fraɪt(ə)nd]

The	tree	barked	and	roared	so	like	a	lion	that	the	foxes	were	frightened
这	树	吠叫	和	咆哮	所以	喜欢	一个	狮子	那	这	狐狸	是	害怕

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][glæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

and	were	glad	enough	to	run	away	.
和	是	高兴的	足够的	到	跑步	离开	.

这棵树像狮子一样吠叫咆哮，吓坏了狐狸，它们赶紧逃走了。

[ʌp] , [ʌp][ænd; ənd][ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [er] [blu:] [ðə; ði] [kaɪt] [ænd; ənd] ,

Up	,	up	and	up	into	the	air	blew	the	kite	and	,
向上	,	向上	和	向上	进入	这	空气	吹	这	风筝	和	,

风筝被吹得越来越高，越来越高，飞向天空。

[æz; əz][ðə; ði] [strɪŋ] [wʌz; wəz]['tæŋg(ə)ld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] - [pɔːz] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ]

as	the	string	was	tangled	around	the	babboon's	paws	,	it	took	him	up	with
作为	这	细绳	曾是	纠缠不清	大约	这	-	爪子	,	它	采取	他	向上	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

当绳子缠住狒狒的爪子时，它就被绳子带了起来。

" ['kɜː] - - !

"	Ker	-	sneezio	!
"	克尔	-	-	!

“Ker-sneezio!

['kɜː] - - !

Ker	-	snitzio	!
克尔	-	-	!

Ker-snitzio!

['kɜː] - ['tʃuː] !

Ker	-	choo	!
克尔	-	choo	!

啾啾!

" [hiː; hi] [sniːzd] [æz; əz][ðə; ði] ['paʊdər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pʌf] [bɔːlz] [went] [ʌp] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd]['ɪntuː]

"	he	sneezed	as	the	powder	from	the	puff	balls	went	up	his	nose	and	into
"	他	打喷嚏	作为	这	粉末	从	这	噗	球	去	向上	他的	鼻子	和	进入

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

“他打了个喷嚏，因为绒球里的粉末飘进了他的鼻子和眼睛里。”

['dʒæki] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Jackie	was	so	surprised	that	he	opened	his	mouth	.
杰基	曾是	所以	惊讶	那	他	打开	他的	嘴	.

杰基惊讶得张开了嘴。

[bɪ'fɔːr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd][stɑːp] [hɪm'self] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] .

Before	Uncle	Wiggily	could	stop	himself	he	had	run	into	the	bush	.
前	叔叔	摇摇晃晃	可以	停止	他自己	他	有	跑步	进入	这	衬套	.

威格利叔叔还没来得及阻止自己，就已经跑进了灌木丛。

['stɔːri]

STORY
故事

故事

[aɪ]

I
我

我

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪloʊ] [triː]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	WILLOW	TREE
叔叔	摇摇晃晃	和	这	柳	树

威吉利叔叔和柳树

" [wel] , [its] [ɔːl] ['setld] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [wʌn]

"	Well	,	it's	all	settled	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	Longears	,	the	rabbit	gentleman	,	one
"	出色地	,	它是	全部	定居	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	兔子	绅士	,	一

[deɪ] ,

day	,
天	,

“好了，一切都解决了！”有一天，兔子绅士威吉利·长耳朵叔叔大声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ʌp][ðə; ði][steps][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [wer] [nɜːrs] [dʒeɪn]

as	he	hopped	up	the	steps	of	his	hollow	stump	bungalow	where	Nurse	Jane
作为	他	跳跃	向上	这	步骤	的	他的	空洞的	树桩	平房	在哪里	护士	简

['fʌzi] ['wʌzi] ,

Fuzzy	Wuzzy	,
模糊	毛茸茸的	,

他蹦蹦跳跳地走上他那间空心树桩小屋的台阶，护士简·弗兹·沃兹就住在那里。

[hɪz; ɪz]['mʌskræt]['leɪdi] ['haʊskiːpər] , [wʌz; wəz]['fænɪŋ] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæbɪdʒ] [liːf] [taɪd][tuː; tə]

his	muskrat	lady	housekeeper	,	was	fanning	herself	with	a	cabbage	leaf	tied	to
他的	麝鼠	女士	管家	,	曾是	扇形	她自己	和	一个	卷心菜	叶子	系	到

[hɜːr; hər][teɪl] .

her	tail	.
她	尾巴	.

他的麝鼠女管家正用绑在尾巴上的卷心菜叶子给自己扇风。

" [its] [ɔːl] ['setld] . "

"	It's	all	settled	.	"
"	它是	全部	定居	.	"

“一切都解决了。”

" [wʌt] [ɪz] ? " [æskt] [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] .

"	What	is	?	"	asked	Miss	Fuzzy	Wuzzy	.
"	什么	是	?	"	问	错过	模糊	毛茸茸的	.

“那是什么？”毛茸茸小姐问道。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

"	You	don't	mean	to	tell	me	anything	has	happened	to	you	?	"	and	she
"	你	不	意思是	到	告诉	我	任何事物	有	发生	到	你	?	"	和	她

[lʊkt] [kwaɪt] ['æŋkʃəs] .

looked	quite	anxious	.
看起来	相当	焦虑的	.

“你不会是想告诉我你出了什么事吧？”她看起来很焦虑。

" [noʊ] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] , " [læft] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] .

"	No	,	I'm	all	right	,	"	laughed	Uncle	Wiggily	,	"	and	I	hope	you	are	the	same	.
"	不	,	我是	全部	正确的	,	"	笑了	叔叔	摇摇晃晃	,	"	和	我	希望	你	是	这	相同的	.

“不，我没事，”威格利叔叔笑着说，“我希望你也一样。”

[wʌt] [aɪ] [ment] [wʌz; wəz][ðæt] [its] [ɔːl] ['setld] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][spend]['aʊər; ɑːr]

What	I	meant	was	that	it's	all	settled	where	we	are	going	to	spend	our
什么	我	意思是	曾是	那	它是	全部	定居	在哪里	我们	是	去	到	花费	我们的

[veɪ'keɪʃ(ə)n] [ðɪs] ['sʌmər] . "

vacation	this	Summer	.	"
假期	这	夏天	.	"

我的意思是，我们今年夏天去哪里度假已经定好了。

" [oʊ] , [tel] [ˌem 'iː] [wer] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['mʌskræt]['leɪdi] ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər] [pɔːz] , ['æŋkʃəs] [laɪk]

"	Oh	,	tell	me	where	!	"	exclaimed	the	muskrat	lady	clapping	her	paws	,	anxious	like
"	哦	,	告诉	我	在哪里	!	"	惊呼	这	麝鼠	女士	鼓掌	她	爪子	,	焦虑的	喜欢

.

:
.

“哦，告诉我哪里！”麝鼠女士焦急地拍着爪子喊道。

" [ɪn][ə; eɪ]['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] , [dʒʌst][laɪk] [ðɪs] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]

"	In	a	hollow	stump	bungalow	,	just	like	this	,	but	in	the	woods	instead	of	in	the
"	在	一个	空洞的	树桩	平房	,	只是	喜欢	这	,	但	在	这	树林	反而	的	在	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

“在一个像这样的空心树桩小屋里，只不过是在树林里而不是乡下，

" ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" answered Uncle Wiggily .
" 回答 叔叔 摇摇晃晃 .

“威格利叔叔回答道。”

" [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] ! " [kraɪd] [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] .
" Oh , that will be fine ! " cried Miss Fuzzy Wuzzy .
" 哦 , 那 将要 是 美好的 ! " 哭 错过 模糊 毛茸茸的 .

“哦，那没事的！”毛茸茸小姐喊道。

" [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [wʊdz] .
" I love the woods .
" 我 爱 这 树林 .

我喜欢森林。

[wen] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][goʊ] ? "
When are we to go ? "
什么时候 是 我们 到 去 ? "

我们什么时候走?

" ['veri] [suːn] [naʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒent(ə)lmən]['ʌŋk(ə)l] .
" Very soon now , " answered the bunny gentleman uncle .
" 非常 很快 现在 , " 回答 这 兔子 绅士 叔叔 .

“很快就到了，”兔子叔叔回答道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
" You may begin to pack up as quickly as you please .
" 你 可能 开始 到 盒 向上 作为 迅速地 作为 你 请 .

“您可以尽快开始收拾行李。”

" [ænd; ənd] [nɜːrs] [dʒeɪn][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ['veri] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd]
" And Nurse Jane and Uncle Wiggily moved to the woods very next day and
" 和 护士 简 和 叔叔 摇摇晃晃 已搬 到 这 树林 非常 下一个 天 和
[hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [bɪ'gæn] .
his adventures began .
他的 冒险 开始 .

“第二天，简护士和威格利叔叔就搬到了森林里，他的冒险故事就此开始。”

[aɪ] [ges] [moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌskræt] ['leɪdi]
I guess most of you know about the rabbit gentleman and his muskrat lady
我 猜测 最多 的 你 知道 关于 这 兔子 绅士 和 他的 麝鼠 女士
['haʊskiːpər] [huː] [nəːst] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] .
housekeeper who nursed him when he was ill with the rheumatism .
管家 WHO 护理 他 什么时候 他 曾是 患病的 和 这 风湿病 .

我想你们大多数人都知道那位养兔子的绅士和他的麝鼠女管家，在他患风湿病时照顾他。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] [əd'ventʃəz] ,
Uncle Wiggily had lots and lots of adventures ,
叔叔 摇摇晃晃 有 很多 和 很多 的 冒险 ,

威格利叔叔经历了很多很多冒险故事，

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [bʊks] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌn] .
about which I have told you in the books before this one .
关于 哪个 我 有 讲述 你 在 这 图书 前 这 一 .

我在前一本书里已经告诉过你们了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] [ə'baʊt] ['siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] , [hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [gɔːn] ['seɪlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
He had traveled about seeking his fortune , he had even gone sailing in his
他 有 旅行 关于 寻求 他的 财富 , 他 有 甚至 已消失 帆船 在 他的
['erʃɪp] ,
airship ,
飞艇 ,

他曾四处游历寻找财富，甚至还驾驶着飞艇出海航行。

[ænd; ənd] [wʌns] [hiː; hi] [met] ['mʌðər] [guːs] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜːr; hər] [frendz] [frʌm; frəm] [oʊld] [kɪŋ] [koʊl]

and	once	he	met	Mother	Goose	and	all	her	friends	from	Old	King	Cole
和	一次	他	遇见	母亲	鹅	和	全部	她	朋友们	从	老的	国王	油菜

[daʊn] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['hɔːnə(r)] .

down	to	Little	Jack	Horner	.
向下	到	小的	杰克	霍纳	.

他曾见过鹅妈妈和她的所有朋友，从老国王科尔到小杰克·霍纳。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] ['meni] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] .

Uncle	Wiggily	had	many	friends	among	the	animal	boys	and	girls	.
叔叔	摇摇晃晃	有	许多	朋友们	之中	这	动物	男孩们	和	女孩们	.

威格利叔叔在动物男孩女孩中有很多朋友。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - , [ðə; ði] ['ræbəts] , [huː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bʊk] [ɔːl]

There	was	Sammie	and	Susie	Littletail	,	the	rabbits	,	who	have	a	book	all
那里	曾是	萨米	和	苏西	-	,	这	兔子	,	WHO	有	一个	书	全部

[tuː; tə] [ðəm'selvz] ;

to	themselves	;
到	他们自己	;

还有两只兔子，萨米和苏西·利特尔泰尔，它们有一本属于自己的书；

[dʒʌst] [æz; əz] [hæv; həv] ['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ] [waʊ] , [ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːg] [bɔɪz] , [ænd; ənd] ['dʒɑːli]

just	as	have	Jackie	and	Peetie	Bow	Wow	,	the	puppy	dog	boys	,	and	Jollie
只是	作为	有	杰基	和	皮蒂	弓	哇	,	这	小狗	狗	男孩们	,	和	乔利

[ænd; ənd] ['dʒɪli] ['lɔŋˌteɪl] ,

and	Jillie	Longtail	,
和	吉莉	长尾	,

就像小狗男孩杰基和皮蒂·鲍沃，以及乔利和吉利·长尾一样，

[ðə; ði] [maɪs] ['tʃɪldrən] .

the	mice	children	.
这	小鼠	孩子们	.

老鼠宝宝们。

" [ænd; ənd] [aɪ] [spoʊz] [wiːl] [miːt] [ɔːl] [jʊr; jər] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [wəʊnt] [wiː; wi] ,

"	And	I	s'pose	we'll	meet	all	your	friends	in	the	woods	,	won't	we	,
"	和	我	假设	出色地	见面	全部	你的	朋友们	在	这	树林	,	惯于	我们	,

我想我们会在树林里遇到你所有的朋友，对吧?

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] ,

Uncle	Wiggily	?	"	asked	Nurse	Jane	,
叔叔	摇摇晃晃	?	"	问	护士	简	,

“威格利叔叔？”简护士问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] [wʌn] .

as	they	moved	from	the	old	hollow	stump	bungalow	to	the	new	one	.
作为	他们	已搬	从	这	老的	空洞的	树桩	平房	到	这	新的	一	.

他们从旧的空心树桩平房搬到了新的平房。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [spoʊz] [soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [hiː; hi] [læft] [ɪn] ['ænsər] ,

"	Oh	,	yes	,	I	s'pose	so	,	of	course	,	"	he	laughed	in	answer	,
"	哦	,	是的	,	我	假设	所以	,	的	课程	,	"	他	笑了	在	回答	,

“哦，是的，我想当然是这样了，”他笑着回答。

[æz; əz] [hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] [mɔːr] ['taɪtli] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

as	he	pulled	his	tall	silk	hat	more	tightly	down	on	his	head	,
作为	他	拉	他的	高的	丝绸	帽子	更多的	紧紧	向下	在	他的	头	,

他把高高的丝绸帽子拉得更紧，扣在头上。

['fɑːsənd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [red] ,

fastened	on	his	glasses	and	took	his	red	,
系紧	在	他的	眼镜	和	采取	他的	红色的	,

他戴上眼镜，拿起他的红色.....

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['bɑːrbər] [poʊl] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [ðæt] [nɜːrs] [dʒeɪn] [hæd; həd] [naːd]

white	and	blue	striped	barber	pole	rheumatism	crutch	that	Nurse	Jane	had	gnawed
白色的	和	蓝色的	有条纹的	理发师	极	风湿病	拐杖	那	护士	简	有	被啃咬

[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɔːrnˌstɔːk] .

for	him	out	of	a	cornstalk	.
为了	他	出去	的	一个	玉米秆	.

护士简从玉米秆上啃下来的白色和蓝色条纹的理发店招牌风湿拐杖。

[soʊ] , [wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] , [nɑːt] ['veri] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [æz; əz] [ɔːl] [gʊd] ['stɔːriz] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] ,

So	,	once	upon	a	time	,	not	very	many	years	ago	,	as	all	good	stories	should	begin	,
所以	,	一次	之上	一个	时间	,	不是	非常	许多	年	前	,	作为	全部	好的	故事	应该	开始	,

所以，很久很久以前，大概就在几年前，就像所有好故事都应该开头那样，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [nɜːrs] [dʒeɪn] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] .

Uncle	Wiggily	and	Nurse	Jane	found	themselves	in	the	woods	.
叔叔	摇摇晃晃	和	护士	简	成立	他们自己	在	这	树林	.

威格利叔叔和简护士发现自己身处树林中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['lʌvli] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [triːz] ,

It	was	lovely	among	the	trees	,
它	曾是	迷人的	之中	这	树木	,

树林里真美。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [hæd; həd] [helpt] [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] [pʊt] [ðə; ðɪ]

and	as	soon	as	the	rabbit	gentleman	had	helped	Miss	Fuzzy	Wuzzy	put	the
和	作为	很快	作为	这	兔子	绅士	有	帮助	错过	模糊	毛茸茸的	放	这

['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [tuː; tə] [raɪts] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] .

hollow	stump	bungalow	to	rights	he	started	out	for	a	walk	.
空洞的	树桩	平房	到	权利	他	开始	出去	为了	一个	走	.

兔子先生帮毛茸茸小姐把空心树桩小屋修好后，就出门散步了。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ədˈventʃəz] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

"	I	want	to	see	what	sort	of	adventures	I	shall	have	in	the	woods	,
"	我	想	到	看	什么	种类	的	冒险	我	将	有	在	这	树林	,

“我想看看我在森林里会遇到什么样的冒险。”

" [sed] ['mɪstər] . [æz; əz] [hiː; hi] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] .

"	said	Mr	.	Longears	as	he	hopped	along	.
"	说	先生	.	长耳蝠	作为	他	跳跃	沿着	.

“长耳朵先生一边蹦蹦跳跳一边说道。”

[naʊ] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] [lɪvd] , [ə'mʌŋ] ['meni] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] [gʊd] [ænd; ənd] [bæd] ,

Now	in	these	woods	lived	,	among	many	other	creatures	good	and	bad	,
现在	在	这些	树林	居住地	,	之中	许多	其他	生物	好的	和	坏的	,

现在，在这片森林里，生活着许多其他的生物，有善良的，也有邪恶的。

[tuː] - - - ['ælɪˌgeɪtəz] [huː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪg'zæktli] [frendz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

two	skillery	-	scalery	alligators	who	were	not	exactly	friends	of	the	bunny	uncle	.
二	-	-	-	鳄鱼	WHO	是	不是	确切地	朋友们	的	这	兔子	叔叔	.

两只身手矫健、鳞片锋利的鳄鱼，和兔子叔叔的关系并不友好。

[bʌt; bət] [dəunt] [let] [ðæt] ['wɜːri] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ðɪ] ['ælɪˌgeɪtəz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌn'plez(ə)nt]

But	don't	let	that	worry	you	,	for	though	the	alligators	,	and	other	unpleasant
但	不	让	那	担心	你	,	为了	尽管	这	鳄鱼	,	和	其他	令人不快的

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

但别担心，虽然鳄鱼和其他令人讨厌的动物，

[meɪ] , [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] , [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [aɪl] ['nevər] ['riːəli] [let] [ðem; ðəm]
may , once in a while , make trouble for Uncle Wiggily , I'll never really let them
可能 , 一次 在 一个 尽管 , 制作 麻烦 为了 叔叔 摇摇晃晃 , 患病的 绝不 真的 让 他们
[hɜːrt] [hɪm; ɪm] .
hurt him .
伤害 他 .

他们或许偶尔会给威格利叔叔制造麻烦，但我绝不会真的让他们伤害他。

[aɪl] [fɪks] [ðæt] [pɑːrt] [ɔːl] [raɪt] !
I'll fix that part all right !
患病的 使固定 那 部分 全部 正确的 !

我会把那部分修好的!

[soʊ] , [wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] - - - ['ælɪgeɪtər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hʌmps] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd]
So , one day , the skillery - scalery alligator with the humps on his tail , and
所以 , 一 天 , 这 - - - 鳄鱼 和 这 驼峰 在 他的 尾巴 , 和
[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
his brother ,
他的 兄弟 ,

所以有一天，那只尾巴上长着驼峰、身披鳞甲的鳄鱼，还有它的兄弟，

[ə'nʌðər] - - - [tʃæp] , [huːz] [teɪl] [wʌz; wəz] ['dʌb(ə)l] ['dʒɔɪntɪd] ,
another skillery - scalery chap , whose tail was double jointed ,
其他 - - - 小伙子 , 谁 尾巴 曾是 双倍的 关节 ,

另一个身手矫健、浑身鳞甲的家伙，它的尾巴是双关节的。

[wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tə'geðər] [dʒʌst] [æz; əz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz]
were taking a walk through the woods together just as Uncle Wiggily was
是 采取 一个 走 通过 这 树林 一起 只是 作为 叔叔 摇摇晃晃 曾是
['duːɪŋ] .
doing .
正在做 .

他们正像威格利叔叔一样，一起在树林里散步。

" ['brʌðər] , " [bɪ'gæn] [ðə; ði] [hʌmp] - [teɪld] - ['geɪtər] ([wɪtʃ] [aɪ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt]) , "
" Brother , " began the hump - tailed ' gator (which I call him for short) , "
" 兄弟 , " 开始 这 驼峰 - 有尾巴的 - 鳄鱼 (哪个 我 称呼 他 为了 短的) , "
['brʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

“兄弟，”那只驼尾鳄鱼（我简称它为“兄弟”）开口说道，“兄弟，

['wʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪs] ['ræbɪt] ? "
wouldn't you like a nice rabbit ? "
不会 你 喜欢 一个 好的 兔子 ? "

你难道不想养一只可爱的兔子吗?

" [ɪn'diːd] [aɪ] [wʊd] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd] [teɪl] - ['geɪtər] , [huː] [kʊd; kəd] ['wɑːb(ə)l] [hɪz; ɪz]
" Indeed I would , " answered the double - jointed tail ' gator , who could wobble his
" 的确 我 会 , " 回答 这 双倍的 - 关节 尾巴 - 鳄鱼 , WHO 可以 摇晃 他的
['flɪpərz] [bəuθ] [weɪz] .
flippers both ways .
脚蹼 两个都 方式 .

“我当然愿意，”那条尾巴有双关节的鳄鱼回答道，它的鳍状肢可以左右摆动。

" [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [noʊ] ['naɪsər] ['ræbɪt] [ðæn; ðən] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] . "
" And I know of no nicer rabbit than Uncle Wiggily Longears . "
" 和 我 知道 的 不 更漂亮 兔子 比 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 . "

“我认识的兔子里，没有比长耳朵威吉利叔叔更可爱的了。”

" [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [wʌn] [ə'baʊt] [huːm] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ælɪgeɪtər] .

"	The	very	same	one	about	whom	I	was	thinking	!	"	exclaimed	the	other	alligator	.
"	这	非常	相同的	一	关于	谁	我	曾是	思维	!	"	惊呼	这	其他	鳄鱼	.

“正是我在想的那只！”另一只鳄鱼惊呼道。

" [lets] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ! "

"	Let's	catch	him	!	"
"	我们来吧	抓住	他	!	"

“我们去抓住他！”

" [ðæts] [wʌt] [wiːl] [duː] ! " [sed] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd] [tʃæp] .

"	That's	what	we'll	do	!	"	said	the	double	-	jointed	chap	.
"	那就是	什么	出色地	做	!	"	说	这	双倍的	-	关节	小伙子	.

“我们就这么做！”那个关节灵活的家伙说道。

" [wiːl] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] ['evri] [deɪ] ,

"	We'll	hide	in	the	woods	until	he	comes	along	,	as	he	does	every	day	,
"	出色地	隐藏	在	这	树林	直到	他	来	沿着	,	作为	他	做	每一个	天	,

“我们会躲在树林里，直到他像往常一样过来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːl] [dʒʌmp] [aʊt][ænd; ənd][græb][hɪm; ɪm] .

and	the	we'll	jump	out	and	grab	him	.
和	这	出色地	跳	出去	和	抓住	他	.

然后我们会跳出去抓住他。

[oʊ] , [juː; jʊ] [jʌm] - [jʌm] ! "

Oh	,	you	yum	-	yum	!	"
哦	,	你	好吃	-	好吃	!	"

哦，你真好吃！

" [faɪn] ! " [grʌntid] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	Fine	!	"	grunted	his	brother	.
"	美好的	!	"	哼哼	他的	兄弟	.

“好吧！”他哥哥咕哝道。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [ɔːf] [ðeɪ] [krɔːld] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪloʊ]

"	Off	they	crawled	through	the	woods	,	and	pretty	soon	they	came	to	a	willow
"	离开	他们	爬行	通过	这	树林	,	和	漂亮的	很快	他们	来了	到	一个	柳

[triː] ,

tree	,
树	,

他们爬过树林，很快来到一棵柳树下。

[wer] [ðə; ði] ['brænʧɪz] [gruː] [soʊ] [loʊ] [daʊn] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] [ðæt] [hæd; həd]

where	the	branches	grew	so	low	down	that	they	looked	like	a	curtain	that	had
在哪里	这	分支	生长	所以	低的	向下	那	他们	看起来	喜欢	一个	窗帘	那	有

[ˌʌn'waʊnd] [ɪt'self] [ɔːf] [ðə; ði]['roʊlər] ,

unwound	itself	off	the	roller	,
解开	本身	离开	这	滚筒	,

树枝长得非常低，看起来就像从卷轴上滑落下来的窗帘一样。

[wen] [ðə; ði][kæt] [hæŋz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

when	the	cat	hangs	on	it	.
什么时候	这	猫	悬挂	在	它	.

当猫挂在上面的时候。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][haɪd] — [baɪ][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['wɪloʊ] [triː] ,
" This is the place for us to hide — by the weeping willow tree ,
" 这 是 这 地方 为了 我们 到 隐藏 — 经过 这 哭泣 柳 树 ,

“这是我们躲藏的地方——在这棵垂柳树下，

" [sed] [ðə; ði] - - - ['ælɪgeɪtər][wɪð; wɪθ] [bʌmps] [ɑːn][hɪz; ɪz][teɪl] .
" said the skillery - scalery alligator with bumps on his tail .
" 说 这 - - - 鳄鱼 和 颠簸 在 他的 尾巴 .

“那只尾巴上长着疙瘩、身披鳞甲的鳄鱼说道。”

" [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" The very place , " agreed his brother .
" 这 非常 地方 , " 同意 他的 兄弟 .

“就是那里，”他哥哥同意道。

[soʊ] [ðeɪ] [hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θɪk] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [liːft] [aʊt][fɔːr; fər]
So they hid behind the thick branches of the tree , which had leafed out for
所以 他们 隐藏 在后面 这 厚的 分支 的 这 树 , 哪个 有 有叶子的 出去 为了
['ɜːrli] [sprɪŋ] ,
early spring ,
早期的 春天 ,

于是，他们躲在了早春时节已经长出新叶的树枝后面。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [tuː] [bæd] ['kriːtʃərz] ['weɪtɪd] .
and there the two bad creatures waited .
和 那里 这 二 坏的 生物 等待 .

两个邪恶的生物就在那里等着。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɪm'self] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [stʌmp]
Just before this Uncle Wiggily himself had started out from his hollow stump
只是 前 这 叔叔 摇摇晃晃 他自己 有 开始 出去 从 他的 空洞的 树桩
['bʌŋgəloʊ] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] ,
bungalow to walk in the woods and across the fields ,
平房 到 走 在 这 树林 和 穿过 这 字段 ,

就在这时，威格利叔叔本人从他那间空心树桩小屋出发，步行穿过树林和田野。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] ['evri] [deɪ] .
as he did every day .
作为 他 做过 每一个 天 .

就像他每天都做的那样。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] [əd'ventʃər] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðɪs] [taɪm] ? " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]
" I wonder what sort of an adventure I shall have this time ? " he said to
" 我 想知道 什么 种类 的 一个 冒险 我 将 有 这 时间 ? " 他 说 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

“不知道这次我又会遇到什么样的冒险呢？”他自言自语道。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [naɪs] [wʌn] .
" I hope it will be a real nice one .
" 我 希望 它 将要 是 一个 真实的 好的 一 .

我希望它会非常美好。

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

[ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [noʊn] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
If Uncle Wiggily had known what was in store for him ,
如果 叔叔 摇摇晃晃 有 已知 什么 曾是 在 店铺 为了 他 ,

如果威格利叔叔知道等待他的是什么，

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .

I	think	he	would	have	stayed	in	his	hollow	stump	bungalow	.
我	思考	他	会	有	入住	在	他的	空洞的	树桩	平房	.

我想他会一直住在他那间空心树桩小屋里。

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] , [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] [raɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [end] ,

But	never	mind	,	I'll	make	it	all	come	out	right	in	the	end	,
但	绝不	头脑	,	患病的	制作	它	全部	来	出去	正确的	在	这	结尾	,

不过没关系，我最终会把一切都解决好的。

[juː; jʊ] [siː] [ɪf] [aɪ][dəunt] .

you	see	if	I	don't	.
你	看	如果	我	不	.

你看看如果我不这么做会怎么样。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [jet] , [bʌt; bət] [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] ,

I	don't	know	just	how	I'm	going	to	do	it	,	yet	,	but	I'll	find	a	way	,
我	不	知道	只是	如何	我是	去	到	做	它	,	然而	,	但	患病的	寻找	一个	方式	,

我还不确定具体该怎么做，但我会找到办法的。

['nevər] [fɪr] .

never	fear	.
绝不	害怕	.

别担心。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɑːpt] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] - [waɪt] -

Uncle	Wiggily	hopped	on	and	on	,	now	and	then	swinging	his	red	-	white	-
叔叔	摇摇晃晃	跳跃	在	和	在	,	现在	和	然后	摇摆	他的	红色的	-	白色的	-

[ænd; ənd] - [bluː] - [straɪpt] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [keɪn] ,

and	-	blue	-	striped	rheumatism	crutch	like	a	cane	,
和	-	蓝色的	-	有条纹的	风湿病	拐杖	喜欢	一个	甘蔗	,

威格利叔叔蹦蹦跳跳地走着，不时地挥舞着他那根红白蓝条纹的风湿拐杖，就像挥舞拐杖一样。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [felt] [soʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [spraɪ] [ænd; ənd] [sprɪŋ] - [laɪk] .

because	he	felt	so	young	and	spry	and	spring	-	like	.
因为	他	毛毡	所以	年轻的	和	轻快	和	春天	-	喜欢	.

因为他觉得自己年轻、精神抖擞、充满活力。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪloʊ] [triː] .

Pretty	soon	he	came	to	the	willow	tree	.
漂亮的	很快	他	来了	到	这	柳	树	.

很快他就来到了柳树下。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	was	sort	of	looking	up	at	it	,
他	曾是	种类	的	寻找	向上	在	它	,

他当时正抬头看着它，

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [griːn] [liːvz] [wʊd] [nɑːt] [duː] [hɪm; ɪm] [gʊd] ,

wondering	if	a	nibble	of	some	of	the	green	leaves	would	not	do	him	good	,
好奇	如果	一个	蚕食	的	一些	的	这	绿色的	树叶	会	不是	做	他	好的	,

他心想，如果让他尝尝绿叶，会不会对他有好处呢?

[wen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [aʊt] [dʒʌmpt] [ðə; ðɪ] [tuː] [bæd] ['ælɪˌgeɪtəz] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ðɪ]

when	,	all	of	a	sudden	,	out	jumped	the	two	bad	alligators	and	grabbed	the
什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	出去	跳了起来	这	二	坏的	鳄鱼	和	抓住	这

['bʌni] ['dʒent(ə)lmən] .

bunny	gentleman	.
兔子	绅士	.

突然，两只凶恶的鳄鱼跳了出来，抓住了兔子先生。

" [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][juː; jʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [hʌmpt] - [teɪl] - ['geɪtər] .
" Now we have you ! " cried the humped - tail ' gator .
" 现在 我们 有 你 ! " 哭 这 驼背 - 尾巴 - 鳄鱼 .

“现在我们抓到你了！”驼尾鳄鱼喊道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʃæp] — [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] -
" And you can't get away from us , " said the other chap — the double -
" 和 你 不能 得到 离开 从 我们 , " 说 这 其他 小伙子 — 这 双倍的 -
['dʒɔɪntɪd] [teɪl] [wʌn] .
jointed tail one .
关节 尾巴 一 .

“你逃不出我们的手掌心，”另一个家伙——那条双关节尾巴的家伙——说道。

" [oʊ] , [pliːz] [let] [ˌem 'iː][goʊ] ! " ['bɛgd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hʊkt] [ðer; ðər] [klɔːz] [ɪn]
" Oh , please let me go ! " begged Uncle Wiggily , but they hooked their claws in
" 哦 , 请 让 我 去 ! " 乞求 叔叔 摇摇晃晃 , 但 他们 钩子 他们的 爪子 在
[hɪz; ɪz][fɜːr] ,
his fur ,
他的 毛皮 ,

“哦，求求你们放了我吧！”维吉利叔叔哀求道，但他们的爪子却勾住了他的皮毛。

[ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [bæk] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] , [wɪtʃ] [held] [ɪts] ['bræntʃɪz] [soʊ] [loʊ] .
and pulled him back under the tree , which held its branches so low .
和 拉 他 后退 在下面 这 树 , 哪个 握住 它是 分支 所以 低的 .

然后把他拉回树下，那棵树的枝条垂得很低。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wiːpɪŋ] ['wɪloʊ] [triː] , [ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wiːpɪŋ]
I told you it was a weeping willow tree , and just now it was weeping
我 讲述 你 它 曾是 一个 哭泣 柳 树 , 和 只是 现在 它 曾是 哭泣
,
,
,

我告诉过你那是一棵垂柳，刚才它就在垂柳下。

[aɪ] [θɪŋk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
I think , because Uncle Wiggily was in such trouble .
我 思考 , 因为 叔叔 摇摇晃晃 曾是 在 这样的 麻烦 .

我想，是因为威格利叔叔遇到了大麻烦。

" [lets] [siː] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd] [teɪl] ['ælɪgeɪtər] .
" Let's see now , " said the double - jointed tail alligator .
" 我们来吧 看 现在 , " 说 这 双倍的 - 关节 尾巴 鳄鱼 .

“让我看看，”双关节尾巴鳄鱼说道。

" [aɪl] ['kæri] [ðɪs] ['ræbɪt] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ðen] — "
" I'll carry this rabbit home , and then — "
" 患病的 携带 这 兔子 家 , 和 然后 — "

“我会把这只兔子带回家，然后——”

" [juːl] [duː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][nɑːt] ['veri] [pə'laɪtli] ,
" You'll do nothing of the sort ! " interrupted the other , and not very politely ,
" 你会 做 没有什么 的 这 种类 ! " 中断 这 其他 , 和 不是 非常 礼貌地 ,
['iːðər] .
either .
任何一个 .

“你休想这么做！”对方打断道，而且语气很不礼貌。

" [aɪl] ['kæri] [hɪm; ɪm][maɪ'self] .
" I'll carry him myself .
" 患病的 携带 他 我 .

“我亲自背他。”

[waɪ] , [aɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] ! "

Why	**,**	**I**	**caught**	**him**	**as**	**much**	**as**	**you**	**did**	**!**	**"**
为什么	,	我	捕捉	他	作为	很多	作为	你	做过	!	"

“哎呀，我抓到他的次数跟你一样多！”

" [wel] , ['meɪbi] [juː; jʊ][dɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][fɜːrst] . "

"	**Well**	**,**	**maybe**	**you**	**did**	**,**	**but**	**I**	**saw**	**him**	**first**	**.**	**"**
"	出色地	,	或许	你	做过	,	但	我	锯	他	第一的	.	"

“或许你见过他，但我先看到的。”

" [aɪ][dəunt] [ker] !

"	**I**	**don't**	**care**	**!**
"	我	不	关心	!

我不在乎！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ][aɪ'diːə] .

It	**was**	**my**	**idea**	**.**
它	曾是	我的	主意	.

这是我的想法。

[aɪ][fɜːrst] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [weɪ] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm] !

I	**first**	**thought**	**of**	**this**	**way**	**of**	**catching**	**him**	**!**
我	第一的	想法	的	这	方式	的	捕捉	他	!

我最初想到的就是用这种方法抓住他！

" [ænd; ənd] [ðen] [ðoʊz] [tuː] ['ælɪˌgeɪtəz] [dɪ'spjuːtɪd] , [ænd; ənd] [tɔːkt] ['veri] [ʌn'plezntli] , [ɪn'diːd] ,

"	**And**	**then**	**those**	**two**	**alligators**	**disputed**	**,**	**and**	**talked**	**very**	**unpleasantly**	**,**	**indeed**	**,**
"	和	然后	那些	二	鳄鱼	争议	,	和	谈话	非常	令人不快的	,	的确	,

[tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .

to	**one**	**another**	**.**
到	一	其他	.

“然后，这两条鳄鱼就发生了争执，彼此之间说了些非常不愉快的话。”

[bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ðeɪ] [kept] [taɪt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

But	**,**	**all**	**the**	**while**	**,**	**they**	**kept**	**tight**	**hold**	**of**	**the**	**bunny**	**uncle**	**,**
但	,	全部	这	尽管	,	他们	保留	紧的	抓住	的	这	兔子	叔叔	,

但是，他们始终牢牢地抓住了兔子叔叔。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'weɪ] .

so	**he**	**could**	**not**	**get**	**away**	**.**
所以	他	可以	不是	得到	离开	.

所以他无法逃脱。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd][teɪl] ['ælɪgeɪtər]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**the**	**double**	**-**	**jointed**	**tail**	**alligator**	**after**	**a**	**while**	**,**
"	出色地	,	"	说	这	双倍的	-	关节	尾巴	鳄鱼	后	一个	尽管	,

“嗯，”过了一会儿，那条双关节尾巴的鳄鱼说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst]['set(ə)l] [ðɪs] [wʌn] [weɪ] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	**we**	**must**	**settle**	**this**	**one**	**way**	**or**	**the**	**other**	**.**
"	我们	必须	定居	这	一	方式	或者	这	其他	.

我们必须想办法解决这个问题。

[ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][den] , [ɔːr][juː; jʊ] ? "

Am	**I**	**to**	**carry**	**him**	**to**	**our**	**den**	**,**	**or**	**you**	**?**	**"**
是	我	到	携带	他	到	我们的	丹	,	或者	你	?	"

我该把他抱回我们的窝里，还是你?

" [ˌem 'iː] !

"	**Me**	**!**
"	我	!

“我！

[aɪl] [duː][ˌaɪ ˈtiː] .
I'll **do** **it** **.**
患病的 做 它 .

我愿意做。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [juːd] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɔːl][fɔːr; fər] [jɔːrˈself] .
If **you** **took** **him** **you'd** **keep** **him** **all** **for** **yourself** **.**
如果 你 采取 他 你会 保持 他 全部 为了 你自己 .

如果你把他带走，你就会把他完全占为己有。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ! "
I **know** **you** **!** **"**
我 知道 你 ! "

我认识你!

" [noʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] !
" **No** **,** **I** **wouldn't** **!**
" 不 , 我 不会 !

“不，我不会！”

[bʌt; bət] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [juːd] [duː] .
But **that's** **just** **what** **you'd** **do** **.**
但 那就是 只是 什么 你会 做 .

但你肯定会这么做。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ]['oʊnli] [tuː] [wel] .
I **know** **you** **only** **too** **well** **.**
我 知道 你 仅有的 也 出色地 .

我太了解你了。

[noʊ] , [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] ['kæri] [ðɪs] ['ræbɪt] [hoʊm] [maɪ'self] , [juː; jʊ] [ʃænt] ! "
No **,** **if** **I** **can't** **carry** **this** **rabbit** **home** **myself** **,** **you** **shan't** **!** **"**
不 , 如果 我 不能 携带 这 兔子 家 我 , 你 不会 ! "

不，如果我自己都带不动这只兔子回家，你就别想带走！

" [aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
" **I** **say** **the** **same** **thing** **.**
" 我 说 这 相同的 事物 .

我也这么说。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [raɪts] .
I'm **going** **to** **have** **my** **rights** **.**
我是 去 到 有 我的 权利 .

我要维护我的权利。

" [naʊ] ,
" **Now** **,**
" 现在 ,

“现在，

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [bæd] ['ælɪˌgeɪtəz] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n]
while **the** **two** **bad** **alligators** **were** **talking** **this** **way** **they** **did** **not** **pay** **much** **attention**
尽管 这 二 坏的 鳄鱼 是 说 这 方式 他们 做过 不是 支付 很多 注意力
[tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
to **Uncle** **Wiggily** **.**
到 叔叔 摇摇晃晃 .

当那两只坏鳄鱼这样交谈时，他们并没有太在意威格利叔叔。

[ðeɪ] [held] [hɪm; ɪm][soʊ] ['taɪtli] [ɪn][ðer; ðər] [klɔːz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'weɪ] ,
They **held** **him** **so** **tightly** **in** **their** **claws** **that** **he** **could** **not** **get** **away** **,**
他们 握住 他 所以 紧紧 在 他们的 爪子 那 他 可以 不是 得到 离开 ,

它们用爪子紧紧地抓住他，让他无法逃脱。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][hɪz; ɪz][oʊn] [pɔːz] , [ænd; ənd] ,

but	he	could	use	his	own	paws	,	and	,
但	他	可以	使用	他的	自己的	爪子	,	和	,

但他可以用自己的爪子，而且，

[wen] [ðə; ði] [tuː] [bæd] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [raɪt] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [feɪs] , [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [bɪg] [wɜːrdz] ,

when	the	two	bad	creatures	were	talking	right	in	each	other's	face	,	and	using	big	words	,
什么时候	这	二	坏的	生物	是	说	正确的	在	每个	其他的	脸	,	和	使用	大的	字	,

当这两个坏家伙面对面地用一些晦涩难懂的词汇互相交谈时，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [riːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['wɪloʊ] [wʊd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɑːrk] [ɑːn] .

Uncle	Wiggily	reached	up	and	cut	off	a	piece	of	willow	wood	with	the	bark	on	.
叔叔	摇摇晃晃	达到	向上	和	切	离开	一个	片	的	柳	木头	和	这	吠	在	.

:
.

威格利叔叔伸手砍下一块带皮的柳木。

[ænd; ənd] [ðen] , [stɪl] [wen] [ðə; ði] - ['geɪtɚz] [wɜːr; wər] [dis'pjuːtɪŋ] , [ænd; ənd] [nɑːt] ['lʊkɪŋ] ,

And	then	,	still	when	the	'	gators	were	disputing	,	and	not	looking	,
和	然后	,	仍然	什么时候	这	-	鳄鱼	是	争议	,	和	不是	寻找	,

然后，当鳄鱼们还在争吵，而且没有看向对方时，

[ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [triː] [stɪk] .

the	bunny	uncle	made	himself	a	whistle	out	of	the	willow	tree	stick	.
这	兔子	叔叔	制成	他自己	一个	哨	出去	的	这	柳	树	戳	.

兔子叔叔用柳树枝给自己做了一个哨子。

[hiː; hi] ['luːsnd] [ðə; ði] [bɑːrk] , [wɪtʃ] [keɪm] [ɔːf] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪd] [glʌv] ,

He	loosened	the	bark	,	which	came	off	like	a	kid	glove	,
他	松动	这	吠	,	哪个	来了	离开	喜欢	一个	孩子	手套	,

他松开了树皮，树皮就像手套一样轻松地脱落了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [bloʊ] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn] ,

and	then	he	cut	a	place	to	blow	his	breath	in	,
和	然后	他	切	一个	地方	到	吹	他的	气息	在	,

然后他割开一道口子，以便呼气。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [pleɪs] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [er] [aʊt] [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] ,

and	another	place	to	let	the	air	out	and	so	on	,
和	其他	地方	到	让	这	空气	出去	和	所以	在	,

以及另一个排气的地方等等。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['wɪs(ə)l] [ɪn'diːd] ,

until	he	had	a	very	fine	whistle	indeed	,
直到	他	有	一个	非常	美好的	哨	的确	,

直到他真的吹出了一支非常好的哨子。

['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [laʊd] - ['bloʊɪŋ] [æz; əz] [ðoʊz] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] ['ɔːtəməbilz] [frʌm; frəm] ['splæʃɪŋ] [mʌd] [ɑːn] [juː; jʊ] [soʊ] [ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr] [kæn; kən] [bʌmp] ['ɪntuː] [juː; jʊ] .

almost	as	loud	-	blowing	as	those	the	policemen	have	to	stop	the	automobiles	from	splashing	mud	on	you	so	a	trolley	car	can	bump	into	you	.
几乎	作为	大声	-	吹	作为	那些	这	警察	有	到	停止	这	汽车	从	溅起水花	泥	在	你	所以	一个	手推车	车	能	撞	进入	你	.

几乎和警察为了阻止汽车溅起泥浆让电车撞到你而吹的警笛一样响亮。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] , " [sed] [ðə; ði] [hʌmp] - [teɪl] ['ælɪgeɪtər] [æt; ət] [læst] .

"	I'll	tell	you	what	we'll	do	,	"	said	the	hump	-	tail	alligator	at	last	.
" 患病的	告诉	你	什么	出色地	做	,	"	说	这	驼峰	-	尾巴	鳄鱼	在	最后的	.	

“我来告诉你我们要怎么做，”驼背鳄最后说道。

" [sɪns] [juː; jʊ] [wəʊnt] [let] [ˌem ˈiː] ['kæri] [hɪm; ɪm] [hoʊm] , [ænd; ənd] [aɪ] [wəʊnt] [let] [juː; jʊ] ,
" Since you won't let me carry him home , and I won't let you ,
" 自从 你 惯于 让 我 携带 他 家 , 和 我 惯于 让 你 ,

“既然你不让我把他带回家，我也不让你带他回家，

[lets] [bəuθ] ['kæri] [hɪm; ɪm] [tə'geðər] .
let's both carry him together .
我们来吧 两个都 携带 他 一起 .

我们俩一起把他抬走。

[juː; jʊ] [teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] . "
You take hold of him on one side , and I'll take the other . "
你 拿 抓住 的 他 在 一 边 , 和 患病的 拿 这 其他 . "

你抓住他的一边，我抓住另一边。

" [gʊd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['sekənd] ['ælɪgeɪtər] .
" Good ! " cried the second alligator .
" 好的 ! " 哭 这 第二 鳄鱼 .

“好！”第二只鳄鱼喊道。

" [oʊ] , [hoʊ] !
" Oh , ho !
" 哦 , 何 !

“哦，嗬！”

[aɪ] [ges] [nɑːt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ['sʌd(ə)nli] .
I guess not ! " cried the bunny uncle suddenly .
我 猜测 不是 ! " 哭 这 兔子 叔叔 突然 .

“看来不是！”兔子叔叔突然喊道。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wəʊnt] ['iːðər] , [ɔːr] [bəuθ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː] [ɔːf] [tuː; tə] [jʊr; jər] [den] .
" I guess you won't either , or both of you take me off to your den .
" 我 猜测 你 惯于 任何一个 , 或者 两个都 的 你 拿 我 离开 到 你的 丹 .

“我猜你们也不会，不然你们两个就把我带到你们的巢穴去吧。”

[noʊ] , [ɪn'diːd] ! "
No , indeed ! "
不 , 的确 ! "

不，确实如此！

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [ðə; ði] [hʌmp] - [teɪld] - ['geɪtər] , [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˌɪmpə'laɪt] [laɪk] [ænd; ənd] [sɑːr'kæstɪk] .
" Why not ? " asked the hump - tailed ' gator , sort of impolite like and sarcastic .
" 为什么 不是 ? " 问 这 驼峰 - 有尾巴的 - 鳄鱼 , 种类 的 不礼貌 喜欢 和 讽刺的 .

“为什么不呢？”驼尾鳄鱼问道，语气有点不礼貌，还带点讽刺意味。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bloʊ] [maɪ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [kɔːl] [ðə; ði] [pə'liːs] ! " [went] [ɑːn] [ðə; ði]
" Because I'm going to blow my whistle and call the police ! " went on the
" 因为 我是 去 到 吹 我的 哨 和 称呼 这 警察 ! " 去 在 这
['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
bunny uncle .
兔子 叔叔 .

“因为我要吹哨子报警！”兔子叔叔继续说道。

" [tuːt] ! [tuːt] !
" Toot ! Toot !
" 嘟 ! 嘟 !

“嘟！嘟！

- - [tiː] - [tuːt] - [tuːt] !
Tootity - ti - toot - toot !
- - ti - 嘟 - 嘟 !

嘟嘟嘟！

" [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [bluː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laʊd] ,
" And then and there he blew such a loud ,
" 和 然后 和 那里 他 吹 这样的 一个 大声 ,

“然后他就在那里吹了一声巨响，

[ʃrɪl] [blæst][ɑːn][hɪz; ɪz] ['wɪloʊ] [triː] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] [hæd; həd][tuː; tə][pʊt][ðer; ðər] [pɔːz]
shrill blast on his willow tree whistle that the alligators had to put their paws
尖锐 爆炸 在 他的 柳 树 哨 那 这 鳄鱼 有 到 放 他们的 爪子
['oʊvər][ðer; ðər] [ɪrz] .
over their ears .
超过 他们的 耳朵 .

他吹响柳树哨子发出刺耳的鸣叫，鳄鱼们不得不捂住耳朵。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][let][goʊ][ʌv; əv] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
And when they did that they had to let go of bunny uncle .
和 什么时候 他们 做过 那 他们 有 到 让 去 的 兔子 叔叔 .

当他们这样做的时候，他们不得不放开兔子叔叔。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][tɔːl] [sɪlk][hæt] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
He had his tall silk hat down over his ears ,
他 有 他的 高的 丝绸 帽子 向下 超过 他的 耳朵 ,

他把高高的丝绸礼帽拉低遮住了耳朵。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['mætər] [haʊ] ['laʊdli] [hiː; hi] [bluː] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] .
so it didn't matter how loudly he blew the whistle .
所以 它 没有 事情 如何 高声 他 吹 这 哨 .

所以他吹哨子声音大不大都无所谓。

[hiː; hi] ['kudnt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
He couldn't hear it .
他 不能 听到 它 .

他听不见。

" [tuːt] ! [tuːt] !
" Toot ! Toot !
" 嘟 ! 嘟 !

“嘟！嘟！

- - [tuːt] - [tuːt] !
Tootity - toot - toot !
- - 嘟 - 嘟 !

嘟嘟嘟！

" [hiː; hi] [bluː] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪloʊ] ['wɪs(ə)l] .
" he blew on the willow whistle .
" 他 吹 在 这 柳 哨 .

他吹响了柳哨。

" [oʊ] , [stɑːp] !
" Oh , stop !
" 哦 , 停止 !

“哦，停下！”

[stɑːp] ! " [kraɪd][ðə; ði] [hʌmp] - [teɪld] - ['geɪtər] .
Stop ! " cried the hump - tailed ' gator .
停止 ! " 哭 这 驼峰 - 有尾巴的 - 鳄鱼 .

“住手！”驼尾鳄鱼喊道。

" [kʌm] [ɑːn] , [rʌn] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [pəˈliːs] [kʌm] ! " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" Come on , run away before the police come ! " said his brother .
" 来 在 , 跑步 离开 前 这 警察 来 ! " 说 他的 兄弟 .

“快跑，趁警察还没来！”他哥哥说。

[ænd; ənd] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [triː] [ðeɪ] [bəuθ][ræn] , ['liːvɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['seɪfli]

And **out** **from** **under** **the** **willow** **tree** **they** **both** **ran** **,** **leaving** **Uncle** **Wiggily** **safely**

和 出去 从 在下面 这 柳 树 他们 两个都 跑 , 离开 叔叔 摇摇晃晃 安全

[bɪ'haɪnd] .

behind **.**

在后面 .

于是，他们俩从柳树下跑了出来，把威格利叔叔安全地留在了身后。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒent(ə)lmən][æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʌŋgəloʊ] ,

" **Well** **,** **"** **said** **the** **bunny** **gentleman** **as** **he** **hopped** **along** **home** **to** **his** **bungalow** **,**

" 出色地 , " 说 这 兔子 绅士 作为 他 跳跃 沿着 家 到 他的 平房 ,

“好吧，”兔子先生一边说着，一边蹦蹦跳跳地回到了他的小屋。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] ['lɜːrnɪd] , [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['ræbɪt] , [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['hwislz] .

" **it** **is** **a** **good** **thing** **I** **learned** **,** **when** **a** **boy** **rabbit** **,** **how** **to** **make** **whistles** **.**

" 它 是 一个 好的 事物 我 学习 , 什么时候 一个 男生 兔子 , 如何 到 制作 哨声 .

“幸好我小时候就学会了制作哨子。”

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [soʊ][maɪ'self] .

" **And** **I** **think** **so** **myself** **.**

" 和 我 思考 所以 我 .

“我自己也这么认为。”

[soʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['vɪnɪgər] [dʒʌg] ['dʌznt] [dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] [mə'læsɪz] ['bærəl] [ænd; ənd][tɜːrn] [ɪts] [feɪs] ['saʊər]

So **if** **the** **vinegar** **jug** **doesn't** **jump** **into** **the** **molasses** **barrel** **and** **turn** **its** **face** **sour**

所以 如果 这 醋 水壶 不 跳 进入 这 糖蜜 桶 和 转动 它是 脸 酸的

[laɪk] [ə; eɪ] ['leмən] ['pʊdɪŋ] ,

like **a** **lemon** **pudding** **,**

喜欢 一个 柠檬 布丁 ,

所以，如果醋罐没有跳进糖蜜桶里，没有像柠檬布丁一样变酸的话，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪntər] [griːn] .

I'll **tell** **you** **next** **about** **Uncle** **Wiggily** **and** **the** **winter** **green** **.**

患病的 告诉 你 下一个 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 这 冬天 绿色的 .

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和冬青的故事。

['stɔːri] [iː]

STORY **II**

故事 二

第二章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wintəgriːn]

UNCLE **WIGGILY** **AND** **THE** **WINTERGREEN**

叔叔 摇摇晃晃 和 这 冬青

威吉利叔叔和冬青

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] [naɪs] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

Uncle **Wiggily** **Longears** **,** **the** **nice** **old** **gentleman** **rabbit** **,**

叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 , 这 好的 老的 绅士 兔子 ,

长耳朵威吉利叔叔，那位和蔼的老绅士兔子

[nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli]

knocked **on** **the** **door** **of** **the** **hollow** **tree** **in** **the** **woods** **where** **Johnnie** **and** **Billie**

敲门 在 这 门 的 这 空洞的 树 在 这 树林 在哪里 约翰尼 和 比莉

-

,

Bushytail **,**

-

,

敲了敲树林里那棵空心树的门，约翰尼和比莉·布什泰尔就住在那里。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] [bɔɪz] , [lɪvd] .

the **two** **little** **squirrel** **boys** **,** **lived** **.**

这 二 小的 松鼠 男孩们 , 居住地 .

两只小松鼠男孩活了下来。

" [kʌm] [ɪn] ! " [ɪn'vaɪtɪd]['mɪsɪz] . - .

"	Come	in	!	"	invited	Mrs	.	Bushytail	.
"	来	在	！	"	受邀	太太	.	-	.

“请进！”布什泰尔太太邀请道。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [ɪn] .

So	Uncle	Wiggily	went	in	.
所以	叔叔	摇摇晃晃	去	在	.

于是，威格利叔叔进去了。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [kʌm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['skwɜːrəl] ['leɪdi] .

"	I	thought	I'd	come	around	and	see	you	,	"	he	said	to	the	squirrel	lady	.
"	我	想法	ID	来	大约	和	看	你	,	"	他	说	到	这	松鼠	女士	.

“我想过来看看你，”他对松鼠女士说。

" [aɪm] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ðɪs] ['sʌmər] [ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [aʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] ,

"	I'm	living	in	the	woods	this	Summer	and	just	now	I	am	out	taking	a	walk	,
"	我是	活的	在	这	树林	这	夏天	和	只是	现在	我	是	出去	采取	一个	走	,

“我今年夏天住在树林里，现在正在散步。”

[æz; əz][aɪ][duː] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [hoʊpt] [aɪ] [maɪt] [miːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əd'ventʃər] .

as	I	do	every	day	,	and	I	hoped	I	might	meet	with	an	adventure	.
作为	我	做	每一个	天	,	和	我	希望	我	可能	见面	和	一个	冒险	.

就像我每天做的那样，我希望能够遇到一些冒险。

[bʌt; bət] , [soʊ][fɑːr] , [aɪ] ['hævnt] .

But	,	so	far	,	I	haven't	.
但	,	所以	远的	,	我	还没有	.

但是，到目前为止，我还没有。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][æn; ən] [əd'ventʃər] , ['mɪsɪz] . - ? "

Do	you	know	where	I	could	find	an	adventure	,	Mrs	.	Bushytail	?	"
做	你	知道	在哪里	我	可以	寻找	一个	冒险	,	太太	.	-	?	"

你知道哪里能找到冒险吗，布什泰尔太太?

" [noʊ] , [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][dəunt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['skwɜːrəl] ['leɪdi] .

"	No	,	I'm	sorry	to	say	I	don't	,	Uncle	Wiggily	,	"	answered	the	squirrel	lady	.
"	不	,	我是	对不起	到	说	我	不	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	回答	这	松鼠	女士	.

“不，很抱歉，我没有，威格利叔叔，”松鼠女士回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['bɪli] [fiːl] ['betər] . "

"	But	I	wish	you	could	find	something	to	make	my	little	boy	Billie	feel	better	.	"
"	但	我	希望	你	可以	寻找	某物	到	制作	我的	小的	男生	比莉	感觉	更好的	.	"

“但我希望你能找到办法让我的小儿子比利感觉好一些。”

" [waɪ] , [ɪz][hiː; hi] [ɪl] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [sər'praɪzd] [laɪk] ,

"	Why	,	is	he	ill	?	"	asked	the	bunny	uncle	,	surprised	like	,
"	为什么	,	是	他	患病的	?	"	问	这	兔子	叔叔	,	惊讶	喜欢	,

“怎么，他生病了吗？”兔子叔叔惊讶地问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [ruːm] [wer] ['bɪli] - [wʌz; wəz] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]

and	he	looked	across	the	room	where	Billy	Bushytail	was	curled	up	in	a	big
和	他	看起来	穿过	这	房间	在哪里	比利	-	曾是	卷曲	向上	在	一个	大的

['rɑːkɪŋ] [tʃer] ,

rocking	chair	,
摇滚	椅子	,

他看向房间另一边，只见比利·布什泰尔蜷缩在一张大摇椅里。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] [held]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [laɪk][æn; ən] [ʌm'brelə] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['reɪnɪŋ]

with	his	tail	held	over	his	head	like	an	umbrella	,	though	it	was	not	raining
和	他的	尾巴	握住	超过	他的	头	喜欢	一个	伞	,	尽管	它	曾是	不是	下雨

. : .

虽然没有下雨，但他还是把尾巴举过头顶，像撑伞一样。

" [noʊ] , ['bɪli] ['iznt] [ɪl] , " [sed] ['mɪsɪz] . - .

"	No	,	Billie	isn't	ill	,	"	said	Mrs	.	Bushytail	.
"	不	,	比莉	不是	患病的	,	"	说	太太	.	-	.

“不，比莉没生病，”布什泰尔太太说。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [fʌn] ,

"	But	he	says	he	doesn't	know	what	to	do	to	have	any	fun	,
"	但	他	说道	他	不	知道	什么	到	做	到	有	任何	乐趣	,

“但他表示不知道该做什么才能获得乐趣。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['piːvɪʃ] . "

and	I	am	afraid	he	is	a	little	peevish	.	"
和	我	是	害怕的	他	是	一个	小的	易怒的	.	"

恐怕他有点爱发脾气。

" [oʊ] , [ðæt] ['iznt] [raɪt] , " [sed] ['mɪstər] . .

"	Oh	,	that	isn't	right	,	"	said	Mr	.	Longears	.
"	哦	,	那	不是	正确的	,	"	说	先生	.	长耳蝠	.

“哦，那不对，”朗格斯先生说。

" ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['skwirəlz] , ['ræbəts] [ɔːr]['riːəl] ['tʃɪldrən] , [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə][biː; bi]

"	Little	boys	,	whether	they	are	squirrels	,	rabbits	or	real	children	,	should	try	to	be
"	小的	男孩们	,	无论	他们	是	松鼠	,	兔子	或者	真实的	孩子们	,	应该	尝试	到	是

['dʒɑːli][ænd; ənd] ['hæpi] ,

jolly	and	happy	,
快乐的	和	快乐的	,

“小男孩，无论是松鼠、兔子还是真正的孩子，都应该努力保持快乐和开心。”

[ænd; ənd][nɑːt] ['piːvɪʃ] . "

and	not	peevish	.	"
和	不是	易怒的	.	"

而且并不爱发脾气。

" [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['feloʊ] [biː; bi] ['hæpi] [wen] [ðeəz; ðəz][noʊ][fʌn] ? " [æskt] ['bɪli] , [sɔːrt][ʌv; əv]

"	How	can	a	fellow	be	happy	when	there's	no	fun	?	"	asked	Billie	,	sort	of
"	如何	能	一个	同伴	是	快乐的	什么时候	有	不	乐趣	?	"	问	比莉	,	种类	的

[krɔːs] - [laɪk] .

cross	-	like	.
叉	-	喜欢	.

“如果没什么乐趣，人怎么会快乐呢？”比利有些生气地问道。

" [maɪ] ['brʌðər] ['dʒɑːni] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [skuːl] ['ɜːrli] ,

"	My	brother	Johnnie	got	out	of	school	early	,
"	我的	兄弟	约翰尼	得到	出去	的	学校	早期的	,

“我哥哥约翰尼提前放学了，

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [bɔɪz] [hæv; həv] [gɔːn] [ɔːf][tuː; tə] [pleɪ] [wer] [aɪ] [kɑːnt]

and	he	and	the	other	animal	boys	have	gone	off	to	play	where	I	can't
和	他	和	这	其他	动物	男孩们	有	已消失	离开	到	玩	在哪里	我	不能

[faɪnd][ðem; ðəm] .

find	them	.
寻找	他们	.

他和其它动物男孩都跑去玩了，我找不到他们了。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [maɪ] [nʌt] - ['krækɪŋ] ['les(ə)n] ,

I	had	to	stay	in	,	because	I	didn't	know	my	nut	-	cracking	lesson	,
我	有	到	停留	在	,	因为	我	没有	知道	我的	坚果	-	裂纹	课	,

我不得不待在家里，因为我还没学会如何敲碎坚果。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [kɑːnt] [hæv; həv] ['enɪ] [fʌn] .

and	now	I	can't	have	any	fun	.
和	现在	我	不能	有	任何	乐趣	.

现在我一点乐趣都没有了。

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[aɪ][dəunt] [ker] !

I	don't	care	!
我	不	关心	!

我不在乎!

" ['bɪli] [ment] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ɔːr][dɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['iznt]

"	Billie	meant	,	I	suppose	,	that	he	didn't	care	what	he	said	or	did	,	and	that	isn't
"	比莉	意思是	,	我	认为	,	那	他	没有	关心	什么	他	说	或者	做过	,	和	那	不是

[raɪt] .

right	.
正确的	.

“我想，比利的意思是，他不在乎自己说了什么或做了什么，这是不对的。”

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['oʊnli] - [hɪz; ɪz] ['twɪŋk] [noʊz] .

But	Uncle	Wiggily	only	pinkled	his	twink	nose	.
但	叔叔	摇摇晃晃	仅有的	-	他的	小鲜肉	鼻子	.

但威格利叔叔只是把他的小鼻子弄得粉红了。

[noʊ] , [weɪt] [dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

No	,	wait	just	a	moment	if	you	please	.
不	,	等待	只是	一个	片刻	如果	你	请	.

不，请稍等片刻。

[hiː; hi][dʒʌst] ['twɪŋkəld] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [noʊz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['skwɜːrəl] ['bɔɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

He	just	twinkled	his	pink	nose	behind	the	squirrel	boy's	back	,	and	then	the
他	只是	闪烁	他的	粉色的	鼻子	在后面	这	松鼠	男孩们	后退	,	和	然后	这

['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [sed] :

bunny	uncle	said	:
兔子	叔叔	说	:

他只是在松鼠男孩背后眨了眨粉红的鼻子，然后兔子叔叔说:

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['bɪli] ? "

"	How	would	you	like	to	come	for	a	walk	in	the	woods	with	me	,	Billie	?	"
"	如何	会	你	喜欢	到	来	为了	一个	走	在	这	树林	和	我	,	比莉	?	"

“比莉，你愿意和我一起去树林里散步吗？”

" [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] ['leɪdi] .

"	Oh	,	that	will	be	nice	!	"	exclaimed	the	squirrel	lady	.
"	哦	,	那	将要	是	好的	!	"	惊呼	这	松鼠	女士	.

“哦，那太好了！”松鼠女士惊呼道。

" [duː][goʊ] , ['bɪli] . "

"	Do	go	,	Billie	.	"
"	做	去	,	比莉	.	"

“走吧，比莉。”

" [noʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] ! " ['tʃætəd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['skwɜːrəl] , [moʊst] [ˌɪmpə'laɪtli] .
" No , I don't want to ! " chattered the boy squirrel , most impolitely .
" 不 , 我 不 想 到 ! " 喋喋不休 这 男生 松鼠 , 最多 不礼貌地 .

“不，我不想去！”小松鼠非常不礼貌地嚷道。

" [oʊ] , [ðæt] ['iznt] [æt; ət] [ɔːl] [naɪs] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʊʃi] - [teɪl] .
" Oh , that isn't at all nice , " said Mrs . Bushy - tail .
" 哦 , 那 不是 在 全部 好的 , " 说 太太 . 茂密的 - 尾巴 .

“哦，这可真不好，”毛茸茸太太说。

" [æt; ət] [liːst] [θæŋk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [fɔːr; fər] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] . "
" At least thank Uncle Wiggily for asking you . "
" 在 至少 感谢 叔叔 摇摇晃晃 为了 问 你 . "

“至少要感谢威格利叔叔问了你这个问题。”

" [oʊ] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] ['bɪli] , - .
" Oh , excuse me , Uncle Wiggily , " said Billie , sorrylike .
" 哦 , 原谅 我 , 叔叔 摇摇晃晃 , " 说 比莉 , - .

“哦，对不起，维格利叔叔，”比莉带着歉意说道。

" [aɪ][duː] [θæŋk] [juː; jʊ] .
" I do thank you .
" 我 做 感谢 你 .

非常感谢。

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
But I want very much to have some fun , and there's no fun in the woods .
但 我 想 非常 很多 到 有 一些 乐趣 , 和 有 不 乐趣 在 这 树林 .

但我很想玩得开心，可是在树林里根本玩不到什么乐趣。

[aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
I know all about them .
我 知道 全部 关于 他们 .

我对他们的情况了如指掌。

[aɪ] [noʊ] ['evri] [triː] [ænd; ənd] [bʊʃ] [ænd; ənd] [stʌmp] .
I know every tree and bush and stump .
我 知道 每一个 树 和 衬套 和 树桩 .

我认识这里的每一棵树、每一丛灌木、每一个树桩。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] . "
I want to go to a new place . "
我 想 到 去 到 一个 新的 地方 . "

我想去一个全新的地方。

" [wel] , [nuː] ['pleɪsɪz] [ɑːr; ər] [naɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , " [bʌt; bət][oʊld][wʌnz] [ɑːr; ər] [naɪs] ,
" Well , new places are nice , " said the bunny uncle , " but old ones are nice ,
" 出色地 , 新的 地方 是 好的 , " 说 这 兔子 叔叔 , " 但 老的 一个 是 好的 ,

“嗯，新地方固然不错，”兔子叔叔说，“但老地方也很好。”

[tuː] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['naɪsnəs] .
too , if you know where to look for the niceness .
也 , 如果 你 知道 在哪里 到 看 为了 这 友善 .

如果你知道在哪里寻找美好，那也一样。

[naʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
Now come along with me , and we'll see if we can't have some fun .
现在 来 沿着 和 我 , 和 出色地 看 如果 我们 不能 有 一些 乐趣 .

现在跟我来，我们看看能不能玩得开心一点。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlʌvli] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [naʊ] . "

It	is	lovely	in	the	woods	now	.	"
它	是	迷人的	在	这	树林	现在	.	"

现在树林里真美。

" [aɪ][wəʊnt][hæv; həv]['eni] [fʌn] [ðer; ðər] , " [sed] ['bɪli] , ['krɔːsli] .

"	I	won't	have	any	fun	there	,	"	said	Billie	,	crossly	.
"	我	惯于	有	任何	乐趣	那里	,	"	说	比莉	,	生气	.

“我在那里不会玩得开心的，”比莉生气地说。

" [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər][noʊ] [gʊd] .

"	The	woods	are	no	good	.
"	这	树林	是	不	好的	.

“树林不好。”

['nʌθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [grəuz] [ðer; ðər] . "

Nothing	good	to	eat	grows	there	.	"
没有什么	好的	到	吃	生长	那里	.	"

那里什么好吃的都没有。

" [oʊ] , [jes] [ðer; ðər] [dʌz] — [lɑːts] ! " [læft] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	yes	there	does	—	lots	!	"	laughed	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	是的	那里	做	—	很多	!	"	笑了	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，是的，有很多！”威格利叔叔笑着说。

" [waɪ] [ðə; ði] [nʌts] [juː; jʊ] ['skwirəlz] [iːt] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . "

"	Why	the	nuts	you	squirrels	eat	grow	in	the	woods	.	"
"	为什么	这	坚果	你	松鼠	吃	生长	在	这	树林	.	"

“为什么你们松鼠吃的坚果都长在森林里？”

" [jes] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [nʌts] [naʊ] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [bɔɪ] .

"	Yes	,	but	there	are	no	nuts	now	,	"	spoke	the	squirrel	boy	.
"	是的	,	但	那里	是	不	坚果	现在	,	"	辐	这	松鼠	男生	.

“是啊，可是现在没有坚果了。”松鼠男孩说道。

" [ðeɪ] ['oʊnli] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] . "

"	They	only	come	in	the	Fall	.	"
"	他们	仅有的	来	在	这	落下	.	"

“它们只在秋季出现。”

" [wel] , [kʌm] , ['skæmpər] [ə'lɔːŋ] , ['enihaʊ] , " [ɪn'vaɪtɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Well	,	come	,	scamper	along	,	anyhow	,	"	invited	Uncle	Wiggily	.
"	出色地	,	来	,	疾走	沿着	,	无论如何	,	"	受邀	叔叔	摇摇晃晃	.

“好吧，不管怎样，快来吧，”威格利叔叔邀请道。

" [huː] [noʊz] [wʌt] [meɪ] ['hæpən] ?

"	Who	knows	what	may	happen	?
"	WHO	知道	什么	可能	发生	?

谁知道会发生什么呢?

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] ['iːv(ə)n][biː; bi][æn; ən] [əd'ventʃər] .

It	may	even	be	an	adventure	.
它	可能	甚至	是	一个	冒险	.

这甚至可能是一次冒险。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['bɪli] .

Come	along	,	Billie	.
来	沿着	,	比莉	.

跟我来，比莉。

" [soʊ] , [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ['bɪli] [went] .

"	So	,	though	he	did	not	care	much	about	it	,	Billie	went	.
"	所以	,	尽管	他	做过	不是	关心	很多	关于	它	,	比莉	去	.

“所以，尽管比利并不太在意，但他还是去了。”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [bɔɪ] [wer] [ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

Uncle	**Wiggily**	**showed**	**the**	**squirrel**	**boy**	**where**	**the**	**early**	**spring**	**flowers**	**were**	**coming**	**up**	**,**
叔叔	摇摇晃晃	显示	这	松鼠	男生	在哪里	这	早期的	春天	花朵	是	未来	向上	,

威格利叔叔带松鼠男孩去看早春花朵在哪里盛开。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [dʒæks] , [ɪn][ðer; ðər] ['pʊlpɪt] ,

and	**how**	**the**	**Jacks**	**,**	**in**	**their**	**pulpits**	**,**
和	如何	这	杰克	,	在	他们的	讲坛	,

以及那些在讲坛上布道的杰克们是如何……

[wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [priːtʃ] ['səːmənz] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

were	**getting**	**ready**	**to**	**preach**	**sermons**	**to**	**the**	**trees**	**and**	**bushes**	**.**
是	获得	准备好	到	布道	布道	到	这	树木	和	灌木丛	.

我们正准备对着树木和灌木丛布道。

" [hɑːrk] !

"	**Hark**	**!**
"	听着	!

听!

[wɒts] [ðæt] ? " [æskt] ['bɪli] , ['sʌd(ə)nli] , ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

What's	**that**	**?**	**"**	**asked**	**Billie**	**,**	**suddenly**	**,**	**hearing**	**a**	**noise**	**.**
是什么	那	?	"	问	比莉	,	突然	,	听力	一个	噪音	.

“那是什么？”比莉突然听到一声响动，问道。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [laɪk] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**What**	**does**	**it**	**sound**	**like**	**?**	**"**	**asked**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	什么	做	它	声音	喜欢	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“听起来像什么？”威格利叔叔问道。

" [laɪk] ['belz] ['rɪŋɪŋ] . "

"	**Like**	**bells**	**ringing**	**.**	**"**
"	喜欢	铃铛	铃声	.	"

“就像钟声响起一样。”

" [oʊ] , [its] [ðə; ði] ['bluːbelz] — [ðə; ði] ['bluːbel] ['flaʊərz] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	**Oh**	**,**	**it's**	**the**	**bluebells**	**—**	**the**	**bluebell**	**flowers**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**bunny**	**uncle**	**.**
"	哦	,	它是	这	蓝铃花	—	这	蓝铃花	花朵	,	"	回答	这	兔子	叔叔	.

“哦，是风铃草——风铃草花，”兔子叔叔回答道。

" [waɪ] [duː] [ðeɪ] [rɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['skwɜːrəl] .

"	**Why**	**do**	**they**	**ring**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**little**	**boy**	**squirrel**	**.**
"	为什么	做	他们	戒指	?	"	问	这	小的	男生	松鼠	.

“它们为什么会响呢？”小松鼠问道。

" [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ænts] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [bʌgz] [tuː; tə] [skuːl] , " [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	**To**	**call**	**the**	**little**	**ants**	**and**	**lightning**	**bugs**	**to**	**school**	**,**	**"**	**spoke**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
"	到	称呼	这	小的	蚂蚁	和	闪电	漏洞	到	学校	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	,

[ænd; ənd] ['bɪli] [smaɪld] .

and	**Billy**	**smiled**	**.**
和	比利	微笑	.

“去叫小蚂蚁和萤火虫来上学，”威格利叔叔说道，比利笑了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðæn; ðən]

He	**was**	**beginning**	**to**	**see**	**that**	**there**	**were**	**more**	**things**	**in**	**the**	**woods**	**than**
他	曾是	开始	到	看	那	那里	是	更多的	事物	在	这	树林	比

[hiː; hi][hæd; həd] [driːmd] [ʌv; əv] ,

he	**had**	**dreamed**	**of**	**,**
他	有	梦见	的	,

他开始意识到，树林里的东西比他想象的还要多。

['i:v(ə)n] [if] [hi:; hi][hæd; həd] ['skæmpəd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ['evər] [sɪns] [hi:; hi]

even	if	he	had	scampered	here	and	there	among	the	trees	ever	since	he
甚至	如果	他	有	四处逃窜	这里	和	那里	之中	这	树木	曾经	自从	他

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skwɜ:rəl] [tʃæp] .

was	a	little	squirrel	chap	.
曾是	一个	小的	松鼠	小伙子	.

即使他从还是只小松鼠的时候就开始在树林间四处奔跑。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [went] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['bɪli] .

On	and	on	through	the	woods	went	the	bunny	uncle	and	Billie	.
在	和	在	通过	这	树林	去	这	兔子	叔叔	和	比莉	.

兔子叔叔和比莉继续穿过树林。

[ðeɪ] [pɪkt] [bɪg] , ['li:fi] ['fɜ:nz] [tu:; tə][fæn] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ,

They	picked	big	,	leafy	ferns	to	fan	themselves	with	,
他们	挑选	大的	,	绿叶	蕨类植物	到	扇子	他们自己	和	,

他们采摘了枝繁叶茂的大蕨类植物来扇风。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dræŋk][wɪð; wɪθ] [gri:n] [li:f] - [kʌps] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ku:l] ['wɔ:tər] .

and	then	they	drank	with	green	leaf	-	cups	from	a	spring	of	cool	water	.
和	然后	他们	喝	和	绿色的	叶子	-	杯子	从	一个	春天	的	凉爽的	水	.

然后他们用绿叶杯从清凉的泉水中饮水。

[bʌt; bət][noʊ] ['su:nər] [hæd; həd] ['bɪli] ['teɪkən][ðə; ði][koʊld]['wɔ:tər][ðæn; ðən][hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] :

But	no	sooner	had	Billie	taken	the	cold	water	than	he	suddenly	cried	:
但	不	很快	有	比莉	已采取	这	寒冷的	水	比	他	突然	哭	:

但比利刚喝了冷水，就突然哭了起来：

" [aʊtʃ] !

"	Ouch	!
"	哎哟	!

“哎哟！

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

[oʊ] , [maɪ] , [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [hɜ:rts] ! "

Oh	,	my	,	how	it	hurts	!	"
哦	,	我的	,	如何	它	疼痛	!	"

“哎哟，好疼啊！”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	What	is	it	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	什么	是	它	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“那是什么？”威格利叔叔问道。

" [dɪd][ju:; jʊ][baɪt][jʊr; jər] [tʌŋ] [ɔ:r][step][ɑ:n][ə; eɪ] [θɔ:rn] ? "

"	Did	you	bite	your	tongue	or	step	on	a	thorn	?	"
"	做过	你	咬	你的	舌头	或者	步	在	一个	刺	?	"

你是咬到舌头了还是踩到刺了？

" [its] [maɪ] [tu:θ] , " ['tʃætəd] ['bɪli] .

"	It's	my	tooth	,	"	chattered	Billie	.
"	它是	我的	齿	,	"	喋喋不休	比莉	.

“是我的牙齿，”比莉结结巴巴地说。

" [ðə; ði][koʊld]['wɔ:tər] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [eɪk] [ə'gen] .

"	The	cold	water	made	it	ache	again	.
"	这	寒冷的	水	制成	它	疼痛	再次	.

冰冷的水又让它疼痛起来。

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['mɪstər] . , [ðə; ði] [ber] ['dentɪst] ,

I	need	to	go	to	Mr	.	Stubtail	,	the	bear	dentist	,
我	需要	到	去	到	先生	.	短尾	,	这	熊	牙医	,

我得去找熊牙医斯塔布泰尔先生。

[huː] [wɪl] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [klɔːz] .

who	will	pull	it	out	with	his	long	claws	.
WHO	将要	拉	它	出去	和	他的	长的	爪子	.

它会用它长长的爪子把它拔出来。

[bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] , [ænd; ənd] [naʊ] — [oʊ] , [dɪr] ,

But	I've	been	putting	it	off	,	and	putting	it	off	,	and	now	—	Oh	,	dear	,
但	我已经	到过	推杆	它	离开	,	和	推杆	它	离开	,	和	现在	—	哦	,	亲爱的	,

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [eɪks] !

how	it	aches	!
如何	它	疼痛	!

但我一直拖延，一直拖延，现在——哦，天哪，好痛啊！

[waʊ] ! "

Wow	!	"
哇	!	"

哇！ ”

" [aɪl] [kjʊr] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I'll	cure	it	for	you	!	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	患病的	治愈	它	为了	你	!	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我会治好你的！”威格利叔叔说。

" [dʒʌst] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [stɑːp][jʊr; jər] ['eɪkɪŋ]

"	Just	walk	along	through	the	woods	with	me	and	I'll	soon	stop	your	aching
"	只是	走	沿着	通过	这	树林	和	我	和	患病的	很快	停止	你的	疼痛

[tuːθ] . "

tooth	.	"
齿	.	"

“跟我一起穿过树林，我很快就能治好你的牙痛。”

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ? " [æskt] ['bɪli] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔː][tuː; tə][wɔːrm][ðə; ði]

"	How	can	you	?	"	asked	Billie	,	holding	his	paw	to	his	jaw	to	warm	the
"	如何	能	你	?	"	问	比莉	,	保持	他的	爪子	到	他的	颚	到	温暖的	这

['eɪkɪŋ] [tuːθ] ,

aching	tooth	,
疼痛	齿	,

“你怎么能这样？”比利问道，一边用爪子捂着下巴，想让疼痛的牙齿暖和一些。

[fɔːr; fər] [hiːt] [wɪl] ['ɔːf(ə)n][stɑːp][peɪn] .

for	heat	will	often	stop	pain	.
为了	热	将要	经常	停止	疼痛	.

热敷通常可以止痛。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [kjʊr] ['tuːθeɪk] ; [ɪz][ðer; ðər] ? "

"	There	isn't	anything	here	in	the	woods	to	cure	toothache	;	is	there	?	"
"	那里	不是	任何事物	这里	在	这	树林	到	治愈	牙疼	;	是	那里	?	"

“这片树林里没有什么东西能治牙痛，对吧？”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	I	think	we	shall	find	something	,	"	spoke	the	bunny	uncle	.
"	我	思考	我们	将	寻找	某物	,	"	辐	这	兔子	叔叔	.

“我想我们一定能找到些什么，”兔子叔叔说道。

" [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [suːn] ！ " [kraɪd] ['bɪli] , " [fɔːr; fər][maɪ] [tuːθ] [hɜːrts] ['veri]
" Well , I wish we could find it soon ! " cried Billie , " for my tooth hurts very
" 出色地 , 我 希望 我们 可以 寻找 它 很快 ！ " 哭 比莉 , " 为了 我的 齿 疼痛 非常
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

“唉，真希望我们能尽快找到它！”比莉喊道，“因为我的牙很疼。”

[aʊtʃ] ！
Ouch !
哎哟 ！

哎哟!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [hɑːpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tuːθeɪk] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ]
" and he hopped up and down , for the toothache was of the jumping
" 和 他 跳跃 向上 和 向下 , 为了 这 牙疼 曾是 的 这 跳
[kaɪnd] .
kind .
种类 .

“他蹦蹦跳跳的，因为牙痛是那种让人跳起来都疼的痛。”

" [ɑː] , [hɑː] !
" Ah , ha !
" 啊 , 哈 !

“啊哈！”

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ！ " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] ['oʊvər][sʌm; səm] ['ʃaɪni]
Here we have it ! " cried Uncle Wiggily , as he stooped over some shiny
这里 我们 有 它 ！ " 哭 叔叔 摇摇晃晃 , 作为 他 弯腰 超过 一些 闪亮的
[griːn] [liːvz] ,
green leaves ,
绿色的 树叶 ,

“找到了！”威格利叔叔喊道，一边弯腰查看一些闪亮的绿叶。

['groʊɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌp] .
growing close to the ground , and he pulled some of them up .
生长 关闭 到 这 地面 , 和 他 拉 一些 的 他们 向上 .

这些植物贴着地面生长，他把它们中的一些拔掉了。

" [dʒʌst] [tʃuː] [ðiːz] [liːvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][let][ðem; ðəm][rest][ˌɪn'saɪd][jʊr; jər] [maʊθ] [nɪr] [ðə; ði]
" Just chew these leaves a little and let them rest inside your mouth near the
" 只是 嚼 这些 树叶 一个 小的 和 让 他们 休息 里面 你的 嘴 靠近 这
['eɪkɪŋ] [tuːθ] ,
aching tooth ,
疼痛 齿 ,

“稍微嚼一下这些叶子，让它们含在嘴里，靠近疼痛的牙齿。”

" [sed] ['mɪstər] . .
" said Mr . Longears .
" 说 先生 . 长耳蝠 .

朗格斯先生说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] , ['bɪli] .
" I think they will help you , Billie .
" 我 思考 他们 将要 帮助 你 , 比莉 .

“我想他们会帮助你的，比莉。”

" [soʊ] ['bɪli] [tʃuːd] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] .
" So Billie chewed the green leaves .
" 所以 比莉 咀嚼 这 绿色的 树叶 .

于是比莉开始咀嚼绿叶。

[ðeɪ] [smɑːtid] [ænd; ənd] [bəːnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
They **smarted** **and** **burned** **a** **little** **,**
他们 聪明 和 烧伤 一个 小的 ,

它们有点刺痛和灼伤，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm] [nɪr] [hɪz; ɪz] [tuːθ] [ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːrm] [ænd; ənd]
but **when** **he** **put** **them** **near** **his** **tooth** **they** **made** **it** **nice** **and** **warm** **and**
但 什么时候 他 放 他们 靠近 他的 齿 他们 制成 它 好的 和 温暖的 和
[suːn] [ðə; ði] [eɪk] [ɔːl] [stɑːpt] .
soon **the** **ache** **all** **stopped** **.**
很快 这 疼痛 全部 停止 .

但当他把它们放在牙齿附近时，牙齿变得温暖舒适，疼痛很快就消失了。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?
" **What** **was** **that** **you** **gave** **me** **,** **Uncle** **Wiggily** **?**
" 什么 曾是 那 你 给予 我 , 叔叔 摇摇晃晃 ?

“你给我的那是什么，威格利叔叔？”

" ['bɪli] [æskt] .
" **Billie** **asked** **.**
" 比莉 问 .

比莉问道。

" ['wintəgriːn] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **Wintergreen** **,** **"** **answered** **Uncle** **Wiggily** **.**
" 冬青 , " 回答 叔叔 摇摇晃晃 .

“冬青，”威格利叔叔回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['fleɪvərɪŋ] ['kændi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
" **It** **grows** **in** **the** **woods** **,** **and** **is** **good** **for** **flavoring** **candy** **,** **as** **well** **as**
" 它 生长 在 这 树林 , 和 是 好的 为了 调味 糖果 , 作为 出色地 作为
[fɔːr; fər] ['stɑːpɪŋ] ['tuːθeɪk] . "
for **stopping** **toothache** **.** **"**
为了 停止 牙疼 . "

“它生长在树林里，可以用来给糖果调味，还能止牙痛。”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] , " [sed] ['bɪli] .
" **I** **am** **glad** **to** **know** **that** **,** **"** **said** **Billie** **.**
" 我 是 高兴的 到 知道 那 , " 说 比莉 .

“我很高兴知道这一点，”比莉说。

" [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['naɪsər] [pleɪs] [ðæn; ðən] [aɪ] [θɔːt] ,
" **The** **woods** **are** **a** **nicer** **place** **than** **I** **thought** **,**
" 这 树林 是 一个 更漂亮 地方 比 我 想法 ,

“这片树林比我想象的要美得多。”

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [aɪ] [driːmd] .
and **there** **is** **ever** **so** **much** **more** **in** **them** **than** **I** **dreamed** **.**
和 那里 是 曾经 所以 很多 更多的 在 他们 比 我 梦见 .

它们所蕴含的远比我想象的要多得多。

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
Thank **you** **,** **Uncle** **Wiggily** **.**
感谢 你 , 叔叔 摇摇晃晃 .

谢谢你，威格利叔叔。

" [soʊ] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['tuːθeɪk] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['betər] ,
" **So** **,** **as** **his** **toothache** **was** **all** **better** **,**
" 所以 , 作为 他的 牙疼 曾是 全部 更好的 ,

“所以，当他的牙痛完全消失后，

['bɪli] [hæd; həd] [gʊd] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

Billie	**had**	**good**	**fun**	**in**	**the**	**woods**	**with**	**the**	**bunny**	**uncle**	**,**
比莉	有	好的	乐趣	在	这	树林	和	这	兔子	叔叔	,

比莉和兔子叔叔在树林里玩得很开心。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

until	**it**	**was**	**time**	**to**	**go**	**home**	**.**
直到	它	曾是	时间	到	去	家	.

直到该回家的时候。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] ,

And	**in**	**the**	**next**	**story**	**,**
和	在	这	下一个	故事	,

接下来，我们将讲述以下故事：

[ɪf] [ðə; ði][tɑːp] ['dʌznt] [flai] [ɔːf] [ðə; ði] ['kɔːfi] [pɑːt][ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [beɪkt] [pə'teɪtoʊ] [haɪd] [ə'weɪ]

if	**the**	**top**	**doesn't**	**fly**	**off**	**the**	**coffee**	**pot**	**and**	**let**	**the**	**baked**	**potato**	**hide**	**away**
如果	这	顶部	不	飞	离开	这	咖啡	锅	和	让	这	烘焙	土豆	隐藏	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] [eg] - ['biːtər] ,

from	**the**	**egg**	**-**	**beater**	**,**
从	这	蛋	-	击打者	,

如果咖啡壶盖没有飞出去，让烤土豆躲过打蛋器的攻击，

[wen] [ðeɪ] [pleɪ] [tæg] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['slɪpəri] [elm] .

when	**they**	**play**	**tag**	**,**	**I'll**	**tell**	**you**	**about**	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**	**slippery**	**elm**	**.**
什么时候	他们	玩	标签	,	患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	滑	榆树	.

当他们玩捉迷藏的时候，我会给你们讲讲威格利叔叔和滑溜溜的榆树的故事。

['stɔːri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	**III**
故事	三、

故事三

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['slɪpəri] [elm]

UNCLE	**WIGGILY**	**AND**	**THE**	**SLIPPERY**	**ELM**
叔叔	摇摇晃晃	和	这	滑	榆树

威吉利叔叔和滑溜溜的榆树

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['goʊɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt]

"	**Where**	**are**	**you**	**going**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**?**	**"**	**asked**	**Nurse**	**Jane**	**Fuzzy**	**Wuzzy**	**,**	**the**	**muskrat**
"	在哪里	是	你	去	,	叔叔	摇摇晃晃	?	"	问	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这	麝鼠

['leɪdi] ['haʊskiːpər] ,

lady	**housekeeper**	**,**
女士	管家	,

“你要去哪儿，威格利叔叔？”麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [steps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [stʌmp]

as	**she**	**saw**	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**standing**	**on**	**the**	**front**	**steps**	**of**	**his**	**hollow**	**stump**
作为	她	锯	这	兔子	绅士	常设	在	这	正面	步骤	的	他的	空洞的	树桩

['bʌŋgəloʊ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .

bungalow	**in**	**the**	**woods**	**one**	**morning**	**.**
平房	在	这	树林	一	早晨	.

一天早晨，她看到那位兔子先生站在树林里他那用空心树桩做成的小屋前的台阶上。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ? "

"	**Where**	**are**	**you**	**going**	**?**	**"**
"	在哪里	是	你	去	?	"

你要去哪里?

" [oʊ] , [dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	**Oh**	**,**	**just**	**for**	**a**	**walk**	**through**	**the**	**forest**	**,**	**"**	**spoke**	**the**	**bunny**	**uncle**	**.**
"	哦	,	只是	为了	一个	走	通过	这	森林	,	"	辐	这	兔子	叔叔	.

“哦，只是去森林里散散步而已。”兔子叔叔说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ][naɪs][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaʊərz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,
" It is so nice in the woods , with the flowers coming up ,
" 它 是 所以 好的 在 这 树林 , 和 这 花朵 未来 向上 ,

“树林里真美，鲜花盛开。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] ['getɪŋ] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['griːnər] ['evri] [deɪ] , [ðæt] [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə] [wɔːk]
and the leaves getting larger and greener every day , that I just love to walk
和 这 树叶 获得 更大的 和 更环保 每一个 天 , 那 我 只是 爱 到 走
[ðer; ðər] . "
there . "
那里 . "

树叶一天比一天更大更绿，我太喜欢在那里散步了。

" [wel] , " [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
" Well , " said Nurse Jane with a laugh ,
" 出色地 , " 说 护士 简 和 一个 笑 ,

“嗯，”简护士笑着说。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bred] - [triː] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [brɪŋ] [hoʊm] [ə; eɪ] [loʊf] [fɔːr; fər]
" if you happen to see a bread - tree in the woods , bring home a loaf for
" 如果 你 发生 到 看 一个 面包 - 树 在 这 树林 , 带来 家 一个 面包 为了
['sʌpər] . "
supper . "
晚餐 . "

“如果你碰巧在树林里看到一棵面包树，就摘个面包回家做晚饭吧。”

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" I will , " promised Uncle Wiggily .
" 我 将要 , " 承诺 叔叔 摇摇晃晃 .

“我会的，”威格利叔叔承诺道。

" [juː; jʊ] [noʊ] , [nɜːrs] [dʒeɪn] , [ðer; ðər] ['riːəli] [ɑːr; ər] [triːz] [ɑːn] [wɪtʃ] [bred] [fruːt] [grəuz] ,
" You know , Nurse Jane , there really are trees on which bread fruit grows ,
" 你 知道 , 护士 简 , 那里 真的 是 树木 在 哪个 面包 水果 生长 ,

“你知道吗，简护士，真的有面包树上会长面包果。”

[ðoʊ] [nɑːt][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
though not in this country .
尽管 不是 在 这 国家 .

虽然在这个国家并非如此。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][get][juː; jʊ][ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] [æt; ət][ðə; ði][faɪv][ænd; ənd][ten] [sent] [stɔːr] ,
But I can get you a loaf of bread at the five and ten cent store ,
但 我 能 得到 你 一个 面包 的 面包 在 这 五 和 十 中心 店铺 ,

但我可以在五分十分商店给你买到一条面包。

[aɪ] [der] [seɪ] . "
I dare say . "
我 敢 说 . "

我敢说。

" [duː] , [pliːz] , " [æskt] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] .
" Do , please , " asked the muskrat lady .
" 做 , 请 , " 问 这 麝鼠 女士 .

“请便吧，”麝鼠女士说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ]['kəukə,nʌt] [triː] [juː; jʊ] [maɪt] [brɪŋ] [hoʊm] [ə; eɪ]['kəukə,nʌt] [keɪk] [fɔːr; fər]
" And if you see a cocoanut tree you might bring home a cocoanut cake for
" 和 如果 你 看 一个 椰子 树 你 可能 带来 家 一个 椰子 蛋糕 为了
['sʌpər] . "
supper . "
晚餐 . "

“如果你看到椰子树，你可能会带一个椰子蛋糕回家当晚餐。”

" [oʊ] , [maɪ] ! " [læft] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

"	Oh	,	my	!	"	laughed	the	rabbit	gentleman	.
"	哦	,	我的	!	"	笑了	这	兔子	绅士	.

“哦，我的天哪！”兔子绅士笑道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['kəukə,nʌt] [triːz] [ɪn] [maɪ] [wʊdz] .

"	I'm	afraid	there	are	no	cocoanut	trees	in	my	woods	.
"	我是	害怕的	那里	是	不	椰子	树木	在	我的	树林	.

恐怕我的林子里没有椰子树。

[aɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [hoʊm] [ə; eɪ] ['hɪkəri] [nʌt] [keɪk] , [pər'hæps] . "

I	could	bring	you	home	a	hickory	nut	cake	,	perhaps	.	"
我	可以	带来	你	家	一个	山胡桃木	坚果	蛋糕	,	也许	.	"

或许我可以给你带个山核桃蛋糕回家。

" [wel] , [wət'evər] [juː; jʊ] [laɪk] , " [spoʊk] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

"	Well	,	whatever	you	like	,	"	spoke	Nurse	Jane	.
"	出色地	,	任何	你	喜欢	,	"	辐	护士	简	.

“好吧，随你喜欢。”简护士说道。

" [bʌt; bət] [dəunt] [get] [lɔːst] , [wət'evər] [juː; jʊ] [duː] ,

"	But	don't	get	lost	,	whatever	you	do	,
"	但	不	得到	丢失的	,	任何	你	做	,

但无论如何，都不要迷路。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [əd'ventʃər] [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [naɪs] [wʌn] . "

and	if	you	meet	with	an	adventure	I	hope	it	will	be	a	nice	one	.	"
和	如果	你	见面	和	一个	冒险	我	希望	它	将要	是	一个	好的	一	.	"

如果你遇到什么冒险，我希望那是一次美好的冒险。

" [soʊ] [duː] [aɪ] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [hɑːpt] [ɔːf] , ['liːnɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [red] ,

"	So	do	I	,	"	Uncle	Wiggily	said	,	as	he	hopped	off	,	leaning	on	his	red	,
"	所以	做	我	,	"	叔叔	摇摇晃晃	说	,	作为	他	跳跃	离开	,	倾斜	在	他的	红色的	,

“我也是，”威格利叔叔说着，跳下车，倚着他的红色.....

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [strɪpt] [[-] [noʊt] : [straɪpt] ?

white	and	blue	stripped	[	Transcriber's	note	:	striped	?
白色的	和	蓝色的	脱衣舞	[	转录员的	笔记	:	有条纹的	?

白色和蓝色条纹 [转录者注：条纹？]

] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [wɪtʃ] [nɜːrs] [dʒeɪn] [hæd; həd] [naːd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

]	rheumatism	crutch	which	Nurse	Jane	had	gnawed	for	him	out	of	a
]	风湿病	拐杖	哪个	护士	简	有	被啃咬	为了	他	出去	的	一个

['kɔːrn,stɔːk] .

cornstalk	.
玉米秆	.

] 护士简从玉米秆上啃下来给他的风湿拐杖。

[ðə; ði] [oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [met] ['draɪv, 'dɑːktɚ] .

The	old	rabbit	gentleman	had	not	gone	very	far	before	he	met	Dr	.
这	老的	兔子	绅士	有	不是	已消失	非常	远的	前	他	遇见	博士	.

['pɑːsəm] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Possum	walking	along	in	the	woods	,
负鼠	步行	沿着	在	这	树林	,

老兔子先生没走多远，就遇到了在树林里散步的负鼠博士。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [fɔːr; fər] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [kjʊr] [ɔːl] [ðə; ði]

with	his	satchel	of	medicine	on	his	tail	,	for	Dr	.	Possum	cured	all	the
和	他的	书包	的	药品	在	他的	尾巴	,	为了	博士	.	负鼠	治愈	全部	这

[ɪl] ['ænɪmlz] ,

ill	animals	,
患病的	动物	,

他的尾巴上挂着装满药品的药袋，因为负鼠医生治好了所有生病的动物。

[juː; jʊ] [noʊ] .
you **know** **.**
你 知道 .

你知道。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" What in the world are you doing , Dr . Possum ? " asked Uncle Wiggily ,
" 什么 在 这 世界 是 你 正在做 , 博士 . 负鼠 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 ,

“负鼠博士，你到底在干什么？”威格利叔叔问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['dɑːktər] ['pʊlɪŋ] [sʌm; səm][bɑːrk][ɔːf][ə; eɪ] [triː] .
as he saw the animal doctor pulling some bark off a tree .
作为 他 锯 这 动物 医生 拉 一些 吠 离开 一个 树 .

他看到兽医正在剥树皮。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'nuː] , [æz; əz][ðə; ði]['indiəns] [juːst] [tuː; tə][duː] ? "
" Are you going to make a canoe , as the Indians used to do ? "
" 是 你 去 到 制作 一个 独木舟 , 作为 这 印度人 用过的 到 做 ? "

“你们打算像印第安人那样造一艘独木舟吗？”

" [oʊ] , [noʊ] , " ['ænsər] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] .
" Oh , no , " answered Dr . Possum .
" 哦 , 不 , " 回答 博士 . 负鼠 .

“哦，不，”负鼠博士回答道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['slɪpəri] [elm] [triː] .
" This is a slippery elm tree .
" 这 是 一个 滑 榆树 树 .

这是一棵滑溜溜的榆树。

[ðə; ði] ['ʌndərsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [ɪt'self] ,
The underside of the bark , next to the tree , and the tree itself ,
这 底面 的 这 吠 , 下一个 到 这 树 , 和 这 树 本身 ,

树皮的背面，紧贴树干的部分，以及树本身，

[ɪz] ['veri] ['slɪpəri] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wet] .
is very slippery when it is wet .
是 非常 滑 什么时候 它 是 湿的 .

湿的时候非常滑。

['veri] ['slɪpəri] [ɪn'diːd] . "
Very slippery indeed . "
非常 滑 的确 . "

确实非常滑。

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][dəunt][slɪp] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] .
" Well , I hope you don't slip , " said Uncle Wiggily , kindly .
" 出色地 , 我 希望 你 不 滑 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 亲切地 .

“嗯，我希望你别滑倒，”威格利叔叔和蔼地说。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , [tuː] , " ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [sed] .
" I hope so , too , " Dr . Possum said .
" 我 希望 所以 , 也 , " 博士 . 负鼠 说 .

“我也希望如此，”波瑟姆博士说。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['slɪpəri] [elm] [bɑːrk][tuː; tə][mɪks][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪtər]
" But I am taking this slippery elm bark to mix with some of the bitter
" 但 我 是 采取 这 滑 榆树 吠 到 混合 和 一些 的 这 苦的
['medɪs(ə)n][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] ['bɪli] ['wægteɪl] ,
medicine I have to give Billie Wagtail ,
药品 我 有 到 给 比莉 鹡鸰 ,

“但我打算把这滑溜溜的榆树皮和一些苦药混合在一起，给比莉·瓦格泰尔服用。”

[ðə; ði] [goʊt] [bɔɪ] .
the goat boy .
这 山羊 男生 .

牧羊男孩。

[wen] [aɪ] [pʊt] [sʌm; səm] [bɑːrk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['slɪpəri] [elm] [triː] [ɪn] ['bɪliz] ['medɪs(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [slɪp]
When I put some bark from the slippery elm tree in Billie's medicine it will slip
什么时候 我 放 一些 吠 从 这 滑 榆树 树 在 比莉的 药品 它 将要 滑
[daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [noʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] . "
down his throat so quickly that he will never know he took it . "
向下 他的 喉 所以 迅速地 那 他 将要 绝不 知道 他 采取 它 . "

当我把一些滑榆树皮放进比利（Billie）的药里时，药会很快滑进他的喉咙，他根本不会察觉自己吃了药。

" [gʊd] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['læfɪŋ] .
" Good ! " cried Uncle Wiggily , laughing .
" 好的 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 , 笑 .

“好！”威格利叔叔笑着喊道。

[ðen] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [went] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] , [ɔːf] [wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [wʌz; wəz]
Then the bunny uncle went close to the tree , off which Dr . Possum was
然后 这 兔子 叔叔 去 关闭 到 这 树 , 离开 哪个 博士 . 负鼠 曾是
['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [bɑːrk] ,
taking some bark ,
采取 一些 吠 ,

然后，兔子叔叔走到树旁，负鼠博士正在树上摘树皮。

[ænd; ənd] [felt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pɔː] .
and felt of it with his paw .
和 毛毡 的 它 和 他的 爪子 .

他用爪子摸了摸。

[ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [æz; əz] ['slɪpəri] [æz; əz] [æn; ən] ['aɪsi] ['saɪdwɔːk] [slaɪd] [ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] .
The tree was indeed as slippery as an icy sidewalk slide on Christmas eve .
这 树 曾是 的确 作为 滑 作为 一个 冰冷的 人行道 滑动 在 圣诞节 前夕 .

那棵树确实像圣诞前夜结冰的人行道滑梯一样滑。

" [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . .
" My ! " exclaimed Mr . Longears .
" 我的 ! " 惊呼 先生 . 长耳蝠 .

“我的天哪！”朗格先生惊呼道。

" [ɪf] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðæt] [triː] [aɪ'd] [duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [slɪp] [daʊn] . "
" If I tried to climb up that tree I'd do nothing but slip down . "
" 如果 我 尝试 到 爬 向上 那 树 ID 做 没有什么 但 滑 向下 . "

“如果我试图爬上那棵树，我只会滑下来。”

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] .
" That's right , " said Dr . Possum .
" 那就是 正确的 , " 说 博士 . 负鼠 .

“没错，”负鼠博士说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] ['hɜːri] [ɑːn] [naʊ] [tuː; tə] [gɪv] ['bɪli] ['wægteɪl] [hɪz; ɪz] ['medɪs(ə)n] .
" But I must hurry on now to give Billie Wagtail his medicine .
" 但 我 必须 匆忙 在 现在 到 给 比莉 鹡鸰 他的 药品 .

“但我现在必须赶紧去给比利·瓦格泰尔喂药了。”

" [soʊ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [went] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] ,
" So Dr . Possum went on his way and Uncle Wiggily hopped along until ,
" 所以 博士 . 负鼠 去 在 他的 方式 和 叔叔 摇摇晃晃 跳跃 沿着 直到 ,

于是负鼠博士继续赶路，威格利叔叔也一路蹦蹦跳跳地走着，直到……

['prɪti] [su:n] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] :

pretty	soon	,	he	heard	a	rustling	in	the	bushes	,	and	a	voice	said	:
漂亮的	很快	,	他	听到	一个	沙沙声	在	这	灌木丛	,	和	一个	嗓音	说	:

很快，他听到灌木丛里传来沙沙声，一个声音说道：

" [bʌt; bət] , ['skwi:ki] - - [dɪr] , [aɪ] [kɑ:nt] [faɪnd] ['eni] [snoʊ] [hɪl] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [raɪd] [daʊn] [ɑ:n] [jʊr; jər] [sled] .

"	But	,	Squeaky	-	Eeky	dear	,	I	can't	find	any	snow	hill	for	you	to	ride	down	on	your	sled	.
"	但	,	吱吱作响	-	-	亲爱的	,	我	不能	寻找	任何	雪	爬坡道	为了	你	到	骑	向下	在	你的	雪橇	.

“但是，吱吱叫的宝贝，我找不到任何雪坡让你坐着雪橇滑下来。”

[ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] [ɔ:l] [gɔ:n] , [ju:; jʊ] [si:] .

The	snow	is	all	gone	,	you	see	.
这	雪	是	全部	已消失	,	你	看	.

你看，雪都化了。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sprɪŋ] [naʊ] . "

It	is	Spring	now	.	"
它	是	春天	现在	.	"

现在正是春天。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] [ə'nʌðər] [vɔɪs] .

"	Oh	,	dear	!	"	cried	another	voice	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	其他	嗓音	.

“哦，天哪！”另一个声音喊道。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

"	Such	a	lot	of	trouble	.
"	这样的	一个	很多	的	麻烦	.

真是麻烦死了。

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[oʊ] , [dɪr] ! "

Oh	,	dear	!	"
哦	,	亲爱的	!	"

哦亲爱的！ ”

" [hɑ:] ! ['trʌb(ə)l] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tu:; tə] [hɪm'self] .

"	Ha	!	Trouble	!	"	said	Uncle	Wiggily	to	himself	.
"	哈	!	麻烦	!	"	说	叔叔	摇摇晃晃	到	他自己	.

“哈！麻烦了！”威格利叔叔自言自语道。

" [ðɪs] [ɪz] [wer] [aɪ] [kʌm] [ɪn] .

"	This	is	where	I	come	in	.
"	这	是	在哪里	我	来	在	.

“这就是我发挥作用的地方。”

[aɪ][mʌst; məst] [si:] [ɪf] [aɪ] ['kænɑ:t] [help] [ðem; ðəm] .

I	must	see	if	I	cannot	help	them	.
我	必须	看	如果	我	不能	帮助	他们	.

我必须看看能不能帮帮他们。

" [hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] ['dʒɪli] ['lɔŋˌteɪl] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [maʊs] ,

"	He	looked	through	the	bushes	,	and	there	he	saw	Jillie	Longtail	,	the	little	girl	mouse	,
"	他	看起来	通过	这	灌木丛	,	和	那里	他	锯	吉莉	长尾	,	这	小的	女孩	老鼠	,

他透过灌木丛往外看，看到了小老鼠吉莉·长尾。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wʌz; wəz] ['skwiːki] - - , [ðə; ði]['kʌz(ə)n] [maʊs] .

and	with	her	was	Squeaky	-	Eeky	,	the	cousin	mouse	.
和	和	她	曾是	吱吱作响	-	-	,	这	表哥	老鼠	.

与她同行的还有她的表妹老鼠吱吱。

[ænd; ənd] ['skwiːki] - - [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [sled] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

And	Squeaky	-	Eeky	had	a	small	sled	with	her	.
和	吱吱作响	-	-	有	一个	小的	雪橇	和	她	.

吱吱伊基还带着一个小雪橇。

" [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['skwiːki] - - [hæd; həd] [bɪn] ['kraɪɪŋ] .

"	Why	,	what's	the	matter	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,	for	he	saw	that	Squeaky	-	Eeky	had	been	crying	.
"	为什么	,	是什么	这	事情	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	为了	他	锯	那	吱吱作响	-	-	有	到过	哭泣	.

“怎么了？”威格利叔叔问道，因为他看到吱吱哭了。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , ['lɪt(ə)l] [maɪs] ? "

"	What	is	the	matter	,	little	mice	?	"
"	什么	是	这	事情	,	小的	小鼠	?	"

“小老鼠们，怎么了？”

" [oʊ] , [hə'loʊ] .

"	Oh	,	hello	.
"	哦	,	你好	.

“哦，你好。”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [kraɪd] ['dʒɪli] .

Uncle	Wiggily	!	"	cried	Jillie	.
叔叔	摇摇晃晃	!	"	哭	吉莉	.

“威格利叔叔！”吉莉喊道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪθ; wɪθ][maɪ]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] [maʊs] .

"	I	don't	know	what	to	do	with	my	little	cousin	mouse	.
"	我	不	知道	什么	到	做	和	我的	小的	表哥	老鼠	.

我不知道该如何处置我的小表弟老鼠。

[juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [slaɪd] [daʊn] [hɪl] [ɑːn][hɜːr; hər] ['krɪsməs] [sled] ,

You	see	she	wants	to	slide	down	hill	on	her	Christmas	sled	,
你	看	她	想要	到	滑动	向下	爬坡道	在	她	圣诞节	雪橇	,

你看，她想坐着她的圣诞雪橇从山坡上滑下来。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [snoʊ] [ɑːn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [naʊ] . "

but	there	isn't	any	snow	on	any	of	the	hills	now	.	"
但	那里	不是	任何	雪	在	任何	的	这	丘陵	现在	.	"

但现在山上一点积雪都没有了。

" [noʊ] , [ðæts] [truː] , [ðer; ðər] ['iznt] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	No	,	that's	true	,	there	isn't	,	"	said	the	bunny	uncle	.
"	不	,	那就是	真的	,	那里	不是	,	"	说	这	兔子	叔叔	.

“不，没错，没有，”兔子叔叔说。

" [bʌt; bət] , ['skwiːki] , [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [slaɪd] [daʊn] [hɪl] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
" But , Squeaky , why didn't you slide down hill in the Winter , when there was
" 但 , 吱吱作响 , 为什么 没有 你 滑动 向下 爬坡道 在 这 冬天 , 什么时候 那里 曾是
[snoʊ] ? "
snow ? "
雪 ? "

“可是，吱吱，为什么冬天下雪的时候你不从山坡上滑下来呢？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [maʊs] - [træp]['fiːvər] , [ðen] , " ['ænsər] ['skwiːki] - - , "
" Because , I had the mouse - trap fever , then , " answered Squeaky - Eeky , "
" 因为 , 我 有 这 老鼠 - 陷阱 发烧 , 然后 , " 回答 吱吱作响 - - , "
[ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [goʊ][aʊt] .
and I couldn't go out .
和 我 不能 去 出去 .

“因为那时我得了捕鼠器热，”吱吱回答说，“所以我出不了门。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] ['betər] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][biː; bi][aʊt] , [ænd; ənd][oʊ] , [dɪr] !
But now I am all better and I can be out , and oh , dear !
但 现在 我 是 全部 更好的 和 我 能 是 出去 , 和 哦 , 亲爱的 !

但我现在完全康复了，可以出院了，哦，天哪！

[aɪ][duː][soʊ] [mʌtʃ] [wɑːnt][ə; eɪ][raɪd] [daʊn] [hɪl] [ɑːn][maɪ][sled] .
I do so much want a ride down hill on my sled .
我 做 所以 很多 想 一个 骑 向下 爬坡道 在 我的 雪橇 .

我太想坐着雪橇从山坡上滑下来了。

[buː] , [huː] ! "
Boo , hoo ! "
嘘 , 呼 ! "

呜呜！

" [dəunt][kraɪ] , ['skwiːki] , [dɪr] , " [sed] ['dʒɪli] .
" Don't cry , Squeaky , dear , " said Jillie .
" 不 哭 , 吱吱作响 , 亲爱的 , " 说 吉莉 .

“别哭，吱吱，亲爱的，”吉莉说。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [snoʊ] [juː; jʊ][kɑːnt] [slaɪd] [daʊn] [hɪl] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" If there is no snow you can't slide down hill , you know . "
" 如果 那里 是 不 雪 你 不能 滑动 向下 爬坡道 , 你 知道 . "

“如果没有雪，你就没法滑下山坡，你知道的。”

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] [maʊs] , [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [laɪk] .
" But I want to , " said the little cousin mouse , unreasonable like .
" 但 我 想 到 , " 说 这 小的 表哥 老鼠 , 不合理 喜欢 .

“可是我想去，”小表弟老鼠无理地说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] ; [soʊ] [pliːz] [biː; bi][naɪs] , " ['bɛgd] ['dʒɪli] .
" But you can't ; so please be nice , " begged Jillie .
" 但 你 不能 ; 所以 请 是 好的 , " 乞求 吉莉 .

“但是你不能这么做；所以请你乖一点，”吉莉恳求道。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] ['skwiːki] .
" Oh , dear ! " cried Squeaky .
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 吱吱作响 .

“哦，天哪！”吱吱叫道。

" [aɪ][duː][soʊ] [mʌtʃ] [wɑːnt][tuː; tə][slaɪd] [daʊn] [hɪl] [ɑːn][maɪ][sled] . "
" I do so much want to slide down hill on my sled . "
" 我 做 所以 很多 想 到 滑动 向下 爬坡道 在 我的 雪橇 . "

“我真想坐着雪橇从山坡上滑下来。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	And	you	shall	!	"	suddenly	exclaimed	Uncle	Wiggily	.
"	和	你	将	!	"	突然	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“你一定会做到！”威格利叔叔突然喊道。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['skwiːki] . "

"	Come	with	me	,	Squeaky	.	"
"	来	和	我	,	吱吱作响	.	"

“跟我来，吱吱。”

" [waɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [kraɪd] ['dʒɪli] .

"	Why	,	Uncle	Wiggily	!	"	cried	Jillie	.
"	为什么	,	叔叔	摇摇晃晃	!	"	哭	吉莉	.

“哎呀，威格利叔叔！”吉莉喊道。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] ['skwiːki] [ə; eɪ][slaɪd] [daʊn] [hɪl] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [snoʊ] ?

"	How	can	you	give	Squeaky	a	slide	down	hill	when	there	is	no	snow	?
"	如何	能	你	给	吱吱作响	一个	滑动	向下	爬坡道什么时候		那里	是	不	雪	?

“没有雪，怎么能让吱吱滑下山坡呢？”

[juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] ['slɪpəri] [snoʊ] [hɪl] [fɔːr; fər] [sleɪ] - ['raɪdɪŋ] . "

You	need	a	slippery	snow	hill	for	sleigh	-	riding	.	"
你	需要	一个	滑	雪	爬坡道	为了	雪橇	-	骑术	.	"

你需要一个湿滑的雪坡才能玩雪橇。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I	am	not	so	sure	of	that	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	,	with	a	smile	.
"	我	是	不是	所以	当然	的	那	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	,	和	一个	微笑	.

“我对此不太确定，”威格利叔叔笑着说。

" [let] [ˌjuː 'es] [siː] .

"	Let	us	see	.
"	让	我们	看	.

让我们看看。

" [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi] [hɑːpt] , [wɪð; wɪθ]['dʒɪli][ænd; ənd] ['skwiːki] ['fɑːloʊɪŋ] .

"	Off	through	the	woods	he	hopped	,	with	Jillie	and	Squeaky	following	.
"	离开	通过	这	树林	他	跳跃	,	和	吉莉	和	吱吱作响	下列的	.

他蹦蹦跳跳地穿过树林，吉莉和吱吱跟在后面。

['prɪti] [suːn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [triː] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [daʊn] ,

Pretty	soon	Uncle	Wiggily	came	to	a	big	tree	that	had	fallen	down	,
漂亮的	很快	叔叔	摇摇晃晃	来了	到	一个	大的	树	那	有	倒下	向下	,

没过多久，威格利叔叔就来到了一棵倒下的大树旁。

[wʌn] [end] ['biːɪŋ] [reɪzd] [ʌp] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [laɪk] [ə; eɪ] [hɪl] , ['slæntɪŋ] .

one	end	being	raised	up	higher	than	the	other	,	like	a	hill	,	slanting	.
一	结尾	存在	提高	向上	更高	比	这	其他	,	喜欢	一个	爬坡道	,	斜	.

一端高出另一端，像一座倾斜的小山。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [pɔːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [tiːθ] ,

With	his	strong	paws	and	his	sharp	teeth	,
和	他的	强的	爪子	和	他的	锋利的	牙齿	,

他拥有强壮的爪子和锋利的牙齿，

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [bɪ'gæn] ['piːlɪŋ] [ðə; ði][bɑːrk] [ɔːf] [ðə; ði] [triː] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [wʊd]

the	rabbit	gentleman	began	peeling	the	bark	off	the	tree	,	showing	the	white	wood
这	兔子	绅士	开始	剥落	这	吠	离开	这	树	,	显示	这	白色的	木头

[ˌʌndər'niːθ] .

underneath	.
下	.

那位兔子先生开始剥去树皮，露出了下面的白色木头。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [æskt] ['dʒɪli] .

"	What	are	you	doing	,	Uncle	Wiggily	?	"	asked	Jillie	.
"	什么	是	你	正在做	,	叔叔	摇摇晃晃	?	"	问	吉莉	.

“威格利叔叔，你在做什么？”吉莉问道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['slɪpəri] [elm] [triː] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hɪl] [soʊ] ['skwiːki] - -

"	This	is	a	slippery	elm	tree	,	and	I	am	making	a	hill	so	Squeaky	-	Eeky
"	这	是	一个	滑	榆树	树	,	和	我	是	制作	一个	爬坡道	所以	吱吱作响	-	-

[kæn; kən] [slaɪd] [daʊn] ,

can	slide	down	,
能	滑动	向下	,

这是一棵滑溜溜的榆树，我正在堆起一个小山坡，这样吱吱叫就能滑下来了。

" ['ænsər] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	answered	the	bunny	uncle	.
"	回答	这	兔子	叔叔	.

“兔子叔叔回答道。”

" [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði][bɑːrk][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][elm] [triː] [ɪz] ['veri] ['slɪpəri] .

"	Underneath	the	bark	the	trunk	of	the	elm	tree	is	very	slippery	.
"	下	这	吠	这	树干	的	这	榆树	树	是	非常	滑	.

榆树树干的树皮下面非常滑。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [toʊld][ˌem 'iː][soʊ] .

Dr	.	Possum	told	me	so	.
博士	.	负鼠	讲述	我	所以	.

负鼠医生是这么告诉我的。

[siː] [haʊ] [maɪ] [pɔː] [slɪps] !

See	how	my	paw	slips	!
看	如何	我的	爪子	滑倒	!

瞧我的爪子滑了一下！

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,

"	And	indeed	it	did	,
"	和	的确	它	做过	,

“事实的确如此。”

['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [triː] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [ə; eɪ]['lɑːliˌpɑːp] .

sliding	down	the	sloping	tree	almost	as	fast	as	you	can	eat	a	lollypop	.
滑动	向下	这	倾斜的	树	几乎	作为	快速地	作为	你	能	吃	一个	棒棒糖	.

顺着倾斜的树干滑下来，速度几乎和吃棒棒糖一样快。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [ɔːf][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][bɑːrk][frʌm; frəm][ðə; ði][elm] [triː] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

Uncle	Wiggily	took	off	a	lot	of	bark	from	the	elm	tree	,	making	a	long	,
叔叔	摇摇晃晃	采取	离开	一个	很多	的	吠	从	这	榆树	树	,	制作	一个	长的	,

威格利叔叔从榆树上剥去了许多树皮，形成了一个长长的……

['slaɪdɪŋ] , ['slɪpəri] [pleɪs] .

sliding	,	slippery	place	.
滑动	,	滑	地方	.

滑溜溜的地方。

" [naʊ] , [traɪ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][sled] , ['skwiːki] - - , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Now	,	try	that	with	your	sled	,	Squeaky	-	Eeky	,	"	said	the	bunny	uncle	.
"	现在	,	尝试	那	和	你的	雪橇	,	吱吱作响	-	-	,	"	说	这	兔子	叔叔	.

“现在，吱吱，你用你的雪橇试试，”兔子叔叔说。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] [maʊs] [dɪd] .

And	the	little	cousin	mouse	did	.
和	这	小的	表哥	老鼠	做过	.

小表弟老鼠也做到了。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [sled] [ɑːn] [ðə; ði] ['slæntɪŋ] [triː] , [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['dʒɪli] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
She put her sled on the slanting tree , sat down and Jillie gave her a little
她 放 她 雪橇 在 这 斜 树 , 卫星 向下 和 吉莉 给予 她 一个 小的
[pʊʃ] .
push .
推 .

她把雪橇放在倾斜的树干上，坐了下来，吉莉轻轻地推了她一下。

[daʊn] [ðə; ði] ['slɪpəri] [elm] [triː] [went] ['skwiːki] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ,
Down the slippery elm tree went Squeaky as fast as anything ,
向下 这 滑 榆树 树 去 吱吱作响 作为 快速地 作为 任何事物 ,

Squeaky 沿着湿滑的榆树飞快地滑了下来。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [sɔːft] [liːvz] .
coming to a stop in a pile of soft leaves .
未来 到 一个 停止 在 一个 桩 的 柔软的 树叶 .

停在一堆柔软的落叶中。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [slaɪd] ! " [kraɪd] ['skwiːki] .
" Oh , what a lovely slide ! " cried Squeaky .
" 哦 , 什么 一个 迷人的 滑动 ! " 哭 吱吱作响 .

“哦，多么漂亮的滑梯啊！”吱吱叫道。

" [juː; jʊ] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɪli] .
" You try it , Jillie .
" 你 尝试 它 , 吉莉 .

“你试试，吉莉。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [maʊs] [gɜːrl] [dɪd] .
" And the little mouse girl did .
" 和 这 小的 老鼠 女孩 做过 .

“而那只小老鼠女孩做到了。”

" [huː] [wʊd] [θɪŋk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [slaɪd] [daʊn] [ə; eɪ] ['slɪpəri] [elm] [triː] ?
" Who would think , " she said , " that you could slide down a slippery elm tree ?
" WHO 会 思考 , " 她 说 , " 那 你 可以 滑动 向下 一个 滑 榆树 树 ?

“谁会想到，”她说，“你可以从一棵光滑的榆树上滑下来呢？”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
But you can .
但 你 能 .

但是你可以。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['skwiːki] [tʊk] [tɜːrnz] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [hɪl] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ]
" Then she and Squeaky took turns sliding down hill , even though there was no
" 然后 她 和 吱吱作响 采取 转弯 滑动 向下 爬坡道 , 甚至 尽管 那里 曾是 不
[snoʊ] ,
snow ,
雪 ,

然后她和吱吱轮流从山坡上滑下来，尽管山上根本没有雪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['slɪpəri] [elm] [triː] ['dɪdnt] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [bɪt] , [bʌt; bət] ['ræðər] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
and the slippery elm tree didn't mind it a bit , but rather liked it .
和 这 滑 榆树 树 没有 头脑 它 一个 少量 , 但 相当 喜欢 它 .

而滑榆树一点也不介意，反而很喜欢。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [koʊl] [mæn] ['dʌznt] [teɪk] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑːr] [gæs] ['ʃʌv(ə)l] [tuː; tə] [ʃuːt] [sʌm; səm] [tuːθ]
And if the coal man doesn't take away our gas shovel to shoot some tooth
和 如果 这 煤炭 男人 不 拿 离开 我们的 气体 铲 到 射击 一些 齿
['paʊdər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wæks] ['dɑːlz] [pɑːp] [gʌn] ,
powder into the wax doll's pop gun ,
粉末 进入 这 蜡 娃娃的 流行音乐 枪 ,

如果煤炭商不把我们的煤气铲拿走，好让我们用它往蜡娃娃的玩具枪里射牙粉，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sæsəfræs] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	sassafras	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	黄樟	.

接下来我来讲讲威格利叔叔和黄樟的故事。

['stɔːri] [ˌaɪ 'viː]

STORY	IV
故事	第四

第四章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sæsəfræs]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	SASSAFRAS
叔叔	摇摇晃晃	和	这	黄樟

威吉利叔叔和黄樟

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

"	Uncle	Wiggily	!
"	叔叔	摇摇晃晃	!

“威格利叔叔！”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

Uncle	Wiggily	!
叔叔	摇摇晃晃	!

威格利叔叔!

[get] [ʌp] !

Get	up	!
得到	向上	!

起床!

" [kɔːld] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpər] ,

"	called	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the	muskrat	lady	housekeeper	,
"	称为	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这	麝鼠	女士	管家	,

“名叫简·毛茸茸护士的麝鼠女管家，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [ænd; ənd]

as	she	stood	at	the	foot	of	the	stairs	of	the	hollow	stump	bungalow	and
作为	她	站立	在	这	脚	的	这	楼梯	的	这	空洞的	树桩	平房	和

[kɔːld] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .

called	up	to	the	rabbit	gentleman	one	morning	.
称为	向上	到	这	兔子	绅士	一	早晨	.

一天早晨，她站在空心树桩小屋的楼梯脚下，向楼上的兔子先生喊道。

" ['hɜːri] [daʊn] , ['mɪstər] . , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .

"	Hurry	down	,	Mr	.	Longears	,	"	she	went	on	.
"	匆忙	向下	,	先生	.	长耳蝠	,	"	她	去	在	.

“快下来吧，长耳朵先生，”她继续说道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [læst] [deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [beɪk] ['bʌkwiːt] [keɪks] ,

"	This	is	the	last	day	I	am	going	to	bake	buckwheat	cakes	,
"	这	是	这	最后的	天	我	是	去	到	烤	荞麦	蛋糕	,

“这是我最后一天烤荞麦饼了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][sʌm; səm] [naɪs] [hɑːt] [wʌnz] , [wɪð; wɪθ]['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] [sɔːs] [ɑːn] , [juːd] ['betər]

and	if	you	want	some	nice	hot	ones	,	with	maple	sugar	sauce	on	,	you'd	better
和	如果	你	想	一些	好的	热的	一个	,	和	枫	糖	酱	在	,	你会	更好的

['hɜːri] .

hurry	.
匆忙	.

如果你想吃一些美味的热饮，淋上枫糖浆，那就最好抓紧时间了。

" [noʊ] ['ænsər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
" No answer came from the bunny uncle .
" 不 回答 来了 从 这 兔子 叔叔 .

兔子叔叔没有回答。

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] , " [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn][tuː; tə][hɜːr'self] .
" Why , this is strange , " said Nurse Jane to herself .
" 为什么 , 这 是 奇怪的 , " 说 护士 简 到 她自己 .

“哎呀，真奇怪，”简护士自言自语道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eniθɪŋ] [kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
" I wonder if anything can have happened to him ?
" 我 想知道 如果 任何事物 能 有 发生 到 他 ?

我想知道他是否出了什么事?

[dɪd][hiː; hi][hæv; həv][æn; ən] [əd'ventʃər] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ?
Did he have an adventure in the night ?
做过 他 有 一个 冒险 在 这 夜晚 ?

他夜里有冒险经历吗?

[dɪd][ðə; ði][bæd] - - - ['ælɪgeɪtər] , [wɪð; wɪθ] [hʌmps] [ɑːn][ɪts][teɪl] , ['kæri] [hɪm; ɪm][ɔːf] ?
Did the bad skillery - scalery alligator , with humps on its tail , carry him off ?
做过 这 坏的 - - - 鳄鱼 , 和 驼峰 在 它是 尾巴 , 携带 他 离开 ?

是那条尾巴上长着驼峰、身披鳞甲的凶猛鳄鱼把他叼走了吗?

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə'gen] :
" Then she called again :
" 然后 她 称为 再次 :

然后她又打来了电话:

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
" Uncle Wiggily !
" 叔叔 摇摇晃晃 !

“威格利叔叔！”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
Uncle Wiggily !
叔叔 摇摇晃晃 !

威格利叔叔!

[ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ʌp] ?
Aren't you going to get up ?
不是 你 去 到 得到 向上 ?

你不打算起来吗?

[kʌm] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] .
Come down to breakfast .
来 向下 到 早餐 .

下来吃早餐吧。

[ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] ? "
Aren't you going to get up and come down ? "
不是 你 去 到 得到 向上 和 来 向下 ? "

你难道不打算起来下来吗?

" [noʊ] , [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , " [nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['ænsər] ,
" No , Miss Fuzzy Wuzzy , " replied the bunny uncle , " not to give you a short answer ,
" 不 , 错过 模糊 毛茸茸的 , " 回复 这 兔子 叔叔 , " 不是 到 给 你 一个 短的 回答 ,

“不，毛茸茸小姐，”兔子叔叔回答说，“我不会给你一个简短的答案，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ʌp] , [ɔːr] [kʌm] [daʊn][ɔːr][iːt] ['brekfəst] [ɔːr][duː] ['eniθɪŋ] ,

I	am	not	going	to	get	up	,	or	come	down	or	eat	breakfast	or	do	anything	,
我	是	不是	去	到	得到	向上	,	或者	来	向下	或者	吃	早餐	或者	做	任何事物	,

我不会起床，也不会下楼，也不会吃早饭，也不会做任何事。

" [ænd; ənd]['mɪstər] . [spoʊk][æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz]['hɪd(ə)n]['ʌndər][ðə; ði][bed]

"	and	Mr	.	Longears	spoke	as	though	his	head	was	hidden	under	the	bed
"	和	先生	.	长耳蝠	辐	作为	尽管	他的	头	曾是	隐	在下面	这	床

[kloʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

“朗格先生说话时，仿佛把头埋在被子底下一样。”

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

which	it	was	.
哪个	它	曾是	.

事实的确如此。

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wət'evər] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] , [sər'praɪzd] [laɪk]

"	Oh	,	Uncle	Wiggily	,	whatever	is	the	matter	?	"	asked	Nurse	Jane	,	surprised	like
"	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	,	任何	是	这	事情	?	"	问	护士	简	,	惊讶	喜欢

[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] .

and	anxious	.
和	焦虑的	.

“哦，威格利叔叔，到底出了什么事？”简护士惊讶又焦虑地问道。

" [aɪ][dəunt] [fiːl] [æt; ət][ɔːl] [wel] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	I	don't	feel	at	all	well	,	"	was	the	answer	.
"	我	不	感觉	在	全部	出色地	,	"	曾是	这	回答	.

“我感觉很不舒服，”他回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][ˌepɪzoʊ'ɑːtɪk] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] ['brekfəst] . "

"	I	think	I	have	the	epizootic	,	and	I	don't	want	any	breakfast	.	"
"	我	思考	我	有	这	流行病	,	和	我	不	想	任何	早餐	.	"

“我觉得我得了动物疫病，我不想吃早餐。”

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

"	Oh	,	dear	!	"	cried	Nurse	Jane	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	护士	简	.

“哦，天哪！”护士简惊呼道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

树林里的威格利叔叔(Uncle Wiggily in the Woods)
第2/8页

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][naɪs] [keɪks] [aɪ][hæv; həv] [beɪkt] .
" And all the nice cakes I have baked .
" 和 全部 这 好的 蛋糕 我 有 烘焙 .

还有我烤的所有美味蛋糕。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] .
I know what I'll do , " she said to herself .
我 知道 什么 患病的 做 , " 她 说 到 她自己 .

“我知道我该怎么做了，”她对自己说。

" [aɪl] [kɔːl][ɪn]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] .
" I'll call in Dr . Possum .
" 患病的 称呼 在 博士 . 负鼠 .

“我这就叫负鼠医生过来。”

[pər'hæps]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [niːdz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] [hɜːrb] [ðæt] [groʊ] [ɪn][ðə; ði]
Perhaps Uncle Wiggily needs some of the roots and herbs that grow in the
也许 叔叔 摇摇晃晃 需求 一些 的 这 根 和 草药 那 生长 在 这
[wʊdz] — ['wintəgriːn] ,
woods — wintergreen ,
树林 — 冬青 ,

或许威格利叔叔需要一些生长在树林里的根茎和草药——冬青，

['slɪpəri] [elm] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
slippery elm or something like that .
滑 榆树 或者 某物 喜欢 那 .

滑榆树之类的东西。

[aɪl] [kɔːl]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] .
I'll call Dr . Possum .
患病的 称呼 博士 . 负鼠 .

我给负鼠医生打电话。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['dɑːktər] [keɪm] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋkəlz] [tʌŋ] ,
" And when the animal doctor came he looked at the bunny uncle's tongue ,
" 和 什么时候 这 动物 医生 来了 他 看起来 在 这 兔子 叔叔的 舌头 ,

“当兽医来的时候，他看了看兔子叔叔的舌头，

[felt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd] [sed] :
felt of his ears , and said :
毛毡 的 他的 耳朵 , 和 说 :

他摸了摸耳朵，说道：

" [hɑː] ! [hʌm] !
" Ha ! Hum !
" 哈 ! 哼 !

“哈！哼！”

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [sprɪŋ] ['fiːvər] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
You have the Spring fever , Uncle Wiggily .
你 有 这 春天 发烧 , 叔叔 摇摇晃晃 .

威格利叔叔，你得了春季综合症。

[wʌt] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz] ['sæsəfræs] . "
What you need is sassafras . "
什么 你 需要 是 黄樟 . "

你需要的是黄樟树。

" [nɜːrs] [dʒeɪn][hæz; həz][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] , " [spoʊk] ['mɪstər] . .

"	Nurse	Jane	has	some	in	the	bungalow	,	"	spoke	Mr	.	Longears	.
"	护士	简	有	一些	在	这	平房	,	"	辐	先生	.	长耳蝠	.

“简护士在平房里有一些，”朗格斯先生说道。

" [tel] [hɜːr; hər][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [tiː] [frʌm; frəm] [ðæt] . "

"	Tell	her	to	make	me	some	tea	from	that	.	"
"	告诉	她	到	制作	我	一些	茶	从	那	.	"

“让她用那些东西给我泡杯茶。”

" [noʊ] , [wʌt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪz] [freʃ] ['sæsəfræs] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] .

"	No	,	what	is	needed	is	fresh	sassafras	,	"	said	Dr	.	Possum	.
"	不	,	什么	是	需要	是	新鲜的	黄樟	,	"	说	博士	.	负鼠	.

“不，我们需要的是新鲜的黄樟树，”负鼠博士说。

" [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] , [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][dɪg][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .

"	And	,	what	is	more	,	you	must	go	out	in	the	woods	and	dig	it	yourself	.
"	和	,	什么	是	更多的	,	你	必须	去	出去	在	这	树林	和	挖	它	你自己	.

“而且，你还得自己到树林里去挖。”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [sprɪŋ] ['fiːvər] [æz; əz][ðə; ði] ['sæsəfræs] [ɪt'self] .

That	will	be	almost	as	good	for	your	Spring	fever	as	the	sassafras	itself	.
那	将要	是	几乎	作为	好的	为了	你的	春天	发烧	作为	这	黄樟	本身	.

它对缓解你的春季躁动几乎和北美黄樟本身一样有效。

[soʊ][hɑːp] [aʊt] , [ænd; ənd][dɪg][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːts] . "

So	hop	out	,	and	dig	some	of	the	roots	.	"
所以	跳	出去	,	和	挖	一些	的	这	根	.	"

所以，跳下车，去挖挖它们的根吧。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['fʌsi] [laɪk] .

"	Oh	,	dear	!	"	cried	Uncle	Wiggily	,	fussy	like	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	挑剔的	喜欢	.

“哦，天哪！”维格利叔叔哭着说，一副烦躁的样子。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] .

"	I	don't	want	to	.
"	我	不	想	到	.

我不想。

[aɪ'd] ['ræðər] [steɪ] [hɪr] [ɪn][bed] . "

I'd	rather	stay	here	in	bed	.	"
ID	相当	停留	这里	在	床	.	"

我宁愿待在床上。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] ! " [kraɪd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɑːli] [vɔɪs] .

"	But	you	can't	!	"	cried	Dr	.	Possum	in	his	jolly	voice	.
"	但	你	不能	!	"	哭	博士	.	负鼠	在	他的	快乐的	嗓音	.

“但是你不能！”负鼠博士用他那欢快的声音喊道。

" [aʊt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

"	Out	with	you	!
"	出去	和	你	!

滚出去！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði][bed] [kloʊðz] [ɔːf][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get] [ʌp]

"	and	he	pulled	the	bed	clothes	off	the	bunny	uncle	so	he	had	to	get	up
"	和	他	拉	这	床	衣服	离开	这	兔子	叔叔	所以	他	有	到	得到	向上

[tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm] .

to	keep	warm	.
到	保持	温暖的	.

“他把兔子叔叔的被子扯下来，兔子叔叔只好起来取暖。”

" [wel] , [aɪl] [dʒʌst][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][dɪg][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sæsəfræs] [ruːt] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] ,
" **Well , I'll just go out and dig a little sassafras root to please him ,**
" 出色地，患病的 只是 去 出去 和 挖 一个 小的 黄樟 根 到 请 他 ,

“好吧，我出去挖点黄樟根给他看看，让他高兴高兴。”

" [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" **thought Uncle Wiggily to himself ,**
" 想法 叔叔 摇摇晃晃 到 他自己 ,

“威格利叔叔心想，”

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [steɪ] [ɪn][bed][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [pliːz] .
" **and then I'll come back and stay in bed as long as I please .**
" 和 然后 患病的 来 后退 和 停留 在 床 作为 长的 作为 我 请 .

然后我就会回来，想在床上待多久就待多久。

[its] [ɔːl] ['nɑːnsens] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [freʃ] [ruːt] — [ðə; ði][oʊld][ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] . "
It's all nonsense thinking I have to have fresh root — the old is good enough . "
它是 全部 废话 思维 我 有 到 有 新鲜的 根 — 这 老的 是 好的 足够的 . "

认为一定要用新鲜根茎的想法都是无稽之谈——老根茎就足够好了。

" [aɪ][duː] [fiːl] [kwaɪt] ['retʃɪd] [ænd; ənd]['leɪzi] [laɪk] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" **I do feel quite wretched and lazy like , " said Uncle Wiggily to himself ,**
" 我 做 感觉 相当 可怜 和 懒惰的 喜欢 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 到 他自己 ,

“我感觉自己真是又懒又没劲，”威格利叔叔自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [limpt] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] - [straɪpt] ['bɑːrbər] - [poʊl]
as he limped along on his red , white and blue - striped barber - pole
作为 他 跛行 沿着 在 他的 红色的 , 白色的 和 蓝色的 - 有条纹的 理发师 - 极
['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] ,
rheumatism crutch ,
风湿病 拐杖 ,

他拄着那根红白蓝条纹的理发店招牌式风湿拐杖，一瘸一拐地走着。

[ðæt] [nɜːrs] [dʒeɪn][hæd; həd] [naːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔːrnˌstɔːk] .
that Nurse Jane had gnawed for him out of a cornstalk .
那 护士 简 有 被啃咬 为了 他 出去 的 一个 玉米秆 .

那是简护士从玉米秆上啃下来给他的。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][faɪnd][sʌm; səm] ['sæsəfræs] [aɪl] [pʊl] [ʌp][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] [ænd; ənd]
" **As soon as I find some sassafras I'll pull up a bit of the root and**
" 作为 很快 作为 我 寻找 一些 黄樟 患病的 拉 向上 一个 少量 的 这 根 和
['hɜːri] [bæk] [hoʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
hurry back home and to bed .
匆忙 后退 家 和 到 床 .

“我一找到一些黄樟树，就会拔一点根，然后赶紧回家睡觉。”

" ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [sɔː] [wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sæsəfræs] [ruːts] [wɜːr; wər]
" **Pretty soon the bunny uncle saw where some of the sassafras roots were**
" 漂亮的 很快 这 兔子 叔叔 锯 在哪里 一些 的 这 黄樟 根 是
['groʊɪŋ] ,
growing ,
生长 ,

“很快，兔子叔叔就发现了一些黄樟树根的生长位置。”

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kwɪr] [θriː] - ['pɔɪntɪd] [liːvz] , [laɪk][ə; eɪ] ['mɪtn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][jʊr; jər]
with their queer three - pointed leaves , like a mitten , with a place for your
和 他们的 酷儿 三 - 尖 树叶 , 喜欢 一个 手套 , 和 一个 地方 为了 你的
['fɪŋgər] [ænd; ənd] [θʌm] .
finger and thumb .
手指 和 拇指 .

它们有着奇特的三尖叶子，像手套一样，可以放手指和拇指。

" [naʊ] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [ðə; ði] [ruːt] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

"	Now	to	pull	up	the	root	,	"	said	the	bunny	uncle	,
"	现在	到	拉	向上	这	根	,	"	说	这	兔子	叔叔	,

“现在要把根拔起来，”兔子叔叔说。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌg] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

as	he	dug	down	in	the	ground	a	little	way	with	his	paws	,
作为	他	挖	向下	在	这	地面	一个	小的	方式	和	他的	爪子	,

他用爪子在地上挖了一小段距离，

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['betər] [hoʊld] .

to	get	a	better	hold	.
到	得到	一个	更好的	抓住	.

为了更好地抓握。

[bʌt; bət] ['pʊlɪŋ] [ʌp] ['sæsəfræs] [ruːts] [ɪz][nɑːt][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ,

But	pulling	up	sassafras	roots	is	not	as	easy	as	it	sounds	,
但	拉	向上	黄樟	根	是	不是	作为	简单的	作为	它	声音	,

但拔除黄樟的根并不像听起来那么容易。

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

as	you	know	if	you	have	ever	tried	it	.
作为	你	知道	如果	你	有	曾经	尝试	它	.

如果你试过的话就知道了。

[ðə; ði] [ruːts] [goʊ] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [strɔːŋ] .

The	roots	go	away	down	in	the	earth	,	and	they	are	very	strong	.
这	根	去	离开	向下	在	这	地球	,	和	他们	是	非常	强的	.

它们的根深深扎入地下，而且非常强壮。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pʊld] [ænd; ənd] [tʌgd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ,

Uncle	Wiggily	pulled	and	tugged	and	twisted	and	turned	,
叔叔	摇摇晃晃	拉	和	拉扯	和	扭曲	和	转向	,

威格利叔叔又拉又拽又扭又转，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [breɪk] [ɔːf]['oʊnli]['lɪt(ə)l]['bɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [stɔːk] .

but	he	could	break	off	only	little	bits	of	the	underground	stalk	.
但	他	可以	休息	离开	仅有的	小的	比特	的	这	地下	茎	.

但他只能折断地下茎的一小部分。

" [ðɪs] [wəʊnt][duː] !

"	This	won't	do	!
"	这	惯于	做	!

“这可不行！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

" [ɪf] [aɪ][dəunt][get][ə; eɪ][bɪg] [ruːt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [wɪl] , [pər'hæps] , [send][ˌem 'iː] [hæk] [fɔːr; fər]

"	If	I	don't	get	a	big	root	Dr	.	Possum	will	,	perhaps	,	send	me	hack	for
"	如果	我	不	得到	一个	大的	根	博士	.	负鼠	将要	,	也许	,	发送	我	黑客	为了

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

“如果我没能得到一个大根，负鼠博士或许会派人来砍更多的根。”

[aɪl] [traɪ] [ə'gen] .

I'll	try	again	.
患病的	尝试	再次	.

我再试一次。

" [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [pɔːz] ['ʌndər] [ə; eɪ][naɪs] , [bɪg] [ruːt] ,

"	He	got	his	paws	under	a	nice	,	big	root	,
"	他	得到	他的	爪子	在下面	一个	好的	,	大的	根	,

“他把爪子伸到一根又粗又长的树根下面，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

and	he	was	straining	his	back	to	pull	it	up	,	when	,	all	of	a	sudden	,
和	他	曾是	紧张	他的	后退	到	拉	它	向上	,	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

他正使劲拉着它，突然间，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :

he	heard	a	voice	saying	:
他	听到	一个	嗓音	说	:

他听到一个声音说：

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ? "

"	How	do	you	do	?	"
"	如何	做	你	做	?	"

“你好吗？ ”

" [oʊ] , [hə'loʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['bʌni] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː]

"	Oh	,	hello	!	"	exclaimed	the	bunny	,	looking	up	quickly	,	and	expecting	to	see
"	哦	,	你好	!	"	惊呼	这	兔子	,	寻找	向上	迅速地	,	和	期待	到	看

[sʌm; səm] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

some	friend	of	his	,
一些	朋友	的	他的	,

“哦，你好！”兔子惊呼一声，迅速抬起头，以为会看到自己的某个朋友。

[laɪk] ['grænpɑː] ['guːsi] ['gændər] , [ɔːr] ['sæmiə] - , [ðə; ði] ['ræbɪt] [bɔɪ] .

like	Grandpa	Goosey	Gander	,	or	Sammie	Littletail	,	the	rabbit	boy	.
喜欢	爷爷	鹅	甘德	,	或者	萨米	-	,	这	兔子	男生	.

就像爷爷鹅鹅，或者兔子男孩萨米·利特尔泰尔。

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bæd][oʊld][fɑːks] , [huː] [hæd; həd] , [soʊ] ['meni] [taɪmz] ,

But	,	instead	,	he	saw	the	bad	old	fox	,	who	had	,	so	many	times	,
但	,	反而	,	他	锯	这	坏的	老的	狐狸	,	WHO	有	,	所以	许多	时代	,

但是，他看到的却是那只坏老狐狸，它曾多次.....

[traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

tried	to	catch	the	rabbit	gentleman	.
尝试	到	抓住	这	兔子	绅士	.

先生，我试着去抓兔子。

" [oʊ] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ə'stɑːnɪʃt] [laɪk] .

"	Oh	!	"	said	Uncle	Wiggily	,	astonished	like	.
"	哦	!	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	惊讶	喜欢	.

“哦！”威格利叔叔惊讶地说。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [sed] : " [oʊ] ! "

And	again	he	said	:	"	Oh	!	"
和	再次	他	说	:	"	哦	!	"

他又说：“哦！”

" [sər'praɪzd] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði][fɑːks] , [sɔːrt][ʌv; əv] ['kɜːrlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]

"	Surprised	,	are	you	?	"	asked	the	fox	,	sort	of	curling	his	whiskers	around	his
"	惊讶	,	是	你	?	"	问	这	狐狸	,	种类	的	冰壶	他的	胡须	大约	他的

[tʌŋ] , [sɑːr'kæstɪk] ['fæʃ(ə)n] .

tongue	,	sarcastic	fashion	.
舌头	,	讽刺的	时尚	.

“你很惊讶吗？”狐狸问道，同时讽刺地卷起胡须，舌头也卷了起来。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — [jes] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	A	little	—	yes	,	"	answered	Uncle	Wiggily	.
"	一个	小的	—	是的	,	"	回答	叔叔	摇摇晃晃	.

“有一点点——是的，”威格利叔叔回答道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

"	I	didn't	expect	to	see	you	.	"
"	我	没有	预计	到	看	你	.	"

“我没想到会见到你。”

" [bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði][fɑːks] , ['grɪnɪŋ] [moʊst] [ˌɪmpə'laɪtli] .

"	But	I've	been	expecting	you	a	long	time	,	"	said	the	fox	,	grinning	most	impolitely	.
"	但	我已经	到过	期待	你	一个	长的	时间	,	"	说	这	狐狸	,	咧嘴笑	最多	不礼貌地	.

“但我已经等你很久了，”狐狸咧嘴一笑，极不礼貌地说。

" [ɪn][fækt] , [aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	In	fact	,	I've	been	waiting	for	you	.
"	在	事实	,	我已经	到过	等待	为了	你	.

事实上，我一直在等你。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [pʊld] [ʌp] [ðæt] ['sæsəfræs] [ruːt] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

Just	as	soon	as	you	have	pulled	up	that	sassafras	root	you	may	come	with	me	.
只是	作为	很快	作为	你	有	拉	向上	那	黄樟	根	你	可能	来	和	我	.

你只要把那棵黄樟树根拔起来，就可以跟我走了。

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ɔːf] [tuː; tə][maɪ][den] , [tuː; tə][maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [fɔksiz] [eɪt] , [naɪn] [ænd; ənd] [ten] .

I'll	take	you	off	to	my	den	,	to	my	dear	little	foxes	Eight	,	Nine	and	Ten	.
患病的	拿	你	离开	到	我的	丹	,	到	我的	亲爱的	小的	狐狸	八	,	九	和	十	.

我会带你去我的狐狸窝，去见我亲爱的小狐狸八号、九号和十号。

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['nʌmbərz] .

Those	are	their	numbers	.
那些	是	他们的	数字	.

这是他们的号码。

[its] ['iziə] [tuː; tə] ['nʌmbər] [ðem; ðəm][ðæn; ðən] [neɪm] [ðem; ðəm] . "

It's	easier	to	number	them	than	name	them	.	"
它是	更轻松	到	数字	他们	比	姓名	他们	.	"

给它们编号比给它们命名容易得多。

" [oʊ] , [ɪn'diːd] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz] [pə'laɪtli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [kən'sɪdərɪŋ] ['evriθɪŋ] .

"	Oh	,	indeed	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,	as	politely	as	he	could	,	considering	everything	.
"	哦	,	的确	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	礼貌地	作为	他	可以	,	考虑	一切	.

“哦，真的吗？”威格利叔叔考虑到种种情况，尽可能礼貌地问道。

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][wəʊnt] [teɪk] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [pʊl] [ðɪs] ['sæsəfræs] [ruːt] ? "

"	And	so	you	won't	take	me	until	I	pull	this	sassafras	root	?	"
"	和	所以	你	惯于	拿	我	直到	我	拉	这	黄樟	根	?	"

“所以，除非我把这棵黄樟树根拔出来，否则你们不肯带我走吗？”

" [noʊ] , [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] , " [spoʊk] [ðə; ði][fɑːks] .

"	No	,	I'll	wait	until	you	have	finished	,	"	spoke	the	fox	.
"	不	,	患病的	等待	直到	你	有	完成的	,	"	辐	这	狐狸	.

“不，我会等你做完。”狐狸说道。

" [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] ['betər] , ['enihaʊ] , ['fleɪvər] [wɪð; wɪθ] ['sæsəfræs] .
" I like you better , anyhow , flavored with sassafras .
" 我 喜欢 你 更好的 , 无论如何 , 调味 和 黄樟 .

“反正我更喜欢你，带着黄樟的味道。”

[soʊ] [pʊl] [ə'weɪ] .
So pull away .
所以 拉 离开 .

所以，赶紧离开。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [ðə; ði] [ruːt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [pʊl] ['veri] [hɑːrd] .
" Uncle Wiggily tried to pull up the root , but he did not pull very hard .
" 叔叔 摇摇晃晃 尝试 到 拉 向上 这 根 , 但 他 做过 不是 拉 非常 难的 .

“威格利叔叔试图把树根拔起来，但他并没有使劲拔。”

" [fɔːr; fər] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðen] [ðə; ði] [fɑːks] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː]
" For , " he thought , " as soon as I pull it up then the fox will take me
,
,
,

“因为，”他心想，“我一把它拔出来，狐狸就会把我吃掉。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [dəunt] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] . "
but if I don't pull it he may not . "
但 如果 我 不 拉 它 他 可能 不是 . "

但如果我不拉，他可能就不会拉。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了？

[kɑːnt] [juː; jʊ] [get] [ðæt] [ruːt] [ʌp] ? " [æskt] [ðə; ði] [fɑːks] , ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] .
Can't you get that root up ? " asked the fox , after a while .
不能 你 得到 那 根 向上 ? " 问 这 狐狸 , 后 一个 尽管 .

“你拔不出那棵根吗？”过了一会儿，狐狸问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [weɪt] [ɔːl] [deɪ] . "
" I can't wait all day . "
" 我 不能 等待 全部 天 . "

“我不能整天等着。”

" [ðen] [pər'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
" Then perhaps you will kindly pull it up for me , " said the bunny uncle .
" 然后 也许 你 将要 亲切地 拉 它 向上 为了 我 , " 说 这 兔子 叔叔 .

“那么，您能否好心帮我把它拉起来呢？”兔子叔叔说道。

" [aɪ] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I can't seem to do it . "
" 我 不能 似乎 到 做 它 . "

“我好像做不到。”

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] , " [ðə; ði] [fɑːks] [sed] .
" All right , I will , " the fox said .
" 全部 正确的 , 我 将要 , " 这 狐狸 说 .

“好的，我会的。”狐狸说。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɑːpt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
Uncle Wiggily hopped to one side .
叔叔 摇摇晃晃 跳跃 到 一 边 .

威格利叔叔跳到一边。

[ðə; ði][fɑːks][pʊt][hɪz; ɪz] [pɔːz] ['ʌndər][ðə; ði]['sæsəfræs] [ruːt] .

The	fox	put	his	paws	under	the	sassafras	root	.
这	狐狸	放	他的	爪子	在下面	这	黄樟	根	.

狐狸把爪子伸到黄樟树根下。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] , [ænd; ənd]['faɪnəli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

And	he	pulled	and	he	pulled	and	he	pulled	,	and	finally	,	with	a
和	他	拉	和	他	拉	和	他	拉	,	和	最后	,	和	一个

['dʌb(ə)l] ['ekstrə] [strɔːŋ] [pʊl] ,

double	extra	strong	pull	,
双倍的	额外的	强的	拉	,

他使劲拉啊拉啊拉，最后，使出了双倍的力气，

[hiː; hi] [pʊld] [ʌp][ðə; ði] [ruːt] .

he	pulled	up	the	root	.
他	拉	向上	这	根	.

他把根连了起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp][soʊ] ['sʌd(ə)nli] , [dʒʌst][æz; əz] [wen] [juː; jʊ] [breɪk] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɔːf][jʊr; jər]

But	it	came	up	so	suddenly	,	just	as	when	you	break	the	point	off	your
但	它	来了	向上	所以	突然	,	只是	作为	什么时候	你	休息	这	观点	离开	你的

['pens(ə)l] ,

pencil	,
铅笔	,

但这事发生得太突然了，就像铅笔尖突然断掉一样。

[ðæt] [ðə; ði][fɑːks] [kiːld] ['oʊvər] ['bækwərd] [ɪn][ə; eɪ] - [ænd; ənd] ['sʌmərsɔːlt] ['ɔːlsoʊ] .

that	the	fox	keeled	over	backward	in	a	peppersault	and	somersault	also	.
那	这	狐狸	龙骨	超过	落后	在	一个	-	和	空翻	还	.

那只狐狸向后翻了个跟头，还翻了个跟头。

" [oʊ] , [waʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði][fɑːks] , [æz; əz][hiː; hi] [bʌmpt] [hɪz; ɪz][noʊz] .

"	Oh	,	wow	!	"	cried	the	fox	,	as	he	bumped	his	nose	.
"	哦	,	哇	!	"	哭	这	狐狸	,	作为	他	撞	他的	鼻子	.

“哦，哇！”狐狸叫道，因为他撞到了鼻子。

" [wʌt] ['hæpənd] ?

"	What	happened	?
"	什么	发生	?

“发生了什么?

" [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd][nɑːt] [steɪ] [tuː; tə] [tel] .

"	But	Uncle	Wiggily	did	not	stay	to	tell	.
"	但	叔叔	摇摇晃晃	做过	不是	停留	到	告诉	.

但威格利叔叔没有留下来讲述。

[ə'weɪ] [ræn][ðə; ði] ['bʌni] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] ,

Away	ran	the	bunny	through	the	woods	,	as	fast	as	he	could	go	,
离开	跑	这	兔子	通过	这	树林	,	作为	快速地	作为	他	可以	去	,

兔子飞快地穿过树林，拼命地跑着。

[fə'getiŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [sprɪŋ] ['fiːvər] .

forgetting	all	about	his	Spring	fever	.
遗忘	全部	关于	他的	春天	发烧	.

他完全忘记了自己得了春季热病。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

He	was	all	over	it	.
他	曾是	全部	超过	它	.

他全程参与其中。

" [aɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ] ['sæsəfræs] [wʊd] [kjʊr] [juː; jʊ] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['pɑːsəm] ,

"	I	thought	the	sassafras	would	cure	you	,	"	said	Dr	.	Possum	,
"	我	想法	这	黄樟	会	治愈	你	,	"	说	博士	.	负鼠	,

“我以为黄樟能治好你的病，”负鼠医生说。

[wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['seɪfli] [hoʊm] [wʌns] [mɔːr] .

when	Uncle	Wiggily	was	safely	home	once	more	.
什么时候	叔叔	摇摇晃晃	曾是	安全	家	一次	更多的	.

威格利叔叔安全回家了。

" [ðə; ðɪ][fɑːks] [helpt] [sʌm; səm] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	The	fox	helped	some	,	"	said	the	bunny	uncle	,	with	a	laugh	.
"	这	狐狸	帮助	一些	,	"	说	这	兔子	叔叔	,	和	一个	笑	.

“狐狸帮了点忙，”兔子叔叔笑着说。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [blæk] [kæt] ['dʌznt] ['kʌvər] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]['tælkəm] ['paʊdər] [ænd; ənd] [meɪk]

And	if	the	black	cat	doesn't	cover	himself	with	talcum	powder	and	make
和	如果	这	黑色的	猫	不	覆盖	他自己	和	滑石粉	粉末	和	制作

[bɪ'liːv] ['hiːz] [ə; eɪ] [waɪt] [kɪd] [glʌv] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [dæns] ,

believe	he's	a	white	kid	glove	going	to	a	dance	,
相信	他是	一个	白色的	孩子	手套	去	到	一个	舞蹈	,

如果黑猫不往身上抹满爽身粉，假装自己是一只去参加舞会的白手套，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ðɪ] - ['pʊlpɪt] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	Jack	-	in	-	the	-	Pulpit	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和讲坛上的杰克的故事。

['stɔːri] [viː]

STORY	V
故事	V

故事五

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pʊlpɪt] - [dʒæk]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	PULPIT	-	JACK
叔叔	摇摇晃晃	和	这	讲坛	-	杰克

威吉利叔叔和讲坛杰克

" [wel] , [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] [tə'deɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] ,

"	Well	,	how	are	you	feeling	today	,	Uncle	Wiggily	?	"	asked	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,
"	出色地	,	如何	是	你	感觉	今天	,	叔叔	摇摇晃晃	?	"	问	护士	简	模糊	毛茸茸的	,

“嗯，威格利叔叔，您今天感觉怎么样？”简·弗兹·弗兹护士问道。

[ðə; ðɪ] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊski:pər] ,

the	muskrat	lady	housekeeper	,
这	麝鼠	女士	管家	,

麝鼠女管家，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] [daʊn] [ɔːf] [ðə; ðɪ]['tʃaɪnə] ['klɑːzɪt] ,

as	she	saw	the	rabbit	gentleman	taking	his	tall	silk	hat	down	off	the	china	closet	,
作为	她	锯	这	兔子	绅士	采取	他的	高的	丝绸	帽子	向下	离开	这	中国	壁橱	,

当她看到那位兔子绅士从瓷器柜上取下他那顶高高的丝绸礼帽时，

['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .

getting	ready	to	go	for	a	walk	in	the	woods	one	morning	.
获得	准备好	到	去	为了	一个	走	在	这	树林	一	早晨	.

一天早晨，准备去树林里散步。

" [waɪ] , [aɪm] ['fiːlɪŋ] ['prɪti] [faɪn] , [nɜːrs] [dʒeɪn] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Why	,	I'm	feeling	pretty	fine	,	Nurse	Jane	,	"	answered	the	bunny	uncle	.
"	为什么	,	我是	感觉	漂亮的	美好的	,	护士	简	,	"	回答	这	兔子	叔叔	.

“我感觉很好，简护士，”兔子叔叔回答道。

" [sɪns] [aɪ][ræn] [hoʊm] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɑːks] ,
" Since I ran home to get away from the fox ,
" 自从 我 跑 家 到 得到 离开 从 这 狐狸 ,

“因为我跑回家是为了躲避狐狸，

[ˈæftər] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] - [frʌm; frəm] [ˈpʊlɪŋ] [tuː] [strɔːŋ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ðə; ði] [ˈsæsəfræs] [ruːt] ,
after he turned a peppersault from pulling too strong to get up the sassafras root ,
后 他 转向 一个 - 从 拉 也 强的 到 得到 向上 这 黄樟 根 ,

他因为用力过猛而无法抓住黄樟根，结果摔了个跟头。

[aɪ] [fiːl] [mʌtʃ] [ˈbetər] , [θæŋk] [juː; jʊ] . "
I feel much better , thank you . "
我 感觉 很多 更好的 , 感谢 你 . "

我感觉好多了，谢谢。

" [gʊd] ! " [kraɪd] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
" Good ! " cried Nurse Jane .
" 好的 ! " 哭 护士 简 .

“太好了！”护士简喊道。

" [ðen] [pərˈhæps] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [maɪnd] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] . "
" Then perhaps you would not mind going to the store for me . "
" 然后 也许 你 会 不是 头脑 去 到 这 店铺 为了 我 . "

“那么，您或许不介意帮我去趟商店吧。”

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , " [spoʊk] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .
" Certainly not , " spoke Uncle Wiggily .
" 当然 不是 , " 辐 叔叔 摇摇晃晃 .

“当然不是，”威格利叔叔说道。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɪʃ] ? "
" What do you wish ? "
" 什么 做 你 希望 ? "

你想要什么?

" [ə; eɪ] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] , " [rɪˈplaɪd] [mɪs] [ˈfʌzi] [ˈwʌzi] ,
" A loaf of bread , " replied Miss Fuzzy Wuzzy ,
" 一个 面包 的 面包 , " 回复 错过 模糊 毛茸茸的 ,

“一条面包，”毛茸茸小姐回答道。

" [ˈɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] [mætʃɪz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈʃʊgər] [ænd; ənd] [ˈkrækərz] .
" also a box of matches and some sugar and crackers .
" 还 一个 盒子 的 比赛 和 一些 糖 和 饼干 .

“还有一盒火柴、一些糖和饼干。”

[bʌt; bət] [dəunt] [fərˈget] [ðə; ði] [mætʃɪz] [wətˈevər] [juː; jʊ] [duː] . "
But don't forget the matches whatever you do . "
但 不 忘记 这 比赛 任何 你 做 . "

但无论如何，都别忘了比赛。

" [aɪ] [wəʊnt] , " [ˈprɑːmɪst] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] ,
" I won't , " promised the bunny uncle ,
" 我 惯于 , " 承诺 这 兔子 叔叔 ,

“我不会的，”兔子叔叔保证道。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv]

and	soon	he	was	hopping	along	through	the	woods	wondering	what	sort	of
和	很快	他	曾是	跳跃	沿着	通过	这	树林	好奇	什么	种类	的

[æn; ən] [əd'ventʃər] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] .

an	adventure	he	would	have	this	day	.
一个	冒险	他	会	有	这	天	.

很快，他便蹦蹦跳跳地穿过树林，心想今天他会遇到什么样的冒险呢?

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][bæd][fɑːks] ,

As	he	was	going	along	keeping	a	sharp	look	-	out	for	the	bad	fox	,
作为	他	曾是	去	沿着	保持	一个	锋利的	看	-	出去	为了	这	坏的	狐狸	,

他一边走一边密切注意着那只坏狐狸。

[ɔːr][ðə; ði] - - - ['ælɪgeɪtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['dʒɔɪntɪd][teɪl] .

or	the	skillery	-	scalery	alligator	with	the	double	jointed	tail	.
或者	这	-	-	-	鳄鱼	和	这	双倍的	关节	尾巴	.

或者，尾巴是双关节的鳞片鳄鱼。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :

Uncle	Wiggily	heard	a	voice	saying	:
叔叔	摇摇晃晃	听到	一个	嗓音	说	:

威格利叔叔听到一个声音说:

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[aɪl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd] [groʊ] [tɔːl] [æz; əz][aɪ]

I'll	never	be	able	to	get	out	from	under	the	stone	and	grow	tall	as	I
患病的	绝不	是	有能力的	到	得到	出去	从	在下面	这	石头	和	生长	高的	作为	我

[ɔːt] .

ought	.
应该	.

我永远无法从石头底下挣脱出来，长成我应该有的身高。

[aɪv] [pʊʃt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

I've	pushed	and	pushed	on	it	,	but	I	can't	raise	it	.
我已经	推动	和	推动	在	它	,	但	我	不能	增加	它	.

我使劲儿推，但就是抬不起来。

[oʊ] , [dɪr] ; [wʌt] [ə; eɪ] ['hevi] [stoʊn] ! "

Oh	,	dear	;	what	a	heavy	stone	!	"
哦	,	亲爱的	;	什么	一个	重的	石头	!	"

哦，天哪；好重的石头!

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈!

[sʌm; səm][wʌn] ['ʌndər] [ə; eɪ] [stoʊn] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Some	one	under	a	stone	!	"	said	Uncle	Wiggily	to	himself	.
一些	一	在下面	一个	石头	!	"	说	叔叔	摇摇晃晃	到	他自己	.

“有人被压在石头底下了！”威格利叔叔自言自语道。

" [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][bæd] ['trʌb(ə)l] .

"	That	certainly	is	bad	trouble	.
"	那	当然	是	坏的	麻烦	.

“那肯定是个大麻烦。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] ['kænɑ:t] [help] ?

I	wonder	if	I	cannot	help	?
我	想知道	如果	我	不能	帮助	?

我不知道我是否能帮上忙?

" [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [lʊkt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] .

"	The	bunny	uncle	looked	all	around	and	down	on	the	ground	he	saw	a	flat	stone	.
"	这	兔子	叔叔	看起来	全部	大约	和	向下	在	这	地面	他	锯	一个	平坦的	石头	.

“兔子叔叔环顾四周，低头一看，发现地上有一块扁平的石头。”

[ˌʌndər'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌmθɪŋ] [gri:n] [ænd; ənd] [braʊn] [wʌz; wəz] ['pi:pɪŋ] [aʊt] .

Underneath	it	something	green	and	brown	was	peeping	out	.
下	它	某物	绿色的	和	棕色的	曾是	偷窥	出去	.

下面露出了一些绿色和棕色的东西。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [ju:; jʊ] [hu:] [kɔ:ld] ? " [æskt] ['mɪstər] . .

"	Was	that	you	who	called	?	"	asked	Mr	.	Longears	.
"	曾是	那	你	WHO	称为	?	"	问	先生	.	长耳蝠	.

“是你打的电话吗？”朗格斯先生问道。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	It	was	,	"	came	the	answer	.
"	它	曾是	,	"	来了	这	回答	.

“是的，”对方回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] [plænt] , [ju:; jʊ] [si:] , [ænd; ənd][aɪ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [groʊ] [ʌp] ,

"	I	am	a	Jack	-	in	-	the	-	Pulpit	plant	,	you	see	,	and	I	started	to	grow	up	,
"	我	是	一个	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	植物	,	你	看	,	和	我	开始	到	生长	向上	,

“我是一株天南星科植物，你看，我开始长大了。”

[æz; əz] [ɔ:l] [plænts] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [du:] [wen] ['sʌmər] [kʌmz] .

as	all	plants	and	flowers	do	when	summer	comes	.
作为	全部	植物	和	花朵	做	什么时候	夏天	来	.

就像所有植物和花卉在夏天到来时一样。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][hæd; həd] [reɪzd] [maɪ] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][bɪg] [stoʊn] ['oʊvər] [ˌem 'i:] ,

But	when	I	had	raised	my	head	out	of	the	earth	I	found	a	big	stone	over	me	,
但	什么时候	我	有	提高	我的	头	出去	的	这	地球	我	成立	一个	大的	石头	超过	我	,

但当我从土里抬起头来时，我发现头顶上有一块大石头。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [groʊ] [noʊ] [mɔ:r] .

and	now	I	can	grow	no	more	.
和	现在	我	能	生长	不	更多的	.

现在我已经无法再长高了。

[aɪv] [pʊʃt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ʌn'tɪl] [maɪ] [bæk] [eɪks] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑ:nt] [lɪft] [ðə; ði] [stoʊn] . "

I've	pushed	and	pushed	until	my	back	aches	,	and	I	can't	lift	the	stone	.	"
我已经	推动	和	推动	直到	我的	后退	疼痛	,	和	我	不能	举起	这	石头	.	"

我一直努力搬，直到背都疼了，再也搬不动这块石头了。

" [aɪl] [du:][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kaɪndli] , [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] ,

"	I'll	do	it	for	you	,	"	said	Uncle	Wiggily	kindly	,	and	he	did	,
"	患病的	做	它	为了	你	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	亲切地	,	和	他	做过	,

“我来帮你做吧，”威格利叔叔和蔼地说，然后他就真的做了。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] - [dʒæk] .

taking	it	off	the	Pulpit	-	Jack	.
采取	它	离开	这	讲坛	-	杰克	.

把它从讲坛上取下来。

[ðen] [ðə; ði] [dʒæk] [bɪ'gæn] ['groʊɪŋ] [ʌp] ,

Then	the	Jack	began	growing	up	,
然后	这	杰克	开始	生长	向上	,

然后杰克开始长大，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [held] [daʊn] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi] [gruː] [kwaɪt] ['kwɪkli] ,

and	he	had	been	held	down	so	long	that	he	grew	quite	quickly	,
和	他	有	到过	握住	向下	所以	长的	那	他	生长	相当	迅速地	,

他被压制了太久，所以长得很快。

[soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] , [ðə; ði] [dʒæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pʊlpɪt] [wɜːr; wər]

so	that	even	while	Uncle	Wiggily	was	watching	,	the	Jack	and	his	pulpit	were
所以	那	甚至	尽管	叔叔	摇摇晃晃	曾是	观看	,	这	杰克	和	他的	讲坛	是

['ɔːlmoʊst] ['regjələr] [saɪz] .

almost	regular	size	.
几乎	常规的	尺寸	.

所以即使在威格利叔叔观看的时候，杰克和他的讲坛也几乎是正常大小的。

[ə; eɪ] [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪr] ['flaʊər] [ðæt] [grəuz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [wʊdz]

A	Jack	-	in	-	the	-	Pulpit	,	you	know	,	is	a	queer	flower	that	grows	in	our	woods
一个	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	,	你	知道	,	是	一个	酷儿	花	那	生长	在	我们的	树林

.

:
.

你知道，天南星是一种生长在我们树林里的奇特花朵。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [æn; ən] ['ɪndiən] ['tɜːrnɪp] , [bʌt; bət] [dəunt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri]

Sometimes	it	is	called	an	Indian	turnip	,	but	don't	eat	it	,	for	it	is	very
有时	它	是	称为	一个	印度	芜菁	,	但	不	吃	它	,	为了	它	是	非常

['baɪtɪŋ] .

biting	.
咬	.

有时它被称为印度萝卜，但不要吃，因为它非常辣。

[ðə; ði] [dʒæk] [ɪz] [ə; eɪ] [tɔːl] [griːn] [tʃæp] , [huː] [stændz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pʊlpɪt] ,

The	Jack	is	a	tall	green	chap	,	who	stands	in	the	middle	of	his	pulpit	,
这	杰克	是	一个	高的	绿色的	小伙子	,	WHO	站立	在	这	中间	的	他的	讲坛	,

杰克是一个高大的绿皮肤男子，他站在讲台中央。

[wɪtʃ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɪtʃər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɜːrvd] [tɑːp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

which	is	like	a	little	pitcher	,	with	a	curved	top	to	it	.
哪个	是	喜欢	一个	小的	投手	,	和	一个	弯曲	顶部	到	它	.

它就像一个小水罐，顶部是弯曲的。

[ə; eɪ] ['pʊlpɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz] [wer] [sʌm; səm] [wʌn] [priːtʃiz] [ɑːn] ['sʌndeɪ] .

A	pulpit	,	you	know	,	is	where	some	one	preaches	on	Sunday	.
一个	讲坛	,	你	知道	,	是	在哪里	一些	一	布道	在	星期日	.

你知道，讲坛就是人们星期天布道的地方。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [ɔːf] [ˌem 'iː] [soʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [groʊ] ,

"	Thank	you	very	much	for	lifting	the	stone	off	me	so	I	could	grow	,
"	感谢	你	非常	很多	为了	举重	这	石头	离开	我	所以	我	可以	生长	,

“非常感谢你帮我卸下重担，让我能够成长。”

" [sed] [ðə; ði] [dʒæk] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	said	the	Jack	to	Uncle	Wiggily	.
"	说	这	杰克	到	叔叔	摇摇晃晃	.

杰克对威格利叔叔说。

" [ɪf] ['evər][aɪ][kæn; kən][duː][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər][aɪ] [wɪl] . "
" If ever I can do you a favor I will . "
" 如果 曾经 我 能 做 你 一个 偏爱 我 将要 . "

“如果我能帮上你的忙，我一定会尽力。”

" [oʊ] , [preɪ] [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] .
" Oh , pray don't mention it , " replied the rabbit gentleman , with a low bow .
" 哦 , 祈祷 不 提到 它 , " 回复 这 兔子 绅士 , 和 一个 低的 弓 .

“哦，请您不必客气，”兔子绅士深深鞠了一躬，回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] ['pleʒər] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .
" It was a mere pleasure , I assure you .
" 它 曾是 一个 仅仅 乐趣 , 我 保证 你 .

“我向您保证，这纯粹是一种荣幸。”

" [ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [hɑːpt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] , [tuː; tə][get][ðə; ði] [mætʃɪz] ,
" Then the rabbit gentleman hopped on to the store , to get the matches ,
" 然后 这 兔子 绅士 跳跃 在 到 这 店铺 , 到 得到 这 比赛 ,

然后，那位兔子先生跳进商店去买火柴了。

[ðə; ði] ['krækərz] , [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
the crackers , the bread and other things for Nurse Jane .
这 饼干 , 这 面包 和 其他 事物 为了 护士 简 .

给简护士准备的饼干、面包和其他东西。

" [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ʃʊr] [nɑːt][tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði] [mætʃɪz] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] [tuː; tə]
" And I must be sure not to forget the matches , " Uncle Wiggily said to
" 和 我 必须 是 当然 不是 到 忘记 这 比赛 , " 叔叔 摇摇晃晃 说 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

“我一定要确保不会忘记火柴，”威格利叔叔自言自语道。

" [ɪf] [aɪ][dɪd] [nɜːrs] [dʒeɪn][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][tuː; tə] [kʊk] ['sʌpər] .
" If I did Nurse Jane could not make a fire to cook supper .
" 如果 我 做过 护士 简 可以 不是 制作 一个 火 到 厨师 晚餐 .

“如果我那样做，简护士就没法生火做晚饭了。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['eɪprəl] ['ʃaʊər] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] ,
" There was an April shower while Uncle Wiggily was in the store ,
" 那里 曾是 一个 四月 淋浴 尽管 叔叔 摇摇晃晃 曾是 在 这 店铺 ,

“威格利叔叔在店里的时候，下起了四月阵雨。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][reɪn][tuː; tə][stɑːp] ['fɔːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and he waited for the rain to stop falling before he started back to his
和 他 等待 为了 这 雨 到 停止 坠落 前 他 开始 后退 到 他的
['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .
hollow stump bungalow .
空洞的 树桩 平房 .

他等到雨停了才开始返回他那间空心树桩小屋。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] ['veri] [hɑːt][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [wet]
Then the sun came out very hot and strong and shone down through the wet
然后 这 太阳 来了 出去 非常 热的 和 强的 和 闪耀 向下 通过 这 湿的
[liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
leaves of the trees in the woods .
树叶 的 这 树木 在 这 树林 .

随后太阳出来了，又热又强，阳光透过树林里树木湿漉漉的树叶照射下来。

[ə'lɔːŋ] [hɑːpt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

Along	hopped	the	bunny	uncle	,	and	he	was	wondering	what	he	would	have
沿着	跳跃	这	兔子	叔叔	,	和	他	曾是	好奇	什么	他	会	有

[fɔːr; fər] ['sʌpər] [ðæt] [naɪt] .

for	supper	that	night	.
为了	晚餐	那	夜晚	.

兔子叔叔蹦蹦跳跳地走了过来，他正在想今晚的晚餐吃什么。

" [aɪ] [hoʊp] [its] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] , " [hiː; hi] [sed] , " [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [nɑːt] ['hævɪŋ] [æn; ən]

"	I	hope	it's	something	good	,	"	he	said	,	"	to	make	up	for	not	having	an
"	我	希望	它是	某物	好的	,	"	他	说	,	"	到	制作	向上	为了	不是	拥有	一个

[əd'ventʃər] . "

adventure	.	"
冒险	.	"

“我希望这是件好事，”他说，“以弥补没有冒险的遗憾。”

" [dəunt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðæt] [æn; ən] [əd'ventʃər] — ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [ɔːf] [ðə; ði] [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt]

"	Don't	you	call	that	an	adventure	—	lifting	the	stone	off	the	Jack	-	in	-	the	-	Pulpit
"	不	你	称呼	那	一个	冒险	—	举重	这	石头	离开	这	杰克	-	在	-	这	-	讲坛

[soʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [groʊ] ?

so	he	could	grow	?
所以	他	可以	生长	?

“把石头从天南星上移开，让它生长，这难道不是一种冒险吗？”

" [æskt] [ə; eɪ] [bɜːrd] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] .

"	asked	a	bird	,	sitting	up	in	a	tree	.
"	问	一个	鸟	,	坐着	向上	在	一个	树	.

“一只栖息在树上的鸟问道。”

" [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əd'ventʃər] . " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Well	,	that	was	a	little	adventure	.	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	出色地	,	那	曾是	一个	小的	冒险	.	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“嗯，那真是一次小小的冒险。”威格利叔叔说道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [wɑːnt] [wʌn] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] ; [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] .

"	But	I	want	one	more	exciting	;	a	big	one	.
"	但	我	想	一	更多的	激动人心	;	一个	大的	一	.

但我想要一个更刺激的；一个大的。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	And	he	is	going	to	have	one	in	about	a	minute	.
"	和	他	是	去	到	有	一	在	关于	一个	分钟	.

“他大概一分钟后就会有一个。”

[dʒʌst] [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [juːl] [hɪr] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Just	you	wait	and	you'll	hear	all	about	it	.
只是	你	等待	和	你会	听到	全部	关于	它	.

你等着瞧吧，很快就会听到所有消息。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['hɔtə(r)] [ænd; ənd] ['hɔtə(r)] ,

The	sun	was	shining	hotter	and	hotter	,
这	太阳	曾是	灼灼	更热	和	更热	,

太阳越来越烈，越来越热。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [taɪm] [tuː; tə] [get] [aʊt] [hɪz; ɪz]

and	Uncle	Wiggily	was	thinking	that	it	was	about	time	to	get	out	his
和	叔叔	摇摇晃晃	曾是	思维	那	它	曾是	关于	时间	到	得到	出去	他的

['ekstrə] - [θɪn] [fɜːr] [koʊt] [wen] ,

extra	-	thin	fur	coat	when	,
额外的	-	薄的	毛皮	外套	什么时候	,

威格利叔叔正想着该拿出他那件超薄的皮草大衣了，这时，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [hiː; hi][felt] ['sʌmθɪŋ] ['veri][hɑːt][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

all	of	a	sudden	,	he	felt	something	very	hot	behind	him	.
全部	的	一个	突然	,	他	毛毡	某物	非常	热的	在后面	他	.

突然，他感到身后有什么很烫的东西。

" [waɪ] , [ðæt] [sʌn] [ɪz] ['riːəli] ['bɜːrnɪŋ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] .

"	Why	,	that	sun	is	really	burning	!	"	cried	the	bunny	.
"	为什么	,	那	太阳	是	真的	燃烧	!	"	哭	这	兔子	.

“哎呀，太阳真辣！”兔子喊道。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænt] [bɔɪ] , [huː] [wʌz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [kraɪ] [aʊt] :

Then	he	heard	a	little	ant	boy	,	who	was	crawling	on	the	ground	,	cry	out	:
然后	他	听到	一个	小的	蚂蚁	男生	,	WHO	曾是	爬行	在	这	地面	,	哭	出去	:

然后他听到一个在地上爬行的小蚂蚁男孩的哭声：

" ['faɪər] !

"	Fire	!
"	火	!

“火！

['faɪər] !

Fire	!
火	!

火！

['faɪər] !

Fire	!
火	!

火！

['ʌŋk(ə)l] - ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['groʊsəriz] [ɪz][ɑːn]['faɪər] !

Uncle	Wiggily's	bundle	of	groceries	is	on	fire	!
叔叔	-	捆	的	杂货	是	在	火	!

威格利叔叔的杂货着火了！

['faɪər] !

Fire	!
火	!

火！

['faɪər] ! "

Fire	!	"
火	!	"

火！ ”

" [oʊ] , [maɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] [felt] ['hɔtə(r)] [ænd; ənd] ['hɔtə(r)] ,

"	Oh	,	my	!	"	cried	the	bunny	uncle	,	as	he	felt	hotter	and	hotter	,
"	哦	,	我的	!	"	哭	这	兔子	叔叔	,	作为	他	毛毡	更热	和	更热	,

“哦，我的天哪！”兔子叔叔叫道，他感觉越来越热。

" [ðə; ði] [sʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [set] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv] [mætʃɪz] .

"	The	sun	must	have	set	fire	to	the	box	of	matches	.
"	这	太阳	必须	有	放	火	到	这	盒子	的	比赛	.

“一定是太阳把那盒火柴点着了。”

[oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

Oh	,	what	shall	I	do	?
哦	,	什么	将	我	做	?

哦，我该怎么办?

" [hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['groʊsəriz] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðem; ðəm][hiː; hi]
" He dropped his bundle of groceries , and looking around at them he
" 他 掉落 他的 捆 的 杂货 , 和 寻找 大约 在 他们 他
[sɔː] ,
saw ,
锯 ,

他手里的杂货掉在了地上，环顾四周，他看到：

['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [mætʃɪz] [wɜːr; wər][ɑːn]['faɪər] .
surely enough , the matches were on fire .
一定 足够的 , 这 比赛 是 在 火 .

果不其然，火柴着火了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['bleɪzɪŋ] .
They were all blazing .
他们 是 全部 炽烈 .

它们都燃烧起来了。

" [kɔːl][ðə; ði]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] !
" Call the fire department !
" 称呼 这 火 部门 !

“打电话叫消防队！

[get] [aʊt][ðə; ði]['wɔːtər] [bʌgz] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ænt] [bɔɪ] .
Get out the water bugs ! " cried the little ant boy .
得到 出去 这 水 漏洞 ! " 哭 这 小的 蚂蚁 男生 .

“快把水虫弄出来！”小蚂蚁喊道。

" ['faɪər] !
" Fire !
" 火 !

“火！

['wɔːtər] !
Water !
水 !

水！

['wɔːtər] !
Water !
水 !

水！

['faɪər] ! "
Fire ! "
火 ! "

火！ ”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] — ['wɔːtər] , " [kraɪd][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
" That's what I want — water , " cried the bunny uncle .
" 那就是 什么 我 想 — 水 , " 哭 这 兔子 叔叔 .

“我想要的就是水！”兔子叔叔喊道。

" [oʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
" Oh , if I could find a spring of water .
" 哦 , 如果 我 可以 寻找 一个 春天 的 水 .

“哦，如果我能找到一处水源就好了。”

[aɪ][kʊd; kəd][pʊt][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [mætʃɪz] , [seɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [pər'hæps] ,
I could put the blazing matches , save some of them , perhaps ,
我 可以 放 这 炽烈 比赛 , 节省 一些 的 他们 , 也许 ,

我可以把那些燃烧的火柴收起来，或许可以留一些下来。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [seɪv] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] ['krækərz] .

and	surely	save	the	bread	and	crackers	.
和	一定	节省	这	面包	和	饼干	.

一定要把面包和饼干留下来。

[oʊ] , [fɔːr; fər][sʌm; səm]['wɔːtər] !

Oh	,	for	some	water	!
哦	,	为了	一些	水	!

哦，好想喝点水啊!

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][ænt] [bɔɪ] [ræn] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

"	Uncle	Wiggily	and	the	ant	boy	ran	here	and	there	in	the	woods	looking	for
"	叔叔	摇摇晃晃	和	这	蚂蚁	男生	跑	这里	和	那里	在	这	树林	寻找	为了

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

a	spring	of	water	.
一个	春天	的	水	.

“威格利叔叔和蚂蚁男孩在树林里四处奔跑，寻找水源。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [nʌn] ,

But	they	could	find	none	,
但	他们	可以	寻找	没有任何	,

但他们一个也没找到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] ['krækərz] [wɜːr; wər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][bɜːrn] [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs]

and	the	bread	and	crackers	were	just	beginning	to	burn	when	a	voice
和	这	面包	和	饼干	是	只是	开始	到	烧伤	什么时候	一个	嗓音

[kraɪd] :

cried	:
哭	:

面包和饼干刚开始焦糊，就听到一个声音喊道：

" [hɪr] [ɪz]['wɔːtər] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! "

"	Here	is	water	,	Uncle	Wiggily	!	"
"	这里	是	水	,	叔叔	摇摇晃晃	!	"

“威格利叔叔，这里有水！”

" [wer] ?

"	Where	?
"	在哪里	?

“在哪里?

[wer] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] [laɪk] .

Where	?	"	asked	the	rabbit	gentleman	,	all	excited	like	.
在哪里	?	"	问	这	兔子	绅士	,	全部	兴奋的	喜欢	.

“在哪儿？”兔子先生兴奋地问道。

" [wer] ? "

"	Where	?	"
"	在哪里	?	"

“在哪里？ ”

" [ˌɪn'saɪd][maɪ]['pʊlpɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] , [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] ,

"	Inside	my	pulpit	,	"	was	the	answer	,	and	Uncle	Wiggily	saw	,	not	far	away	,
"	里面	我的	讲坛	,	"	曾是	这	回答	,	和	叔叔	摇摇晃晃	锯	,	不是	远的	离开	,

“就在我的讲坛里，”答案是，威格利叔叔看到，不远处，

[ðə; ði][dʒæk] - [plænt][hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [stoʊn] .

the	Jack	-	plant	he	had	helped	from	under	the	stone	.
这	杰克	-	植物	他	有	帮助	从	在下面	这	石头	.

他从石头底下救出的那株菠萝蜜。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] , [maɪ] ['pɪtʃər] - ['pʊlpɪt] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , "
" When it rained a while ago , my pitcher - pulpit became filled with water , "
" 什么时候 它 下雨了 一个 尽管 前 , 我的 投手 - 讲坛 成为 已填 和 水 , "
[went] [ɑːn][dʒæk] .
went on Jack .
去 在 杰克 .

“前段时间下雨的时候，我的讲坛被水灌满了，”杰克继续说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌst][tɪp][ˌem 'iː]['oʊvər] , ['saɪdweɪz] ,
" If you will just tip me over , sideways ,
" 如果 你 将要 只是 提示 我 超过 , 侧身 ,

“如果你能把我推倒，侧过来，

[aɪl] [splæʃ] [ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [mætʃɪz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][aʊt] . "
I'll splash the water on the blazing matches and put them out . "
患病的 溅 这 水 在 这 炽烈 比赛 和 放 他们 出去 . "

我会用水泼在燃烧的火柴上，把它们浇灭。

" [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [dɪd] .
" I'll do it ! " cried Uncle Wiggily , and he quickly did .
" 患病的 做 它 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 , 和 他 迅速地 做过 .

“我来做！”威格利叔叔喊道，然后他迅速地动手做了起来。

[ðə; ði] ['pʊlpɪt] [held] ['wɔːtər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪlk] ['pɪtʃər] [kʊd; kəd] ,
The pulpit held water as good as a milk pitcher could ,
这 讲坛 握住 水 作为 好的 作为 一个 牛奶 投手 可以 ,

讲坛盛水的效果和牛奶壶一样好。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['wɔːtər] [splæʃt] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] ['faɪər] [geɪv] [wʌn] [hɪs] ,
and when the water splashed on the fire that fire gave one hiss ,
和 什么时候 这 水 溅起 在 这 火 那 火 给予 一 嘶 ,

水溅到火上时，火发出了一声嘶嘶声。

[laɪk] [ə; eɪ] [guːs] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
like a goose , and went out .
喜欢 一个 鹅 , 和 去 出去 .

像鹅一样，飞了出去。

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvər] , ['mɪstər] . ['pʊlpɪt] - [dʒæk] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Oh , you certainly did me a favor , Mr . Pulpit - Jack , " said Uncle Wiggily .
" 哦 , 你 当然 做过 我 一个 偏爱 , 先生 . 讲坛 - 杰克 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，你真是帮了我一个大忙，讲坛杰克先生，”威格利叔叔说道。

" [ðoʊ] [ðə; ði] [mætʃɪz] [ɑːr; ər] [bəːnd] , [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] ['krækərz] [ɑːr; ər] [seɪvd] , [ænd; ənd][aɪ]
" Though the matches are burned , the bread and crackers are saved , and I
" 尽管 这 比赛 是 烧伤 , 这 面包 和 饼干 是 已保存 , 和 我
[kæn; kən][get] [mɔːr] [mætʃɪz] .
can get more matches .
能 得到 更多的 比赛 .

“虽然火柴烧完了，但面包和饼干还剩下，我可以再弄到一些火柴。”

" [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] , [soʊ] [nɜːrs] [dʒeɪn][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [stoʊv] .
" Which he did , so Nurse Jane could make a fire in the stove .
" 哪个 他 做过 , 所以 护士 简 可以 制作 一个 火 在 这 火炉 .

“他照做了，这样简护士就可以在炉子里生火了。”

[soʊ][juː; jʊ] [siː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][æn; ən] [əd'ventʃər] ['æftər][ɔːl] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ]
So you see Uncle Wiggily had an adventure after all , and quite an exciting
所以 你 看 叔叔 摇摇晃晃 有 一个 冒险 后 全部 , 和 相当 一个 激动人心
[wʌn] , [tuː] ,
one , too ,
一 , 也 ,

所以你看，威格利叔叔最终还是经历了一场冒险，而且还相当精彩刺激。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['lemən] [drɑːp] ['dʌznt] [fɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [stɪk] [ʌv; əv] ['pepərmɪnt] ['kændi][ænd; ənd]

and	if	the	lemon	drop	doesn't	fall	on	the	stick	of	peppermint	candy	and
和	如果	这	柠檬	降低	不	落下	在	这	戳	的	薄荷	糖果	和

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sniːz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] ,

make	it	sneeze	when	it	goes	to	the	moving	pictures	,
制作	它	喷嚏	什么时候	它	去	到	这	移动	图片	,

如果柠檬糖没有掉到薄荷糖棒上，也没有让它在看电影时打喷嚏，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vaiəlits] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	violets	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	紫罗兰	.

接下来我来讲讲威格利叔叔和紫罗兰的故事。

['stɔːri] ['vaɪ, 'viː]

STORY	VI
故事	六年级

故事六

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vaiəlits]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	VIOLETS
叔叔	摇摇晃晃	和	这	紫罗兰

威吉利叔叔和紫罗兰乐队

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['klætɝɪŋ]

Down	in	the	kitchen	of	the	hollow	stump	bungalow	there	was	a	great	clattering
向下	在	这	厨房	的	这	空洞的	树桩	平房	那里	曾是	一个	伟大的	咔嗒咔嗒

[ʌv; əv][pɔts][ænd; ənd][pænz] .

of	pots	and	pans	.
的	锅	和	平底锅	.

在空心树桩小屋的厨房里，传来锅碗瓢盆的叮当声。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] , [sæt][ʌp][ɪn][bed] , ,

Uncle	Wiggily	Longears	,	the	rabbit	gentleman	who	lived	in	the	bungalow	,	sat	up	in	bed
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	兔子	绅士	WHO	居住地	在	这	平房	,	卫星	向上	在	床

,

,

住在平房里的兔子绅士威吉利·长耳叔叔从床上坐了起来。

['hævɪŋ] [bɪn] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

having	been	awakened	by	the	noise	,	and	he	said	:
拥有	到过	觉醒	经过	这	噪音	,	和	他	说	:

他被噪音吵醒后说道：

" [wel] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] [ɪz] ['duːɪŋ] [naʊ] ?

"	Well	,	I	wonder	what	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	is	doing	now	?
"	出色地	,	我	想知道	什么	护士	简	模糊	毛茸茸的	是	正在做	现在	?

“嗯，我很好奇简·弗兹·沃兹护士现在在做什么呢？”

[ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ['bɪzi] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['brekfəst] ['bʌkwiːt] [keɪks] ,

She	certainly	is	busy	at	something	,	and	it	can't	be	making	the	breakfast	buckwheat	cakes	,
她	当然	是	忙碌的	在	某物	,	和	它	不能	是	制作	这	早餐	荞麦	蛋糕	,

她肯定在忙着什么，但肯定不是在做早餐荞麦饼。

['iːðər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [stɑːpt] ['beɪkɪŋ] [ðem; ðəm] . "

either	,	for	she	has	stopped	baking	them	.	"
任何一个	,	为了	她	有	停止	烘烤	他们	.	"

要么就是她不再烤那些了。

" [aɪ] [seɪ] , [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] , [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [daʊn] [ɪn][jʊr; jər] ['kɪtʃɪn] ?
" I say , Miss Fuzzy Wuzzy , what's going on down in your kitchen ?
" 我 说 , 错过 模糊 毛茸茸的 , 是什么 去 在 向下 在 你的 厨房 ?

“我说，毛茸茸小姐，你厨房里发生了什么事？”

" [kɔːld] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [aʊt] [laʊd] .
" called the rabbit gentleman out loud .
" 称为 这 兔子 绅士 出去 大声 .

“那位兔子先生大声喊道。”

" [aɪm] ['wɑːʃɪŋ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] .
" I'm washing , " answered the muskrat lady .
" 我是 洗涤 , " 回答 这 麝鼠 女士 .

“我在洗澡，”麝鼠女士回答道。

" ['wɑːʃɪŋ] [wʌt] ; [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ?
" Washing what ; the dishes ?
" 洗涤 什么 ; 这 菜肴 ?

“洗什么？洗碗吗？”

" [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" the bunny uncle wanted to know .
" 这 兔子 叔叔 通缉 到 知道 .

兔子叔叔想知道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːʃ] [ðem; ðəm][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ,
" If you wash them as hard as it sounds ,
" 如果 你 洗 他们 作为 难的 作为 它 声音 ,

“如果你像听起来那么难那样清洗它们，

[ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [left] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][maɪ]
there won't be any of them left for dinner , and I haven't had my
那里 惯于 是 任何 的 他们 左边 为了 晚餐 , 和 我 还没有 有 我的
['brekfəst] [jet] . "
breakfast yet . "
早餐 然而 . "

晚饭时他们一个都没剩下，而我还没吃早饭呢。

" [noʊ] , [aɪm] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] [kloʊðz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juːd] [kʌm] [daʊn]
" No , I'm getting ready to wash the clothes , and I wish you'd come down
" 不 , 我是 获得 准备好 到 洗 这 衣服 , 和 我 希望 你会 来 向下
[ænd; ənd] [iːt] ,
and eat ,
和 吃 ,

“不，我正准备洗衣服，我希望你能下来吃饭。”

[soʊ][aɪ][kæn; kən] [klɪr] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['teɪbl] [θɪŋz] !
so I can clear away the table things !
所以 我 能 清除 离开 这 桌子 事物 !

这样我就可以收拾桌子了！

" [kɔːld] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] .
" called the muskrat lady .
" 称为 这 麝鼠 女士 .

“被称为麝鼠女士。”

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[kloʊðz] - ['wɑːʃɪŋ] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [noʊz] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['fʌni] [weɪ]

Clothes	**-**	**washing**	**!**	**"**	**cried**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**making**	**his**	**pink**	**nose**	**twinkle**	**in**	**a**	**funny**	**way**
衣服	-	洗涤	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	制作	他的	粉色的	鼻子	闪烁	在	一个	有趣的	方式

.

:

.

“洗衣服！”威格利叔叔喊道，他粉红色的鼻子滑稽地闪闪发光。

" [aɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [wen] [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] .

"	**I**	**don't**	**like**	**to**	**be**	**around**	**the**	**bungalow**	**when**	**that**	**is**	**being**	**done**	**.**
"	我	不	喜欢	到	是	大约	这	平房	什么时候	那	是	存在	完毕	.

“我不喜欢在施工的时候待在平房附近。”

[aɪ] [ges] [aɪl] [get] [maɪ] ['brekfəst] [ænd; ənd] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] .

I	**guess**	**I'll**	**get**	**my**	**breakfast**	**and**	**go**	**for**	**a**	**walk**	**.**
我	猜测	患病的	得到	我的	早餐	和	去	为了	一个	走	.

我想我还是吃完早餐去散散步吧。

[kloʊðz] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [wɑːʃt] , [aɪ] [səˈpoʊz] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ,

Clothes	**have**	**to**	**be**	**washed**	**,**	**I**	**suppose**	**,**	**"**	**went**	**on**	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**,**
衣服	有	到	是	洗过	,	我	认为	,	"	去	在	这	兔子	绅士	,

“我想，衣服总得洗吧，”兔子先生继续说道。

" [ænd; ənd] [wen] [nɜːrs] [dʒeɪn] [hæz; həz] [bɪn] [ɪl] [aɪ] [hæv; həv] [wɑːʃt] [ðem; ðəm] [maɪˈself] ,

"	**and**	**when**	**Nurse**	**Jane**	**has**	**been**	**ill**	**I**	**have**	**washed**	**them**	**myself**	**,**
"	和	什么时候	护士	简	有	到过	患病的	我	有	洗过	他们	我	,

“简护士生病的时候，都是我亲自给他们洗的。”

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	**I**	**do**	**not**	**like**	**it**	**.**
但	我	做	不是	喜欢	它	.

但我并不喜欢它。

[aɪl] [goʊ] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

I'll	**go**	**off**	**in**	**the**	**woods**	**.**
患病的	去	离开	在	这	树林	.

我要去树林里走走。

" [ænd; ənd] [soʊ] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ʌv; əv] ['kærət] ['pʊdɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['tɜːrnɪp] [sɔːs]

"	**And**	**so**	**,**	**having**	**had**	**his**	**breakfast**	**of**	**carrot**	**pudding**	**,**	**with**	**turnip**	**sauce**
"	和	所以	,	拥有	有	他的	早餐	的	胡萝卜	布丁	,	和	芜菁	酱

['sprɪŋkld] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] ,

sprinkled	**over**	**the**	**top**	**,**
撒上	超过	这	顶部	,

于是，他享用了早餐——胡萝卜布丁，上面淋着芜菁酱——

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] , [ænd; ənd]

Uncle	**Wiggily**	**took**	**his**	**red**	**,**	**white**	**and**	**blue**	**striped**	**rheumatism**	**crutch**	**,**	**and**
叔叔	摇摇晃晃	采取	他的	红色的	,	白色的	和	蓝色的	有条纹的	风湿病	拐杖	,	和

[hɑːpt] [əˈlɔːŋ] .

hopped	**along**	**.**
跳跃	沿着	.

威格利叔叔拄着他那根红白蓝条纹的风湿病拐杖，蹦蹦跳跳地走了。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['evri] [deɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['weðər]

The	**woods**	**were**	**getting**	**more**	**and**	**more**	**beautiful**	**every**	**day**	**as**	**the**	**weather**
这	树林	是	获得	更多的	和	更多的	美丽的	每一个	天	作为	这	天气

[gruː] ['wɔːrmər] .

grew	**warmer**	**.**
生长	更温暖	.

随着天气转暖，树林一天比一天美丽。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər]['lɑːrdʒər] , [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði]

The	leaves	on	the	trees	were	larger	,	and	here	and	there	,	down	in	the
这	树叶	在	这	树木	是	更大的	,	和	这里	和	那里	,	向下	在	这

[griːn] [mɔːs] ,

green	moss	,
绿色的	苔藓	,

树上的叶子更大了，零星地，在绿色的苔藓下，

[ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːrpɪt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [waɪld] ['flaʊərz] ['groʊɪŋ] [ʌp] .

that	was	like	a	carpet	on	the	ground	,	could	be	seen	wild	flowers	growing	up	.
那	曾是	喜欢	一个	地毯	在	这	地面	,	可以	是	已见	荒野	花朵	生长	向上	.

那就像铺在地上的地毯，可以看到野花在上面生长。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] [əd'ventʃər] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tə'deɪ] ?

"	I	wonder	what	sort	of	an	adventure	I	will	have	today	?
"	我	想知道	什么	种类	的	一个	冒险	我	将要	有	今天	?

“我不知道今天我会遇到什么样的冒险呢？”

" [θɔːt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .

"	thought	the	bunny	uncle	as	he	went	on	and	on	.
"	想法	这	兔子	叔叔	作为	他	去	在	和	在	.

“兔子叔叔一边想着，一边继续说下去。”

" [ə; eɪ][naɪs] [wʌn] , [aɪ] [hoʊp] .

"	A	nice	one	,	I	hope	.
"	一个	好的	一	,	我	希望	.

希望是个好东西。

" [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɜːrd] [sʌm; səm] ['vɔɪsɪz] ['spiːkɪŋ] .

"	And	,	as	he	said	this	,	Uncle	Wiggily	heard	some	voices	speaking	.
"	和	,	作为	他	说	这	,	叔叔	摇摇晃晃	听到	一些	声音	请讲	.

“就在他说这话的时候，威格利叔叔听到了一些说话的声音。”

" [oʊ] , [dɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ][sæd]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , " [noʊ][wʌn] [wɪl] ['evər] [siː] [ˌjuː 'es] [hɪr] !

"	Oh	,	dear	!	"	exclaimed	a	sad	little	voice	,	"	no	one	will	ever	see	us	here	!
"	哦	,	亲爱的	!	"	惊呼	一个	伤心	小的	嗓音	,	"	不	一	将要	曾经	看	我们	这里	!

“哦，天哪！”一个悲伤的小声音惊呼道，“没有人会看到我们在这里！”

[ʌv; əv] [wʌt] [juːz][ɑːr; ər][wiː; wi][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ?

Of	what	use	are	we	in	the	world	?
的	什么	使用	是	我们	在	这	世界	?

我们生活在这个世界上有什么用?

[wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [biː; bi] ['noʊtɪst] .

We	are	so	small	that	we	cannot	be	noticed	.
我们	是	所以	小的	那	我们	不能	是	注意到	.

我们太渺小了，以至于无法被人注意到。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['braɪtli] ['kʌlərd] , [laɪk] [ðə; ði] [red] [roʊz] ,

We	are	not	brightly	colored	,	like	the	red	rose	,
我们	是	不是	明亮地	有色	,	喜欢	这	红色的	玫瑰	,

我们不像红玫瑰那样色彩鲜艳。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ] [kaʊ] [wɪl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [iːt] [ˌjuː 'es] ,

and	all	that	will	happen	to	us	will	be	that	a	cow	will	come	along	and	eat	us	,
和	全部	那	将要	发生	到	我们	将要	是	那	一个	奶牛	将要	来	沿着	和	吃	我们	,

我们最终的下场就是被一头牛吃掉。

[ɔːr] [step] [ɑːn] [juː 'es] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [bɪg] [fʊt] . "
or step on us with her big foot . "
或者 步 在 我们 和 她 大的 脚 . "

或者用她的大脚踩我们。

" [hʌʃ] !
" Hush !
" 嘘 !

嘘！

[juː; jʊ] ['mʌzənt] [tɔːk] [ðæt] [wei] , " [sed] [ə'nʌðər] [vɔɪs] .
You musn't talk that way , " said another voice .
你 不得 讲话 那 方式 , " 说 其他 嗓音 .

“你不能那样说话，”另一个声音说道。

" [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [pʊt] [hɪr] [tuː; tə] [groʊ] , [ænd; ənd] [duː] [ðə; ðɪ] [best] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] .
" You were put here to grow , and do the best you know how .
" 你 是 放 这里 到 生长 , 和 做 这 最好的 你 知道 如何 .

“你来到这里是为了成长，并尽你所能做到最好。”

[dəunt] [biː; bi] ['faɪndɪŋ] [fɔːlt] . "
Don't be finding fault . "
不 是 寻找 过错 . "

不要挑剔。

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [kæn; kən] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] ? " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" I wonder who can be talking ? " said Uncle Wiggily .
" 我 想知道 WHO 能 是 说 ? " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“不知道是谁在说话？”威格利叔叔说道。

" [aɪ] [mʌst; məst] [lʊk] [ə'raʊnd] .
" I must look around .
" 我 必须 看 大约 .

我得四处看看。

" [soʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [er] ,
" So he looked up in the air ,
" 所以 他 看起来 向上 在 这 空气 ,

于是他抬头望向天空，

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [liːvz] ['wɪspərɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] ['spoʊkən] .
but though he heard the leaves whispering he knew they had not spoken .
但 尽管 他 听到 这 树叶 耳语 他 知道 他们 有 不是 说 .

虽然他听到了树叶的低语，但他知道它们并没有说话。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [raɪt] , [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [left] , [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] ,
Then he looked to the right , to the left , in front and behind ,
然后 他 看起来 到 这 正确的 , 到 这 左边 , 在 正面 和 在后面 ,

然后他向右看，向左看，向前看，向后看。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː] [noʊ] [wʌn] .
but he saw no one .
但 他 锯 不 一 .

但他没看到任何人。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd] [raɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bluː] ['vaɪələt]
Then he looked down , and right at his feet was a clump of blue violet
然后 他 看起来 向下 , 和 正确的 在 他的 脚 曾是 一个 丛 的 蓝色的 紫色
['flaʊərz] .
flowers .
花朵 .

然后他低头一看，发现脚下有一丛蓝紫色的花朵。

" [dɪd][juː; jʊ] [spiːk] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['vaiəlits] .

"	Did	you	speak	?	"	asked	Uncle	Wiggily	of	the	violets	.
"	做过	你	说话	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	的	这	紫罗兰	.

“你们说话了吗？”紫罗兰的威格利叔叔问道。

" [jes] , " ['ænsər] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪndɪŋ] [fɔːlt] .

"	Yes	,	"	answered	one	who	had	been	finding	fault	.
"	是的	,	"	回答	一	WHO	有	到过	寻找	过错	.

“是的，”一个一直在挑剔的人回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ][juːz][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld]

"	I	was	telling	my	sisters	and	brothers	that	we	are	of	no	use	in	the	world
"	我	曾是	讲述	我的	姐妹	和	兄弟	那	我们	是	的	不	使用	在	这	世界

.

:
.

“我当时告诉我的兄弟姐妹们，我们在这个世界上毫无用处。”

[wiː; wi][dʒʌst] [groʊ] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] , [wer] [noʊ][wʌn] [siːz] [ˌjuː 'es] ,

We	just	grow	up	here	in	the	woods	,	where	no	one	sees	us	,
我们	只是	生长	向上	这里	在	这	树林	,	在哪里	不	一	看到	我们	,

我们就在这片树林里长大，没人会注意到我们。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['nevər] [kæn; kən][hæv; həv] ['eni] [fʌn] .

and	we	never	can	have	any	fun	.
和	我们	绝不	能	有	任何	乐趣	.

我们从来没有过任何快乐时光。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] , [red] [roʊz][ænd; ənd] [groʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] . "

I	want	to	be	a	big	,	red	rose	and	grow	in	a	garden	.	"
我	想	到	是	一个	大的	,	红色的	玫瑰	和	生长	在	一个	花园	.	"

我想成为一朵硕大、鲜红的玫瑰，在花园里茁壮成长。

" [oʊ] , [maɪ] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	my	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	我的	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，我的天哪！”威格利叔叔喊道。

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vaɪələt] ['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][roʊz] .

"	I	never	heard	of	a	violet	turning	into	a	rose	.
"	我	绝不	听到	的	一个	紫色	转弯	进入	一个	玫瑰	.

我从没听说过紫罗兰会变成玫瑰。

" [ðen] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] ['vaɪələt] [spoʊk] [ænd; ənd] [sed] :

"	Then	the	mother	violet	spoke	and	said	:
"	然后	这	母亲	紫色	辐	和	说	:

“然后紫罗兰妈妈开口说道：

" [aɪ] [tel] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] - ['flaʊər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [groʊ] [hɪr] [ɪn][ðə; ðɪ]

"	I	tell	my	little	girl	-	flower	that	she	ought	to	be	happy	to	grow	here	in	the
"	我	告诉	我的	小的	女孩	-	花	那	她	应该	到	是	快乐的	到	生长	这里	在	这

[naɪs] [wʊdz] ,

nice	woods	,
好的	树林	,

“我告诉我的小花儿，她应该很高兴能在这片美丽的树林里成长。”

[ɪn][ðə; ðɪ] [griːn] [mɔːs] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [kuːl] [ænd; ənd] [mɔɪst] .

in	the	green	moss	,	where	it	is	so	cool	and	moist	.
在	这	绿色的	苔藓	,	在哪里	它	是	所以	凉爽的	和	潮湿	.

在绿苔藓中，那里凉爽湿润。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] , [nɔːr][ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['vaiəlits] . "

But	she	does	not	seem	to	be	happy	,	nor	are	some	of	the	other	violets	.	"
但	她	做	不是	似乎	到	是	快乐的	,	也不	是	一些	的	这	其他	紫罗兰	.	"

但她似乎并不快乐，其他一些紫罗兰也一样。

" [wel] , [ðæt] ['iznt] [raɪt] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] , ['kaɪndli] .

"	Well	,	that	isn't	right	,	"	Uncle	Wiggily	said	,	kindly	.
"	出色地	,	那	不是	正确的	,	"	叔叔	摇摇晃晃	说	,	亲切地	.

“嗯，那不对，”威格利叔叔和蔼地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ]['vaiəlits][kæn; kən][duː][sʌm; səm] [gʊd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

"	I	am	sure	you	violets	can	do	some	good	in	this	world	.
"	我	是	当然	你	紫罗兰	能	做	一些	好的	在	这	世界	.

“我相信你们这些紫罗兰一定能为这个世界做出一些贡献。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['prɪti] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [ænd; ənd][naɪs][tuː; tə] [smel] ,

You	are	pretty	to	look	at	,	and	nice	to	smell	,
你	是	漂亮的	到	看	在	,	和	好的	到	闻	,

你长得漂亮，闻起来也很香。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ʌv; əv][sʌm; səm] [θɪŋz] . "

and	that	is	more	than	can	be	said	of	some	things	.	"
和	那	是	更多的	比	能	是	说	的	一些	事物	.	"

而有些事情就不能这么说了。

" [oʊ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] ! " [sed] [ðə; ði] [fɔːlt] - ['faɪndɪŋ] ['vaɪələt] .

"	Oh	,	I	want	to	do	something	big	!	"	said	the	fault	-	finding	violet	.
"	哦	,	我	想	到	做	某物	大的	!	"	说	这	过错	-	寻找	紫色	.

“哦，我想做一件大事！”爱挑剔的紫罗兰说道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [siː] [θɪŋz] . "

"	I	want	to	go	out	in	the	world	and	see	things	.	"
"	我	想	到	去	出去	在	这	世界	和	看	事物	.	"

“我想走出去，看看外面的世界。”

" [soʊ][duː][aɪ] !

"	So	do	I	!
"	所以	做	我	!

“我也是！

[ænd; ənd][aɪ] !

And	I	!
和	我	!

还有我！

[ænd; ənd][aɪ] ! " [kraɪd] ['ʌðər] ['vaiəlits] .

And	I	!	"	cried	other	violets	.
和	我	!	"	哭	其他	紫罗兰	.

“还有我！”其他紫罗兰喊道。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] :

Uncle	Wiggily	thought	for	a	minute	,	and	then	he	said	:
叔叔	摇摇晃晃	想法	为了	一个	分钟	,	和	然后	他	说	:

威格利叔叔想了一会儿，然后说道：

" [aɪl] [duː] [ðɪs] .

"	I'll	do	this	.
"	患病的	做	这	.

我会这么做。

[aɪl] [dɪg][ʌp][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ]['vaiəlits] , [huː] [wɑːnt][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,

I'll	dig	up	a	bunch	of	you	violets	,	who	want	a	change	,
患病的	挖	向上	一个	束	的	你	紫罗兰	,	WHO	想	一个	改变	,

我会把你们这些想要改变的紫罗兰们挖出来。

[ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .

and	take	you	with	me	for	a	walk	.
和	拿	你	和	我	为了	一个	走	.

带你一起散步。

[aɪ] [wɪl] [liːv] [sʌm; səm] [ɜːrθ] [ɑːn][jʊr; jər] [ruːts] [soʊ][juː; jʊ][wəʊnt][daɪ] ,

I	will	leave	some	earth	on	your	roots	so	you	won't	die	,
我	将要	离开	一些	地球	在	你的	根	所以	你	惯于	死	,

我会在你根部留下一些泥土，这样你就不会死了。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wʌt] ['hæpənz] . "

and	we	shall	see	what	happens	.	"
和	我们	将	看	什么	发生	.	"

我们拭目以待。

" [oʊ] , ['gʊdi] ! " [kraɪd][ðə; ðɪ]['vaɪəlɪts] .

"	Oh	,	goodie	!	"	cried	the	violets	.
"	哦	,	好东西	!	"	哭	这	紫罗兰	.

“哦，太好了！”紫罗兰们欢呼道。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dʌg][ðem; ðəm][ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] , ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm] [kuːl] [mɔːs] [ə'raʊnd]

So	Uncle	Wiggily	dug	them	up	with	his	paws	,	putting	some	cool	moss	around
所以	叔叔	摇摇晃晃	挖	他们	向上	和	他的	爪子	,	推杆	一些	凉爽的	苔藓	大约

[ðer; ðər] [ruːts] ,

their	roots	,
他们的	根	,

于是，威格利叔叔用爪子把它们挖了出来，并在它们的根部周围铺上了一些漂亮的苔藓。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mʌðər] ['vaɪələt] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went]

and	when	they	had	said	good	-	by	to	the	mother	violet	away	they	went
和	什么时候	他们	有	说	好的	-	经过	到	这	母亲	紫色	离开	他们	去

['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

traveling	with	the	bunny	uncle	.
旅行	和	这	兔子	叔叔	.

他们向紫罗兰妈妈道别后，就和兔子叔叔一起去旅行了。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [faɪn] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ][fɜːrst]['vaɪələt] , ['nɑːdɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn][ðə; ðɪ] [briːz] .

"	Oh	,	this	is	fine	!	"	cried	the	first	violet	,	nodding	her	head	in	the	breeze	.
"	哦	,	这	是	美好的	!	"	哭	这	第一的	紫色	,	点头	她	头	在	这	微风	.

“哦，这样真好！”第一株紫罗兰说道，在微风中点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	It	is	very	kind	of	you	,	Uncle	Wiggily	to	take	us	with	you	.
"	它	是	非常	种类	的	你	,	叔叔	摇摇晃晃	到	拿	我们	和	你	.

“威格利叔叔，您带我们一起去真是太好了。”

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] .

I	wish	we	could	do	you	a	kindness	.
我	希望	我们	可以	做	你	一个	仁慈	.

我真希望我们能帮上你的忙。

" [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][bæd][oʊld][fɑːks] [dʒʌmpt] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [stʌmp] ,

"	And	then	a	bad	old	fox	jumped	out	from	behind	a	stump	,
"	和	然后	一个	坏的	老的	狐狸	跳了起来	出去	从	在后面	一个	树桩	,

“然后一只老狐狸从树桩后面跳了出来，

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][græb][ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

and	started	to	grab	the	rabbit	gentleman	.
和	开始	到	抓住	这	兔子	绅士	.

然后开始抓住那位兔子先生。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][fɑːks] [sɔː] [ðə; ði] ['prɪti] ['vaiəlits] [ænd; ənd] [smeld] [ðer; ðər] ['swiːtnəs] ,

But	when	the	fox	saw	the	pretty	violets	and	smelled	their	sweetness	,
但	什么时候	这	狐狸	锯	这	漂亮的	紫罗兰	和	闻起来	他们的	甜味	,

但是当狐狸看到美丽的紫罗兰并闻到它们的甜香时，

[ðə; ði][fɑːks] [felt] ['sɑːri] [æt; ət] ['hævɪŋ] [bɪn] [bæd][ænd; ənd] [sed] :

the	fox	felt	sorry	at	having	been	bad	and	said	:
这	狐狸	毛毡	对不起	在	拥有	到过	坏的	和	说	:

狐狸为自己的恶行感到后悔，说道：

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Excuse	me	,	Uncle	Wiggily	.
"	原谅	我	,	叔叔	摇摇晃晃	.

“打扰一下，维吉利叔叔。”

[aɪm] ['sɑːri] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [baɪt] [juː; jʊ] .

I'm	sorry	I	tried	to	bite	you	.
我是	对不起	我	尝试	到	咬	你	.

对不起，我刚才差点咬到你。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prɪti] ['vaiəlits] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] .

The	sight	of	those	pretty	violets	makes	me	feel	happier	than	I	did	.
这	视线	的	那些	漂亮的	紫罗兰	制作	我	感觉	更快乐	比	我	做过	.

看到那些美丽的紫罗兰，我感觉比以前快乐多了。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] . "

I	am	going	to	try	to	be	good	.	"
我	是	去	到	尝试	到	是	好的	.	"

我会努力做一个好人。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . , [æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ðɪ]

"	I	am	glad	of	it	,	"	said	Mr	.	Longears	,	as	he	hopped	on	through	the
"	我	是	高兴的	的	它	,	"	说	先生	.	长耳蝠	,	作为	他	跳跃	在	通过	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

“我很高兴，”朗格尔斯先生一边说着，一边跳着穿过树林。

" [juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dʌn] [sʌm; səm] [gʊd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

"	You	see	,	you	have	already	done	some	good	in	this	world	,
"	你	看	,	你	有	已经	完毕	一些	好的	在	这	世界	,

你看，你已经为这个世界做了一些好事了，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli]['taɪni] ['flaʊərz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['vaiəlits] .

even	if	you	are	only	tiny	flowers	,	"	he	said	to	the	violets	.
甚至	如果	你	是	仅有的	微小的	花朵	,	"	他	说	到	这	紫罗兰	.

“即使你们只是小小的花朵，”他对紫罗兰说。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] , [ænd; ənd] , [riːtʃɪŋ] [ðer; ðər]

Then	Uncle	Wiggily	went	on	to	his	hollow	stump	bungalow	,	and	,	reaching	there
然后	叔叔	摇摇晃晃	去	在	到	他的	空洞的	树桩	平房	,	和	,	到达	那里

,

,

然后，威格利叔叔继续前往他那间空心树桩小屋，到达那里后，

[hiː; hi] [hɜːrd] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['seɪɪŋ] :

he	heard	Nurse	Jane	saying	:
他	听到	护士	简	说	:

他听到简护士说：

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] .
This is terrible .
这 是 糟糕的 .

这太糟糕了。

[hɪr] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [kloʊðz] ['ɔːlmoʊst] [wɑːʃt] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['bluːɪŋ] [tuː; tə] [rɪns]
Here I have the clothes almost washed , and not a bit of bluing to rinse
这里 我 有 这 衣服 几乎 洗过 , 和 不是 一个 少量 的 蓝化 到 冲洗
[ðem; ðəm][ɪn] .
them in .
他们 在 .

衣服差不多都洗好了，但是一点儿蓝水都没有，没法用来漂洗。

[oʊ] , [waɪ] ['dɪdnt] [aɪ] [tel] ['wɪgɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['blʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] ?
Oh , why didn't I tell Wiggy to bring me some blueing from the store ?
哦 , 为什么 没有 我 告诉 假发 到 带来 我 一些 蓝化 从 这 店铺 ?

哦，我怎么没让维吉去商店给我带点蓝粉来呢?

[oʊ] , [dɪr] ! "
Oh , dear ! "
哦 , 亲爱的 ! "

哦亲爱的! ”

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈!

[pər'hæps] [ðiːz] [wɪl] [duː][tuː; tə] [meɪk] [bluː] ['wɔːtər] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,
Perhaps these will do to make blue water , " said the bunny uncle ,
也许 这些 将要 做 到 制作 蓝色的 水 , " 说 这 兔子 叔叔 ,

“或许这些可以用来制造蓝色的水,”兔子叔叔说。

['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['vaɪəlɪts] .
holding out the bunch of violets .
保持 出去 这 束 的 紫罗兰 .

手里拿着一束紫罗兰。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [help] [nɜːrs] [dʒeɪn] ?
" Would you like to help Nurse Jane ?
" 会 你 喜欢 到 帮助 护士 简 ?

你愿意帮助简护士吗?

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['flaʊərz] .
" he asked the flowers .
" 他 问 这 花朵 .

他要了花。

" [oʊ] , [jes] , ['veri] [mʌtʃ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['vaɪəlɪts] .
" Oh , yes , very much ! " cried the violets .
" 哦 , 是的 , 非常 很多 ! " 哭 这 紫罗兰 .

“哦，是的，非常喜欢！”紫罗兰们欢呼道。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪpt] [ðer; ðər] [bluː] ['hedz] [ɪn][ðə; ði] [kliːn] ['rɪnsɪŋ] ['wɔːtər] — [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Then	Uncle	Wiggily	dipped	their	blue	heads	in	the	clean	rinsing	water	—	just	a	little
然后	叔叔	摇摇晃晃	浸入	他们的	蓝色的	头部	在	这	干净的	漂洗	水	—	只是	一个	小的

[dɪp][soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [kætʃ] [koʊld] — [ænd; ənd] [ɪ'nʌf] ['kʌlər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv]

dip	so	as	not	to	make	them	catch	cold	—	and	enough	color	came	out	of
蘸	所以	作为	不是	到	制作	他们	抓住	寒冷的	—	和	足够的	颜色	来了	出去	的

[ðə; ði] ['vaiəlits] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['wɔːtər] ['prɑːpərli] [bluː] [fɔːr; fər] [nɜːrs] ['dʒeɪnz] [kloʊðz] ,

the	violets	to	make	the	water	properly	blue	for	Nurse	Jane's	clothes	,
这	紫罗兰	到	制作	这	水	适当地	蓝色的	为了	护士	简的	衣服	,

然后，威格利叔叔把他们蓝色的脑袋浸入干净的冲洗水中——只是轻轻浸了一下，以免着凉——紫罗兰渗出了足够的颜色，把水染成了适合简护士衣服的蓝色。

[soʊ][ʃiː; ʃi][koʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] .

so	she	could	finish	the	washing	.
所以	她	可以	结束	这	洗涤	.

这样她就可以把衣服洗完了。

" [soʊ][juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [mɔːr] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

"	So	you	see	you	have	done	more	good	in	the	world	,
"	所以	你	看	你	有	完毕	更多的	好的	在	这	世界	,

所以你看，你为这个世界做了很多好事，

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊərz] .

"	said	Uncle	Wiggily	to	the	flowers	.
"	说	叔叔	摇摇晃晃	到	这	花朵	.

“威格利叔叔对着花儿们说道。”

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd][plaːntid][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] ,

Then	he	took	them	back	and	planted	them	in	the	woods	where	they	lived	,
然后	他	采取	他们	后退	和	已种植	他们	在	这	树林	在哪里	他们	居住地	,

然后他把它们带回去，种在了它们居住的树林里。

[ænd; ənd] ['veri] [glæd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , [tuː] .

and	very	glad	they	were	to	return	,	too	.
和	非常	高兴的	他们	是	到	返回	,	也	.

他们也很高兴能够回来。

" [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , " [ðeɪ] [sed] ,

"	We	have	seen	enough	of	the	world	,	"	they	said	,
"	我们	有	已见	足够的	的	这	世界	,	"	他们	说	,

“我们已经看够了这个世界，”他们说。

[ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɔːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	thereafter	they	were	glad	enough	to	live	down	in	the	moss	with	the
和	此后	他们	是	高兴的	足够的	到	居住	向下	在	这	苔藓	和	这

['mʌðər] ['vaɪələt] .

mother	violet	.
母亲	紫色	.

此后，它们便乐于与紫罗兰妈妈一起生活在苔藓地里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ['dʌznt] [tɜːrn][ˌɪn'saɪd] [aʊt] [soʊ][ðə; ði]['hænd(ə)l] ['tiklz] [ɪts] [rɪbz][ænd; ənd]

And	if	the	umbrella	doesn't	turn	inside	out	so	the	handle	tickles	its	ribs	and
和	如果	这	伞	不	转动	里面	出去	所以	这	处理	挠痒痒	它是	肋骨	和

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [læf] [ɪn] [skuːl] ,

makes	it	laugh	in	school	,
制作	它	笑	在	学校	,

如果雨伞没有翻过来，让伞柄挠到它的肋骨，让它在学校里哈哈大笑，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [triː] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	high	tree	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	高的	树	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和那棵高树的故事。

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
STORY **VII**
故事 七

故事七

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [triː]
UNCLE **WIGGILY** **AND** **THE** **HIGH** **TREE**
叔叔 摇摇晃晃 和 这 高的 树

威吉利叔叔和高高的树

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] [naɪs] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ,
Uncle **Wiggily** **Longears** **,** **the** **nice** **rabbit** **gentleman** **,**
叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 , 这 好的 兔子 绅士 ,

和蔼可亲的兔子绅士，长耳朵威吉利叔叔

[stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] [glæs] ['traɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [tɔːl] [sɪlk] [hæt][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]
stood **in** **front** **of** **the** **looking** **glass** **trying** **on** **a** **new** **tall** **silk** **hat** **he** **had** **just**
站立 在 正面 的 这 寻找 玻璃 尝试 在 一个 新的 高的 丝绸 帽子 他 有 只是
[bɔːt] ['redi] [fɔːr; fər] ['iːstər] ['sʌndeɪ] ,
bought **ready** **for** **Easter** **Sunday** **,**
买 准备好 为了 复活节 星期日 ,

他站在镜子前，试戴一顶刚买的高高的丝绸礼帽，那是他为复活节星期天准备的。

[wɪtʃ] [wʊd] ['hæpən] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] .
which **would** **happen** **in** **about** **a** **week** **or** **two** **.**
哪个 会 发生 在 关于 一个 星期 或者 二 .

大概一两周后就会发生。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [wel] [ɑːn][ˌem 'iː] , [nɜːrs] [dʒeɪn] ? " [æskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,
" **Do** **you** **think** **it** **looks** **well** **on** **me** **,** **Nurse** **Jane** **?** **"** **asked** **the** **bunny** **uncle** **,**
" 做 你 思考 它 看起来 出色地 在 我 , 护士 简 ? " 问 这 兔子 叔叔 ,

“简护士，你觉得我穿这件衣服好看吗？”兔子叔叔问道。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpər] , [huː] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ]
of **the** **muskrat** **lady** **housekeeper** **,** **who** **came** **in** **from** **the** **kitchen** **of** **the** **hollow**
的 这 麝鼠 女士 管家 , WHO 来了 在 从 这 厨房 的 这 空洞的
[stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] ,
stump **bungalow** **,**
树桩 平房 ,

那位麝鼠女管家，从空心树桩小屋的厨房走了进来，

['hævɪŋ] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
having **just** **finished** **washing** **the** **dishes** **.**
拥有 只是 完成的 洗涤 这 菜肴 .

刚洗完碗。

" [waɪ] , [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [nuː] [hæt][ɪz] ['veri] [naɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Why** **,** **yes** **,** **I** **think** **your** **new** **hat** **is** **very** **nice** **,** **"** **she** **said** **.**
" 为什么 , 是的 , 我 思考 你的 新的 帽子 是 非常 好的 , " 她 说 .

“是的，我觉得你的新帽子很漂亮，”她说。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [hoʊlz] [fɔːr; fər][maɪ] [ɪrz] [kʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːrdʒər] ?
" **Do** **you** **think** **I** **ought** **to** **have** **the** **holes** **for** **my** **ears** **cut** **a** **little** **larger** **?**
" 做 你 思考 我 应该 到 有 这 孔 为了 我的 耳朵 切 一个 小的 更大的 ?

“你觉得我应该把耳朵上的洞稍微扩大一点吗？”

" [æskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
" **asked** **the** **bunny** **uncle** **.**
" 问 这 兔子 叔叔 .

“兔子叔叔问道。”

" [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [hoʊlz] [kʌt] , [nɑːt] [maɪ] [ɪrz] . "

"	I	mean	the	holes	cut	,	not	my	ears	.	"
"	我	意思是	这	孔	切	,	不是	我的	耳朵	.	"

“我是指耳朵上被割开的洞，不是我的耳朵。”

" [wel] , [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lɑːrdʒər] ['wʊdnt] [hɜːrt] ['eni] , " [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] .

"	Well	,	just	a	little	larger	wouldn't	hurt	any	,	"	replied	Miss	Fuzzy	Wuzzy	.
"	出色地	,	只是	一个	小的	更大的	不会	伤害	任何	,	"	回复	错过	模糊	毛茸茸的	.

“嗯，稍微大一点也没什么坏处，”毛茸茸小姐回答道。

" [aɪl] [kʌt] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['sɪzərz] .

"	I'll	cut	them	for	you	,	"	and	she	did	,	with	her	scissors	.
"	患病的	切	他们	为了	你	,	"	和	她	做过	,	和	她	剪刀	.

“我来帮你剪吧，”说着，她拿起剪刀就开始剪了起来。

[fɔːr; fər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ['stɪkɪŋ] [ʌp]

For	Uncle	Wiggily	had	to	wear	his	tall	silk	hat	with	his	ears	sticking	up
为了	叔叔	摇摇晃晃	有	到	穿	他的	高的	丝绸	帽子	和	他的	耳朵	粘性	向上

[θruː] [hoʊlz] [kʌt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

through	holes	cut	in	it	.
通过	孔	切	在	它	.

因为威格利叔叔必须戴上他那顶高高的丝绸帽子，耳朵从帽子上的洞里露出来。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər] [tuː] [lɑːrdʒ] [tuː; tə] [goʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [hæt] ,

His	ears	were	too	large	to	go	under	the	hat	,
他的	耳朵	是	也	大的	到	去	在下面	这	帽子	,

他的耳朵太大，戴不进帽子里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['veri] [wel] [foʊld] [ðem; ðəm] [daʊn] .

and	he	could	not	very	well	fold	them	down	.
和	他	可以	不是	非常	出色地	折叠	他们	向下	.

他没办法把它们折叠起来。

" [ðer; ðər] , [naʊ] [aɪ] [ges] [aɪm] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

"	There	,	now	I	guess	I'm	all	right	to	go	for	a	walk	in	the	woods	,
"	那里	,	现在	我	猜测	我是	全部	正确的	到	去	为了	一个	走	在	这	树林	,

“好了，现在我想我可以去树林里散步了。”

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [lʊk] [æt; ət] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [glæs] .

"	said	the	rabbit	gentleman	,	taking	another	look	at	himself	in	the	glass	.
"	说	这	兔子	绅士	,	采取	其他	看	在	他自己	在	这	玻璃	.

“兔子先生说着，又对着镜子看了看自己。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [praʊd] [lʊk] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] .

It	was	not	a	proud	look	,	you	understand	.
它	曾是	不是	一个	自豪的	看	,	你	理解	.

你明白，那可不是什么骄傲的表情。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [raɪt] [ænd; ənd] ['prɑːpər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɔznt] [æt; ət] [ɔːl]

Uncle	Wiggily	just	wanted	to	look	right	and	proper	,	and	he	wasn't	at	all
叔叔	摇摇晃晃	只是	通缉	到	看	正确的	和	恰当的	,	和	他	不是	在	全部

[stʌk] [ʌp] ,

stuck	up	,
卡住	向上	,

威格利叔叔只是想看起来得体大方，他一点也不傲慢。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kudnt] [help] [ðæt] .

even	if	his	ears	were	,	but	he	couldn't	help	that	.
甚至	如果	他的	耳朵	是	,	但	他	不能	帮助	那	.

即使他的耳朵确实如此，但他对此也无能为力。

[soʊ] [ɔːf] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [æn; ən] [əd'ventʃər] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðæt]

So	off	he	started	,	wondering	what	sort	of	an	adventure	he	would	have	that
所以	离开	他	开始	,	好奇	什么	种类	的	一个	冒险	他	会	有	那

[deɪ] .

day	.
天	.

于是他出发了，心中充满好奇，想知道今天会遇到什么样的冒险。

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [bluː] ['vaiəlits] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] [mɔːs] — [ðə; ði]

He	passed	the	place	where	the	blue	violets	were	growing	in	the	green	moss	—	the
他	通过了	这	地方	在哪里	这	蓝色的	紫罗兰	是	生长	在	这	绿色的	苔藓	—	这

[seɪm] ['vaiəlits] [hiː; hi] [hæd; həd] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [nɜːrs] ['dʒeɪnz] ['blʊɪŋ] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər]

same	violets	he	had	used	to	make	Nurse	Jane's	blueing	water	for	her
相同的	紫罗兰	他	有	用过的	到	制作	护士	简的	蓝化	水	为了	她

[kloʊðz] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

clothes	the	other	day	,
衣服	这	其他	天	,

他经过长满蓝色紫罗兰的绿色苔藓的地方——就是前几天他用来给简护士做衣服蓝化水的那种紫罗兰。

[æz; əz] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] .

as	I	told	you	.
作为	我	讲述	你	.

正如我告诉你的那样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vaiəlits] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

And	the	violets	were	glad	to	see	the	bunny	uncle	.
和	这	紫罗兰	是	高兴的	到	看	这	兔子	叔叔	.

紫罗兰们很高兴见到兔子叔叔。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [met] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] , [ðə; ði] [naɪs] [oʊld] [guːs] ['dʒent(ə)lmən] ,

Then	Uncle	Wiggily	met	Grandfather	Goosey	Gander	,	the	nice	old	goose	gentleman	,
然后	叔叔	摇摇晃晃	遇见	祖父	鹅	甘德	,	这	好的	老的	鹅	绅士	,

然后，威格利叔叔遇到了和蔼可亲的老鹅爷爷——古西·甘德爷爷。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [wɔːkt] [ɑːn] [tə'geðər] ,

and	the	two	friends	walked	on	together	,
和	这	二	朋友们	步行	在	一起	,

于是，两个朋友一起继续往前走。

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [mʌtʃ] ['kɔːrnmiːl] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [bai] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɑːliˌpɑːp] ,

talking	about	how	much	cornmeal	you	could	buy	with	a	lollypop	,
说	关于	如何	很多	玉米粉	你	可以	买	和	一个	棒棒糖	,

谈论用一根棒棒糖能买多少玉米粉，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [iːt] [fraɪd] [aɪs] [kriːm] ['kærəts] .

and	all	about	the	best	way	to	eat	fried	ice	cream	carrots	.
和	全部	关于	这	最好的	方式	到	吃	油煎	冰	奶油	胡萝卜	.

以及如何才能最好地享用炸冰淇淋胡萝卜。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [hæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɑːn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] ['grænpɑː] ['guːsi] , ['æftər]

"	That's	a	very	nice	hat	you	have	on	,	Uncle	Wiggily	,	"	said	Grandpa	Goosey	,	after
"	那就是	一个	非常	好的	帽子	你	有	在	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	说	爷爷	鹅	,	后

[ə; eɪ] [bɪt] .

a	bit	.
一个	少量	.

“威格利叔叔，你戴的帽子真好看，”过了一会儿，古西爷爷说道。

" [glæd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Glad	you	like	it	,	"	answered	the	bunny	uncle	.
"	高兴的	你	喜欢	它	,	"	回答	这	兔子	叔叔	.

“很高兴你喜欢，”兔子叔叔回答道。

" [its] [fɔːr; fər] ['iːstər] . "
" It's for Easter . "
" 它是 为了 复活节 . "

“这是为了复活节。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [get] [wʌn] [fɔːr; fər] [maɪ'self] , " [went] [ɑːn] ['mɪstər] . ['gændər] .
" I think I'll get one for myself , " went on Mr . Gander .
" 我 思考 患病的 得到 一 为了 我 , " 去 在 先生 . 甘德 .

“我想我也给自己买一个，”甘德先生继续说道。

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [lʊk] [wel] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Do you think I would look well in it ? "
" 做 你 思考 我 会 看 出色地 在 它 ? "

你觉得我穿这件衣服好看吗?

" [traɪ] [ɑːn] [maɪn] [ænd; ənd] [siː] , " ['ɔːfərd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [moʊst] ['kaɪndli] .
" Try on mine and see , " offered Uncle Wiggily most kindly .
" 尝试 在 矿 和 看 , " 提供 叔叔 摇摇晃晃 最多 亲切地 .

“试试我的吧，”威格利叔叔非常和蔼地说道。

[soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [nuː] , [tɔːl] [sɪlk] [hæt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] ,
So he took his new , tall silk hat off his head ,
所以 他 采取 他的 新的 , 高的 丝绸 帽子 离开 他的 头 ,

于是他摘下了头上的那顶高高的丝绸新帽子。

['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊlz] [nɜːrs] [dʒeɪn] [hæd; həd] [kʌt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,
pulling his ears out of the holes Nurse Jane had cut for them ,
拉 他的 耳朵 出去 的 这 孔 护士 简 有 切 为了 他们 ,

他把耳朵从简护士给他剪的耳洞里拽了出来，

[ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] — ['hændɪd] [ðə; ði] [hæt] , [aɪ] [miːn] , [nɑːt]
and handed it to Grandfather Goosey Gander — handed the hat , I mean , not
和 递交 它 到 祖父 鹅 甘德 — 递交 这 帽子 , 我 意思是 , 不是
[hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
his ears ,
他的 耳朵 ,

然后把帽子递给了鹅爷爷——我是说递给了帽子，不是递给了他的耳朵。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [hoʊlz] [went] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hæt] .
though of course the holes went with the hat .
尽管 的 课程 这 孔 去 和 这 帽子 .

当然，帽子上的洞也是配套的。

" [ðer; ðər] , [haʊ] [duː] [aɪ] [lʊk] ? " [æskt] [ðə; ði] [guːs] ['dʒent(ə)lmən] .
" There , how do I look ? " asked the goose gentleman .
" 那里 , 如何 做 我 看 ? " 问 这 鹅 绅士 .

“你看，我看起来怎么样？”鹅先生问道。

" [kwaɪt] ['staɪlɪʃ] [ænd; ənd] ['prɑːpər] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . .
" Quite stylish and proper , " replied Mr . Longears .
" 相当 时髦的 和 恰当的 , " 回复 先生 . 长耳蝠 .

“相当时尚得体，”朗格斯先生回答道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [maɪ'self] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [baɪ] [ə; eɪ] [hæt] [laɪk] [ðɪs] , " [went] [ɑːn] ['grænpɑː] ['guːsi] .
" I'd like to see myself before I buy a hat like this , " went on Grandpa Goosey .
" ID 喜欢 到 看 我 前 我 买 一个 帽子 喜欢 这 , " 去 在 爷爷 鹅 .

“我想先看看自己戴上这顶帽子是什么样子再决定要不要买，”古西爷爷继续说道。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [ˌem 'iː] [lʊk] [tuː] [tɔːl] . "
" I hope it doesn't make me look too tall . "
" 我 希望 它 不 制作 我 看 也 高的 . "

“我希望它不会让我看起来太高。”

" [hɪəz] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər]['oʊvər][baɪ] [ðɪs] [oʊld] [stʌmp] , " [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Here's a spring of water over by this old stump , " spoke Uncle Wiggily .
" 这里是 一个 春天 的 水 超过 经过 这 老的 树桩 , " 辐 叔叔 摇摇晃晃 .

“这老树桩旁边有一处泉水，”威格利叔叔说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [jɔːr'self] [ɪn] [ðæt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [glæs] .
" You can see yourself in that , for it is just like a looking glass .
" 你 能 看 你自己 在 那 , 为了 它 是 只是 喜欢 一个 寻找 玻璃 .

“你可以从中看到自己，因为它就像一面镜子。”

" ['grænpɑː] ['guːsi] [liːnd] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['ʌŋk(ə)l] - [tɔːl] , [sɪlk] [hæt] [lʊkt] ,
" Grandpa Goosey leaned over to see how Uncle Wiggily's tall , silk hat looked ,
" 爷爷 鹅 倾斜 超过 到 看 如何 叔叔 - 高的 , 丝绸 帽子 看起来 ,

“古西爷爷俯身去看威格利叔叔那顶高高的丝绸帽子长什么样，

[wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə'lɔːŋ] [keɪm] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [wɪnd] , [kɔːt] [ðə; ði][hæt] ['ʌndər] [ðə; ði] [brɪm] ,
when , all of a sudden , along came a puff of wind , caught the hat under the brim ,
什么时候 , 全部 的 一个 突然 , 沿着 来了 一个 噗 的 风 , 捕捉 这 帽子 在下面 这 帽檐 ,

突然，一阵风吹来，吹起了帽檐下的帽子。

[ænd; ənd][æz; əz] ['grænpɑː] ['guːsi] [hæd; həd][noʊ] [ɪrz] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ([æz; əz][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][hæd; həd]) [ə'weɪ] [seɪld] [ðə; ði][hæt][ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ,
and as Grandpa Goosey had no ears to hold it on his head (as the bunny uncle had) away sailed the hat up in the air ,
和 作为 爷爷 鹅 有 不 耳朵 到 抓住 它 在 他的 头 (作为 这 兔子 叔叔 有) 离开 航行 这 帽子 向上 在 这 空气 ,

由于鹅爷爷没有耳朵（不像兔子叔叔那样）可以把帽子戴在头上，帽子就飞到了空中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['lændɪd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] , [haɪ] [triː] .
and it landed right in the top of a big , high tree .
和 它 登陆 正确的 在 这 顶部 的 一个 大的 , 高的 树 .

它正好落在了一棵高大树的树顶上。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Oh , dear ! " cried Uncle Wiggily .
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，天哪！”威格利叔叔喊道。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [sed] ['grænpɑː] ['guːsi] .
" Oh , dear ! " said Grandpa Goosey .
" 哦 , 亲爱的 ! " 说 爷爷 鹅 .

“哦，天哪！”古西爷爷说。

" [aɪm] ['veri] ['sɑːri] [ðæt] ['hæpənd] .
" I'm very sorry that happened .
" 我是 非常 对不起 那 发生 .

“我对发生这样的事深感抱歉。”

[oʊ] , [dɪr] ! "
Oh , dear ! "
哦 , 亲爱的 ! "

哦亲爱的！ ”

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [jʊr; jər] [fɔːlt] [æt; ət][ɔːl] , " [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kaɪndli] .
" It wasn't your fault at all , " spoke Uncle Wiggily kindly .
" 它 不是 你的 过错 在 全部 , " 辐 叔叔 摇摇晃晃 亲切地 .

“这根本不是你的错，”威格利叔叔和蔼地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɪnd] . "

"	It	was	the	wind	.	"
"	它	曾是	这	风	.	"

“是风吹的。”

" [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][naɪs] , [nuː] [tɔːl] [sɪlk][hæt][ʌp][ɪn] [ðæt] [haɪ] [triː] ,

"	But	with	your	nice	,	new	tall	silk	hat	up	in	that	high	tree	,
"	但	和	你的	好的	,	新的	高的	丝绸	帽子	向上	在	那	高的	树	,

“但是，你戴着那顶漂亮的新丝绸高帽，挂在那棵高高的树上，

[haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['evər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , " [æskt] [ðə; ði] [guːs] ['dʒent(ə)lmən] .

how	are	we	ever	going	to	get	it	down	,	"	asked	the	goose	gentleman	.
如何	是	我们	曾经	去	到	得到	它	向下	,	"	问	这	鹅	绅士	.

“我们该怎么把它弄下来呢？”鹅先生问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	don't	know	,	"	answered	Uncle	Wiggily	.
"	我	不	知道	,	"	回答	叔叔	摇摇晃晃	.

“我不知道，”威格利叔叔回答道。

" [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] .

"	Let	me	think	.
"	让	我	思考	.

让我想想。

" [soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] :

"	So	he	thought	for	a	minute	or	two	,	and	then	he	said	:
"	所以	他	想法	为了	一个	分钟	或者	二	,	和	然后	他	说	:

于是他想了一两分钟，然后说道：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [weɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [get][ðə; ði][hæt] [daʊn] .

"	There	are	three	ways	by	which	we	may	get	the	hat	down	.
"	那里	是	三	方式	经过	哪个	我们	可能	得到	这	帽子	向下	.

“我们可以通过三种方式把帽子放下来。

[wʌn] [ɪz][tuː; tə][æsk][ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

One	is	to	ask	the	wind	to	blow	it	back	to	us	,
一	是	到	问	这	风	到	吹	它	后退	到	我们	,

一种方法是祈求风把它吹回来，

[ə'nʌðər] [ɪz][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][get][ðə; ði][hæt] [ɑːr'selvz] ,

another	is	to	climb	up	the	tree	and	get	the	hat	ourselves	,
其他	是	到	爬	向上	这	树	和	得到	这	帽子	我们自己	,

另一种方法是爬上树自己去摘帽子。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][ɪz][tuː; tə][æsk][ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	the	third	is	to	ask	the	tree	to	shake	it	down	to	us	.
和	这	第三	是	到	问	这	树	到	摇	它	向下	到	我们	.

第三种方法是请求树把它摇下来给我们。

[wiːl] [traɪ][ðə; ði][wɪnd][fɜːrst] .

We'll	try	the	wind	first	.
出色地	尝试	这	风	第一的	.

我们先试试风向。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['grænpɑː] ['guːsi] [æskt] [ðə; ði][wɪnd] [ðæt] [hæd; həd] [bloʊn] [ðə; ði][hæt]

"	So	Uncle	Wiggily	and	Grandpa	Goosey	asked	the	wind	that	had	blown	the	hat
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	和	爷爷	鹅	问	这	风	那	有	吹	这	帽子

[ʌp] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [triː] [tuː; tə]['kaɪndli] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] .

up	in	the	top	of	the	high	tree	to	kindly	blow	it	back	again	.
向上	在	这	顶部	的	这	高的	树	到	亲切地	吹	它	后退	再次	.

于是，威格利叔叔和古西爷爷请求把帽子吹到高树顶上的风，好心地把它吹回去。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd][hæd; həd][gɔːn][fɑːr][aʊt][tuː; tə][siː] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][bæk][fɔːr; fər][ə; eɪ]

But	the	wind	had	gone	far	out	to	sea	,	and	would	not	be	back	for	a
但	这	风	有	已消失	远的	出去	到	海	,	和	会	不是	是	后退	为了	一个

[wiːk] .

week	.
星期	.

但是风已经吹向了遥远的大海，一周之内都不会再回来。

[soʊ][ðæt] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði][hæt][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .

So	that	way	of	getting	the	hat	was	of	no	use	.
所以	那	方式	的	获得	这	帽子	曾是	的	不	使用	.

所以，那种获得帽子的方法根本行不通。

" ['mɪstər] . [haɪ] [triː] , [wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [ʃeɪk] [maɪ][hæt] [daʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? " ['bɛgd] ['ʌŋk(ə)l]

"	Mr	.	High	Tree	,	will	you	kindly	shake	my	hat	down	to	me	?	"	begged	Uncle
"	先生	.	高的	树	,	将要	你	亲切地	摇	我的	帽子	向下	到	我	?	"	乞求	叔叔

['wɪgɪli] [nekst] .

Wiggily	next	.
摇摇晃晃	下一个	.

“高树先生，您能帮我把帽子抖下来给我吗？”威格利叔叔接着恳求道。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] , ['veri] [mʌtʃ] , " [ðə; ði] [triː] ['ænsər] [pə'laɪtli] ,

"	I	would	like	to	,	very	much	,	"	the	tree	answered	politely	,
"	我	会	喜欢	到	,	非常	很多	,	"	这	树	回答	礼貌地	,

“我非常乐意，”树礼貌地回答道。

" [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [ʃeɪk] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wɪnd][tuː; tə] [bloʊ] [ˌem 'iː] .

"	but	I	cannot	shake	when	there	is	no	wind	to	blow	me	.
"	但	我	不能	摇	什么时候	那里	是	不	风	到	吹	我	.

“但是没有风吹我，我就不会摇晃。”

[wiː; wi] [triːz] ['kænɑːt] [ʃeɪk] [ɑːr'selvz] , [juː; jʊ] [noʊ] .

We	trees	cannot	shake	ourselves	,	you	know	.
我们	树木	不能	摇	我们自己	,	你	知道	.

你知道，我们树木无法摇晃自己。

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [ʃeɪk] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] [ˌjuː 'es] ,

We	can	only	shake	when	the	wind	blows	us	,
我们	能	仅有的	摇	什么时候	这	风	打击	我们	,

只有当风吹过时，我们才会颤抖。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [kʌmz] [bæk] [aɪ] ['kænɑːt] [ʃeɪk] . "

and	until	the	wind	comes	back	I	cannot	shake	.	"
和	直到	这	风	来	后退	我	不能	摇	.	"

直到风再次吹来，我才能摆脱困境。

" [tuː] [bæd] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Too	bad	!	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	也	坏的	!	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“太可惜了！”威格利叔叔说道。

" [ðen] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [left] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] , ['grænpɑː] ['guːsi] , [ɪz][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [triː]

"	Then	the	only	way	left	for	us	to	do	,	Grandpa	Goosey	,	is	to	climb	the	tree
"	然后	这	仅有的	方式	左边	为了	我们	到	做	,	爷爷	鹅	,	是	到	爬	这	树

.

:
.

“那么，古西爷爷，我们唯一的办法就是爬上树了。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['iziə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] ,

"	But	this	was	easier	said	than	done	,
"	但	这	曾是	更轻松	说	比	完毕	,

但这说起来容易做起来难，

[fɔːr; fər] ['niːðər] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [nɔːr][ə; eɪ] [guːs] ['dʒent(ə)lmən][ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [triːz] ,

for	neither	a	rabbit	nor	a	goose	gentleman	is	made	for	climbing	up	trees	,
为了	两者都不	一个	兔子	也不	一个	鹅	绅士	是	制成	为了	攀登	向上	树木	,

兔子和鹅都不适合爬树，绅士也不例外。

[ðoʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃæp] ['grænpɑː] ['guːsi] [hæd; həd] [floʊn] [ʌp]['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [triːz] ,

though	when	he	was	a	young	chap	Grandpa	Goosey	had	flown	up	into	little	trees	,
尽管	什么时候	他	曾是	一个	年轻的	小伙子	爷爷	鹅	有	飞行	向上	进入	小的	树木	,

虽然他年轻的时候，古西爷爷就飞到小树上去了，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

and	Uncle	Wiggily	had	jumped	over	them	.
和	叔叔	摇摇晃晃	有	跳了起来	超过	他们	.

威格利叔叔从他们身上跳了过去。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

But	that	was	long	,	long	ago	.
但	那	曾是	长的	,	长的	前	.

但那已经是很久很久以前的事了。

[traɪ][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,

Try	as	they	did	,
尝试	作为	他们	做过	,

尽管他们尽力了，

['niːðər] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][nɔːr][ðə; ði] [guːs] ['dʒent(ə)lmən][kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp]['æftər][ðə; ði][tɔːl] [sɪlk] [hæt] .

neither	the	rabbit	gentleman	nor	the	goose	gentleman	could	climb	up	after	the	tall	silk	hat	.
两者都不	这	兔子	绅士	也不	这	鹅	绅士	可以	爬	向上	后	这	高的	丝绸	帽子	.

兔子先生和鹅先生都爬不上那顶高高的丝绸帽子。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [æskt] ['grænpɑː] ['guːsi] .

"	What	are	we	going	to	do	?	"	asked	Grandpa	Goosey	.
"	什么	是	我们	去	到	做	?	"	问	爷爷	鹅	.

“我们该怎么办？”古西爷爷问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . .

"	I	don't	know	,	"	replied	Mr	.	Longears	.
"	我	不	知道	,	"	回复	先生	.	长耳蝠	.

“我不知道，”朗格斯先生回答道。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][get] ['bɪli] [ɔːr] ['dʒɑːni] - , [ðə; ði]['skwɜːrəl] [bɔɪz] ,

"	I	guess	I'll	have	to	go	get	Billie	or	Johnnie	Bushytail	,	the	squirrel	boys	,
"	我	猜测	患病的	有	到	去	得到	比莉	或者	约翰尼	-	,	这	松鼠	男孩们	,

“看来我得去找比利或者约翰尼·布什泰尔，那两个松鼠男孩了。”

[tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] [fɔːr; fər][juː 'es] .

to	climb	the	tree	for	us	.
到	爬	这	树	为了	我们	.

帮我们爬树。

[jes] , [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] ; [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən][get][maɪ][hæt] .

Yes	,	that's	what	I'll	do	;	and	then	I	can	get	my	hat	.
是的	,	那就是	什么	患病的	做	;	和	然后	我	能	得到	我的	帽子	.

是的，我会这么做；然后我就可以拿到我的帽子了。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] -

"	Uncle	Wiggily	started	off	through	the	woods	to	look	for	one	of	the	Bushytail
"	叔叔	摇摇晃晃	开始	离开	通过	这	树林	到	看	为了	一	的	这	-

[tʃæps] ,

chaps	,
小伙子们	,

“威格利叔叔出发穿过树林，去找一个毛毛虫帮的人。”

[waɪl] ['grænpɑ:] ['gu:si] [steɪd] [nɪr] [ðə; ði] [tri:] ,

while	Grandpa	Goosey	stayed	near	the	tree	,
尽管	爷爷	鹅	入住	靠近	这	树	,

而古西爷爷则待在树旁。

[tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [hæt] [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu:; tə] [fɔ:l] [baɪ] [ɪt'self] .

to	catch	the	hat	in	case	it	should	happen	to	fall	by	itself	.
到	抓住	这	帽子	在	案件	它	应该	发生	到	落下	经过	本身	.

用来接住帽子，以防它自己掉落。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɜ:rd] [sʌm; səm] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ['wɪslɪŋ] ,

All	of	a	sudden	Uncle	Wiggily	heard	some	one	coming	along	whistling	,
全部	的	一个	突然	叔叔	摇摇晃晃	听到	一些	一	未来	沿着	吹口哨	,

突然，威格利叔叔听到有人吹着口哨走过来。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [laʊd] ['paʊndɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd] [nekst] [hi:; hi] [sɔ:] ['tu:dl] [flæt] -

and	then	he	heard	a	loud	pounding	sound	,	and	next	he	saw	Toodle	Flat	-
和	然后	他	听到	一个	大声	猛击	声音	,	和	下一个	他	锯	工具	平坦的	-

[teɪl] ,

tail	,
尾巴	,

然后他听到一声巨响，接着就看到了扁尾图德尔。

[ðə; ði] ['bi:vər] [bɔɪ] , ['wɔ:kɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

the	beaver	boy	,	walking	in	the	woods	.
这	海狸	男生	,	步行	在	这	树林	.

林中漫步的海狸男孩。

" [oʊ] , ['tu:dl] !

"	Oh	,	Toodle	!
"	哦	,	工具	!

“哦，再见！”

[jʊə(r)] [ðə; ði] ['veri] [wʌn] [aɪ] [wɑ:nt] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

You're	the	very	one	I	want	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
你是	这	非常	一	我	想	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“你正是我想要的那个人！”威格利叔叔喊道。

" [maɪ] [hæt] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [tri:] [ænd; ənd] [aɪ] [kɑ:nt] [get] [ˌaɪ 'ti:] .

"	My	hat	is	in	a	high	tree	and	I	can't	get	it	.
"	我的	帽子	是	在	一个	高的	树	和	我	不能	得到	它	.

我的帽子挂在高高的树上，我够不着。

[wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [strɔ:ŋ] [ti:θ] , [dʒʌst] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [tri:z] , [wɪl] [ju:; jʊ] ['kaɪndli] [kʌt] [daʊn]

With	your	strong	teeth	,	just	made	for	cutting	down	trees	,	will	you	kindly	cut	down
和	你的	强的	牙齿	,	只是	制成	为了	切割	向下	树木	,	将要	你	亲切地	切	向下

[ðɪs] [wʌn] ,

this	one	,
这	一	,

你那锋利的牙齿天生就是用来砍伐树木的，请你好心砍倒这棵树吧。

[ænd; ənd] [get] [maɪ] [hæt] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] ? "

and	get	my	hat	for	me	?	"
和	得到	我的	帽子	为了	我	?	"

帮我拿一下帽子?

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['biːvər] [tʃæp] .

"	I	will	,	"	said	the	little	beaver	chap	.
"	我	将要	,	"	说	这	小的	海狸	小伙子	.

“我会的，”小海狸说道。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [nɔː] [ðə; ði] [triː] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːl] , [ðə; ði] [triː] [kraɪd] :

But	when	he	began	to	gnaw	the	tree	,	to	make	it	fall	,	the	tree	cried	:
但	什么时候	他	开始	到	啃	这	树	,	到	制作	它	落下	,	这	树	哭	:

但当他开始啃咬那棵树，想让它倒下时，那棵树哭了：

" [oʊ] , ['mɪstər] . [wɪnd] ,

"	Oh	,	Mr	.	Wind	,
"	哦	,	先生	.	风	,

“哦，温德先生，

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [bloʊ] [ɑːn][ˌem 'iː][soʊ][aɪ][kæn; kən] [ʃeɪk] ['ʌŋk(ə)l] - [hæt][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

please	come	and	blow	on	me	so	I	can	shake	Uncle	Wiggily's	hat	to	him	,
请	来	和	吹	在	我	所以	我	能	摇	叔叔	-	帽子	到	他	,

请过来对着我吹气，这样我就可以把威格利叔叔的帽子抖给他了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [naːd] [daʊn] .

and	then	I	won't	have	to	be	gnawed	down	.
和	然后	我	惯于	有	到	是	被啃咬	向下	.

那样我就不会被啃噬了。

[pliːz] [bloʊ] , ['mɪstər] . [wɪnd] .

Please	blow	,	Mr	.	Wind	.
请	吹	,	先生	.	风	.

请吹吧，风先生。

" [soʊ][ðə; ði] [wɪnd] ['hɜːrid] [bæk] [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði] [triː] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] .

"	So	the	wind	hurried	back	and	blew	the	tree	this	way	and	that	.
"	所以	这	风	慌忙	后退	和	吹	这	树	这	方式	和	那	.

于是风又刮了过来，把树吹得东倒西歪。

[daʊn] ['tɔpld] ['ʌŋk(ə)l] - [hæt] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [hɜːrt] , [ænd; ənd][soʊ] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]

Down	toppled	Uncle	Wiggily's	hat	,	not	in	the	least	hurt	,	and	so	everything	was
向下	倾覆	叔叔	-	帽子	,	不是	在	这	至少	伤害	,	和	所以	一切	曾是

[ɔːl] [raɪt] [ə'gen] ,

all	right	again	,
全部	正确的	再次	,

威格利叔叔的帽子掉了下来，但他一点也没受伤，一切又恢复了正常。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['grænpɑː] ['guːsi] [ænd; ənd] ['tuːdl] [flæt] - [teɪl][wɜːr; wər] ['hæpi] .

and	Uncle	Wiggily	and	Grandpa	Goosey	and	Toodle	Flat	-	tail	were	happy	.
和	叔叔	摇摇晃晃	和	爷爷	鹅	和	工具	平坦的	-	尾巴	是	快乐的	.

威吉利叔叔、古西爷爷和扁尾图德尔都很高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz]['ekstrə][glæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [naːd] [daʊn] .

And	the	tree	was	extra	glad	as	it	did	not	have	to	be	gnawed	down	.
和	这	树	曾是	额外的	高兴的	作为	它	做过	不是	有	到	是	被啃咬	向下	.

而这棵树更是高兴极了，因为它不必被啃噬了。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [daʊn] ['tɔpld] ['ʌŋk(ə)l] - [hæt] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [hɜːrt] .]

[	Illustration	:	Down	toppled	Uncle	Wiggily's	hat	,	not	in	the	least	hurt	.	]
[	插图	:	向下	倾覆	叔叔	-	帽子	,	不是	在	这	至少	伤害	.	]

【插图：威格利叔叔的帽子被摔倒了，但他毫发无损。】

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [maʊs] ['dʌznt] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['kæts]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd] [sker]

And	if	the	little	mouse	doesn't	go	to	sleep	in	the	cat's	cradle	and	scare
和	如果	这	小的	老鼠	不	去	到	睡觉	在	这	猫的	摇篮	和	吓

[pʊr] ['pʊsi] [soʊ][hɜːr; hər] [teɪl] [swelz] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [bə'luːn] ,

poor	pussy	so	her	tail	swells	up	like	a	balloon	,
贫穷的	猫	所以	她	尾巴	涌浪	向上	喜欢	一个	气球	,

如果小老鼠不睡在猫的摇篮里，吓唬可怜的小猫，让它的尾巴像气球一样鼓起来，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pepərmɪnt] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	peppermint	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	薄荷	.

接下来我来讲讲威格利叔叔和薄荷糖的故事。

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	VIII
故事	八

故事八

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pepərmɪnt]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	PEPPERMINT
叔叔	摇摇晃晃	和	这	薄荷

威吉利叔叔和薄荷糖

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? " [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn]

"	Uncle	Wiggily	,	would	you	mind	going	to	the	store	for	me	?	"	asked	Nurse	Jane
"	叔叔	摇摇晃晃	,	会	你	头脑	去	到	这	店铺	为了	我	?	"	问	护士	简

['fʌzi] ['wʌzi] ,

Fuzzy	Wuzzy	,
模糊	毛茸茸的	,

“威格利叔叔，您能帮我去趟商店吗？”简·弗兹·弗兹护士问道。

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊski:pər] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,

the	muskrat	lady	housekeeper	,	one	morning	,
这	麝鼠	女士	管家	,	一	早晨	,

麝鼠女管家，一天早晨，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] ,

as	she	came	in	from	the	kitchen	of	the	hollow	stump	bungalow	,
作为	她	来了	在	从	这	厨房	的	这	空洞的	树桩	平房	,

她从那间空心树桩小屋的厨房里走了进来，

[wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['getɪŋ] ['redi] [ðə; ði] ['brekfəst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

where	she	had	been	getting	ready	the	breakfast	for	the	rabbit	gentleman	.
在哪里	她	有	到过	获得	准备好	这	早餐	为了	这	兔子	绅士	.

她当时正在为那位兔子绅士准备早餐。

" [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] ?

"	Go	to	the	store	?
"	去	到	这	店铺	?

“去商店吗？”

[waɪ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [goʊ] , [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

Why	of	course	I'll	go	,	Miss	Fuzzy	Wuzzy	,	"	answered	the	bunny	uncle	.
为什么	的	课程	患病的	去	,	错过	模糊	毛茸茸的	,	"	回答	这	兔子	叔叔	.

“我当然会去，毛茸茸小姐，”兔子叔叔回答道。

" [wɪtʃ] [stɔːr] ? "

"	Which	store	?	"
"	哪个	店铺	?	"

哪家店？

" [ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] . "
" The drug store . "
" 这 药品 店铺 . "

“药店。”

" [ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] ?
" The drug store ?
" 这 药品 店铺 ?

“药店？”

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ; ['tælkəm] ['paʊdər] [ɔːr] [kɔːrt] ['plæstər] ? "
What do you want ; talcum powder or court plaster ? "
什么 做 你 想 ; 滑石粉 粉末 或者 法庭 石膏 ? "

你想要的是爽身粉还是创可贴?

" ['niːðər] [wʌn] , " ['ænsər] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
" Neither one , " answered Nurse Jane .
" 两者都不 一 , " 回答 护士 简 .

“都不是，”简护士回答道。

" [aɪ][wɑːnt][sʌm; səm] ['pepərmɪnt] . "
" I want some peppermint . "
" 我 想 一些 薄荷 . "

“我想要薄荷糖。”

" ['pepərmɪnt] ['kændi] ?
" Peppermint candy ?
" 薄荷 糖果 ?

薄荷糖?

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Uncle Wiggily wanted to know .
" 叔叔 摇摇晃晃 通缉 到 知道 .

威格利叔叔想知道。

" [nɑːt][ɪg'zæktli] , " [went] [ɑːn] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
" Not exactly , " went on Nurse Jane .
" 不是 确切地 , " 去 在 护士 简 .

“不完全是，”简护士继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pepərmɪnt] [dʒuːs][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]
" But I want a little of the peppermint juice with which some kind of
" 但 我 想 一个 小的 的 这 薄荷 汁 和 哪个 一些 种类 的
['kændi] [ɪz] ['fleɪvər] .
candy is flavored .
糖果 是 调味 .

但我想要一点薄荷汁，就是某种糖果里用的那种薄荷汁。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['pepərmɪnt] [dʒuːs][maɪ'self] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][ˌɪndɪ'dʒestʃən] .
I want to take some peppermint juice myself , for I have indigestion .
我 想 到 拿 一些 薄荷 汁 我 , 为了 我 有 消化不良 .

我想喝点薄荷汁，因为我消化不良。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [sez] ['pepərmɪnt] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
Dr . Possum says peppermint is good for it .
博士 . 负鼠 说道 薄荷 是 好的 为了 它 .

负鼠博士说薄荷对它有好处。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['iːtn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [tʃiːz] ['pʊdɪŋ] [læst] [naɪt] . "
I must have eaten a little too much cheese pudding last night . "
我 必须 有 吃 一个 小的 也 很多 奶酪 布丁 最后的 夜晚 . "

我昨晚一定是吃太多芝士布丁了。

" [aɪl] [get] [juː; jʊ] [ðə; ðɪ] ['pepərmɪnt] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,
" I'll get you the peppermint with pleasure , " said the bunny uncle ,
" 患病的 得到 你 这 薄荷 和 乐趣 , " 说 这 兔子 叔叔 ,

“我很乐意为您去拿薄荷糖，”兔子叔叔说。

['staːtiŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [red] ,
starting off with his tall silk hat and his red ,
开始 离开 和 他的 高的 丝绸 帽子 和 他的 红色的 ,

首先是他那顶高高的丝绸帽子和他的红色……

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['ruːmətɪzəm] ['bɑːrbər] [poʊl] [krʌtʃ] .
white and blue striped rheumatism barber pole crutch .
白色的 和 蓝色的 有条纹的 风湿病 理发师 极 拐杖 .

白色和蓝色条纹的风湿病理发店招牌拐杖。

" ['betər] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] , " [spoʊk] [nɜːrs] [dʒeɪn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
" Better get it in a bottle , " spoke Nurse Jane , with a laugh .
" 更好的 得到 它 在 一个 瓶子 , " 辐 护士 简 , 和 一个 笑 .

“最好把它装进瓶子里，”简护士笑着说。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] ['kæri] ['pepərmɪnt] [ɪn] [jʊr; jər] ['pɑːkɪt] , [ən'les] [its] ['pepərmɪnt] ['kændi] , [ænd; ənd] [aɪ]
" You can't carry peppermint in your pocket , unless it's peppermint candy , and I
" 你 不能 携带 薄荷 在 你的 口袋 , 除非 它是 薄荷 糖果 , 和 我
[dəunt] [wɑːnt] [ðæt] [kaɪnd] . "
don't want that kind . "
不 想 那 种类 . "

“你不能把薄荷放在口袋里，除非是薄荷糖，但我不想要那种。”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['bɑːt(ə)l] , [wɪtʃ] [nɜːrs] [dʒeɪn]
" All right , " Uncle Wiggily said , and then , with the bottle , which Nurse Jane
" 全部 正确的 , " 叔叔 摇摇晃晃 说 , 和 然后 , 和 这 瓶子 , 哪个 护士 简
[geɪv] [hɪm; ɪm] ,
gave him ,
给予 他 ,

“好吧，”威格利叔叔说着，拿起简护士给他的奶瓶，

[hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn] , ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [drʌg] [stɔːr] .
he hopped on , over the fields and through the woods to the drug store .
他 跳跃 在 , 超过 这 字段 和 通过 这 树林 到 这 药品 店铺 .

他跳上马车，穿过田野和树林，来到药店。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [gɑːt] [ðer; ðər] [ðə; ðɪ] ['kʌbərd] [wʌz; wəz] [ber] — . [noʊ] !
But when he got there the cupboard was bare — . No !
但 什么时候 他 得到 那里 这 橱柜 曾是 裸 — . 不 !

但他到那儿一看，橱柜却是空的——。不!

[aɪ] ['mʌsnt] [seɪ] [ðæt] .
I mustn't say that .
我 不得 说 那 .

我不能这么说。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [bɪ'lɔːŋ] [hɪr] .
It doesn't belong here .
它 不 属于 这里 .

它不应该出现在这里。

[aɪ] [miːn] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [drʌg] [stɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kloʊzd] ,
I mean when Uncle Wiggily reached the drug store it was closed ,
我 意思是 什么时候 叔叔 摇摇晃晃 达到 这 药品 店铺 它 曾是 关闭 ,

我的意思是，当威格利叔叔到达药店时，药店已经关门了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn][ɪn][ðə; ði][dɔːr] [wɪtʃ] [sed][ðə; ði] ['mʌŋki] - ['duːd(ə)l]['dʒent(ə)lmən]

and	there	was	a	sign	in	the	door	which	said	the	monkey	-	doodle	gentleman
和	那里	曾是	一个	符号	在	这	门	哪个	说	这	猴	-	涂鸦	绅士

[huː] [kept][ðə; ði][drʌg] [stɔːr] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] - ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃər] [ʃoʊ] ,

who	kept	the	drug	store	had	gone	to	a	baseball	-	moving	-	picture	show	,
WHO	保留	这	药品	店铺	有	已消失	到	一个	棒球	-	移动	-	图片	展示	,

门上贴着一张告示，上面写着：经营药店的那位古怪先生去看棒球电影了。

[ænd; ənd] ['wʊdnt] [biː; bi] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .

and	wouldn't	be	back	for	a	long	while	.
和	不会	是	后退	为了	一个	长的	尽管	.

而且很长一段时间内都不会回来。

" [ðen] [aɪ] ['wʌndər] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [nɜːrs] ['dʒeɪnz] ['pepərmɪnt] ?

"	Then	I	wonder	where	I	am	going	to	get	Nurse	Jane's	peppermint	?
"	然后	我	想知道	在哪里	我	是	去	到	得到	护士	简的	薄荷	?

“那么，我该去哪里才能买到简护士的薄荷糖呢？”

" [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

"	asked	Uncle	Wiggily	of	himself	.
"	问	叔叔	摇摇晃晃	的	他自己	.

威格利叔叔问他自己。

" [aɪ'd] ['betər] [goʊ] [siː] [ɪf] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [hæz; həz] ['eni] .

"	I'd	better	go	see	if	Dr	.	Possum	has	any	.
"	ID	更好的	去	看	如果	博士	.	负鼠	有	任何	.

我最好去看看负鼠医生有没有。

" [bʌt; bət] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wʌns] [mɔːr] ,

"	But	while	Uncle	Wiggily	was	going	on	through	the	woods	once	more	,
"	但	尽管	叔叔	摇摇晃晃	曾是	去	在	通过	这	树林	一次	更多的	,

“但是，当威格利叔叔再次穿过树林时，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [snɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪf] , [ænd; ənd] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [smeld] [ə; eɪ]

he	gave	a	sniff	and	a	whiff	,	and	,	all	of	a	sudden	,	he	smelled	a
他	给予	一个	嗅	和	一个	闻	,	和	,	全部	的	一个	突然	,	他	闻起来	一个

['pepərmɪnt] [smel] .

peppermint	smell	.
薄荷	闻	.

他嗅了嗅，突然闻到了一股薄荷味。

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [stʊd] [stɪl] ,

The	rabbit	gentleman	stood	still	,
这	兔子	绅士	站立	仍然	,

那位兔子绅士静静地站着，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [noʊz] ['twɪŋk(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['roʊlər] [skeɪts] .

looking	around	and	making	his	pink	nose	twinkle	like	a	pair	of	roller	skates	.
寻找	大约	和	制作	他的	粉色的	鼻子	闪烁	喜欢	一个	一对	的	滚筒	冰鞋	.

他四处张望，粉红色的鼻子像溜冰鞋一样闪闪发光。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ə'lɔːŋ] [keɪm] [ə; eɪ] [kaʊ] ['leɪdi] ['tʃuːɪŋ] [sʌm; səm] [græs] [fɔːr; fər]

While	he	was	doing	this	along	came	a	cow	lady	chewing	some	grass	for
尽管	他	曾是	正在做	这	沿着	来了	一个	奶牛	女士	咀嚼	一些	草	为了

[hɜːr; hər][kəm'plekʃ(ə)n] .

her	complexion	.
她	肤色	.

他正在做这件事的时候，来了一位牧牛女，她正在嚼草护肤。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [æskt] [ðə; ði] [kaʊ] ['leɪdi] .

"	What	are	you	doing	here	,	Uncle	Wiggily	?	"	asked	the	cow	lady	.
"	什么	是	你	正在做	这里	,	叔叔	摇摇晃晃	?	"	问	这	奶牛	女士	.

“维吉利叔叔，您在这里做什么？”奶牛女士问道。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] [fɔːr; fər] ['pepərmɪnt]

Uncle	Wiggily	told	her	how	he	had	gone	to	the	drug	store	for	peppermint
叔叔	摇摇晃晃	讲述	她	如何	他	有	已消失	到	这	药品	店铺	为了	薄荷

[fɔːr; fər] [nɜːrs] [dʒeɪn] ,

for	Nurse	Jane	,
为了	护士	简	,

威格利叔叔告诉她，他去药店给简护士买薄荷糖了。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [stɔːr] [kloʊzd] , [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] ['eni] .

and	how	he	had	found	the	store	closed	,	so	he	could	not	get	any	.
和	如何	他	有	成立	这	店铺	关闭	,	所以	他	可以	不是	得到	任何	.

他还说他发现商店关门了，所以什么也没买到。

" [bʌt; bət][aɪ] [smel] ['pepərmɪnt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	But	I	smell	peppermint	here	in	the	woods	,	"	went	on	the	bunny	uncle	.
"	但	我	闻	薄荷	这里	在	这	树林	,	"	去	在	这	兔子	叔叔	.

“但我在这片树林里闻到了薄荷的香味，”兔子叔叔继续说道。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] ['mʌŋki] ['duːd(ə)l][hæz; həz] [left] [sʌm; səm] [hɪr] [fɔːr; fər]

"	Can	it	be	that	the	drug	store	monkey	doodle	has	left	some	here	for
"	能	它	是	那	这	药品	店铺	猴	涂鸦	有	左边	一些	这里	为了

[ˌem 'iː] ? "

me	?	"
我	?	"

“难道是药店的猴子涂鸦给我留了些东西？”

" [noʊ] , [wʌt] [juː; jʊ] [smel] [ɪz] — [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [kaʊ] ['leɪdi] ,

"	No	,	what	you	smell	is	—	that	,	"	said	the	cow	lady	,
"	不	,	什么	你	闻	是	—	那	,	"	说	这	奶牛	女士	,

“不，你闻到的其实是——那个，”养牛女说道。

['pɔɪntɪŋ] [hɜːr; hər][hɔːrnz] [tɔːrd] [sʌm; səm] [griːn] [plænts] ['groʊɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bæblɪŋ] [brʊk]

pointing	her	horns	toward	some	green	plants	growing	near	a	little	babbling	brook
指向	她	角	朝向	一些	绿色的	植物	生长	靠近	一个	小的	胡说	溪

[ʌv; əv]['wɔːtər] .

of	water	.
的	水	.

她用角指向一条潺潺小溪旁生长的一些绿色植物。

[ðə; ði][plænts][hæd; həd][dɑːrk] [red] [stemz] [ðæt] [wɜːr; wər] [skwer] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [raʊnd] .

The	plants	had	dark	red	stems	that	were	square	instead	of	round	.
这	植物	有	黑暗的	红色的	茎	那	是	正方形	反而	的	圆形的	.

这些植物的茎呈深红色，形状是方形而不是圆形。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [smel] [laɪk] ['pepərmɪnt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['goʊɪŋ]['kloʊzər][ænd; ənd] ['snɪfɪŋ]

"	It	does	smell	like	peppermint	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	going	closer	and	sniffing
"	它	做	闻	喜欢	薄荷	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	去	更近	和	嗅闻

[ænd; ənd] ['snʌfɪŋ] .

and	snuffing	.
和	吸鼻烟	.

“闻起来确实像薄荷，”威格利叔叔说着，走近了，又嗅又吸。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pepərmɪnt] , " [sed] [ðə; ði] [kaʊ] ['leɪdi] .

"	It	is	peppermint	,	"	said	the	cow	lady	.
"	它	是	薄荷	,	"	说	这	奶牛	女士	.

“是薄荷味的，”养牛女说道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['pepərmɪnt] [plænt][juː; jʊ] [siː] . "

"	That	is	the	peppermint	plant	you	see	.	"
"	那	是	这	薄荷	植物	你	看	.	"

“你看到的就是薄荷植物。”

" [oʊ] , [naʊ] [aɪ] [rɪ'membər] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪk'skleɪmd] .

" Oh , now I remember , " Uncle Wiggily exclaimed .

" 哦 , 现在 我 记住 , " 叔叔 摇摇晃晃 惊呼 .

“哦，我想起来了，”威格利叔叔惊呼道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

树林里的威格利叔叔(Uncle Wiggily in the Woods)
第3/8页

" [ðeɪ] [skwiːz] [ðə; ði][dʒuːs][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] , [ænd; ənd] [ðæts] ['pepərmɪnt] ['fleɪvər][fɔːr; fər]
" They squeeze the juice out of the leaves , and that's peppermint flavor for
" 他们 挤 这 汁 出去 的 这 树叶 , 和 那就是 薄荷 味道 为了
['kændi][ɔːr][fɔːr; fər][ˌɪndɪ'dʒestʃən] . "
candy or for indigestion . "
糖果 或者 为了 消化不良 . "

“他们把薄荷叶里的汁液挤出来，做成糖果或治疗消化不良的薄荷味糖浆。”

" [ɪg'zæktli] , " [spoʊk] [ðə; ði] [kaʊ] ['leɪdi] ,
" Exactly , " spoke the cow lady ,
" 确切地 , " 辐 这 奶牛 女士 ,

“正是如此，”养牛女说道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [help] [juː; jʊ] [skwiːz] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [dʒuːs][ɪn][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][fɔːr; fər] [nɜːrs]
" and I'll help you squeeze out some of this juice in the bottle for Nurse
" 和 患病的 帮助 你 挤 出去 一些 的 这 汁 在 这 瓶子 为了 护士
[dʒeɪn] .
Jane .
简 .

“我会帮你从瓶子里挤出一些果汁给简护士。”

" [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] ['leɪdi] [pʊld] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pepərmɪnt] [plænts]
" Then Uncle Wiggily and the cow lady pulled up some of the peppermint plants
" 然后 叔叔 摇摇晃晃 和 这 奶牛 女士 拉 向上 一些 的 这 薄荷 植物
[ænd; ənd] [skwiːzd] [aʊt] [ðə; ði][dʒuːs] [bɪ'twiːn] [tuː] [kliːn] ,
and squeezed out the juice between two clean ,
和 挤压 出去 这 汁 之间 二 干净的 ,

“然后，威格利叔叔和奶牛女拔起一些薄荷植株，用两把干净的刀挤压出汁液，

[flæt] [stoʊnz] ,
flat stones ,
平坦的 石头 ,

扁平的石头，

[ðə; ði] [kaʊ] ['leɪdi] ['stepɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kɔːt] [ðə; ði][dʒuːs][ɪn][ðə; ði] ['empti]
the cow lady stepping on them while Uncle Wiggily caught the juice in the empty
这 奶牛 女士 步进 在 他们 尽管 叔叔 摇摇晃晃 捕捉 这 汁 在 这 空的
['bɑːt(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ræn][aʊt] .
bottle as it ran out .
瓶子 作为 它 跑 出去 .

牛婆踩在它们身上，而威格利叔叔则用空瓶子接住了流出来的果汁。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

“我的!

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [strɔːŋ] !
But that is strong !
但 那 是 强的 !

但这很强!

" [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] [smeld] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['pepərmɪnt] .
" cried the bunny uncle , as he smelled of the bottle of peppermint .
" 哭 这 兔子 叔叔 , 作为 他 闻起来 的 这 瓶子 的 薄荷 .

“兔子叔叔叫道，因为他身上有薄荷酒的味道。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ʃɑːrp] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [terz] [kʌm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

It	was	so	sharp	that	it	made	tears	come	into	his	eyes	.
它	曾是	所以	锋利的	那	它	制成	眼泪	来	进入	他的	眼睛	.

那感觉太强烈了，让他眼泪都出来了。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [kjʊr] [ˌɪndɪˈdʒestʃən][ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [els] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]

"	I	should	think	that	would	cure	indigestion	and	everything	else	,	"	he	said	to
"	我	应该	思考	那	会	治愈	消化不良	和	一切	别的	,	"	他	说	到

[ðə; ði] [kaʊ] [ˈleɪdi] .

the	cow	lady	.
这	奶牛	女士	.

“我想那应该能治好消化不良和其他所有疾病，”他对养牛女说。

" [tel] [nɜːrs] [dʒeɪn][tuː; tə] [teɪk] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [swiːt] [ˈwɔːtər] ,

"	Tell	Nurse	Jane	to	take	only	a	little	of	it	in	sweet	water	,
"	告诉	护士	简	到	拿	仅有的	一个	小的	的	它	在	甜的	水	,

“告诉简护士，只需用甜水送服少量即可。”

" [sed] [ðə; ði] [kaʊ] [ˈleɪdi] .

"	said	the	cow	lady	.
"	说	这	奶牛	女士	.

“牛婆说道。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [strɔːŋ] .

"	It	is	very	strong	.
"	它	是	非常	强的	.

它非常强。

[soʊ][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "

So	be	careful	of	it	.	"
所以	是	小心	的	它	.	"

所以要小心。

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	will	,	"	promised	Uncle	Wiggily	.
"	我	将要	,	"	承诺	叔叔	摇摇晃晃	.

“我会的，”威格利叔叔承诺道。

" [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['pepərmɪnt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	And	thank	you	for	getting	the	peppermint	for	me	.
"	和	感谢	你	为了	获得	这	薄荷	为了	我	.

“谢谢你帮我买了薄荷糖。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wɪˈðaʊt] [juː; jʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] [wʌz; wəz]

I	don't	know	what	I	would	have	done	without	you	,	as	the	drug	store	was
我	不	知道	什么	我	会	有	完毕	没有	你	,	作为	这	药品	店铺	曾是

[kloʊzd] .

closed	.
关闭	.

如果没有你，我真不知道该怎么办，因为药店已经关门了。

" [ðen] [hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .

"	Then	he	hopped	on	through	the	woods	to	the	hollow	stump	bungalow	.
"	然后	他	跳跃	在	通过	这	树林	到	这	空洞的	树桩	平房	.

然后他跳进树林，来到了那个空心树桩小屋。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kwaɪt] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

He	had	not	quite	reached	it	when	,	all	of	a	sudden	,
他	有	不是	相当	达到	它	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

他还没完全到达那里，突然间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hʌʃiz] ,

there	was	a	rustling	in	the	hushes	,
那里	曾是	一个	沙沙声	在	这	安静	,

寂静中传来一阵窸窣声。

[ænd; ənd][aʊt][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['bræmbl] [bʊʃ] [dʒʌmpt] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [ber] .

and	out	from	behind	a	bramble	bush	jumped	a	big	black	bear	.
和	出去	从	在后面	一个	荆棘	衬套	跳了起来	一个	大的	黑色的	熊	.

突然，一头大黑熊从荆棘丛后跳了出来。

[nɑːt][ə; eɪ][naɪs] [gʊd] [ber] , [laɪk] ['nɛdi] [ɔːr] ['bɛki] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ber] [huː] [kraɪd] :

Not	a	nice	good	bear	,	like	Neddie	or	Beckie	Stubtail	,	but	a	bear	who	cried	:
不是	一个	好的	好的	熊	,	喜欢	内迪	或者	贝基	短尾	,	但	一个	熊	WHO	哭	:

不是像内迪或贝基·斯塔布泰尔那样温顺善良的熊，而是一只会哭的熊：

" [ɑː] , [hɑː] !

"	Ah	,	ha	!
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

[oʊ] , [hoʊ] !

Oh	,	ho	!
哦	,	何	!

哦，嗬！

[hɪr] [ɪz][sʌm; səm][wʌn] [huːm] [aɪ][kæn; kən][baɪt][ænd; ənd] [skrætʃ] !

Here	is	some	one	whom	I	can	bite	and	scratch	!
这里	是	一些	一	谁	我	能	咬	和	划痕	!

这家伙我可以咬他、挠他！

[ə; eɪ][naɪs] ['tendər] ['ræbɪt] [tʃæp] !

A	nice	tender	rabbit	chap	!
一个	好的	投标	兔子	小伙子	!

一只鲜嫩可口的兔子！

[ɑː] , [hɑː] !

Ah	,	ha	!
啊	,	哈	!

啊哈！

[oʊ] , [hoʊ] ! "

Oh	,	ho	!	"
哦	,	何	!	"

哦，嗬！

" [ɑːr; ər] — [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skrætʃ] [ænd; ənd][baɪt][ˌem 'iː] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Are	—	are	you	going	to	scratch	and	bite	me	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	是	—	是	你	去	到	划痕	和	咬	我	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“你……你要抓我咬我吗？”威格利叔叔问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] [ðə; ði] [ber] , ['snæpɪʃ] [laɪk] .

"	I	am	,	"	said	the	bear	,	snappish	like	.
"	我	是	,	"	说	这	熊	,	暴躁	喜欢	.

“我是，”熊不耐烦地说。

" [get] ['redi] .

"	Get	ready	.
"	得到	准备好	.

“准备。

[hɪr] [aɪ] [kʌm] !

Here	I	come	!
这里	我	来	!

我来了！

" [ænd; ənd][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [tɔːrd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [huː] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
" and he started toward Uncle Wiggily , who was so frightened that he could
" 和 他 开始 朝向 叔叔 摇摇晃晃 , WHO 曾是 所以 害怕 那 他 可以
[nɑːt][hɑːp] [ə'weɪ] .
not hop away .
不是 跳 离开 .

于是他朝威格利叔叔走去，威格利叔叔吓得魂飞魄散，连跳都跳不开。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hʌg][juː; jʊ] , [tuː] , " [sed] [ðə; ði] [ber] .
" I'm going to hug you , too , " said the bear .
" 我是 去 到 拥抱 你 , 也 , " 说 这 熊 .

“我也要抱抱你，”熊说。

[berz] ['ɔːlweɪz] [hʌg] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Bears always hug , you know .
熊 总是 拥抱 , 你 知道 .

你知道，熊总是会拥抱的。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['sɑːri] [deɪ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['sædli] .
" Well , this is , indeed , a sorry day for me , " said Uncle Wiggily , sadly .
" 出色地 , 这 是 , 的确 , 一个 对不起 天 为了 我 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 令人遗憾的是 .

“唉，今天对我来说真是个糟糕的日子，”威格利叔叔悲伤地说。

" [stɪl] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hʌg] , [baɪt][ænd; ənd] [skrætʃ] [ˌem 'iː] , [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt]
" Still , if you are going to hug , bite and scratch me , I suppose it can't
" 仍然 , 如果 你 是 去 到 拥抱 , 咬 和 划痕 我 , 我 认为 它 不能
[biː; bi] [helpt] . "
be helped . "
是 帮助 . "

“不过，如果你非要抱我、咬我、抓我，那我也无能为力了。”

" [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [helpt] , " [sed] [ðə; ði] [ber] , [krɔːs] - [laɪk]
" Not the least in the world can it be helped , " said the bear , cross - like
" 不是 这 至少 在 这 世界 能 它 是 帮助 , " 说 这 熊 , 叉 - 喜欢
[ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] .
and unpleasant .
和 令人不快的 .

“这世上没有任何办法可以避免，”熊生气地说，语气很不愉快。

" [soʊ][dəunt][traɪ] ! "
" So don't try ! "
" 所以 不 尝试 ! "

所以别试了！

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hʌg][ˌem 'iː][aɪ][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ðɪs] ['bɑːt(ə)l][aʊt][ʌv; əv][maɪ] ['pɑːkɪt] ,
if you are going to hug me I had better take this bottle out of my pocket ,
如果 你 是 去 到 拥抱 我 我 有 更好的 拿 这 瓶子 出去 的 我的 口袋 ,

如果你要拥抱我，那我最好把这个瓶子从口袋里拿出来。

[soʊ] [wen] [juː; jʊ] [skwiːz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [glæs] [wəʊnt] [breɪk] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] .
so when you squeeze me the glass won't break , " Uncle Wiggily said .
所以 什么时候 你 挤 我 这 玻璃 惯于 休息 , " 叔叔 摇摇晃晃 说 .

“这样你捏我的时候，玻璃就不会碎了，”威格利叔叔说。

" [hɪr] ,
" Here ,
" 这里 ,

“这里，

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [θruː] ['biːɪŋ] [soʊ] [miːn] [tuː; tə][ˌem 'iː][pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf]
when you are through being so mean to me perhaps you will be good enough
什么时候 你 是 通过 存在 所以 意思是 到 我 也许 你 将要 是 好的 足够的
[tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [nɜːrs] [dʒeɪn][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˌɪndɪ'dʒestʃən] ,
to take this to Nurse Jane for her indigestion ,
到 拿 这 到 护士 简 为了 她 消化不良 ,

等你不再对我这么刻薄的时候，或许你会好心把这个拿给简护士，帮她治消化不良。

[bʌt; bət][dəunt] [hʌg] [hɜːr; hər] . "
but don't hug her . "
但 不 拥抱 她 . "

但不要拥抱她。

" [aɪ][wəʊnt] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [ber] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] .
" I won't , " promised the bear , taking the bottle which Uncle Wiggily handed him .
" 我 惯于 , " 承诺 这 熊 , 采取 这 瓶子 哪个 叔叔 摇摇晃晃 递交 他 .

“我不会的，”熊答应道，接过威格利叔叔递给他的瓶子。

" [wɒts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
" What's in it ?
" 是什么 在 它 ?

里面是什么?

" [bɪ'fɔːr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd] ['ænsər] , [ðə; ði] [ber] ['oʊpənd][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ]
" Before Uncle Wiggily could answer , the bear opened the bottle , and , seeing
" 前 叔叔 摇摇晃晃 可以 回答 , 这 熊 打开 这 瓶子 , 和 , 看到
['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [kraɪd] :
something in it , cried :
某物 在 它 , 哭 :

“威格利叔叔还没来得及回答，熊就打开了瓶子，看到里面有东西，叫了起来:

" [aɪ] [ges] [aɪl] [teɪst] [ðɪs] .
" I guess I'll taste this .
" 我 猜测 患病的 品尝 这 .

我想我得尝尝这个。

['meɪbi] [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
Maybe it's good to eat .
或许 它是 好的 到 吃 .

或许它很好吃。

" [daʊn] [hɪz; ɪz][bɪg] , [red] [θroʊt] [hiː; hi] [pɔːd] [ðə; ði] [strɔːŋ] ['pepərmɪnt] [dʒuːs] , [ænd; ənd] [ðen] —
" Down his big , red throat he poured the strong peppermint juice , and then —
" 向下 他的 大的 , 红色的 喉 他 倾倒 这 强的 薄荷 汁 , 和 然后 —
[wel] ,
well ,
出色地 ,

“他把浓烈的薄荷汁灌进了他那红肿的大喉咙里，然后——嗯，

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] .
I guess you know what happened .
我 猜测 你 知道 什么 发生 .

我想你应该知道发生了什么事。

" [oʊ] , [waʊ] !
" Oh , wow !
" 哦 , 哇 !

“哦，哇！”

[oʊ] , [ˌem 'iː] !
Oh , me !
哦 , 我 !

哦，我!

[oʊ] , [maɪ] !
Oh , my !
哦 , 我的 !

我的天哪!

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇!

[aʊtʃ] !
Ouch !
哎哟 !

哎哟!

['oʊ.t͡ʃi] !
Ouchie !
哎哟 !

哎哟!

[ɪtʃi] ! " [rɔːrd] [ðə; ði] [ber] .
Itchie ! " roared the bear .
痒江 ! " 咆哮 这 熊 .

“痒！”熊咆哮道。

" [maɪ] [θroʊt] [ɪz][ɑːn]['faɪər] !
" My throat is on fire !
" 我的 喉 是 在 火 !

我的嗓子像着火了一样!

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm]['wɔːtər] !
I must have some water !
我 必须 有 一些 水 !

我必须喝点水!

" [ænd; ənd] , ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l] , [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] , ['liːvɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
" And , dropping the bottle , away he ran to the spring , leaving Uncle Wiggily
" 和 , 下降 这 瓶子 , 离开 他 跑 到 这 春天 , 离开 叔叔 摇摇晃晃
[seɪf] ,
safe ,
安全的 ,

“然后，他扔下瓶子，跑向泉水，把威格利叔叔安全地留下了。”

[ænd; ənd][nɑːt][hɜːrt][ə; eɪ][bɪt] .
and not hurt a bit .
和 不是 伤害 一个 少量 .

而且一点也不疼。

[ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ['hɜːrid] [bæk] [ænd; ənd] [skwiːzd] [aʊt] [mɔːr] ['pepərmɪnt] [dʒuːs]
Then the rabbit gentleman hurried back and squeezed out more peppermint juice
然后 这 兔子 绅士 慌忙 后退 和 挤压 出去 更多的 薄荷 汁
[fɔːr; fər] [nɜːrs] [dʒeɪn] ,
for Nurse Jane ,
为了 护士 简 ,

然后，那位兔子先生赶紧回来，又给简护士挤出了一些薄荷汁。

[huːz] [ˌɪndɪ'dʒestʃən][wʌz; wəz] [suːn] [kjʊr] .
whose indigestion was soon cured .
谁 消化不良 曾是 很快 治愈 .

他的消化不良很快就痊愈了。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ber] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːr] [θroʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd][ə; eɪ]

And	as	for	the	bear	,	he	had	a	sore	throat	for	a	week	and	a
和	作为	为了	这	熊	,	他	有	一个	疮	喉	为了	一个	星期	和	一个

[deɪ] .

day	.
天	.

至于那只熊，它的喉咙痛持续了一周零一天。

[soʊ] [ðɪs] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['pepərmɪnt] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] [skeərɪŋ] [berz] ,

So	this	teaches	us	that	peppermint	is	good	for	scaring	bears	,
所以	这	教导	我们	那	薄荷	是	好的	为了	吓人	熊	,

所以这告诉我们，薄荷可以有效吓走熊。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [ɪn]['kændi] .

as	well	as	for	putting	in	candy	.
作为	出色地	作为	为了	推杆	在	糖果	.

也可以用来装糖果。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [snoʊ] [mæn] ['dʌznt] [kʌm] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ænd; ənd][sɪt][baɪ][ðə; ði][gæs] [stoʊv]

And	if	the	snow	man	doesn't	come	in	our	house	and	sit	by	the	gas	stove
和	如果	这	雪	男人	不	来	在	我们的	房子	和	坐	经过	这	气体	火炉

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [melts] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ʌv; əv] [mə'læsɪz] ,

until	he	melts	into	a	puddle	of	molasses	,
直到	他	融化	进入	一个	水坑	的	糖蜜	,

如果雪人没有走进我们家，坐在煤气炉旁直到融化成一滩糖浆，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːrtʃ] [triː] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	birch	tree	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	桦木	树	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和那棵白桦树的故事。

['stɔːri] [ˌaɪ'ɛks]

STORY	IX
故事	第九章

第九章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːrtʃ] [triː]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	BIRCH	TREE
叔叔	摇摇晃晃	和	这	桦木	树

威吉利叔叔和白桦树

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] [naɪs] [oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː]

Uncle	Wiggily	Longears	,	the	nice	old	rabbit	gentleman	,	was	walking	along	through
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	好的	老的	兔子	绅士	,	曾是	步行	沿着	通过

[ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] ,

the	woods	one	afternoon	,
这	树林	一	下午	,

一天下午，和蔼可亲的老兔子威吉利·朗格斯叔叔在树林里散步。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [skuːl] ,

when	he	came	to	the	hollow	stump	school	,
什么时候	他	来了	到	这	空洞的	树桩	学校	,

当他来到空心树桩学校时，

[wer] [ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] ['tiːtʃər] [tɔːt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [haʊ] [tuː; tə][dʒʌmp] ,

where	the	lady	mouse	teacher	taught	the	animal	boys	and	girls	how	to	jump	,
在哪里	这	女士	老鼠	老师	教授	这	动物	男孩们	和	女孩们	如何	到	跳	,

老鼠老师教动物男孩女孩们如何跳跃，

[kræk] [nʌts] , [dɪg] ['hoʊmz] ['ʌndər] [graʊnd] ,

crack	nuts	,	dig	homes	under	ground	,
裂缝	坚果	,	挖	房屋	在下面	地面	,

敲碎坚果，挖掘地下房屋

[ænd; ənd][duː][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] ['ænɪm(ə)l][foʊk][hæv; həv][tuː; tə][duː] .

and	do	all	manner	of	things	that	animal	folk	have	to	do	.
和	做	全部	方式	的	事物	那	动物	民间	有	到	做	.

并做所有动物必须做的事情。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt] [skuːl] [wʌz; wəz]

And	just	as	the	rabbit	gentleman	was	wondering	whether	or	not	school	was
和	只是	作为	这	兔子	绅士	曾是	好奇	无论	或者	不是	学校	曾是

[aʊt] ,

out	,
出去	,

正当这位兔子先生想知道学校是否放学时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] , ['seɪɪŋ] :

he	heard	a	voice	inside	the	hollow	stump	,	saying	:
他	听到	一个	嗓音	里面	这	空洞的	树桩	,	说	:

他听到空心树桩里传来一个声音，说道：

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][help][ˌem 'iː] .

I	wish	I	had	some	one	to	help	me	.
我	希望	我	有	一些	一	到	帮助	我	.

我希望有人能帮帮我。

[aɪl] ['nevər] [get][ðem; ðəm] [kliːn] [ɔːl][baɪ][maɪ'self] .

I'll	never	get	them	clean	all	by	myself	.
患病的	绝不	得到	他们	干净的	全部	经过	我	.

我一个人永远也洗不干净。

[oʊ] , [dɪr] ! "

Oh	,	dear	!	"
哦	,	亲爱的	!	"

哦亲爱的！ ”

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðæt] [saʊndz] [laɪk] ['trʌb(ə)l] ! " [θɔːt] ['mɪstər] . [tuː; tə] [hɪm'self] .

That	sounds	like	trouble	!	"	thought	Mr	.	Longears	to	himself	.
那	声音	喜欢	麻烦	!	"	想法	先生	.	长耳蝠	到	他自己	.

“听起来像要出麻烦了！”朗格尔先生心想。

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] ?

"	I	wonder	who	it	is	,	and	if	I	can	help	?
"	我	想知道	WHO	它	是	,	和	如果	我	能	帮助	?

“我想知道他是谁，我能不能帮上忙？ ”

[aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [siː] .

I	guess	I'd	better	see	.
我	猜测	ID	更好的	看	.

我想我最好还是去看看。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,

"	He	looked	in	through	a	window	,
"	他	看起来	在	通过	一个	窗户	,

他透过窗户往里看去，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] ['tiːtʃər] ['kliːnɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [skuːl] [blæk] - ['bɔrdz] .

and	there	he	saw	the	lady	mouse	teacher	cleaning	off	the	school	black	-	boards	.
和	那里	他	锯	这	女士	老鼠	老师	打扫	离开	这	学校	黑色的	-	板	.

在那里，他看到那位老鼠女教师正在擦拭学校的黑板。

[ðə; ði] ['bɔrdz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [tʃɔːk] [maːrks] , [juː; jʊ] [siː] .

The	boards	were	all	covered	with	white	chalk	marks	,	you	see	.
这	板	是	全部	涵盖	和	白色的	粉笔	标记	,	你	看	.

你看，木板上都布满了白色粉笔印。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['leɪdi] [maʊs] ['tiːtʃər] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][pə'laɪt] ,

"	What's	the	matter	,	lady	mouse	teacher	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,	making	a	polite	,
"	是什么	这	事情	,	女士	老鼠	老师	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	制作	一个	有礼貌的	,

[loʊ] [baʊ; boʊ] .

low	bow	.
低的	弓	.

“老鼠老师，您怎么了？”威格利叔叔问道，同时礼貌地低头鞠了一躬。

" [oʊ] , [aɪ][toʊld] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - , [ðə; ði] [tuː] ['skwɜːrəl] [bɔɪz] ,

"	Oh	,	I	told	Johnnie	and	Billy	Bushytail	,	the	two	squirrel	boys	,
"	哦	,	我	讲述	约翰尼	和	比利	-	,	这	二	松鼠	男孩们	,

“哦，我告诉了约翰尼和比利·布什泰尔，那两个松鼠男孩，

[tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ænd; ənd] [kliːn] [ɔːf][ðə; ði] [blæk] - ['bɔrdz] , [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər]

to	stay	in	and	clean	off	the	black	-	boards	,	so	they	would	be	all	ready	for
到	停留	在	和	干净的	离开	这	黑色的	-	板	,	所以	他们	会	是	全部	准备好	为了

[tə'mɑːˌroʊz, tuː'mɑːˌroʊz]['les(ə)n] ,

tomorrow's	lesson	,
明天	课	,

留在教室里把黑板擦干净，这样明天上课就一切就绪了。

" [sed] [ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] .

"	said	the	lady	mouse	.
"	说	这	女士	老鼠	.

“那只雌鼠说道。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [fər'gɑːt] , [ænd; ənd][ræn][ɔːf][tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl][wɪð; wɪθ]['dʒæki][ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ]

"	But	they	forgot	,	and	ran	off	to	play	ball	with	Jackie	and	Peetie	Bow
"	但	他们	忘了	,	和	跑	离开	到	玩	球	和	杰基	和	皮蒂	弓

[waʊ] ,

Wow	,
哇	,

但他们忘了，跑去和杰基和皮蒂·鲍·沃一起玩球了。

[ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːg] [bɔɪz] .

the	puppy	dog	boys	.
这	小狗	狗	男孩们	.

小狗男孩们。

[soʊ][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] ['bɔrdz] [maɪ'self] .

So	I	have	to	clean	the	boards	myself	.
所以	我	有	到	干净的	这	板	我	.

所以我得自己清理电路板。

[ænd; ənd][aɪ] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [hoʊm] [naʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪərd] . "

And	I	really	ought	to	be	home	now	,	for	I	am	very	tired	.	"
和	我	真的	应该	到	是	家	现在	,	为了	我	是	非常	疲劳的	.	"

我真的应该回家了，因为我太累了。

" [ðen] [juː; jʊ][trɑːt] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] .

"	Then	you	trot	right	along	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	kindly	.
"	然后	你	小跑	正确的	沿着	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	亲切地	.

“那你就继续往前走吧，”威格利叔叔和蔼地说。

" [taɪ] [ə; eɪ] [nɑːt] [ɪn] [jʊr; jər] [teɪl] , [soʊ] [juː; jʊ] [wəʊnt] [step] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['hɜːri] [ə'lɔːŋ] . "

"	Tie	a	knot	in	your	tail	,	so	you	won't	step	on	it	,	and	hurry	along	.	"
"	领带	一个	结	在	你的	尾巴	,	所以	你	惯于	步	在	它	,	和	匆忙	沿着	.	"

“把尾巴打个结，免得踩到自己，快点走吧。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [blæk] - ['bɔrdz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['leɪdi] [maʊs] .

"	But	what	about	the	black	-	boards	?	"	asked	the	lady	mouse	.
"	但	什么	关于	这	黑色的	-	板	?	"	问	这	女士	老鼠	.

“可是黑板怎么办呢？”雌鼠问道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [kliːnd] [ɔːf] . "

"	They	must	be	cleaned	off	.	"
"	他们	必须	是	已清洗	离开	.	"

“必须把它们清理干净。”

" [aɪl] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	I'll	attend	to	that	,	"	promised	the	bunny	uncle	.
"	患病的	出席	到	那	,	"	承诺	这	兔子	叔叔	.

“我会处理的，”兔子叔叔承诺道。

" [aɪ] [wɪl] [kliːn] [ðem; ðəm] [maɪ'self] .

"	I	will	clean	them	myself	.
"	我	将要	干净的	他们	我	.

我会自己清洗它们。

[rʌn] [ə'lɔːŋ] , [mɪs] [maʊs] .

Run	along	,	Miss	Mouse	.
跑步	沿着	,	错过	老鼠	.

快走吧，老鼠小姐。

" [soʊ] [mɪs] [maʊs] [θæŋkt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd] [ræn] [ə'lɔːŋ] ,

"	So	Miss	Mouse	thanked	the	bunny	uncle	,	and	ran	along	,
"	所以	错过	老鼠	谢谢	这	兔子	叔叔	,	和	跑	沿着	,

于是，老鼠小姐谢过兔子叔叔，然后跑开了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [bɪ'gæn] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [tʃɔːk] [maːrks] [ɔːf] [ðə; ði] [blæk] - ['bɔrdz] ,

and	the	rabbit	gentleman	began	brushing	the	chalk	marks	off	the	black	-	boards	,
和	这	兔子	绅士	开始	刷牙	这	粉笔	标记	离开	这	黑色的	-	板	,

于是，那位兔子先生开始刷掉黑板上的粉笔痕迹。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['hʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuːn] [ðæt] [went] [ðɪs] [weɪ] :

at	the	same	time	humming	a	little	tune	that	went	this	way	:
在	这	相同的	时间	哼唱	一个	小的	调	那	去	这	方式	:

与此同时，他哼起了一首小曲，歌词大概是这样的：

" [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] ,

"	I'd	love	to	be	a	teacher	,
"	ID	爱	到	是	一个	老师	,

“我非常想当一名教师，”

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] .

Within	a	hollow	stump	.
之内	一个	空洞的	树桩	.

在空心树桩内。

[aɪ'd] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [haʊ] [tuː; tə] [fɔːl] ,

I'd	teach	the	children	how	to	fall	,
ID	教	这	孩子们	如何	到	落下	,

我会教孩子们如何摔倒，

[ænd; ənd] ['nevər] [get] [ə; eɪ] [bʌmp] .

And	never	get	a	bump	.
和	绝不	得到	一个	撞	.

而且永远不会磕碰。

[aɪ'd] [let] [ðem; ðəm] [aʊt] [æt; ət] ['riːses] ,

I'd	let	them	out	at	recess	,
ID	让	他们	出去	在	凹陷处	,

我会在课间休息时让他们出去玩。

[ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [tæg] [tuː; tə] [pleɪ] ;

A	game	of	tag	to	play	;
一个	游戏	的	标签	到	玩	;

玩捉迷藏游戏;

[aɪ'd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [freʃ] ['lɑːliˌpɑːp]

I'd	give	them	all	fresh	lollypops
ID	给	他们	全部	新鲜的	棒棒糖

我会给他们每人新鲜的棒棒糖。

- [moʊst] ['evri] ['ʌðər] [deɪ] ! "

'	Most	every	other	day	!	"
-	最多	每一个	其他	天	!	"

“几乎隔天就一次!”

" [oʊ] , [maɪ] !

"	Oh	,	my	!
"	哦	,	我的	!

“哦，我的天哪!”

['wʊdnt] [wiː; wi] [dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət] [ðə; ði]

Wouldn't	we	just	love	to	come	to	school	to	you	!	"	cried	a	voice	at	the
不会	我们	只是	爱	到	来	到	学校	到	你	!	"	哭	一个	嗓音	在	这

['wɪndoʊ] ,

window	,
窗户	,

“我们多么想来你们学校啊!”窗外传来一个声音喊道。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] .

and	,	looking	up	.
和	,	寻找	向上	.

然后，抬头望去。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] ['bɪli] - , [ðə; ði] [bɔɪ] ['skwɜːrəl] , [ænd; ənd] ['brʌðər] ['dʒɑːni] [wɪð; wɪθ]

Uncle	Wiggily	saw	Billie	Bushytail	,	the	boy	squirrel	,	and	brother	Johnnie	with
叔叔	摇摇晃晃	锯	比莉	-	,	这	男生	松鼠	,	和	兄弟	约翰尼	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

威格利叔叔看到了小松鼠比利·布什泰尔和他的兄弟约翰尼。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈!

[wʌt] ['hæpənd] [juː; jʊ] [tuː] [tʃæps] ? " [æskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

What	happened	you	two	chaps	?	"	asked	the	bunny	uncle	.
什么	发生	你	二	小伙子们	?	"	问	这	兔子	叔叔	.

“你们两个小家伙怎么了?”兔子叔叔问道。

" [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [rʌn] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [blæk] - ['bɔrdz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['leɪdi] [maʊs] ['tiːtʃər]

"	Why	did	you	run	off	without	cleaning	the	black	-	boards	for	the	lady	mouse	teacher
"	为什么	做过	你	跑步	离开	没有	打扫	这	黑色的	-	板	为了	这	女士	老鼠	老师

? "

?	"
?	"

“你为什么没给老鼠老师擦黑板就跑了?”

" [wiː; wi][fərˈgɑːt] , " [sed] ['dʒɑːni] , [sɔːrt][ʌv; əv] [əˈʃeɪmd] - [laɪk][ænd; ənd] ['sɑːri] .

"	We	forgot	,	"	said	Johnnie	,	sort	of	ashamed	-	like	and	sorry	.
"	我们	忘了	,	"	说	约翰尼	,	种类	的	羞愧	-	喜欢	和	对不起	.

“我们忘了，”约翰尼说道，语气中带着一丝羞愧和歉意。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][duː] — [kliːn] [ðə; ði] ['bɔrdz] . "

"	That's	what	we	came	back	to	do	—	clean	the	boards	.	"
"	那就是	什么	我们	来了	后退	到	做	—	干净的	这	板	.	"

“我们回来就是为了清理场地。”

" [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Well	,	that	was	good	of	you	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	.
"	出色地	,	那	曾是	好的	的	你	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	.

“嗯，你真是太好了，”威格利叔叔说道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['bɔrdz] ['nɪrli] [kliːnd] [naʊ] . "

"	But	I	have	the	boards	nearly	cleaned	now	.	"
"	但	我	有	这	板	几乎	已清洗	现在	.	"

“但我现在差不多已经把木板清理干净了。”

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [dʌstɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [teɪlz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] ['fɪnɪʃ]

"	Then	we	will	give	them	a	dusting	with	our	tails	,	and	that	will	finish
"	然后	我们	将要	给	他们	一个	除尘	和	我们的	尾巴	,	和	那	将要	结束

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“然后我们会用尾巴拍打它们，把它们彻底消灭。”

" [sed] ['bɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɜːrəl] [bɔɪz] [dɪd] , [soʊ][ðə; ði] [blæk] - ['bɔrdz] [wɜːr; wər] ['veri] [kliːn] .

"	said	Billie	,	and	the	squirrel	boys	did	,	so	the	black	-	boards	were	very	clean	.
"	说	比莉	,	和	这	松鼠	男孩们	做过	,	所以	这	黑色的	-	板	是	非常	干净的	.

“比莉说，松鼠男孩们照做了，所以黑板非常干净。”

" [naʊ] [its] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Now	it's	time	to	go	home	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	现在	它是	时间	到	去	家	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“现在该回家了，”威格利叔叔说。

[soʊ][hiː; hi] [lɔkt] [ðə; ði] [skuːl] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [kiː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['dɔːrmæt] ,

So	he	locked	the	school	,	putting	the	key	under	the	doormat	,
所以	他	已锁定	这	学校	,	推杆	这	钥匙	在下面	这	门垫	,

于是他锁上了学校的门，把钥匙放在了门垫下面。

[wer] [ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] [kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] -

where	the	lady	mouse	could	find	it	in	the	morning	,	and	,	with	the	Bushytail
在哪里	这	女士	老鼠	可以	寻找	它	在	这	早晨	,	和	,	和	这	-

['skwɜːrəl] [bɔɪz] ,

squirrel	boys	,
松鼠	男孩们	,

早上，雌鼠能在哪里找到它？还有，和毛尾松鼠家的男孩们一起。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

he	started	off	through	the	woods	.
他	开始	离开	通过	这	树林	.

他开始穿过树林。

" [juː; jʊ][ænd; ənd] ['bɪli] [kæn; kən][goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [pleɪ] , [naʊ] , ['dʒɑːni] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni]

"	You	and	Billie	can	go	back	to	your	play	,	now	,	Johnnie	,	"	said	the	bunny
"	你	和	比莉	能	去	后退	到	你的	玩	,	现在	,	约翰尼	,	"	说	这	兔子

['ʌŋk(ə)l] .

uncle	.
叔叔	.

“约翰尼，你和比莉现在可以回去继续玩了，”兔子叔叔说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][duː] [wʌt] [juː; jʊ]

"	It	was	good	of	you	to	leave	it	to	come	back	to	do	what	you
"	它	曾是	好的	的	你	到	离开	它	到	来	后退	到	做	什么	你

[wɜːr; wər][toʊld] .

were	told	.
是	讲述	.

“你离开那里回来执行命令，做得很好。”

" [ðə; ði] [θriː] ['ænɪm(ə)l] [frendz] [hɑːpt] [ænd; ənd] ['skræmbld] [ɑːn] [tə'geðər] , [ʌn'tɪl] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]

"	The	three	animal	friends	hopped	and	scrambled	on	together	,	until	,	all	of	a
"	这	三	动物	朋友们	跳跃	和	打乱	在	一起	,	直到	,	全部	的	一个

['sʌd(ə)n] ,

sudden	,
突然	,

“这三个动物朋友一起蹦蹦跳跳地往前走，突然间，

[ðə; ði][bæd][oʊld][fɑːks] , [huː] [soʊ]['ɔːf(ə)n][hæd; həd] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

the	bad	old	fox	,	who	so	often	had	made	trouble	for	Uncle	Wiggily	,
这	坏的	老的	狐狸	,	WHO	所以	经常	有	制成	麻烦	为了	叔叔	摇摇晃晃	,

那只经常给威格利叔叔制造麻烦的坏老狐狸

[dʒʌmpt] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] , ['kraɪɪŋ] :

jumped	out	from	behind	a	bush	,	crying	:
跳了起来	出去	从	在后面	一个	衬套	,	哭泣	:

他从灌木丛后跳出来，哭着说：

" [ɑː] , [hɑː] !

"	Ah	,	ha	!
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] , ['mɪstər] . — [ænd; ənd] [tuː] ['skwirəlz] [bɪ'saɪdz] .

Now	I	have	you	,	Mr	.	Longears	—	and	two	squirrels	besides	.
现在	我	有	你	,	先生	.	长耳蝠	—	和	二	松鼠	除了	.

现在我抓到你了，长耳朵先生——还有两只松鼠呢。

[gʊd] [lʌk] ! "

Good	luck	!	"
好的	运气	!	"

祝你好运！”

" [bæd] [lʌk] ! " ['wɪspəd] ['bɪli] .

"	Bad	luck	!	"	whispered	Billie	.
"	坏的	运气	!	"	低声说道	比莉	.

“真倒霉！”比莉低声说道。

[ðə; ði][fɑːks] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [bʌt; bət] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

The	fox	made	a	grab	for	the	rabbit	gentleman	,	but	,	all	of	a	sudden	,
这	狐狸	制成	一个	抓住	为了	这	兔子	绅士	,	但	,	全部	的	一个	突然	,

狐狸扑向兔子先生，但突然间，

[ðə; ði] [pɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][bæd] ['kriːtʃər] [slɪpt] [ɪn][sʌm; səm] [mʌd] [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] ,

the	paw	of	the	bad	creature	slipped	in	some	mud	and	down	he	went	,
这	爪子	的	这	坏的	生物	滑倒了	在	一些	泥	和	向下	他	去	,

那只坏家伙的爪子陷进泥里滑了一下，就摔倒了。

[hed] [fɜːrst] , ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ʌv; əv]['wɔːtər] , ['kɔːfɪŋ] [ænd; ənd] ['sniːzɪŋ] .

head	first	,	into	a	puddle	of	water	,	coughing	and	sneezing	.
头	第一的	,	进入	一个	水坑	的	水	,	咳嗽	和	打喷嚏	.

头朝下栽进水坑里，一边咳嗽一边打喷嚏。

" [kʌm] [ɑːn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " ['kwɪkli] [kraɪd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] .
" Come on , Uncle Wiggily ! " quickly cried Billie and Johnnie .
" 来 在 , 叔叔 摇摇晃晃 ! " 迅速地 哭 比莉 和 约翰尼 .

“快点，威格利叔叔！”比利和约翰尼急忙喊道。

" [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [tʃæns] .
" This is our chance .
" 这 是 我们的 机会 .

这是我们的机会。

[wiːl] [rʌn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɑːks][gets][ðə; ði]['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .
We'll run away before the fox gets the water out of his eyes .
出色地 跑步 离开 前 这 狐狸 获得 这 水 出去 的 他的 眼睛 .

我们得趁狐狸把眼泪擦干之前赶紧逃走。

[hiː; hi] [kɑːnt] [siː] [ˌjuː 'es] [naʊ] .
He can't see us now .
他 不能 看 我们 现在 .

他现在看不到我们。

" [soʊ] [ə'weɪ] [ræn][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ðə; ði]['skwɜːrəl] [bɔɪz] ,
" So away ran the rabbit gentleman and the squirrel boys ,
" 所以 离开 跑 这 兔子 绅士 和 这 松鼠 男孩们 ,

于是，兔子先生和松鼠男孩们就跑开了。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði][fɑːks][hæd; həd] [draɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg] [brʌʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][teɪl] ,
but soon the fox had dried his eyes on his big brush of a tail ,
但 很快 这 狐狸 有 干燥 他的 眼睛 在 他的 大的 刷子 的 一个 尾巴 ,

但很快，狐狸就用它那蓬松的大尾巴擦干了眼睛。

[ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] [keɪm] ['æftər][ðem; ðəm] .
and on he came after them .
和 在 他 来了 后 他们 .

于是他追了上去。

" [oʊ] , [aɪl] [get] [juː; jʊ] !
" Oh , I'll get you !
" 哦 , 患病的 得到 你 !

“哦，我一定会抓住你的！”

[aɪl] [get] [juː; jʊ] !
I'll get you !
患病的 得到 你 !

我一定会抓住你的!

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['rʌnɪŋ] ['veri] [fæst] .
" he cried , running very fast .
" 他 哭 , 跑步 非常 快速地 .

他边跑边喊。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ræn][fæst] , [tuː] .
But Uncle Wiggily and Billie and Johnnie ran fast , too .
但 叔叔 摇摇晃晃 和 比莉 和 约翰尼 跑 快速地 , 也 .

但是威格利叔叔、比利和约翰尼也跑得很快。

[ðə; ði][fɑːks][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['kloʊzər] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['bɪli] , ['lʊkɪŋ] [bæk] , [sed] :
The fox was coming closer , however , and Billie , looking back , said :
这 狐狸 曾是 未来 更近 , 然而 , 和 比莉 , 寻找 后退 , 说 :

狐狸越来越近，比莉回头看了看，说道：

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [lets] [duː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Oh , I know what let's do , Uncle Wiggily .
" 哦 , 我 知道 什么 我们来吧 做 , 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，我知道该怎么做了，威格利叔叔。”

[lets] [teɪk] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [liːdz] ['oʊvər][ðə; ði] [dʌk] [pɑːnd]['oʊʃ(ə)n] .

Let's	take	the	path	that	leads	over	the	duck	pond	ocean	.
我们来吧	拿	这	小路	那	线索	超过	这	鸭子	池塘	海洋	.

让我们走那条通往鸭塘海洋的小路。

[ðæts] ['ʃɔːrtər] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get][tuː; tə][jʊr; jər] ['bʌŋgəloʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɑːks][kæn; kən] [kætʃ] [ˌjuː 'es] .

That's	shorter	,	and	we	can	get	to	your	bungalow	before	the	fox	can	catch	us	.
那就是	较短	,	和	我们	能	得到	到	你的	平房	前	这	狐狸	能	抓住	我们	.

这样路程更短，我们可以在狐狸抓住我们之前到达你的小屋。

[hiː; hi][wəʊnt] [dɛr] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [dʌk] [pɑːnd] ,

He	won't	dare	come	across	the	bridge	over	the	duck	pond	,
他	惯于	敢	来	穿过	这	桥	超过	这	鸭子	池塘	,

他不敢走过鸭塘上的那座桥。

[fɔːr; fər][oʊld][dɔːg] ['pəːsivəl] [wɪl] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][baɪt][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] . "

for	Old	Dog	Percival	will	come	out	and	bite	him	if	he	does	.	"
为了	老的	狗	珀西瓦尔	将要	来	出去	和	咬	他	如果	他	做	.	"

“如果他这么做，老狗珀西瓦尔会出来咬他的。”

" ['veri] [wel] , " [sed] ['lʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] .

"	Very	well	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	"	over	the	bridge	we	will	go	.
"	非常	出色地	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	"	超过	这	桥	我们	将要	去	.

“好吧，”威格利叔叔说，“我们就过桥去。”

" [bʌt; bət][ə'læs] !

"	But	alas	!
"	但	唉	!

“但是，唉！

['ɔːlsoʊ] ['sɔːroʊfəlnɪs] [ænd; ənd] ['sædnəs] !

Also	sorrowfulness	and	sadness	!
还	悲伤	和	悲伤	!

还有悲伤和难过！

[wen] [ðə; ði] [θriː] [frendz] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðer; ðər] .

When	the	three	friends	got	to	the	bridge	it	wasn't	there	.
什么时候	这	三	朋友们	得到	到	这	桥	它	不是	那里	.

当三个朋友走到桥边时，桥已经不见了。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bloʊn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [daʊn] ,

The	wind	had	blown	the	bridge	down	,
这	风	有	吹	这	桥	向下	,

风把桥吹倒了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dʌk] [pɑːnd]['oʊʃ(ə)n] ,

and	there	was	no	way	of	getting	across	the	duck	pond	ocean	,
和	那里	曾是	不	方式	的	获得	穿过	这	鸭子	池塘	海洋	,

而且根本没有办法穿过鸭塘海洋。

[fɔːr; fər] ['niːðər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [nɔːr][ðə; ði]['skwɜːrəl] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [swɪm] ['veri] [wel] .

for	neither	Uncle	Wiggily	nor	the	squirrel	boys	could	swim	very	well	.
为了	两者都不	叔叔	摇摇晃晃	也不	这	松鼠	男孩们	可以	游泳	非常	出色地	.

因为威格利叔叔和松鼠男孩们都不太会游泳。

" [oʊ] , [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [kraɪd] ['bɪli] , ['sædli] .

"	Oh	,	what	are	we	going	to	do	?	"	cried	Billie	,	sadly	.
"	哦	,	什么	是	我们	去	到	做	?	"	哭	比莉	,	令人遗憾的是	.

“哦，我们该怎么办？”比莉伤心地喊道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get] [əˈkrɔːs] [ˈsʌmhaʊ] ! " [ˈtʃætəd] [ˈdʒɑːni] , " [fɔːr; fər] [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði][fɑːks] !

"	We	must	get	across	somehow	!	"	chattered	Johnnie	,	"	for	here	comes	the	fox	!
"	我们	必须	得到	穿过	不知何故	！	"	喋喋不休	约翰尼	，	"	为了	这里	来	这	狐狸	！

“我们一定要想办法过去！”约翰尼喋喋不休地说，“因为狐狸来了！”

" [ænd; ənd] , [ˈʃʊrli] [ɪˈnʌf] [ðə; ði][fɑːks][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] ,

"	And	,	surely	enough	the	fox	was	coming	,
"	和	,	一定	足够的	这	狐狸	曾是	未来	,

“果然，狐狸来了。”

[ˈhævɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈgɑːtn] [ɔːl][ðə; ði][ˈwɔːtər] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

having	by	this	time	gotten	all	the	water	out	of	his	eyes	,
拥有	经过	这	时间	获得	全部	这	水	出去	的	他的	眼睛	,

这时他已经把眼睛里的水都擦干净了。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˈveri] [wel] .

so	he	could	see	very	well	.
所以	他	可以	看	非常	出色地	.

所以他的视力很好。

" [oʊ] , [ɪf] [wiː; wi][ˈoʊnli][hæd; həd][ə; eɪ][boʊt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ,

"	Oh	,	if	we	only	had	a	boat	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	,
"	哦	,	如果	我们	仅有的	有	一个	船	！	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,

“唉，要是我们有条船就好了！”威格利叔叔感叹道。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][boʊt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

looking	along	the	shore	of	the	pond	,	but	there	was	no	boat	to	be	seen	.
寻找	沿着	这	支撑	的	这	池塘	,	但	那里	曾是	不	船	到	是	已见	.

沿着池塘岸边望去，却不见一艘船。

[ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [keɪm] [ðə; ði][fɑːks] !

Nearer	and	nearer	came	the	fox	!
更近	和	更近	来了	这	狐狸	!

狐狸越来越近了！

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈskwɜːrəl] [bɔɪz] [wɜːr; wər][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][dʒʌmp][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,

Uncle	Wiggily	and	the	squirrel	boys	were	just	going	to	jump	in	the	water	,
叔叔	摇摇晃晃	和	这	松鼠	男孩们	是	只是	去	到	跳	在	这	水	,

威格利叔叔和松鼠男孩们正准备跳进水里。

[ˈweðər] [ɔːr][nɑːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][swɪm] , [wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

whether	or	not	they	could	swim	,	when	,	all	at	once	,
无论	或者	不是	他们	可以	游泳	,	什么时候	,	全部	在	一次	,

无论他们是否会游泳，当……突然之间

[ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [bɜːrtʃ] [triː] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] [ðə; ði][pɑːnd] , [sed] :

a	big	white	birch	tree	on	the	edge	of	the	woods	near	the	pond	,	said	:
一个	大的	白色的	桦木	树	在	这	边缘	的	这	树林	靠近	这	池塘	,	说	:

池塘附近树林边缘的一棵高大的白桦树说道：

" [ˈlɪs(ə)n] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] .

"	Listen	,	Uncle	Wiggily	and	I	will	save	you	.
"	听	,	叔叔	摇摇晃晃	和	我	将要	节省	你	.

“听着，我和威格利叔叔会救你的。”

[strɪp] [ɔːf] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][bɑːrk] .

Strip	off	some	of	my	bark	.
条	离开	一些	的	我的	吠	.

剥掉我身上的一些树皮。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][hɜːrt][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kəˈnuː] [boʊt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

It	will	not	hurt	me	,	and	you	can	make	a	little	canoe	boat	of	it	,
它	将要	不是	伤害	我	,	和	你	能	制作	一个	小的	独木舟	船	的	它	,

它不会伤害我，而且你可以用它做一艘小独木舟。

[æz; əz][ðə; ði]['indiəns] [juːst] [tuː; tə][duː] .

as	the	Indians	used	to	do	.
作为	这	印度人	用过的	到	做	.

就像印第安人过去常做的那样。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[ɪn][ðə; ði] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] [boʊt] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks] [kɑːnt] [get]

in	the	birch	bark	boat	you	can	sail	across	the	water	and	the	fox	can't	get
在	这	桦木	吠	船	你	能	帆	穿过	这	水	和	这	狐狸	不能	得到

[juː; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

乘着桦树皮船，你可以航行在水面上，狐狸也抓不到你。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[θæŋk] [juː; jʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

Thank	you	!	"	cried	the	bunny	uncle	.
感谢	你	!	"	哭	这	兔子	叔叔	.

“谢谢！”兔子叔叔喊道。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃɑːrp] [tiːθ] [hiː; hi] , ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [piːld] [ɔːf] [lɔːŋ] [strɪps] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] .

With	their	sharp	teeth	he	,	Billie	and	Johnnie	peeled	off	long	strips	of	birch	bark	.
和	他们的	锋利的	牙齿	他	,	比莉	和	约翰尼	去皮	离开	长的	条状物	的	桦木	吠	.

他和比利、约翰尼用锋利的牙齿剥下了长长的桦树皮。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [bent] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] ['soʊd] [ʌp][ðə; ði]['ɛndz] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [θɔːrnz] [fɔːr; fər] ['niːdlz] [ænd; ənd] ['rɪbən] [græs] [fɔːr; fər] [θred] .

They	quickly	bent	them	in	the	shape	of	a	boat	and	sewed	up	the	ends	with	long	thorns	for	needles	and	ribbon	grass	for	thread	.
他们	迅速地	弯曲	他们	在	这	形状	的	一个	船	和	缝制的	向上	这	结束	和	长的	荆棘	为了	针	和	丝带	草	为了	线	.

他们迅速将草弯成船的形状，用长刺当针，用丝带草当线将两端缝合起来。

" [kwɪk] !

"	Quick	!
"	快的	!

“快的！

['ɪntuː][ðə; ði] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] [boʊt] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] [ɪn] ,

Into	the	birch	bark	boat	!	"	cried	Uncle	Wiggily	,	and	they	all	jumped	in	,
进入	这	桦木	吠	船	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	和	他们	全部	跳了起来	在	,

“上桦树皮船！”威格利叔叔喊道，他们都跳了进去。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fɑːks] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

just	as	the	fox	came	along	.
只是	作为	这	狐狸	来了	沿着	.

就在这时，狐狸出现了。

['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [held] [ʌp][ðer; ðər] ['bʊʃi] [teɪlz] ,

Billie	and	Johnnie	held	up	their	bushy	tails	,
比莉	和	约翰尼	握住	向上	他们的	茂密的	尾巴	,

比莉和约翰尼竖起了它们毛茸茸的尾巴，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tɔ:l] [sɪlk] [hæt] [fɔ:r; fər] [seɪlz] ,

and	Uncle	Wiggily	held	up	his	tall	silk	hat	for	sails	,
和	叔叔	摇摇晃晃	握住	向上	他的	高的	丝绸	帽子	为了	帆	,

威格利叔叔举起他那顶高高的丝绸帽子，当作船帆。

[ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [seɪf] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑ:ks] , [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [swɪm] ,

and	soon	they	were	safe	on	the	other	shore	and	the	fox	,	not	being	able	to	swim	,
和	很快	他们	是	安全的	在	这	其他	支撑	和	这	狐狸	,	不是	存在	有能力的	到	游泳	,

很快，他们就安全地到达了对岸，而那只狐狸因为不会游泳，

[kʊd; kəd] [nɑ:t] [get] [ðem; ðəm] .

could	not	get	them	.
可以	不是	得到	他们	.

没能拿到。

[soʊ] [ðæts] [haʊ] [ðə; ði] [bɜ:rtʃ] [tri:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [seɪvd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skwirəlz] ,

So	that's	how	the	birch	tree	of	the	woods	saved	the	bunny	uncle	and	the	squirrels	,
所以	那就是	如何	这	桦木	树	的	这	树林	已保存	这	兔子	叔叔	和	这	松鼠	,

就这样，森林里的白桦树救了兔子叔叔和松鼠们。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] , [æz; əz] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [raɪt] [mɔ:r] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

for	which	,	I	am	very	glad	,	as	I	want	to	write	more	stories	about	them	.
为了	哪个	,	我	是	非常	高兴的	,	作为	我	想	到	写	更多的	故事	关于	他们	.

为此我非常高兴，因为我想写更多关于他们的故事。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [goʊld] [fɪʃ] ['dʌznt] ['tɪk(ə)l] [ðə; ði] [wæks] ['dɑ:lz] [noʊz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wen] [ʃi:; ʃi] [lʊks] [ɪn] [ðə; ði] [tæŋk] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [hi:; hi] [hæz; həz] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] ,

And	if	the	gold	fish	doesn't	tickle	the	wax	doll's	nose	with	his	tail	when	she	looks	in	the	tank	to	see	what	he	has	for	breakfast	,
和	如果	这	金子	鱼	不	痒痒	这	蜡	娃娃的	鼻子	和	他的	尾巴	什么时候	她	看起来	在	这	坦克	到	看	什么	他	有	为了	早餐	,

如果金鱼在蜡像娃娃往鱼缸里看早餐吃什么的时候，没有用尾巴挠她的鼻子，

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌtərnʌt] [tri:] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	butternut	tree	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	胡桃	树	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和那棵冬南瓜树的故事。

['stɔ:ri] [eks]

STORY	X
故事	X

故事 X

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌtərnʌt] [tri:]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	BUTTERNUT	TREE
叔叔	摇摇晃晃	和	这	胡桃	树

威吉利叔叔和白胡桃树

" [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɜ:rs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊski:pər] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Well	,	I	declare	!	"	exclaimed	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the	muskrat	lady	housekeeper	of	Uncle	Wiggily	Longears	,
" 出色地		,	我	宣布	!	"	惊呼	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这	麝鼠	女士	管家	的	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,

“哎呀，我真是服了！”长耳朵叔叔家的麝鼠女管家简·毛毛护士惊呼道。

[ðə; ði] ['ræbɪt] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [wʌn] [deɪ] .

the	rabbit	,	as	she	looked	in	the	pantry	of	the	hollow	stump	bungalow	one	day	.
这	兔子	,	作为	她	看起来	在	这	食品储藏室	的	这	空洞的	树桩	平房	一	天	.

有一天，当她查看空心树桩小屋的食品储藏室时，看到了那只兔子。

" [wel] , [aɪ][du:] [dɪ'kler] ! "

"	Well	,	I	do	declare	!	"
"	出色地	,	我	做	宣布	!	"

“嗯，我确实这么说！”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['mɪstər] . , ['pi:pɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	What's	the	matter	?	"	asked	Mr	.	Longears	,	peeping	over	the	top	of	his
"	是什么	这	事情	?	"	问	先生	.	长耳蝠	,	偷窥	超过	这	顶部	的	他的

['spektəklz] .

spectacles	.
眼镜	.

“出什么事了？”长耳朵先生从眼镜上方探出头问道。

" [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['hæznt] ['fɔ:lən] [daʊn] ,

"	I	hope	that	the	chimney	hasn't	fallen	down	,
"	我	希望	那	这	烟囱	还没有	倒下	向下	,

我希望烟囱没有倒塌。

[ɔ:r][ðə; ði] [eg] ['bi:tər] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] ['mæʃər] . "

or	the	egg	beater	run	away	with	the	potato	masher	.	"
或者	这	蛋	击打者	跑步	离开	和	这	土豆	捣碎器	.	"

或者打蛋器和土豆捣碎器一起跑掉了。

" [noʊ] , ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [nɜ:rs] [dʒeɪn] [sed] .

"	No	,	nothing	like	that	,	"	Nurse	Jane	said	.
"	不	,	没有什么	喜欢	那	,	"	护士	简	说	.

“不，完全不是那样的，”护士简说道。

" [bʌt; bət][wi:; wi] ['hævnt] ['eni] ['bʌtər] ! "

"	But	we	haven't	any	butter	!	"
"	但	我们	还没有	任何	黄油	!	"

“可是我们没有黄油！”

" [noʊ] ['bʌtər] ? " [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [sɔ:rt][ʌv; əv] ['pʌz(ə)ld] [laɪk] , [ænd; ənd] [æb'stræktɪd] .

"	No	butter	?	"	spoke	Uncle	Wiggily	,	sort	of	puzzled	like	,	and	abstracted	.
"	不	黄油	?	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	,	种类	的	困惑	喜欢	,	和	摘要	.

“没有黄油吗？”威格利叔叔问道，语气有些困惑，心不在焉。

" [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['bʌtər] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] , " [went] [ɑ:n] [nɜ:rs] [dʒeɪn] , ['sædli] .

"	Not	a	bit	of	butter	for	supper	,	"	went	on	Nurse	Jane	,	sadly	.
"	不是	一个	少量	的	黄油	为了	晚餐	,	"	去	在	护士	简	,	令人遗憾的是	.

“晚饭一点黄油都没有，”简护士悲伤地说。

" [hɑ:] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðæt] [saʊndz] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] ['mʌðər] [gu:s] .

That	sounds	like	something	from	Mother	Goose	.
那	声音	喜欢	某物	从	母亲	鹅	.

听起来像是鹅妈妈童谣里的故事。

[nɑ:t][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['bʌtər] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] , " [læft] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Not	a	bit	of	butter	for	supper	,	"	laughed	Uncle	Wiggily	.
不是	一个	少量	的	黄油	为了	晚餐	,	"	笑了	叔叔	摇摇晃晃	.

“晚饭一点黄油都没放，”威格利叔叔笑着说。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['bætər] - ['bʌtər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pitə] - ['pætər] ['sʌpər] .
" Not a bit of batter - butter for the pitter - patter supper .
" 不是 一个 少量 的 连击 - 黄油 为了 这 皮特 - 语调 晚餐 .

“晚餐一点面糊黄油都没有。”

[ɪf] ['piːtər]['paɪpər] [pɪkt] [ə; eɪ][pɪt][ʌv; əv] ['pɛkəld] — "
If Peter Piper picked a pit of peckled pippers — "
如果 彼得 派珀 挑选 一个 坑 的 啄食 皮珀斯 — "

如果彼得·派珀捡到了一堆被啄过的松子——

" [oʊ] , [dəunt][stɑːrt] [ðæt] ! " ['bɛgd] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
" Oh , don't start that ! " begged Nurse Jane .
" 哦 , 不 开始 那 ! " 乞求 护士 简 .

“哦，别再说了！”简护士恳求道。

" [ɔːl][aɪ] [niːd] [ɪz][sʌm; səm] ['sʌpər] [fɔːr; fər] ['bʌtər] — [noʊ][sʌm; səm] - [fɔːr; fər] ['bætər] — [oʊ] ,
" All I need is some supper for butter — no some bupper for batter — oh ,
" 全部 我 需要 是 一些 晚餐 为了 黄油 — 不 一些 - 为了 连击 — 哦 ,
[dɪr] !
dear !
亲爱的 !

“我只需要一些晚餐来做黄油——不，一些面糊——哦，天哪！”

[aɪl] ['nevər] [get] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] !
I'll never get it straight !
患病的 绝不 得到 它 直的 !

我永远也搞不清楚!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] .
" I'll say it for you , " said Uncle Wiggily , kindly .
" 患病的 说 它 为了 你 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 亲切地 .

“我来替你说吧，”威格利叔叔和蔼地说。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] — [sʌm; səm] ['bʌtər] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .
" I know what you want — some butter for supper .
" 我 知道 什么 你 想 — 一些 黄油 为了 晚餐 .

我知道你想要什么——晚餐想吃点黄油。

[aɪl] [goʊ][get] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
I'll go get it for you . "
患病的 去 得到 它 为了 你 . "

我去帮你拿。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [nɜːrs] [dʒeɪn] [ɪk'skleɪmd] ,
" Thank you , " Nurse Jane exclaimed ,
" 感谢 你 , " 护士 简 惊呼 ,

“谢谢！”简护士惊呼道。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]
and so the old rabbit gentleman started off over the fields and through the
和 所以 这 老的 兔子 绅士 开始 离开 超过 这 字段 和 通过 这
[wʊdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʌtər] [stɔːr] .
woods for the butter store .
树林 为了 这 黄油 店铺 .

于是，这位老兔子先生便出发穿过田野和树林，前往黄油店。

[ðə; ði] ['mʌŋki] - ['du:d(ə)l]['dʒent(ə)lmən] ['weɪtɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,

The	monkey	-	doodle	gentleman	waited	on	him	,
这	猴	-	涂鸦	绅士	等待	在	他	,

那位长着猴子涂鸦图案的绅士服侍着他。

[ænd; ənd] [su:n] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ]

and	soon	Uncle	Wiggily	was	on	his	way	back	to	the	hollow	stump	bungalow
和	很快	叔叔	摇摇晃晃	曾是	在	他的	方式	后退	到	这	空洞的	树桩	平房

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌtər] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] ,

with	the	butter	for	supper	,
和	这	黄油	为了	晚餐	,

很快，威格利叔叔就带着晚餐用的黄油回到了那间空心树桩小屋。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [naɪs][ðə; ði] ['kærət] ['mʌfɪn] [wʊd] [teɪst] ,

and	he	was	thinking	how	nice	the	carrot	muffins	would	taste	,
和	他	曾是	思维	如何	好的	这	胡萝卜	松饼	会	品尝	,

他当时在想，胡萝卜松饼的味道该有多好啊。

[fɔ:r; fər] [nɜ:rs] [dʒeɪn][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ,

for	Nurse	Jane	had	promised	to	make	some	,
为了	护士	简	有	承诺	到	制作	一些	,

因为简护士答应过要做一些，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][sɔ:rt][ʌv; əv] ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [ænd; ənd] ['twɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	Uncle	Wiggily	was	sort	of	smacking	his	whiskers	and	twinkling	his
和	叔叔	摇摇晃晃	曾是	种类	的	拍打	他的	胡须	和	闪烁	他的

[noʊz] ,

nose	,
鼻子	,

威格利叔叔一边拍着胡须，一边眨着鼻子，

[wen] , [ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['kɔ:lɪŋ] :

when	,	all	at	once	,	he	heard	some	one	in	the	woods	calling	:
什么时候	,	全部	在	一次	,	他	听到	一些	一	在	这	树林	呼叫	:

突然，他听到树林里有人在喊叫：

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

"	Uncle	Wiggily	!
"	叔叔	摇摇晃晃	!

“威格利叔叔！”

[oʊ] , [aɪ] [seɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

Oh	,	I	say	,	Uncle	Wiggily	!
哦	,	我	说	,	叔叔	摇摇晃晃	!

哦，我说，是维格利叔叔！

[kɑ:nt] [ju:; jʊ][stɑ:p][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [seɪ] [haʊ] - [di:] - - [du:] ? "

Can't	you	stop	for	a	moment	and	say	how	-	d	'	-	do	?	"
不能	你	停止	为了	一个	片刻	和	说	如何	-	d	-	-	做	?	"

你就不能停下来打个招呼吗?

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ][kæn; kən] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['bʌni] , [ænd; ənd] ,

"	Why	,	of	course	,	I	can	,	"	answered	the	bunny	,	and	,
"	为什么	,	的	课程	,	我	能	,	"	回答	这	兔子	,	和	,

“当然可以，”兔子回答道，然后.....

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][æn; ən][oʊld][lɔ:g] , [hi:; hi] [sɔ:] ['grænpɑ:] - , [ðə; ði][oʊld]

looking	around	the	corner	of	an	old	log	,	he	saw	Grandpa	Whackum	,	the	old
寻找	大约	这	角落	的	一个	老的	日志	,	他	锯	爷爷	-	,	这	老的

['bi:vər] ['dʒent(ə)lmən] ,

beaver	gentleman	,
海狸	绅士	,

他从一根老木头的拐角处往外看，看到了老海狸绅士瓦克姆爷爷。

[huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] ['tuːdl] [ænd; ənd] ['nuːd(ə)l] [flæt] - [teɪl] , [ðə; ðiː] ['biːvər] [bɔɪz] .

who	lived	with	Toodle	and	Noodle	Flat	-	tail	,	the	beaver	boys	.
WHO	居住地	和	工具	和	面条	平坦的	-	尾巴	,	这	海狸	男孩们	.

他与海狸男孩 Toodle 和 Noodle Flat-tail 一起生活。

" [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [rest] [jɔːr'self] , " [ɪn'vaɪtɪd] ['grænpɑː]

"	Come	in	and	sit	down	for	a	minute	and	rest	yourself	,	"	invited	Grandpa
"	来	在	和	坐	向下	为了	一个	分钟	和	休息	你自己	,	"	受邀	爷爷

- .

Whackum	.
-	.

“进来坐一会儿休息一下吧，”瓦克姆爷爷邀请道。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	will	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	我	将要	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我会的，”威格利叔叔说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [liːv] [maɪ] ['bʌtər] [ˌaʊt'saɪd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kuːl] ,

"	And	I'll	leave	my	butter	outside	where	it	will	be	cool	,
"	和	患病的	离开	我的	黄油	外部	在哪里	它	将要	是	凉爽的	,

“我会把黄油放在外面凉快的地方。”

" [fɔːr; fər] ['grænpɑː] - [lɪvd] [daʊn] [ɪn][æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] [haʊs] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [wɔːrm] ,

"	for	Grandpa	Whackum	lived	down	in	an	underground	house	,	where	it	was	so	warm	,
"	为了	爷爷	-	居住地	向下	在	一个	地下	房子	,	在哪里	它	曾是	所以	温暖的	,

“因为瓦克姆爷爷住在地下室里，那里很温暖，

[ɪn] ['sʌmər] , [ðæt] ['bʌtər] [wʊd] [melt] .

in	summer	,	that	butter	would	melt	.
在	夏天	,	那	黄油	会	熔化	.

夏天的时候，黄油会融化。

['grænpɑː] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['biːvər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [wæk] [hɪz; ɪz] [brɔːd] ,

Grandpa	Whackum	was	a	beaver	,	and	he	was	called	Whackum	because	he	used	to	whack	his	broad	,
爷爷	-	曾是	一个	海狸	,	和	他	曾是	称为	-	因为	他	用过的	到	猛击	他的	广阔	,

瓦克姆爷爷是一只海狸，他之所以叫瓦克姆，是因为他过去常常用手打他的女朋友。

[flæt] [teɪl][ɑːn][ðə; ðiː] [graʊnd] , [laɪk] ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] [drʌm] , [tuː; tə][wɔːrn][ðə; ðiː] ['ʌðər] ['biːvərz] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] .

flat	tail	on	the	ground	,	like	beating	a	drum	,	to	warn	the	other	beavers	of	danger	.
平坦的	尾巴	在	这	地面	,	喜欢	殴打	一个	鼓	,	到	警告	这	其他	海狸	的	危险	.

海狸用扁平的尾巴拍打地面，就像敲鼓一样，警告其他海狸危险来临。

['biːvərz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɑːr; ər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [bɪg] ['mʌskræt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk] ['wɔːtər] .

Beavers	,	you	know	,	are	something	like	big	muskrats	,	and	they	like	water	.
海狸	,	你	知道	,	是	某物	喜欢	大的	麝鼠	,	和	他们	喜欢	水	.

你知道，海狸有点像体型较大的麝鼠，它们喜欢水。

[ðer; ðər] [teɪlz] [ɑːr; ər] [flæt] , [laɪk] [ə; eɪ] ['pænkeɪk] [ɔːr] [eg] ['tɜːrnər] .

Their	tails	are	flat	,	like	a	pancake	or	egg	turner	.
他们的	尾巴	是	平坦的	,	喜欢	一个	饼子	或者	蛋	车工	.

它们的尾巴是扁平的，就像煎饼或鸡蛋的翻面器一样。

" [wel] , [haʊ] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] [nɜːrs] [dʒeɪn] ? " [æskt] ['grænpɑː]
" Well , how are things with you , and how is Nurse Jane ? " asked Grandpa
" 出色地 , 如何 是 事物 和 你 , 和 如何 是 护士 简 ? " 问 爷爷
- .
Whackum .
- .

“你那边情况怎么样？简护士怎么样？”瓦克姆爷爷问道。

" [oʊ] , ['evriθɪŋ] [ɪz] [faɪn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Oh , everything is fine , " said Uncle Wiggily .
" 哦 , 一切 是 美好的 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，一切都很好，”威格利叔叔说。

" [nɜːrs] [dʒeɪn][ɪz] [wel] .
" Nurse Jane is well .
" 护士 简 是 出色地 .

简护士身体很好。

[aɪv] [dʒʌst] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər][sʌm; səm] ['bʌtər] . "
I've just been to the store to get her some butter . "
我已经 只是 到过 到 这 店铺 到 得到 她 一些 黄油 . "

我刚去商店给她买了些黄油。

" [ðæts] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] ; ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [wʌn] , " [sed] ['grænpɑː]
" That's just like you ; always doing something for some one , " said Grandpa
" 那就是 只是 喜欢 你 ; 总是 正在做 某物 为了 一些 一 , " 说 爷爷
- , [pliːzd] [laɪk] .
Whackum , pleased like .
- , 高兴 喜欢 .

“你就是这样，总是为别人做点什么，”瓦克姆爷爷高兴地说。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [tɔːkt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔːŋgər] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]
Then the two friends talked for some little while longer , until it was almost
然后 这 二 朋友们 谈话 为了 一些 小的 尽管 更长 , 直到 它 曾是 几乎
[sɪks][ə'klɔk, əu-] ,
6 o'clock ,
6 点钟 ,

然后两个朋友又聊了一会儿，直到快到六点钟了。

[ænd; ənd] [taɪm] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][goʊ] .
and time for Uncle Wiggily to go .
和 时间 为了 叔叔 摇摇晃晃 到 去 .

威格利叔叔该走了。

" [aɪl] [teɪk] [maɪ] ['bʌtər] [ænd; ənd]['træv(ə)l] [ə'lɔːŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'll take my butter and travel along , " he said .
" 患病的 拿 我的 黄油 和 旅行 沿着 , " 他 说 .

“我会带着我的黄油一起旅行，”他说。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [went] [ˌaʊt'saɪd] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [paʊnd] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ɑːn][ə; eɪ]
But when he went outside , where he had left the pound of butter on a
但 什么时候 他 去 外部 , 在哪里 他 有 左边 这 磅 的 黄油 在 一个
[flæt] [stʌmp] ,
flat stump ,
平坦的 树桩 ,

但当他走到外面，看到他把那磅黄油放在一个扁平的树桩上时，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðer; ðər] .
it wasn't there .
它 不是 那里 .

它不在那里。

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz] [kwɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
" Why , this is queer , " said the bunny uncle .
" 为什么 , 这 是 酷儿 , " 说 这 兔子 叔叔 .

“哎呀，这真奇怪，”兔子叔叔说。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [nɜːrs] [dʒeɪn][kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
" I wonder if Nurse Jane could have come along and taken it to the
" 我 想知道 如果 护士 简 可以 有 来 沿着 和 已采取 它 到 这
['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [hɜːr'self] ? "
hollow stump bungalow herself ? "
空洞的 树桩 平房 她自己 ? "

“我想知道简护士是否可以亲自把它带到那个空心树桩小屋去？”

" [mɔːr] ['laɪkli] [ə; eɪ][bæd][fɑːks] [tʊk] [ðə; ði] ['bʌtər] , " [spoʊk] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['biːvər] .
" More likely a bad fox took the butter , " spoke the old gentleman beaver .
" 更多的 可能 一个 坏的 狐狸 采取 这 黄油 , " 辐 这 老的 绅士 海狸 .

“更有可能是只坏狐狸偷走了黄油，”老海狸先生说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [suːn] [tel] .
" But we can soon tell .
" 但 我们 能 很快 告诉 .

但我们很快就能知道结果。

[aɪl] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] [siː] [huːz] [fuːt'prints] [ɑːr; ər][ðer; ðər] .
I'll look in the dirt around the stump and see whose footprints are there .
患病的 看 在 这 污垢 大约 这 树桩 和 看 谁 脚印 是 那里 .

我会看看树桩周围的泥土里是谁的脚印。

[ə; eɪ][fɑːks] [meɪks] ['dɪfrənt] [træks] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mʌskræt] .
A fox makes different tracks from a muskrat .
一个 狐狸 制作 不同的 轨道 从 一个 麝鼠 .

狐狸留下的足迹与麝鼠留下的足迹不同。

" [soʊ] ['grænpɑː] - [lʊkt] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
" So Grandpa Whackum looked and he said :
" 所以 爷爷 - 看起来 和 他 说 :

于是，瓦克姆爷爷看了看，说道：

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz] [kwɪr] .
" Why , this is queer .
" 为什么 , 这 是 酷儿 .

“这太奇怪了。”

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [siː] ['biːvər] [træks] [ænd; ənd] ['ræbɪt] [træks] [nɪr] [ðə; ði] [stʌmp] .
I can only see beaver tracks and rabbit tracks near the stump .
我 能 仅有的 看 海狸 轨道 和 兔子 轨道 靠近 这 树桩 .

我只能在树桩附近看到海狸和兔子的脚印。

['oʊnli][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [hɪr] [ænd; ənd][wiː; wi] ['dɪdnt] [teɪk] ['eniθɪŋ] . "
Only you and I were here and we didn't take anything . "
仅有的 你 和 我 是 这里 和 我们 没有 拿 任何事物 . "

只有你和我在这里，我们什么也没拿。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][maɪ] ['bʌtər] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" But where is my butter ? " asked Uncle Wiggily .
" 但 在哪里 是 我的 黄油 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“可是我的黄油呢？”威格利叔叔问道。

[dʒʌst] [ðen] , [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [nɪr] [ðə; ði] ['biːvər] [haʊs] ,
Just then , off in the woods , near the beaver house ,
只是 然后 , 离开 在 这 树林 , 靠近 这 海狸 房子 ,

就在这时，在树林深处，靠近海狸窝的地方，

[keɪm] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [keɪld] :

came	the	sound	of	laughter	and	voices	cailed	:
来了	这	声音	的	笑声	和	声音	叫	:

传来一阵笑声和叫喊声:

" [oʊ] , [its] [maɪ][tɜːrn] [naʊ] , ['tuːdl] . "

"	Oh	,	it's	my	turn	now	,	Toodle	.	"
"	哦	,	它是	我的	转动	现在	,	工具	.	"

“哦，现在轮到我了，图德尔。”

" [jes] , ['nuːd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [its] [maɪn] .

"	Yes	,	Noodle	,	and	then	it's	mine	.
"	是的	,	面条	,	和	然后	它是	矿	.

“是的，Noodle，然后它就是我的了。”

[oʊ] , [wʌt] [fʌn] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] , [ɑːnt] [wiː; wi] ? "

Oh	,	what	fun	we	are	having	,	aren't	we	?	"
哦	,	什么	乐趣	我们	是	拥有	,	不是	我们	?	"

哦，我们玩得真开心，不是吗?

" [its] ['tuːdl] [ænd; ənd]['nuːd(ə)l] — [maɪ] [tuː] ['biːvər] ['grænsʌn] , " [sed] ['grænpɑː] - .

"	It's	Toodle	and	Noodle	—	my	two	beaver	grandsons	,	"	said	Grandpa	Whackum	.
"	它是	工具	和	面条	—	我的	二	海狸	孙子们	,	"	说	爷爷	-	.

“这是图德尔和努德尔——我的两个海狸孙子，”瓦克姆爷爷说。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][jʊr; jər] ['bʌtər] ?

"	I	wonder	if	they	could	have	taken	your	butter	?
"	我	想知道	如果	他们	可以	有	已采取	你的	黄油	?

“我想知道他们有没有可能拿走了你的黄油？”

[kʌm] ; [wiːl] [faɪnd] [aʊt] .

Come	;	we'll	find	out	.
来	;	出色地	寻找	出去	.

来吧，我们一起看看。

" [ðeɪ] [went] ['sɔːftli] ['oʊvər][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] ['tuːdl]

"	They	went	softly	over	behind	a	clump	of	bushes	and	there	they	saw	Toodle
"	他们	去	轻轻	超过	在后面	一个	丛	的	灌木丛	和	那里	他们	锯	工具

[ænd; ənd]['nuːd(ə)l] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['slæntɪŋ] [lɔːg][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

and	Noodle	sliding	down	the	slanting	log	of	a	tree	,
和	面条	滑动	向下	这	斜	日志	的	一个	树	,

他们轻轻地走到一丛灌木后面，看到图德尔和努德尔正从一棵倾斜的树干上滑下来。

[ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] , ['oʊnli][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [snoʊ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

that	was	like	a	little	hill	,	only	there	was	no	snow	on	it	.
那	曾是	喜欢	一个	小的	爬坡道	,	仅有的	那里	曾是	不	雪	在	它	.

那就像一个小山丘，只是上面没有雪。

" [waɪ] , [ðeə(r)] ['koʊstɪŋ] ! " [kraɪd] ['grænpɑː] - .

"	Why	,	they're	coasting	!	"	cried	Grandpa	Whackum	.
"	为什么	,	它们是	滑行	!	"	哭	爷爷	-	.

“哎呀，他们这是在混日子啊！”瓦克姆爷爷喊道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [snoʊ] [aɪ][dəunt] [siː] . "

"	And	how	they	can	do	it	without	snow	I	don't	see	.	"
"	和	如何	他们	能	做	它	没有	雪	我	不	看	.	"

“我实在想不明白，没有雪他们怎么能做到。”

" [bʌt; bət][aɪ] [siː] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	But	I	see	!	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	但	我	看	!	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“可是我明白了！”威格利叔叔说道。

" [ðoʊz] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['biːvər] [bɔɪz] [hæv; həv]['teɪkən][maɪ] ['bʌtər] [ðæt] [aɪ] [left] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][jʊr; jər]

"	Those	two	little	beaver	boys	have	taken	my	butter	that	I	left	outside	of	your
"	那些	二	小的	海狸	男孩们	有	已采取	我的	黄油	那	我	左边	外部	的	你的

[haʊs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌtər] [ðeɪ] [hæv; həv] [griːst] [ðə; ði] ['slæntɪŋ] [lɔːg] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

house	and	with	the	butter	they	have	greased	the	slanting	log	until	it	is
房子	和	和	这	黄油	他们	有	涂油	这	斜	日志	直到	它	是

['slɪpəri] [æz; əz][aɪs] .

slippery	as	ice	.
滑	作为	冰	.

“那两个小家伙偷走了我放在你家外面的黄油，用黄油把倾斜的木头抹得像冰一样滑。”

[ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [slaɪd] [daʊn] — [ɑːn] [nɜːrs] ['dʒeɪnz] ['bʌtər] . "

That's	how	they	slide	down	—	on	Nurse	Jane's	butter	.	"
那就是	如何	他们	滑动	向下	—	在	护士	简的	黄油	.	"

它们就是这样滑下来的——踩在简护士的黄油上。

" [oʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ræskəlz] ! " [kraɪd] ['grænpɑː] - .

"	Oh	,	the	little	rascals	!	"	cried	Grandpa	Whackum	.
"	哦	,	这	小的	无赖	!	"	哭	爷爷	-	.

“哦，这些小淘气！”瓦克姆爷爷喊道。

" [wel] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [miːn] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kaɪndli] [sed] .

"	Well	,	they	didn't	mean	anything	wrong	,	"	Uncle	Wiggily	kindly	said	.
"	出色地	,	他们	没有	意思是	任何事物	错误的	,	"	叔叔	摇摇晃晃	亲切地	说	.

“嗯，他们并没有恶意，”威格利叔叔和蔼地说。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] ; " ['tuːdl] ! ['nuːd(ə)l] !

Then	he	called	;	"	Toodle	!	Noodle	!
然后	他	称为	;	"	工具	!	面条	!

然后他喊道：“再见！面条！”

[ɪz] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['bʌtər] [left] ? "

Is	any	of	my	butter	left	?	"
是	任何	的	我的	黄油	左边	?	"

我的黄油还剩多少?

" [jʊr; jər] ['bʌtər] ? " [kraɪd] ['nuːd(ə)l] , [sər'praɪzd] [laɪk] .

"	Your	butter	?	"	cried	Noodle	,	surprised	like	.
"	你的	黄油	?	"	哭	面条	,	惊讶	喜欢	.

“你的黄油？”面条惊呼道，一脸惊讶。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [jʊr; jər] ['bʌtər] ? " [æskt] ['tuːdl] .

"	Was	that	your	butter	?	"	asked	Toodle	.
"	曾是	那	你的	黄油	?	"	问	工具	.

“那是你的黄油吗？”图德尔问道。

" [oʊ] , [pliːz] [fər'gɪv] [ˌjuː 'es] !

"	Oh	,	please	forgive	us	!
"	哦	,	请	原谅	我们	!

“哦，请原谅我们！”

[wiː; wi] [θɔːt] [noʊ][wʌn] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	thought	no	one	wanted	it	,
我们	想法	不	一	通缉	它	,

我们以为没人想要它。

[ænd; ənd][wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [griːs] [ðə; ði][lɔːg][soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [slaɪd] [daʊn] .

and	we	took	it	to	grease	the	log	so	we	could	slide	down	.
和	我们	采取	它	到	润滑脂	这	日志	所以	我们	可以	滑动	向下	.

我们把它拿去给圆木涂油，这样我们就可以滑下去了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈslaɪdɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈmʌdi] , [ˈslɪpəri] [bæŋk][ʌv; əv] [mʌd] [ˈɪntuː][ðə; ði]
It **was** **as** **good** **as** **sliding** **down** **a** **muddy** **,** **slippery** **bank** **of** **mud** **into** **the**
它 曾是 作为 好的 作为 滑动 向下 一个 浑 , 滑 银行 的 泥 进入 这
[leɪk] . "
lake **.** **"**
湖 . "

感觉就像从泥泞湿滑的河岸上滑进湖里一样。

" [wiː; wi] [juːst] [ɔːl][jʊr; jər] [ˈbʌtər] , " [spoʊk] [ˈnuːd(ə)l] .
" **We** **used** **all** **your** **butter** **,** **"** **spoke** **Noodle** **.**
" 我们 用过的 全部 你的 黄油 , " 辐 面条 .

“我们把你的黄油都用光了，”面条说道。

" [ˈevri] [bɪt] . "
" **Every** **bit** **.** **"**
" 每一个 少量 . "

“每一分每一毫。”

" [oʊ] , [dɪr] !
" **Oh** **,** **dear** **!**
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[ðæts] [tuː] [bæd] !
That's **too** **bad** **!**
那就是 也 坏的 !

太可惜了！

" [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [sed] .
" **Uncle** **Wiggily** **said** **.**
" 叔叔 摇摇晃晃 说 .

“威格利叔叔说道。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ˈæftər][sɪks][əˈklɔk, əu-][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈstɔrz] [wɪl] [biː; bi] [kloʊzd] .
" **It** **is** **now** **after** **6** **o'clock** **and** **all** **the** **stores** **will** **be** **closed** **.**
" 它 是 现在 后 6 点钟 和 全部 这 商店 将要 是 关闭 .

现在已经过了6点，所有商店都关门了。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][get] [mɔːr] ?
How **can** **I** **get** **more** **?**
如何 能 我 得到 更多的 ?

我如何才能获得更多?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbʌtər] [ðə; ði] [ˈbiːvər] [bɔɪz] [hæd; həd] [spred] [ɑːn][ðə; ði] [triː] .
" **And** **he** **looked** **at** **the** **butter** **the** **beaver** **boys** **had** **spread** **on** **the** **tree** **.**
" 和 他 看起来 在 这 黄油 这 海狸 男孩们 有 传播 在 这 树 .

“他看着海狸男孩们涂抹在树上的黄油。”

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [bred] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [fʊl] [ʌv; əv][bɑːrk] .
It **could** **not** **be** **used** **for** **bread** **,** **as** **it** **was** **all** **full** **of** **bark** **.**
它 可以 不是 是 用过的 为了 面包 , 作为 它 曾是 全部 满的 的 吠 .

它不能用来做面包，因为它里面全是树皮。

" [oʊ] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ][get][sʌm; səm] [gʊd] [ˈbʌtər] [fɔːr; fər] [nɜːrs] [dʒeɪn] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈbʌni]
" **Oh** **,** **how** **can** **I** **get** **some** **good** **butter** **for** **Nurse** **Jane** **?** **"** **asked** **the** **bunny**
" 哦 , 如何 能 我 得到 一些 好的 黄油 为了 护士 简 ? " 问 这 兔子
[ˈʌŋk(ə)l] [ˈsædli] .
uncle **sadly** **.**
叔叔 令人遗憾的是 .

“唉，我怎样才能给简护士弄到一些好黄油呢？”兔子叔叔伤心地问道。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] , " [spoʊk] [ə; eɪ] [vɔɪs] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
I will give you some , " spoke a voice high in the air .
我 将要 给 你 一些 , " 辐 一个 嗓音 高的 在 这 空气 .

“我会给你一些，”一个高亢的声音从空中传来。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['stɑːrtld] .
" Who are you ? " asked Uncle Wiggily , startled .
" WHO 是 你 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 , 惊慌 .

“你是谁？”威格利叔叔吓了一跳，问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['bʌtərnʌt] [triː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" I am the butternut tree , " was the answer .
" 我 是 这 胡桃 树 , " 曾是 这 回答 .

“我就是那棵白胡桃树，”答案是。

" [aɪl] [drɑːp][sʌm; səm] [nʌts] [daʊn] [ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [kræk]
" I'll drop some nuts down and all you will have to do will be to crack
" 患病的 降低 一些 坚果 向下 和 全部 你 将要 有 到 做 将要 是 到 裂缝
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“我会扔些坚果下来，你只需要把它们敲开就行了。”

[pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [miːts] [ænd; ənd] [skwiːz] [aʊt] [ðə; ði] ['bʌtər] .
pick out the meats and squeeze out the butter .
挑选 出去 这 肉类 和 挤 出去 这 黄油 .

挑出肉，挤出黄油。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [baɪ] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] . "
It is almost as good as that which you buy in the store . "
它 是 几乎 作为 好的 作为 那 哪个 你 买 在 这 店铺 . "

它几乎和你在商店里买的一样好。

" [gʊd] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Good ! " cried Uncle Wiggily , " and thank you .
" 好的 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 , " 和 感谢 你 .

“好！”威格利叔叔喊道，“谢谢你们。”

" [ðen] [ðə; ði] ['bʌtər] [triː] ['rætld] [daʊn] [sʌm; səm] ['bʌtərˌnʌts] , [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [hoʊm] ,
" Then the butter tree rattled down some butternuts , which Uncle Wiggily took home ,
" 然后 这 黄油 树 摇晃 向下 一些 冬南瓜 , 哪个 叔叔 摇摇晃晃 采取 家 ,

“然后，黄油树掉落了一些黄油南瓜，威格利叔叔把它们带回了家。”

[ænd; ənd] [nɜːrs] [dʒeɪn] [sed] [ðə; ði] ['bʌtər] [skwiːzd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] .
and Nurse Jane said the butter squeezed from them was very good .
和 护士 简 说 这 黄油 挤压 从 他们 曾是 非常 好的 .

简护士说，从他们身上挤出的黄油非常好。

[ænd; ənd] ['tuːdl] [ænd; ənd]['nuːd(ə)l] [wɜːr; wər] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['teɪkən]['ʌŋk(ə)l] - ['ʌðər]
And Toodle and Noodle were sorry for having taken Uncle Wiggily's other
和 工具 和 面条 是 对不起 为了 拥有 已采取 叔叔 - 其他
['bʌtər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['slɪpəri] [triː] [slaɪd] ,
butter to make a slippery tree slide ,
黄油 到 制作 一个 滑 树 滑动 ,

图德尔和努德尔很后悔拿了威格利叔叔的另一块黄油去做了一个滑溜溜的树滑梯。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ment] [noʊ][hɑːrm] .
but **they** **meant** **no** **harm** **.**
但 他们 意思是 不 伤害 .

但他们并无恶意。

[soʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['pʊsi] [kæt] ['dʌznt] [teɪk] [ðə; ði]['lɑːliˌpɑːp] [stɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mʌd] [paɪ] ,
So **if** **the** **pussy** **cat** **doesn't** **take** **the** **lollypop** **stick** **to** **make** **a** **mud** **pie** **,**
所以 如果 这 猫 猫 不 拿 这 棒棒糖 戳 到 制作 一个 泥 馅饼 ,

所以，如果小猫咪不叼走棒棒糖棍去做泥巴派，

[ænd; ənd][nɑːt] [gɪv] ['eni] [aɪs] [kriːm] [koʊnz] [tuː; tə][ðə; ði][ræg] [dɑːl] ,
and **not** **give** **any** **ice** **cream** **cones** **to** **the** **rag** **doll** **,**
和 不是 给 任何 冰 奶油 圆锥体 到 这 抹布 玩具娃娃 ,

不要给布娃娃任何冰淇淋甜筒。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]['luːluːz][hæt] .
I'll **tell** **you** **next** **about** **Uncle** **Wiggily** **and** **Lulu's** **hat** **.**
患病的 告诉 你 下一个 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 露露的 帽子 .

接下来我来讲讲威吉利叔叔和露露的帽子。

['stɔːri] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
STORY **XI**
故事 十一

故事十一

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['luːluːz] [hæt]
UNCLE **WIGGILY** **AND** **LULU'S** **HAT**
叔叔 摇摇晃晃 和 露露的 帽子

威吉利叔叔和露露的帽子

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? " [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi]
" **Uncle** **Wiggily** **,** **do** **you** **want** **to** **do** **something** **for** **me** **?** **"** **asked** **Nurse** **Jane** **Fuzzy**
" 叔叔 摇摇晃晃 , 做 你 想 到 做 某物 为了 我 ? " 问 护士 简 模糊
['wʌzi] ,
Wuzzy **,**
毛茸茸的 ,

“威格利叔叔，你想帮我做件事吗？”简·弗兹·弗兹护士问道。

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpər] ,
the **muskrat** **lady** **housekeeper** **,**
这 麝鼠 女士 管家 ,

麝鼠女管家，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [stʌmp]
of **the** **rabbit** **gentleman** **one** **day** **as** **he** **started** **out** **from** **his** **hollow** **stump**
的 这 兔子 绅士 一 天 作为 他 开始 出去 从 他的 空洞的 树桩
['bʌŋgəloʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
bungalow **to** **take** **a** **walk** **in** **the** **woods** **.**
平房 到 拿 一个 走 在 这 树林 .

有一天，兔子先生从他空心树桩小屋出发，去树林里散步。

" [duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [nɜːrs] [dʒeɪn] ?
" **Do** **something** **for** **you** **,** **Nurse** **Jane** **?**
" 做 某物 为了 你 , 护士 简 ?

“简护士，做点自己喜欢的事吗？”

[waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] , " [spoʊk] ['mɪstər] . .
Why **,** **of** **course** **,** **I** **want** **to** **,** **"** **spoke** **Mr** **.** **Longears** **.**
为什么 , 的 课程 , 我 想 到 , " 辐 先生 . 长耳蝠 .

“我当然愿意，”朗格斯先生说道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [dʒʌst] [teɪk] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv][paɪ]['oʊvər][tuː; tə]['mɪsɪz] . - , [ðə; ði] [dʌk] ['leɪdi] ,
" Just take this piece of pie over to Mrs . Wibblewobble , the duck lady ,
" 只是 拿 这 片 的 馅饼 超过 到 太太 . - , 这 鸭子 女士 ,

“把这块馅饼拿去给威布尔沃布尔太太，就是那位养鸭子的女士。”

" [went] [ɑːn] [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] .
" went on Miss Fuzzy Wuzzy .
" 去 在 错过 模糊 毛茸茸的 .

“毛茸茸小姐继续说道。”

" [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][let][hɜːr; hər] [teɪst] [haʊ] [aɪ] [meɪd] ['æp(ə)l][paɪ] [aʊt] [ʌv; əv] ['kæbɪdʒ] [liːvz] . "
" I promised to let her taste how I made apple pie out of cabbage leaves . "
" 我 承诺 到 让 她 品尝 如何 我 制成 苹果 馅饼 出去 的 卷心菜 树叶 . "

“我答应让她尝尝我用卷心菜叶做的苹果派。”

" [ænd; ənd] ['veri] ['klevərli] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'laɪt] [baʊ; boʊ]
" And very cleverly you do it , too , " said Uncle Wiggily , with a polite bow
" 和 非常 巧妙地 你 做 它 , 也 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 和 一个 有礼貌的 弓
.
:
.

“而且你做得非常聪明，”威格利叔叔礼貌地鞠了一躬说道。

" [aɪ] [noʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['iːtn] [sʌm; səm][maɪ'self] .
" I know , for I have eaten some myself .
" 我 知道 , 为了 我 有 吃 一些 我 .

“我知道，因为我自己也吃过一些。”

[aɪ] [wɪl] ['glædli] [teɪk] [ðɪs] [paɪ][tuː; tə]['mɪsɪz] . - ,
I will gladly take this pie to Mrs . Wibblewobble ,
我 将要 乐意 拿 这 馅饼 到 太太 . - ,

我乐意把这块馅饼送给威布尔沃布尔太太。

" [ænd; ənd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .
" and off through the woods Uncle Wiggily started with it .
" 和 离开 通过 这 树林 叔叔 摇摇晃晃 开始 和 它 .

于是，威格利叔叔带着它穿过树林出发了。

[hiː; hi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [dʌk] ['leɪdiːz] [haʊs] ,
He soon reached the duck lady's house ,
他 很快 达到 这 鸭子 女士的 房子 ,

他很快就到了鸭子女士的家。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [ɪn'diːd] [tuː; tə][get][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [nɜːrs]
and Mrs . Wibblewobble was very glad indeed to get the piece of Nurse
和 太太 . - 曾是 非常 高兴的 的确 到 得到 这 片 的 护士
['dʒeɪnz][paɪ] .
Jane's pie .
简的 馅饼 .

而维布尔沃布尔太太非常高兴能分到简护士的那块馅饼。

" [aɪl] [seɪv] [ə; eɪ][bɪt][fɔːr; fər] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] , [maɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [dʌk] ['gɜːlz] , " [sed] ['mɪsɪz] .
" I'll save a bit for Lulu and Alice , my two little duck girls , " said Mrs .
" 患病的 节省 一个 少量 为了 露露 和 爱丽丝 , 我的 二 小的 鸭子 女孩们 , " 说 太太 .
- .
Wibblewobble .
- .

“我会留点钱给我的两只小鸭子女儿露露和爱丽丝，”威布尔沃布尔太太说。

" [waɪ] , [ɑːnt] [ðeɪ] [hoʊm] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Why	,	aren't	they	home	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	为什么	,	不是	他们	家	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“怎么，他们不在家吗？”威格利叔叔问道。

" [noʊ] , ['lulu] [hæz; həz] [gɔːn] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌæftər'nuːn] ['pɑːrti] [wɪtʃ] ['næni] ['wægteɪl] ,

"	No	,	Lulu	has	gone	over	to	a	little	afternoon	party	which	Nannie	Wagtail	,
"	不	,	露露	有	已消失	超过	到	一个	小的	下午	派对	哪个	奶奶	鹡鸰	,

“不，露露去参加一个下午的小聚会了，那是扇尾奶奶参加的。”

[ðə; ði] [goʊt] [gɜːrl] , [ɪz] ['hævɪŋ] , [ænd; ənd] ['ælɪs] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [siː] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər]

the	goat	girl	,	is	having	,	and	Alice	has	gone	to	see	Grandfather	Goosey	Gander
这	山羊	女孩	,	是	拥有	,	和	爱丽丝	有	已消失	到	看	祖父	鹅	甘德

.

:

.

山羊女孩正在生孩子，爱丽丝去看望了鹅爷爷。

- [ɪz] [ɔːf] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] [wɪð; wɪθ] ['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ] [waʊ] , [ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːg] [bɔɪz] ,

Jiminie	is	off	playing	ball	with	Jackie	and	Peetie	Bow	Wow	,	the	puppy	dog	boys	,
-	是	离开	玩耍	球	和	杰基	和	皮蒂	弓	哇	,	这	小狗	狗	男孩们	,

Jiminie 和 Jackie 和 Peetie Bow Wow 这两只小狗男孩一起玩球了。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [hoʊm] [ə'loʊn] . "

so	I	am	home	alone	.	"
所以	我	是	家	独自的	.	"

所以现在我一个人在家。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['loʊnsəm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	hope	you	are	not	lonesome	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	我	希望	你	是	不是	寂寞	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我希望你不会感到孤独，”威格利叔叔说。

" [oʊ] , [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [dʌk] ['leɪdi] .

"	Oh	,	no	,	thank	you	,	"	answered	the	duck	lady	.
"	哦	,	不	,	感谢	你	,	"	回答	这	鸭子	女士	.

“哦，不，谢谢你，”养鸭女士回答道。

" [aɪ] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː] .

"	I	have	too	much	to	do	.
"	我	有	也	很多	到	做	.

我有很多事情要做。

[θæŋk] [nɜːrs] [dʒeɪn] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [paɪ] . "

Thank	Nurse	Jane	for	her	pie	.	"
感谢	护士	简	为了	她	馅饼	.	"

“谢谢简护士送我的馅饼。”

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['prɑːmɪst] , [æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] .

"	I	shall	,	"	Uncle	Wiggily	promised	,	as	he	started	off	through	the	woods	again	.
"	我	将	,	"	叔叔	摇摇晃晃	承诺	,	作为	他	开始	离开	通过	这	树林	再次	.

“我会的，”威格利叔叔答应道，然后再次穿过树林出发了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

He	had	not	gone	far	before	,	all	of	a	sudden	,
他	有	不是	已消失	远的	前	,	全部	的	一个	突然	,

他之前没走多远，突然间，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [stuːp] [loʊ] [ɪ'nʌf] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ,

he	did	not	stoop	low	enough	as	he	was	hopping	under	a	tree	and	,
他	做过	不是	哈腰	低的	足够的	作为	他	曾是	跳跃	在下面	一个	树	和	,

他跳到树下时，弯腰的幅度不够大，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [nuː] ,

the	first	thing	he	knew	,
这	第一的	事物	他	知道	,

他最先知道的是，

[hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt][wʌz; wəz] [nɑːkt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

his	tall	silk	hat	was	knocked	off	his	head	and	into	a	puddle	of	water	.
他的	高的	丝绸	帽子	曾是	敲门	离开	他的	头	和	进入	一个	水坑	的	水	.

他头上的高丝绸礼帽被打落，掉进了水坑里。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz][hæt] .

"	Oh	,	dear	!	"	cried	Uncle	Wiggily	,	as	he	picked	up	his	hat	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	挑选	向上	他的	帽子	.

“哦，天哪！”威格利叔叔一边捡起帽子一边喊道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kliːnd] [ænd; ənd] ['aiənd] .

"	I	shall	never	be	able	to	wear	it	again	until	it	is	cleaned	and	ironed	.
"	我	将	绝不	是	有能力的	到	穿	它	再次	直到	它	是	已清洗	和	熨烫过的	.

“这件衣服不洗干净熨平，我永远都穿不了。”

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv] [ðæt] [dʌn] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [noʊ]

And	how	I	can	have	that	done	out	here	in	the	woods	is	more	than	I	know
和	如何	我	能	有	那	完毕	出去	这里	在	这	树林	是	更多的	比	我	知道

. "

. "

至于如何在这片树林里完成这件事，我也不知道。”

" [ɑː] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [ˌoʊvər'hed] .

"	Ah	,	but	I	know	,	"	said	a	voice	in	a	tree	overhead	.
"	啊	,	但	我	知道	,	"	说	一个	嗓音	在	一个	树	开销	.

“啊，但我知道了，”头顶树上传来一个声音。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [sər'praɪzd] [laɪk] [ænd; ənd]['hoʊpf(ə)l] .

"	Who	are	you	,	and	what	do	you	know	?	"	asked	the	bunny	uncle	,	surprised	like	and	hopeful	.
"	WHO	是	你	,	和	什么	做	你	知道	?	"	问	这	兔子	叔叔	,	惊讶	喜欢	和	充满希望	.

“你是谁？你知道些什么？”兔子叔叔既惊讶又充满希望地问道。

" [aɪ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jʊr; jər] [sɪlk] [hæt] [kliːnd] [ænd; ənd] ['aiənd] [smuːð] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	I	know	where	you	can	have	your	silk	hat	cleaned	and	ironed	smooth	,	"	said	the	voice	.
"	我	知道	在哪里	你	能	有	你的	丝绸	帽子	已清洗	和	熨烫过的	光滑的	,	"	说	这	嗓音	.

“我知道哪里可以清洗熨烫你的丝绸帽子，”那个声音说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['teɪlər] [bɜːrd] , [ænd; ənd][aɪ][duː] [ðoʊz] [θɪŋz] .

"	I	am	the	tailor	bird	,	and	I	do	those	things	.
"	我	是	这	裁缝	鸟	,	和	我	做	那些	事物	.

“我是裁缝鸟，我做那些事。”

[let] [ˌem 'iː][hæv; həv][jʊr; jər][hæt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Let	me	have	your	hat	,	Uncle	Wiggily	,	and	I'll	fix	it	for	you	.
让	我	有	你的	帽子	,	叔叔	摇摇晃晃	,	和	患病的使固定		它	为了	你	.

威格利叔叔，把你的帽子给我，我来帮你修好。

" [daʊn] [fluː] [ðə; ði][kaɪnd][bɜːrd] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][hæt] .

"	Down	flew	the	kind	bird	,	and	Uncle	Wiggily	gave	him	the	hat	.
"	向下	飞翔	这	种类	鸟	,	和	叔叔	摇摇晃晃	给予	他	这	帽子	.

“善良的小鸟飞了下来，威格利叔叔把帽子给了他。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [wer] [waɪl] [aɪm] ['weɪtɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	But	what	shall	I	wear	while	I'm	waiting	?	"	asked	the	bunny	uncle	.
"	但	什么	将	我	穿	尽管	我是	等待	?	"	问	这	兔子	叔叔	.

“可是我等的时候该穿什么呢？”兔子叔叔问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [suːn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] [maɪ][hæt] .

"	It	is	too	soon	for	me	to	be	going	about	without	my	hat	.
"	它	是	也	很快	为了	我	到	是	去	关于	没有	我的	帽子	.

“现在不戴帽子出门还为时过早。”

[aɪl] [niːd] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][maɪ] [hed] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fɪksɪŋ] [maɪ] [sɪlk] ['stoʊvˌpaɪp] , [dɪr] ['teɪlər]

I'll	need	something	on	my	head	while	you	are	fixing	my	silk	stovepipe	,	dear	Tailor
患病的	需要	某物	在	我的	头	尽管	你	是	定影	我的	丝绸	烟囱管	,	亲爱的	裁缝

[bɜːrd] . "

Bird	.	"
鸟	.	"

亲爱的裁缝鸟，你帮我修好丝绸炉管的时候，我需要头上顶点东西。

" [oʊ] , [ðæt] [ɪz] ['iːzi] , " [sed] [ðə; ði][bɜːrd] .

"	Oh	,	that	is	easy	,	"	said	the	bird	.
"	哦	,	那	是	简单的	,	"	说	这	鸟	.

“哦，那很容易，”鸟儿说。

" [dʒʌst] [pɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪk] , [griːn] ['liːfi] ['fɝːnz] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔːr'self] [ə; eɪ][hæt]

"	Just	pick	some	of	those	thick	,	green	leafy	ferns	and	make	yourself	a	hat
"	只是	挑选	一些	的	那些	厚的	,	绿色的	绿叶	蕨类植物	和	制作	你自己	一个	帽子

[ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

of	them	.	"
的	他们	.	"

“摘些茂密翠绿的蕨类植物，给自己做顶帽子就行了。”

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	The	very	thing	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	这	非常	事物	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“正是它！”威格利叔叔喊道。

[ðen] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [sʌm; səm] ['wʊdlənd] ['fɝːnz] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['iːzəli] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ][hæt]

Then	he	fastened	some	woodland	ferns	together	and	easily	made	himself	a	hat
然后	他	系紧	一些	林地	蕨类植物	一起	和	容易地	制成	他自己	一个	帽子

[ðæt] [wʊd] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði][sʌn] ,

that	would	keep	off	the	sun	,
那	会	保持	离开	这	太阳	,

然后他把一些林地蕨类植物绑在一起，轻而易举地给自己做了一顶遮阳帽。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði][reɪn] .

if	it	would	not	keep	off	the	rain	.
如果	它	会	不是	保持	离开	这	雨	.

如果它不能挡雨的话。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['reɪnɪŋ] .

But	then	it	wasn't	raining	.
但	然后	它	不是	下雨	.

但当时并没有下雨。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [kɔːld] [ðə; ði]['teɪlər][bɜːrd][æt; ət][læst] .

"	There	you	are	,	Uncle	Wiggily	!	"	called	the	tailor	bird	at	last	.
"	那里	你	是	,	叔叔	摇摇晃晃	!	"	称为	这	裁缝	鸟	在	最后的	.

“威格利叔叔，你终于来了！”裁缝鸟终于喊道。

" [jʊr; jər][sɪlk][hæt][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [wer] [ə'gen] . "

"	Your	silk	hat	is	ready	to	wear	again	.	"
"	你的	丝绸	帽子	是	准备好	到	穿	再次	.	"

你的丝绸帽子已经可以再次佩戴了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi][leɪd][ə'saɪd][ðə; ði] ['fɝːnz] , ['ɔːlsoʊ]

"	Thank	you	,	"	spoke	the	bunny	uncle	,	as	he	laid	aside	the	ferns	,	also
"	感谢	你	,	"	辐	这	兔子	叔叔	,	作为	他	铺设	旁边	这	蕨类植物	,	还

['θæŋkɪŋ] [ðem; ðəm] .

thanking	them	.
谢谢	他们	.

“谢谢，”兔子叔叔一边说着，一边把蕨类植物放到一边，也向它们道谢。

" [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [laɪk] [maɪ'self] [ə'gen] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

"	Now	I	am	like	myself	again	,	"	and	he	hopped	on	through	the	woods	,
"	现在	我	是	喜欢	我	再次	,	"	和	他	跳跃	在	通过	这	树林	,

“我现在又找回了自己，”说完，他便跳进树林里。

['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [mɔːr] [əd'ventʃəz] [ðæt] [deɪ] .

wondering	whether	or	not	he	was	to	have	any	more	adventures	that	day	.
好奇	无论	或者	不是	他	曾是	到	有	任何	更多的	冒险	那	天	.

他想知道自己当天是否还会有其他冒险经历。

['mɪstər] . [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [ɑːn] ['veri] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn]

Mr	.	Longears	had	not	gone	on	very	much	farther	before	he	heard	a	rustling	in
先生	.	长耳蝠	有	不是	已消失	在	非常	很多	更远	前	他	听到	一个	沙沙声	在

[ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

the	bushes	,
这	灌木丛	,

朗格先生没往前走多远，就听到灌木丛里传来沙沙声。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][sæd]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [sed] :

and	then	a	sad	little	voice	said	:
和	然后	一个	伤心	小的	嗓音	说	:

然后，一个悲伤的小女孩的声音说道：

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[haʊ] [sæd] !

How	sad	!
如何	伤心	!

太可惜了！

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] [naʊ] !

I	don't	believe	I'll	go	to	the	party	now	!
我	不	相信	患病的	去	到	这	派对	现在	!

我现在觉得我不会去参加聚会了！

[ɔːl][ðə; ði] ['lʌðər] [wʊd] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][ˌem 'iː] !

All	the	others	would	make	fun	of	me	!
全部	这	其他的	会	制作	乐趣	的	我	!

其他人都会嘲笑我！

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

[oʊ] , [dɪr] ! "

Oh	,	dear	!	"
哦	,	亲爱的	!	"

哦亲爱的！ ”

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[ðæt] [saʊndz] [laɪk] ['trʌb(ə)l] ! " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
That sounds like trouble ! " said the bunny uncle .
那 声音 喜欢 麻烦 ! " 说 这 兔子 叔叔 .

“听起来像个麻烦！”兔子叔叔说。

" [aɪ][mʌst; məst] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .
" I must see what it means .
" 我 必须 看 什么 它 方法 .

我必须弄清楚这意味着什么。

" [hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg] , [hiː; hi] [sɔː] ['lulu]
" He looked through the bushes and there , sitting on a log , he saw Lulu
" 他 看起来 通过 这 灌木丛 和 那里 , 坐着 在 一个 日志 , 他 锯 露露
- ,
Wibblewobble ,
- ,

他透过灌木丛往外看，看到露露·威布尔沃布尔正坐在一根圆木上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌk] [gɜːrl] , [huː] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['veri] [hɑːrd] , [ðə; ði] [terz] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] ['jeloʊ]
the little duck girl , who was crying very hard , the tears rolling down her yellow
这 小的 鸭子 女孩 , WHO 曾是 哭泣 非常 难的 , 这 眼泪 滚动 向下 她 黄色的
[bɪl] .
bill .
账单 .

那只小鸭子哭得很厉害，眼泪顺着她黄色的嘴巴滚落下来。

" [waɪ] , ['lulu] !
" Why , Lulu !
" 为什么 , 露露 !

“为什么，露露！”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
What's the matter ? " asked Uncle Wiggily .
是什么 这 事情 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“出什么事了？”威格利叔叔问道。

" [oʊ] , [dɪr] ! " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kwæk] - [kwæk] [tʃaɪld] .
" Oh , dear ! " answered the little quack - quack child .
" 哦 , 亲爱的 ! " 回答 这 小的 嘎嘎 - 嘎嘎 孩子 .

“哦，天哪！”那个嘎嘎叫的小孩子回答道。

" [aɪ] [kɑːnt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] ; [ðæts] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] . "
" I can't go to the party ; that's what's the matter . "
" 我 不能 去 到 这 派对 ; 那就是 是什么 这 事情 . "

“我不能去参加聚会；问题就在这里。”

" [waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ][goʊ] ?
" Why can't you go ?
" 为什么 不能 你 去 ?

你为什么不能去?

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Uncle Wiggily wanted to know .
" 叔叔 摇摇晃晃 通缉 到 知道 .

威格利叔叔想知道。

" [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] . "

"	I	saw	your	mother	a	little	while	ago	,	and	she	said	you	were	going	.	"
"	我	锯	你的	母亲	一个	小的	尽管	前	,	和	她	说	你	是	去	.	"

“我刚才见到你母亲了，她说你要走了。”

" [aɪ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , " [spoʊk] ['lulu] , " [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [naʊ] ,

"	I	know	I	was	going	,	"	spoke	Lulu	,	"	but	I'm	not	now	,
"	我	知道	我	曾是	去	,	"	辐	露露	,	"	但	我是	不是	现在	,

“我知道我本来要去的，”露露说，“但我现在不去了。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [maɪ] [naɪs] [nuː] [hæt]['ɪntuː][ðə; ði] ['pʌd(ə)l] [ʌv; əv] ['mʌdi] ['wɔːtər] ,

for	the	wind	blew	my	nice	new	hat	into	the	puddle	of	muddy	water	,
为了	这	风	吹	我的	好的	新的	帽子	进入	这	水坑	的	浑	水	,

风把我的新帽子吹进了泥水坑里。

[ænd; ənd] [naʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] !

and	now	look	at	it	!
和	现在	看	在	它	!

现在看看它!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] - [ænd; ənd] - [hæt][ʌv; əv] [leɪs] [ænd; ənd]

"	and	she	held	up	a	very	much	beraggled	and	debraggled	hat	of	lace	and
"	和	她	握住	向上	一个	非常	很多	-	和	-	帽子	的	蕾丝	和

[strɔː] [ænd; ənd] ['rɪbənz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .

straw	and	ribbons	and	flowers	.
稻草	和	丝带	和	花朵	.

“她举起一顶破旧不堪、杂乱无章的蕾丝、稻草、丝带和鲜花帽子。”

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[ðæt] [hæt][ɪz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [steɪt] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

That	hat	is	in	a	bad	state	,	to	be	sure	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
那	帽子	是	在	一个	坏的	状态	,	到	是	当然	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“那顶帽子确实破损得很厉害，”威格利叔叔说道。

" [bʌt; bət][dəunt][kraɪ] , ['lulu] .

"	But	don't	cry	,	Lulu	.
"	但	不	哭	,	露露	.

“但是别哭，露露。”

['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪlər] [bɜːrd] [meɪd] [maɪ][hæt][æz; əz]

Almost	the	same	thing	happened	to	me	and	the	tailor	bird	made	my	hat	as
几乎	这	相同的	事物	发生	到	我	和	这	裁缝	鸟	制成	我的	帽子	作为

[gʊd] [æz; əz]['evər] .

good	as	ever	.
好的	作为	曾经	.

几乎同样的事情也发生在我身上，裁缝鸟把我的帽子做得和以前一样好。

[maɪn] [wʌz; wəz][ɔːl] [mʌd] , [tuː] , [laɪk] [jɔːrz] .

Mine	was	all	mud	,	too	,	like	yours	.
矿	曾是	全部	泥	,	也	,	喜欢	你的	.

我的也跟你的一样，全是泥。

[kʌm] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪlər] [bɜːrd] . "

Come	,	I'll	take	you	to	the	tailor	bird	.	"
来	,	患病的	拿	你	到	这	裁缝	鸟	.	"

来，我带你去见裁缝鸟。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [spoʊk] ['lulu] ,
" You are very kind , Uncle Wiggily , " spoke Lulu ,
" 你 是 非常 种类 , 叔叔 摇摇晃晃 , " 辐 露露 ,

“您真是太好了，威格利叔叔，”露露说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][goʊ][ðer; ðər][aɪ] [meɪ] [nɑːt][get] [bæk] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti] ,
" but if I go there I may not get back in time for the party ,
" 但 如果 我 去 那里 我 可能 不是 得到 后退 在 时间 为了 这 派对 ,

但是如果我去那里，我可能来不及赶回参加聚会了。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [wer] [maɪ] [nuː] [hæt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['veri] [mʌtʃ] . "
and I want to wear my new hat to it , very much . "
和 我 想 到 穿 我的 新的 帽子 到 它 , 非常 很多 . "

我非常想戴着我的新帽子去参加。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[aɪ] [siː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
I see ! " cried the bunny uncle .
我 看 ! " 哭 这 兔子 叔叔 .

“我明白了！”兔子叔叔喊道。

" [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [naɪs][æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti] .
" You want to look nice at the party .
" 你 想 到 看 好的 在 这 派对 .

你想在派对上看起来漂亮些。

[wel] , [ðæts] [raɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Well , that's right , of course .
出色地 , 那就是 正确的 , 的 课程 .

没错，当然。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['teɪlər][bɜːrd][kʊd; kəd] [kliːn] [jʊr; jər][hæt][ɪn][taɪm] ,
And I don't believe the tailor bird could clean your hat in time ,
和 我 不 相信 这 裁缝 鸟 可以 干净的 你的 帽子 在 时间 ,

我不认为裁缝鸟能及时把你的帽子洗干净。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]['fænsi][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
for it is so fancy he would have to be very careful of it .
为了 它 是 所以 想要 他 会 有 到 是 非常 小心 的 它 .

因为它太精致了，他必须非常小心地保管它。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][duː][æz; əz][aɪ][dɪd] , [meɪk] [ə; eɪ][hæt] [aʊt] [ʌv; əv] ['fɜːnz] ,
" But you can do as I did , make a hat out of ferns ,
" 但 你 能 做 作为 我 做过 , 制作 一个 帽子 出去 的 蕨类植物 ,

“但是你可以像我一样，用蕨类植物做一顶帽子，

[ænd; ənd] [wer] [ðæt] [tuː; tə] ['næni] - ['pɑːrti] .
and wear that to Nannie Wagtail's party .
和 穿 那 到 奶奶 - 派对 .

穿着那件衣服去参加扇尾南妮的派对。

[aɪl] [help] [juː; jʊ] . "
I'll help you . "
患病的 帮助 你 . "

我会帮你的。

" [oʊ] , [haʊ] [kaɪnd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌk] [gɜːrl] .
" Oh , how kind you are ! " cried the little duck girl .
" 哦 , 如何 种类 你 是 ! " 哭 这 小的 鸭子 女孩 .

“哦，你真好！”小鸭女孩喊道。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈfɝːnz] [gruː] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

So	she	went	along	with	Uncle	Wiggily	to	where	the	ferns	grew	in	the	wood	,
所以	她	去	沿着	和	叔叔	摇摇晃晃	到	在哪里	这	蕨类植物	生长	在	这	木头	,

于是她跟着威格利叔叔去了树林里长蕨类植物的地方。

[ˈliːvɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈregjələr] [hæt][æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪlər] [ˈbɝːdz] [nest] [tuː; tə][biː; bi] [klinːd] [ænd; ənd] [prest] .

leaving	her	regular	hat	at	the	tailor	bird's	nest	to	be	cleaned	and	pressed	.
离开	她	常规的	帽子	在	这	裁缝	鸟类	巢	到	是	已清洗	和	按下	.

她把常戴的那顶帽子留在裁缝的鸟巢里清洗熨烫。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [meɪd] [ˈlulu] [ðə; ði][ˈkjuːtɪst][hæt] [aʊt] [ʌv; əv][fɜːrn] [liːvz] .

Uncle	Wiggily	made	Lulu	the	cutest	hat	out	of	fern	leaves	.
叔叔	摇摇晃晃	制成	露露	这	最可爱	帽子	出去	的	蕨类	树叶	.

威格利叔叔用蕨类植物的叶子给露露做了一顶最可爱的帽子。

[oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

Oh	,	I	wish	you	could	have	seen	it	.
哦	,	我	希望	你	可以	有	已见	它	.

哦，真希望你也能看到。

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [faɪv] [ænd; ənd] [ten] - [sent] [stɔːr] .

There	wasn't	one	like	it	even	in	the	five	and	ten	-	cent	store	.
那里	不是	一	喜欢	它	甚至	在	这	五	和	十	-	中心	店铺	.

即使在五分十分商店里也没有一样的。

" [wer] [ðæt] [tuː; tə] - [ˈpɑːrti] , [ˈlulu] , " [sed] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [ˈlulu] [dɪd] ,

"	Wear	that	to	Nannie's	party	,	Lulu	,	"	said	the	rabbit	gentleman	,	and	Lulu	did	,
"	穿	那	到	-	派对	,	露露	,	"	说	这	兔子	绅士	,	和	露露	做过	,

“露露，穿这件衣服去参加奶奶的派对吧，”兔子绅士说，露露照做了。

[ðə; ði][hæt] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɛðɝz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɪn] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

the	hat	being	fastened	to	her	feathers	with	a	long	pin	made	from	the
这	帽子	存在	系紧	到	她	羽毛	和	一个	长的	别针	制成	从	这

[stem] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrn] .

stem	of	a	fern	.
干	的	一个	蕨类	.

帽子用一根蕨类植物的茎制成的长别针固定在她的羽毛上。

[ænd; ənd] [wen] [ˈlulu] [riːtʃt] [ðə; ði]['pɑːrti] [ɔːl][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['gɝːlz] [kraɪd] [aʊt] :

And	when	Lulu	reached	the	party	all	the	animal	girls	cried	out	:
和	什么时候	露露	达到	这	派对	全部	这	动物	女孩们	哭	出去	:

当露露到达派对现场时，所有的动物女孩都哭了起来：

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [swiːt] , [ˈlʌvli] , [kjuːt] , [dɪr] , [ˈkʌnɪŋ] , [swel] [ænd; ənd] [ˈstaɪlɪʃ] [hæt] !

"	Oh	,	what	a	sweet	,	lovely	,	cute	,	dear	,	cunning	,	swell	and	stylish	hat	!
"	哦	,	什么	一个	甜的	,	迷人的	,	可爱的	,	亲爱的	,	狡猾	,	膨胀	和	时髦的	帽子	!

“哦，多么甜美、可爱、迷人、精致、巧妙、时髦的帽子啊！”

[wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ ˈtiː] ? "

Where	did	you	get	it	?	"
在哪里	做过	你	得到	它	?	"

你从哪儿弄来的?

" [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ˈænsər] [ˈlulu] ,

"	Uncle	Wiggily	made	it	,	"	answered	Lulu	,
"	叔叔	摇摇晃晃	制成	它	,	"	回答	露露	,

“是威格利叔叔做的，”露露回答道。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [wʌn][dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	all	the	girls	said	they	were	going	to	get	one	just	like	it	.
和	全部	这	女孩们	说	他们	是	去	到	得到	一	只是	喜欢	它	.

所有女孩都说她们也要买一个一模一样的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] , [soʊ] [ðæt] [fɜːrn][hæts] [bɪ'keɪm] ['veri] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] ['staɪlɪʃ] [ɪn] ['wʊdlənd] ,

And	they	did	,	so	that	fern	hats	became	very	fashionable	and	stylish	in	Woodland	,
和	他们	做过	,	所以	那	蕨类	帽子	成为	非常	时髦	和	时髦的	在	林地	,

他们确实这么做了，所以蕨类植物帽子在林地里变得非常时尚。

[ænd; ənd] ['lulu] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːrti] .

and	Lulu	had	a	fine	time	at	the	party	.
和	露露	有	一个	美好的	时间	在	这	派对	.

露露在派对上玩得很开心。

[soʊ] [ðɪs] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [mʌd] ['pʌd(ə)l] [ɪz][ʌv; əv][sʌm; səm][juːz] ,

So	this	teaches	us	that	even	a	mud	puddle	is	of	some	use	,
所以	这	教导	我们	那	甚至	一个	泥	水坑	是	的	一些	使用	,

这告诉我们，即使是泥坑也有其用处。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['rʌbər] [plænt] ['dʌznt] [stretʃ] [tuː] [fɑːr] ,

and	if	the	rubber	plant	doesn't	stretch	too	far	,
和	如果	这	橡皮	植物	不	拉紧	也	远的	,

如果橡胶树没有长得太长，

[ænd; ənd] ['tɪk(ə)l] [ðə; ði][goʊld] [fɪʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sniːz] ,

and	tickle	the	gold	fish	under	the	chin	making	it	sneeze	,
和	痒痒	这	金子	鱼	在下面	这	下巴	制作	它	喷嚏	,

挠金鱼的下巴，让它打喷嚏。

[ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [drɑːps] .

the	next	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	snow	drops	.
这	下一个	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	雪	滴	.

下一个故事是关于威格利叔叔和雪花莲的。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

STORY	XII
故事	十二

故事十二

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [drɑːps]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	SNOW	DROPS
叔叔	摇摇晃晃	和	这	雪	滴

威吉利叔叔和雪花莲

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

"	Uncle	Wiggily	!
"	叔叔	摇摇晃晃	!

“威格利叔叔！”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

Uncle	Wiggily	!
叔叔	摇摇晃晃	!

威格利叔叔!

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? " [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ]

Will	you	come	with	me	?	"	called	a	voice	under	the	window	of	the	hollow
将要	你	来	和	我	?	"	称为	一个	嗓音	在下面	这	窗户	的	这	空洞的

[stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] ,

stump	bungalow	,
树桩	平房	,

“你愿意跟我一起去吗？”从那间空心树桩小屋的窗户下传来一个声音。

[wer] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] , [hæf] [ə'sliːp] , [wʌn] [naɪs] , [wɔːrm] [ˌæftər'nuːn] .

where	the	old	gentleman	rabbit	was	sitting	,	half	asleep	,	one	nice	,	warm	afternoon	.
在哪里	这	老的	绅士	兔子	曾是	坐着	,	一半	睡着了	,	一	好的	,	温暖的	下午	.

在一个阳光明媚、温暖的下午，老兔子先生半睡半醒地坐在那里。

" [hɑː] ! [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
" Ha ! Come with you ?
" 哈 ! 来 和 你 ?

“哈！跟你一起去？”

[huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['wɒnts] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? " [æskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒent(ə)lmən] .
Who is it wants me to come with them ? " asked the bunny gentleman .
WHO 是 它 想要 我 到 来 和 他们 ? " 问 这 兔子 绅士 .

“是谁想让我跟他们一起去？”兔子绅士问道。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [ðə; ði][bæd][fɑːks] ,
" I hope it isn't the bad fox ,
" 我 希望 它 不是 这 坏的 狐狸 ,

“我希望它不是那只坏狐狸。”

[ɔːr][ðə; ði] - - - ['ælɪgeɪtər] [wɪð; wɪθ] [hʌmps] [ɑːn][hɪz; ɪz] [teɪl] [ðæt] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] .
or the skillery - scalery alligator with humps on his tail that is calling .
或者 这 - - - 鳄鱼 和 驼峰 在 他的 尾巴 那 是 呼叫 .

或者，那条尾巴上有驼峰、身披鳞甲、正在鸣叫的鳄鱼。

[ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They're always wanting me to go with them .
它们是 总是 想要 我 到 去 和 他们 .

他们总是想让我跟他们一起去。

" [ðə; ði] ['ræbɪt] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['læfɪŋ] .
" The rabbit looked out of the window and he heard some one laughing .
" 这 兔子 看起来 出去 的 这 窗户 和 他 听到 一些 一 笑 .

兔子向窗外望去，听到有人在笑。

" [ðæt] ['dʌznt] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][bæd][fɑːks] , [nɔːr] [jet] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['ælɪgeɪtər] , " [sed] ['mɪstər] .
" That doesn't sound like a bad fox , nor yet an unpleasant alligator , " said Mr .
" 那 不 声音 喜欢 一个 坏的 狐狸 , 也不 然而 一个 令人不快的 鳄鱼 , " 说 先生 .

.
Longears .
长耳蝠 .

“听起来不像一只坏狐狸，也不像一只令人讨厌的鳄鱼，”朗格斯先生说。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['wɒnts] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? "
" Who is it wants me to come with them ? "
" WHO 是 它 想要 我 到 来 和 他们 ? "

“是谁想让我跟他们一起去？”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] — ['suːzi] - , [ðə; ði] ['ræbɪt] [gɜːrl] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" It is I — Susie Littletail , the rabbit girl , " was the answer .
" 它 是 我 — 苏西 - , 这 兔子 女孩 , " 曾是 这 回答 .

“是我——小兔子苏西·利特尔泰尔，”她回答道。

" [ænd; ənd] [wer] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" And where do you want me to come ? " asked Uncle Wiggily .
" 和 在哪里 做 你 想 我 到 来 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“你想让我去哪里？”威格利叔叔问道。

" [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm] ['flaʊərz] , " ['ænsər] ['suːzi] .
" To the woods , to pick some flowers , " answered Susie .
" 到 这 树林 , 到 挑选 一些 花朵 , " 回答 苏西 .

“去树林里摘些花，”苏西回答道。

" [ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] ['tiːtʃər] ['wɒnts] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] [kaɪndz][aɪ][kæn; kən][faɪnd] .
" The lady mouse teacher wants me to see how many kinds I can find .
" 这 女士 老鼠 老师 想要 我 到 看 如何 许多 种类 我 能 寻找 .

“那位老鼠老师想让我看看我能找到多少种老鼠。”

[juː; jʊ] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wʊdz] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [kʌm] [wɪð; wɪθ]

You	know	so	much	about	the	woods	,	Uncle	Wiggily	,	that	I	wish	you'd	come	with
你	知道	所以	很多	关于	这	树林	,	叔叔	摇摇晃晃	,	那	我	希望	你会	来	和

[ˌem ˈiː] . "

me	.	"
我	.	"

威格利叔叔，你对森林了解得真多，我真希望你能跟我一起去。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [naɪs] [ˈræbɪt] [ˈdʒent(ə)lmən] .

"	I	will	,	"	said	the	nice	rabbit	gentleman	.
"	我	将要	,	"	说	这	好的	兔子	绅士	.

“我会的，”那位和蔼的兔子先生说道。

" [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [get] [maɪ] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] [ænd; ənd] [maɪ] [red] ,

"	Wait	until	I	get	my	tall	silk	hat	and	my	red	,
"	等待	直到	我	得到	我的	高的	丝绸	帽子	和	我的	红色的	,

“等我戴上我的高丝绸帽子和我的红色……”

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] [ˈbɑːrbər] [poʊl] [ˈruːmətɪzəm] [krʌtʃ] .

white	and	blue	striped	barber	pole	rheumatism	crutch	.
白色的	和	蓝色的	有条纹的	理发师	极	风湿病	拐杖	.

白色和蓝色条纹的理发店招牌风湿拐杖。

" [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðem; ðəm] , [ɔːf] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] , [ˈhoʊldɪŋ] [ˈsuːziːz] [pɔː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ,

"	And	,	when	he	had	them	,	off	he	started	,	holding	Susie's	paw	in	his	,
"	和	,	什么时候	他	有	他们	,	离开	他	开始	,	保持	苏西的	爪子	在	他的	,

“然后，当他拿到它们后，他就出发了，手里紧紧握着苏西的爪子，

[ænd; ənd] [ˈlɪmpɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [griːn] [triːz] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈkɑːrpɪt] [ʌv; əv] [griːn] [mɔːs] .

and	limping	along	under	the	green	trees	and	over	the	carpet	of	green	moss	.
和	跛行	沿着	在下面	这	绿色的	树木	和	超过	这	地毯	的	绿色的	苔藓	.

在绿树成荫下，在绿苔地毯上蹒跚而行。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈræbɪt] [gɜːrl] [faʊnd] [ˈmeni] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

Uncle	Wiggily	and	the	little	rabbit	girl	found	many	kinds	of	flowers	in	the	woods	.
叔叔	摇摇晃晃	和	这	小的	兔子	女孩	成立	许多	种类	的	花朵	在	这	树林	.

威格利叔叔和小兔子女孩在树林里发现了许多种花。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈvaiəlits] , [sʌm; səm] [waɪt] , [sʌm; səm] [ˈjeloʊ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈpɜːrp(ə)l] , [wɪð; wɪθ]

There	were	violets	,	some	white	,	some	yellow	and	some	purple	,	with
那里	是	紫罗兰	,	一些	白色的	,	一些	黄色的	和	一些	紫色的	,	和

[ˈʌðər] [bluː] ,

others	blue	,
其他的	蓝色的	,

有紫罗兰，有的白色，有的黄色，有的紫色，还有一些是蓝色的。

[laɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ˈblʊɪŋ] [ˈwɔːtər] [fɔːr; fər] [nɜːrs] [ˈdʒeɪnz] [kloʊðz] .

like	the	ones	Uncle	Wiggily	used	to	make	blueing	water	for	Nurse	Jane's	clothes	.
喜欢	这	一个	叔叔	摇摇晃晃	用过的	到	制作	蓝化	水	为了	护士	简的	衣服	.

就像威格利叔叔用来给简护士的衣服做蓝水的那种。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [red] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈjeloʊ] [wʌnz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [dʒæks] - [ɪn] -

And	there	were	red	flowers	and	yellow	ones	,	and	some	Jacks	-	in	-
和	那里	是	红色的	花朵	和	黄色的	一个	,	和	一些	杰克	-	在	-

[ðer; ðər] - [ˈpʊlpɪt] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [kwɪr] [ˈflaʊərz] [ɪnˈdiːd] .

their	-	pulpits	,	which	are	very	queer	flowers	indeed	.
他们的	-	讲坛	,	哪个	是	非常	酷儿	花朵	的确	.

还有红色的花、黄色的花，以及一些天南星科的植物，这些花确实非常奇特。

" [hɪr] , [ˈsuːzi] , [ɪz] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈblɑːsəm] .

"	Here	,	Susie	,	is	a	new	kind	of	blossom	.
"	这里	,	苏西	,	是	一个	新的	种类	的	开花	.

“苏西，这是一朵新花。”

['meɪbi] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

Maybe	**you**	**would**	**like**	**some**	**of**	**these**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
或许	你	会	喜欢	一些	的	这些	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“或许你会喜欢这些，”威格利叔叔说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʊʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] , [waɪt] [bɔːlz] .

pointing	**to**	**a**	**bush**	**that**	**was**	**covered**	**with**	**little**	**round**	**,**	**white**	**balls**	**.**
指向	到	一个	衬套	那	曾是	涵盖	和	小的	圆形的	,	白色的	球	.

指着一丛长满白色小圆球的灌木。

" [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] ['læstɪd] [ðɪs] [lɔːŋ] !

"	**Oh**	**,**	**I**	**didn't**	**know**	**the**	**snow**	**had**	**lasted**	**this**	**long**	**!**
"	哦	,	我	没有	知道	这	雪	有	持续	这	长的	!

“哦，我不知道雪已经下了这么久！”

" ['suːzi] [kraɪd] .

"	**Susie**	**cried**	**.**
"	苏西	哭	.

苏西哭了。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [meltid] [lɔːŋ] [ə'goʊ] . "

"	**I**	**thought**	**it**	**had**	**melted**	**long**	**ago**	**.**	**"**
"	我	想法	它	有	融化	长的	前	.	"

“我以为它早就融化了。”

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [snoʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

"	**I**	**don't**	**see**	**any**	**snow**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**looking**	**around**	**.**
"	我	不	看	任何	雪	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	寻找	大约	.

“我没看到雪啊，”威格利叔叔环顾四周说道。

" [ɑːn] [ðæt] [bʊʃ] , " [sed] ['suːzi] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [wʌn] .

"	**On**	**that**	**bush**	**,**	**"**	**said**	**Susie**	**,**	**pointing**	**to**	**the**	**white**	**one**	**.**
"	在	那	衬套	,	"	说	苏西	,	指向	到	这	白色的	一	.

“就在那棵灌木丛上，”苏西指着那棵白色的灌木丛说。

" [oʊ] ! " [læft] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	**Oh**	**!**	**"**	**laughed**	**the**	**bunny**	**uncle**	**.**
"	哦	!	"	笑了	这	兔子	叔叔	.

“哦！”兔子叔叔笑着说。

" [ðæt] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [snoʊ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

"	**That**	**does**	**look**	**like**	**snow**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**.**
"	那	做	看	喜欢	雪	,	到	是	当然	.

“那看起来确实像雪。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , [ðoʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪz] ['snoʊdrɑːp] . "

But	**it**	**isn't**	**,**	**though**	**the**	**name**	**of**	**the**	**flowers**	**is**	**snowdrop**	**.**	**"**
但	它	不是	,	尽管	这	姓名	的	这	花朵	是	雪花莲	.	"

但事实并非如此，尽管这种花的名字叫雪花莲。

" ['flaʊərz] !

"	**Flowers**	**!**
"	花朵	!

“花朵！

[aɪ][dəunt][kɔːl][ðem; ðəm] ['flaʊərz] ! " [sed] ['suːzi] .

I	**don't**	**call**	**them**	**flowers**	**!**	**"**	**said**	**Susie**	**.**
我	不	称呼	他们	花朵	!	"	说	苏西	.

“我不称它们为花！”苏西说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [waɪt] [bɔːlz] . "

"	**They**	**are**	**only**	**white**	**balls**	**.**	**"**
"	他们	是	仅有的	白色的	球	.	"

“它们只是一些白色的球。”

" [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [pɪk] ['eni] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Don't	you	want	to	pick	any	?	"	asked	the	rabbit	.
"	不	你	想	到	挑选	任何	?	"	问	这	兔子	.

“你不想挑一个吗？”兔子问道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [noʊ] , " ['suːzi] [sed] .

"	Thank	you	,	no	,	"	Susie	said	.
"	感谢	你	,	不	,	"	苏西	说	.

“谢谢，不用了，”苏西说。

" [aɪ][laɪk] ['prɪtiːɚ] ['kʌlərd] ['flaʊərz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][dʒʌst][pleɪn] [waɪt] . "

"	I	like	prettier	colored	flowers	than	those	,	which	are	just	plain	white	.	"
"	我	喜欢	更漂亮	有色	花朵	比	那些	,	哪个	是	只是	清楚的	白色的	.	"

“我喜欢颜色更漂亮的花，而不是那些纯白色的花。”

" [wel] , [aɪ][laɪk][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [sʌm; səm][tuː; tə] [nɜːrs] [dʒeɪn] , " [spoʊk][ðə; ði] ['bʌni]

"	Well	,	I	like	them	,	and	I'll	take	some	to	Nurse	Jane	,	"	spoke	the	bunny
"	出色地	,	我	喜欢	他们	,	和	患病的	拿	一些	到	护士	简	,	"	辐	这	兔子

['ʌŋk(ə)l] .

uncle	.
叔叔	.

“嗯，我很喜欢它们，我会带一些给简护士，”兔子叔叔说道。

[soʊ][hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['snəudrɔps] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

So	he	picked	a	bunch	of	the	snowdrops	and	carried	them	in	his	paws	,
所以	他	挑选	一个	束	的	这	雪花莲	和	携带	他们	在	他的	爪子	,

于是他摘了一大束雪花莲，用爪子捧在手里。

[waɪl] ['suːzi] ['gæðərd] [ðə; ði] [braitə] ['flaʊərz] .

while	Susie	gathered	the	brighter	flowers	.
尽管	苏西	聚集	这	更亮	花朵	.

苏西则去采摘颜色更鲜艳的花朵。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðoʊz] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] ['tiːtʃər] [wɪl] [wɑːnt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl][æt; ət][læst] .

"	I	think	those	will	be	all	teacher	will	want	,	"	said	the	little	rabbit	girl	at	last	.
"	我	思考	那些	将要	是	全部	老师	将要	想	,	"	说	这	小的	兔子	女孩	在	最后的	.

“我想老师应该就想要这些了，”小兔子女孩最后说道。

" [jes] , [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ['getɪŋ] [hoʊm] , " [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Yes	,	we	had	better	be	getting	home	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	.
"	是的	,	我们	有	更好的	是	获得	家	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	.

“是的，我们最好回家了。”威格利叔叔说道。

" [nɜːrs] [dʒeɪn] [wɪl] [suːn] [hæv; həv] ['sʌpər] ['redi] .

"	Nurse	Jane	will	soon	have	supper	ready	.
"	护士	简	将要	很快	有	晚餐	准备好	.

“简护士很快就会准备好晚餐。”

[wəʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['suːzi] ? "

Won't	you	come	and	eat	with	me	,	Susie	?	"
惯于	你	来	和	吃	和	我	,	苏西	?	"

苏西，你愿意来和我一起吃饭吗？

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [gɜːrl] [klæpt] [hɜːr; hər] [pɔːz]

"	Thank	you	,	I	will	,	Uncle	Wiggily	,	"	and	the	little	bunny	girl	clapped	her	paws
"	感谢	你	,	我	将要	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	和	这	小的	兔子	女孩	鼓掌	她	爪子

;

;

;

“谢谢您，我会的，威格利叔叔，”小兔子女孩拍了拍爪子；

[ðæt] [ɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈflaʊərz] ,
that is , as well as she could , on account of holding her flowers ,
那 是 , 作为 出色地 作为 她 可以 , 在 帐户 的 保持 她 花朵 ,

也就是说，由于她手里拿着花，所以她只能尽力而为。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət][ˈʌŋk(ə)l] - [ˈhɑːloʊ] [stʌmp] [ˈbʌŋgəloʊ] , [æz; əz][dɪd][ɔːl][ðə; ði]
for she loved to eat at Uncle Wiggily's hollow stump bungalow , as did all the
为了 她 喜爱 到 吃 在 叔叔 - 空洞的 树桩 平房 , 作为 做过 全部 这
[ˈænɪm(ə)l] [ˈtʃɪldrən] .
animal children .
动物 孩子们 .

因为她和所有的动物孩子一样，都喜欢在威格利叔叔的空心树桩小屋里吃饭。

[wel] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd] [ˈsuːzi] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Well , Uncle Wiggily and Susie were going along and along through the woods ,
出色地 , 叔叔 摇摇晃晃 和 苏西 是 去 沿着 和 沿着 通过 这 树林 ,

嗯，威格利叔叔和苏西就这样一路穿过树林。

[wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [haɪ] [rɑːk] ,
when , all of a sudden , as they passed a high rock ,
什么时候 , 全部 的 一个 突然 , 作为 他们 通过了 一个 高的 岩石 ,

突然，当他们经过一块高高的岩石时，

[aʊt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌmpt] [ðə; ði][bæd][oʊld][teɪl] - [ˈpʊlɪŋ] [ˈmʌŋki] .
out from behind it jumped the bad old tail - pulling monkey .
出去 从 在后面 它 跳了起来 这 坏的 老的 尾巴 - 拉 猴 .

一只讨厌的老猴子从后面跳了出来，它喜欢拽猴子的尾巴。

[[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [haɪ] [rɑːk] , [aʊt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː]
[Illustration : As they passed a high rock , out from behind it
[插图 : 作为 他们 通过了 一个 高的 岩石 , 出去 从 在后面 它

【插图：当他们经过一块高高的岩石时，从岩石后面探出头来

[dʒʌmpt] [ðə; ði][bæd][oʊld][teɪl] - [ˈpʊlɪŋ] [ˈmʌŋki] .]
jumped the bad old tail - pulling monkey .]
跳了起来 这 坏的 老的 尾巴 - 拉 猴 .]

那只爱拽尾巴的老猴子跳了过来。

" [ɑː] , [hɑː] ! " [ˈtʃætəd] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [tʃæp] .
" Ah , ha ! " chattered the monkey chap .
" 啊 , 哈 ! " 喋喋不休 这 猴 小伙子 .

“啊哈！”猴子叽叽喳喳地说。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [aɪ] [siː] . "
" I am just in time , I see . "
" 我 是 只是 在 时间 , 我 看 . "

“看来我来得正是时候。”

" [taɪm] [fɔːr; fər] [wʌt] ? " [æskt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [səˈspɪʃəs] [laɪk] .
" Time for what ? " asked Uncle Wiggily , suspicious like .
" 时间 为了 什么 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 , 可疑的 喜欢 .

“什么时间？”威格利叔叔疑惑地问道。

" [tuː; tə] [pʊl] [jʊr; jər] [teɪlz] , " [ænsər] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] .
" To pull your tails , " answered the monkey .
" 到 拉 你的 尾巴 , " 回答 这 猴 .

“为了拽你的尾巴，”猴子回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

树林里的威格利叔叔(Uncle Wiggily in the Woods)
第4/8页

" [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] [teɪlz] [tuː; tə] [pʊl] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [pʊl] [sʌm; səm]

"	I	haven't	had	any	tails	to	pull	in	a	long	while	,	and	I	must	pull	some
"	我	还没有	有	任何	尾巴	到	拉	在	一个	长的	尽管	,	和	我	必须	拉	一些

.

:

.

“我已经很久没有尾巴可以拉了，我得拉一些。”

[soʊ] , [ðoʊ] [juː; jʊ] ['ræbəts] ['hævnt] ['veri] [gʊd] [teɪlz] , [fɔːr; fər] ['pʊlɪŋ] , [aɪ][mʌst; məst][duː][ðə; ði][best]

So	,	though	you	rabbits	haven't	very	good	tails	,	for	pulling	,	I	must	do	the	best
所以	,	尽管	你	兔子	还没有	非常	好的	尾巴	,	为了	拉	,	我	必须	做	这	最好的

[aɪ][kæn; kən] .

I	can	.
我	能	.

所以，虽然你们兔子的尾巴不太适合拉拽，但我必须尽我所能。

[naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][hæv; həv][jʊr; jər] [teɪlz] [pʊld] .

Now	come	to	me	and	have	your	tails	pulled	.
现在	来	到	我	和	有	你的	尾巴	拉	.

现在过来让我拽拽你的尾巴。

[kʌm] [ɑːn] ! "

Come	on	!	"
来	在	!	"

快点！ ”

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] ['suːzi] .

"	Oh	,	dear	!	"	cried	Susie	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	苏西	.

“哦，天哪！”苏西喊道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][maɪ][teɪl] [pʊld] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ʃɔːrt] . "

"	I	don't	want	my	tail	pulled	,	even	if	it	is	very	short	.	"
"	我	不	想	我的	尾巴	拉	,	甚至	如果	它	是	非常	短的	.	"

“即使我的尾巴很短，我也不想被人拽。”

" [nɔːr][aɪ][maɪn] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] .

"	Nor	I	mine	,	"	Uncle	Wiggily	said	.
"	也不	我	矿	,	"	叔叔	摇摇晃晃	说	.

“我也没有，”威格利叔叔说。

" [ðæt] [meɪks] [noʊ] ['mænər] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['tʃætəd] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	That	makes	no	manner	of	difference	to	me	,	"	chattered	the	monkey	.
"	那	制作	不	方式	的	不同之处	到	我	,	"	喋喋不休	这	猴	.

“那对我来说毫无区别，”猴子叽叽喳喳地说。

" [aɪm][ə; eɪ][teɪl] - ['pʊlɪŋ] [tʃæp] , [ænd; ənd] [teɪlz] [aɪ][mʌst; məst] [pʊl] .

"	I'm	a	tail	-	pulling	chap	,	and	tails	I	must	pull	.
"	我是	一个	尾巴	-	拉	小伙子	,	和	尾巴	我	必须	拉	.

“我是一个喜欢拽尾巴的人，我必须拽尾巴。”

[soʊ][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ] , [naʊ] [æz; əz]['leɪtər] .

So	you	might	as	well	have	it	over	with	,	now	as	later	.
所以	你	可能	作为	出色地	有	它	超过	和	,	现在	作为	之后	.

所以你最好现在就把这件事做完，免得以后再做。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['dentɪst] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] ['lɑːli] - [pɑːp] [ə'weɪ]
" And he spoke just like a dentist who wants to take your lolly - pop away
" 和 他 辐 只是 喜欢 一个 牙医 WHO 想要 到 拿 你的 棒棒糖 - 流行音乐 离开
[frʌm; frəm][juː; jʊ] .
from you .
从 你 .

“他说话的口气就像一个牙医，要把你的棒棒糖从你嘴里拿走一样。”

" [pʊl] ['aʊər; ɑːr] [teɪlz] !
" Pull our tails !
" 拉 我们的 尾巴 !

“拉我们的尾巴！”

[wel] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wəʊnt] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['sʌd(ə)nli] .
Well , I guess you won't ! " cried Uncle Wiggily suddenly .
出色地 , 我 猜测 你 惯于 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 突然 .

“看来你不会的！”威格利叔叔突然喊道。

" [kʌm] [ɑːn] , ['suːzi] !
" Come on , Susie !
" 来 在 , 苏西 !

“来吧，苏西！”

[lets] [rʌn] [ə'weɪ] !
Let's run away !
我们来吧 跑步 离开 !

让我们逃跑！

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mʌŋki] [kʊd; kəd] [græb] [ðem; ðəm] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
" Before the monkey could grab them Uncle Wiggily
" 前 这 猴 可以 抓住 他们 叔叔 摇摇晃晃

“在猴子抓住他们之前，威格利叔叔……”

[ænd; ənd] ['suːzi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] .
and Susie started to run .
和 苏西 开始 到 跑步 .

于是苏西开始跑了起来。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['æftər] [ðem; ðəm] , ['kraɪɪŋ] :
But soon the monkey was running after them , crying :
但 很快 这 猴 曾是 跑步 后 他们 , 哭泣 :

但很快，猴子就追了上来，边跑边叫：

" [stɑːp] !
" Stop !
" 停止 !

“停止！

[stɑːp] !
Stop !
停止 !

停止！

[aɪ] [mʌst; məst] [pʊl] [jʊr; jər] [teɪlz] ! "
I must pull your tails ! "
我 必须 拉 你的 尾巴 ! "

我一定要拽拽你的尾巴！

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] , " ['ænsər] ['suːzi] .
" But we don't want you to , " answered Susie .
" 但 我们 不 想 你 到 , " 回答 苏西 .

“但我们不希望你这样做，”苏西回答道。

" [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][let][ˌem ˈiː] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	Oh	,	but	you	must	let	me	!	"	cried	the	monkey	.
"	哦	,	但	你	必须	让	我	!	"	哭	这	猴	.

“哦，你一定要让我走！”猴子喊道。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] , [lɔːŋ] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd][dʒʌmp] ,

Then	he	gave	a	great	big	,	long	,	strong	and	double	-	jointed	jump	,
然后	他	给予	一个	伟大的	大的	,	长的	,	强的	和	双倍的	-	关节	跳	,

然后他做了一个幅度很大、距离很远、力量很强、关节活动范围很大的跳跃。

[laɪk] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] [klaʊn] ['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] ['elifənts] , [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv]

like	a	circus	clown	going	over	the	backs	of	fourteen	elephants	,	and	part	of
喜欢	一个	马戏团	小丑	去	超过	这	背部	的	十四	大象	,	和	部分	的

[ə'nʌðər] [wʌn] ,

another	one	,
其他	一	,

就像马戏团小丑从十四头大象背上跳下来，以及另一头大象的一部分，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [græbd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

and	the	monkey	grabbed	Uncle	Wiggily	by	his	ears	.
和	这	猴	抓住	叔叔	摇摇晃晃	经过	他的	耳朵	.

猴子一把揪住威格利叔叔的耳朵。

" [oʊ] , [let][goʊ][ʌv; əv][ˌem ˈiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ! " ['bɛgd] [ðə; ði] ['bʌni] .

"	Oh	,	let	go	of	me	,	if	you	please	!	"	begged	the	bunny	.
"	哦	,	让	去	的	我	,	如果	你	请	!	"	乞求	这	兔子	.

“哦，求求你放开我吧！”兔子哀求道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [pʊld] [teɪlz] [ænd; ənd][nɑːt] [ɪrz] . "

"	I	thought	you	said	you	pulled	tails	and	not	ears	.	"
"	我	想法	你	说	你	拉	尾巴	和	不是	耳朵	.	"

“我以为你说的是你拽尾巴而不是拽耳朵。”

" [aɪ][duː] [pʊl] [teɪlz] [wen] [aɪ][kæn; kən][get][hoʊld][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] [mə'lɪʃəs] ['mʌŋki] .

"	I	do	pull	tails	when	I	can	get	hold	of	them	,	"	said	the	malicious	monkey	.
"	我	做	拉	尾巴	什么时候	我	能	得到	抓住	的	他们	,	"	说	这	恶意	猴	.

“我抓住它们的尾巴就会去拽它们，”那只恶毒的猴子说道。

" [bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [kɑːnt] ['iːzəli] [get] [hoʊld][ʌv; əv][jʊr; jər][teɪl] ,

"	But	as	I	can't	easily	get	hold	of	your	tail	,
"	但	作为	我	不能	容易地	得到	抓住	的	你的	尾巴	,

“但是我没办法轻易抓住你的尾巴，

[ænd; ənd][æz; əz][jʊr; jər] [ɪrz] [ɑːr; ər][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [græb][ðem; ðəm] , [aɪl] [pʊl]

and	as	your	ears	are	so	large	that	I	can	easily	grab	them	,	I'll	pull
和	作为	你的	耳朵	是	所以	大的	那	我	能	容易地	抓住	他们	,	患病的	拉

[ðem; ðəm] [ɪn'sted] .

them	instead	.
他们	反而	.

因为你的耳朵很大，我可以轻易抓住它们，所以我干脆就拉它们吧。

[ɔːl] ['redi] [naʊ] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pʊl] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊl] [ˌɔːltə'geðər] ! "

All	ready	now	,	a	long	pull	,	a	strong	pull	and	a	pull	altogether	!	"
全部	准备好	现在	,	一个	长的	拉	,	一个	强的	拉	和	一个	拉	共	!	"

一切就绪，长拉、强力拉、全力拉！

" [stɑːp] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

"	Stop	!	"	cried	the	bunny	uncle	,
"	停止	!	"	哭	这	兔子	叔叔	,

“住手！”兔子叔叔喊道。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [θriː] [kaɪndz][ʌv; əv] [pʊl] [æt; ət][wʌns] .

just	as	the	monkey	was	going	to	give	the	three	kinds	of	pull	at	once	.
只是	作为	这	猴	曾是	去	到	给	这	三	种类	的	拉	在	一次	.

就在猴子准备同时使出三种拉力的时候。

" [stɑːp] ! "

"	Stop	!	"
"	停止	!	"

“停止！”

" [noʊ] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	No	!	"	answered	the	monkey	.
"	不	!	"	回答	这	猴	.

“不！”猴子回答道。

" [noʊ] ! [noʊ] ! "

"	No	!	No	!	"
"	不	!	不	!	"

“不！不！”

" [jes] ! [jes] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Yes	!	Yes	!	"	cried	the	bunny	uncle	.
"	是的	!	是的	!	"	哭	这	兔子	叔叔	.

“好！好！”兔子叔叔喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][stɑːp] ['pʊlɪŋ] [maɪ] [ɪrz] [juːl] [friːz] !

"	If	you	don't	stop	pulling	my	ears	you'll	freeze	!
"	如果	你	不	停止	拉	我的	耳朵	你会	冻结	!

“如果你再揪我的耳朵，你会冻僵的！”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [pʊld] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [wer] [hiː; hi]

"	and	with	that	the	bunny	uncle	pulled	out	from	behind	him	,	where	he
"	和	和	那	这	兔子	叔叔	拉	出去	从	在后面	他	,	在哪里	他

[hæd; həd] [kept] [ðem; ðəm] ['hɪd(ə)n] ,

had	kept	them	hidden	,
有	保留	他们	隐	,

“说完，兔子叔叔就从他藏身的地方走了出来。”

[ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [waɪt] ['snəudrɔps] .

the	bunch	of	white	snowdrops	.
这	束	的	白色的	雪花莲	.

那束白色的雪花莲。

" [ɑː] , [hɑː] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	Ah	,	ha	!	"	cried	Mr	.	Longears	to	the	monkey	.
"	啊	,	哈	!	"	哭	先生	.	长耳蝠	到	这	猴	.

“啊哈！”长耳朵先生对着猴子喊道。

" [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][wɔːrm] ['kʌntri] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [snoʊ] [ɔːr] ['snəudrɔps] .

"	You	come	from	a	warm	country	,	where	there	is	no	snow	or	snowdrops	.
"	你	来	从	一个	温暖的	国家	,	在哪里	那里	是	不	雪	或者	雪花莲	.

你来自一个温暖的国家，那里没有雪，也没有雪花莲。

[naʊ] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðiːz] [snoʊ] [drɑːps] , ['ʃɪvər] [ænd; ənd] [ʃeɪk] — [siː] [haʊ] [koʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

Now	when	you	see	these	snow	drops	,	shiver	and	shake	—	see	how	cold	it	is	!
现在	什么时候	你	看	这些	雪	滴	,	颤抖	和	摇	—	看	如何	寒冷的	它	是	!

现在当你看到这些雪滴花时，你会感到一阵阵的颤抖——看看它有多冷！

['ʃɪvər] [ænd; ənd] [ʃeɪk] !

Shiver	and	shake	!
颤抖	和	摇	!

颤抖吧！

[ʃeɪk] [ænd; ənd] ['ʃɪvər] !
Shake and shiver !
摇 和 颤抖 !

颤抖吧!

[bɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] !
Burr - r - r - r - r !
伯尔 - r - r - r - r !

嘶嘶嘶!

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [meɪd] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['riːəl] [snoʊ] ,
" Uncle Wiggily made believe the flowers were real snow ,
" 叔叔 摇摇晃晃 制成 相信 这 花朵 是 真实的 雪 ,

“威格利叔叔假装那些花是真的雪，

[sɔːrt] [ʌv; əv] ['ʃivəriŋ] [hɪm'self] ([prɪ'tend] [laɪk]) [ænd; ənd] [ðə; ði] [teɪl] - ['pʊlɪŋ] [tʃæp] ,
sort of shivering himself (pretend like) and the tail - pulling chap ,
种类 的 瑟瑟发抖 他自己 (假装 喜欢) 和 这 尾巴 - 拉 小伙子 ,

他自己有点发抖（假装的），还有那个拽尾巴的家伙，

[huː] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [koʊld] [ænd; ənd] [snoʊ] [ænd; ənd] [aɪs] , ['tʃætəd] [ænd; ənd] [sed]
who was very much afraid of cold and snow and ice , chattered and said
WHO 曾是 非常 很多 害怕的 的 寒冷的 和 雪 和 冰 , 喋喋不休 和 说
:
:
:

他非常害怕寒冷、冰雪，喋喋不休地说：

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[oʊ] , [haʊ] [koʊld] [aɪ] [ˌeɪ 'em] !
Oh , how cold I am !
哦 , 如何 寒冷的 我 是 !

我好冷啊!

[oʊ] , [aɪm] ['friːzɪŋ] .
Oh , I'm freezing .
哦 , 我是 冷冻 .

哦，我好冷。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [wɔːrm] [nest] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [nɑːt] [pʊl] ['eni] [teɪlz] [ʌn'tɪl] [nekst]
I am going back to my warm nest in the tree and not pull any tails until next
我 是 去 后退 到 我的 温暖的 巢 在 这 树 和 不是 拉 任何 尾巴 直到 下一个
['sʌmər] !
summer !
夏天 !

我要回到树上温暖的巢穴，直到明年夏天才会再去拽任何人的尾巴!

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ræn] [ə'weɪ] ,
" And then the monkey ran away ,
" 和 然后 这 猴 跑 离开 ,

然后猴子就跑掉了。

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['snəudrɔps] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [pɪkt] [wɜːr; wər] ['bɪts] [ʌv; əv] ['riːəl] [snoʊ] .
thinking the snowdrops Uncle Wiggily had picked were bits of real snow .
思维 这 雪花莲 叔叔 摇摇晃晃 有 挑选 是 比特 的 真实的 雪 .

以为威格利叔叔摘的雪花莲是真正的雪。

" [aɪm] ['sɑːri] [aɪ] [sed] [ðə; ði] ['snəudrɔps] [wəːnt, weənt] [naɪs] , " [spoʊk] ['suːzi] ,

"	I'm	sorry	I	said	the	snowdrops	weren't	nice	,	"	spoke	Susie	,
"	我是	对不起	我	说	这	雪花莲	不是	好的	,	"	辐	苏西	,

“对不起，我不该说雪花莲不好看，”苏西说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] ['seɪfli] [hoʊm] .

as	she	and	Uncle	Wiggily	went	safely	home	.
作为	她	和	叔叔	摇摇晃晃	去	安全	家	.

她和威格利叔叔安全到家了。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [naɪs] .

"	They	are	very	nice	.
"	他们	是	非常	好的	.

他们人很好。

['oʊnli][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðə; ði] ['mʌŋki] [wʊd] [hæv; həv] [pʊld] ['aʊər; ɑːr] [teɪlz] .

Only	for	them	the	monkey	would	have	pulled	our	tails	.
仅有的	为了	他们	这	猴	会	有	拉	我们的	尾巴	.

只有对他们来说，猴子才会拽我们的尾巴。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] , [juː; jʊ] [siː] ,

"	But	he	didn't	,	you	see	,
"	但	他	没有	,	你	看	,

但他并没有，你看，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['hʊkwɜːrm] ['dʌznt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][goʊld] [fɪʃ]

and	if	the	hookworm	doesn't	go	to	the	moving	pictures	with	the	gold	fish
和	如果	这	钩虫	不	去	到	这	移动	图片	和	这	金子	鱼

[ænd; ənd] [fər'get] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [pleɪ] [tæg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɔɪ] [pi'ænoʊ] ,

and	forget	to	come	back	to	play	tag	with	the	toy	piano	,
和	忘记	到	来	后退	到	玩	标签	和	这	玩具	钢琴	,

如果钩虫没有和金鱼一起去看电影，也没有忘记回来和玩具钢琴玩捉迷藏，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] ['tʃesnʌt] [triː] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	horse	chestnut	tree	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	马	板栗	树	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和七叶树的故事。

['stɔːri] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	XIII
故事	十三

故事十三

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] ['tʃesnʌt]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	HORSE	CHESTNUT
叔叔	摇摇晃晃	和	这	马	板栗

威吉利叔叔和马栗树

" [bæŋ] ! ['bæŋ^əu] ! ['bʌŋkoʊ] !

"	Bang	!	Bango	!	Bunko	!
"	砰	!	班戈	!	文库	!

“砰！砰！砰！砰！

[bʌŋk] ! [slæm] !

Bunk	!	Slam	!
假寐	!	猛击	!

胡扯！砰！

" ['sʌmθɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [nɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] ,

"	Something	made	a	big	noise	on	the	front	porch	of	the	hollow	stump	bungalow	,
"	某物	制成	一个	大的	噪音	在	这	正面	门廊	的	这	空洞的	树桩	平房	,

“空心树桩小屋的前廊传来一阵巨响，

[wer] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [lɪvd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

where	,	in	the	woods	,	lived	Uncle	Wiggily	Longears	,	the	rabbit	gentleman	.
在哪里	,	在	这	树林	,	居住地	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	兔子	绅士	.

在树林里，住着一位名叫威吉利·长耳朵的兔子绅士。

" [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [kraɪd] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpər] .

"	My	goodness	!	"	cried	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the	muskrat	lady	housekeeper	.
"	我的	善良	!	"	哭	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这	麝鼠	女士	管家	.

“我的天哪！”麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士惊呼道。

" [aɪ] [hoʊp] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "

"	I	hope	nothing	has	happened	!	"
"	我	希望	没有什么	有	发生	!	"

“我希望什么事都没发生！”

" [wel] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz]

"	Well	,	from	what	I	heard	I	should	say	it	is	quite	certain	that	SOMETHING	has
"	出色地	,	从	什么	我	听到	我	应该	说	它	是	相当	肯定	那	某物	有

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

“嗯，就我听到的情况来看，我可以肯定地说，肯定发生了什么事。”

" [spoʊk] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [sɔːrt] [ʌv; əv] ['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ['veri] ['æŋkʃəs] [laɪk] .

"	spoke	the	bunny	uncle	,	sort	of	twisting	his	ears	very	anxious	like	.
"	辐	这	兔子	叔叔	,	种类	的	扭曲	他的	耳朵	非常	焦虑的	喜欢	.

“兔子叔叔说道，他焦急地扭动着耳朵。

" [aɪ] ['oʊnli] [hoʊp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['hæznt] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] ,

"	I	only	hope	the	chimney	hasn't	turned	a	somersault	,
"	我	仅有的	希望	这	烟囱	还没有	转向	一个	空翻	,

我只希望烟囱没有翻过来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ruːf] [ɪz] [nɑːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [tæg] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bæk] [steps] ,

and	that	the	roof	is	not	trying	to	play	tag	with	the	back	steps	,
和	那	这	屋顶	是	不是	尝试	到	玩	标签	和	这	后退	步骤	,

而且屋顶并没有试图和后台阶玩捉迷藏。

" [went] [ɑːn] [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ə; eɪ] [bɪt] [skerd] [laɪk] .

"	went	on	Miss	Fuzzy	Wuzzy	,	a	bit	scared	like	.
"	去	在	错过	模糊	毛茸茸的	,	一个	少量	害怕的	喜欢	.

“毛茸茸小姐继续说道，有点害怕。”

" [aɪl] [goʊ] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " ['ɔːfərd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	I'll	go	see	what	it	is	,	"	offered	Uncle	Wiggily	,
"	患病的	去	看	什么	它	是	,	"	提供	叔叔	摇摇晃晃	,

“我去看看是什么，”威格利叔叔说道。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ðer; ðər] , [ɑːn] [ðə; ði] [piˈɑːzə] , [hiː; hi] [sɔː] ['bɪli]

and	as	he	went	to	the	front	door	there	,	on	the	piazza	,	he	saw	Billie
和	作为	他	去	到	这	正面	门	那里	,	在	这	广场	,	他	锯	比莉

['wægteɪl] ,

Wagtail	,
鹡鸰	,

当他走到前门，也就是广场上时，他看到了比利·瓦格泰尔。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [goʊt] [bɔɪ] .

the	little	goat	boy	.
这	小的	山羊	男生	.

小山羊男孩。

" [oʊ] , [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [spoʊk] ['bɪli] , [pə'laɪtli] .

"	Oh	,	good	morning	,	Uncle	Wiggily	,	"	spoke	Billie	,	politely	.
"	哦	,	好的	早晨	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	辐	比莉	,	礼貌地	.

“哦，早上好，威格利叔叔，”比莉礼貌地说。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [noʊt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

"	Here's	a	note	for	you	.
"	这里是	一个	笔记	为了	你	.

“给你留个便条。”

[aɪ] [dʒʌst] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	just	brought	it	.	"
我	只是	带来	它	.	"

我刚带来的。

" [ænd; ənd] [dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [nɔɪz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ?

"	And	did	you	bring	all	that	noise	with	you	?
"	和	做过	你	带来	全部	那	噪音	和	你	?

“你们把那些噪音都带来了吗？”

" ['mɪstər] . ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Mr	.	Longears	wanted	to	know	.
"	先生	.	长耳蝠	通缉	到	知道	.

朗格斯先生想知道。

" [wel] , [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ] [dɪd] , " ['bɪli] [sed] ,

"	Well	,	yes	,	I	guess	I	did	,	"	Billie	said	,
"	出色地	,	是的	,	我	猜测	我	做过	,	"	比莉	说	,

“嗯，是的，我想我的确这么做了，”比莉说道。

[sɔːrt] [ʌv; əv] ['bæʃfl] [laɪk] [ænd; ənd] [ʃaɪ] [æz; əz] [hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [hɔːrnz] .

sort	of	bashful	like	and	shy	as	he	wiggled	his	horns	.
种类	的	害羞的	喜欢	和	害羞的	作为	他	扭动	他的	角	.

他扭动着角，显得有些害羞腼腆。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['siːɪŋ] [haʊ] [fæst] [aɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] ,

"	I	was	seeing	how	fast	I	could	run	,
"	我	曾是	看到	如何	快速地	我	可以	跑步	,

我当时在测试自己能跑多快，

[ænd; ənd] [aɪ] [ræn] [daʊn] [hɪl] [ænd; ənd] [gɑːt] ['goʊɪŋ] [soʊ] [lɪkəti] - [splɪt] [laɪk] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [stɑːp] .

and	I	ran	down	hill	and	got	going	so	lickity	-	split	like	that	I	couldn't	stop	.
和	我	跑	向下	爬坡道	和	得到	去	所以	快快	-	分裂	喜欢	那	我	不能	停止	.

我一路小跑下山，速度快得惊人，根本停不下来。

[aɪ] [fel] [raɪt] [ʌp] [jʊr; jər] [frʌnt] [steps] , ['ræt(ə)l] - [tiː] - [bæŋ] ! "

I	fell	right	up	your	front	steps	,	rattle	-	te	-	bang	!	"
我	跌倒	正确的	向上	你的	正面	步骤	,	嘎嘎作响	-	te	-	砰	!	"

我一头栽进了你家门前的台阶里，砰的一声！

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ræt(ə)l] - [tiː] - [bæŋ] ! " [læft] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	should	say	it	was	rattle	-	te	-	bang	!	"	laughed	Uncle	Wiggily	.
"	我	应该	说	它	曾是	嘎嘎作响	-	te	-	砰	!	"	笑了	叔叔	摇摇晃晃	.

“应该说是砰砰作响！”威格利叔叔笑着说。

" [bʌt; bət] [pliːz] [dəunt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ['bɪli] . "

"	But	please	don't	do	it	again	,	Billie	.	"
"	但	请	不	做	它	再次	,	比莉	.	"

“但是比莉，请不要再这样做了。”

" [aɪ] [wəʊnt] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [goʊt] [bɔɪ] .

"	I	won't	,	"	promised	the	goat	boy	.
"	我	惯于	,	"	承诺	这	山羊	男生	.

“我不会的，”牧羊男孩保证道。

" ['grænpɑ:] ['gu:si] ['gændər] [geɪv] [ˌem 'i:] [ðæt] [noʊt] [tu:; tə] [li:v] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɑ:n][maɪ] [weɪ] [tu:; tə]
" Grandpa Goosey Gander gave me that note to leave for you on my way to
" 爷爷 鹅 甘德 给予 我 那 笔记 到 离开 为了 你 在 我的 方式 到
[ðə; ði] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][maɪ] ['mʌðər] .
the store for my mother .
这 店铺 为了 我的 母亲 .

“鹅爷爷让我把这张纸条留给你，让我去商店帮妈妈买东西的时候顺便留一张。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] ['hɜ:ri] [ɑ:n] ,
And now I must hurry on ,
和 现在 我 必须 匆忙 在 ,

现在我必须赶紧离开了。

" [ænd; ənd] ['bɪli] [dʒʌmpt] [ɔ:f][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ænd; ənd] [skɪpt] [ə'lɔ:ŋ] [θru:] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [tri:z]
" and Billie jumped off the porch and skipped along through the Woodland trees
" 和 比莉 跳了起来 离开 这 门廊 和 跳过 沿着 通过 这 林地 树木
[æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌklberi] [paɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [tʃi:z] .
as happy as a huckleberry pie and a piece of cheese .
作为 快乐的 作为 一个 越橘 馅饼 和 一个 片 的 奶酪 .

“比莉从门廊上跳下来，蹦蹦跳跳地穿过林地，开心得像一块越橘派和一块奶酪。”

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ə'baʊt] ? " [æskt] [nɜ:rs] [dʒeɪn] , [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [ɪn] .
" What was it all about ? " asked Nurse Jane , when Uncle Wiggily came in .
" 什么 曾是 它 全部 关于 ? " 问 护士 简 , 什么时候 叔叔 摇摇晃晃 来了 在 .

“到底是怎么回事？”简护士问道，这时威格利叔叔走了进来。

" [oʊ] , [dʒʌst] ['bɪli] ['wægteɪl] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
" Oh , just Billie Wagtail , " answered the bunny uncle .
" 哦 , 只是 比莉 鹡鸰 , " 回答 这 兔子 叔叔 .

“哦，就是比利·瓦格泰尔，”兔子叔叔回答道。

" [hi:; hi] [brɔ:t] [ə; eɪ] [noʊt] [frʌm; frəm] ['grænpɑ:] ['gu:si] , [hu:] ['wɒnts] [ˌem 'i:][tu:; tə] [kʌm] ['oʊvər]
" He brought a note from Grandpa Goosey , who wants me to come over
" 他 带来 一个 笔记 从 爷爷 鹅 , WHO 想要 我 到 来 超过
[ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm] .
and see him .
和 看 他 .

“他带来了一张古西爷爷的便条，想让我过去看看他。”

[aɪl] [goʊ] .
I'll go .
患病的 去 .

我去。

[hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði][ˌepɪzoʊ'ɑ:tɪk] , [ænd; ənd] [kɑ:nt] [get] [aʊt] ,
He has the epizootic , and can't get out ,
他 有 这 流行病 , 和 不能 得到 出去 ,

他得了传染病，出不去了。

[soʊ][hi:; hi] ['wɒnts] [sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ænd; ənd][tu:; tə] [pleɪ] ['tʃekərz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
so he wants some one to talk to and to play checkers with him .
所以 他 想要 一些 一 到 讲话 到 和 到 玩 跳棋 和 他 .

所以他想找个人聊聊天，陪他下下跳棋。

" [ɔ:f] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [went] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
" Off through the woods went Uncle Wiggily
" 离开 通过 这 树林 去 叔叔 摇摇晃晃

威格利叔叔穿过树林走了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æt; ət]['grænpɑː] - [haʊs] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm] ['vɔɪsɪz]
and **he** **was** **almost** **at** **Grandpa** **Goosey's** **house** **when** **he** **heard** **some** **voices**
和 他 曾是 几乎 在 爷爷 - 房子 什么时候 他 听到 一些 声音
['tɔːkɪŋ] .
talking **.**
说 .

他快到爷爷古西家的时候，听到有人说话。

[wʌn] [vɔɪs] [sed] :
One **voice** **said** **:**
一 嗓音 说 :

一个声音说道：

" [oʊ] , [dɪr] !
" **Oh** **,** **dear** **!**
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[haʊ] ['θɜːrsti] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! "
How **thirsty** **I** **am** **!** **"**
如何 渴 我 是 ! "

我好渴啊！

" [ænd; ənd][soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] ! " [sed] [ə'nʌðər] .
" **And** **so** **am** **I** **!** **"** **said** **another** **.**
" 和 所以 是 我 ! " 说 其他 .

“我也是！”另一个人说道。

" [wel] , ['tʃɪldrən] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , " [spoʊk] [ə; eɪ] [θɜːrd] [vɔɪs] , " [bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni]
" **Well** **,** **children** **,** **I** **am** **sorry** **,** **"** **spoke** **a** **third** **voice** **,** **"** **but** **I** **cannot** **give** **you** **any**
" 出色地 , 孩子们 , 我 是 对不起 , " 辐 一个 第三 嗓音 , " 但 我 不能 给 你 任何
['wɔːtər] .
water **.**
水 .

“孩子们，对不起，”第三个声音说道，“但我不能给你们水喝。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɜːrsti] [maɪ'self] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɑːt] [drɪŋk] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ,
I **am** **thirsty** **myself** **,** **but** **we** **cannot** **drink** **until** **it** **rains** **,**
我 是 渴 我 , 但 我们 不能 喝 直到 它 雨 ,

我也很渴，但是不下雨我们就喝不到水。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [reɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] . "
and **it** **has** **not** **rained** **in** **a** **long** **,** **long** **time** **.** **"**
和 它 有 不是 下雨了 在 一个 长的 , 长的 时间 . "

已经很久很久没下雨了。

" [oʊ] , [dɪr] !
" **Oh** **,** **dear** **!**
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[oʊ] , [dɪr] !
Oh **,** **dear** **!**
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的！

[oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] [ðə; ðiː] ['ʌðər] ['vɔɪsɪz] [ə'gen] .
Oh **,** **dear** **!** **"** **cried** **the** **other** **voices** **again** **.**
哦 , 亲爱的 ! " 哭 这 其他 声音 再次 .

“哦，天哪！”其他声音再次响起。

" [haʊ] ['θɜːrsti] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! "

"	**How**	**thirsty**	**we**	**are**	**!**	**"**
"	如何	渴	我们	是	!	"

我们好渴啊！

" [ðæts] [tuː] [bæd] , " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**That's**	**too**	**bad**	**,**	**"**	**thought**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	那就是	也	坏的	,	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	.

“那太糟糕了，”威格利叔叔心想。

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [wɪʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði][bæd][fɑːks][tuː; tə][biː; bi] ['θɜːrsti] .

"	**I**	**would**	**not**	**wish**	**even**	**the**	**bad**	**fox**	**to**	**be**	**thirsty**	**.**
"	我	会	不是	希望	甚至	这	坏的	狐狸	到	是	渴	.

“我甚至不希望那只坏狐狸感到口渴。”

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][nɑːt][biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm] [help] .

I	**must**	**see**	**if**	**I**	**can**	**not**	**be**	**of**	**some**	**help**	**.**
我	必须	看	如果	我	能	不是	是	的	一些	帮助	.

我得看看能不能帮上点忙。

" [soʊ][hiː; hi] [piːkt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [sʌm; səm] [triːz] .

"	**So**	**he**	**peeked**	**through**	**the**	**bushes**	**and**	**saw**	**some**	**trees**	**.**
"	所以	他	偷看	通过	这	灌木丛	和	锯	一些	树木	.

于是他从灌木丛中往外看，看到了一些树。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [huː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['θɜːrsti] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt]

"	**Was**	**it**	**you**	**who**	**were**	**talking**	**about**	**being**	**thirsty**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**rabbit**
"	曾是	它	你	WHO	是	说	关于	存在	渴	?	"	问	这	兔子

['dʒent(ə)lmən] , ['kjʊriəs] [laɪk] .

gentleman	**,**	**curious**	**like**	**.**
绅士	,	好奇的	喜欢	.

“刚才说口渴的是你吗？”兔子绅士好奇地问道。

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði][bɪg] [vɔɪs] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**big**	**voice**	**.**
"	是的	,	"	回答	这	大的	嗓音	.

“是的，”一个洪亮的声音回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [hɔːrs] ['tʃesnʌt] [triː] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ] ['tʃɪldrən] ,

"	**I**	**am**	**a**	**horse**	**chestnut**	**tree**	**,**	**and**	**these**	**are**	**my**	**children**	**,**
"	我	是	一个	马	板栗	树	,	和	这些	是	我的	孩子们	,

“我是一棵七叶树，这些是我的孩子。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ] [triː] [weɪvd] [sʌm; səm] ['brænʧɪz] , [laɪk] ['fɪŋgərz] , [æt; ət][sʌm; səm] [smɔːl] [triːz]

"	**and**	**the**	**large**	**tree**	**waved**	**some**	**branches**	**,**	**like**	**fingers**	**,**	**at**	**some**	**small**	**trees**
"	和	这	大的	树	挥手	一些	分支	,	喜欢	手指	,	在	一些	小的	树木

['groʊɪŋ] ['ʌndər] [hɜːr; hər] .

growing	**under**	**her**	**.**
生长	在下面	她	.

“那棵大树挥动着几根树枝，像手指一样，向着它下面长着的小树。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [ɑːr; ər]['poʊni] ['tʃesnʌt] [triːz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**And**	**they**	**,**	**I**	**suppose**	**,**	**are**	**pony**	**chestnut**	**trees**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	和	他们	,	我	认为	,	是	小马	板栗	树木	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我想，它们应该是小马栗树吧。”威格利叔叔说道。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triːz] , " [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] ['θɜːrsti] . "

"	**That's**	**what**	**we**	**are**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**little**	**trees**	**,**	**"**	**and**	**we**	**are**	**very**	**thirsty**	**.**	**"**
"	那就是	什么	我们	是	!	"	哭	这	小的	树木	,	"	和	我们	是	非常	渴	.	"

“我们就是这样！”小树们喊道，“我们非常口渴。”

" [ɪn'di:d] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] [tri:] .

"	**Indeed**	**they**	**are**	**,**	**"**	**said**	**the**	**mother**	**tree**	**.**
"	的确	他们	是	,	"	说	这	母亲	树	.

“的确如此，”母树说道。

" [ju:; jʊ] [si:] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][laɪk][ju:; jʊ] ['ænɪmlz] .

"	**You**	**see**	**we**	**are**	**not**	**like**	**you**	**animals**	**.**
"	你	看	我们	是	不是	喜欢	你	动物	.

你看，我们和你们这些动物不一样。

[wi:; wi] ['kænɑ:t] [wɔ:k] [tu:; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɔ:r] [wel] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['θɜ:rsti] .

We	**cannot**	**walk**	**to**	**a**	**spring**	**or**	**well**	**to**	**get**	**a**	**drink**	**when**	**we**	**are**	**thirsty**	**.**
我们	不能	走	到	一个	春天	或者	出色地	到	得到	一个	喝	什么时候	我们	是	渴	.

我们口渴的时候，不可能走到泉水或水井边去喝水。

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] , ['ru:tɪd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] , [ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][reɪn] ,

We	**have**	**to**	**stay**	**,**	**rooted**	**in**	**one**	**place**	**,**	**and**	**wait**	**for**	**the**	**rain**	**,**
我们	有	到	停留	,	根	在	一	地方	,	和	等待	为了	这	雨	,

我们必须待在原地，等待雨水降临。

[ɔ:r] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm][wʌn] ['wɔ:tərz] [ˌju: 'es] . "

or	**until**	**some**	**one**	**waters**	**us**	**.**	**"**
或者	直到	一些	一	水	我们	.	"

或者直到有人给我们浇水为止。

" [wel] , [sʌm; səm][wʌn][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə]['wɔ:tər][ju:; jʊ] [raɪt] [ə'weɪ] !

"	**Well**	**,**	**some**	**one**	**is**	**going**	**to**	**water**	**you**	**right**	**away**	**!**
"	出色地	,	一些	一	是	去	到	水	你	正确的	离开	!

“好，马上就有人给你浇水了！”

" [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɑ:li] [vɔɪs] .

"	**cried**	**Uncle**	**Wiggily**	**in**	**his**	**jolly**	**voice**	**.**
"	哭	叔叔	摇摇晃晃	在	他的	快乐的	嗓音	.

“威格利叔叔用他那欢快的声音喊道。”

" [aɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ][sʌm; səm]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌk] [pɑ:nd] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɪr] [baɪ] .

"	**I'll**	**bring**	**you**	**some**	**water**	**from**	**the**	**duck**	**pond**	**,**	**which**	**is**	**near**	**by**	**.**
"	患病的	带来	你	一些	水	从	这	鸭子	池塘	,	哪个	是	靠近	经过	.

“我去附近的鸭塘给你打些水来。”

" [ðen] , ['bɔ:roʊɪŋ] [ə; eɪ][peɪl][frʌm; frəm]['mɪsɪz] . - , [ðə; ði] [dʌk] ['leɪdi] ,

"	**Then**	**,**	**borrowing**	**a**	**pail**	**from**	**Mrs**	**.**	**Wibblewobble**	**,**	**the**	**duck**	**lady**	**,**
"	然后	,	借贷	一个	桶	从	太太	.	-	,	这	鸭子	女士	,

然后，她向养鸭女巫威布尔沃布尔太太借了一个桶，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pɔ:d] ['wɔ:tər][ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði][draɪ] [ɜ:rθ] ,

Uncle	**Wiggily**	**poured**	**water**	**all**	**around**	**the**	**dry**	**earth**	**,**
叔叔	摇摇晃晃	倾倒	水	全部	大约	这	干燥	地球	,

威格利叔叔把水浇遍了干涸的土地。

[ɪn] [wɪtʃ] [gru:] [ðə; ði] [hɔ:rs] ['tʃesnʌt] [tri:] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊni] [tri:z] .

in	**which**	**grew**	**the**	**horse**	**chestnut**	**tree**	**and**	**the**	**little**	**pony**	**trees**	**.**
在	哪个	生长	这	马	板栗	树	和	这	小的	小马	树木	.

那里生长着七叶树和小矮马树。

" [oʊ] ! [haʊ] [faɪn] [ðæt] [ɪz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['θɜ:rsti] [tri:z] .

"	**Oh**	**!**	**How**	**fine**	**that**	**is**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**thirsty**	**trees**	**.**
"	哦	!	如何	美好的	那	是	!	"	哭	这	渴	树木	.

“哦！那真是太好了！”口渴的树木们喊道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz][naɪs][æz; əz][reɪn] .

"	**It**	**is**	**almost**	**as**	**nice**	**as**	**rain**	**.**
"	它	是	几乎	作为	好的	作为	雨	.

“这感觉几乎和下雨一样好。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] [triː] ,

You	are	very	good	,	Uncle	Wiggily	,	"	said	the	mother	tree	,
你	是	非常	好的	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	说	这	母亲	树	,

“你真棒，威格利叔叔，”母树说。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['evər] [wiː; wi][kæn; kən][duː][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər][wiː; wi] [wɪl] . "

"	and	if	ever	we	can	do	you	a	favor	we	will	.	"
"	和	如果	曾经	我们	能	做	你	一个	偏爱	我们	将要	.	"

“如果我们能帮上您的忙，我们一定会尽力。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] .

"	Thank	you	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	,	making	a	low	bow	with	his	tall	silk	hat	.
"	感谢	你	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	,	制作	一个	低的	弓	和	他的	高的	丝绸	帽子	.

“谢谢，”威格利叔叔说着，用他高高的丝绸帽子深深地鞠了一躬。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] ['grænpɑː] - [wer] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌepɪzoʊ'ɑːtɪk]

Then	he	went	on	to	Grandpa	Goosey's	where	he	visited	with	his	epizootic
然后	他	去	在	到	爷爷	-	在哪里	他	到访	和	他的	流行病

[frend] [ænd; ənd] [pleɪd] ['tʃekərz] .

friend	and	played	checkers	.
朋友	和	玩	跳棋	.

然后他去了古西爷爷家，在那里拜访了他的动物朋友，并和他一起下了跳棋。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [ʌn'plezntli] [sər'praɪzd]

On	his	way	home	through	the	woods	,	Uncle	Wiggily	was	unpleasantly	surprised
在	他的	方式	家	通过	这	树林	,	叔叔	摇摇晃晃	曾是	令人不快的	惊讶

[wen] ,

when	,
什么时候	,

威格利叔叔在穿过树林回家的路上，突然遭遇了一件令他不快的事：

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [stoʊn] [dʒʌmpt] [ə; eɪ][bæd] [ber] .

all	of	a	sudden	out	from	behind	a	stone	jumped	a	bad	bear	.
全部	的	一个	突然	出去	从	在后面	一个	石头	跳了起来	一个	坏的	熊	.

突然，一只凶猛的熊从石头后面跳了出来。

[hiː; hi] ['wɔznt] [æt; ət][ɔːl][ə; eɪ] [gʊd] , [naɪs] [ber] [laɪk] ['bɛki] [ɔːr] ['nɛdi] .

He	wasn't	at	all	a	good	,	nice	bear	like	Beckie	or	Neddie	Stubtail	.
他	不是	在	全部	一个	好的	,	好的	熊	喜欢	贝基	或者	内迪	短尾	.

他一点也不像贝基或内迪·斯塔布泰尔那样善良友好。

" [bɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] ! " [grauld] [ðə; ði] [ber] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Bur	-	r	-	r	-	r	-	r	!	"	growled	the	bear	at	Uncle	Wiggily	.
"	伯	-	r	-	r	-	r	-	r	!	"	咆哮	这	熊	在	叔叔	摇摇晃晃	.

“吼——！”熊冲着威格利叔叔咆哮道。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [skrætʃ] [juː; jʊ] . "

"	I	guess	I'll	scratch	you	.	"
"	我	猜测	患病的	划痕	你	.	"

“我想我会抓伤你的。”

" [oʊ] , [pliːz] [dəunt] , " ['bɛgd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Oh	,	please	don't	,	"	begged	the	bunny	uncle	.
"	哦	,	请	不	,	"	乞求	这	兔子	叔叔	.

“哦，求求你不要，”兔子叔叔哀求道。

" [jes] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] ! " ['grʌmbld] [ðə; ði] [ber] .

"	Yes	,	I	shall	!	"	grumbled	the	bear	.
"	是的	,	我	将	!	"	咕哝	这	熊	.

“好的，我会的！”熊咕哝道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [hʌg] [juː; jʊ] , [tuː] ！ "
" And I'll hug you , too ! "
" 和 患病的 拥抱 你 , 也 ！ "

“我也会抱抱你！”

" [oʊ] , [noʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

“哦，不！”

[aɪˈd] [ˈræðər] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] ！ " [sed] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] .
I'd rather you wouldn't ! " said the bunny uncle .
ID 相当 你 不会 ！ " 说 这 兔子 叔叔 .

“我宁愿你不要那样做！”兔子叔叔说道。

[fɔːr; fər] [wel] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [ber] [ˈdʌznt] [hʌg] [fɔːr; fər] [lʌv] .
For well he knew that a bear doesn't hug for love .
为了 出色地 他 知道 那 一个 熊 不 拥抱 为了 爱 .

他很清楚，熊拥抱别人并不是出于爱。

[its] [mɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɑːrd] , [rɪb] - [ˈkrækɪŋ] [skwiːz] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hʌg] .
It's more of a hard , rib - cracking squeeze than a hug .
它是 更多的 的 一个 难的 , 肋骨 - 裂纹 挤 比 一个 拥抱 .

与其说是拥抱，不如说是狠狠地、几乎要把肋骨都捏碎的挤压。

[ɪf] [ˈevər] [ə; eɪ] [ber] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [hʌg] [juː; jʊ] , [dʒʌst] [dəunt] [juː; jʊ] [let] [hɪm; ɪm] .
If ever a bear wants to hug you , just don't you let him .
如果 曾经 一个 熊 想要 到 拥抱 你 , 只是 不 你 让 他 .

如果熊想抱你，千万别让它抱。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [ˈdædi] [ɔːr] [ˈmʌðər] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [hʌg] , [waɪ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
Of course if daddy or mother wants to hug , why , that's all right .
的 课程 如果 爸爸 或者 母亲 想要 到 拥抱 , 为什么 , 那就是 全部 正确的 .

当然，如果爸爸妈妈想拥抱，那也没问题。

" [jes] , [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [skrætʃ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [hʌg] [juː; jʊ] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] [bæd] [ber] ,
" Yes , I'm going to scratch you and hug you , " went on the bad bear ,
" 是的 , 我是 去 到 划痕 你 和 拥抱 你 , " 去 在 这 坏的 熊 ,

“是的，我要挠挠你，抱抱你，”坏熊继续说道。

" [ænd; ənd] [ˈæftər] [ðæt] — [wel] , [ˈæftər] [ðæt] [aɪ] [ges] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ɔːf] [tuː; tə] [maɪ] [den] . "
" and after that — well , after that I guess I'll take you off to my den . "
" 和 后 那 — 出色地 , 后 那 我 猜测 患病的 拿 你 离开 到 我的 丹 . "

“之后——嗯，之后我想我会带你去我的秘密基地。”

" [oʊ] , [pliːz] [dəunt] ! " [ˈbɛgd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ,
" Oh , please don't ! " begged Uncle Wiggily ,
" 哦 , 请 不 ！ " 乞求 叔叔 摇摇晃晃 ,

“哦，求求你别这样！”维吉利叔叔哀求道。

[ˈtwɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [ðə; ði] [ber] [læf] .
twinkling his nose and thinking that he might make the bear laugh .
闪烁 他的 鼻子 和 思维 那 他 可能 制作 这 熊 笑 .

他眨了眨鼻子，心想或许能逗熊笑。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˈevər] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [ber] [tuː; tə] [læf] [hiː; hi] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [bɪt] .
For if ever you can get a bear to laugh he won't hurt you a bit .
为了 如果 曾经 你 能 得到 一个 熊 到 笑 他 惯于 伤害 你 一个 少量 .

如果你能让熊笑出来，它就不会伤害你。

[dʒʌst] [rɪˈembər] [ðæt] .
Just remember that .
只是 记住 那 .

记住这一点。

['tɪk(ə)l] [hɪm; ɪm] , [ɔːr][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [læf] .

Tickle	**him**	**,**	**or**	**do**	**anything**	**to**	**get**	**him**	**to**	**laugh**	**.**
痒痒	他	, 或者		做	任何事物	到	得到	他	到	笑	.

挠他痒痒，或者做任何能让他笑的事情。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ber] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n] [smaɪl] .

But	**this**	**bear**	**wouldn't**	**even**	**smile**	**.**
但	这	熊	不会	甚至	微笑	.

但这只熊连笑都不笑。

[hiː; hi] [dʒʌst] [grauld] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :

He	**just**	**growled**	**again**	**and**	**said**	**:**
他	只是	咆哮	再次	和	说	:

他又低吼了一声，说道：

" [wel] , [hɪr] [aɪ] [kʌm] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [tuː; tə] [hʌg] [juː; jʊ] ! "

"	**Well**	**,**	**here**	**I**	**come**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**to**	**hug**	**you**	**!**	**"**
"	出色地	,	这里	我	来	,	叔叔	摇摇晃晃	,	到	拥抱	你	!	"

“好了，威格利叔叔，我来抱抱你啦！”

" [oʊ] , [noʊ] [juː; jʊ] [dəunt] !

"	**Oh**	**,**	**no**	**you**	**don't**	**!**
"	哦	,	不	你	不	!

“哦，不，你不会的！”

" [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

"	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**cried**	**a**	**voice**	**in**	**the**	**air**	**.**
"	全部	的	一个	突然	哭	一个	嗓音	在	这	空气	.

“突然，空中传来一个声音喊道。”

" [hɑː] !

"	**Ha**	**!**
"	哈	!

“哈！

[huː] [sez] [aɪ] [dəunt] ? " ['grʌmbld] [ðə; ði] [ber] , [ˌɪmpə'laɪt] [laɪk] .

Who	**says**	**I**	**don't**	**?**	**"**	**grumbled**	**the**	**bear**	**,**	**impolite**	**like**	**.**
WHO	说道	我	不	?	"	咕哝	这	熊	,	不礼貌	喜欢	.

“谁说我不？”熊咕哝道，语气很不礼貌。

" [aɪ] [duː] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	**I**	**do**	**,**	**"**	**went**	**on**	**the**	**voice**	**.**
"	我	做	,	"	去	在	这	嗓音	.

“我愿意，”那个声音继续说道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ber] [sɔː] [sʌm; səm] [triːz] ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['bræntʃɪz] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

And	**the**	**bear**	**saw**	**some**	**trees**	**waving**	**their**	**branches**	**at**	**him**	**.**
和	这	熊	锯	一些	树木	挥手	他们的	分支	在	他	.

熊看到一些树木在向它挥动树枝。

" [puː] !

"	**Pooh**	**!**
"	呸	!

“呸！

[aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] !

I'm	**not**	**afraid**	**of**	**you**	**!**
我是	不是	害怕的	的	你	!

我不怕你！

" [grauld] [ðə; ði] [ber] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bʌni] .

"	**growled**	**the**	**bear**	**,**	**and**	**he**	**made**	**a**	**rush**	**for**	**the**	**bunny**	**.**
"	咆哮	这	熊	,	和	他	制成	一个	匆忙	为了	这	兔子	.

“熊咆哮着，向兔子扑了过去。”

" [aɪm][nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv] [triːz] . "
" I'm not afraid of trees . "
" 我是 不是 害怕的 的 树木 . "

“我不怕树。”

" [nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv][juː ˈes] , [eɪ] ?
" Not afraid of us , eh ?
" 不是 害怕的 的 我们 , 嗯 ?

“不怕我们，是吗？”

[wel] , [juːd] ['betər] [biː; bi] ! " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] [triː] .
Well , you'd better be ! " said the mother tree .
出色地 , 你会 更好的 是 ! " 说 这 母亲 树 .

“那你最好是这样！”母树说道。

" [aɪm][ə; eɪ] [strɔːŋ] [hɔːrs] ['tʃesnʌt] [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ] [strɔːŋ] ['lɪt(ə)l] ['pəuniz] .
" I'm a strong horse chestnut and these are my strong little ponies .
" 我是 一个 强的 马 板栗 和 这些 是 我的 强的 小的 小马 .

“我是一匹强壮的马栗色骏马，这些是我的强壮小马驹。”

[kʌm] [ɑːn] , ['tʃɪldrən] , [wiː; wi][wəʊnt][let][ðə; ði] [ber] [get]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
Come on , children , we won't let the bear get Uncle Wiggily .
来 在 , 孩子们 , 我们 惯于 让 这 熊 得到 叔叔 摇摇晃晃 .

孩子们，快点，我们不能让熊抓住威格利叔叔。

" [ðen] [ðə; ði] [strɔːŋ] [hɔːrs] ['tʃesnʌt] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊni] [triːz] [riːtʃt] [daʊn] [wɪð; wɪθ]
" Then the strong horse chestnut tree and the pony trees reached down with
" 然后 这 强的 马 板栗 树 和 这 小马 树木 达到 向下 和
[ðer; ðər]['paʊərf(ə)l] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] ,
their powerful branches and ,
他们的 强大的 分支 和 ,

“然后，强壮的七叶树和矮种马树伸出它们粗壮的枝干，

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ber] , [ðeɪ] [tɔːst] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ,
catching hold of the bear , they tossed him up in the air ,
捕捉 抓住 的 这 熊 , 他们 抛掷 他 向上 在 这 空气 ,

他们抓住熊，把它抛向空中。

[fɑːr] [əˈweɪ] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['peltɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [griːn] ,
far away over in the woods , at the same time pelting him with green ,
远的 离开 超过 在 这 树林 , 在 这 相同的 时间 投掷 他 和 绿色的 ,

远处树林里，同时用绿色的树叶砸向他，

['prɪkli] [hɔːrs] ['tʃesˌnʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [keɪm] [daʊn] ['kɝː] - ['bʌŋkoʊ][ɪn][ə; eɪ] ['bræmbl] ['braɪər]
prickly horse chestnuts , and the bear came down ker - bunko in a bramble brier
带刺的 马 栗子 , 和 这 熊 来了 向下 ker - 文库 在 一个 荆棘 荆棘
[bʊʃ] .
bush .
衬套 .

带刺的七叶树，熊从荆棘丛中走了下来。

" [oʊ] , [waʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ber] , [æz; əz][hiː; hi][felt][hɪz; ɪz][sɔːft][ænd; ənd] ['tendər] [noʊz] ['biːɪŋ]
" Oh , wow ! " cried the bear , as he felt his soft and tender nose being
" 哦 , 哇 ! " 哭 这 熊 , 作为 他 毛毡 他的 柔软的 和 投标 鼻子 存在
[skrætʃt] .
scratched .
刮痕 .

“哦，哇！”熊叫道，因为他感觉到自己柔软敏感的鼻子被挠了。

" [aɪl] [biː; bi] [gʊd] !
" I'll be good !
" 患病的 是 好的 !

“我会乖的！”

[aɪl] [biː; bi] [gʊd] !
I'll **be** **good** **!**
患病的 是 好的 !

我会乖的!

" [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['enihaʊ] .
" **And** **he** **was** **,** **for** **a** **little** **while** **,** **anyhow** **.**
" 和 他 曾是 , 为了 一个 小的 尽管 , 无论如何 .

“而且，至少有一段时间，他的确是那样。”

[soʊ] [ðɪs] [ʃoʊz] [juː; jʊ] [haʊ] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['tʃesnʌt] [triː] [seɪvd] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒent(ə)lmən] ,
So **this** **shows** **you** **how** **a** **horse** **chestnut** **tree** **saved** **the** **bunny** **gentleman** **,**
所以 这 演出 你 如何 一个 马 板栗 树 已保存 这 兔子 绅士 ,

所以，这就说明了七叶树是如何救了那位兔子先生的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['poʊstmən] ['dʌznt] [stɪk] [ə; eɪ][stæmp][ɑːn]['aʊər; ɑːr]['kæts] [noʊz][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [iːt]
and **if** **the** **postman** **doesn't** **stick** **a** **stamp** **on** **our** **cat's** **nose** **so** **it** **can't** **eat**
和 如果 这 邮差 不 戳 一个 邮票 在 我们的 猫的 鼻子 所以 它 不能 吃
[mə'læsɪz] [keɪk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌpi] ['dɔgz] ['pɑːrti] ,
molasses **cake** **when** **it** **goes** **to** **the** **puppy** **dog's** **party** **,**
糖蜜 蛋糕 什么时候 它 去 到 这 小狗 狗的 派对 ,

如果邮递员没在我们家猫咪的鼻子上贴邮票，让它去参加小狗派对的时候吃不到糖蜜蛋糕，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [paɪn] [triː] .
I'll **tell** **you** **next** **about** **Uncle** **Wiggily** **and** **the** **pine** **tree** **.**
患病的 告诉 你 下一个 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 这 松树 树 .

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和那棵松树的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'viː]
STORY **XIV**
故事 十四

故事十四

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [paɪn] [triː]
UNCLE **WIGGILY** **AND** **THE** **PINE** **TREE**
叔叔 摇摇晃晃 和 这 松树 树

威吉利叔叔和松树

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] [naɪs] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] ,
Uncle **Wiggily** **Longears** **,** **the** **nice** **old** **gentleman** **rabbit** **,** **put** **on** **his** **tall** **silk** **hat** **,**
叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 , 这 好的 老的 绅士 兔子 , 放 在 他的 高的 丝绸 帽子 ,

和蔼可亲的老兔子威吉利·朗格斯叔叔戴上了他的高高的丝绸帽子，

['pɑːlɪʃt] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,
polished **his** **glasses** **with** **the** **tip** **of** **his** **tail** **,**
抛光 他的 眼镜 和 这 提示 的 他的 尾巴 ,

他用尾巴尖擦了擦眼镜。

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['ʃaɪni] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['betər] [θruː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] ,
to **make** **them** **shiny** **so** **he** **could** **see** **better** **through** **them** **,** **and** **then** **,**
到 制作 他们 闪亮的 所以 他 可以 看 更好的 通过 他们 , 和 然后 ,

为了把它们擦亮，这样他就能看得更清楚，然后，

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [daʊn] [ɔːf] [ðə; ði] ['mæntl] ,
taking **his** **red** **,** **white** **and** **blue** **striped** **rheumatism** **crutch** **down** **off** **the** **mantel** **,**
采取 他的 红色的 , 白色的 和 蓝色的 有条纹的 风湿病 拐杖 向下 离开 这 壁炉架 ,

他从壁炉架上取下那根红白蓝条纹的风湿拐杖，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [wʌn] [deɪ] .
he **started** **out** **of** **his** **hollow** **stump** **bungalow** **one** **day** **.**
他 开始 出去 的 他的 空洞的 树桩 平房 一 天 .

有一天，他离开了自己那间用树桩搭建的简易小屋。

" ['betər] [teɪk] [æn; ən] [ʌm'brelə] , ['hædnt] [juː; jʊ] ? " [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði]
" Better take an umbrella , hadn't you ? " asked Nurse Jane Fuzzy Wuzzy , the
" 更好的 拿 一个 伞 , 之前没有 你 ? " 问 护士 简 模糊 毛茸茸的 , 这
['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpər] .
muskrat lady housekeeper .
麝鼠 女士 管家 .

“你最好带把伞，对吧？”麝鼠女管家简·毛毛护士问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [æn; ən] ['eɪprəl] ['ʃaʊər] . "
" It looks as though we might have an April shower . "
" 它 看起来 作为 尽管 我们 可能 有 一个 四月 淋浴 . "

“看来四月可能会有场阵雨。”

" [æn; ən] [ʌm'brelə] ?
" An umbrella ?
" 一个 伞 ?

“一把伞？”

[jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [wʌn] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,
Yes , I think I will take one , " spoke the bunny uncle ,
是的 , 我 思考 我 将要 拿 一 , " 辐 这 兔子 叔叔 ,

“是的，我想我会拿一个，”兔子叔叔说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [dɑːrk] [klaʊdz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
as he saw some dark clouds in the sky .
作为 他 锯 一些 黑暗的 云 在 这 天空 .

因为他看到天空中出现了一些乌云。

" [ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [reɪn] [ɪn] [ðem; ðəm] . "
" They look as though they might have rain in them . "
" 他们 看 作为 尽管 他们 可能 有 雨 在 他们 . "

“它们看起来像是要下雨了。”

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ['eniwer] [ɪn] [pər'tɪkjələr] ? " [æskt] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ,
" Are you going anywhere in particular ? " asked the muskrat lady ,
" 是 你 去 任何地方 在 特别的 ? " 问 这 麝鼠 女士 ,

“你有什么特别的去处吗？”麝鼠女士问道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [taɪd] [hɜːr; hər] [teɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːft] [nɑːt] .
as she tied her tail in a soft knot .
作为 她 系 她 尾巴 在 一个 柔软的 结 .

她把尾巴打了个软软的结。

" [noʊ] , [nɑːt] ['speʃ(ə)l] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['ænsər] .
" No , not special , " Uncle Wiggily answered .
" 不 , 不是 特别的 , " 叔叔 摇摇晃晃 回答 .

“不，没什么特别的，”威格利叔叔回答道。

" [meɪ] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ?
" May I have the pleasure of doing something for you ?
" 可能 我 有 这 乐趣 的 正在做 某物 为了 你 ?

“我能为您做点什么吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [baʊ; boʊ] ,
" he asked with a polite bow ,
" 他 问 和 一个 有礼貌的 弓 ,

他礼貌地鞠躬问道：“

[laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɪn] [skuːl] [ɑːn] ['fraɪdeɪ] [ˌæftər'nuːn] .
like a little girl speaking a piece in school on Friday afternoon .
喜欢 一个 小的 女孩 请讲 一个 片 在 学校 在 星期五 下午 .

就像一个小女孩在周五下午在学校里朗诵一首诗一样。

" [wel] , " [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] , " [aɪ][hæv; həv] [beɪkt] [sʌm; səm]['æp(ə)l] ['dʌmplɪŋz] [wɪð; wɪθ]['ɔːrɪndʒɪz]
" Well , " said Nurse Jane , " I have baked some apple dumplings with oranges
" 出色地 , " 说 护士 简 , " 我 有 烘焙 一些 苹果 饺子 和 橙子
[ˌɪn'saɪd] ,
inside ,
里面 ,

“嗯，”简护士说，“我烤了一些苹果馅的橘子饺子。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [pər'hæps][juː; jʊ] [maɪt] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn][tuː; tə] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər]
and I thought perhaps you might like to take one to Grandfather Goosey Gander
和 我 想法 也许 你 可能 喜欢 到 拿 一 到 祖父 鹅 甘德
[tuː; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm] [ʌp] . "
to cheer him up . "
到 欢呼 他 向上 . "

我想，或许你可以带一个去给鹅爷爷，让他开心开心。”

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['dʒɑːli] - [laɪk] .
" The very thing ! " cried Uncle Wiggily , jolly - like .
" 这 非常 事物 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 , 快乐的 - 喜欢 .

“正是如此！”威格利叔叔兴高采烈地喊道。

" [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [nɜːrs] [dʒeɪn] .
" I'll do it , Nurse Jane .
" 患病的 做 它 , 护士 简 .

“我来做，简护士。”

" [soʊ][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æp(ə)l] ['dʌmplɪŋ] ['kerfəli] [ræpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['næpkɪn][ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə; eɪ]
" So with an apple dumpling carefully wrapped up in a napkin and put in a
" 所以 和 一个 苹果 饺子 小心 包装 向上 在 一个 餐巾 和 放 在 一个
['bæskɪt] ,
basket ,
篮子 ,

于是，一个苹果饺子被小心翼翼地用纸巾包好，放进了篮子里。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [tuː; tə] ['grænpɑː]
Uncle Wiggily started off through the woods and over the fields to Grandpa
叔叔 摇摇晃晃 开始 离开 通过 这 树林 和 超过 这 字段 到 爷爷
- [haʊs] .
Goosey's house .
- 房子 .

威格利叔叔穿过树林，越过田野，向鹅爷爷家走去。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] [əd'ventʃər] [tə'deɪ] ?
" I wonder if I shall have an adventure today ?
" 我 想知道 如果 我 将 有 一个 冒险 今天 ?

“我不知道今天会不会有一场冒险？”

" [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][laɪk][ðə; ði]
" thought the rabbit gentleman as he waved his ears to and fro like the
" 想法 这 兔子 绅士 作为 他 挥手 他的 耳朵 到 和 弗 喜欢 这
['pendʒələm][ʌv; əv][ə; eɪ] [klɑːk] .
pendulum of a clock .
摆 的 一个 钟 .

“兔子先生一边想着，一边像钟摆一样摇晃着耳朵。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [laɪk][wʌn][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .
" I think I would like one to give me an appetite for supper .
" 我 思考 我 会 喜欢 一 到 给 我 一个 食欲 为了 晚餐 .

“我想吃一个，好让我有胃口吃晚饭。”

[aɪ][mʌst; məst] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .

I	must	watch	for	something	to	happen	.
我	必须	手表	为了	某物	到	发生	.

我必须留意会发生什么事。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wʊdz] , [bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [triːz] .

"	He	looked	all	around	the	woods	,	but	all	he	could	see	were	some	trees	.
"	他	看起来	全部	大约	这	树林	,	但	全部	他	可以	看	是	一些	树木	.

他环顾四周的树林，却只看到一些树。

" [aɪ] [kɑːnt] [hæv; həv] ['eni] [əd'ventʃəz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

"	I	can't	have	any	adventures	with	them	,	"	said	the	bunny	uncle	,
"	我	不能	有	任何	冒险	和	他们	,	"	说	这	兔子	叔叔	,

“我没法和他们一起冒险，”兔子叔叔说。

" [ðoʊ] [ðə; ði] [hɔːrs] ['tʃesnʌt] [triː] [dɪd] [help] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [baɪ] ['tɔːsɪŋ] [ðə; ði][bæd] [ber]

"	though	the	horse	chestnut	tree	did	help	me	the	other	day	by	tossing	the	bad	bear
"	尽管	这	马	板栗	树	做过	帮助	我	这	其他	天	经过	抛掷	这	坏的	熊

['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði]['braɪər] [bʊʃ] .

over	into	the	briar	bush	.
超过	进入	这	荆棘	衬套	.

“不过，前几天那棵七叶树确实帮了我一个忙，它把那只坏熊扔进了荆棘丛里。”

[bʌt; bət] [ðiːz] [triːz] [ɑːr; ər][nɑːt][laɪk] [ðæt] .

But	these	trees	are	not	like	that	.
但	这些	树木	是	不是	喜欢	那	.

但这些树并非如此。

" [stɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ['veri]

"	Still	Uncle	Wiggily	was	to	have	an	adventure	with	one	of	the	trees	very
"	仍然	叔叔	摇摇晃晃	曾是	到	有	一个	冒险	和	一	的	这	树木	非常

[suːn] .

soon	.
很快	.

“不过，威格利叔叔很快就要和其中一棵树展开一段冒险之旅了。”

[dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] , [naʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Just	you	wait	,	now	,	and	you	shall	hear	about	it	.
只是	你	等待	,	现在	,	和	你	将	听到	关于	它	.

你等着瞧吧，很快就会听到消息。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɔːkt] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər]

Uncle	Wiggily	walked	on	a	little	farther
叔叔	摇摇晃晃	步行	在	一个	小的	更远

威格利叔叔又往前走了一小段路。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['fʌni] ['tæpɪŋ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

and	he	heard	a	funny	tapping	noise	in	the	woods	.
和	他	听到	一个	有趣的	窃听	噪音	在	这	树林	.

他听到树林里传来奇怪的敲击声。

" [tæp] !

"	Tap	!
"	轻敲	!

“轻敲！

[tæp] !

Tap	!
轻敲	!

轻敲！

[tæp] !
Tap !
轻敲 !

轻敲!

- - [tæp] - [tæp] !
Tappity - tap - tap !
- - 轻敲 - 轻敲 !

嗒嗒嗒!

" [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] .
" it sounded .
" 它 听起来 .

听起来。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

“我的!

[sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['nɔkiŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [dɔːr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ɪn] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['bʌni] .
Some one is knocking on a door trying to get in , " thought the bunny .
一些 一 是 敲门 在 一个 门 尝试 到 得到 在 , " 想法 这 兔子 .

“有人在敲门想进来,”兔子心想。

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ?
" I wonder who it can be ?
" 我 想知道 WHO 它 能 是 ?

“我想知道会是谁呢?”

" [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg][bɜːrd] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][paɪn] [triː] ,
" Just then he saw a big bird perched on the side of a pine tree ,
" 只是 然后 他 锯 一个 大的 鸟 栖息 在 这 边 的 一个 松树 树 ,

就在这时，他看到一只大鸟栖息在一棵松树的树干上。

['tæpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪl] .
tapping with his bill .
窃听 和 他的 账单 .

他用钞票敲击着。

" [tæp] !
" Tap !
" 轻敲 !

“轻敲!

[tæp] !
Tap !
轻敲 !

轻敲!

[tæp] ! " [went] [ðə; ði][bɜːrd] .
Tap ! " went the bird .
轻敲 ! " 去 这 鸟 .

“嗒!”鸟儿叫了一声。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] .
" Excuse me , " said the bunny uncle , " but you are making a mistake .
" 原谅 我 , " 说 这 兔子 叔叔 , " 但 你 是 制作 一个 错误 .

“对不起,”兔子叔叔说，“但你犯了一个错误。”

[noʊ][wʌn][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðæt] [triː] . "
No one lives in that tree . "
不 一 生活 在 那 树 . "

那棵树上没有人住。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	thank	you	,	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	感谢	你	,	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，谢谢你，威格利叔叔。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] [bɜːrd] .

I	know	that	no	one	lives	here	,	"	said	the	bird	.
我	知道	那	不	一	生活	这里	,	"	说	这	鸟	.

“我知道这里没有人居住，”鸟儿说。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['wʊdpekər] ,

"	But	you	see	I	am	a	woodpecker	,
"	但	你	看	我	是	一个	啄木鸟	,

但是你知道，我是一只啄木鸟，

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [pekɪŋ] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swiːt] [dʒuːs] , [ɔːr] [sæp] .

and	I	am	pecking	holes	in	the	tree	to	get	some	of	the	sweet	juice	,	or	sap	.
和	我	是	啄食	孔	在	这	树	到	得到	一些	的	这	甜的	汁	,	或者	树液	.

我正在树上啄洞，想取些甜甜的汁液，也就是树液。

[ðə; ði] [sæp] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] [naʊ] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sprɪŋ] .

The	sap	is	running	in	the	trees	now	,	for	it	is	Spring	.
这	树液	是	跑步	在	这	树木	现在	,	为了	它	是	春天	.

现在正是树木流淌树液的时候，因为春天来了。

['leɪtər] [ɑːn] [aɪ] [wɪl] [tæp] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrk] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [bʌgz] [ænd; ənd] [wəːmz, vɔːrms] ,

Later	on	I	will	tap	holes	in	the	bark	to	get	at	bugs	and	worms	,
之后	在	我	将要	轻敲	孔	在	这	吠	到	得到	在	漏洞	和	蠕虫	,

之后我会敲击树皮，打一些小洞，以便取出虫子和蠕虫。

[wen] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] [sæp] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [iːt] .

when	there	is	no	more	sap	for	me	to	eat	.
什么时候	那里	是	不	更多的	树液	为了	我	到	吃	.

当我再也没有树液可吃的时候。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊdpekər] [went] [ɑːn] ['tæpɪŋ] , ['tæpɪŋ] , ['tæpɪŋ] .

"	And	the	woodpecker	went	on	tapping	,	tapping	,	tapping	.
"	和	这	啄木鸟	去	在	窃听	,	窃听	,	窃听	.

啄木鸟继续啄啊啄啊啄。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['fʌni] [wei] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒent(ə)lmən] [tuː; tə] [hɪm'self] .

That	is	a	funny	way	to	get	something	to	eat	,	"	said	the	bunny	gentleman	to	himself	.
那	是	一个	有趣的	方式	到	得到	某物	到	吃	,	"	说	这	兔子	绅士	到	他自己	.

“这真是个有趣的获取食物的方式，”兔子先生自言自语道。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [bɜːrd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] ,

He	watched	the	bird	until	it	flew	away	,
他	观看	这	鸟	直到	它	飞翔	离开	,

他一直看着那只鸟，直到它飞走。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hɑːp] [ɑːn] [tuː; tə] ['grænpɑː] - [haʊs] [wen]

and	then	Uncle	Wiggily	was	about	to	hop	on	to	Grandpa	Goosey's	house	when
和	然后	叔叔	摇摇晃晃	曾是	关于	到	跳	在	到	爷爷	-	房子	什么时候

,

,

,

就在这时，威格利叔叔正要跳上古西爷爷的房子，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] [ə'weɪ] , [aʊt] [pɑːpt] [ðə; ði] [bæd] [oʊld] [ber] [wʌns]

all	of	a	sudden	,	before	he	could	run	away	,	out	popped	the	bad	old	bear	once
全部	的	一个	突然	,	前	他	可以	跑步	离开	,	出去	爆裂	这	坏的	老的	熊	一次

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

突然，还没等他逃跑，那只坏老熊又冒了出来。

" [ɑː] , [hɑː] !

"	Ah	,	ha	!
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

[wiː; wi] [miːt] [ə'gen] , [aɪ] [siː] , " [grauld] [ðə; ði] [ber] .

We	meet	again	,	I	see	,	"	growled	the	bear	.
我们	见面	再次	,	我	看	,	"	咆哮	这	熊	.

“看来我们又见面了，”熊低声咆哮道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ,

"	I	was	not	looking	for	you	,	Mr	.	Longears	,
"	我	曾是	不是	寻找	为了	你	,	先生	.	长耳蝠	,

“我不是在找你，朗格斯先生。”

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] . "

but	all	the	same	I	am	glad	to	meet	you	,	for	I	want	to	eat	you	.	"
但	全部	这	相同的	我	是	高兴的	到	见面	你	,	为了	我	想	到	吃	你	.	"

但我很高兴见到你，因为我想吃掉你。

" [wel] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [sɔːrt] [ʌv; əv] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] , ['twɪŋklɪŋ] [noʊz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

"	Well	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	sort	of	scratching	his	pink	,	twinkling	nose	with	his
"	出色地	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	种类	的	抓挠	他的	粉色的	,	闪烁	鼻子	和	他的

[ɪr] , [sər'praɪzd] [laɪk] .

ear	,	surprised	like	.
耳朵	,	惊讶	喜欢	.

“嗯，”威格利叔叔说道，一边用耳朵挠着他粉红色的、闪闪发光的鼻子，一副惊讶的样子。

" [aɪ] [kɑːnt] [ɪg'zæktli] [seɪ] [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [gʊd] ['mɪstər] . [ber] . "

"	I	can't	exactly	say	I'm	glad	to	see	you	,	good	Mr	.	Bear	.	"
"	我	不能	确切地	说	我是	高兴的	到	看	你	,	好的	先生	.	熊	.	"

“我可不能说我很高兴见到你，好心的熊先生。”

" [noʊ] , [aɪ] [spoʊz] [nɑːt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['fʌzi] ['kriːtʃər] .

"	No	,	I	s'pose	not	,	"	agreed	the	fuzzy	creature	.
"	不	,	我	假设	不是	,	"	同意	这	模糊	生物	.

“不，我想不是，”毛茸茸的小家伙同意道。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] .

"	But	you	are	mistaken	.
"	但	你	是	错误	.

但你错了。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [bæd] ['mɪstər] . [ber] , [nɑːt] [ðə; ði] [gʊd] . "

I	am	the	Bad	Mr	.	Bear	,	not	the	Good	.	"
我	是	这	坏的	先生	.	熊	,	不是	这	好的	.	"

我是坏熊先生，不是好熊先生。

" [oʊ] , [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .
" Oh , excuse me , " said Uncle Wiggily .
" 哦 , 原谅 我 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，对不起，”威格利叔叔说道。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz][bæd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [hoʊpt] [baɪ] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] [gʊd] , ,
All the while he knew the bear was bad , but he hoped by calling him good , ,
全部 这 尽管 他 知道 这 熊 曾是 坏的 , 但 他 希望 经过 呼叫 他 好的 , ,

他一直都知道那只熊是坏的，但他希望通过称它为好熊，

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][soʊ] .
to make him so .
到 制作 他 所以 .

让他变成这样。

" [aɪm] [ˈveri] [bæd] ! " [grauld] [ðə; ði] [ber] ,
" I'm very bad ! " growled the bear ,
" 我是 非常 坏的 ! " 咆哮 这 熊 ,

“我真是太坏了！”熊咆哮道。

" [ænd; ənd][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːf][tuː; tə][maɪ][den][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] . [kʌm] [əˈlɔːŋ] ! "
" and I'm going to take you off to my den with me . Come along ! "
" 和 我是 去 到 拿 你 离开 到 我的 丹 和 我 . 来 沿着 ! "

“我要带你去我的巢穴。跟我来！”

" [oʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] , " [sed] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] , [ˈʃivəriŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] .
" Oh , I don't want to , " said the bunny uncle , shivering his tail .
" 哦 , 我 不 想 到 , " 说 这 兔子 叔叔 , 瑟瑟发抖 他的 尾巴 .

“哦，我不想去，”兔子叔叔说着，尾巴抖了抖。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] ! " [grauld] [ðə; ði] [ber] .
" But you must ! " growled the bear .
" 但 你 必须 ! " 咆哮 这 熊 .

“但是你必须这么做！”熊咆哮道。

" [kʌm] [ɑːn] , [naʊ] ! "
" Come on , now ! "
" 来 在 , 现在 ! "

“快点！”

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .
" Oh , dear ! " cried Uncle Wiggily .
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，天哪！”威格利叔叔喊道。

" [wɪl] [juː; jʊ][let][ˌem ˈiː][goʊ] [ɪf] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [wɒts] [ɪn][maɪ] [ˈbæskɪt] ?
" Will you let me go if I give you what's in my basket ?
" 将要 你 让 我 去 如果 我 给 你 是什么 在 我的 篮子 ?

“如果我把篮子里的东西给你，你会放我走吗？”

" [hiː; hi] [æskt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪs] [ˈɔrɪndʒ] [ˈæp(ə)l][ˈtɜːrnoʊvər][ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
" he asked , and he held up the basket with the nice orange apple turnover in it .
" 他 问 , 和 他 握住 向上 这 篮子 和 这 好的 橙子 苹果 周转 在 它 .

他问道，同时举起了装有美味橙子苹果馅饼的篮子。

" [let] [ˌem ˈiː][goʊ] [ɪf] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] , " ['bɛgd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Let	me	go	if	I	give	you	this	,	"	begged	the	bunny	uncle	.
"	让	我	去	如果	我	给	你	这	,	"	乞求	这	兔子	叔叔	.

“如果我把这个给你，就放了我吧，”兔子叔叔哀求道。

" ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ][wəʊnt] , " [sed] [ðə; ði] [ber] , ['kʌnɪŋ] [laɪk] .

"	Maybe	I	will	,	and	maybe	I	won't	,	"	said	the	bear	,	cunning	like	.
"	或许	我	将要	,	和	或许	我	惯于	,	"	说	这	熊	,	狡猾	喜欢	.

“也许我会，也许不会，”熊狡黠地说。

" [let] [ˌem ˈiː] [siː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

"	Let	me	see	what	it	is	.
"	让	我	看	什么	它	是	.

让我看看是什么。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['bæskɪt] [frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪn] , [sed] :

"	He	took	the	basket	from	Uncle	Wiggily	,	and	looking	in	,	said	:
"	他	采取	这	篮子	从	叔叔	摇摇晃晃	,	和	寻找	在	,	说	:

他从威格利叔叔手中接过篮子，往里看了一眼，说道：

" [ɑː] , [hɑː] !

"	Ah	,	ha	!
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

[æn; ən]['æp(ə)l]['tɜːrnoʊvər] - ['dʌmplɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ɔːrɪndʒɪz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] !

An	apple	turnover	-	dumpling	with	oranges	in	it	!
一个	苹果	周转	-	饺子	和	橙子	在	它	!

苹果馅饼，里面还包着橙子！

[aɪ][dʒʌst] [lʌv] [ðem; ðəm] !

I	just	love	them	!
我	只是	爱	他们	!

我太喜欢它们了！

[ɑː] , [hɑː] ! "

Ah	,	ha	!	"
啊	,	哈	!	"

啊哈！

" [oʊ] , " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	"	thought	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，”维格利叔叔心想。

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [iːts] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər] [ðen] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][get] [əˈweɪ] [wen] [hiː; hi] ['dʌznt] ['noʊtɪs] [ˌem ˈiː] .

"	I	hope	he	eats	it	,	for	then	maybe	I	can	get	away	when	he	doesn't	notice	me	.
"	我	希望	他	吃	它	,	为了	然后	或许	我	能	得到	离开	什么时候	他	不	注意	我	.

“我希望他把它吃掉，这样也许我就能趁他没注意到我的时候逃走。”

[aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [iːts] [ˌaɪ ˈtiː] !

I	hope	he	eats	it	!
我	希望	他	吃	它	!

我希望他能吃掉它！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] ,

"	And	the	bear	,
"	和	这	熊	,

还有那只熊，

['liːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [paɪn] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wʊdpekər] [hæd; həd] [bɪn] ['bɔːrɪŋ]
leaning **his** **back** **against** **the** **pine** **tree** **in** **which** **the** **woodpecker** **had** **been** **boring**
倾斜 他的 后退 反对 这 松树 树 在 哪个 这 啄木鸟 有 到过 无聊的
[hoʊlz] ,
holes **,**
孔 ,

他背靠着那棵松树，啄木鸟曾在树上啄出过洞。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [baɪts] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æp(ə)l] ['dʌmplɪŋ] [wɪtʃ] [nɜːrs] [dʒeɪn] [hæd; həd] [beɪkt]
began **to** **take** **bites** **out** **of** **the** **apple** **dumpling** **which** **Nurse** **Jane** **had** **baked**
开始 到 拿 咬 出去 的 这 苹果 饺子 哪个 护士 简 有 烘焙
[fɔːr; fər] ['grænpɑː] ['guːsi] .
for **Grandpa** **Goosey** **.**
为了 爷爷 鹅 .

开始一口一口地吃起护士简为古西爷爷烤的苹果饺子。

" ['naʊz] [maɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] ! " [θɔːt] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒent(ə)lmən] .
" **Now's** **my** **chance** **to** **get** **away** **!** **"** **thought** **the** **bunny** **gentleman** **.**
" 现在是 我的 机会 到 得到 离开 ! " 想法 这 兔子 绅士 .

“现在正是我逃跑的好机会！”兔子绅士心想。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [hɑːp] ['sɔːftli] [ɔːf] , [æz; əz] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [swiːt]
But **when** **he** **tried** **to** **hop** **softly** **off** **,** **as** **the** **bear** **was** **eating** **the** **sweet**
但 什么时候 他 尝试 到 跳 轻轻 离开 , 作为 这 熊 曾是 吃 这 甜的
[stʌf] ,
stuff **,**
东西 ,

但当他试图轻轻跳开时，熊正在吃甜食，

[ðə; ði] [bæd] ['kriːtʃər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [kraɪd] :
the **bad** **creature** **saw** **him** **and** **cried** **:**
这 坏的 生物 锯 他 和 哭 :

那恶兽看见他，哭了起来：

" [ɑː] , [hɑː] !
" **Ah** **,** **ha** **!**
" 啊 , 哈 !

“啊哈！”

[noʊ] [juː; jʊ] [dəunt] !
No **you** **don't** **!**
不 你 不 !

不，你不需要！

[kʌm] [hæk] [hɪr] !
Come **hack** **here** **!**
来 黑客 这里 !

来这里破解吧！

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [hiː; hi] [pʊld] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
" **and** **with** **his** **claws** **he** **pulled** **Uncle** **Wiggily** **close** **to** **him** **again** **.**
" 和 和 他的 爪子 他 拉 叔叔 摇摇晃晃 关闭 到 他 再次 .

“然后他用爪子把威格利叔叔再次拉到自己身边。”

[ðen] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ['noʊtɪst] [ðæt] [sʌm; səm] [swiːt] , ['stɪki] [dʒuːs] [ɔːr] [gʌm] , [laɪk] [ðæt] [ɑːn] [flai]
Then **the** **bunny** **uncle** **noticed** **that** **some** **sweet** **,** **sticky** **juice** **or** **gum** **,** **like** **that** **on** **fly**
然后 这 兔子 叔叔 注意到 那 一些 甜的 , 黏 汁 或者 胶 , 喜欢 那 在 飞
['peɪpər] ,
paper **,**
纸 ,

然后兔子叔叔注意到，有一些甜甜的、黏糊糊的汁液或口香糖，就像粘蝇纸上的那种东西。

[wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊlz] [ðə; ði] ['wʊdpekər]

was	running	down	the	trunk	of	the	tree	from	the	holes	the	woodpecker
曾是	跑步	向下	这	树干	的	这	树	从	这	孔	这	啄木鸟

[hæd; həd] [drɪld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

had	drilled	in	it	.
有	钻孔	在	它	.

液体顺着树干流下来，是从啄木鸟啄出的洞里流下来的。

" [oʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [ber] ['oʊnli] [liːnz] [bæk] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ə'genst] [ðæt] ['stɪki]

"	Oh	,	if	the	bear	only	leans	back	hard	enough	and	long	enough	against	that	sticky
"	哦	,	如果	这	熊	仅有的	倾斜	后退	难的	足够的	和	长的	足够的	反对	那	黏

[paɪn] [triː] ,

pine	tree	,
松树	树	,

“哦，如果熊能用力靠在那棵黏糊糊的松树上足够长的时间，

" [θɔːt] ['mɪstər] . , " ['hiːl] [biː; bi] [stʌk] [fæst][baɪ][hɪz; ɪz] ['fɜːri] [her] [ænd; ənd][hiː; hi] [kɑːnt]

"	thought	Mr	.	Longears	,	"	he'll	be	stuck	fast	by	his	furry	hair	and	he	can't
"	想法	先生	.	长耳蝠	,	"	地狱	是	卡住	快速地	经过	他的	毛茸茸的	头发	和	他	不能

[get][ˌem 'iː] .

get	me	.
得到	我	.

“长耳朵先生心想，‘他会被他毛茸茸的毛发粘住，抓不到我。’”

[aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [stɪks] !

I	hope	he	sticks	!
我	希望	他	棍子	!

我希望他能留下来！

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] .

"	And	that	is	just	what	happened	.
"	和	那	是	只是	什么	发生	.

“事情就是这样发生的。”

[ðə; ði] [ber] [ɪn'dʒɔɪd] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]['æp(ə)l] ['dʌmplɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [liːnd] [bæk] ['hɑːrdər]

The	bear	enjoyed	eating	the	apple	dumpling	so	much	that	he	leaned	back	harder
这	熊	享受	吃	这	苹果	饺子	所以	很多	那	他	倾斜	后退	更难

[ænd; ənd]['hɑːrdər] [ə'genst] [ðə; ði] ['stɪki] [triː] .

and	harder	against	the	sticky	tree	.
和	更难	反对	这	黏	树	.

熊非常喜欢吃苹果饺子，于是它越吃越用力地靠在黏糊糊的树上。

[hɪz; ɪz][fɜːr] [stʌk] [fæst][ɪn][ðə; ði] [gʌm] [ðæt] [ræn] [aʊt] .

His	fur	stuck	fast	in	the	gum	that	ran	out	.
他的	毛皮	卡住	快速地	在	这	胶	那	跑	出去	.

他的毛发牢牢地粘在了流出的口香糖上。

['faɪnəli] [ðə; ði] [ber] [eɪt] [ðə; ði][læst] [krʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌmplɪŋ] .

Finally	the	bear	ate	the	last	crumb	of	the	dumpling	.
最后	这	熊	吃	这	最后的	屑	的	这	饺子	.

最后，熊吃掉了饺子皮的最后一点碎屑。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [get][juː; jʊ] !

"	And	now	I'll	get	you	!
"	和	现在	患病的	得到	你	!

“现在我要抓住你了！”

" [hiː; hi][kraɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ; " [aɪl] [get][juː; jʊ] !

"	he	cried	to	the	bunny	uncle	;	"	I'll	get	you	!
"	他	哭	到	这	兔子	叔叔	;	"	患病的	得到	你	!

他冲着兔子叔叔喊道：“我一定要抓住你！”

" [bʌt; bət][dɪd][ðə; ði] [ber] [get]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?

"	But	did	the	bear	get	Uncle	Wiggily	?
"	但	做过	这	熊	得到	叔叔	摇摇晃晃	?

“但是熊抓到威格利叔叔了吗？”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] .

He	did	not	.
他	做过	不是	.

他没有。

[ðə; ði] [ber] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] .

The	bear	tried	to	jump	toward	the	rabbit	,	but	could	not	.
这	熊	尝试	到	跳	朝向	这	兔子	,	但	可以	不是	.

熊试图跳向兔子，但没能成功。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stʌk] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] ['stɪki] [paɪn] [triː] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd] [naʊ] [rʌn]

He	was	stuck	fast	to	the	sticky	pine	tree	and	Uncle	Wiggily	could	now	run
他	曾是	卡住	快速地	到	这	黏	松树	树	和	叔叔	摇摇晃晃	可以	现在	跑步

['seɪfli] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [tuː; tə][get] [ə'nʌðər] ['dʌmplɪŋ] [fɔːr; fər] ['grænpɑː]

safely	back	to	his	hollow	stump	bungalow	to	get	another	dumpling	for	Grandpa
安全	后退	到	他的	空洞的	树桩	平房	到	得到	其他	饺子	为了	爷爷

['guːsi] .

Goosey	.
鹅	.

他被牢牢地粘在了那棵粘稠的松树上，威格利叔叔现在可以安全地跑回他的空心树桩小屋，再去给鹅爷爷拿一个饺子了。

[soʊ][ðə; ði] [ber] [hæd; həd][noʊ] ['ræbɪt] , ['æftər][ɔːl] ,

So	the	bear	had	no	rabbit	,	after	all	,
所以	这	熊	有	不	兔子	,	后	全部	,

所以，熊最终还是没能抓到兔子。

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [steɪ] [stʌk] [fæst][tuː; tə][ðə; ði][paɪn] [triː] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ][bɪg][fɑːks]

and	all	he	did	was	to	stay	stuck	fast	to	the	pine	tree	until	a	big	fox
和	全部	他	做过	曾是	到	停留	卡住	快速地	到	这	松树	树	直到	一个	大的	狐狸

[keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [luːs] ,

came	along	and	helped	him	to	get	loose	,
来了	沿着	和	帮助	他	到	得到	松动的	,

他只能死死地粘在松树上，直到一只大狐狸过来帮他脱困。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [kraɪd] " [waʊtʃ] !

and	the	bear	cried	"	Wouch	!
和	这	熊	哭	"	哇哦	!

熊叫道：“汪！”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz][fɜːr][wʌz; wəz] [pʊld] .

"	because	his	fur	was	pulled	.
"	因为	他的	毛皮	曾是	拉	.

因为他的皮毛被扯掉了。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [siː] , ['æftər][ɔːl] ,

So	Uncle	Wiggily	was	all	right	,	you	see	,	after	all	,
所以	叔叔	摇摇晃晃	曾是	全部	正确的	,	你	看	,	后	全部	,

所以你看，威格利叔叔其实还不错。

[ænd; ənd] ['veri] ['θæŋkfl] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði][paɪn] [triː] [fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [ber]

and	very	thankful	he	was	to	the	pine	tree	for	holding	fast	to	the	bear
和	非常	感恩	他	曾是	到	这	松树	树	为了	保持	快速地	到	这	熊

.

:
.

他非常感激松树紧紧地依附在熊身上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] ,

And	in	the	next	story	,
和	在	这	下一个	故事	,

接下来，我们将讲述以下故事：

[ɪf] ['aʊər; ɑːr][kæt] ['dʌznt] [goʊ] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][poʊl] ['pærəts] ['krækər] [ɪn][ðə; ði][goʊld] [fɪʃ] [boʊl]

if	our	cat	doesn't	go	hunting	for	the	poll	parrot's	cracker	in	the	gold	fish	bowl
如果	我们的	猫	不	去	打猎	为了	这	轮询	鹦鹉的	饼干	在	这	金子	鱼	碗

[ænd; ənd][get][hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [ɔːl] [wet] ,

and	get	his	whiskers	all	wet	,
和	得到	他的	胡须	全部	湿的	,

如果我们的猫不去金鱼缸里找那只鹦鹉的饼干，把胡须弄湿，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['rʌʃɪz] .

I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and	the	green	rushes	.
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	绿色的	冲刺	.

我来给你讲讲威格利叔叔和绿灯草的故事。

['stɔːri] ['ɛksˈviː]

STORY	XV
故事	十五

第十五章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['rʌʃɪz]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	GREEN	RUSHES
叔叔	摇摇晃晃	和	这	绿色的	冲刺

威吉利叔叔和绿潮乐队

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] [naɪs] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ,

Once	upon	a	time	Uncle	Wiggily	Longears	,	the	nice	rabbit	gentleman	,
一次	之上	一个	时间	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	好的	兔子	绅士	,

从前，有一位和蔼可亲的兔子绅士，名叫长耳朵威吉利叔叔。

[wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [əd'ventʃər] , [æz; əz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [dɪd] ,

was	taking	a	walk	in	the	woods	,	looking	for	an	adventure	,	as	he	often	did	,
曾是	采取	一个	走	在	这	树林	,	寻找	为了	一个	冒险	,	作为	他	经常	做过	,

他像往常一样在树林里散步，寻找冒险。

[wen] , [æz; əz][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][goʊ][pæst][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] , [wer] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni]

when	,	as	he	happened	to	go	past	the	hollow	tree	,	where	Billie	and	Johnnie
什么时候	,	作为	他	发生	到	去	过去的	这	空洞的	树	,	在哪里	比莉	和	约翰尼

-	,
-	,

Bushytail	,
-	,

当他碰巧路过那棵空心树时，比利和约翰尼·布什泰尔就在那里，

[ðə; ði] [tuː] ['skwɜːrəl] [bɔɪz] [lɪvd] , [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][dʒʌst] [poʊkɪŋ] [ðer; ðər]['noʊzɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,

the	two	squirrel	boys	lived	,	he	saw	them	just	poking	their	noses	out	of	the	front	door	,
这	二	松鼠	男孩们	居住地	,	他	锯	他们	只是	戳	他们的	鼻子	出去	的	这	正面	门	,

那两只小松鼠还活着，他看到它们从前门探出鼻子来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːt] - [hoʊl] .

which	was	a	knot	-	hole	.
哪个	曾是	一个	结	-	洞	.

那是一个树结洞。

" [hə'loʊ] , [bɔɪz] ! " [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Hello , boys ! " called Uncle Wiggily .
" 你好 , 男孩们 ! " 称为 叔叔 摇摇晃晃 .

“嗨，孩子们！”维吉利叔叔喊道。

" [waɪ] ['hævnt] [juː; jʊ] [gɔːn] [tuː; tə] [skuːl] [tə'deɪ] ?
" Why haven't you gone to school today ?
" 为什么 还没有 你 已消失 到 学校 今天 ?

你今天为什么没去上学?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] , [aɪm] [ʃʊr] . "
It is time , I'm sure . "
它 是 时间 , 我是 当然 . "

我相信，时候到了。

" [oʊ] , [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [tə'deɪ] , " ['ænsər] ['bɪli] ,
" Oh , we don't have to go today , " answered Billie ,
" 哦 , 我们 不 有 到 去 今天 , " 回答 比莉 ,

“哦，我们今天不必去，”比莉回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][teɪl][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] ['tʃesnʌt] [bəːrs][wɜːr; wər] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
as he looked at his tail to see if any chestnut burrs were sticking in it .
作为 他 看起来 在 他的 尾巴 到 看 如果 任何 板栗 刺果 是 粘性 在 它 .

他低头看了看自己的尾巴，看看有没有栗子刺扎进去。

[bʌt; bət] [nʌn] [wʌz; wəz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [seɪ] .
But none was , I am glad to say .
但 没有任何 曾是 , 我 是 高兴的 到 说 .

但令人欣慰的是，没有一个是这样的。

" [dəunt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ?
" Don't have to go to school ?
" 不 有 到 去 到 学校 ?

“不用上学？”

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Uncle Wiggily wanted to know .
" 叔叔 摇摇晃晃 通缉 到 知道 .

威格利叔叔想知道。

" [ðɪs] ['iznt] ['sætərdeɪ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" This isn't Saturday , is it ? "
" 这 不是 周六 , 是 它 ? "

“今天不是星期六吧？”

" [noʊ] , " [spoʊk] ['dʒɑːni] .
" No , " spoke Johnnie .
" 不 , " 辐 约翰尼 .

“不，”约翰尼说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] , ['sɪstər] ['sæli] , ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] ['sɪstər] , [hæz; həz][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] ,
" But you see , Sister Sallie , our little squirrel sister , has the measles ,
" 但 你 看 , 姐姐 萨莉 , 我们的 小的 松鼠 姐姐 , 有 这 麻疹 ,

“可是你看，我们的小松鼠妹妹萨莉得了麻疹。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kɑːnt][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [gets] ['oʊvər][ðem; ðəm] . "
and we can't go to school until she gets over them . "
和 我们 不能 去 到 学校 直到 她 获得 超过 他们 . "

“在她康复之前，我们不能去上学。”

" [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] , " [went] [ɑːn] ['bɪli] ,

"	And	we	don't	know	what	to	do	to	have	some	fun	,	"	went	on	Billie	,
"	和	我们	不	知道	什么	到	做	到	有	一些	乐趣	,	"	去	在	比莉	,

“我们不知道该怎么做才能开心一下，”比莉继续说道。

" [fɔːr; fər][lɑːts][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] ,

"	for	lots	of	the	animal	children	are	home	from	school	with	the	measles	,
"	为了	很多	的	这	动物	孩子们	是	家	从	学校	和	这	麻疹	,

“很多动物的孩子都因为患麻疹而待在家里，无法上学。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

and	they	can't	be	out	to	play	with	us	.
和	他们	不能	是	出去	到	玩	和	我们	.

他们不可能出来和我们一起玩。

[wiːv] [hæd; həd][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] , [soʊ][wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ,

We've	had	the	measles	,	so	we	can't	get	them	the	second	time	,
我们已经	有	这	麻疹	,	所以	我们	不能	得到	他们	这	第二	时间	,

我们得过麻疹，所以不会再得第二次了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] , [huː] ['hævnt] ['broʊkən] [aʊt] ,

but	the	animal	boys	and	girls	,	who	haven't	broken	out	,
但	这	动物	男孩们	和	女孩们	,	WHO	还没有	破碎的	出去	,

但是那些还没有逃脱的动物男孩女孩们，

[dəunt][wɑːnt][juː 'es][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [fɪr] [wiːl] [brɪŋ] [ðə; ði] [red] [spɑːts]

don't	want	us	to	come	and	see	them	for	fear	we'll	bring	the	red	spots
不	想	我们	到	来	和	看	他们	为了	害怕	出色地	带来	这	红色的	地点

[tuː; tə][ðem; ðəm] . "

to	them	.	"
到	他们	.	"

他们不希望我们去看望他们，怕我们把红点病传染给他们。

" [aɪ] [siː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['læfɪŋ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [noʊz] ['twɪŋkəld] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒeli][roʊl] .

"	I	see	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	laughing	until	his	pink	nose	twinkled	like	a	jelly	roll	.
"	我	看	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	笑	直到	他的	粉色的	鼻子	闪烁	喜欢	一个	果冻	卷	.

“我明白了，”威格利叔叔说着，笑得粉红色的鼻子像果冻卷一样闪闪发光。

" [soʊ][juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv] ['eni] [fʌn] ?

"	So	you	can't	have	any	fun	?
"	所以	你	不能	有	任何	乐趣	?

所以你就不能享受任何乐趣吗?

[wel] , [sə'poʊz] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . "

Well	,	suppose	you	come	with	me	for	a	walk	in	the	woods	.	"
出色地	,	认为	你	来	和	我	为了	一个	走	在	这	树林	.	"

“要不你跟我一起去树林里散散步吧。”

" [faɪn] !

"	Fine	!
"	美好的	!

“美好的!

" [kraɪd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	cried	Billie	and	Johnnie	and	soon	they	were	walking	in	the	woods	with	the
"	哭	比莉	和	约翰尼	和	很快	他们	是	步行	在	这	树林	和	这

['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

rabbit	gentleman	.
兔子	绅士	.

“比莉和约翰尼喊道，很快他们就和那位兔子绅士一起走进了树林。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

They	had	not	gone	very	far	before	,	all	of	a	sudden	,
他们	有	不是	已消失	非常	远的	前	,	全部	的	一个	突然	,

他们之前并没有走多远，突然之间，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l]['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

they	came	to	a	place	where	a	mud	turtle	gentleman	had	fallen	on	his	back	,
他们	来了	到	一个	地方	在哪里	一个	泥	龟	绅士	有	倒下	在	他的	后退	,

他们来到一处地方，那里有一只泥龟先生仰面摔倒在地。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][tɜːrn]['oʊvər] , [raɪt] - [saɪd] [ʌp] [ə'gen] .

and	he	could	not	turn	over	,	right	-	side	up	again	.
和	他	可以	不是	转动	超过	,	正确的	-	边	向上	再次	.

他翻不了身，再也翻不回原来的位置了。

[hiː; hi] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [raɪt] [hɪm'self] .

He	tried	and	tried	,	but	he	could	not	right	himself	.
他	尝试	和	尝试	,	但	他	可以	不是	正确的	他自己	.

他尝试了又尝试，但还是无法让自己恢复过来。

" [oʊ] , [ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	Oh	,	that	is	too	bad	!	"	cried	Uncle	Wiggily	,	when	he	saw	what	had	happened	.
"	哦	,	那	是	也	坏的	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	什么时候	他	锯	什么	有	发生	.

“哦，太糟糕了！”威格利叔叔看到眼前发生的一切后喊道。

" [aɪ][mʌst; məst][help][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [raɪt] - [saɪd] [ʌp] [ə'gen] , " [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] .

"	I	must	help	him	to	get	right	-	side	up	again	,	"	which	he	did	.
"	我	必须	帮助	他	到	得到	正确的	-	边	向上	再次	,	"	哪个	他	做过	.

“我必须帮他重新站起来，”他也确实做到了。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [ˌem 'iː][ɑːn][maɪ][legz] [wʌns] [mɔːr] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Oh	,	thank	you	for	putting	me	on	my	legs	once	more	,	Uncle	Wiggily	,
"	哦	,	感谢	你	为了	推杆	我	在	我的	腿	一次	更多的	,	叔叔	摇摇晃晃	,

“哦，谢谢你再次让我站起来，维吉利叔叔。”

" [sed] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] .

"	said	the	mud	turtle	.
"	说	这	泥	龟	.

“泥龟说道。”

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][duː][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər][fɔːr; fər] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] ,

"	I	would	like	to	do	you	a	favor	for	helping	me	,
"	我	会	喜欢	到	做	你	一个	偏爱	为了	帮助	我	,

“为了感谢你帮助我，我想帮你一个忙。”

[bʌt; bət][ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ðiːz] ,

but	all	I	have	to	give	you	are	these	,
但	全部	我	有	到	给	你	是	这些	,

但我只能给你这些，

" [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [klɔː] [hiː; hi] [pɪkt] [sʌm; səm] [griːn] [stɔːks] ['groʊɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

"	and	in	one	claw	he	picked	some	green	stalks	growing	near	him	,
"	和	在	一	爪	他	挑选	一些	绿色的	茎	生长	靠近	他	,

“他用一只爪子摘下附近长着的几根绿色茎秆，

[ænd; ənd] ['hændɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , ['æftərwərd] ['krɔːlɪŋ] [ə'weɪ] .

and	handed	them	to	the	bunny	uncle	,	afterward	crawling	away	.
和	递交	他们	到	这	兔子	叔叔	,	之后	爬行	离开	.

然后把它们交给兔子叔叔，之后爬走了。

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸！

[ðoʊz] [ɑːr; ər][noʊ] [gʊd] ！ " [kraɪd] ['bɪli] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['skwɜːrəl] .
Those are no good ! " cried Billie , the boy squirrel .
那些 是 不 好的 ！ " 哭 比莉 , 这 男生 松鼠 .

“那些东西不好！”小松鼠比利喊道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] ！ " [læft] ['dʒɑːni] ,
" I should say not ! " laughed Johnnie ,
" 我 应该 说 不是 ！ " 笑了 约翰尼 ,

“我倒不这么认为！”约翰尼笑着说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [griːn] ['rʌʃɪz] [ðæt] [groʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
" They are only green rushes that grow all about in the woods ,
" 他们 是 仅有的 绿色的 冲刺 那 生长 全部 关于 在 这 树林 ,

它们只是生长在树林里的绿色灯芯草而已。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [gɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɔːl][hiː; hi] ['wɑːntɪd] . "
and we could give Uncle Wiggily all he wanted . "
和 我们 可以 给 叔叔 摇摇晃晃 全部 他 通缉 . "

我们可以满足威格利叔叔的一切愿望。

" [hʌʃ] , [bɔɪz] ！
" Hush , boys !
" 嘘 , 男孩们 ！

“嘘，孩子们！”

[dəunt] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
Don't talk that way , " said the bunny uncle .
不 讲话 那 方式 , " 说 这 兔子 叔叔 .

“别那样说话，”兔子叔叔说。

" [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] [traɪd] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
" The mud turtle tried to do the best he could for me ,
" 这 泥 龟 尝试 到 做 这 最好的 他 可以 为了 我 ,

“这只泥龟尽力为我做了最好的事。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði] [griːn] ['rʌʃɪz] [ɑːr; ər] ['veri] [naɪs] .
and I am sure the green rushes are very nice .
和 我 是 当然 这 绿色的 冲刺 是 非常 好的 .

我相信那些绿色的灯芯草一定很漂亮。

[aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
I'll take them with me .
患病的 拿 他们 和 我 .

我会把它们带走。

[aɪ] [meɪ] [faɪnd][juːz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
I may find use for them .
我 可能 寻找 使用 为了 他们 .

或许我能找到它们的用处。

" ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [læf] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] [griːn] ['rʌʃɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv]
" Billie and Johnnie wanted to laugh , for they thought green rushes were of
" 比莉 和 约翰尼 通缉 到 笑 , 为了 他们 想法 绿色的 冲刺 是 的
[noʊ][juːz][æt; ət][ɔːl] .
no use at all .
不 使用 在 全部 .

比利和约翰尼想笑，因为他们认为绿色的灯芯草一点用处都没有。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['skwɜːrəl] [bɔɪz] :
But Uncle Wiggily said to the squirrel boys :
但 叔叔 摇摇晃晃 说 到 这 松鼠 男孩们 :

但威格利叔叔对松鼠男孩们说：

" ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] , [ðoʊ] [griːn] ['rʌʃɪz] , [wɪtʃ] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [swɔmps]
" Billie and Johnnie , though green rushes , which grow in the woods and swamps
" 比莉 和 约翰尼 , 尽管 绿色的 冲刺 , 哪个 生长 在 这 树林 和 沼泽
[ɑːr; ər] ['veri] ['kɑːmən] ,
are very common ,
是 非常 常见的 ,

“比利和约翰尼，虽然生长在树林和沼泽中的绿色灯芯草很常见，

[stɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [plænt] .
still they are a wonderful plant .
仍然 他们 是 一个 精彩的 植物 .

它们仍然是一种很棒的植物。

[siː] [haʊ] [smuːð] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wen] [juː; jʊ] [rʌb] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
See how smooth they are when you rub them up and down .
看 如何 光滑的 他们 是 什么时候 你 擦 他们 向上 和 向下 .

看看你上下摩擦它们时它们有多光滑。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [rʌb] [ðem; ðəm] ['saɪdweɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [rʌf] [æz; əz][ə; eɪ] [stɪf] [brʌʃ] [ɔːr][ə; eɪ]
But if you rub them sideways they are as rough as a stiff brush or a
但 如果 你 擦 他们 侧身 他们 是 作为 粗糙的 作为 一个 僵硬的 刷子 或者 一个
['nʌtmeg] ['greɪtər] .
nutmeg grater .
肉豆蔻 刨丝器 .

但如果你横向摩擦它们，它们就会像硬毛刷或肉豆蔻磨碎器一样粗糙。

" [wel] , ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [θɔːt] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃɪz] ['æftər] [ðæt] , [bʌt; bət] ,
" Well , Billie and Johnnie thought more of the rushes after that , but ,
" 出色地 , 比莉 和 约翰尼 想法 更多的 的 这 冲刺 后 那 , 但 ,

“嗯，在那之后，比莉和约翰尼更多地考虑了那些草稿，但是，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]
as they walked on with Uncle Wiggily , when he had put them in his
作为 他们 步行 在 和 叔叔 摇摇晃晃 , 什么时候 他 有 放 他们 在 他的
['pɑːkɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

他们和威格利叔叔一起继续往前走，威格利叔叔把他们放进了口袋里。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][ðem; ðəm] .
they could think of no way in which he could use them .
他们 可以 思考 的 不 方式 在 哪个 他 可以 使用 他们 .

他们想不出他能用这些东西做什么。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wer] ['mʌðər] [guːs] [lɪvd] ,
In a little while they came to where Mother Goose lived ,
在 一个 小的 尽管 他们 来了 到 在哪里 母亲 鹅 居住地 ,

过了一会儿，他们来到了鹅妈妈居住的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['leɪdi] [hɜːr'self] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [haʊs] ,
and the dear old lady herself was out in front of her house ,
和 这 亲爱的 老的 女士 她自己 曾是 出去 在 正面 的 她 房子 ,

那位和蔼可亲的老太太当时就在她家门前。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [pæθ] , ['æŋkʃəs] [laɪk] .
looking up and down the woodland path , anxious like .
寻找 向上 和 向下 这 林地 小路 , 焦虑的 喜欢 .

焦急地上下打量着林间小路。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" What is the matter ? " asked Uncle Wiggily .
" 什么 是 这 事情 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“出什么事了？”威格利叔叔问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər][lɔːst][wʌnz] — ['lɪt(ə)l][ˌboʊ 'piːp][ɔːr] ['tɑːmi] ['tʌkər]

"	Are	you	looking	for	some	of	your	lost	ones	—	Little	Bopeep	or	Tommy	Tucker
"	是	你	寻找	为了	一些	的	你的	丢失的	一个	—	小的	波皮普	或者	汤米	塔克

,

,

,

“你们在寻找走失的宝贝吗——比如小波比或者汤米·塔克？”

[huː] [sɪŋz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] ? "

who	sings	for	his	supper	?	"
WHO	唱歌	为了	他的	晚餐	?	"

谁会为了晚餐而歌唱?

" [wel] , [noʊ] , [nɑːt][ɪg'zæktli] , " ['ænsər] ['mʌðər] [guːs] .

"	Well	,	no	,	not	exactly	,	"	answered	Mother	Goose	.
"	出色地	,	不	,	不是	确切地	,	"	回答	母亲	鹅	.

“嗯，不，不完全是，”鹅妈妈回答道。

" [aɪ][sent]['sɪmp(ə)l]['saɪmən][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə][get][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['skrʌbɪŋ] [brʌʃ] ,

"	I	sent	Simple	Simon	to	the	store	to	get	me	a	scrubbing	brush	,
"	我	发送	简单的	西蒙	到	这	店铺	到	得到	我	一个	擦洗	刷子	,

我派傻瓜西蒙去商店给我买一把擦洗刷，

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [kliːn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔːr] .

so	I	could	clean	the	kitchen	floor	.
所以	我	可以	干净的	这	厨房	地面	.

这样我就可以打扫厨房地板了。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hæznt] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

But	he	hasn't	come	back	,	and	I	am	afraid	he	has	gone	fishing	in	his
但	他	还没有	来	后退	,	和	我	是	害怕的	他	有	已消失	钓鱼	在	他的

['mʌðɚz] [peɪl] ,

mother's	pail	,
母亲的	桶	,

但他还没回来，恐怕他跑去用他妈妈的桶钓鱼了。

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [weɪl] .

to	try	to	catch	a	whale	.
到	尝试	到	抓住	一个	鲸	.

试图捕捉一头鲸鱼。

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[maɪ] ['kɪtʃɪn] [ɪz][soʊ]['dɜːrti][ðæt][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['skrʌbɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] .

My	kitchen	is	so	dirty	that	it	needs	scrubbing	right	away	.
我的	厨房	是	所以	肮脏的	那	它	需求	擦洗	正确的	离开	.

我的厨房太脏了，必须马上打扫干净。

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['skrʌbɪŋ] [brʌʃ] . "

But	I	cannot	do	it	without	a	scrubbing	brush	.	"
但	我	不能	做	它	没有	一个	擦洗	刷子	.	"

但我没有刷子就做不到。

" [hɑː] ! [seɪ] [noʊ] [mɔːr] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɑːli] [vɔɪs] .

"	Ha	!	Say	no	more	!	"	cried	Uncle	Wiggily	in	his	jolly	voice	.
"	哈	!	说	不	更多的	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	在	他的	快乐的	嗓音	.

“哈！不用多说了！”威格利叔叔用他那欢快的声音喊道。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['skrʌbɪŋ] [brʌʃ] ,
" I have no scrubbing brush ,
" 我 有 不 擦洗 刷子 ,

我没有刷子，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [griːn] ['rʌʃɪz] [ðə; ðɪ] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] [geɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['tɜːrnɪŋ]
but I have a lot of green rushes the mud turtle gave me for turning
但 我 有 一个 很多 的 绿色的 冲刺 这 泥 龟 给予 我 为了 转弯
[hɪm; ɪm] [raɪt] - [saɪd] [ʌp] .
him right - side up .
他 正确的 - 边 向上 .

但我有很多绿色的灯芯草，那是泥龟帮我把它翻过来的奖励。

[ðə; ðɪ] ['rʌʃɪz] [ɑːr; ər][æz; əz] [rʌf] [æz; əz][ə; eɪ] ['skrʌbɪŋ] [brʌʃ] ,
The rushes are as rough as a scrubbing brush ,
这 冲刺 是 作为 粗糙的 作为 一个 擦洗 刷子 ,

这些灯芯草像刷子一样粗糙，

[ænd; ənd] [wɪl] [duː][dʒʌst][æz; əz] ['naɪsli] [tuː; tə] [kliːn] [jʊr; jər] ['kɪtʃɪn] . "
and will do just as nicely to clean your kitchen . "
和 将要 做 只是 作为 很好 到 干净的 你的 厨房 . "

它也同样适用于清洁厨房。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
" Oh , thank you !
" 哦 , 感谢 你 !

“哦，谢谢！”

[aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɪl] , " [sed] ['mʌðər] [guːs] .
I'm sure they will , " said Mother Goose .
我是 当然 他们 将要 , " 说 母亲 鹅 .

“我相信他们会的，”鹅妈妈说。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [griːn] ['rʌʃɪz] [frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][baɪ]['juːzɪŋ][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
So she took the green rushes from Uncle Wiggily and by using them with
所以 她 采取 这 绿色的 冲刺 从 叔叔 摇摇晃晃 和 经过 使用 他们 和
[soʊp][ænd; ənd]['wɔːtər] [suːn] [hɜːr; hər] ['kɪtʃɪn] [flɔːr] [wʌz; wəz] [skrʌbd] [æz; əz] [kliːn] [æz; əz][æn; ən]
soap and water soon her kitchen floor was scrubbed as clean as an
肥皂 和 水 很快 她 厨房 地面 曾是 擦洗过 作为 干净的 作为 一个
['egʃel] ,
eggshell ,
蛋壳 ,

于是她从威格利叔叔那里拿来了绿色的灯芯草，用肥皂和水清洗，很快她的厨房地板就被擦洗得像蛋壳一样干净了。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [griːn] , [rʌf] [stemz] [skreɪpt] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ðɪ][dɜːrt] .
for the green , rough stems scraped off all the dirt .
为了 这 绿色的 , 粗糙的 茎 刮擦 离开 全部 这 污垢 .

把绿色粗糙的茎秆刮掉所有的泥土。

[ðen] ['mʌðər] [guːs] [θæŋkt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['veri] [mʌtʃ] ,
Then Mother Goose thanked Uncle Wiggily very much ,
然后 母亲 鹅 谢谢 叔叔 摇摇晃晃 非常 很多 ,

然后鹅妈妈非常感谢威格利叔叔。

[ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [sɔːrt][ʌv; əv] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] ['blɪŋkɪŋ] [aɪz] ,
and Billie and Johnnie sort of looked at one another with blinking eyes ,
和 比莉 和 约翰尼 种类 的 看起来 在 一 其他 和 眨眼 眼睛 ,

比莉和约翰尼眨着眼睛互相看了一眼，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [griːn] ['rʌʃɪz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][sʌm; səm][juːz][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld]['æftər][ɔːl] .
for they saw that green rushes are of some use in this world after all .
为了 他们 锯 那 绿色的 冲刺 是 的 一些 使用 在 这 世界 后 全部 .

因为他们发现，绿灯芯草在这个世界上还是有一些用途的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['strɔːberi] [dʒæm] ['dʌznt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bred]

And	if	the	strawberry	jam	doesn't	go	to	the	moving	pictures	with	the	bread
和	如果	这	草莓	果酱	不	去	到	这	移动	图片	和	这	面包

[ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd] [fər'get] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ,

and	butter	and	forget	to	come	home	for	supper	,
和	黄油	和	忘记	到	来	家	为了	晚餐	,

如果草莓酱没有和面包黄油一起去看电影，而是忘记回家吃晚饭了，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [biː] [triː] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	bee	tree	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	蜜蜂	树	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和蜜蜂树的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'viː'aɪ]

STORY	XVI
故事	十六

第十六章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [biː] [triː]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	BEE	TREE
叔叔	摇摇晃晃	和	这	蜜蜂	树

威吉利叔叔和蜜蜂树

" [wel] , [jʊə(r)] [ɔːf] [ə'gen] , [aɪ] [siː] ! " [spoʊk] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi]

"	Well	,	you're	off	again	,	I	see	!	"	spoke	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the	muskrat	lady
"	出色地	,	你是	离开	再次	,	我	看	!	"	辐	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这	麝鼠	女士

['haʊskiːpər] ,

housekeeper	,
管家	,

“哎呀，看来你又要走了！”麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士说道。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ,

one	morning	,	as	she	saw	Uncle	Wiggily	Longears	,	the	rabbit	gentleman	,
一	早晨	,	作为	她	锯	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	兔子	绅士	,

一天早晨，当她看到长耳朵威吉利叔叔，那位兔子绅士时，

['staːtiŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .

starting	away	from	his	hollow	stump	bungalow	.
开始	离开	从	他的	空洞的	树桩	平房	.

他从他那简陋的树桩小屋出发。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪmpɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['bɑːrbər] [poʊl] ['ruːmətɪzəm]

He	was	limping	on	his	red	,	white	and	blue	striped	barber	pole	rheumatism
他	曾是	跛行	在	他的	红色的	,	白色的	和	蓝色的	有条纹的	理发师	极	风湿病

[krʌtʃ] ,

crutch	,
拐杖	,

他拄着那根红白蓝条纹的理发店招牌造型的风湿拐杖，一瘸一拐地走着。

[ðæt] [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] [hæd; həd] [naːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔːrnˌstɔːk] .

that	Miss	Fuzzy	Wuzzy	had	gnawed	for	him	out	of	a	cornstalk	.
那	错过	模糊	毛茸茸的	有	被啃咬	为了	他	出去	的	一个	玉米秆	.

那是毛茸茸小姐从玉米秆上啃下来给他的。

" [ɔːf] [ə'gen] !

"	Off	again	!
"	离开	再次	!

“又起飞了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [jes] , [ɔːf] [əˈgen] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

"	Yes	,	off	again	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	是的	,	离开	再次	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“是的，又出发了，”威格利叔叔说。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][maɪ] [ədˈventʃər] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

"	I	must	have	my	adventure	,	you	know	.	"
"	我	必须	有	我的	冒险	,	你	知道	.	"

“我必须去冒险，你知道的。”

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [wʌn] [təˈdeɪ] , " [went] [ɑːn] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

"	I	hope	it	will	be	a	pleasant	one	today	,	"	went	on	Nurse	Jane	.
"	我	希望	它	将要	是	一个	令人愉快的	一	今天	,	"	去	在	护士	简	.

“我希望今天过得愉快，”简护士继续说道。

" [soʊ][duː][aɪ] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ,

"	So	do	I	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	所以	做	我	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“我也是，”威格利叔叔说。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [hiː; hi] [went] [ˈhɑːpɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	away	he	went	hopping	over	the	fields	and	through	the	woods	.
和	离开	他	去	跳跃	超过	这	字段	和	通过	这	树林	.

于是他蹦蹦跳跳地穿过田野和树林，跑开了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [ˈveri] [fɑːr] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kwɪr] [ˈbʌzɪŋ] [saʊnd] ,

He	had	not	gone	very	far	before	he	heard	a	queer	buzzing	sound	,
他	有	不是	已消失	非常	远的	前	他	听到	一个	酷儿	嗡嗡声	声音	,

他没走多远就听到一阵奇怪的嗡嗡声。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈsplæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtaɪni] [vɔɪs] [kraɪd] :

and	a	sort	of	splashing	in	the	water	and	a	tiny	voice	cried	:
和	一个	种类	的	溅起水花	在	这	水	和	一个	微小的	嗓音	哭	:

伴随着水花四溅的声音，以及一个细小的声音：

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助！

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助！

[seɪv] [ˌem ˈiː] !

Save	me	!
节省	我	!

救救我！

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈdraʊnɪŋ] ! "

I	am	drowning	!	"
我	是	溺水	!	"

我快要溺水了！

" [maɪ] [ˈgʊdnəs] [ˌem ˈiː] [seiks] [əˈlaɪv] [ænd; ənd][sʌm; səm] [hɔːrs] [ˈrædɪʃ] [ˈlɑːliˌpɑːp] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈbʌni]

"	My	goodness	me	sakes	alive	and	some	horse	radish	lollypops	!	"	cried	the	bunny
"	我的	善良	我	清酒	活	和	一些	马	萝卜	棒棒糖	!	"	哭	这	兔子

[ˈʌŋk(ə)l] .

uncle	.
叔叔	.

“我的天哪，还活着，还有一些辣根棒棒糖！”兔子叔叔喊道。

" [sʌm; səm][wʌn] ['draʊnɪŋ] ?
" Some one drowning ?
" 一些 一 溺水 ?

有人溺水了吗?

[aɪ][dəunt] [siː] ['eni] ['wɔːtər] [ə'raʊnd] [hɪr] , [ðoʊ] [aɪ][duː] [hɪr] [sʌm; səm] ['splæʃɪŋ] .
I don't see any water around here , though I do hear some splashing .
我 不 看 任何 水 大约 这里 , 尽管 我 做 听到 一些 溅起水花 .

虽然我听到了一些水花声，但我没看到附近有水。

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [kraɪd] .
Who are you ? " he cried .
WHO 是 你 ? " 他 哭 .

“你是谁？”他喊道。

" [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [seɪv] [juː; jʊ] ? "
" And where are you , so that I may save you ? "
" 和 在哪里 是 你 , 所以 那 我 可能 节省 你 ? "

“你在哪里？我怎样才能救你？”

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [raɪt] [daʊn] [baɪ][jʊr; jər] [fʊt] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Here I am , right down by your foot ! " was the answer .
" 这里 我 是 , 正确的 向下 经过 你的 脚 ! " 曾是 这 回答 .

“我在这儿呢，就在你脚边！”对方回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['hʌni] [biː] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðɪs] [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] ['pʊlpɪt] ['flaʊər] ,
" I am a honey bee , and I have fallen into this Jack - in - the pulpit flower ,
" 我 是 一个 蜂蜜 蜜蜂 , 和 我 有 倒下 进入 这 杰克 - 在 - 这 讲坛 花 ,

“我是一只蜜蜂，我掉进了这朵天南星花里。”

[wɪtʃ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
which is full of water .
哪个 是 满的 的 水 .

里面全是水。

[pliːz] [get] [ˌem 'iː] [aʊt] ! "
Please get me out ! "
请 得到 我 出去 ! "

求求你们救我出去!

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . , [ænd; ənd] [ðen] ,
" To be sure I will ! " cried Mr . Longears , and then ,
" 到 是 当然 我 将要 ! " 哭 先生 . 长耳蝠 , 和 然后 ,

“我当然会！”朗格斯先生喊道，然后，

['stuːpɪŋ] [daʊn] [hiː; hi] ['kerfəli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [pʊr] [biː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][dʒæk] - [ɪn] -
stooping down he carefully lifted the poor bee out of the water in the Jack - in -
弯腰 向下 他 小心 抬起 这 贫穷的 蜜蜂 出去 的 这 水 在 这 杰克 - 在 -
[ðə; ði] - ['pʊlpɪt] .
the - pulpit .
这 - 讲坛 .

他弯下腰，小心翼翼地把可怜的蜜蜂从天南星的水里捞了出来。

[ðə; ði][dʒæk][ɪz][ə; eɪ][plænt] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪtʃər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hoʊldz]['wɔːtər] .
The Jack is a plant that looks like a little pitcher and it holds water .
这 杰克 是 一个 植物 那 看起来 喜欢 一个 小的 投手 和 它 持有 水 .

杰克是一种外形像小瓶子的植物，可以储存水。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɪz][ə; eɪ] [griːn] [stem] , [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [dʒæk] ,
In the middle is a green stem , that is called Jack ,
在 这 中间 是 一个 绿色的 干 , 那 是 称为 杰克 ,

中间是一根绿色的茎，叫做杰克（Jack）。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] ['priːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pʊlpɪt] .

because	he	looks	like	a	minister	preaching	in	the	pulpit	.
因为	他	看起来	喜欢	一个	部长	布道	在	这	讲坛	.

因为他看起来像个在讲坛上布道的牧师。

[ðə; ði][dʒæk] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [biː] [fel] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [hæd; həd] [reɪnd] [ɪn] [ðə; ði][plænt] - ['pɪtʃər] ,

The	Jack	happened	to	be	out	when	the	bee	fell	in	the	water	that	had	rained	in	the	plant	-	pitcher	,
这	杰克	发生	到	是	出去	什么时候	这	蜜蜂	跌倒	在	这	水	那	有	下雨了	在	这	植物	-	投手	,

杰克恰好外出时，蜜蜂掉进了植物捕虫笼里下过的雨水中。

[ɔːr][dʒæk] [hɪm'self] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði] ['hʌni] [tʃæp] .

or	Jack	himself	would	have	saved	the	honey	chap	.
或者	杰克	他自己	会	有	已保存	这	蜂蜜	小伙子	.

否则杰克本人就会救下那个可爱的家伙了。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [wel] .

But	Uncle	Wiggily	did	it	just	as	well	.
但	叔叔	摇摇晃晃	做过	它	只是	作为	出色地	.

但威格利叔叔也做得一样好。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][nɑːt] ['letɪŋ] [ˌem 'iː] [draʊn] , " [sed] [ðə; ði] [biː] ,

"	Oh	,	thank	you	so	much	for	not	letting	me	drown	,	"	said	the	bee	,
"	哦	,	感谢	你	所以	很多	为了	不是	出租	我	溺水	,	"	说	这	蜜蜂	,

“哦，太感谢你没让我淹死，”蜜蜂说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [draɪd] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [griːn] [liːf] .

as	she	dried	her	wings	in	the	sun	on	a	big	green	leaf	.
作为	她	干燥	她	翅膀	在	这	太阳	在	一个	大的	绿色的	叶子	.

她把翅膀放在一片大绿叶上晒干。

" [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪv] [triː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] ['hʌni] [wen] [aɪ] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] .

"	I	was	on	my	way	to	the	hive	tree	with	a	load	of	honey	when	I	stopped	for	a	drink	.
"	我	曾是	在	我的	方式	到	这	蜂巢	树	和	一个	加载	的	蜂蜜	什么时候	我	停止	为了	一个	喝	.

“我当时正提着一大堆蜂蜜去蜂巢树，途中停下来喝水。”

[bʌt; bət][aɪ] [liːnd] ['oʊvər] [tuː] [fɑːr][ænd; ənd] [fel] [ɪn] .

But	I	leaned	over	too	far	and	fell	in	.
但	我	倾斜	超过	也	远的	和	跌倒	在	.

但我俯身太深，结果掉进去了。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] ! "

I	can	not	thank	you	enough	!	"
我	能	不是	感谢	你	足够的	!	"

我真是感激不尽！

" [oʊ] , [wʌns] [ɪz] [ɪ'nʌf] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst]['dʒɑːli] [vɔɪs] .

"	Oh	,	once	is	enough	!	"	cried	Uncle	Wiggily	in	his	most	jolly	voice	.
"	哦	,	一次	是	足够的	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	在	他的	最多	快乐的	嗓音	.

“哦，一次就够了！”威格利叔叔用他最欢快的声音喊道。

" [bʌt; bət][dɪd][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [haɪv] - [triː] ? "

"	But	did	I	understand	you	to	say	you	lived	in	a	hive	-	tree	?	"
"	但	做过	我	理解	你	到	说	你	居住地	在	一个	蜂巢	-	树	?	"

“但我刚才没听错吧，你说你住在蜂巢树里？”

" [jes] , [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [biːz] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [haɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

"	Yes	,	a	lot	of	us	bees	have	our	hive	in	a	hollow	tree	in	the	woods	,
"	是的	,	一个	很多	的	我们	蜜蜂	有	我们的	蜂巢	在	一个	空洞的	树	在	这	树林	,

“是的，我们很多蜜蜂都把蜂巢建在树林里的空心树里。”

[nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

not	far	away	.
不是	远的	离开	.

不远。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər][wiː; wi] [stɔːr] [ðə; ði] ['hʌni] [wiː; wi] ['gæðər] [frʌm; frəm] ['sʌmər] ['flaʊərz] ,

It	is	there	we	store	the	honey	we	gather	from	Summer	flowers	,
它	是	那里	我们	店铺	这	蜂蜜	我们	收集	从	夏天	花朵	,

我们把夏天从花朵上采集的蜂蜜储存在那里。

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['blɔsəmz] .

so	we	will	have	something	to	eat	in	the	Winter	when	there	are	no	blossoms	.
所以	我们	将要	有	某物	到	吃	在	这	冬天	什么时候	那里	是	不	花朵	.

这样，即使在冬天没有花朵的时候，我们也有东西吃。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [biː] [triː] ? "

Would	you	like	to	see	the	bee	tree	?	"
会	你	喜欢	到	看	这	蜜蜂	树	?	"

你想看看蜜蜂树吗?

" [ɪn'diːd] , [aɪ] [wʊd] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] .

"	Indeed	,	I	would	,	"	Uncle	Wiggily	said	.
"	的确	,	我	会	,	"	叔叔	摇摇晃晃	说	.

“当然，我会的，”威格利叔叔说。

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , [ðen] , " [bʌzd] [ðə; ði] [biː] .

"	Follow	me	,	then	,	"	buzzed	the	bee	.
"	跟随	我	,	然后	,	"	嗡嗡作响	这	蜜蜂	.

“那就跟着我吧，”蜜蜂嗡嗡地说。

" [aɪ] [wɪl] [flaɪ][ɑːn] [ə'hed] , ['veri] ['sloʊli] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]

"	I	will	fly	on	ahead	,	very	slowly	,	and	you	can	follow	me	through	the	woods
"	我	将要	飞	在	前方	,	非常	缓慢地	,	和	你	能	跟随	我	通过	这	树林

.

:
.

“我会先飞走，速度很慢，你可以跟着我穿过树林。”

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] ,

"	Uncle	Wiggily	did	so	,	and	soon	he	heard	a	great	buzzing	sound	,
"	叔叔	摇摇晃晃	做过	所以	,	和	很快	他	听到	一个	伟大的	嗡嗡声	声音	,

“威格利叔叔照做了，很快他就听到一阵嗡嗡的巨响，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [biːz] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] .

and	he	saw	hundreds	of	bees	flying	in	and	out	of	a	hollow	tree	.
和	他	锯	数百	的	蜜蜂	飞行	在	和	出去	的	一个	空洞的	树	.

他看到数百只蜜蜂飞进飞出一棵空心树。

[æt; ət][fɜːrst][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [stɪŋ] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

At	first	some	of	the	bees	were	going	to	sting	the	bunny	uncle	,
在	第一的	一些	的	这	蜜蜂	是	去	到	蜇	这	兔子	叔叔	,

起初，有些蜜蜂想要蛰兔子叔叔。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] [kraɪd] :

but	his	little	friend	cried	:
但	他的	小的	朋友	哭	:

但他的小伙伴却哭了：

" [hoʊld][ɑːn] , ['sɪstər] !
" Hold on , sisters !
" 抓住 在 , 姐妹 !

姐妹们，坚持住！

[dəunt] [stɪŋ] [ðɪs] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .
Don't sting this rabbit gentleman .
不 蜇 这 兔子 绅士 .

先生，别蛰这只兔子。

[hiː; hi][ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
He is Uncle Wiggily
他 是 叔叔 摇摇晃晃

他是威格利叔叔

[ænd; ənd][hiː; hi] [seɪvd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [draʊnd] .
and he saved me from being drowned .
和 他 已保存 我 从 存在 溺水 .

他救了我，使我免于溺水。

" [soʊ][ðə; ði] [biːz] [dɪd][nɑːt] [stɪŋ] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] , [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːt]
" So the bees did not sting the bunny uncle , but , instead , gave him a lot
" 所以 这 蜜蜂 做过 不是 蜇 这 兔子 叔叔 , 但 , 反而 , 给予 他 一个 很多
[ʌv; əv] ['hʌni] ,
of honey ,
的 蜂蜜 ,

所以蜜蜂没有蜇兔子叔叔，反而给了他很多蜂蜜。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɑːks] [meɪd] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [hoʊm] [tuː; tə] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
in a little box made of birch bark , which he took home to Nurse Jane .
在 一个 小的 盒子 制成 的 桦木 吠 , 哪个 他 采取 家 到 护士 简 .

他把盒子装在一个用桦树皮做成的小盒子里，带回家给了简护士。

" [oʊ] , [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [swiːtəst] [əd'ventʃər] !
" Oh , I had the sweetest adventure !
" 哦 , 我 有 这 最甜美的 冒险 !

“哦，我经历了一次最甜蜜的冒险！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [biː] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði]
" he said to her , and he told her about the bee tree and the
" 他 说 到 她 , 和 他 讲述 她 关于 这 蜜蜂 树 和 这
['hʌni] ,
honey ,
蜂蜜 ,

“他对她说，并告诉她关于蜜蜂树和蜂蜜的事，

[wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] [eɪt] [ɑːn][ðer; ðər] ['kærət] [keɪk] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
which he and the muskrat lady ate on their carrot cake for dinner .
哪个 他 和 这 麝鼠 女士 吃 在 他们的 胡萝卜 蛋糕 为了 晚餐 .

他和麝鼠女士把这些食物放在胡萝卜蛋糕上当晚餐吃了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [ðɪs] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]
It was about a week after this , and Uncle Wiggily was once more in the
它 曾是 关于 一个 星期 后 这 , 和 叔叔 摇摇晃晃 曾是 一次 更多的 在 这
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,

大约一周后，威格利叔叔又一次来到了树林里。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [əd'ventʃər] , [wen] ,
looking for an adventure , when ,
寻找 为了 一个 冒险 , 什么时候 ,

当想要寻找冒险机会时，

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][bɪg] [ber] [dʒʌmpt] [aʊt][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [græbd] [hɪm; ɪm] .

all	at	once	a	big	bear	jumped	out	from	behind	a	tree	and	grabbed	him	.
全部	在	一次	一个	大的	熊	跳了起来	出去	从	在后面	一个	树	和	抓住	他	.

突然，一只大熊从树后跳出来，抓住了他。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

"	Oh	,	dear	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，天哪！”威格利叔叔喊道。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] ?

"	Why	did	you	do	that	?
"	为什么	做过	你	做	那	?

你为什么要这样做?

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kɔːt] [ˌem ˈiː] , [ˈmɪstər] . [ber] ? "

Why	have	you	caught	me	,	Mr	.	Bear	?	"
为什么	有	你	捕捉	我	,	先生	.	熊	?	"

熊先生，你为什么抓住我?

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈkæri] [juː; jʊ][ɔːf][tuː; tə][maɪ][den] , " ['ænsər] [ðə; ði] [ber] .

"	Because	I	am	going	to	carry	you	off	to	my	den	,	"	answered	the	bear	.
"	因为	我	是	去	到	携带	你	离开	到	我的	丹	,	"	回答	这	熊	.

“因为我要把你带回我的洞穴，”熊回答道。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈhʌŋgri] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

"	I	am	hungry	,	and	I	have	been	looking	for	something	to	eat	.
"	我	是	饥饿的	,	和	我	有	到过	寻找	为了	某物	到	吃	.

“我饿了，我一直在找吃的。”

[juː; jʊ] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

You	came	along	just	in	time	.
你	来了	沿着	只是	在	时间	.

你来得正是时候。

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点!

" [ðə; ði] [hɪr] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ˈʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [əˈweɪ] [wen] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ['hæpənd] [tuː; tə]

"	The	hear	was	leading	Uncle	Wiggily	away	when	the	bunny	uncle	happened	to
"	这	听到	曾是	领导	叔叔	摇摇晃晃	离开	什么时候	这	兔子	叔叔	发生	到

[θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ,

think	of	something	,
思考	的	某物	,

“当那只兔子叔叔正要离开时，它突然想到了一件事，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] — [ðæt] [berz] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [swiːt] [θɪŋz] .

and	it	was	this	—	that	bears	are	very	fond	of	sweet	things	.
和	它	曾是	这	—	那	熊	是	非常	喜爱	的	甜的	事物	.

原来，熊非常喜欢甜食。

" [wʊd] [juː; jʊ][nɑːt] ['ræðər] [iːt] [sʌm; səm] ['hʌni] [ðæn; ðən][ˌem ˈiː] ?

"	Would	you	not	rather	eat	some	honey	than	me	?
"	会	你	不是	相当	吃	一些	蜂蜜	比	我	?

“你难道不想吃点蜂蜜也不想吃我吗？”

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] .

"	Uncle	Wiggily	asked	of	the	bear	.
"	叔叔	摇摇晃晃	问	的	这	熊	.

“威格利叔叔问熊。”

" [mʌtʃ] ['ræðər] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ʃægi] ['kriːtʃər] , " [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði] ['hʌni] ? " [hiː; hi] [æskt] ,

" **Much** **rather** **,** " **answered** **the** **shaggy** **creature** **,** " **but** **where** **is** **the** **honey** **?** " **he** **asked** **,**

" 很多 相当 , " 回答 这 毛茸茸 生物 , " 但 在哪里 是 这 蜂蜜 ? " 他 问 ,

“倒也罢，”那毛茸茸的家伙回答说，“可是蜂蜜在哪儿呢？”他问道。

['kɔːʃəs] [laɪk] [ænd; ənd]['fɑːksi] .

cautious **like** **and** **foxy** **.**

谨慎 喜欢 和 狐狸 .

谨慎又狡猾。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

" **Come** **with** **me** **and** **I** **will** **show** **you** **where** **it** **is** **,** " **went** **on** **the** **bunny** **uncle** **,**

" 来 和 我 和 我 将要 展示 你 在哪里 它 是 , " 去 在 这 兔子 叔叔 ,

“跟我来，我带你去看看，”兔子叔叔继续说道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] [biːz] ,

for **he** **felt** **sure** **that** **his** **friends** **the** **bees** **,**

为了 他 毛毡 当然 那 他的 朋友们 这 蜜蜂 ,

因为他确信他的朋友是蜜蜂，

[wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [ber] ['hʌni] [soʊ][ðə; ði][bæd]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [let][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][goʊ] .

would **give** **the** **bear** **honey** **so** **the** **bad** **animal** **would** **let** **the** **rabbit** **gentleman** **go** **.**

会 给 这 熊 蜂蜜 所以 这 坏的 动物 会 让 这 兔子 绅士 去 .

我会给熊蜂蜜，这样这只坏熊就会放了兔子先生。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [led][ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [biː] [triː] ,

Uncle **Wiggily** **led** **the** **way** **through** **the** **wood** **to** **the** **bee** **tree** **,**

叔叔 摇摇晃晃 引领 这 方式 通过 这 木头 到 这 蜜蜂 树 ,

威格利叔叔带头穿过树林，来到蜜蜂树旁。

[ðə; ði] [ber] ['kiːpɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

the **bear** **keeping** **hold** **of** **him** **all** **the** **while** **.**

这 熊 保持 抓住 的 他 全部 这 尽管 .

那只熊一直紧紧地抓着他。

['prɪti] [suːn] [ə; eɪ] [laʊd] ['bʌzɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,

Pretty **soon** **a** **loud** **buzzing** **was** **heard** **,**

漂亮的 很快 一个 大声 嗡嗡声 曾是 听到 ,

很快，一阵响亮的嗡嗡声传来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['hʌni] [wʌz; wəz] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ,

and **when** **they** **came** **to** **where** **the** **honey** **was** **stored** **in** **the** **hollow** **tree** **,**

和 什么时候 他们 来了 到 在哪里 这 蜂蜜 曾是 存储 在 这 空洞的 树 ,

当他们来到储存蜂蜜的空心树那里时，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aʊt] [fluː] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [biːz] ,

all **of** **a** **sudden** **out** **flew** **hundreds** **of** **bees** **,**

全部 的 一个 突然 出去 飞翔 数百 的 蜜蜂 ,

突然间，数百只蜜蜂飞了出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

树林里的威格利叔叔(Uncle Wiggily in the Woods)
第5/8页

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʌŋ] [ðə; ði] [bɛr] [soʊ][hɑːrd][ɔːl]['oʊvər] , [ɪ'speʃəli] [ɑːn][hɪz; ɪz][sɔːft][ænd; ənd]['tendər]
and **they** **stung** **the** **bear** **so** **hard** **all** **over** **,** **especially** **on** **his** **soft** **and** **tender**
和 他们 被蜇了 这 熊 所以 难的 全部 超过 , 尤其 在 他的 柔软的 和 投标
[noʊz] ,
nose **,**
鼻子 ,

它们狠狠地蜇了熊全身，尤其是它柔软娇嫩的鼻子。

[ðæt] [ðə; ði] [bɛr] [kraɪd] :
that **the** **bear** **cried** **:**
那 这 熊 哭 :

熊叫了起来:

" [waʊ] !
" **Wow** **!**
" 哇 !

“哇!

[waʊtʃ] !
Wouch **!**
哇哦 !

哎哟!

[oʊ] , [dɪr] !
Oh **,** **dear** **!**
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

" [ænd; ənd] , ['letɪŋ] [goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] , [ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə][dʒʌmp][ɪn][ðə; ði][aɪs]['wɔːtər][tuː; tə] [kuːl]
" **and** **,** **letting** **go** **of** **the** **rabbit** **,** **ran** **away** **to** **jump** **in** **the** **ice** **water** **to** **cool**
" 和 , 出租 去 的 这 兔子 , 跑 离开 到 跳 在 这 冰 水 到 凉爽的
[ɔːf] .
off **.**
离开 .

然后，她放开兔子，跑去跳进冰水里降温。

[bʌt; bət][ðə; ði] [biːz] [dɪd][nɑːt] [stɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm] ,
But **the** **bees** **did** **not** **sting** **Uncle** **Wiggily** **,** **for** **they** **liked** **him** **,**
但 这 蜜蜂 做过 不是 蜇 叔叔 摇摇晃晃 , 为了 他们 喜欢 他 ,

但是蜜蜂没有蜇威格利叔叔，因为它们喜欢他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɛr] .
and **he** **thanked** **them** **for** **driving** **away** **the** **bear** **.**
和 他 谢谢 他们 为了 驾驶 离开 这 熊 .

他感谢他们赶走了熊。

[soʊ] ['evriθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [siː] ,
So **everything** **came** **out** **all** **right** **,** **you** **see** **,**
所以 一切 来了 出去 全部 正确的 , 你 看 ,

所以一切都还算顺利，你看。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [fʊt] - [stuːl] [gets] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ænd; ənd] [raɪts] [ɪts]

and	if	the	foot	-	stool	gets	up	to	the	head	of	the	class	and	writes	its
和	如果	这	脚	-	凳子	获得	向上	到	这	头	的	这	班级	和	写	它是

[neɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['blækbɔːrd] ,

name	on	the	blackboard	,
姓名	在	这	黑板	,

如果脚凳爬到班级前面，在黑板上写下自己的名字，

[wɪð; wɪθ] [pɪŋk] [tʃɔːk] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːgwʊd] [triː] .

with	pink	chalk	,	I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	dogwood	tree	.
和	粉色的	粉笔	,	患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	荚	树	.

接下来，我将用粉红色的粉笔给你们讲讲威格利叔叔和山茱萸树的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

STORY	XVII
故事	十七

第十七章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːgwʊd]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	DOGWOOD
叔叔	摇摇晃晃	和	这	荚

威吉利叔叔和山茱萸

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt]

"	Where	are	you	going	,	Uncle	Wiggily	?	"	asked	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the	muskrat
"	在哪里	是	你	去	,	叔叔	摇摇晃晃	?	"	问	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这	麝鼠

['leɪdi] ['haʊskiːpər] ,

lady	housekeeper	,
女士	管家	,

“你要去哪儿，威格利叔叔？”麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士问道。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪs] [oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ]

as	the	nice	old	rabbit	gentleman	started	out	from	his	hollow	stump	bungalow
作为	这	好的	老的	兔子	绅士	开始	出去	从	他的	空洞的	树桩	平房

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] .

one	afternoon	.
一	下午	.

一天下午，这位和蔼的老兔子先生从他空心树桩小屋里出发了。

" [oʊ] , [dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	Oh	,	just	for	a	walk	in	the	woods	,	"	he	answered	.
"	哦	,	只是	为了	一个	走	在	这	树林	,	"	他	回答	.

“哦，只是去树林里散散步，”他回答道。

" ['nɛdi] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [bɔɪ] ,

"	Neddie	Stubtail	,	the	little	bear	boy	,
"	内迪	短尾	,	这	小的	熊	男生	,

“小熊男孩内迪·斯塔布泰尔

[toʊld][ˌem 'iː] [læst] [naɪt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

told	me	last	night	that	there	were	many	adventures	in	the	forest	,
讲述	我	最后的	夜晚	那	那里	是	许多	冒险	在	这	森林	,

昨晚他告诉我，森林里有很多冒险故事。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][wʌn] . "

and	I	want	to	see	if	I	can	find	one	.	"
和	我	想	到	看	如果	我	能	寻找	一	.	"

我想看看能不能找到一个。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !

"	My	goodness	!
"	我的	善良	!

我的天哪！

[juː; jʊ] [siːm] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [əd'ventʃəz] ！ " [sed] [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] .

You	**seem**	**very**	**fond**	**of**	**adventures**	**！**	**"**	**said**	**Miss**	**Fuzzy**	**Wuzzy**	**.**
你	似乎	非常	喜爱	的	冒险	！	"	说	错过	模糊	毛茸茸的	.

“你似乎很喜欢冒险！”毛茸茸小姐说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [went] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	**I**	**am**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
"	我	是	,	"	去	在	叔叔	摇摇晃晃	,

“我是，”威格利叔叔继续说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [noʊz] ['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [sɔːrt][ʌv; əv] [tʃeɪs]

with	**a**	**smile**	**that**	**made**	**his**	**pink**	**nose**	**twinkle**	**and**	**his**	**whiskers**	**sort**	**of**	**chase**
和	一个	微笑	那	制成	他的	粉色的	鼻子	闪烁	和	他的	胡须	种类	的	追赶

[ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] ,

themselves	**around**	**the**	**back**	**of**	**his**	**neck**	**,**
他们自己	大约	这	后退	的	他的	脖子	,

他咧嘴一笑，粉嫩的鼻子闪闪发光，胡须也跟着在后颈处轻轻摆动。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [tæg][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kɑːlər] ['bʌt(ə)n] .

as	**though**	**they**	**were**	**playing**	**tag**	**with**	**his**	**collar**	**button**	**.**
作为	尽管	他们	是	玩耍	标签	和	他的	衣领	按钮	.

仿佛他们在玩捉迷藏，拽着他的衣领纽扣。

" [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv] [əd'ventʃəz] . "

"	**I**	**just**	**love**	**to**	**have**	**adventures**	**.**	**"**
"	我	只是	爱	到	有	冒险	.	"

“我就是喜欢冒险。”

" [wel] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['duːɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]

"	**Well**	**,**	**while**	**you**	**are**	**out**	**walking**	**among**	**the**	**trees**	**would**	**you**	**mind**	**doing**	**me**	**a**
"	出色地	,	尽管	你	是	出去	步行	之中	这	树木	会	你	头脑	正在做	我	一个

['feɪvər] ?

favor	**?**
偏爱	?

“那么，当你在树林里散步的时候，能不能帮我个忙？”

" [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

"	**asked**	**Nurse**	**Jane**	**.**
"	问	护士	简	.

“护士简问道。”

" [aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd][ɪn][ðə; ði] [liːst] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	**I**	**wouldn't**	**mind**	**in**	**the**	**least**	**,**	**"**	**spoke**	**the**	**bunny**	**uncle**	**.**
"	我	不会	头脑	在	这	至少	,	"	辐	这	兔子	叔叔	.

“我一点也不介意，”兔子叔叔说道。

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ? "

"	**What**	**would**	**you**	**like**	**me**	**to**	**do**	**?**	**"**
"	什么	会	你	喜欢	我	到	做	?	"

“你想让我怎么做？”

" [dʒʌst] [liːv] [ðɪs] ['θɪmbl] [æt; ət]['mɪsɪz] . [baʊ; boʊ] ['waʊz] [haʊs] .

"	**Just**	**leave**	**this**	**thimble**	**at**	**Mrs**	**.**	**Bow**	**Wow's**	**house**	**.**
"	只是	离开	这	顶针	在	太太	.	弓	哇！	房子	.

“就把这个顶针留在鲍沃太太家吧。”

[aɪ] ['bɔːroʊd] [ðə; ði][dɔːg]['leɪdiːz] ['θɪmbl] [tuː; tə][juːz] [wen] [aɪ] ['kudnt] [faɪnd] [maɪn] ,

I	**borrowed**	**the**	**dog**	**lady's**	**thimble**	**to**	**use**	**when**	**I**	**couldn't**	**find**	**mine**	**,**
我	借来的	这	狗	女士的	顶针	到	使用	什么时候	我	不能	寻找	矿	,

我找不到自己的顶针，就借用了那位养狗女士的顶针。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [bæk] [ə'gen] [aɪl] [rɪ'tɜːrn] [hɜːrz] . "

but	now	that	I	have	my	own	back	again	I'll	return	hers	.	"
但	现在	那	我	有	我的	自己的	后退	再次	患病的	返回	她的	.	"

但现在我已经恢复了健康，我会把她的也还给她。

" [wer] [wʌz; wəz] [jɔːrz] ?

"	Where	was	yours	?
"	在哪里	曾是	你的	?

你的呢?

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Uncle	Wiggily	wanted	to	know	.
"	叔叔	摇摇晃晃	通缉	到	知道	.

威格利叔叔想知道。

" ['dʒɪmi] [kɔː] - [kɔː] , [ðə; ði] [kroʊ] [bɔɪ] , [hæd; həd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [haɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [pʌmp] ,

"	Jimmie	Caw	-	Caw	,	the	crow	boy	,	had	picked	it	up	to	hide	under	the	pump	,
"	吉米	啼	-	啼	,	这	乌鸦	男生	,	有	挑选	它	向上	到	隐藏	在下面	这	泵	,

“小乌鸦吉米·考考把它捡起来藏在水泵下面。”

" ['ænsər] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

"	answered	Nurse	Jane	.
"	回答	护士	简	.

“护士简回答道。”

" [krəuz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [laɪk] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋz] . "

"	Crows	,	you	know	,	like	to	pick	up	bright	and	shining	things	.	"
"	乌鸦	,	你	知道	,	喜欢	到	挑选	向上	明亮的	和	灼灼	事物	.	"

“你知道，乌鸦喜欢捡起闪闪发光的东西。”

" [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Yes	,	I	remember	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	是的	,	我	记住	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“是的，我记得，”威格利叔叔说。

" ['veri] [wel] , [aɪl] [gɪv] ['mɪsɪz] . [baʊ; boʊ]

"	Very	well	,	I'll	give	Mrs	.	Bow
"	非常	出色地	,	患病的	给	太太	.	弓

好的，我会把鲍夫人交给她。

[waʊ] [hɜːr; hər] ['θɪmbl] , " [ænd; ənd] [ɔːf] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['stɑːrtɪd] , ['lɪmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn]

Wow	her	thimble	,	"	and	off	the	old	gentleman	rabbit	started	,	limping	along	on
哇	她	顶针	,	"	和	离开	这	老的	绅士	兔子	开始	,	跛行	沿着	在

[hɪz; ɪz] [red] ,

his	red	,
他的	红色的	,

哇，她的顶针，”老绅士兔子就这么走了，一瘸一拐地走着，它的红色.....

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] ,

white	and	blue	striped	rheumatism	crutch	,
白色的	和	蓝色的	有条纹的	风湿病	拐杖	,

白色和蓝色条纹的风湿病拐杖，

[ðæt] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] [hæd; həd] [naːd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [biːn] - [poʊl] .

that	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	had	gnawed	for	him	out	of	a	bean	-	pole	.
那	护士	简	模糊	毛茸茸的	有	被啃咬	为了	他	出去	的	一个	豆	-	极	.

那是简·弗兹·沃兹护士从豆杆上啃下来给他的。

[ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [aɪ] [miːn] [kɔːrn] [stɔːk] .

Excuse	me	,	I	mean	corn	stalk	.
原谅	我	,	我	意思是	玉米	茎	.

不好意思，我是说玉米秆。

[wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ] [waʊ] ,

When	Uncle	Wiggily	came	to	the	place	where	Jackie	and	Peetie	Bow	Wow	,
什么时候	叔叔	摇摇晃晃	来了	到	这	地方	在哪里	杰基	和	皮蒂	弓	哇	,

当威格利叔叔来到杰基和皮蒂·鲍·沃所在的地方时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [dɔːg] [bɔɪz] [lɪvd] , [hiː; hi] [sɔː] ['mɪsɪz] . [baʊ; boʊ] [waʊ] , [ðə; ði][dɔːg]['leɪdi] ,

the	little	puppy	dog	boys	lived	,	he	saw	Mrs	.	Bow	Wow	,	the	dog	lady	,
这	小的	小狗	狗	男孩们	居住地	,	他	锯	太太	.	弓	哇	,	这	狗	女士	,

小狗男孩们还活着，他见到了狗狗太太，也就是"汪汪太太"。

[aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ken(ə)l] [haʊs] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [led] [θruː]

out	in	front	of	the	kennel	house	looking	up	and	down	the	path	that	led	through
出去	在	正面	的	这	狗窝	房子	寻找	向上	和	向下	这	小路	那	引领	通过

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

站在犬舍前，沿着穿过树林的小路上下张望。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Were	you	looking	for	me	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,
"	是	你	寻找	为了	我	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,

"你们在找我吗？"威格利叔叔问道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] [ænd; ənd] [pə'laɪt] [baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] .

making	a	low	and	polite	bow	with	his	tall	silk	hat	.
制作	一个	低的	和	有礼貌的	弓	和	他的	高的	丝绸	帽子	.

他用高高的丝绸礼帽行了一个低低的、礼貌的鞠躬。

" ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

"	Looking	for	you	?
"	寻找	为了	你	?

"在找你吗？"

[waɪ] , [noʊ] , [nɑːt] ['speʃəli] , " [sed] ['mɪsɪz] . [baʊ; boʊ] [waʊ] , " [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə]

Why	,	no	,	not	specially	,	"	said	Mrs	.	Bow	Wow	,	"	though	I	am	always	glad	to
为什么	,	不	,	不是	特别	,	"	说	太太	.	弓	哇	,	"	尽管	我	是	总是	高兴的	到

[siː] [juː; jʊ] . "

see	you	.	"
看	你	.	"

"不，倒也不是特别的，"鲍沃太太说，"不过我总是很高兴见到你。"

" [aɪ] [θɔːt] [pər'hæps][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['θɪmbl] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌni]

"	I	thought	perhaps	you	might	be	looking	for	your	thimble	,	"	went	on	the	bunny
"	我	想法	也许	你	可能	是	寻找	为了	你的	顶针	,	"	去	在	这	兔子

['ʌŋk(ə)l] .

uncle	.
叔叔	.

"我以为你可能在找你的顶针呢，"兔子叔叔继续说道。

" [nɜːrs] [dʒeɪn][hæz; həz][sent] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	Nurse	Jane	has	sent	it	back	to	you	.	"
"	护士	简	有	发送	它	后退	到	你	.	"

"简护士已经把它寄还给你了。"

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːg] [bɔɪz] .

"	Oh	,	thank	you	!	"	said	the	mother	of	the	puppy	dog	boys	.
"	哦	,	感谢	你	!	"	说	这	母亲	的	这	小狗	狗	男孩们	.

"哦，谢谢！"小狗们的母亲说道。

" [aɪm][glæd][tuː; tə][get][maɪ] ['θɪmbl] [bæk] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['riːəli] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [piːti] [ænd; ənd]
" I'm glad to get my thimble back , but I was really looking for Peetie and
" 我是 高兴的 到 得到 我的 顶针 后退 , 但 我 曾是 真的 寻找 为了 皮蒂 和
['dʒæki] . "
Jackie . "
杰基 . "

“我很高兴找回了我的顶针，但我其实是在找皮蒂和杰基。”

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə][seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][rʌn] [ə'weɪ] , [duː][juː; jʊ] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɪn]
" You don't mean to say they have run away , do you ? " asked Uncle Wiggily , in
" 你 不 意思是 到 说 他们 有 跑步 离开 , 做 你 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 , 在
[sər'praɪz] .
surprise .
惊喜 .

“你不会是说他们逃跑了吧？”威格利叔叔惊讶地问道。

" [noʊ] , [nɑːt][ɪg'zæktli] [rʌn] [ə'weɪ] .
" No , not exactly run away .
" 不 , 不是 确切地 跑步 离开 .

“不，不算逃跑。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [kʌm] [hoʊm][frʌm; frəm] [skuːl] , [ðoʊ] [ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] ,
But they have not come home from school , though the lady mouse ,
但 他们 有 不是 来 家 从 学校 , 尽管 这 女士 老鼠 ,

但是她们还没有放学回家，尽管那只老鼠小姐……

[huː] ['tiːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] , [mʌst; məst][hæv; həv][let][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [aʊt] [lɔːŋ]
who teaches in the hollow stump , must have let the animal children out long
WHO 教导 在 这 空洞的 树桩 , 必须 有 让 这 动物 孩子们 出去 长的
[ə'goʊ] . "
ago . "
前 . "

在空心树桩里教书的人，一定很久以前就把那些动物孩子放出来了。

" [ʃiː; ʃi][dɪd] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] .
" She did , " Uncle Wiggily said .
" 她 做过 , " 叔叔 摇摇晃晃 说 .

“她做到了，”威格利叔叔说。

" [aɪ] [keɪm] [pæst][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [skuːl] [ɑːn][maɪ] [weɪ] [hɪr] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [gɔːn]
" I came past the hollow stump school on my way here , and every one was gone
" 我 来了 过去的 这 空洞的 树桩 学校 在 我的 方式 这里 , 和 每一个 一 曾是 已消失
. "
: "
. "

“我来的时候路过那所空心树桩学校，发现所有人都走了。”

" [ðen] [wer] [kæn; kən] ['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] [biː; bi] ['kiːpɪŋ] [ðəm'selvz] ? " [æskt] ['mɪsɪz] .
" Then where can Jackie and Peetie be keeping themselves ? " asked Mrs .
" 然后 在哪里 能 杰基 和 皮蒂 是 保持 他们自己 ? " 问 太太 .
[baʊ; boʊ] [waʊ] .
Bow Wow .
弓 哇 .

“那杰基和皮蒂会躲到哪里去呢？”鲍沃太太问道。

" [oʊ] , [aɪm][soʊ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ! "
" Oh , I'm so worried about them ! "
" 哦 , 我是 所以 担心 关于 他们 ! "

“哦，我真担心他们！”

" [dəunt][biː; bi] ['wɜːrid] [ɔːr] ['fraɪt(ə)nd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] .
" Don't be worried or frightened , " said Uncle Wiggily , kindly .
" 不 是 担心 或者 害怕 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 亲切地 .

“别担心，也别害怕，”威格利叔叔和蔼地说。

" [aɪl] [goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" I'll go look for them for you . "
" 患病的 去 看 为了 他们 为了 你 . "

“我去帮你找找。”

" [oʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [aɪl] [biː; bi][soʊ][glæd] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . [baʊ; boʊ] [waʊ] .
" Oh , if you will I'll be so glad ! " cried Mrs . Bow Wow .
" 哦 , 如果 你 将要 患病的 是 所以 高兴的 ! " 哭 太太 . 弓 哇 .

“哦，如果你愿意，我将非常高兴！”鲍沃太太喊道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] [pliːz] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] . "
" And if you find them please tell them to come home at once . "
" 和 如果 你 寻找 他们 请 告诉 他们 到 来 家 在 一次 . "

“如果你们找到他们，请让他们立刻回家。”

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
" I will , " promised the bunny uncle .
" 我 将要 , " 承诺 这 兔子 叔叔 .

“我会的，”兔子叔叔承诺道。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði][dɔːg]['leɪdi][hɜːr; hər] ['θɪmbl] ,
Giving the dog lady her thimble ,
给予 这 狗 女士 她 顶针 ,

把顶针递给那位养狗的女士

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [set] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ]
Uncle Wiggily set off through the woods to look for Jackie and Peetie Bow
叔叔 摇摇晃晃 放 离开 通过 这 树林 到 看 为了 杰基 和 皮蒂 弓
[waʊ] .
Wow .
哇 .

威格利叔叔出发穿过树林去寻找杰基和皮蒂·鲍·沃。

[ɑːn] ['evri] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdlənd] [pæθ] [hiː; hi] [piəd] ,
On every side of the woodland path he peered ,
在 每一个 边 的 这 林地 小路 他 窥视 ,

他向林间小路的每一边张望，

['ʌndər] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv] [mɔːs] - ['kʌvərd] ['rɑːks] [ænd; ənd]
under trees and bushes and around the corners of moss - covered rocks and
在下面 树木 和 灌木丛 和 大约 这 角落 的 苔藓 - 涵盖 岩石 和
[bɪg] [stʌmps] .
big stumps .
大的 树桩 .

在树木和灌木丛下，以及长满青苔的岩石和大树桩的角落里。

[bʌt; bət][noʊ]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [dɔːg] [tʃæps] [kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd] .
But no little puppy dog chaps could he find .
但 不 小的 小狗 狗 小伙子们 可以 他 寻找 .

但他一个小狗崽也没找到。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
All at once ,
全部 在 一次 ,

一下子，

[æz; əz]['mɪstər] . [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][pæst][æn; ən][oʊld][lɔːg][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

as	Mr	.	Longears	was	going	past	an	old	log	he	heard	a	rustling	in	the
作为	先生	.	长耳蝠	曾是	去	过去的	一个	老的	日志	他	听到	一个	沙沙声	在	这

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

朗格斯先生经过一根老木头时，听到灌木丛里传来沙沙声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] :

and	a	voice	said	:
和	一个	嗓音	说	:

一个声音说道：

" [wel] , [wiː; wi] ['nɪrli] [kɔːt] [ðem; ðəm] , ['dɪdnt] [wiː; wi] ? "

"	Well	,	we	nearly	caught	them	,	didn't	we	?	"
"	出色地	,	我们	几乎	捕捉	他们	,	没有	我们	?	"

“嗯，我们差点就抓到他们了，不是吗？”

" [wiː; wi] ['ʃʊrli] [dɪd] , " [sed] [ə'nʌðər] [vɔɪs] .

"	We	surely	did	,	"	said	another	voice	.
"	我们	一定	做过	,	"	说	其他	嗓音	.

“我们确实做到了，”另一个声音说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [wiː; wi] [reɪs] ['æftər][ðem; ðəm] [wʌns] [mɔːr] [wiːl] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][ðem; ðəm] .

"	And	I	think	if	we	race	after	them	once	more	we'll	certainly	have	them	.
"	和	我	思考	如果	我们	种族	后	他们	一次	更多的	出色地	当然	有	他们	.

“我认为如果我们再追赶一次，我们肯定能得到他们。”

[lets] [rest] [hɪr] [ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [tʃeɪs] [ðoʊz] ['pʌpi] [dɔːgz][sʌm; səm] [mɔːr] .

Let's	rest	here	a	bit	,	and	then	chase	those	puppy	dogs	some	more	.
我们来吧	休息	这里	一个	少量	,	和	然后	追赶	那些	小狗	狗	一些	更多的	.

咱们在这里休息一会儿，然后再去追那些小狗。

[ðæt] ['dʒæki] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['rʌnər] . "

That	Jackie	is	a	good	runner	.	"
那	杰基	是	一个	好的	跑步者	.	"

杰基是个跑步好手。

" [aɪ] [θɪŋk] [piːti] [ɪz] ['betər] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [vɔɪs] .

"	I	think	Peetie	is	better	,	"	said	the	other	voice	.
"	我	思考	皮蒂	是	更好的	,	"	说	这	其他	嗓音	.

“我觉得皮蒂更好，”另一个声音说道。

" ['enihaʊ] , [ðeɪ] [bəuθ][gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] . "

"	Anyhow	,	they	both	got	away	from	us	.	"
"	无论如何	,	他们	两个都	得到	离开	从	我们	.	"

总之，他们俩都逃走了。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [piːti] [ænd; ənd] ['dʒæki] [baʊ; boʊ]

This	must	be	Peetie	and	Jackie	Bow
这	必须	是	皮蒂	和	杰基	弓

这一定是皮蒂和杰基·鲍

[waʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Wow	they	are	talking	about	,	"	said	Uncle	Wiggily	to	himself	.
哇	他们	是	说	关于	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	到	他自己	.

“哇，他们在谈论什么呢？”威格利叔叔自言自语道。

" [ðɪs] [saʊndz] [laɪk] ['trʌb(ə)l] .
" This sounds like trouble .
" 这 声音 喜欢 麻烦 .

“这听起来像是个麻烦。”

[soʊ][ðə; ði] ['pʌpi] [dɔ:gz][wɜ:r; wər] [tʃeɪst] , [wɜ:r; wər] [ðeɪ] ?
So the puppy dogs were chased , were they ?
所以 这 小狗 狗 是 追逐 , 是 他们 ?

所以那些小狗被追赶了，是吗?

[aɪ][mʌst; məst] [si:] [baɪ] [hu:m] .
I must see by whom .
我 必须 看 经过 谁 .

我必须看看是谁指使的。

" [hi:; hi] [pi:kt] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [sɔ:] [tu:] [bɪg] , [bæd] [fɔksiz] ,
" He peeked through the bushes , and there he saw two big , bad foxes ,
" 他 偷看 通过 这 灌木丛 , 和 那里 他 锯 二 大的 , 坏的 狐狸 ,

他从灌木丛后往外看，看到两只又大又凶的狐狸。

[hu:z] [tʌŋz] [wɜ:r; wər] ['hæŋɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][ðer; ðər] [waɪt] [ti:θ] ,
whose tongues were hanging out over their white teeth ,
谁 舌头 是 绞刑 出去 超过 他们的 白色的 牙齿 ,

他们的舌头耷拉在洁白的牙齿上，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɔksiz] [hæd; həd] [rʌn] [fɑ:r][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['taɪərd] .
for the foxes had run far and they were tired .
为了 这 狐狸 有 跑步 远的 和 他们 是 疲劳的 .

因为狐狸们跑了很远，它们累了。

" [aɪ] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔ:t] .
" I see how it is , " Uncle Wiggily thought .
" 我 看 如何 它 是 , " 叔叔 摇摇晃晃 想法 .

“我明白了，”威格利叔叔心想。

" [ðə; ði] [fɔksiz] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [dɔ:gz][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [sku:l]
" The foxes chased the little puppy dogs as they were coming from school
" 这 狐狸 追逐 这 小的 小狗 狗 作为 他们 是 未来 从 学校
[ænd; ənd] ['dʒæki] [ænd; ənd] [pi:ti] [hæv; həv] [rʌn] ['sʌmwer] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] .
and Jackie and Peetie have run somewhere and hidden .
和 杰基 和 皮蒂 有 跑步 某处 和 隐 .

“狐狸追赶放学回家的小狗，杰基和皮蒂跑到某个地方躲了起来。”

[aɪ][mʌst; məst][faɪnd][ðem; ðəm] .
I must find them .
我 必须 寻找 他们 .

我必须找到他们。

" [dʒʌst] [ðen] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔksiz] [kraɪd] :
" Just then one of the foxes cried :
" 只是 然后 一 的 这 狐狸 哭 :

就在这时，其中一只狐狸喊道:

" [kʌm] [ɑ:n] .
" Come on .
" 来 在 .

“快点。

[naʊ] [wi:l] [tʃeɪs] ['æftər] [ðoʊz] ['pʌpiz] , [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] .
Now we'll chase after those puppies , and get them .
现在 出色地 追赶 后 那些 小狗 , 和 得到 他们 .

现在我们要去追赶那些小狗，把它们抓住。

[kʌm] [ɑːn] ! "
Come on ! "
来 在 ! "

快点！ ”

" [hɑː] ! [aɪ][mʌst; məst][goʊ] , [tuː] ! " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Ha ! I must go , too ! " thought Uncle Wiggily .
" 哈 ! 我 必须 去 , 也 ! " 想法 叔叔 摇摇晃晃 .

“哈！我也得走了！”威格利叔叔心想。

" ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [sker] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fɔksiz] , [ænd; ənd] [seɪv] ['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] .
" Maybe I can scare away the foxes , and save Jackie and Peetie .
" 或许 我 能 吓 离开 这 狐狸 , 和 节省 杰基 和 皮蒂 .

“也许我可以吓走狐狸，救出杰基和皮蒂。”

" [soʊ][ðə; ði] [fɔksiz] [ræn][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['ɔːlsoʊ][ræn] ,
" So the foxes ran and Uncle Wiggily also ran ,
" 所以 这 狐狸 跑 和 叔叔 摇摇晃晃 还 跑 ,

于是狐狸们跑了，威格利叔叔也跑了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [gruː]
and pretty soon the rabbit gentleman came to a place in the woods where grew
和 漂亮的 很快 这 兔子 绅士 来了 到 一个 地方 在 这 树林 在哪里 生长
[ə; eɪ] [triː] [wɪð; wɪθ][bɪg] [waɪt] ['blɔsəmz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
a tree with big white blossoms on it ,
一个 树 和 大的 白色的 花朵 在 它 ,

不久之后，这位兔子先生来到树林里的一处地方，那里长着一棵树，树上开满了大大的白色花朵。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [wɜːr; wər] ['kʌlərd] [ə; eɪ][dɑːrk] [red] .
and in the center the blossoms were colored a dark red .
和 在 这 中心 这 花朵 是 有色 一个 黑暗的 红色的 .

花朵中心呈深红色。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['pʌpi] [bɔɪz] ['ʌndər] [ðæt] [triː] ! " [kraɪd] [wʌn][fɑːks] , [ænd; ənd] ,
There are the puppy boys under that tree ! " cried one fox , and ,
那里 是 这 小狗 男孩们 在下面 那 树 ! " 哭 一 狐狸 , 和 ,

“树下有小狗崽！”一只狐狸喊道，

['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər] , [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] , ['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] [wɜːr; wər] [kraʊtʃt] ,
surely enough , there , right under the tree , Jackie and Peetie were crouched ,
一定 足够的 , 那里 , 正确的 在下面 这 树 , 杰基 和 皮蒂 是 蹲着 ,
['tremblɪŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .
trembling and much frightened .
发抖 和 很多 害怕 .

果然，就在树下，杰基和皮蒂蜷缩着身子，浑身颤抖，非常害怕。

" [wiːl] [get][ðem; ðəm] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɑːks] .
" We'll get them ! " cried the other fox .
" 出色地 得到 他们 ! " 哭 这 其他 狐狸 .

“我们一定能抓住它们！”另一只狐狸喊道。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [fɔksiz] [liːpt] [tɔːrd] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l]

"	And	then	,	all	of	a	sudden	,	as	the	foxes	leaped	toward	the	poor	little
"	和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	作为	这	狐狸	跳跃	朝向	这	贫穷的	小的

['pʌpi] [dɔːg] [bɔɪz] ,

puppy	dog	boys	,
小狗	狗	男孩们	,

“然后，突然间，狐狸们向可怜的小狗们扑了过去，

[ðæt] [triː] [bɪ'gæn][tuː; tə][hɑːrk][ænd; ənd] [graʊl] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kraɪd] [aʊt] [laʊd] :

that	tree	began	to	hark	and	growl	and	it	cried	out	loud	:
那	树	开始	到	听着	和	咆哮	和	它	哭	出去	大声	:

那棵树开始发出低沉的咆哮声，并大声喊叫：

" [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , [juː; jʊ][bæd] [fɔksiz] !

"	Get	away	from	here	,	you	bad	foxes	!
"	得到	离开	从	这里	,	你	坏的	狐狸	!

“滚开，你们这些坏狐狸！”

[liːv] ['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] [ə'loʊn] !

Leave	Jackie	and	Peetie	alone	!
离开	杰基	和	皮蒂	独自的	!

别再打扰杰基和皮蒂了！

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇！

[baʊ; boʊ] - [waʊ] !

Bow	-	wow	!
弓	-	哇	!

汪汪！

['gɝː] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] !

Gurr	-	r	-	r	-	r	!
古尔	-	r	-	r	-	r	!

咕噜噜！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [rɔːrd] [soʊ] [laɪk] [ə; eɪ]['laɪən] [ðæt] [ðə; ði] [fɔksiz] [wɜːr; wər]

"	and	the	tree	barked	and	roared	so	like	a	lion	that	the	foxes	were
"	和	这	树	吠叫	和	咆哮	所以	喜欢	一个	狮子	那	这	狐狸	是

['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][wɜːr; wər][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

frightened	and	were	glad	enough	to	run	away	,
害怕	和	是	高兴的	足够的	到	跑步	离开	,

“那棵树像狮子一样吠叫咆哮，吓得狐狸们赶紧逃走了。”

['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [teɪlz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

taking	their	tails	with	them	.
采取	他们的	尾巴	和	他们	.

连同它们的尾巴一起。

[ðen] ['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] [keɪm] ['seɪfli] [aʊt] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] [triː] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ker]

Then	Jackie	and	Peetie	came	safely	out	,	and	thanked	the	tree	for	taking	care
然后	杰基	和	皮蒂	来了	安全	出去	,	和	谢谢	这	树	为了	采取	关心

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

然后，杰基和皮蒂安全脱险，并感谢这棵树照顾了他们。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [triː] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [rɔːrd] [soʊ] [laɪk] [ə; eɪ]['laɪən] [ðæt] [ðə; ði] [fɔksiz]

[	Illustration	:	The	tree	barked	and	roared	so	like	a	lion	that	the	foxes
[	插图	:	这	树	吠叫	和	咆哮	所以	喜欢	一个	狮子	那	这	狐狸

【插图：这棵树像狮子一样吠叫咆哮，以至于狐狸们……】

[wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][wɜːr; wər][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .]

were	frightened	and	were	glad	enough	to	run	away	.]
是	害怕	和	是	高兴的	足够的	到	跑步	离开	.]

他们吓坏了，很高兴能逃走。

" [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] , " [sed] [ðə; ðɪ] [triː] .

"	Oh	,	you	are	welcome	,	"	said	the	tree	.
"	哦	,	你	是	欢迎	,	"	说	这	树	.

“哦，不客气。”树说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ] ['dɔːgwʊd] [triː] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

"	I	am	the	dogwood	tree	,	you	know	,
"	我	是	这	茱萸	树	,	你	知道	,

“我就是那棵山茱萸树，你知道吗？”

[soʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][nɑːt][bɑːrk][ænd; ənd] [graʊl] [tuː; tə] [sker] [fɔksiz] ,

so	why	should	I	not	bark	and	growl	to	scare	foxes	,
所以	为什么	应该	我	不是	吠	和	咆哮	到	吓	狐狸	,

那我为什么不能吠叫和咆哮来吓唬狐狸呢?

[ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [tʃæps] ?

and	take	care	of	you	little	puppy	chaps	?
和	拿	关心	的	你	小的	小狗	小伙子们	?

好好照顾你们这些小狗狗们?

[kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] [wen'evər] ['eni] [bæd] [fɔksiz] [tʃeɪs] [juː; jʊ] .

Come	to	me	again	whenever	any	bad	foxes	chase	you	.
来	到	我	再次	每当	任何	坏的	狐狸	追赶	你	.

以后再有坏狐狸追你的时候，就来找我。

" [ænd; ənd] [piːti] [ænd; ənd] ['dʒæki] [sed] [ðeɪ] [wʊd] .

"	And	Peetie	and	Jackie	said	they	would	.
"	和	皮蒂	和	杰基	说	他们	会	.

“皮蒂和杰基都说他们会的。”

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['æftər]['ɔːlsoʊ] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ðɪ] [triː] , [tʊk] [ðə; ðɪ] ['dɔgi] [bɔɪz] [hoʊm] ,

So	Uncle	Wiggily	,	after	also	thanking	the	tree	,	took	the	doggie	boys	home	,
所以	叔叔	摇摇晃晃	,	后	还	谢谢	这	树	,	采取	这	狗	男孩们	家	,

于是，威格利叔叔也向树道谢后，就把小狗们带回了家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ðɪ] [fɔksiz] [hæd; həd] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [suːn] ['æftər] [ðeɪ] [keɪm]

and	they	told	him	how	the	foxes	had	chased	them	soon	after	they	came
和	他们	讲述	他	如何	这	狐狸	有	追逐	他们	很快	后	他们	来了

[frʌm; frəm] [skuːl] ,

from	school	,
从	学校	,

他们告诉他，他们放学后不久就被狐狸追赶了。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] .

so	they	had	to	run	.
所以	他们	有	到	跑步	.

所以他们只好逃跑。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [siː] ,

But	everything	came	out	all	right	,	you	see	,
但	一切	来了	出去	全部	正确的	,	你	看	,

但最终一切都好起来了，你看。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [blæk] [kæt] ['dʌznt] [dɪp][hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][ðə; ðɪ][ɪŋk] ,

and	if	the	black	cat	doesn't	dip	his	tail	in	the	ink	,
和	如果	这	黑色的	猫	不	蘸	他的	尾巴	在	这	墨水	,

如果黑猫不把尾巴蘸进墨水里，

[ænd; ənd] [meɪk] [tʃɔːk] [maːrks][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][piˈænoʊ] ,

and	make	chalk	marks	all	over	the	piano	,
和	制作	粉笔	标记	全部	超过	这	钢琴	,

在钢琴上到处用粉笔画线，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [əˈbaʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['heɪz(ə)l] [nʌts] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	hazel	nuts	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	榛	坚果	.

接下来我来讲讲威格利叔叔和榛子的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

STORY	XVIII
故事	十八

故事十八

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['heɪz(ə)l] [nʌts]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	HAZEL	NUTS
叔叔	摇摇晃晃	和	这	榛	坚果

威吉利叔叔和榛子们

" ['goʊɪŋ] [aʊt] [ə'gen] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	Going	out	again	,	Uncle	Wiggily	?	"	asked	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	one	morning	,
"	去	出去	再次	,	叔叔	摇摇晃晃	?	"	问	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	一	早晨	,

“威格利叔叔又要出去了吗？”一天早上，护士简·弗兹·弗兹·沃兹问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] ,

as	she	saw	the	rabbit	gentleman	taking	his	red	,
作为	她	锯	这	兔子	绅士	采取	他的	红色的	,

当她看到兔子绅士拿着他的红色.....

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] - [straɪpt] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [daʊn] [ɔːf] [ðə; ði] [klɑːk] [ʃelf] .

white	and	blue	-	striped	rheumatism	crutch	down	off	the	clock	shelf	.
白色的	和	蓝色的	-	有条纹的	风湿病	拐杖	向下	离开	这	钟	架子	.

白蓝相间的风湿拐杖从钟表架上被取了下来。

" [wel] , [jes] , ['dʒeɪni] , [aɪ][dɪd] [θɪŋk] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stroʊl][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

"	Well	,	yes	,	Janie	,	I	did	think	of	going	out	for	a	little	stroll	in	the	forest	,
"	出色地	,	是的	,	珍妮	,	我	做过	思考	的	去	出去	为了	一个	小的	漫步	在	这	森林	,

“嗯，是的，珍妮，我的确想过去森林里散散步。”

" ['ænsər] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , ['tɔːkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['foʊnəgræf] .

"	answered	the	bunny	uncle	,	talking	like	a	phonograph	.
"	回答	这	兔子	叔叔	,	说	喜欢	一个	留声机	.

“兔子叔叔回答道，说话像留声机一样。”

[wʌt] [hiː; hi] [ment] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

What	he	meant	was	that	he	was	going	for	a	walk	in	the	woods	,
什么	他	意思是	曾是	那	他	曾是	去	为了	一个	走	在	这	树林	,

他的意思是，他要去树林里散步。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] ['hiːd] [biː; bi] [pə'laɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['staɪlɪʃ] , [dʒʌst][fɔːr; fər] [wʌns] .

but	he	thought	he'd	be	polite	about	it	,	and	stylish	,	just	for	once	.
但	他	想法	他会	是	有礼貌的	关于	它	,	和	时髦的	,	只是	为了	一次	.

但他觉得，就这一次，他应该礼貌一点，也得体一点。

" [dəunt] [fərˈget] [jʊr; jər] [ʌmˈbrelə] , " [went] [ɑːn] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

"	Don't	forget	your	umbrella	,	"	went	on	Nurse	Jane	.
"	不	忘记	你的	伞	,	"	去	在	护士	简	.

“别忘了带伞，”简护士继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][stɔːrm] . "

"	It	looks	to	me	very	much	as	though	there	would	be	a	storm	.	"
"	它	看起来	到	我	非常	很多	作为	尽管	那里	会	是	一个	风暴	.	"

“在我看来，很可能会下暴风雨。”

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [raɪt] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] .

"	I	think	you're	right	,	"	Uncle	Wiggily	said	.
"	我	思考	你是	正确的	,	"	叔叔	摇摇晃晃	说	.

“我想你是对的，”威格利叔叔说。

" ['aʊər; ɑːr]['eɪprəl] ['ʃaʊɝz] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] ['oʊvər] .

"	Our	April	showers	are	not	yet	over	.
"	我们的	四月	淋浴	是	不是	然而	超过	.

“四月的阵雨还没有结束。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [maɪ] [ʌm'brelə] .

I	shall	take	my	umbrella	.
我	将	拿	我的	伞	.

我要带伞。

" [soʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] ,

"	So	,	with	his	umbrella	,
"	所以	,	和	他的	伞	,

于是，他撑着伞，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [wɪtʃ] [nɜːrs] [dʒeɪn][hæd; həd] [naːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv]

and	the	rheumatism	crutch	which	Nurse	Jane	had	gnawed	for	him	out	of
和	这	风湿病	拐杖	哪个	护士	简	有	被啃咬	为了	他	出去	的

[ə; eɪ] ['kɔːrnˌstɔːk] ,

a	cornstalk	,
一个	玉米秆	,

还有简护士从玉米秆上啃下来给他当风湿拐杖的那根。

[ɔːf] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]

off	started	the	bunny	uncle	,	hopping	along	over	the	fields	and	through	the	woods
离开	开始	这	兔子	叔叔	,	跳跃	沿着	超过	这	字段	和	通过	这	树林

.

:
.

兔子叔叔出发了，蹦蹦跳跳地穿过田野和树林。

['prɪti] [suːn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [met] ['dʒɑːni] - , [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [bɔɪ] .

Pretty	soon	Uncle	Wiggily	met	Johnnie	Bushytail	,	the	squirrel	boy	.
漂亮的	很快	叔叔	摇摇晃晃	遇见	约翰尼	-	,	这	松鼠	男生	.

不久之后，威格利叔叔就遇到了松鼠男孩约翰尼·布什泰尔。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , ['dʒɑːni] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

"	Where	are	you	going	,	Johnnie	?	"	asked	the	rabbit	gentleman	.
"	在哪里	是	你	去	,	约翰尼	?	"	问	这	兔子	绅士	.

“约翰尼，你要去哪里？”兔子绅士问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [əd'ventʃər] ?

"	Are	you	here	in	the	woods	,	looking	for	an	adventure	?
"	是	你	这里	在	这	树林	,	寻找	为了	一个	冒险	?

你来到这片森林，是为了寻找冒险吗?

[ðæts] [wʌt] [aɪm] ['duːɪŋ] . "

That's	what	I'm	doing	.	"
那就是	什么	我是	正在做	.	"

我就是这么做的。

" [noʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [bɔɪ] .

"	No	,	Uncle	Wiggily	,	"	answered	the	squirrel	boy	.
"	不	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	回答	这	松鼠	男生	.

“不，威格利叔叔，”松鼠男孩回答道。

" [aɪm][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [əd'ventʃər] .

"	I'm	not	looking	for	an	adventure	.
"	我是	不是	寻找	为了	一个	冒险	.

我不是在寻找冒险。

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['heɪz(ə)l] [nʌts] . "

I'm	looking	for	hazel	nuts	.	"
我是	寻找	为了	榛	坚果	.	"

我在找榛子。

" ['heɪz(ə)l] [nʌts] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][ɪn] [sər'praɪz] .

"	Hazel	nuts	?	"	cried	the	bunny	uncle	in	surprise	.
"	榛	坚果	?	"	哭	这	兔子	叔叔	在	惊喜	.

“榛子？”兔子叔叔惊讶地喊道。

" [jes] , " [went] [ɑːn] ['dʒɑːni] .

"	Yes	,	"	went	on	Johnnie	.
"	是的	,	"	去	在	约翰尼	.

“是的，”约翰尼继续说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['tʃesˌnʌt] , ['oʊnli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['prɪkli] [bəːrs] , [ænd; ənd]

"	You	know	they're	something	like	chestnuts	,	only	without	the	prickly	burrs	,	and
"	你	知道	它们是	某物	喜欢	栗子	,	仅有的	没有	这	带刺的	刺果	,	和

[ðeə(r)] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

they're	very	good	to	eat	.
它们是	非常	好的	到	吃	.

“你知道它们有点像栗子，只是没有带刺的刺，而且非常好吃。”

[ðeɪ] [groʊ] [ɑːn] [bʊʃɪz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [triːz] .

They	grow	on	bushes	,	instead	of	trees	.
他们	生长	在	灌木丛	,	反而	的	树木	.

它们生长在灌木丛上，而不是树上。

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][tuː; tə] [iːt] .

I'm	looking	for	some	to	eat	.
我是	寻找	为了	一些	到	吃	.

我想找点东西吃。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naɪs] , [braʊn] , ['ʃaɪni] [nʌts] . "

They	are	nice	,	brown	,	shiny	nuts	.	"
他们	是	好的	,	棕色的	,	闪亮的	坚果	.	"

它们是漂亮的、棕色的、有光泽的坚果。

" [gʊd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

"	Good	!	"	cried	the	rabbit	gentleman	.
"	好的	!	"	哭	这	兔子	绅士	.

“好！”兔子绅士喊道。

" [wiːl] [goʊ] [tə'geðər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['heɪz(ə)l] [nʌts] , [ænd; ənd][pər'hæps][wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][faɪnd]

"	We'll	go	together	looking	for	hazel	nuts	,	and	perhaps	we	may	also	find
"	出色地	去	一起	寻找	为了	榛	坚果	,	和	也许	我们	可能	还	寻找

[æn; ən] [əd'ventʃər] .

an	adventure	.
一个	冒险	.

我们将一起去寻找榛子，或许我们还能邂逅一段冒险。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [əd'ventʃər] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði]['heɪz(ə)l] [nʌts] . "

I'll	take	the	adventure	and	you	can	take	the	hazel	nuts	.	"
患病的	拿	这	冒险	和	你	能	拿	这	榛	坚果	.	"

我来冒险，你拿榛子吧。

" [ɔːl] [raɪt] ! " [læft] ['dʒɑːni] , [ænd; ənd] [ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .

"	All	right	!	"	laughed	Johnnie	,	and	off	they	started	.
"	全部	正确的	!	"	笑了	约翰尼	,	和	离开	他们	开始	.

“好！”约翰尼笑着说，然后他们就出发了。

[ɑːn][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [went] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd]

On	and	over	the	fields	and	through	the	woods	went	the	bunny	uncle	and
在	和	超过	这	字段	和	通过	这	树林	去	这	兔子	叔叔	和

['dʒɑːni] , [ʌn'tɪl] ,

Johnnie	,	until	,
约翰尼	,	直到	,

兔子叔叔和约翰尼一路穿过田野和树林，直到.....

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [sʌm; səm]['ekstrə] ['ɜːrli] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv]

just	as	they	were	close	to	the	place	where	some	extra	early	new	kind	of
只是	作为	他们	是	关闭	到	这	地方	在哪里	一些	额外的	早期的	新的	种类	的

[sprɪŋ] ['heɪz(ə)l] [nʌts] [gruː] [ɑːn] [bʊʃɪz] ,

Spring	hazel	nuts	grew	on	bushes	,
春天	榛	坚果	生长	在	灌木丛	,

就在他们快要到达一种特别早熟的春季榛子新品种长在灌木丛上的地方时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] [blæk] [stʌmp] — [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] [paʊnst] [ə; eɪ]

there	was	a	noise	behind	a	big	black	stump	—	and	suddenly	out	pounced	a
那里	曾是	一个	噪音	在后面	一个	大的	黑色的	树桩	—	和	突然	出去	猛扑	一个

[ber] !

bear	!
熊	!

一个巨大的黑色树桩后面传来一阵响声——突然，一头熊从树桩后面跳了出来！

" [oʊ] , [hə'loʊ] , ['nɛdi] ! " [kɔːld] ['dʒɑːni] .

"	Oh	,	hello	,	Neddie	Stubtail	!	"	called	Johnnie	.
"	哦	,	你好	,	内迪	短尾	!	"	称为	约翰尼	.

“哦，你好，内迪·斯塔布泰尔！”约翰尼喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [pɔːz] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kraɪd] :

And	he	was	just	going	up	and	shake	paws	when	Uncle	Wiggily	cried	:
和	他	曾是	只是	去	向上	和	摇	爪子	什么时候	叔叔	摇摇晃晃	哭	:

他正要走上前去和威格利叔叔握手时，威格利叔叔哭了起来：

" [lʊk] [aʊt] , ['dʒɑːni] !

"	Look	out	,	Johnnie	!
"	看	出去	,	约翰尼	!

“小心，约翰尼！”

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

Wait	a	minute	!
等待	一个	分钟	!

等一下！

[ðæt] ['iznt] [jʊr; jər] [frend] ['nɛdi] ! "

That	isn't	your	friend	Neddie	!	"
那	不是	你的	朋友	内迪	!	"

那不是你的朋友内迪！

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['dʒɑːni] , [sər'praɪzd] - [laɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [bæk] .

"	Isn't	it	?	"	asked	Johnnie	,	surprised	-	like	,	and	he	drew	back	.
"	不是	它	?	"	问	约翰尼	,	惊讶	-	喜欢	,	和	他	画	后退	.

“难道不是吗？”约翰尼惊讶地问道，然后向后退了一步。

" [noʊ] , [its] [ə; eɪ][bæd][oʊld] [ber] — [nɑːt]['aʊər; ɑːr] [naɪs] ['nɛdi] , [æt; ət][ɔːl] !

"	No	,	it's	a	bad	old	bear	—	not	our	nice	Neddie	,	at	all	!
"	不	,	它是	一个	坏的	老的	熊	—	不是	我们的	好的	内迪	,	在	全部	!

“不，这是一只坏熊——一点也不像我们可爱的内迪！”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪs] [ˌjuː 'es] !

And	**I**	**think**	**he**	**is**	**going**	**to**	**chase**	**us**	**!**
和	我	思考	他	是	去	到	追赶	我们	!

我觉得他要追我们了!

[get] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] !

Get	**ready**	**to**	**run**	**!**
得到	准备好	到	跑步	!

准备跑!

" [soʊ] ['dʒɑːni] - [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] .

"	**So**	**Johnnie**	**Bushytail**	**and**	**Uncle**	**Wiggily**	**got**	**ready**	**to**	**run**	**.**
"	所以	约翰尼	-	和	叔叔	摇摇晃晃	得到	准备好	到	跑步	.

于是，约翰尼·布什泰尔和威格利叔叔准备开始跑步。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] , [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ber] [geɪv] [ə; eɪ] [graʊl] ,

And	**it**	**was**	**a**	**good**	**thing**	**they**	**did**	**,**	**for**	**just**	**then**	**the**	**bear**	**gave**	**a**	**growl**	**,**
和	它	曾是	一个	好的	事物	他们	做过	,	为了	只是	然后	这	熊	给予	一个	咆哮	,

幸好他们这么做了，因为就在这时，熊发出了一声咆哮。

[laɪk] [ə; eɪ] ['lɑːliˌpɑːp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [ɔːf] [ðə; ði] [stɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [sed] :

like	**a**	**lollypop**	**when**	**it**	**falls**	**off**	**the**	**stick**	**,**	**and**	**the**	**bear**	**said**	**:**
喜欢	一个	棒棒糖	什么时候	它	瀑布	离开	这	戳	,	和	这	熊	说	:

就像棒棒糖从棍子上掉下来一样，熊说：

" [ɑː] , [hɑː] !

"	**Ah**	**,**	**ha**	**!**
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

[ænd; ənd][oʊ] , [hoʊ] !

And	**oh**	**,**	**ho**	**!**
和	哦	,	何	!

哦，嗬!

[ə; eɪ] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['skwɜːrəl] !

A	**rabbit**	**and**	**a**	**squirrel**	**!**
一个	兔子	和	一个	松鼠	!

一只兔子和一只松鼠!

[faɪn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

Fine	**for**	**me**	**!**
美好的	为了	我	!

我觉得很好!

[tæg] — [jʊr; jər][ˌaɪ 'tiː] !

Tag	**—**	**your**	**it**	**!**
标签	—	你的	它	!

标签——就是你!

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] .

"	**he**	**cried**	**,**	**and**	**he**	**made**	**a**	**jump**	**for**	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**Johnnie**	**.**
"	他	哭	,	和	他	制成	一个	跳	为了	叔叔	摇摇晃晃	和	约翰尼	.

他哭了，然后跳起来去找威格利叔叔和约翰尼。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['skwɜːrəl] [bɔɪ] [steɪd] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi]

But	**do**	**you**	**s'pose**	**the**	**bunny**	**uncle**	**and**	**the**	**squirrel**	**boy**	**stayed**	**there**	**to**	**be**
但	做	你	假设	这	兔子	叔叔	和	这	松鼠	男生	入住	那里	到	是

[kɔːt] ?

caught	**?**
捕捉	?

但你认为兔子叔叔和松鼠男孩待在那里是为了被抓吗?

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] !
Indeed , they did not !
的确 , 他们 做过 不是 !

事实上，他们并没有！

" ['oʊvər] [ðɪs] [weɪ] !
" Over this way !
" 超过 这 方式 !

“这边请！”

[kwɪk] ! " [kraɪd] ['dʒɑːni] .
Quick ! " cried Johnnie .
快的 ! " 哭 约翰尼 .

“快！”约翰尼喊道。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['heɪz(ə)l] [nʌt] [bʊʃ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Here is a hazel nut bush , Uncle Wiggily .
" 这里 是 一个 榛 坚果 衬套 , 叔叔 摇摇晃晃 .

“威格利叔叔，这里有一棵榛子树。”

[wiː; wi][kæn; kən] [haɪd] ['ʌndər] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [kɑːnt] [get] [ˌjuː 'es] ! "
We can hide under that and the bear can't get us ! "
我们 能 隐藏 在下面 那 和 这 熊 不能 得到 我们 ! "

我们可以躲在那儿，熊就抓不到我们了！

" [gʊd] ! " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
" Good ! " said the bunny uncle .
" 好的 ! " 说 这 兔子 叔叔 .

“好！”兔子叔叔说。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['dʒɑːni] ['kwɪkli] [ræn][ænd; ənd][hɪd] ['ʌndər] [ðə; ði]['heɪz(ə)l] [nʌt] [bʊʃ] , [wɪtʃ]
And he and Johnnie quickly ran and hid under the hazel nut bush , which
和 他 和 约翰尼 迅速地 跑 和 隐藏 在下面 这 榛 坚果 衬套 , 哪个
[wʌz; wəz] [ˌnɪr'baɪ] .
was nearby .
曾是 附近 .

于是他和约翰尼赶紧跑到附近的榛子树丛下躲了起来。

[ðə; ði] [ber] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,
The bear looked all around as he heard Uncle Wiggily and Johnnie running away ,
这 熊 看起来 全部 大约 作为 他 听到 叔叔 摇摇晃晃 和 约翰尼 跑步 离开 ,

听到威格利叔叔和约翰尼跑开的声音，熊四处张望。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [hiː; hi] [læft] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz]
and when he saw where they had gone he laughed until his whiskers
和 什么时候 他 锯 在哪里 他们 有 已消失 他 笑了 直到 他的 胡须
['twɪŋkəld] ,
twinkled ,
闪烁 ,

当他看到他们去了哪里时，他笑得胡须都闪闪发光了。

['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [pɪŋk] [noʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ber] [sed] :
almost like the rabbit gentleman's pink nose , and then the bear said :
几乎 喜欢 这 兔子 绅士的 粉色的 鼻子 , 和 然后 这 熊 说 :

几乎就像那位兔子绅士的粉红色鼻子一样，然后熊说：

" [hɑː] , [hɑː] ! [ænd; ənd][hoʊ] , [hoʊ] !
" Ha , ha ! and Ho , ho !
" 哈 , 哈 ! 和 何 , 何 !

哈哈！嚯嚯！

[soʊ][juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] [ðæt] [weɪ] , [dɪd][juː; jʊ] ?

So	you	thought	you	could	get	away	from	me	that	way	,	did	you	?
所以	你	想法	你	可以	得到	离开	从	我	那	方式	,	做过	你	?

所以你以为这样就能摆脱我，是吗?

[wel] , [juː; jʊ] [kɑːnt] .

Well	,	you	can't	.
出色地	,	你	不能	.

不行。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] [ˈhaɪdɪŋ] [ˈʌndər] [ðæt] [bʊʃ] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ˈpleɪnli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]

I	can	see	you	hiding	under	that	bush	almost	as	plainly	as	I	can	see	the
我	能	看	你	隐藏	在下面	那	衬套	几乎	作为	显然	作为	我	能	看	这

[sʌn] [ˈʃaɪnɪŋ] .

sun	shining	.
太阳	灼灼	.

我能清楚地看到你躲在那丛灌木下，就像我能清楚地看到阳光一样。

[hɪr] [aɪ] [kʌm] [ˈæftər][juː; jʊ] . "

Here	I	come	after	you	.	"
这里	我	来	后	你	.	"

我随后就来。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

"	Oh	,	dear	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，天哪！”威格利叔叔喊道。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] , [ˈdʒɑːni] ?

"	What	shall	we	do	,	Johnnie	?
"	什么	将	我们	做	,	约翰尼	?

“我们该怎么办，约翰尼？”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][ðə; ði] [ber] [tuː; tə][get][juː; jʊ][ɔːr][ˌem ˈiː] . "

I	don't	want	the	bear	to	get	you	or	me	.	"
我	不	想	这	熊	到	得到	你	或者	我	.	"

我不想让熊伤害你或我。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ˈiːðər] , " [spoʊk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈskwɜːrəl] [bɔɪ] .

"	And	I	don't	either	,	"	spoke	the	little	squirrel	boy	.
"	和	我	不	任何一个	,	"	辐	这	小的	松鼠	男生	.

“我也不知道，”小松鼠男孩说道。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [sker] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ʌmˈbrelə] , [ˈdʒɑːni] ? " [went] [ɑːn]

"	I	wonder	if	I	could	scare	him	away	with	my	umbrella	,	Johnnie	?	"	went	on
"	我	想知道	如果	我	可以	吓	他	离开	和	我的	伞	,	约翰尼	?	"	去	在

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

Uncle	Wiggily	.
叔叔	摇摇晃晃	.

“约翰尼，我倒想知道能不能用我的雨伞把他吓走？”威格利叔叔继续说道。

" [aɪ] [maɪt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʌn] .

"	I	might	if	I	could	make	believe	it	was	a	gun	.
"	我	可能	如果	我	可以	制作	相信	它	曾是	一个	枪	.

“如果我能把它伪装成一把枪，我或许会这么做。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [ˈtælkəm] [ˈpaʊdər] [tuː; tə] [ʃuːt] ? "

Have	you	any	talcum	powder	to	shoot	?	"
有	你	任何	滑石粉	粉末	到	射击	?	"

你有滑石粉可以喷吗?

" [noʊ] , " [sed] ['dʒɑːni] , ['sædli] , " [aɪ][hæv; həv][nɑːt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] . "

"	No	,	"	said	Johnnie	,	sadly	,	"	I	have	not	,	I	am	sorry	to	say	.	"
"	不	,	"	说	约翰尼	,	令人遗憾的是	,	"	我	有	不是	,	我	是	对不起	到	说	.	"

“不，”约翰尼悲伤地说，“很遗憾，我没有。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['bulits] ? " [æskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Have	you	any	bullets	?	"	asked	the	bunny	uncle	.
"	有	你	任何	子弹	?	"	问	这	兔子	叔叔	.

“你有子弹吗？”兔子叔叔问道。

" [noʊ] ['bulits] , ['iːðər] , " ['ænsər] ['dʒɑːni] , [mɔːr] ['sædli] .

"	No	bullets	,	either	,	"	answered	Johnnie	,	more	sadly	.
"	不	子弹	,	任何一个	,	"	回答	约翰尼	,	更多的	令人遗憾的是	.

“也没有子弹了，”约翰尼更加悲伤地回答道。

" [ðen] [aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][bʌt; bət][let][ðə; ði] [ber] [get][ˌjuː 'es] ,

"	Then	I	don't	see	anything	for	us	to	do	but	let	the	bear	get	us	,
"	然后	我	不	看	任何事物	为了	我们	到	做	但	让	这	熊	得到	我们	,

“那我觉得我们除了让熊袭击我们之外，别无他法了。”

" ['sɑːroʊfəli] [sed] ['mɪstər] . .

"	sorrowfully	said	Mr	.	Longears	.
"	悲伤地	说	先生	.	长耳蝠	.

“朗格尔斯先生悲伤地说。”

" [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] , ['dʒɑːni] . "

"	Here	he	comes	,	Johnnie	.	"
"	这里	他	来	,	约翰尼	.	"

“他来了，约翰尼。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['ʃænt] [get][ˌjuː 'es] !

"	But	he	sha'n't	get	us	!
"	但	他	不会	得到	我们	!

但他休想抓到我们！

" ['kwɪkli] [kraɪd][ðə; ði]['skwɜːrəl] [bɔɪ] ,

"	quickly	cried	the	squirrel	boy	,
"	迅速地	哭	这	松鼠	男生	,

“松鼠男孩急忙喊道，”

[æz; əz][ðə; ði] [ber] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊʃ] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bʌni] [ænd; ənd] ['dʒɑːni]

as	the	bear	made	a	jump	for	the	bush	under	which	the	bunny	and	Johnnie
作为	这	熊	制成	一个	跳	为了	这	衬套	在下面	哪个	这	兔子	和	约翰尼

[wɜːr; wər] ['haɪdɪŋ] .

were	hiding	.
是	隐藏	.

熊猛地跳到灌木丛下，兔子和约翰尼正躲在那里。

" [hiː; hi] ['ʃænt] [get] [ˌjuː 'es] ! "

"	He	sha'n't	get	us	!	"
"	他	不会	得到	我们	!	"

“他休想抓到我们！”

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Why	not	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	为什么	不是	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“为什么不行呢？”威格利叔叔问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [sed] ['dʒɑːni] , " [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

"	Because	,	"	said	Johnnie	,	"	I	have	just	thought	of	something	.
"	因为	,	"	说	约翰尼	,	"	我	有	只是	想法	的	某物	.

“因为，”约翰尼说，“我刚刚想到了一件事。”

[juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['bulits] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] .
You **asked** **me** **for** **bullets** **a** **while** **ago** **.**
你 问 我 为了 子弹 一个 尽管 前 .

你之前问我要过子弹。

[aɪ][hæv; həv] [nʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði]['heɪz(ə)l] [nʌt] [bʊʃ] [hæz; həz] .
I **have** **none** **,** **but** **the** **hazel** **nut** **bush** **has** **.**
我 有 没有任何 , 但 这 榛 坚果 衬套 有 .

我没有，但榛子树有。

[kʌm] , [gʊd] ['mɪstər] . ['heɪz(ə)l] [bʊʃ] , [wɪl] [juː; jʊ] [seɪv] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [ber] ? " [æskt]
Come **,** **good** **Mr** **.** **Hazel** **Bush** **,** **will** **you** **save** **us** **from** **the** **bear** **?** **"** **asked**
来 , 好的 先生 . 榛 衬套 , 将要 你 节省 我们 从 这 熊 ? " 问
['dʒɑːni] .
Johnnie **.**
约翰尼 .

“好心的黑兹尔·布什先生，您能救我们脱离熊的魔爪吗？”约翰尼问道。

" [raɪt] ['glædli] [wɪl] [aɪ][duː] [ðæt] , " [ðə; ði][kaɪnd] [bʊʃ] [sed] .
" **Right** **gladly** **will** **I** **do** **that** **,** **"** **the** **kind** **bush** **said** **.**
" 正确的 乐意 将要 我 做 那 , " 这 种类 衬套 说 .

“我当然乐意这么做，”善良的灌木丛说道。

" [ðen] , [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ! " [kraɪd] ['dʒɑːni] , " [dʒʌst]['ræt(ə)l] [daʊn] , [ɔːl]['oʊvər][ɑːn]
" **Then** **,** **when** **he** **comes** **for** **us** **!** **"** **cried** **Johnnie** **,** **"** **just** **rattle** **down** **,** **all** **over** **on**
" 然后 , 什么时候 他 来 为了 我们 ! " 哭 约翰尼 , " 只是 嘎嘎作响 向下 , 全部 超过 在
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

“然后，当他来抓我们的时候！”约翰尼喊道，“就把他打得遍体鳞伤！”

[ɔːl][ðə; ði][hɑːrd] [nʌts] [juː; jʊ][kæn; kən] [let] [fɔːl] .
all **the** **hard** **nuts** **you** **can** **let** **fall** **.**
全部 这 难的 坚果 你 能 让 落下 .

所有你能放过的硬物。

[ðeɪ] [wɪl] [hɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz][sɔːft][ænd; ənd] ['tendər] [noʊz] ,
They **will** **hit** **him** **on** **his** **ears** **,** **and** **on** **his** **soft** **and** **tender** **nose** **,**
他们 将要 打 他 在 他的 耳朵 , 和 在 他的 柔软的 和 投标 鼻子 ,

他们会打他的耳朵，还会打他柔软娇嫩的鼻子。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es] [ə'loʊn] . "
and **that** **will** **make** **him** **run** **away** **and** **leave** **us** **alone** **.** **"**
和 那 将要 制作 他 跑步 离开 和 离开 我们 独自的 . "

那样他就会逃走，不再来烦我们了。

" [gʊd] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði]['heɪz(ə)l] [nʌt] [bʊʃ] , ['rʌslɪŋ] [ɪts] [liːvz] .
" **Good** **!** **"** **whispered** **the** **hazel** **nut** **bush** **,** **rustling** **its** **leaves** **.**
" 好的 ! " 低声说道 这 榛 坚果 衬套 , 沙沙声 它是 树叶 .

“好！”榛树丛轻声说道，树叶沙沙作响。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?
" **But** **what** **about** **you** **and** **Uncle** **Wiggily** **?**
" 但 什么 关于 你 和 叔叔 摇摇晃晃 ?

“但是你和威格利叔叔呢？”

[ɪf] [aɪ]['ræt(ə)l][ðə; ði] [nʌts] [ɑːn][ðə; ði] [ber] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [fɔːl] [ɑːn][juː; jʊ] [tuː] ,
If **I** **rattle** **the** **nuts** **on** **the** **bear** **they** **will** **also** **fall** **on** **you** **two** **,**
如果 我 嘎嘎作响 这 坚果 在 这 熊 他们 将要 还 落下 在 你 二 ,

如果我摇晃熊身上的坚果，它们也会掉到你们俩身上。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]['haɪdɪŋ] ['ʌndər] [ˌem 'iː] . "
as long as you are hiding under me . "
作为 长的 作为 你 是 隐藏 在下面 我 . "

只要你躲在我身下就行了。

" [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] ! " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
" Have no fear of that ! " said the bunny uncle .
" 有 不 害怕 的 那 ! " 说 这 兔子 叔叔 .

“别担心！”兔子叔叔说道。

" [aɪ][hæv; həv][maɪ] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [reɪz] [ðæt] [ænd; ənd] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [nʌts] .
" I have my umbrella , and I will raise that and keep off the falling nuts .
" 我 有 我的 伞 , 和 我 将要 增加 那 和 保持 离开 这 坠落 坚果 .

“我有伞，我会撑起伞挡住掉下来的坚果。”

" [ðen] [ðə; ði] [ber] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [graʊl] , [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [tuː; tə][get]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]
" Then the bear , with a growl , made a dash to get Uncle Wiggily and
" 然后 这 熊 , 和 一个 咆哮 , 制成 一个 短跑 到 得到 叔叔 摇摇晃晃 和
['dʒɑːni] .
Johnnie .
约翰尼 .

“然后，熊咆哮着，冲向了威格利叔叔和约翰尼。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['heɪz(ə)l] [bʊʃ] ['ʃivəd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self] [ænd; ənd] " ['ræt(ə)l] - [tiː] - [bæŋ] !
But the hazel bush shivered and shook himself and " Rattle - te - bang !
但 这 榛 衬套 瑟瑟发抖 和 摇晃 他自己 和 " 嘎嘎作响 - te - 砰 !

但是榛树丛颤抖着，摇晃着自己，“嘎啦啦！”

[bʌŋ] - [bʌŋ] !
Bung - bung !
塞子 - 塞子 !

砰砰！

[bæŋ] ! " [daʊn] [keɪm] [ðə; ði]['heɪz(ə)l] [nʌts] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [ber] .
Bang ! " down came the hazel nuts all over the bear .
砰 ! " 向下 来了 这 榛 坚果 全部 超过 这 熊 .

砰！榛子掉下来，洒了熊一身。

" [oʊ] , [waʊ] ! " [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz][sɔːft][ænd; ənd] ['tendər] [noʊz] .
" Oh , wow ! " he cried , as they hit him on his soft and tender nose .
" 哦 , 哇 ! " 他 哭 , 作为 他们 打 他 在 他的 柔软的 和 投标 鼻子 .

“哦，哇！”他叫道，因为他们打到了他柔软敏感的鼻子。

" [oʊ] , [waʊ] !
" Oh , wow !
" 哦 , 哇 !

“哦，哇！”

[aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [rʌn] [ə'weɪ] .
I guess I'd better run away .
我 猜测 ID 更好的 跑步 离开 .

看来我最好还是逃走吧。

[its] [heilɪŋ] !
It's hailing !
它是 欢呼 !

下冰雹了！

" [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [rʌn] .
" And he did run .
" 和 他 做过 跑步 .

他确实跑了。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] - [ʌm'brelə] [held]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

And	because	of	Uncle	Wiggily's	umbrella	held	over	his	head	,
和	因为	的	叔叔	-	伞	握住	超过	他的	头	,

因为威格利叔叔的伞撑在他头上，

[ðə; ði] [nʌts] [dɪd][nɑ:t][hɜ:rt][hɪm; ɪm][ɔ:r] ['dʒɑ:ni] [æt; ət][ɔ:l] .

the	nuts	did	not	hurt	him	or	Johnnie	at	all	.
这	坚果	做过	不是	伤害	他	或者	约翰尼	在	全部	.

那些坚果丝毫没有伤害到他和约翰尼。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ber] [hæd; həd] [rʌn] [fɑ:r] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['skwɜ:rəl] [bɔɪ] ['gæðərd] [ɔ:l][ðə; ði] [nʌts]

And	when	the	bear	had	run	far	away	the	squirrel	boy	gathered	all	the	nuts
和	什么时候	这	熊	有	跑步	远的	离开	这	松鼠	男生	聚集	全部	这	坚果

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] ,

he	wanted	,
他	通缉	,

当熊跑得远远的之后，松鼠男孩收集了他想要的所有坚果。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] ['seɪfli] [hoʊm] .

and	he	and	Uncle	Wiggily	went	safely	home	.
和	他	和	叔叔	摇摇晃晃	去	安全	家	.

他和威格利叔叔安全到家了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɛrz] [noʊz][wʌz; wəz] [sɔ:r] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] .

And	the	bear's	nose	was	sore	for	a	week	.
和	这	熊的	鼻子	曾是	疮	为了	一个	星期	.

熊的鼻子疼了一个星期。

[soʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['hɪkəri] [nʌt] [keɪk] ['dʌznt] [traɪ][tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [si:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æp(ə)l][paɪ]

So	if	the	hickory	nut	cake	doesn't	try	to	sit	in	the	same	seat	with	the	apple	pie
所以	如果	这	山胡桃木	坚果	蛋糕	不	尝试	到	坐	在	这	相同的	座位	和	这	苹果	馅饼

[ænd; ənd][get][ɔ:l] [skwi:zd] [laɪk][ə; eɪ]['lemən] ['pʊdɪŋ] ,

and	get	all	squeezed	like	a	lemon	pudding	,
和	得到	全部	挤压	喜欢	一个	柠檬	布丁	,

所以，如果山核桃蛋糕不试图和苹果派挤在同一个位置，然后像柠檬布丁一样被挤压变形的话，

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['su:zi:z] [dres] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	Susie's	dress	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	苏西的	裙子	.

接下来我来讲讲威格利叔叔和苏西的裙子。

['stɔ:ri] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

STORY	XIX
故事	十九

第十九章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['su:zi:z] [dres]

UNCLE	WIGGILY	AND	SUSIE'S	DRESS
叔叔	摇摇晃晃	和	苏西的	裙子

威吉利叔叔和苏西的裙子

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði][naɪs][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , [wʌz; wəz] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər][ɪn]

Uncle	Wiggily	Longears	,	the	nice	old	gentleman	rabbit	,	was	reading	the	paper	in
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	好的	老的	绅士	兔子	,	曾是	阅读	这	纸	在

[hɪz; ɪz] ['hɑ:loʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] ,

his	hollow	stump	bungalow	,
他的	空洞的	树桩	平房	,

和蔼可亲的老兔子威吉利·长耳叔叔正在他那空心树桩小屋里看报纸。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [waɪl] [nɜ:rs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] [haʊs] - ['ki:pər] ,

in	the	woods	,	while	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the	muskrat	lady	house	-	keeper	,
在	这	树林	,	尽管	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这	麝鼠	女士	房子	-	守门员	,

在树林里，而护士简·弗兹·沃兹，那位麝鼠女管家，

[wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnər] ['dɪʃɪz] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] .

was	out	in	the	kitchen	washing	the	dinner	dishes	one	afternoon	.
曾是	出去	在	这	厨房	洗涤	这	晚餐	菜肴	一	下午	.

一天下午，我在厨房洗碗。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [fel] [ə'sliːp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bed] -

All	of	a	sudden	Uncle	Wiggily	fell	asleep	because	he	was	reading	a	bed	-
全部	的	一个	突然	叔叔	摇摇晃晃	跌倒	睡着了	因为	他	曾是	阅读	一个	床	-

[taɪm] ['stɔːri] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpər] ,

time	story	in	the	paper	,
时间	故事	在	这	纸	,

突然，威格利叔叔睡着了，因为他正在看报纸上的睡前故事。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [slept] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [laɪk] :

and	while	he	slept	he	heard	a	noise	at	the	front	door	,	which	sounded	like	:
和	尽管	他	睡着了	他	听到	一个	噪音	在	这	正面	门	,	哪个	听起来	喜欢	:

他睡着的时候，听到前门传来一阵响动，听起来像是：

" [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] !

"	Rat	-	a	-	tat	-	tat	!
"	鼠	-	一个	-	塔特	-	塔特	!

“哒哒哒！”

[ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] ! "

Rat	-	a	-	tat	-	tat	!	"
鼠	-	一个	-	塔特	-	塔特	!	"

哒哒哒！

" [maɪ] ['gʊdnəs] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ə'weɪkənɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sliːp] .

"	My	goodness	!	"	suddenly	exclaimed	Uncle	Wiggily	,	awakening	out	of	his	sleep	.
"	我的	善良	!	"	突然	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,	唤醒	出去	的	他的	睡觉	.

“我的天哪！”威格利叔叔突然惊醒，惊呼道。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['wʊdpekər] [bɜːrd] ['meɪkɪŋ] [hoʊlz] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] . "

"	That	sounds	like	the	forest	woodpecker	bird	making	holes	in	a	tree	.	"
"	那	声音	喜欢	这	森林	啄木鸟	鸟	制作	孔	在	一个	树	.	"

“那听起来像是森林啄木鸟在树上啄洞的声音。”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] , " [spoʊk] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

"	No	,	it	isn't	that	,	"	spoke	Nurse	Jane	.
"	不	,	它	不是	那	,	"	辐	护士	简	.

“不，不是那样的，”简护士说道。

" [its] [sʌm; səm] [wʌn] ['tæpɪŋ] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [frʌnt] [dɔːr] .

"	It's	some	one	tapping	at	our	front	door	.
"	它是	一些	一	窃听	在	我们的	正面	门	.

“有人在敲我们家前门。”

[aɪ] [kɑːnt] ['ænsər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [maɪ] [pɔːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['soʊpi] - [sʌdz] ['dɪʃwɔːtər] . "

I	can't	answer	because	my	paws	are	all	covered	with	soapy	-	suds	dishwater	.	"
我	不能	回答	因为	我的	爪子	是	全部	涵盖	和	肥皂泡	-	泡沫	洗碗水	.	"

我无法回答，因为我的爪子上全是肥皂水。

" [oʊ] , [aɪl] [goʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Oh	,	I'll	go	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	哦	,	患病的	去	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“哦，我去，”威格利叔叔说。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ðɪ]['peɪpər]['oʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hɪ][hæd; həd]['fɔːlən] [ə'sliːp] , [hiː; hɪ]['oʊpənd][ðə; ðɪ]

and	laying	aside	the	paper	over	which	he	had	fallen	asleep	,	he	opened	the
和	躺下	旁边	这	纸	超过	哪个	他	有	倒下	睡着了	,	他	打开	这

[dɔːr] .

door	.
门	.

他放下压着睡着的那张纸，打开了门。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] [stʊd] ['suːzi] - , [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] [gɜːrl] .

On	the	porch	stood	Susie	Littletail	,	the	rabbit	girl	.
在	这	门廊	站立	苏西	-	,	这	兔子	女孩	.

兔子女孩苏西·小尾巴站在门廊上。

" [waɪ] , [hə'loʊ] ['suːzi] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Why	,	hello	Susie	!	"	exclaimed	the	bunny	uncle	.
"	为什么	,	你好	苏西	!	"	惊呼	这	兔子	叔叔	.

“你好啊，苏西！”兔子叔叔喊道。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][naɪs] [nuː] [dres] ?

"	Where	are	you	going	with	your	nice	new	dress	?
"	在哪里	是	你	去	和	你的	好的	新的	裙子	?

“你穿着漂亮的新裙子要去哪里？”

" [fɔːr; fər] ['suːzi] [dɪd][hæv; həv][ɑːn][ə; eɪ] [faɪn] [nuː] [weɪst] [ænd; ənd][skɜːrt] ,

"	for	Susie	did	have	on	a	fine	new	waist	and	skirt	,
"	为了	苏西	做过	有	在	一个	美好的	新的	腰部	和	裙子	,

苏西确实穿了一件漂亮的新束腰连衣裙和裙子，

[ɔːr] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][wʌn] [piːs] [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] .

or	maybe	it	was	made	in	one	piece	for	all	I	know	.
或者	或许	它	曾是	制成	在	一	片	为了	全部	我	知道	.

或许它是一体成型的，谁知道呢。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [nuː] [dres] [hæd; həd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['rʌflz] [ænd; ənd] [θɪŋ] - [ə; eɪ] - [mɑː] - [bɑːbz][ænd; ənd]

And	her	new	dress	had	on	it	ruffles	and	thing	-	a	-	ma	-	bobs	and
和	她	新的	裙子	有	在	它	褶边	和	事物	-	一个	-	玛	-	鲍勃	和

['kɜːli] - [kjuːz][ænd; ənd] [ɪn'sɜrʃənz] [ænd; ənd] [ˌdʒɔːr'dʒet] [kreɪp] [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [laɪk]

curley	-	cues	and	insertions	and	Georgette	crepe	and	all	sorts	of	things	like
卷发	-	线索	和	插入	和	乔治特	绉	和	全部	排序	的	事物	喜欢

[ðæt] .

that	.
那	.

她的新裙子上有褶边、小装饰、卷曲的发丝、镶嵌物、乔其纱绉纱等等各种各样的东西。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , ['suːzi] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Where	are	you	going	,	Susie	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	在哪里	是	你	去	,	苏西	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“苏西，你要去哪里？”威格利叔叔问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] .

"	I	am	going	to	a	party	,	"	answered	the	little	rabbit	girl	.
"	我	是	去	到	一个	派对	,	"	回答	这	小的	兔子	女孩	.

“我要去参加一个聚会，”小兔子回答道。

" ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] - , [ðə; ðɪ] [dʌk] ['gɜːlz] , [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['pɑːrti] ,

"	Lulu	and	Alice	Wibblewobble	,	the	duck	girls	,	are	going	to	have	a	party	,
"	露露	和	爱丽丝	-	,	这	鸭子	女孩们	,	是	去	到	有	一个	派对	,

“鸭子女孩露露和爱丽丝·维布尔沃布尔要举办一个派对，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] .

and	they	asked	me	to	come	.
和	他们	问	我	到	来	.

他们邀请我过去。

[soʊ][aɪ] [keɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

So	I	came	for	you	.	"
所以	我	来了	为了	你	.	"

所以我来找你了。

" [bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	But	I'm	not	going	to	the	party	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	.
"	但	我是	不是	去	到	这	派对	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“但我才不去参加派对呢！”威格利叔叔喊道。

" [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] . "

"	I	haven't	been	invited	.	"
"	我	还没有	到过	受邀	.	"

“我没有收到邀请。”

" [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , " [spoʊk] ['suːzi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	That	doesn't	make	any	difference	,	"	spoke	Susie	with	a	laugh	.
"	那	不	制作	任何	不同之处	,	"	辐	苏西	和	一个	笑	.

“那没什么区别，”苏西笑着说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['enihaʊ] .

"	You	know	they'll	be	glad	to	see	you	,	anyhow	.
"	你	知道	他们会	是	高兴的	到	看	你	,	无论如何	.

你知道他们无论如何都会很高兴见到你。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['lulu] [ment] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] , ['oʊnli][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt]

And	I	know	Lulu	meant	to	ask	you	,	only	she	must	have	forgotten	about
和	我	知道	露露	意思是	到	问	你	,	仅有的	她	必须	有	被遗忘的	关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我知道露露本来想问你的，只是她可能忘了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['pɑːrti] . "

because	there	is	so	much	to	do	when	you	have	a	party	.	"
因为	那里	是	所以	很多	到	做	什么时候	你	有	一个	派对	.	"

因为举办派对的时候有很多事情要做。”

" [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] ,

"	I	know	there	is	,	"	Uncle	Wiggily	said	,
"	我	知道	那里	是	,	"	叔叔	摇摇晃晃	说	,

“我知道有，”威格利叔叔说。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bleɪm] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ə; eɪ][bɪt][fɔːr; fər][nɑːt] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː] .

"	and	I	don't	blame	Lulu	and	Alice	a	bit	for	not	asking	me	.
"	和	我	不	责备	露露	和	爱丽丝	一个	少量	为了	不是	问	我	.

“我一点也不怪露露和爱丽丝没有问我。”

['enihaʊ] [aɪ] ['kudnt] [goʊ] ,

Anyhow	I	couldn't	go	,
无论如何	我	不能	去	,

总之，我去不了。

[fɔːr; fər][aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [pleɪ] ['tʃekərz] [wɪð; wɪθ]

for	I	promised	to	come	over	this	afternoon	and	play	checkers	with
为了	我	承诺	到	来	超过	这	下午	和	玩	跳棋	和

['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] . "

Grandfather	Goosey	Gander	.	"
祖父	鹅	甘德	.	"

因为我答应过今天下午过来和鹅爷爷下跳棋。

" [oʊ] , [bʌt; bət][wəʊnt][juː; jʊ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] ? " [æskt] ['suːzi] , [sɔːrt][ʌv; əv]
" Oh , but won't you walk with me to the party ? " asked Susie , sort of
" 哦 , 但 惯于 你 走 和 我 到 这 派对 ? " 问 苏西 , 种类 的
['tiːzɪŋ] [laɪk] .
teasing like .
戏弄 喜欢 .

“哦，你愿意陪我一起去参加派对吗？”苏西问道，语气中带着一丝戏谑。

" [aɪm][ə'freɪd][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'loʊn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dʒɑːni] - , [ðə; ði]
" I'm afraid to go through the woods alone , because Johnnie Bushytail , the
" 我是 害怕的 到 去 通过 这 树林 独自的 , 因为 约翰尼 - , 这
['skwɜːrəl] [bɔɪ] ,
squirrel boy ,
松鼠 男生 ,

“我不敢独自穿过树林，因为松鼠男孩约翰尼·布什泰尔……”

[sed] [juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi][met][ə; eɪ] [ber] [ðer; ðər] ['jestərdeɪ] . "
said you and he met a bear there yesterday . "
说 你 和 他 遇见 一个 熊 那里 昨天 . "

“你说你和他昨天在那里遇到了一头熊。”

" [wiː; wi][dɪd] ! " [læft] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" We did ! " laughed Uncle Wiggily .
" 我们 做过 ! " 笑了 叔叔 摇摇晃晃 .

“我们做到了！”维吉利叔叔笑着说。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['heɪz(ə)l] [bʊʃ] [droʊv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [baɪ] ['ʃaʊərɪŋ] [nʌts] [ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz] . "
" But the hazel bush drove him away by showering nuts on his nose . "
" 但 这 榛 衬套 驾驶 他 离开 经过 淋浴 坚果 在 他的 鼻子 . "

“但是榛树丛撒下的榛子把他吓跑了，榛子像雨点般落在他的鼻子上。”

" [wel] , [aɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['lʌki] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['heɪzlnʌt] [bʊʃ] [tuː; tə][help][ˌem ˈiː] ,
" Well , I might not be so lucky as to have a hazelnut bush to help me ,
" 出色地 , 我 可能 不是 是 所以 幸运的 作为 到 有 一个 榛子 衬套 到 帮助 我 ,

“唉，我可能没那么幸运，能有榛子树来帮我。”

" [spoʊk] ['suːzi] .
" spoke Susie .
" 辐 苏西 .

苏西说道。

" [soʊ][aɪ'd][biː; bi] ['veri] [glæd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
" So I'd be very glad if you would walk through the woods with me .
" 所以 ID 是 非常 高兴的 如果 你 会 走 通过 这 树林 和 我 .

“所以，如果你愿意和我一起穿过树林，我会非常高兴。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [sker] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ber] [ɪf] [wiː; wi] [miːt] [hɪm; ɪm] . "
You can scare away the bear if we meet him . "
你 能 吓 离开 这 熊 如果 我们 见面 他 . "

如果我们遇到熊，你可以把它吓走。

" [haʊ] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" How ? " asked Uncle Wiggily .
" 如何 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“怎么做到的？”威格利叔叔问道。

" [wɪð; wɪθ][maɪ] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [krʌtʃ] [ɔːr][maɪ] [ʌm'brelə] ? "
" With my red , white and blue crutch or my umbrella ? "
" 和 我的 红色的 , 白色的 和 蓝色的 拐杖 或者 我的 伞 ? "

“是用我的红白蓝拐杖还是用我的雨伞？”

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pɑːpgʌn] , [wɪtʃ] [ʃuːts] ['tʊθˌpaʊdər] , " [sed] ['suːzi] .
" With this popgun , which shoots toothpowder , " said Susie .
" 和 这 玩具枪 , 哪个 芽 牙粉 , " 说 苏西 .

“用这把发射牙粉的玩具枪，”苏西说。

" [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['sæmiə] , [maɪ] ['brʌðər] , [bʌt; bət][hiː; hi][let][ˌem 'iː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" It belongs to Sammie , my brother , but he let me take it .
" 它 属于 到 萨米 , 我的 兄弟 , 但 他 让 我 拿 它 .

“这是我哥哥萨米的，但他让我拿走了。”

[wiːl] [brɪŋ] [ðə; ði]['pɑːpgʌn][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [sker] [ðə; ði] [ber] . "
We'll bring the popgun with us , Uncle Wiggily , and scare the bear . "
出色地 带来 这 玩具枪 和 我们 , 叔叔 摇摇晃晃 , 和 吓 这 熊 . "

“我们会带上玩具枪，威格利叔叔，去吓唬熊。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
" All right , " said the bunny uncle .
" 全部 正确的 , " 说 这 兔子 叔叔 .

“好吧，”兔子叔叔说。

" [ðæts] [wʌt] [wiːl] [duː] .
" That's what we'll do .
" 那就是 什么 出色地 做 .

“我们会这么做。”

[aɪl] [goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] - [dʌk] [haʊs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ]
I'll go as far as the Wibblewobble duck house with you and leave you
患病的 去 作为 远的 作为 这 - 鸭子 房子 和 你 和 离开 你
[ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti] .
there at the party .
那里 在 这 派对 .

我会陪你走到 Wibblewobble 鸭子屋那里，然后把你留在那里参加派对。

" [ðɪs] [meɪd] ['suːzi] ['veri] [glæd][ænd; ənd] ['hæpi] ,
" This made Susie very glad and happy ,
" 这 制成 苏西 非常 高兴的 和 快乐的 ,

这让苏西非常高兴，

[ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [təˈgeðər] .
and soon she and Uncle Wiggily were going through the woods together .
和 很快 她 和 叔叔 摇摇晃晃 是 去 通过 这 树林 一起 .

很快，她就和威格利叔叔一起穿过了树林。

['suːziːz] [nuː] [dres] [wʌz; wəz] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɑːpt]
Susie's new dress was very fine and she kept looking at it as she hopped
苏西的 新的 裙子 曾是 非常 美好的 和 她 保留 寻找 在 它 作为 她 跳跃
[əˈlɔːŋ] .
along .
沿着 .

苏西的新裙子很漂亮，她一边蹦蹦跳跳一边不停地看着裙子。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
All of a sudden ,
全部 的 一个 突然 ,

一下子，

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] [θruː] [ðə; ði]
as the little rabbit girl and the bunny uncle were going along through the
作为 这 小的 兔子 女孩 和 这 兔子 叔叔 是 去 沿着 通过 这
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,

小兔子女孩和兔子叔叔正穿过树林，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [mʌd] ['pʌd(ə)l] .
they came to a mud puddle .
他们 来了 到 一个 泥 水坑 .

他们来到一个泥坑前。

" [lʊk] [aʊt] , [naʊ] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Look out , now ! " said Uncle Wiggily .
" 看 出去 , 现在 ! " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“小心！”威格利叔叔说道。

" [dəunt] [fɔːl] [ɪn] [ðæt] , ['suːzi] . "
" Don't fall in that , Susie . "
" 不 落下 在 那 , 苏西 . "

“别上当，苏西。”

" [aɪ][wəʊnt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] .
" I won't , " said the little rabbit girl .
" 我 惯于 , " 说 这 小的 兔子 女孩 .

“我不会，”小兔子女孩说。

" [aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [dʒʌmp] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .
" I can easily jump across it .
" 我 能 容易地 跳 穿过 它 .

我可以轻松地跳过去。

" [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] , [ə'læs] !
" But when she tried to , alas !
" 但 什么时候 她 尝试 到 , 唉 !

“但是当她尝试这样做时，唉！

['laɪkwaɪz] [ʌn'hæpinəs] .
Likewise unhappiness .
同样地 不快乐 .

同样是不快乐。

[hɜːr; hər][haɪnd] [pɔːz] [slɪpt] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] ['pʌd(ə)l] [ʃiː; ʃi] [fel] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [nuː] [dres]
Her hind paws slipped and into the mud puddle she fell with her new dress
她 后 爪子 滑倒了 和 进入 这 泥 水坑 她 跌倒 和 她 新的 裙子
.
:
.

她的后爪滑了一下，连同她的新裙子一起摔进了泥坑里。

" [splæʃ] !
" Splash !
" 溅 !

“溅！

" [ʃiː; ʃi] [went] .
" she went .
" 她 去 .

她走了。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] ['suːzi] .
" Oh , dear ! " cried Susie .
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 苏西 .

“哦，天哪！”苏西喊道。

" [oʊ] , [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Oh , my ! " exclaimed Uncle Wiggily .
" 哦 , 我的 ! " 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，我的天哪！”威格利叔叔惊呼道。

" [lʊk] [æt; ət][maɪ][naɪs] , [nuː] [dres] , " [went] [ɑːn] ['suːzi] .
" **Look at my nice , new dress , " went on Susie .**
" 看 在 我的 好的 , 新的 裙子 , " 去 在 苏西 .

“看看我漂亮的新裙子！”苏西继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æt; ət][ɔːl] [naɪs][ænd; ənd] [nuː] [naʊ] .
" **It isn't at all nice and new now .**
" 它 不是 在 全部 好的 和 新的 现在 .

“现在一点也不新潮了。”

[its] [ɔːl] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtər][ænd; ənd][ɔːl] [splæʃt] [ʌp] , [ænd; ənd] — [oʊ] , [dɪr] !
It's all mud and water and all splashed up , and — oh , dear !
它是 全部 泥 和 水 和 全部 溅起 向上 , 和 — 哦 , 亲爱的 !

到处都是泥水，到处都是水花，哦，天哪！

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bæd] ! "
Isn't it too bad ! "
不是 它 也 坏的 ! "

真是太糟糕了！

" [jes] , [bɪ'saɪdz] [tuː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][sɪks] , ['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] [bæd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
" **Yes , besides two it is even six , seven and eight bad , " said Uncle Wiggily**
" 是的 , 除了 二 它 是 甚至 六 , 七 和 八 坏的 , " 说 叔叔 摇摇晃晃
['sædli] .
sadly .
令人遗憾的是 .

“是的，除了二以外，六、七、八也很糟糕，”威格利叔叔伤心地说。

" [oʊ] , [dɪr] ! "
" **Oh , dear ! "**
" 哦 , 亲爱的 ! "

“哦亲爱的！ ”

" [aɪ] [kɑːnt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] - ['pɑːrti] [ðɪs] [weɪ] , " [kraɪd] ['suːzi] .
" **I can't go to the Wibblewobble party this way , " cried Susie .**
" 我 不能 去 到 这 - 派对 这 方式 , " 哭 苏西 .

“这样我没法去参加Wibblewobble派对了，”苏西哭着说。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [hoʊm] [tuː; tə] [get] [ə'nʌðər] [dres] ,
" **I'll have to go back home to get another dress ,**
" 患病的 有 到 去 后退 家 到 得到 其他 裙子 ,

我得回家再买一件裙子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][maɪ] [nuː] [wʌn] — [ænd; ənd][oʊ] , [dɪr] ! "
and it won't be my new one — and oh , dear ! "
和 它 惯于 是 我的 新的 一 — 和 哦 , 亲爱的 ! "

而且它不会是我的新车——哦，天哪！

" [pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [waɪp] [ɔːf][ðə; ði] [mʌd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [liːvz] [ænd; ənd] [mɔːs] , " ['ʌŋk(ə)l]
" **Perhaps I can wipe off the mud with some leaves and moss , " Uncle**
" 也许 我 能 擦拭 离开 这 泥 和 一些 树叶 和 苔藓 , " 叔叔
['wɪgɪli] [spoʊk] .
Wiggily spoke .
摇摇晃晃 辐 .

“或许我可以用树叶和苔藓擦掉泥巴，”威格利叔叔说道。

" [aɪl] [traɪ] .
" **I'll try .**
" 患病的 尝试 .

“我会尽力。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [rʌbd] [æt; ət][ðə; ði] [mʌd] [spɑːts][ɑːn] ['suːziːz] [dres] [ðə; ði] [wɜːrs] [ðeɪ] [lʊkt] .

"	But	the	more	he	rubbed	at	the	mud	spots	on	Susie's	dress	the	worse	they	looked	.
"	但	这	更多的	他	摩擦	在	这	泥	地点	在	苏西的	裙子	这	更糟	他们	看起来	.

“但他越是揉搓苏西裙子上的泥点，泥点看起来就越糟糕。”

" [oʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [said] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] .

"	Oh	,	you	can't	do	it	,	Uncle	Wiggily	!	"	sighed	the	little	rabbit	girl	.
"	哦	,	你	不能	做	它	,	叔叔	摇摇晃晃	!	"	叹了口气	这	小的	兔子	女孩	.

“哦，你做不到的，维格利叔叔！”小兔子女孩叹了口气。

" [noʊ] , [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] [kæn; kən] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [əd'mɪtɪd] , ['sædli] - [laɪk] [ænd; ənd] ['sɑːri] .

"	No	,	I	don't	believe	I	can	,	"	Uncle	Wiggily	admitted	,	sadly	-	like	and	sorry	.
"	不	,	我	不	相信	我	能	,	"	叔叔	摇摇晃晃	承认	,	令人遗憾的是	-	喜欢	和	对不起	.

:

“不，我想我做不到，”威格利叔叔遗憾地承认道。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] ['suːzi] .

"	Oh	,	dear	!	"	cried	Susie	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	苏西	.

“哦，天哪！”苏西喊道。

" [wət'evər] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] ?

"	Whatever	shall	I	do	?
"	任何	将	我	做	?

我该怎么办?

[aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɑːrti] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðɪs] !

I	can't	go	to	a	party	looking	like	this	!
我	不能	去	到	一个	派对	寻找	喜欢	这	!

我这样子没法去参加派对!

[aɪ] [dʒʌst] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nuː] [dres] .

I	just	must	have	a	new	dress	.
我	只是	必须	有	一个	新的	裙子	.

我一定要买条新裙子。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Uncle	Wiggily	thought	for	a	minute	.
"	叔叔	摇摇晃晃	想法	为了	一个	分钟	.

威格利叔叔想了一会儿。

[ðen] , [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [hiː; hi] [spaɪd] [ə; eɪ] [triː] [wɪð; wɪθ] [waɪt] , ['ʃaɪni] [bɑːrk] [ɑːn] , [dʒʌst] [laɪk] ['sætn] .

Then	,	through	the	woods	,	he	spied	a	tree	with	white	,	shiny	bark	on	,	just	like	satin	.
然后	,	通过	这	树林	,	他	间谍	一个	树	和	白色的	,	闪亮的	吠	在	,	只是	喜欢	缎	.

然后，他透过树林，看到一棵树，树皮洁白光滑，就像缎子一样。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈!

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] !

I	know	what	to	do	!
我	知道	什么	到	做	!

我知道该怎么做了!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪt] [bɜːrtʃ] [triː] .
" That is a white birch tree .
" 那 是 一个 白色的 桦木 树 .

“那是一棵白桦树。”

[ˈindiəns] [meɪk] [ˈboʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrk] ,
Indians make boats of the bark ,
印度人 制作 船 的 这 吠 ,

印第安人用树皮造船，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] [aɪ] [kæn; kən] [ˈɔːlsoʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [dres] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ˈsuːzi] .
and from it I can also make a new dress for you , Susie .
和 从 它 我 能 还 制作 一个 新的 裙子 为了 你 , 苏西 .

我还可以用它来给你做一件新裙子，苏西。

[ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [dres] , [ɔːr] [ˈeɪprən] , [tuː; tə] [goʊ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [dres] [juː; jʊ] [hæv; həv]
Or , at least , a sort of dress , or apron , to go over the dress you have
或者 , 在 至少 , 一个 种类 的 裙子 , 或者 围裙 , 到 去 超过 这 裙子 你 有
[ɑːn] ,
on ,
在 ,

或者，至少是一种罩在你身上穿的裙子外面的连衣裙或围裙。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [mʌd] [spɑːts] . "
and so cover the mud spots . "
和 所以 覆盖 这 泥 地点 . "

这样就能盖住泥点了。

" [pliːz] [duː] ! " [ˈbɛgd] [ˈsuːzi] .
" Please do ! " begged Susie .
" 请 做 ! " 乞求 苏西 .

“求求你了！”苏西恳求道。

" [aɪ] [wɪl] ! " [ˈprɑːmɪst] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] .
" I will ! " promised Uncle Wiggily , and he did .
" 我 将要 ! " 承诺 叔叔 摇摇晃晃 , 和 他 做过 .

“我会的！”威格利叔叔承诺道，而且他也确实做到了。

[hiː; hi] [strɪpt] [ɔːf] [sʌm; səm] [bɑːrk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɜːrtʃ] [triː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈsoʊd] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz]
He stripped off some bark from the birch tree and he sewed the pieces
他 脱衣舞 离开 一些 吠 从 这 桦木 树 和 他 缝制的 这 件
[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈrɪbən] [græs] ,
together with ribbon grass ,
一起 和 丝带 草 ,

他剥下了一些桦树皮，然后用丝带草把这些碎片缝在一起。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈniːdlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [paɪn] [triː] .
and some needles from the pine tree .
和 一些 针 从 这 松树 树 .

还有一些松针。

[ænd; ənd] [wen] [ˈsuːzi] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [bɑːrk] [dres] [ˈoʊvər] [hɜːr; hər] [ˈpɑːrti] [wʌn] , [nɑːt] [ə; eɪ] [mʌd] [spɑːt]
And when Susie put on the bark dress over her party one , not a mud spot
和 什么时候 苏西 放 在 这 吠 裙子 超过 她 派对 一 , 不是 一个 泥 点
[ʃoʊd] !
showed !
显示 !

苏西在她的派对礼服外面套上树皮裙时，身上一点泥渍都没露出来！

" [oʊ] , [ðæts] [faɪn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .

"	Oh	,	that's	fine	,	Uncle	Wiggily	!	"	she	cried	.
"	哦	,	那就是	美好的	,	叔叔	摇摇晃晃	!	"	她	哭	.

“哦，没关系，维格利叔叔！”她喊道。

" [naʊ] [aɪ][kæn; kən][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] - !

"	Now	I	can	go	to	the	Wibblewobbles	!
"	现在	我	能	去	到	这	-	!

“现在我可以去Wibblewobbles啦！”

" [ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ʃi] [went] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] [ber] ['nevər] [keɪm] [aʊt][tu:; tə][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]

"	And	so	she	went	,	and	the	bad	bear	never	came	out	to	so	much	as
"	和	所以	她	去	,	和	这	坏的	熊	绝不	来了	出去	到	所以	很多	作为

[graʊl] ,

growl	,
咆哮	,

于是她就走了，那只坏熊甚至连一声咆哮都没发出来。

[nɔ:r][dɪd][ðə; ði][fɑ:ks] , [soʊ][ðə; ði]['pɑ:pgʌn][wʌz; wəz][nɑ:t] ['ni:dɪd] .

nor	did	the	fox	,	so	the	popgun	was	not	needed	.
也不	做过	这	狐狸	,	所以	这	玩具枪	曾是	不是	需要	.

狐狸也没有，所以不需要玩具枪。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['gɜ:lz][æt; ət][ðə; ði]['pɑ:rti] [θɔ:t] ['su:zi:z] [dres] [ðæt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd]

And	all	the	girls	at	the	party	thought	Susie's	dress	that	Uncle	Wiggily	had
和	全部	这	女孩们	在	这	派对	想法	苏西的	裙子	那	叔叔	摇摇晃晃	有

[meɪd] [wʌz; wəz][dʒʌst] [faɪn] .

made	was	just	fine	.
制成	曾是	只是	美好的	.

派对上的所有女孩都觉得苏西穿的威格利叔叔做的裙子非常漂亮。

[soʊ] [ɪf] [ðə; ði][reɪn][drɑ:p] ['dʌznt] [fɔ:l] [aʊt][ʌv; əv][bed] ,

So	if	the	rain	drop	doesn't	fall	out	of	bed	,
所以	如果	这	雨	降低	不	落下	出去	的	床	,

所以，如果雨滴没有从床上掉下来，

[ænd; ənd] [stʌb] [ɪts] [toʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:kɪŋ] [tʃer] ,

and	stub	its	toe	on	the	rocking	chair	,
和	存根	它是	脚趾	在	这	摇滚	椅子	,

然后它的脚趾撞到了摇椅上。

[wɪtʃ] [maɪt] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] [leɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['kudnt] [dæns] ,

which	might	make	it	so	lame	that	it	couldn't	dance	,
哪个	可能	制作	它	所以	瘸	那	它	不能	舞蹈	,

这可能会让它变得如此无趣，以至于无法跳舞。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [tɑ:mi:z] [kaɪt] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	Tommie's	kite	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	汤米的	风筝	.

接下来我来讲讲威格利叔叔和汤米的风筝的故事。

['stɔ:ri] ['eks 'eks]

STORY	XX
故事	xx

故事 XX

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [tɑ:mi:z] [kaɪt]

UNCLE	WIGGILY	AND	TOMMIE'S	KITE
叔叔	摇摇晃晃	和	汤米的	风筝

威吉利叔叔和汤米的风筝

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [tuː; tə][duː] [tə'deɪ] ? " [æskt] ['tɑːmi] [kæt] ,

"	Uncle	Wiggily	,	have	you	anything	special	to	do	today	?	"	asked	Tommie	Kat	,
"	叔叔	摇摇晃晃	,	有	你	任何事物	特别的	到	做	今天	?	"	问	汤米	凯特	,

“威格利叔叔，你今天有什么特别的安排吗？”汤米·凯特问道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] [bɔɪ] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ]

the	little	kitten	boy	,	one	morning	as	he	knocked	on	the	door	of	the	hollow
这	小的	小猫	男生	,	一	早晨	作为	他	敲门	在	这	门	的	这	空洞的

[stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] ,

stump	bungalow	,
树桩	平房	,

一天早晨，小男孩敲响了那间空心树桩小屋的门。

[wer] ['mɪstər] . , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [lɪvd] .

where	Mr	.	Longears	,	the	rabbit	gentleman	,	lived	.
在哪里	先生	.	长耳蝠	,	这	兔子	绅士	,	居住地	.

长耳先生，那位兔子绅士，就住在那里。

" ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [tuː; tə][duː] ?

"	Anything	special	to	do	?
"	任何事物	特别的	到	做	?

有什么特别要做的事吗?

[waɪ] , [noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

Why	,	no	,	I	guess	not	,	"	answered	the	bunny	uncle	.
为什么	,	不	,	我	猜测	不是	,	"	回答	这	兔子	叔叔	.

“不，我想不是吧，”兔子叔叔回答道。

" [aɪ][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][æn; ən] [əd'ventʃər] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə]

"	I	just	have	to	go	walking	to	look	for	an	adventure	to	happen	to
"	我	只是	有	到	去	步行	到	看	为了	一个	冒险	到	发生	到

[ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] — "

me	,	and	then	—	"
我	,	和	然后	—	"

“我只需要出去走走，寻找可能发生在我身上的冒险，然后——”

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] [ænd; ənd] [ten] [sent] [stɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

"	Didn't	you	promise	to	go	to	the	five	and	ten	cent	store	for	me	,
"	没有	你	承诺	到	去	到	这	五	和	十	中心	店铺	为了	我	,

你不是答应过要帮我去五分十分商店吗?

[ænd; ənd] [baɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pɛr] [ʌv; əv] ['daɪmənd] ['iəriŋz] ? " [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] ,

and	buy	me	a	pair	of	diamond	earrings	?	"	asked	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,
和	买	我	一个	一对	的	钻石	耳环	?	"	问	护士	简	模糊	毛茸茸的	,

“给我买一副钻石耳环好吗？”护士简·弗兹·沃兹问道。

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊski:pər] .

the	muskrat	lady	housekeeper	.
这	麝鼠	女士	管家	.

麝鼠女管家。

" [oʊ] , [soʊ][aɪ][dɪd] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	so	I	did	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	所以	我	做过	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，我的确这么做了！”威格利叔叔喊道。

" [aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	I	had	forgotten	about	that	.
"	我	有	被遗忘的	关于	那	.

我把这件事忘了。

[bʌt; bət] [aɪl] [goʊ] .
But I'll go .
但 患病的 去 .

但我会去。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ?
What was it you wanted of me ?
什么 曾是 它 你 通缉 的 我 ?

你想要我做什么?

" [hiː; hi] [æskt] ['tɑːmi] [kæt] ,
" he asked Tommie Kat ,
" 他 问 汤米 凯特 ,

他问汤米·凯特，

[huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪʃˌpoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][baɪ] ['stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][er] .
who was making a fishpole of his tail by standing it straight up in the air .
WHO 曾是 制作 一个 鱼竿 的 他的 尾巴 经过 常设 它 直的 向上 在 这 空气 .

他把尾巴竖起来，像鱼竿一样伸向空中。

" [oʊ] , [aɪ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [bɪld] [ə; eɪ] [kaɪt] ,
" Oh , I wanted you to come and help me build a kite ,
" 哦 , 我 通缉 你 到 来 和 帮助 我 建造 一个 风筝 ,

“哦，我本来想让你来帮我做风筝的。”

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][flaɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [bɔɪ] .
and then come with me and fly it , " said the kitten boy .
和 然后 来 和 我 和 飞 它 , " 说 这 小猫 男生 .

“然后跟我一起飞吧，”小猫男孩说。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ][duː] [ðæt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? "
" Could you do that , Uncle Wiggily ? "
" 可以 你 做 那 , 叔叔 摇摇晃晃 ? "

“你能做到吗，威格利叔叔？”

" [wel] , [pər'hæps][aɪ][kʊd; kəd] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
" Well , perhaps I could , " said the bunny uncle .
" 出色地 , 也许 我 可以 , " 说 这 兔子 叔叔 .

“嗯，或许我可以，”兔子叔叔说。

" [aɪ] [wɪl] [fɜːrst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [get] [nɜːrs] ['dʒeɪnz] ['daɪmənd] ['iəriŋz] .
" I will first go to the store and get Nurse Jane's diamond earrings .
" 我 将要 第一的 去 到 这 店铺 和 得到 护士 简的 钻石 耳环 .

“我先去商店买简护士的钻石耳环。”

[ðen] , [ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] , [aɪl] [stɑːp][ænd; ənd] [help] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [kaɪt] .
Then , on the way back , I'll stop and help you with your kite .
然后 , 在 这 方式 后退 , 患病的 停止 和 帮助 你 和 你的 风筝 .

然后，在回来的路上，我会停下来帮你放风筝。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [aɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][æn; ən] [əd'ventʃər] .
And after that is done I'll go along and see if I can find an adventure .
和 后 那 是 完毕 患病的 去 沿着 和 看 如果 我 能 寻找 一个 冒险 .
"
"
"

之后，我就去看看能不能找到什么冒险机会。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] ! " [kraɪd] ['tɑːmi] .
" That will be fun ! " cried Tommie .
" 那 将要 是 乐趣 ! " 哭 汤米 .

“那肯定很有趣！”汤米喊道。

" [aɪ][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ɔ:l] ['redi] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kaɪt] — ['peɪpər] , [stɪks] , [peɪst] [ænd; ənd]

"	I	have	everything	all	ready	to	make	the	kite	—	paper	,	sticks	,	paste	and
"	我	有	一切	全部	准备好	到	制作	这	风筝	—	纸	,	棍子	,	粘贴	和

[strɪŋ] .

string	.
细绳	.

“我已经准备好制作风筝的所有材料了——纸、木棍、胶水和绳子。”

[wi:l] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg][wʌn][ænd; ənd][flai][ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] .

We'll	make	a	big	one	and	fly	it	away	up	in	the	air	.
出色地	制作	一个	大的	一	和	飞	它	离开	向上	在	这	空气	.

我们会做一个大的，然后把它飞到空中去。

" [soʊ][ɔ:f] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] ['stɑ:rtɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['tɑ:mi] [tu:; tə][ðə; ði][faɪv][ænd; ənd]

"	So	off	through	the	woods	started	Uncle	Wiggily	and	Tommie	to	the	five	and
"	所以	离开	通过	这	树林	开始	叔叔	摇摇晃晃	和	汤米	到	这	五	和

[ten] [sent] [stɔ:r] .

ten	cent	store	.
十	中心	店铺	.

于是，威格利叔叔和汤米穿过树林，前往五分十分商店。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [bɔ:t] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['iəriŋz] [fɔ:r; fər] [nɜ:rs] [dʒeɪn] ,

There	they	bought	the	diamond	earrings	for	Nurse	Jane	,
那里	他们	买	这	钻石	耳环	为了	护士	简	,

他们在那里为简护士买了钻石耳环。

[hu:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [wer] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ]['pɑ:rti]['mɪsɪz] . [klʌk] - [klʌk] , [ðə; ði][hen]['leɪdi] ,

who	wanted	to	wear	them	to	a	party	Mrs	.	Cluck	-	Cluck	,	the	hen	lady	,
WHO	通缉	到	穿	他们	到	一个	派对	太太	.	咕	-	咕	,	这	母鸡	女士	,

谁想穿着它们去参加派对？克拉克太太，那位养鸡的女士。

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][nekst] [wi:k] .

was	going	to	have	next	week	.
曾是	去	到	有	下一个	星期	.

原本打算下周去。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kaɪt] ! " [kraɪd] ['tɑ:mi] ,

"	And	now	to	make	the	kite	!	"	cried	Tommie	,
"	和	现在	到	制作	这	风筝	!	"	哭	汤米	,

“现在开始做风筝！”汤米喊道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði][kæt]['fæməli] [lɪvd] .

as	he	and	Uncle	Wiggily	reached	the	house	where	the	Kat	family	lived	.
作为	他	和	叔叔	摇摇晃晃	达到	这	房子	在哪里	这	凯特	家庭	居住地	.

他和威格利叔叔到达了卡特一家居住的房子。

[ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] [bɔɪ] [kʌt] [aʊt] [sʌm; səm] [red] ['peɪpər][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp]

The	bunny	uncle	and	the	little	kitten	boy	cut	out	some	red	paper	in	the	shape
这	兔子	叔叔	和	这	小的	小猫	男生	切	出去	一些	红色的	纸	在	这	形状

[ʌv; əv][ə; eɪ] [kaɪt] .

of	a	kite	.
的	一个	风筝	.

兔子叔叔和小猫男孩用红纸剪出了一个风筝的形状。

[ðen] [ðeɪ] ['peɪstɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [krɔ:st] [stɪks] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [taɪd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [strɪŋ] .

Then	they	pasted	it	on	the	crossed	sticks	,	which	were	tied	together	with	string	.
然后	他们	粘贴	它	在	这	交叉	棍子	,	哪个	是	系	一起	和	细绳	.

然后他们把它粘贴在交叉的木棍上，这些木棍用绳子绑在一起。

" [ðə; ði] [kaɪt] [ɪz]['ɔ:lmoʊst] [dʌn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hi:; hi] [held] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .

"	The	kite	is	almost	done	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	as	he	held	it	up	.
"	这	风筝	是	几乎	完毕	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	握住	它	向上	.

“风筝快做好了，”威格利叔叔一边说着，一边举起风筝。

" [ænd; ənd][kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , ['tɑːmi] , [waɪ] [jʊr; jər] [kaɪt] [ɪz] [laɪk] ['bʌdi] , [ðə; ði] ['gɪni] [pɪg]
" And can you tell me , Tommie , why your kite is like Buddy , the guinea pig
" 和 能 你 告诉 我 , 汤米 , 为什么 你的 风筝 是 喜欢 伙伴 , 这 几内亚 猪
[bɔɪ] ? "
boy ? "
男生 ? "

“汤米，你能告诉我为什么你的风筝像豚鼠男孩巴迪吗？”

" [kæn; kən][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [maɪ] [kaɪt] [ɪz] [laɪk] ['bʌdi] , [ðə; ði] ['gɪni] [pɪg] [bɔɪ] ?
" Can I tell you why my kite is like Buddy , the guinea pig boy ?
" 能 我 告诉 你 为什么 我的 风筝 是 喜欢 伙伴 , 这 几内亚 猪 男生 ?

我可以告诉你为什么我的风筝像豚鼠男孩巴迪吗?

" [rɪ'piːtɪd] ['tɑːmi] , [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnstrəl] [ʃoʊ] .
" repeated Tommie , like a man in a minstrel show .
" 重复 汤米 , 喜欢 一个 男人 在 一个 吟游诗人 展示 .

“汤米重复道，就像滑稽剧里的角色一样。”

" [noʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [aɪ][kæn; kən][nɑːt] .
" No , Uncle Wiggily , I can not .
" 不 , 叔叔 摇摇晃晃 , 我 能 不是 .

“不，威格利叔叔，我不能。”

[waɪ] [ɪz][maɪ] [kaɪt] [laɪk] ['bʌdi] , [ðə; ði] ['gɪni] [pɪg] [bɔɪ] ? "
Why is my kite like Buddy , the guinea pig boy ? "
为什么 是 我的 风筝 喜欢 伙伴 , 这 几内亚 猪 男生 ? "

为什么我的风筝像豚鼠巴迪一样?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [læft] [ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , " [ðɪs] [kaɪt] [hæz; həz][noʊ] [teɪl] [ænd; ənd]
" Because , " laughed the old rabbit gentleman , " this kite has no tail and
" 因为 , " 笑了 这 老的 兔子 绅士 , " 这 风筝 有 不 尾巴 和
['niːðər] [hæz; həz] ['bʌdi] . "
neither has Buddy . "
两者都不 有 伙伴 . "

“因为，”老兔子先生笑着说，“这只风筝没有尾巴，巴迪也没有。”

" [hɑː] , [hɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tɑːmi] .
" Ha , ha ! " exclaimed Tommie .
" 哈 , 哈 ! " 惊呼 汤米 .

“哈哈！”汤米喊道。

" [ðæts] [raɪt] !
" That's right !
" 那就是 正确的 !

“这是正确的!

" [fɔːr; fər] ['gɪni] [pɪgz][hæv; həv][noʊ] [teɪlz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
" For guinea pigs have no tails , you know ,
" 为了 几内亚 猪 有 不 尾巴 , 你 知道 ,

“你知道，豚鼠没有尾巴。”

[ðoʊ] [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] [waɪ] [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] .
though if you ask me why I can't tell you .
尽管 如果 你 问 我 为什么 我 不能 告诉 你 .

但如果你问我为什么，我无法告诉你。

[sʌm; səm] [kaɪts] [duː][hæv; həv] [teɪlz] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [duː][nɑːt] .
Some kites do have tails , though , and others do not .
一些 风筝 做 有 尾巴 , 尽管 , 和 其他的 做 不是 .

有些风筝有尾巴，有些则没有。

['enihaʊ] , [tɑːmiːz] [kaɪt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [teɪl] , [wʌz; wəz] [suːn] ['fɪnɪʃt] ,
Anyhow , Tommie's kite , without a tail , was soon finished ,
无论如何 , 汤米的 风筝 , 没有 一个 尾巴 , 曾是 很快 完成的 ,

总之，汤米的无尾风筝很快就做好了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [klɪr] , ['oʊpən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðiː] [fiːldz] ,
and then he and Uncle Wiggily went to a clear , open place in the fields ,
和 然后 他 和 叔叔 摇摇晃晃 去 到 一个 清除 , 打开 地方 在 这 字段 ,

然后他和威格利叔叔去了田野里一片空旷的地方。

[nɪr] [ðə; ðiː] [wʊdz] , [tuː; tə][flaɪ][ˌaɪ 'tiː] .
near the woods , to fly it .
靠近 这 树林 , 到 飞 它 .

在树林附近，让它飞翔。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [reɪzd] [ðə; ðiː] [kaɪt] [ʌp] [ɔːf]
There was a good wind blowing , and when Uncle Wiggily raised the kite up off
那里 曾是 一个 好的 风 吹 , 和 什么时候 叔叔 摇摇晃晃 提高 这 风筝 向上 离开
[ðə; ðiː] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

当时风很大，当威格利叔叔把风筝放飞到空中时，

['tɑːmi] [ræn] ,
Tommie ran ,
汤米 跑 ,

汤米跑了，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ðiː] [strɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][fæst][tuː; tə][ðə; ðiː] [kaɪt] [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː]
holding the string that was fast to the kite and up and up and up it
保持 这 细绳 那 曾是 快速地 到 这 风筝 和 向上 和 向上 和 向上 它
[went] [ɪn][ðə; ðiː] [er] .
went in the air .
去 在 这 空气 .

紧紧抓住风筝线，风筝越升越高，越升越高。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [kwaɪt] [nɪr] [ðə; ðiː] [klaʊdz] , ['ɔːlmoʊst] [laɪk] ['ʌŋk(ə)l] - ['erʃɪp] ,
Soon it was sailing quite near the clouds , almost like Uncle Wiggily's airship ,
很快 它 曾是 帆船 相当 靠近 这 云 , 几乎 喜欢 叔叔 - 飞艇 ,

很快，它就飞到了离云层很近的地方，几乎就像威格利叔叔的飞艇一样。

['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [noʊ][wʌn] [roʊd] [ɑːn][ðə; ðiː] [kaɪt] .
only , of course , no one rode on the kite .
仅有的 , 的 课程 , 不 一 骑 在 这 风筝 .

当然，没有人骑着风筝。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] [strɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [æskt] [ðə; ðiː]['kɪt(ə)n] [bɔɪ] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .
" Have you any more string , Uncle Wiggily ? " asked the kitten boy , after a bit .
" 有 你 任何 更多的 细绳 , 叔叔 摇摇晃晃 ? " 问 这 小猫 男生 , 后 一个 少量 .

“威格利叔叔，您还有绳子吗？”过了一会儿，小猫男孩问道。

" [strɪŋ] , ['tɑːmi] ?
" String , Tommie ?
" 细绳 , 汤米 ?

“弦，汤米？”

[wʌt] [fɔːr; fər] ? "
What for ? "
什么 为了 ? "

做什么的？”

" [wel] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [kaɪt] [strɪŋ] [lɔːŋgər] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ] [ʌp] ['haɪər] .

"	Well	,	I	want	to	make	my	kite	string	longer	so	it	will	go	up	higher	.
"	出色地	,	我	想	到	制作	我的	风筝	细绳	更长	所以	它	将要	去	向上	更高	.

“我想把风筝线加长，这样它就能飞得更高。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [nʌn] [aɪl] [rʌn] [hoʊm] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm][maɪ'self] .

But	if	you	have	none	I'll	run	home	and	get	some	myself	.
但	如果	你	有	没有任何	患病的	跑步	家	和	得到	一些	我	.

但如果你没有的话，我会自己跑回家去买一些。

[wɪl] [juː; jʊ][hoʊld][ðə; ði] [kaɪt] [waɪl] [aɪm] [gɔːn] ? "

Will	you	hold	the	kite	while	I'm	gone	?	"
将要	你	抓住	这	风筝	尽管	我是	已消失	?	"

我不在家的时候，你能帮我拿着风筝吗?

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	To	be	sure	I	will	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	到	是	当然	我	将要	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我一定会的，”威格利叔叔说。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [tɑːmiːz] [kaɪt] ,

So	he	took	hold	of	the	string	of	Tommie's	kite	,
所以	他	采取	抓住	的	这	细绳	的	汤米的	风筝	,

于是他抓住了汤米的风筝线。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

which	was	now	quite	high	in	the	air	.
哪个	曾是	现在	相当	高的	在	这	空气	.

它现在已经升到了很高的地方。

[ænd; ənd] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

And	,	sitting	down	on	the	ground	,
和	,	坐着	向下	在	这	地面	,

然后，他坐在地上，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [held] [ðə; ði] [kaɪt] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [waɪl] ['tɑːmi] [went] [fɔːr; fər] [mɔːr] [strɪŋ] .

Uncle	Wiggily	held	the	kite	from	running	away	while	Tommie	went	for	more	string	.
叔叔	摇摇晃晃	握住	这	风筝	从	跑步	离开	尽管	汤米	去	为了	更多的	细绳	.

威格利叔叔按住风筝，不让它飞走，汤米则去拿更多的线。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] , [wɔːrm] , ['sʌmər] [deɪ] , [ænd; ənd][soʊ] ['plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

It	was	a	nice	,	warm	,	summer	day	,	and	so	pleasant	in	the	woods	,
它	曾是	一个	好的	,	温暖的	,	夏天	天	,	和	所以	令人愉快的	在	这	树林	,

那是一个温暖宜人的夏日，在树林里漫步真是太惬意了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flaɪz] ['bʌzɪŋ] [ə'baʊt] , [ðæt] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd]

with	the	little	flies	buzzing	about	,	that	,	before	he	knew	it	Uncle	Wiggily	had
和	这	小的	苍蝇	嗡嗡声	关于	,	那	,	前	他	知道	它	叔叔	摇摇晃晃	有

['fɔːlən] [ə'sliːp] .

fallen	asleep	.
倒下	睡着了	.

小苍蝇嗡嗡地飞来飞去，不知不觉中，威格利叔叔就睡着了。

[hɪz; ɪz] [pɪŋk] [noʊz] [stɑːpt] ['twɪŋklɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ɪrz] ['foʊldɪd] [ðəm'selvz] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv]

His	pink	nose	stopped	twinkling	,	his	ears	folded	themselves	down	like	a	slice	of
他的	粉色的	鼻子	停止	闪烁	,	他的	耳朵	折叠	他们自己	向下	喜欢	一个	片	的

[bred] [ænd; ənd][dʒæm] ,

bread	and	jam	,
面包	和	果酱	,

他的粉红色鼻子不再闪闪发光，耳朵像涂了果酱的面包片一样耷拉下来。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] - [aɪz] [kloʊzd] .
and Uncle Wiggily's eyes closed .
和 叔叔 - 眼睛 关闭 .

威格利叔叔闭上了眼睛。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['fiːlɪŋ] [hɪm'self] ['biːɪŋ] [pʊld] .
All of a sudden he was awakened by feeling himself being pulled .
全部 的 一个 突然 他 曾是 觉醒 经过 感觉 他自己 存在 拉 .

他突然感到自己被一股力量拉扯，惊醒过来。

[æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] - - - ['ælɪgeɪtər] ,
At first he thought it was the skillery - scalery alligator ,
在 第一的 他 想法 它 曾是 这 - - - 鳄鱼 ,

起初他以为那是只狡猾的鳄鱼。

[ɔːr] [ðə; ði] [bæd] [fɑːks] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dræg] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [den] , [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
or the bad fox trying to drag him off to his den , and Uncle Wiggily ,
或者 这 坏的 狐狸 尝试 到 拖 他 离开 到 他的 丹 , 和 叔叔 摇摇晃晃 ,

或者那只坏狐狸试图把他拖回它的巢穴，还有威格利叔叔，

['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [kraɪd] :
opening his eyes , cried :
开幕 他的 眼睛 , 哭 :

他睁开眼睛，喊道：

" [hɪr] !
" Here !
" 这里 !

“这里！

[stɑːp] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !
Stop that if you please !
停止 那 如果 你 请 !

请停止这种行为！

[dəunt] [pʊl] [ˌem 'iː] [soʊ] !
Don't pull me so !
不 拉 我 所以 !

别这样拉我！

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [wʌn] ,
" But when he looked around he could see no one ,
" 但 什么时候 他 看起来 大约 他 可以 看 不 一 ,

但他环顾四周，却一个人也没有。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tɑːmiːz] [kaɪt] , ['flaɪɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,
and then he knew it was Tommie's kite , flying up in the air ,
和 然后 他 知道 它 曾是 汤米的 风筝 , 飞行 向上 在 这 空气 ,

然后他就知道那是汤米的风筝，正飞向天空。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['pʊlɪŋ] .
that was doing the pulling .
那 曾是 正在做 这 拉 .

是它在拉。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [hɑːrd] [naʊ] ,
The wind was blowing hard now ,
这 风 曾是 吹 难的 现在 ,

现在风刮得很大。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [ðə; ði] [kaɪt] [strɪŋ] [wuːnd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ,
and as Uncle Wiggily had the kite string wound around his paws ,
和 作为 叔叔 摇摇晃晃 有 这 风筝 细绳 伤口 大约 他的 爪子 ,

威格利叔叔把风筝线缠在了爪子上，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊld] ['ɔːlmoʊst][ɔːf][hɪz; ɪz] [fiːt] .

of	**course**	**he**	**was**	**pulled**	**almost**	**off**	**his**	**feet**	**.**
的	课程	他	曾是	拉	几乎	离开	他的	脚	.

他当然是被拉得几乎站不稳了。

" [hɑː] !

"	**Ha**	**!**
"	哈	!

“哈！

[ðæt] [kaɪt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pʊlər] ! " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

That	**kite**	**is**	**a**	**great**	**puller**	**!**	**"**	**said**	**the**	**bunny**	**uncle**	**.**
那	风筝	是	一个	伟大的	拉拔器	!	"	说	这	兔子	叔叔	.

“那只风筝拉力真大！”兔子叔叔说。

" [aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pʊl] [ˌem 'iː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] .

"	**I**	**must**	**look**	**out**	**or**	**it**	**might**	**pull**	**me**	**up**	**to**	**the**	**clouds**	**.**
"	我	必须	看	出去	或者	它	可能	拉	我	向上	到	这	云	.

“我必须小心，否则它会把我拉到云端。”

[aɪ][hæd; həd] ['betər] ['fæsn] [ðə; ði] [strɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [oʊld] [stʌmp] .

I	**had**	**better**	**fasten**	**the**	**string**	**to**	**this**	**old**	**stump**	**.**
我	有	更好的	系	这	细绳	到	这	老的	树桩	.

我最好把绳子系在这个老树桩上。

[ðə; ði] [kaɪt] [kɑːnt] [pʊl] [ðæt] [ʌp] .

The	**kite**	**can't**	**pull**	**that**	**up**	**.**
这	风筝	不能	拉	那	向上	.

风筝拉不动它。

" [soʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [kaɪt] [kɔːrd][tuː; tə][ðə; ði] [staʊt] [oʊld] [stʌmp] ,

"	**So**	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**fastened**	**the**	**kite**	**cord**	**to**	**the**	**stout**	**old**	**stump**	**,**
"	所以	这	兔子	绅士	系紧	这	风筝	绳索	到	这	肥硕	老的	树桩	,

于是，这位养兔子的先生把风筝线系在了那根粗壮的老树桩上。

['waɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ,

winding	**it**	**around**	**two**	**or**	**three**	**times**	**,**
绕线	它	大约	二	或者	三	时代	,

绕两三圈，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [luːs] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔː] .

and	**he**	**kept**	**the**	**loose**	**end**	**of**	**the**	**string**	**in**	**his**	**paw**	**.**
和	他	保留	这	松动的	结尾	的	这	细绳	在	他的	爪子	.

他把绳子的末端夹在爪子里。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] ,

Uncle	**Wiggily**	**was**	**just**	**going**	**to**	**sleep**	**again**	**,**
叔叔	摇摇晃晃	曾是	只是	去	到	睡觉	再次	,

威格利叔叔又要睡觉了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['tɑːmi] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə][faɪnd] [mɔːr] [strɪŋ]

and	**he**	**was**	**wondering**	**why**	**it**	**took**	**Tommie**	**so**	**long**	**to**	**find**	**more**	**string**
和	他	曾是	好奇	为什么	它	采取	汤米	所以	长的	到	寻找	更多的	细绳

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kaɪt] ,

for	**the**	**kite**	**,**
为了	这	风筝	,

他纳闷汤米为什么花了那么长时间才找到风筝线。

[wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

when	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**there**	**was**	**a**	**rustling**	**in**	**the**	**bushes**	**,**
什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	那里	曾是	一个	沙沙声	在	这	灌木丛	,

突然，灌木丛里传来一阵沙沙声。

[ænd; ənd] [aʊt] [dʒʌmpt] [ðə; ði][bæd][oʊld] [bəbuːn] , [huː] [hæd; həd] , [wʌns] [bɪˈfɔːr] , [meɪd] [ˈtrʌb(ə)l]
and **out** **jumped** **the** **bad** **old** **babboon** **,** **who** **had** **,** **once** **before** **,** **made** **trouble**
和 出去 跳了起来 这 坏的 老的 狒狒 , WHO 有 , 一次 前 , 制成 麻烦
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] .
for **the** **bunny** **uncle** **.**
为了 这 兔子 叔叔 .

这时，那只坏老狒狒跳了出来，它以前就给兔子叔叔惹过麻烦。

" [ɑː] , [hɑː] ! " [ˈdʒæbəd] [ðə; ði] [bəbuːn] .
" **Ah** **,** **ha** **!** **"** **jabbered** **the** **babboon** **.**
" 啊 , 哈 ! " 喋喋不休 这 狒狒 .

“啊哈！”狒狒叽叽喳喳地说。

" [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [juː; jʊ] .
" **This** **time** **I** **have** **caught** **you** **.**
" 这 时间 我 有 捕捉 你 .

这次我抓到你了。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] [naʊ] .
You **can't** **get** **away** **from** **me** **now** **.**
你 不能 得到 离开 从 我 现在 .

你现在逃不出我的手掌心了。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːf][tuː; tə][maɪ][den] . "
I **am** **going** **to** **take** **you** **off** **to** **my** **den** **.** **"**
我 是 去 到 拿 你 离开 到 我的 丹 . "

我要带你去我的巢穴。

" [oʊ] , [pliːz] [dəunt] ! " [ˈbɛgd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .
" **Oh** **,** **please** **don't** **!** **"** **begged** **Uncle** **Wiggily** **.**
" 哦 , 请 不 ! " 乞求 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，求求你别这样！”维吉利叔叔哀求道。

" [jes] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] , [tuː] ! " [ˈblæbə] [ðə; ði] [bəbuːn] .
" **Yes** **,** **I** **shall** **,** **too** **!** **"** **blabbered** **the** **babboon** **.**
" 是的 , 我 将 , 也 ! " 喋喋不休 这 狒狒 .

“是的，我也要！”狒狒喋喋不休地说。

" [ɔːf] [tuː; tə][maɪ][den][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ] — [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ] — [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ] .
" **Off** **to** **my** **den** **you** **shall** **go** **—** **you** **shall** **go** **—** **you** **shall** **go** **.**
" 离开 到 我的 丹 你 将 去 — 你 将 去 — 你 将 去 .

“你到我的巢穴去吧——你到吧——你到吧。”

[ɔːf] [tuː; tə][maɪ][den] .
Off **to** **my** **den** **.**
离开 到 我的 丹 .

我回我的书房去了。

[oʊ] , [hoʊld][ɑːn] ! " [kraɪd][ðə; ði][bæd] [ˈkriːtʃər] .
Oh **,** **hold** **on** **!** **"** **cried** **the** **bad** **creature** **.**
哦 , 抓住 在 ! " 哭 这 坏的 生物 .

“哦，等等！”那坏家伙喊道。

" [ðæt] [ˈiznt] [ðə; ði] [sɔːŋ] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] .
" **That** **isn't** **the** **song** **I** **wanted** **to** **sing** **.**
" 那 不是 这 歌曲 我 通缉 到 唱歌 .

“那不是我想唱的歌。”

[ðæts] [ðə; ði] [ˈlʌndən] [brɪdʒ] [sɔːŋ] .
That's **the** **London** **Bridge** **song** **.**
那就是 这 伦敦 桥 歌曲 .

那是伦敦桥之歌。

[aɪ][wɑːnt][ðə; ði][wʌn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['dɪnər] [bel] [ɪz] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bred] [bɑːks] [ðɪs] [faɪn] [deɪ] .

I	want	the	one	about	the	dinner	bell	is	ringing	in	the	bread	box	this	fine	day	.
我	想	这	一	关于	这	晚餐	钟	是	铃声	在	这	面包	盒子	这	美好的	天	.

我想要那个关于今天天气晴朗，面包盒里响起晚餐铃声的童话故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪnər] [bel] [ɪz] ['rɪŋɪŋ] [fɔːr; fər][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][fɑːr] [əˈweɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] . "

And	the	dinner	bell	is	ringing	for	to	take	you	far	away	,	Uncle	Wiggily	.	"
和	这	晚餐	钟	是	铃声	为了	到	拿	你	远的	离开	,	叔叔	摇摇晃晃	.	"

晚餐的铃声响了，要带你远走高飞了，威格利叔叔。

" [ɑː] , [ðen] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][tuː; tə][maɪ] ['dɪnər] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , ['sædli] .

"	Ah	,	then	I	had	better	go	to	my	dinner	,	"	said	the	bunny	uncle	,	sadly	.
"	啊	,	然后	我	有	更好的	去	到	我的	晚餐	,	"	说	这	兔子	叔叔	,	令人遗憾的是	.

“啊，那我最好去吃饭了。”兔子叔叔伤心地说。

" [noʊ] !

"	No	!
"	不	!

“不！

[juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bəbuːn] .

You	will	go	with	me	!	"	cried	the	babboon	.
你	将要	去	和	我	!	"	哭	这	狒狒	.

“你跟我一起去！”狒狒喊道。

" [kʌm] [əˈlɔːŋ] [naʊ] .

"	Come	along	now	.
"	来	沿着	现在	.

“现在跟我来。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [əˈweɪ] . "

I'm	going	to	take	you	away	.	"
我是	去	到	拿	你	离开	.	"

我要带你离开。

" [wel] , [ɪf] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] , [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ][mʌst; məst] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] ,

"	Well	,	if	I	must	go	,	I	suppose	I	must	,	"	Uncle	Wiggily	said	,
"	出色地	,	如果	我	必须	去	,	我	认为	我	必须	,	"	叔叔	摇摇晃晃	说	,

“好吧，既然我非走不可，那我想我也只能走了。”威格利叔叔说道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kaɪt] [strɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stʌmp] ['veri] [hɑːrd] [naʊ] .

looking	at	the	kite	string	,	which	was	pulling	at	the	stump	very	hard	now	.
寻找	在	这	风筝	细绳	,	哪个	曾是	拉	在	这	树桩	非常	难的	现在	.

看着风筝线，它现在正用力地拉扯着树桩。

" [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [tɑːmiːz] [kaɪt] ?

"	But	before	you	take	me	away	would	you	mind	pulling	down	Tommie's	kite	?
"	但	前	你	拿	我	离开	会	你	头脑	拉	向下	汤米的	风筝	?

“但是，在你带我走之前，你能不能把汤米的风筝拉下来？”

" [æskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	asked	the	bunny	uncle	.
"	问	这	兔子	叔叔	.

“兔子叔叔问道。”

" [aɪl] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

"	I'll	leave	it	for	him	.	"
"	患病的	离开	它	为了	他	.	"

“我把它留给他吧。”

" [jes] , [aɪl] [pʊl] [ðə; ði] [kaɪt] [daʊn] , " [sed] [ðə; ði] [bəbuːn] .

"	Yes	,	I'll	pull	the	kite	down	,	"	said	the	babboon	.
"	是的	,	患病的	拉	这	风筝	向下	,	"	说	这	狒狒	.

“好的，我会把风筝拉下来，”狒狒说。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] , " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['læfɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	**Maybe**	**you**	**will**	**,**	"	**thought**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**laughing**	**to**	**himself**	**.**
"	或许	你	将要	,	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	,	笑	到	他自己	.

“也许你会的，”威格利叔叔心想，然后自言自语地笑了起来。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ] [wəʊnt] .

"	**And**	**maybe**	**you**	**won't**	**.**
"	和	或许	你	惯于	.

“也许你不会。”

" [ðə; ði][bæd] [bəbuːn] ['mʌŋki] [tʃæp] [ˌʌn'waʊnd] [ðə; ði] [strɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stʌmp] ,

"	**The**	**bad**	**babboon**	**monkey**	**chap**	**unwound**	**the**	**string**	**from**	**the**	**stump**	**,**
"	这	坏的	狒狒	猴	小伙子	解开	这	细绳	从	这	树桩	,

“那只坏狒狒猴子把绳子从树桩上解开了，

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ɪn][ðə; ði] [kaɪt] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]

but	**no**	**sooner**	**had**	**he**	**started**	**to**	**pull**	**in**	**the**	**kite**	**than**	**there**	**came**	**a**
但	不	很快	有	他	开始	到	拉	在	这	风筝	比	那里	来了	一个

['veri] [strɔːŋ] [pʌf] [ʌv; əv] [wɪnd] .

very	**strong**	**puff**	**of**	**wind**	**.**
非常	强的	噗	的	风	.

但他刚开始收线，就刮起了一阵强风。

[ʌp] , [ʌp][ænd; ənd][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] [bluː] [ðə; ði] [kaɪt] [ænd; ənd] ,

Up	**,**	**up**	**and**	**up**	**into**	**the**	**air**	**blew**	**the**	**kite**	**and**	**,**
向上	,	向上	和	向上	进入	这	空气	吹	这	风筝	和	,

风筝被吹得越来越高，越来越高，飞向天空。

[æz; əz][ðə; ði] [strɪŋ] [wʌz; wəz]['tæŋg(ə)ld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] - [pɔːz] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ]

as	**the**	**string**	**was**	**tangled**	**around**	**the**	**babboon's**	**paws**	**,**	**it**	**took**	**him**	**up**	**with**
作为	这	细绳	曾是	纠缠不清	大约	这	-	爪子	,	它	采取	他	向上	和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

当绳子缠住狒狒的爪子时，它也被绳子带了起来。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] : " [stɑːp] !

and	**though**	**he**	**cried**	**out**	**:**	**"**	**Stop**	**!**
和	尽管	他	哭	出去	:	"	停止	!

尽管他喊道：“住手！”

[stɑːp] !

Stop	**!**
停止	!

停止！

[stɑːp] !

Stop	**!**
停止	!

停止！

" [ðə; ði] [kaɪt] [kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp] , [nɔːr][ðə; ði] [bəbuːn] ['iːðər] .

"	**the**	**kite**	**could**	**not**	**stop**	**,**	**nor**	**the**	**babboon**	**either**	**.**
"	这	风筝	可以	不是	停止	,	也不	这	狒狒	任何一个	.

风筝停不下来，狒狒也停不下来。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ʌp] , [ʌp][ænd; ənd][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] [bluː] [ðə; ði] [kaɪt] [ænd; ənd] ,

[	**Illustration**	**:**	**Up**	**,**	**up**	**and**	**up**	**into**	**the**	**air**	**blew**	**the**	**kite**	**and**	**,**
[	插图	:	向上	,	向上	和	向上	进入	这	空气	吹	这	风筝	和	,

【插图：风筝越飞越高，飞向天空，】

[æz; əz][ðə; ði] [strɪŋ] [wʌz; wəz]['tæŋg(ə)ld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] - [pɔːz] ,

as	the	string	was	tangled	around	the	babboon's	paws	,
作为	这	细绳	曾是	纠缠不清	大约	这	-	爪子	,

当绳子缠住狒狒的爪子时，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .]

it	took	him	up	with	it	.	]
它	采取	他	向上	和	它	.	]

他被这件事缠住了。

" [wel] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wəʊnt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Well	,	I	guess	you	won't	bother	me	any	more	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	出色地	,	我	猜测	你	惯于	打扰	我	任何	更多的	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“好吧，我想你以后不会再来烦我了，”威格利叔叔说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bəbuːn] , [huː] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [spek] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [naʊ] ;

as	he	looked	at	the	babboon	,	who	was	only	a	speck	in	the	sky	now	;
作为	他	看起来	在	这	狒狒	,	WHO	曾是	仅有的	一个	斑点	在	这	天空	现在	;

他望着那只狒狒，它现在只是天空中的一个小点；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

树林里的威格利叔叔(Uncle Wiggily in the Woods)
第6/8页

[ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [spek] , ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [kaɪt] .

a	**very**	**little**	**speck**	**,**	**being**	**carried**	**away**	**by**	**the**	**kite**	**.**
一个	非常	小的	斑点	,	存在	携带	离开	经过	这	风筝	.

一个很小的黑点，被风筝带走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bəbuːn] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['bɑːðər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

And	**the**	**babboon**	**did**	**not**	**come**	**back**	**to**	**bother**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**at**	**least**	**for**	**a**
和	这	狒狒	做过	不是	来	后退	到	打扰	叔叔	摇摇晃晃	,	在	至少	为了	一个

[lɔːŋ] [taɪm] .

long	**time**	**.**
长的	时间	.

狒狒没有再回来打扰威格利叔叔，至少很长一段时间是这样。

['tɑːmi] [felt] ['bædli] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [kaɪt] [bloʊn] [ə'weɪ] .

Tommie	**felt**	**badly**	**when**	**he**	**found**	**his**	**kite**	**blown**	**away**	**.**
汤米	毛毡	糟糕	什么时候	他	成立	他的	风筝	吹	离开	.

汤米发现自己的风筝被风吹走了，感到很难过。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] ,

But	**he**	**was**	**glad**	**Uncle**	**Wiggily**	**had**	**been**	**saved**	**,**
但	他	曾是	高兴的	叔叔	摇摇晃晃	有	到过	已保存	,

但他很高兴威格利叔叔得救了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [suːn] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪt] , ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst]

and	**he**	**and**	**the**	**bunny**	**uncle**	**soon**	**made**	**a**	**new**	**kite**	**,**	**better**	**than**	**the**	**first**
和	他	和	这	兔子	叔叔	很快	制成	一个	新的	风筝	,	更好的	比	这	第一的

.

:
.

他和兔子叔叔很快就做出了一个新的风筝，比第一个更好。

[ðeɪ] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ['flaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

They	**had**	**lots**	**of**	**fun**	**flying**	**it**	**.**
他们	有	很多	的	乐趣	飞行	它	.

他们驾驶这架飞机玩得很开心。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['stɔːri]['æftər] [ðɪs] , [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɔːklət] ['pʊdɪŋ] ['dʌznt] [haɪd][ɪn][ðə; ði][koʊl] [bɪn] ,

And	**in**	**the**	**story**	**after**	**this**	**,**	**if**	**the**	**chocolate**	**pudding**	**doesn't**	**hide**	**in**	**the**	**coal**	**bin**	**,**
和	在	这	故事	后	这	,	如果	这	巧克力	布丁	不	隐藏	在	这	煤炭	垃圾桶	,

在接下来的故事里，如果巧克力布丁没有藏在煤仓里，

[wer] [ðə; ði] [kʊk] [kɑːnt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [wɪpt] [kriːm] [ɑːn] ,

where	**the**	**cook**	**can't**	**find**	**it**	**to**	**put**	**the**	**whipped**	**cream**	**on**	**,**
在哪里	这	厨师	不能	寻找	它	到	放	这	鞭打	奶油	在	,

厨师找不到地方放鲜奶油了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːniːz] ['mɑːrblz] .

I'll	**tell**	**you**	**about**	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**Johnnie's**	**marbles**	**.**
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	约翰尼的	弹珠	.

我来给你讲讲威格利叔叔和约翰尼的弹珠的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

STORY	**XXI**
故事	二十一

故事二十一

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑ:ni:z] ['mɑ:rblz]

UNCLE	WIGGILY	AND	JOHNNIE'S	MARBLES
叔叔	摇摇晃晃	和	约翰尼的	弹珠

威吉利叔叔和约翰尼的弹珠

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] , [wɔ:rm] [sprɪŋ] [deɪ] ,

It	was	a	nice	,	warm	spring	day	,
它	曾是	一个	好的	,	温暖的	春天	天	,

这是一个温暖宜人的春日。

[wen] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] [lɪvd] [wʌz; wəz][sɔ:ft] ,

when	the	ground	in	the	woods	where	the	animal	boys	and	girls	lived	was	soft	,
什么时候	这	地面	在	这	树林	在哪里	这	动物	男孩们	和	女孩们	居住地	曾是	柔软的	,

当动物男孩女孩们居住的森林地面还很松软的时候，

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][frɔ:st][hæd; həd] [meltid] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] ,

for	all	the	frost	had	melted	out	of	it	;	and	,
为了	全部	这	霜	有	融化	出去	的	它	;	和	,

因为上面的霜都融化了；而且，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] ['ɜ:rli] [tu:; tə][goʊ] ['berfʊt] ,

though	it	was	a	little	too	early	to	go	barefoot	,
尽管	它	曾是	一个	小的	也	早期的	到	去	赤脚	,

虽然现在光脚走路还为时过早，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tu:] ['ɜ:rli] [tu:; tə] [pleɪ] ['mɑ:rblz] .

it	was	not	too	early	to	play	marbles	.
它	曾是	不是	也	早期的	到	玩	弹珠	.

现在玩弹珠游戏还不算早。

['dʒɑ:ni] [ænd; ənd] ['bɪli] - , [ðə; ði] ['skwirəlz] ; ['sæmiə] - , [ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd]

Johnnie	and	Billie	Bushytail	,	the	squirrels	;	Sammie	Littletail	,	the	rabbit	,	and
约翰尼	和	比莉	-	,	这	松鼠	;	萨米	-	,	这	兔子	,	和

['dʒɪmi] - ,

Jimmie	Wibblewobble	,
吉米	-	,

松鼠约翰尼和比莉·布什泰尔；兔子萨米·利特尔泰尔，还有吉米·威布尔沃布尔，

[ðə; ði] [dʌk] , [wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:z] ,

the	duck	,	were	having	a	game	under	the	trees	,
这	鸭子	,	是	拥有	一个	游戏	在下面	这	树木	,

那只鸭子在树下玩耍。

[nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

not	far	from	the	hollow	stump	bungalow	which	was	the	house	of	Uncle	Wiggily
不是	远的	从	这	空洞的	树桩	平房	哪个	曾是	这	房子	的	叔叔	摇摇晃晃

,

Longears	,
长耳蝠	,

离那座空心树桩小屋不远，那是长耳朵威吉利叔叔的家。

[ðə; ði] ['bʌni] ['dʒent(ə)lmən] .

the	bunny	gentleman	.
这	兔子	绅士	.

那位兔子绅士。

" [fɜ:rst] [ʃɑ:t] ['ægət] ! " [kraɪd] ['dʒɑ:ni] .

"	First	shot	agates	!	"	cried	Johnnie	.
"	第一的	射击	玛瑙	!	"	哭	约翰尼	.

“第一枪打中了玛瑙！”约翰尼喊道。

" [noʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [fɜːrst] ! " ['tʃætəd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['bɪli] .

"	No	,	I'm	going	to	shoot	first	!	"	chattered	his	brother	Billie	.
"	不	，	我是	去	到	射击	第一的	！	"	喋喋不休	他的	兄弟	比莉	.

“不，我要先开枪！”他的哥哥比利喋喋不休地说。

" [hʌ] ! [aɪ] ['hɔləd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [kwækt] ['dʒɪmi] , [ðə; ði] [dʌk] [bɔɪ] ,

"	Huh	!	I	hollered	it	before	either	of	you	,	"	quacked	Jimmie	,	the	duck	boy	,
"	嗯	！	我	大声喊叫	它	前	任何一个	的	你	，	"	嘎嘎叫	吉米	，	这	鸭子	男生	，

“哼！我比你们俩都先喊出来了！”鸭子男孩吉米嘎嘎叫道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːst] [sʌm; səm] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['mɑːrblz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]

and	he	tossed	some	red	,	white	and	blue	striped	marbles	on	the	ground	in
和	他	抛掷	一些	红色的	，	白色的	和	蓝色的	有条纹的	弹珠	在	这	地面	在

[ðə; ði] [rɪŋ] .

the	ring	.
这	戒指	.

他把一些红白蓝条纹的弹珠扔到擂台上的地上。

[ðə; ði] ['mɑːrblz] [wɜːr; wər][dʒʌst][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] - ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] .

The	marbles	were	just	the	color	of	Uncle	Wiggily's	rheumatism	crutch	.
这	弹珠	是	只是	这	颜色	的	叔叔	-	风湿病	拐杖	.

这些弹珠的颜色和威格利叔叔的风湿拐杖的颜色一模一样。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bɔɪz] [bɪ'gæn] ['pleɪɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] , ['kraɪɪŋ] " [fen] !

The	animal	boys	began	playing	,	but	they	made	so	much	noise	,	crying	"	Fen	!
这	动物	男孩们	开始	玩耍	，	但	他们	制成	所以	很多	噪音	，	哭泣	"	分	！

动物男孩们开始玩耍，但他们制造了很大的噪音，喊着“芬！

" [ænd; ənd] " [ebz] !

"	and	"	Ebbs	!
"	和	"	埃布斯	！

“和“潮汐！

" [ænd; ənd] " ['nʌkl] [daʊn] !

"	and	"	Knuckle	down	!
"	和	"	指关节	向下	！

“和“咬紧牙关！

" [ðæt] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpər] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ]

"	that	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the	muskrat	lady	housekeeper	,	went	to	the	bungalow
"	那	护士	简	模糊	毛茸茸的	，	这	麝鼠	女士	管家	，	去	到	这	平房

[dɔːr] [ænd; ənd] [kɔːld] :

door	and	called	:
门	和	称为	:

“护士简·弗兹·沃兹，那位麝鼠女管家，走到平房门口喊道：

" [bɔɪz] !

"	Boys	!
"	男孩们	！

“男孩们！

[bɔɪz] !

Boys	!
男孩们	！

男孩们！

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kwaɪət] ?

Will	you	please	be	a	little	quiet	?
将要	你	请	是	一个	小的	安静的	?

请你们安静一会儿好吗?

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪz] ['laɪɪŋ] [daʊn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] ,

Uncle	**Wiggily**	**is**	**lying**	**down**	**taking**	**a**	**nap**	**,**
叔叔	摇摇晃晃	是	说谎	向下	采取	一个	午睡	,

威格利叔叔躺着打盹儿了。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm][ʌp][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mɑːrblz] . "

and	**I**	**don't**	**want**	**you**	**to**	**wake**	**him**	**up**	**with**	**your**	**marbles**	**.**	**"**
和	我	不	想	你	到	唤醒	他	向上	和	你的	弹珠	.	"

我可不想你用你的小动作吵醒他。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt][maɪnd] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [ʌn'foʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][vest]

"	**Oh**	**,**	**I**	**don't**	**mind**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**bunny**	**uncle**	**,**	**unfolding**	**his**	**ears**	**from**	**his**	**vest**
"	哦	,	我	不	头脑	!	"	哭	这	兔子	叔叔	,	展开	他的	耳朵	从	他的	背心

['pɑːkəts] ,

pockets	**,**
口袋	,

“哦，我不介意！”兔子叔叔喊道，一边从背心口袋里掏出耳朵。

[wer] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [tʌkt] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [soʊ][ðə; ði] [flaɪz] [wʊd] [nɑːt]

where	**he**	**always**	**tucked**	**them**	**when**	**he**	**went**	**to**	**sleep**	**,**	**so**	**the**	**flies**	**would**	**not**
在哪里	他	总是	塞进去	他们	什么时候	他	去	到	睡觉	,	所以	这	苍蝇	会	不是

['tɪk(ə)l][hɪm; ɪm] .

tickle	**him**	**.**
痒痒	他	.

他睡觉前总是把它们塞进那个地方，这样苍蝇就不会挠他痒痒了。

" [its] [ə'baʊt] [taɪm] [aɪ][gɑːt][ʌp] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**It's**	**about**	**time**	**I**	**got**	**up**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	它是	关于	时间	我	得到	向上	,	"	他	说	.

“我该起床了，”他说。

" [soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] ['mɑːrblz] , [eɪ] ?

"	**So**	**the**	**boys**	**are**	**playing**	**marbles**	**,**	**eh**	**?**
"	所以	这	男孩们	是	玩耍	弹珠	,	嗯	?

“所以这些男孩在玩弹珠，是吗？”

[wel] , [aɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] .

Well	**,**	**I'll**	**go**	**out**	**and**	**watch**	**them**	**.**
出色地	,	患病的	去	出去	和	手表	他们	.

好，我出去看看。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][spraɪ] [jʌŋ] ['bʌni] [tʃæp] ,

It	**will**	**make**	**me**	**think**	**of**	**the**	**days**	**when**	**I**	**was**	**a**	**spry**	**young**	**bunny**	**chap**	**,**
它	将要	制作	我	思考	的	这	天	什么时候	我	曾是	一个	轻快	年轻的	兔子	小伙子	,

这让我想起了我还是个活泼可爱的小兔子时的日子。

['hɑːpɪŋ] [ə'baʊt] , ['spɪnɪŋ] [maɪ] [kaɪts] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [maɪ][tɑːps] . "

hopping	**about**	**,**	**spinning**	**my**	**kites**	**and**	**flying**	**my**	**tops**	**.**	**"**
跳跃	关于	,	旋转	我的	风筝	和	飞行	我的	最高额	.	"

我蹦蹦跳跳，转风筝，放陀螺。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['twɪstɪd] ; [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ? " [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] , [pə'laɪtli] .

"	**I**	**guess**	**you**	**are**	**a**	**little**	**bit**	**twisted**	**;**	**are**	**you**	**not**	**?**	**"**	**asked**	**Nurse**	**Jane**	**,**	**politely**	**.**
"	我	猜测	你	是	一个	小的	少量	扭曲	;	是	你	不是	?	"	问	护士	简	,	礼貌地	.

“我猜你有点儿古怪，是不是？”简护士礼貌地问道。

" [oʊ] , [soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**Oh**	**,**	**so**	**I**	**am**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	哦	,	所以	我	是	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，我就是，”威格利叔叔说。

" [aɪ] [miːn] ['flaɪɪŋ] [maɪ] [kaɪt] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [maɪ] [tɑːp] .

"	I	mean	flying	my	kite	and	spinning	my	top	.
"	我	意思是	飞行	我的	风筝	和	旋转	我的	顶部	.

我的意思是放风筝和转陀螺。

" [ðen] [hiː; hi] - [hɪz; ɪz] ['twɪŋk] [noʊz] — [ɑː] !

"	Then	he	pinkled	his	twink	nose	—	Ah	!
"	然后	他	-	他的	小鲜肉	鼻子	—	啊	!

然后他捏了捏他那粉嫩的小鼻子——啊!

[juː; jʊ] [siː] [ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] ['twɪstɪd] — [aɪ] [miːn] [hiː; hi] ['twɪŋkəld] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [noʊz] ,

you	see	that's	the	time	I	was	twisted	—	I	mean	he	twinkled	his	pink	nose	,
你	看	那就是	这	时间	我	曾是	扭曲	—	我	意思是	他	闪烁	他的	粉色的	鼻子	,

你看，那时候我真是疯了——我是说，他眨了眨他粉红色的鼻子，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] , [ænd; ənd] [aʊt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bɔɪz] [pleɪ] ['mɑːrblz] .

Uncle	Wiggily	did	,	and	out	he	went	to	watch	the	animal	boys	play	marbles	.
叔叔	摇摇晃晃	做过	,	和	出去	他	去	到	手表	这	动物	男孩们	玩	弹珠	.

威格利叔叔照做了，然后就出去看动物男孩们玩弹珠了。

['bɪli] , ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sæmiə] , ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [tuː; tə]

Billie	,	Johnnie	and	Jimmie	,	as	well	as	Sammie	,	wanted	the	bunny	uncle	to
比莉	,	约翰尼	和	吉米	,	作为	出色地	作为	萨米	,	通缉	这	兔子	叔叔	到

[pleɪ] ['ɔːlsoʊ] ,

play	also	,
玩	还	,

比莉、约翰尼、吉米以及萨米都想让兔子叔叔也来玩。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [hɜːrt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bend] ['oʊvər] .

but	he	said	his	rheumatism	hurt	too	much	to	bend	over	.
但	他	说	他的	风湿病	伤害	也	很多	到	弯曲	超过	.

但他表示，他的风湿痛太严重，无法弯腰。

[soʊ][hiː; hi][dʒʌst] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [geɪm] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə]

So	he	just	watched	the	marble	game	,	until	it	was	time	for	the	boys	to
所以	他	只是	观看	这	大理石	游戏	,	直到	它	曾是	时间	为了	这	男孩们	到

[goʊ] [hoʊm] .

go	home	.
去	家	.

于是他就一直看着孩子们玩弹珠游戏，直到他们该回家的时候。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒɑːni] [kraɪd] :

And	then	Johnnie	cried	:
和	然后	约翰尼	哭	:

然后约翰尼哭了:

" [oʊ] , [aɪ][fər'gɑːt] !

"	Oh	,	I	forgot	!
"	哦	,	我	忘了	!

“哦，我忘了！”

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

I	have	to	go	to	the	store	for	a	loaf	of	bread	for	supper	.
我	有	到	去	到	这	店铺	为了	一个	面包	的	面包	为了	晚餐	.

我得去商店买条面包做晚饭。

[kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] , [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

Come	on	,	fellows	,	with	me	,	will	you	?
来	在	,	伙伴们	,	和	我	,	将要	你	?

来吧，伙计们，跟我来，好吗?

" [bʌt; bət] ['niːðər] ['dʒɪmi] , [nɔːr] ['sæmiə] [nɔːr] ['bɪli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] ['dʒɑːni] ,
" But neither Jimmie , nor Sammie nor Billie wanted to go with Johnnie ,
" 但 两者都不 吉米 , 也不 萨米 也不 比莉 通缉 到 去 和 约翰尼 ,

“但是吉米、萨米和比莉都不想和约翰尼一起走。”

[soʊ][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [ə'loʊn] , [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kraɪd] :
so he started off through the woods to the store alone , when Uncle Wiggily cried :
所以 他 开始 离开 通过 这 树林 到 这 店铺 独自的 , 什么时候 叔叔 摇摇晃晃 哭 :

于是他独自一人穿过树林去商店，这时威格利叔叔哭了起来：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['dʒɑːni] , [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" Wait a minute , Johnnie , and I'll go with you .
" 等待 一个 分钟 , 约翰尼 , 和 患病的 去 和 你 .

“等一下，约翰尼，我跟你一起去。”

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][maɪ] [wɔːk] [ðɪs] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [əd'ventʃər] [æt; ət][ɔːl] .
I haven't had my walk this day , and I have had no adventure at all .
我 还没有 有 我的 走 这 天 , 和 我 有 有 不 冒险 在 全部 .

我今天没散步，也没有任何冒险经历。

[aɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] . "
I'll go along and see what happens . "
患病的 去 沿着 和 看 什么 发生 . "

我去看看会发生什么。

" [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] !
" Oh , that will be nice !
" 哦 , 那 将要 是 好的 !

“哦，那太好了！”

" ['tʃætəd] ['dʒɑːni] , [huː] [dɪd][nɑːt][laɪk] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [ə'loʊn] .
" chattered Johnnie , who did not like to go to the store alone .
" 喋喋不休 约翰尼 , WHO 做过 不是 喜欢 到 去 到 这 店铺 独自的 .

“约翰尼喋喋不休地说，他不喜欢一个人去商店。”

[soʊ] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɑːrblz] [ɪn][ðə; ði][bæg][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ðem; ðəm] ,
So , putting his marbles in the bag in which he carried them ,
所以 , 推杆 他的 弹珠 在 这 包 在 哪个 他 携带 他们 ,

于是，他把弹珠放回了他随身携带的袋子里。

[hiː; hi][ræn] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
he ran along beside Uncle Wiggily .
他 跑 沿着 旁 叔叔 摇摇晃晃 .

他跟在威格利叔叔旁边跑。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pʌf] [ʌv; əv]
They had not gone far when , all of a sudden , there came a strong puff of
他们 有 不是 已消失 远的 什么时候 , 全部 的 一个 突然 , 那里 来了 一个 强的 噗 的
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,

他们还没走多远，突然间，一阵强风吹来。

[ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd][hoʊld][hɪz; ɪz][hæt] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
and , before Uncle Wiggily could hold his hat down over his ears ,
和 , 前 叔叔 摇摇晃晃 可以 抓住 他的 帽子 向下 超过 他的 耳朵 ,

还没等威格利叔叔把帽子拉下来盖住耳朵，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bloʊn] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hed] .
it was blown off his head .
它 曾是 吹 离开 他的 头 .

它被炸飞了。

[aɪ] [miːn] [hɪz; ɪz][hæt][wʌz; wəz] — [nɑːt][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

I	mean	his	hat	was	—	not	his	ears	.
我	意思是	他的	帽子	曾是	—	不是	他的	耳朵	.

我是说他的帽子——不是他的耳朵。

[əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ðə; ði] [tɔːl] [sɪlk] [hæt][wʌz; wəz] [bloʊn] .

Away	through	the	trees	the	tall	silk	hat	was	blown	.
离开	通过	这	树木	这	高的	丝绸	帽子	曾是	吹	.

那顶高高的丝绸帽子被风吹过树林，飘向远方。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] .

"	Oh	,	dear	!	"	cried	the	bunny	uncle	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	这	兔子	叔叔	.

“哦，天哪！”兔子叔叔喊道。

" [aɪ] [ges] [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [ədˈventʃər] [təˈdeɪ] . "

"	I	guess	I	am	not	going	to	have	a	nice	adventure	today	.	"
"	我	猜测	我	是	不是	去	到	有	一个	好的	冒险	今天	.	"

“看来我今天不会有愉快的冒险经历了。”

" [aɪl] [get] [jʊr; jər][hæt][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ! " [sed] [ˈdʒɑːni] [ˈkaɪndli] .

"	I'll	get	your	hat	for	you	,	Uncle	Wiggily	!	"	said	Johnnie	kindly	.
"	患病的	得到	你的	帽子	为了	你	,	叔叔	摇摇晃晃	!	"	说	约翰尼	亲切地	.

“我去帮你拿帽子，威格利叔叔！”约翰尼和蔼地说。

" [juː; jʊ][hoʊld][maɪ][bæg][ʌv; əv] [ˈmɑːrblz] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [rʌn] [ˈfæstər] ,

"	You	hold	my	bag	of	marbles	so	I	can	run	faster	,
"	你	抓住	我的	包	的	弹珠	所以	我	能	跑步	快点	,

“你帮我拿着那袋弹珠，这样我才能跑得更快。”

[ænd; ənd] [aɪl] [get] [ðə; ði][hæt][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and	I'll	get	the	hat	for	you	.
和	患病的	得到	这	帽子	为了	你	.

我会帮你拿帽子。

" [ˈtɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈdʒent(ə)lmən][ðə; ði] [ˈmɑːrblz] , [əˈweɪ] [ˈskæmpəd] [ˈdʒɑːni] [ˈæftər][ðə; ði][hæt] .

"	Tossing	the	rabbit	gentleman	the	marbles	,	away	scampered	Johnnie	after	the	hat	.
"	抛掷	这	兔子	绅士	这	弹珠	,	离开	四处逃窜	约翰尼	后	这	帽子	.

“把弹珠扔给兔子先生，约翰尼就追着帽子跑开了。”

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] [kept] [ɑːn] [ˈbloʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈskwɜːrəl] [bɔɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ]

But	the	wind	kept	on	blowing	it	,	and	the	squirrel	boy	had	to	run	a
但	这	风	保留	在	吹	它	,	和	这	松鼠	男生	有	到	跑步	一个

[lɔːŋ] [weɪ] .

long	way	.
长的	方式	.

但是风一直吹，松鼠男孩不得不跑很远的路。

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [gets] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [brɪŋz] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [θɔːt] [ˈʌŋk(ə)l]

"	Well	,	I	hope	he	gets	it	and	brings	it	back	to	me	,	"	thought	Uncle
"	出色地	,	我	希望	他	获得	它	和	带来	它	后退	到	我	,	"	想法	叔叔

[ˈwɪgɪli] ,

Wiggily	,
摇摇晃晃	,

“我希望他能找到它，然后把它带回来给我，”威格利叔叔心想。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [griːn] , [mɔːs] - [ˈkʌvərd] [stoʊn] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈskwɜːrəl]

as	he	sat	down	on	a	green	,	moss	-	covered	stone	to	wait	for	the	squirrel
作为	他	卫星	向下	在	一个	绿色的	,	苔藓	-	涵盖	石头	到	等待	为了	这	松鼠

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

他坐在一块长满青苔的绿色石头上，等待着松鼠男孩。

[ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l]['oʊpənd][ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [lʊkt]

And	**,**	**while**	**he**	**was**	**waiting**	**the**	**bunny**	**uncle**	**opened**	**the**	**bag**	**and**	**looked**
和	,	尽管	他	曾是	等待	这	兔子	叔叔	打开	这	包	和	看起来

[æt; ət] ['dʒɑːniːz] ['mɑːrblz] .

at	**Johnnie's**	**marbles**	**.**
在	约翰尼的	弹珠	.

在他等待的时候，兔子叔叔打开袋子，看了看约翰尼的弹珠。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [griːn] [wʌnz] , [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] [pɪŋk] — ['veri] ['prɪti] , [ɔːl][ʌv; əv]

There	**were**	**green**	**ones**	**,**	**and**	**blue**	**and**	**red**	**and**	**pink**	**—**	**very**	**pretty**	**,**	**all**	**of**
那里	是	绿色的	一个	,	和	蓝色的	和	红色的	和	粉色的	—	非常	漂亮的	,	全部	的

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

有绿色的，还有蓝色、红色和粉色的——都非常漂亮。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪmz] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [wen] [aɪ]

"	**I**	**wonder**	**if**	**I**	**have**	**forgotten**	**how**	**to**	**play**	**the**	**games**	**I**	**used**	**to**	**enjoy**	**when**	**I**
"	我	想知道	如果	我	有	被遗忘的	如何	到	玩	这	游戏	我	用过的	到	享受	什么时候	我

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ['ræbɪt] ?

was	**a**	**boy**	**rabbit**	**?**
曾是	一个	男生	兔子	?

“我不知道我是否已经忘记了如何玩我小时候作为兔子男孩时喜欢玩的游戏了？”

" [θɔːt] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒent(ə)lmən] .

"	**thought**	**the**	**bunny**	**gentleman**	**.**
"	想法	这	兔子	绅士	.

“兔子先生心想。”

" [dʒʌst] [naʊ] , [wen] [noʊ][wʌn][ɪz] [hɪr] [ɪn][taɪl] [wʊdz] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

"	**Just**	**now**	**,**	**when**	**no**	**one**	**is**	**here**	**in**	**tile**	**woods**	**to**	**laugh**	**at**	**me**	**,**
"	只是	现在	,	什么时候	不	一	是	这里	在	瓦	树林	到	笑	在	我	,

“就在此刻，这片瓦片林地里没有人嘲笑我的时候，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [wel] [aɪ][kæn; kən] [ʃuːt] ['mɑːrblz] .

I	**think**	**I'll**	**try**	**and**	**see**	**how**	**well**	**I**	**can**	**shoot**	**marbles**	**.**
我	思考	患病的	尝试	和	看	如何	出色地	我	能	射击	弹珠	.

我想试试看我射弹珠的水平如何。

" [soʊ][hiː; hi] [mɑːrkt] [aʊt][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	**So**	**he**	**marked**	**out**	**a**	**ring**	**on**	**the**	**ground**	**,**
"	所以	他	标记	出去	一个	戒指	在	这	地面	,

于是他在地上画了一个圆圈，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm] ['mɑːrblz] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [bɪ'gæn] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

and	**putting**	**some**	**marbles**	**in**	**the**	**center**	**began**	**shooting**	**at**	**them**	**with**
和	推杆	一些	弹珠	在	这	中心	开始	射击	在	他们	和

[ə'nʌðər] ['mɑːrb(ə)l] ,

another	**marble**	**,**
其他	大理石	,

然后把一些弹珠放在中心，开始用另一颗弹珠射击它们。

[dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [duː] .

just	**the**	**way**	**you**	**boys**	**do**	**.**
只是	这	方式	你	男孩们	做	.

你们男生就是这样。

" [hɑː] !

"	**Ha**	**!**
"	哈	!

“哈！

[ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] ！ " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

A	good	shot	!	"	cried	the	bunny	uncle	,
一个	好的	射击	！	"	哭	这	兔子	叔叔	,

“好枪法！”兔子叔叔喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [nɑːkt] [tuː] ['mɑːrblz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .

as	he	knocked	two	marbles	out	of	the	ring	at	once	.
作为	他	敲门	二	弹珠	出去	的	这	戒指	在	一次	.

他一次性将两颗弹珠击出了圈外。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [soʊ] [oʊld] [æz; əz] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʌz; wəz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] .

"	I	am	not	so	old	as	I	thought	I	was	,	even	if	I	have	the	rheumatism	.
"	我	是	不是	所以	老的	作为	我	想法	我	曾是	,	甚至	如果	我	有	这	风湿病	.

“即使我患有风湿病，我也没有自己想象的那么老。”

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə'gen] [wen] [ə; eɪ] ['graʊlɪŋ] [vɔɪs] ['oʊvər] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [bʊʃ] [sed] :

"	He	was	just	going	to	shoot	again	when	a	growling	voice	over	behind	a	bush	said	:
"	他	曾是	只是	去	到	射击	再次	什么时候	一个	咆哮	嗓音	超过	在后面	一个	衬套	说	:

他正要再次开枪时，灌木丛后传来一个低沉的声音：

" [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] . "

"	Well	,	you	will	not	have	it	much	longer	.	"
"	出色地	,	你	将要	不是	有	它	很多	更长	.	"

“嗯，你很快就没机会再拥有它了。”

" [hæv; həv] [wʌt] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] ['glænsɪŋ] [ʌp] , [ðer; ðər] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bɪg] [ber] ,

"	Have	what	much	longer	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,	and	glancing	up	,	there	he	saw	a	big	bear	,
"	有	什么	很多	更长	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	和	瞥了一眼	向上	,	那里	他	锯	一个	大的	熊	,

“还要多久？”威格利叔叔问道，他抬头一看，发现那里有一只大熊。

[nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [pə'laɪt] ['lʊkɪŋ] .

not	at	all	polite	looking	.
不是	在	全部有礼貌的		寻找	.

看起来一点也不礼貌。

" [juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , " [ðə; ði] [ber] [sed] .

"	You	won't	have	the	rheumatism	much	longer	,	"	the	bear	said	.
"	你	惯于	有	这	风湿病	很多	更长	,	"	这	熊	说	.

“你的风湿病很快就会好了，”熊说。

" [waɪ] [nɑːt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Uncle	Wiggily	wanted	to	know	.
"	叔叔	摇摇晃晃	通缉	到	知道	.

威格利叔叔想知道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " ['ænsər] [ðə; ði] [ber] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] , [tuː] .

"	Because	,	"	answered	the	bear	,	"	I	am	going	to	eat	you	up	and	the	rheumatism	,	too	.
"	因为	,	"	回答	这	熊	,	"	我	是	去	到	吃	你	向上	和	这	风湿病	,	也	.

“因为，”熊回答说，“我要把你连同风湿病一起吃掉。”

[hɪr] [aɪ] [kʌm] !
Here I come !
这里 我 来 !

我来了!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
" and he made a jump for the bunny uncle .
" 和 他 制成 一个 跳 为了 这 兔子 叔叔 .

“然后他跳向了兔子叔叔。”

[bʌt; bət][dɪd][hiː; hi] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ?
But did he catch him ?
但 做过 他 抓住 他 ?

但他抓到他了吗?

[ðæt] [ber] [dɪd][nɑːt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [stept] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [raʊnd] ['mɑːrblz] ,
That bear did not , for he stepped on one of the round marbles ,
那 熊 做过 不是 , 为了 他 步 在 一 的 这 圆形的 弹珠 ,

那只熊没有，因为它踩到了一颗圆形的弹珠。

[wɪtʃ] [roʊld] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [daʊn] ['kɝː] - - !
which rolled under his paw and he fell down ker - punko !
哪个 滚动 在下面 他的 爪子 和 他 跌倒 向下 ker - - !

它滚到他的爪子底下，他摔倒了!

[ɑːn][hɪz; ɪz] [noʊz] - [oʊ] !
on his nose - o !
在 他的 鼻子 - o !

在他的鼻子上!

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,
Uncle Wiggily started to run away ,
叔叔 摇摇晃晃 开始 到 跑步 离开 ,

威格利叔叔开始逃跑，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [liːv] ['dʒɑːniːz] ['mɑːrblz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
but he did not like to go and leave Johnnie's marbles on the ground ,
但 他 做过 不是 喜欢 到 去 和 离开 约翰尼的 弹珠 在 这 地面 ,

但他不喜欢把约翰尼的弹珠留在地上。

[soʊ][hiː; hi] [steɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] ,
so he stayed to pick them up ,
所以 他 入住 到 挑选 他们 向上 ,

所以他留下来接他们。

[ænd; ənd][baɪ] [ðen] [ðə; ðɪ] [ber] [stʊd] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [ə'gen] ,
and by then the bear stood up on his hind legs again ,
和 经过 然后 这 熊 站立 向上 在 他的 后 腿 再次 ,

这时，熊又用后腿站了起来。

[ænd; ənd] [græbd] [ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [klɔːz] .
and grabbed the bunny uncle in his sharp claws .
和 抓住 这 兔子 叔叔 在 他的 锋利的 爪子 .

他用锋利的爪子抓住了兔子叔叔。

" [ɑː] [hɑː] !
" Ah ha !
" 啊 哈 !

“啊哈！”

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] ! " [sed] [ðə; ðɪ] [ber] , [ænd; ənd] ['^rauləri] [laɪk] .
Now I have you ! " said the bear , grillery and growlery like .
现在 我 有 你 ! " 说 这 熊 , 烧烤 和 酒窖 喜欢 .

“现在我抓到你了！”熊说道，声音带着烧烤和咆哮的意味。

" [jes] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv] , " ['sædli] [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Yes	,	I	see	you	have	,	"	sadly	spoke	Uncle	Wiggily	.
"	是的	,	我	看	你	有	,	"	令人遗憾的是	辐	叔叔	摇摇晃晃	.

“是的，我看得出来你确实有，”威格利叔叔悲伤地说。

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][ɔːf][tuː; tə][jʊr; jər][den] , [wɪtʃ] [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] ,

"	But	before	you	take	me	off	to	your	den	,	which	I	suppose	you	will	do	,
"	但	前	你	拿	我	离开	到	你的	丹	,	哪个	我	认为	你	将要	做	,

“但在你把我带回你的巢穴之前——我想你肯定会这么做——

[wɪl] [juː; jʊ][grænt][ˌem 'iː][wʌn]['feɪvər] ? "

will	you	grant	me	one	favor	?	"
将要	你	授予	我	一	偏爱	?	"

你能帮我一个忙吗?

" [jes] , [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn] , " [grauld] [ðə; ði] [ber] .

"	Yes	,	and	only	one	,	"	growled	the	bear	.
"	是的	,	和	仅有的	一	,	"	咆哮	这	熊	.

“没错，只有一个，”熊咆哮道。

" [biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Be	quick	about	it	!
"	是	快的	关于	它	!

快点!

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

What	is	it	?	"
什么	是	它	?	"

那是什么?

" [wɪl] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][hæv; həv][wʌn] [mɔːr] [ʃɑːt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Will	you	let	me	have	one	more	shot	?	"	asked	the	bunny	uncle	.
"	将要	你	让	我	有	一	更多的	射击	?	"	问	这	兔子	叔叔	.

“能再让我试一次吗？”兔子叔叔问道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [nɑːk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['mɑːrblz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] . "

"	I	want	to	see	if	I	can	knock	the	other	marbles	out	of	the	ring	.	"
"	我	想	到	看	如果	我	能	敲	这	其他	弹珠	出去	的	这	戒指	.	"

“我想看看能不能把其他弹珠都击出圈外。”

" [wel] , [aɪ] [siː] [noʊ][hɑːrm][ɪn] [ðæt] , " ['sloʊli] ['grʌmbld] [ðə; ði] [ber] .

"	Well	,	I	see	no	harm	in	that	,	"	slowly	grumbled	the	bear	.
"	出色地	,	我	看	不	伤害	在	那	,	"	缓慢地	咕哝	这	熊	.

“嗯，我觉得没什么害处，”熊慢慢地咕哝道。

" [goʊ] [ə'hed] .

"	Go	ahead	.
"	去	前方	.

“前进。

[ʃuːt] !

Shoot	!
射击	!

射击!

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði] [bɪgɪst] ['ʃuːtər] [ɪn] ['dʒɑːniːz] [bæg] .

"	Uncle	Wiggily	picked	out	the	biggest	shooter	in	Johnnie's	bag	.
"	叔叔	摇摇晃晃	挑选	出去	这	最大	射击游戏	在	约翰尼的	包	.

“威格利叔叔从约翰尼的包里挑出了最大的枪。”

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] ['kerf(ə)l] [eɪm] , [bʌt; bət] ,

Then	he	took	careful	aim	,	but	,
然后	他	采取	小心	目的	,	但	,

然后他仔细瞄准，但是，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːrblz] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði][sɔːft][ænd; ənd]
instead of aiming at the marbles in the ring he aimed at the soft and
反而 的 瞄准 在 这 弹珠 在 这 戒指 他 旨在 在 这 柔软的 和
['tendər] [noʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ber] .
tender nose of the bear .
投标 鼻子 的 这 熊 .

他没有瞄准圈里的弹珠，而是瞄准了熊柔软的鼻子。

" [bɪŋ] ! " [went] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ʃɑːt] , [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['bɛrz] [noʊz] .
" Bing ! " went the marble which Uncle Wiggily shot , right on the bear's nose .
" 必应 ! " 去 这 大理石 哪个 叔叔 摇摇晃晃 射击 , 正确的 在 这 熊的 鼻子 .

“叮！”威格利叔叔射出的弹珠正中熊的鼻子。

" [bɪŋ] !
" Bing !
" 必应 !

“Bing!

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] - [ðæt] [hiː; hi] [kraɪd] :
" And the bear was so surprised and kerslostrated that he cried :
" 和 这 熊 曾是 所以 惊讶 和 - 那 他 哭 :

“熊又惊又怕，惊叫起来：”

" [waʊ] !
" Wow !
" 哇 !

“哇!

[aʊtʃ] !
Ouch !
哎哟 !

哎哟!

[oʊ] , ['lɑːliˌpɑːp] !
Oh , lollypops !
哦 , 棒棒糖 !

哦，棒棒糖!

[oʊ] , [swiːt] ['spɪrɪts] [ʌv; əv]['naɪtər] !
Oh , sweet spirits of nitre !
哦 , 甜的 烈酒 的 硝 !

哦，甜蜜的硝石精灵!

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz][noʊz][ɪn][ə; eɪ][sɔːft][bæŋk][ʌv; əv]
" And away he ran through the woods to hold his nose in a soft bank of
" 和 离开 他 跑 通过 这 树林 到 抓住 他的 鼻子 在 一个 柔软的 银行 的
[mʌd] ,
mud ,
泥 ,

于是他跑进树林，把鼻子埋进柔软的泥堆里。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [biː] [hæd; həd] [stʌŋ] [hɪm; ɪm] .
for he thought a bee had stung him .
为了 他 想法 一个 蜜蜂 有 被蜇了 他 .

因为他以为是被蜜蜂蛰了。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['dɪdnt] [baɪt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['æftər][ɔːl] .
And so he didn't bite Uncle Wiggily after all .
和 所以 他 没有 咬 叔叔 摇摇晃晃 后 全部 .

所以他最终还是没有咬威格利叔叔。

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [pleɪ] ['mɑːrblz] ['nɪrli] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə] ,
" **Well , I guess I can play marbles nearly as well as I used to ,**
" 出色地 , 我 猜测 我 能 玩 弹珠 几乎 作为 出色地 作为 我 用过的 到 ,

“嗯，我想我玩弹珠的水平几乎和以前一样好了。”

" [læft] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [wen] ['dʒɑːni] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] .
" **laughed the bunny uncle when Johnnie came back with the tall silk hat .**
" 笑了 这 兔子 叔叔 什么时候 约翰尼 来了 后退 和 这 高的 丝绸 帽子 .

“当约翰尼戴着高高的丝绸帽子回来时，兔子叔叔笑了。”

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . [toʊld][ðə; ði] [bɔɪ] ['skwɜːrəl] [ə'baʊt] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði] [ber] [ɑːn][ðə; ði]
And when Mr . Longears told the boy squirrel about shooting the bear on the
和 什么时候 先生 . 长耳蝠 讲述 这 男生 松鼠 关于 射击 这 熊 在 这
[noʊz] ,
nose ,
鼻子 ,

当长耳先生告诉小松鼠他射中了熊的鼻子时，

['dʒɑːni] [læft] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [noʊ] ['betər] [hɪm'self] .
Johnnie laughed and said he could have done no better himself .
约翰尼 笑了 和 说 他 可以 有 完毕 不 更好的 他自己 .

约翰尼笑着说，他自己也做不出比这更好的结果。

[soʊ] ['evriθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [siː] ,
So everything came out all right , you see ,
所以 一切 来了 出去 全部 正确的 , 你 看 ,

所以一切都还算顺利，你看。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] ['dʌznt] [traɪ][tuː; tə][stænd][ɑːn][ɪts] [hed] [ænd; ənd] ['tɪk(ə)l] [ðə; ði][dʒuːn] [bʌg]
and if the butterfly doesn't try to stand on its head and tickle the June bug
和 如果 这 蝴蝶 不 尝试 到 站立 在 它是 头 和 痒痒 这 六月 漏洞
['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] ,
under the chin ,
在下面 这 下巴 ,

如果蝴蝶没有试图倒立起来挠金龟子的下巴，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['bɪliz] [tɑːp] .
I'll tell you next about Uncle Wiggily and Billie's top .
患病的 告诉 你 下一个 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 比莉的 顶部 .

接下来我来讲讲威格利叔叔和比莉的上衣。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
STORY XXII
故事 二十二

故事二十二

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['bɪliz] [tɑːp]
UNCLE WIGGILY AND BILLIE'S TOP
叔叔 摇摇晃晃 和 比莉的 顶部

威吉利叔叔和比莉的上衣

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] [naɪs] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ,
Uncle Wiggily Longears , the nice rabbit gentleman ,
叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 , 这 好的 兔子 绅士 ,

和蔼可亲的兔子绅士，长耳朵威吉利叔叔

[wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [wʌn] [deɪ] ,
was sitting on the front porch of his hollow stump bungalow one day ,
曾是 坐着 在 这 正面 门廊 的 他的 空洞的 树桩 平房 一 天 ,

有一天，他坐在他那间空心树桩小屋的前廊上，

[wen] [əˈlɔːŋ] [keɪm] [ˈbɪli] - , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈskwɜːrəl] [bɔɪ] .

when	along	came	Billie	Bushytail	,	the	little	squirrel	boy	.
什么时候	沿着	来了	比莉	-	,	这	小的	松鼠	男生	.

这时，小松鼠男孩比利·布什泰尔出现了。

" [həˈloʊ] , [ˈbɪli] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈtʃɪrf(ə)l] - [laɪk] [ænd; ənd] [ˈhæpi] ,

"	Hello	,	Billie	!	"	called	the	bunny	gentleman	,	cheerful	-	like	and	happy	,
"	你好	,	比莉	!	"	称为	这	兔子	绅士	,	快乐	-	喜欢	和	快乐的	,

“你好，比莉！”兔子绅士兴高采烈地喊道。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈruːmətɪzəm] [dɪd] [nɑːt] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [ðæt] [deɪ] .

for	his	rheumatism	did	not	hurt	him	much	that	day	.
为了	他的	风湿病	做过	不是	伤害	他	很多	那	天	.

那天他的风湿病并没有让他感到太难受。

" [həˈloʊ] , [ˈbɪli] . "

"	Hello	,	Billie	.	"
"	你好	,	比莉	.	"

“你好，比莉。”

" [həˈloʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈtʃætəri] [ˈskwɜːrəl] [tʃæp] .

"	Hello	,	Uncle	Wiggily	,	"	answered	the	chattery	squirrel	chap	.
"	你好	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	回答	这	喋喋不休	松鼠	小伙子	.

“你好，威格利叔叔，”喋喋不休的松鼠回答道。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

Then	he	came	up	and	sat	down	on	the	porch	,
然后	他	来了	向上	和	卫星	向下	在	这	门廊	,

然后他走过来，坐在门廊上。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [siːmd] [soʊ] [ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [ˈθɔːtf(ə)l] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [æskt] :

but	he	seemed	so	quiet	and	thoughtful	that	Uncle	Wiggily	asked	:
但	他	似乎	所以	安静的	和	周到	那	叔叔	摇摇晃晃	问	:

但他看起来如此安静沉思，以至于威格利叔叔问道：

" [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] , [ˈbɪli] ? "

"	Is	anything	the	matter	,	Billie	?	"
"	是	任何事物	这	事情	,	比莉	?	"

比莉，有什么事吗?

" [noʊ] — [wel] — [ðæt] [ɪz] , [ˈnʌθɪŋ] [mʌtʃ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈskwɜːrəl] [bɔɪ] [ˈsloʊli] ,

"	No	—	well	—	that	is	,	nothing	much	,	"	said	the	squirrel	boy	slowly	,
"	不	—	出色地	—	那	是	,	没有什么	很多	,	"	说	这	松鼠	男生	缓慢地	,

“不——嗯——也就是说，没什么大事，”松鼠男孩缓缓说道。

" [bʌt; bət] [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [wʌt] [juːd] [baɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [faɪv] [sents] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

"	but	I'd	like	to	ask	you	what	you'd	buy	if	you	had	five	cents	,	Uncle	Wiggily	.
"	但	ID	喜欢	到	问	你	什么	你会	买	如果	你	有	五	分	,	叔叔	摇摇晃晃	.

"

"

"

“但是我想问问你，如果你有五分钱，你会买什么，威格利叔叔？”

" [wʌt] [wʊd] [aɪ] [baɪ] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [faɪv] [sents] , [ˈbɪli] ?

"	What	would	I	buy	if	I	had	five	cents	,	Billie	?
"	什么	会	我	买	如果	我	有	五	分	,	比莉	?

“如果我有五分钱，我会买什么，比莉？”

[wel] [naʊ] , [let] [ˌem ˈiː] [siː] .

Well	now	,	let	me	see	.
出色地	现在	,	让	我	看	.

嗯，让我想想。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] [bai] [tuː] ['poʊstɪdʒ] [stæmps] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʌni] ['poʊstkɑːrd][ænd; ənd] [raɪt] [sʌm; səm]

I	think	I'd	buy	two	postage	stamps	and	a	funny	postcard	and	write	some
我	思考	ID	买	二	邮资	邮票	和	一个	有趣的	明信片	和	写	一些

['letərz] [tuː; tə][maɪ] [frendz] .

letters	to	my	friends	.
信件	到	我的	朋友们	.

我想我会买两张邮票和一张有趣的明信片，然后给我的朋友们写几封信。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [bai] , ['bɪli] ? "

What	would	you	buy	,	Billie	?	"
什么	会	你	买	,	比莉	?	"

比莉，你会买什么?

" [aɪ'd] [bai] [ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [tɑːp] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] [bɔɪ] , ['veri] ['kwɪkli] .

"	I'd	buy	a	spinning	top	,	Uncle	Wiggily	,	"	said	the	little	squirrel	boy	,	very	quickly	.
"	ID	买	一个	旋转	顶部	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	说	这	小的	松鼠	男生	,	非常	迅速地	.

“我想买个陀螺，威格利叔叔，”小松鼠男孩很快说道。

" ['oʊnli] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] ['hævnt] ['eni] [faɪv] [sents] .

"	Only	,	you	see	,	I	haven't	any	five	cents	.
"	仅有的	,	你	看	,	我	还没有	任何	五	分	.

“可是，你看，我连五分钱都没有。”

[juː; jʊ][hæv; həv] , [ðoʊ] , ['hævnt] [juː; jʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?

You	have	,	though	,	haven't	you	Uncle	Wiggily	?
你	有	,	尽管	,	还没有	你	叔叔	摇摇晃晃	?

不过，你确实有，对吧，威格利叔叔?

[eɪ] ? "

Eh	?	"
嗯	?	"

嗯?

" [waɪ] , [jes] , ['bɪli] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] ,

"	Why	,	yes	,	Billie	,	I	think	so	,
"	为什么	,	是的	,	比莉	,	我	思考	所以	,

“是的，比莉，我也这么认为。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] .

"	and	the	old	gentleman	rabbit	put	his	paw	in	his	pocket	to	make	sure	.
"	和	这	老的	绅士	兔子	放	他的	爪子	在	他的	口袋	到	制作	当然	.

“于是，那只老兔子绅士把爪子伸进口袋里，以确认一下。”

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] [wɜːrld] , " [sed] ['bɪli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['sɑːroʊfl] [saɪ] .

"	This	is	a	funny	world	,	"	said	Billie	with	a	long	,	sorrowful	sigh	.
"	这	是	一个	有趣的	世界	,	"	说	比莉	和	一个	长的	,	悲伤	叹	.

“这世界真奇怪，”比莉长叹一声，悲伤地说。

" [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ] [faɪv] [sents] [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ə; eɪ][tɑːp] ,

"	Here	you	are	with	five	cents	and	you	don't	want	a	top	,
"	这里	你	是	和	五	分	和	你	不	想	一个	顶部	,

“你现在只有五分钱，却不想买件上衣，

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wɪ'ðaʊt] [faɪv] [sents] [ænd; ənd][aɪ][duː][wɑːnt][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [tɑːp] .

and	here	I	am	without	five	cents	and	I	do	want	a	spinning	top	.
和	这里	我	是	没有	五	分	和	我	做	想	一个	旋转	顶部	.

我身无分文，连五分钱都没有，但我确实想要一个陀螺。

[oʊ] , [dɪr] ! "

Oh	,	dear	!	"
哦	,	亲爱的	!	"

哦亲爱的！ ”

" [hɑ:] ! [hɑ:] ! [hɑ:] ! " [læft] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst]['dʒɑ:li] ['fæʃ(ə)n] .

"	Ha	!	Ha	!	Ha	!	"	laughed	Uncle	Wiggily	in	his	most	jolly	fashion	.
"	哈	!	哈	!	哈	!	"	笑了	叔叔	摇摇晃晃	在	他的	最多	快乐的	时尚	.

“哈哈哈哈！”威格利叔叔用他最快乐的方式大笑起来。

" [aɪ] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] , ['bɪli] .

"	I	see	what	you	mean	,	Billie	.
"	我	看	什么	你	意思是	,	比莉	.

“我明白你的意思了，比莉。”

[naʊ] [ju:; jʊ][dʒʌst] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,

Now	you	just	come	along	with	me	,
现在	你	只是	来	沿着	和	我	,

现在你只要跟我走就行了。

" [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pɪkt] [ʌp] [ɔ:f] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [hɪz; ɪz] [red] ,

"	and	Uncle	Wiggily	picked	up	off	the	porch	his	red	,
"	和	叔叔	摇摇晃晃	挑选	向上	离开	这	门廊	他的	红色的	,

“然后威格利叔叔从门廊上捡起了他的红色……”

[waɪt] [ænd; ənd] [blu:] [straɪpt] ['bɑ:rbər] - [poʊl] ['ru:mətɪzəm] [krʌtʃ] [ðæt] [nɜ:rs] [dʒeɪn][hæd; həd]

white	and	blue	striped	barber	-	pole	rheumatism	crutch	that	Nurse	Jane	had
白色的	和	蓝色的	有条纹的	理发师	-	极	风湿病	拐杖	那	护士	简	有

[na:d] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔ:rnˌstɔ:k] .

gnawed	for	him	out	of	a	cornstalk	.
被啃咬	为了	他	出去	的	一个	玉米秆	.

护士简从玉米秆上啃下来，为他制作了一根白蓝相间的条纹理发店招牌风湿拐杖。

" [wer] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ] ? " [æskt] ['bɪli] , [sɔ:rt][ʌv; əv]['hoʊpf(ə)l] - [laɪk] [ænd; ənd] [ɪk'spektənt] .

"	Where	are	we	going	?	"	asked	Billie	,	sort	of	hopeful	-	like	and	expectant	.
"	在哪里	是	我们	去	?	"	问	比莉	,	种类	的	充满希望	-	喜欢	和	怀孕	.

“我们要去哪里？”比莉问道，语气中带着一丝希望和期待。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] [stɔ:r] [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [tɑ:p] , " ['ænsər] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	I'm	going	to	the	top	store	to	buy	a	spinning	top	,	"	answered	bunny	uncle	.
"	我是	去	到	这	顶部	店铺	到	买	一个	旋转	顶部	,	"	回答	兔子	叔叔	.

“我要去最好的商店买个陀螺，”兔子叔叔回答道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][wʌn] , [waɪ] [aɪl] [get] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	If	you	think	I	ought	to	have	one	,	why	I'll	get	it	.	"
"	如果	你	思考	我	应该	到	有	一	,	为什么	患病的	得到	它	.	"

“如果你觉得我应该有一个，那我就去买一个。”

" [oʊ] , [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] ['bɪli] , [sɔ:rt][ʌv; əv] ['fʌni] - [laɪk] .

"	Oh	,	all	right	,	"	said	Billie	,	sort	of	funny	-	like	.
"	哦	,	全部	正确的	,	"	说	比莉	,	种类	的	有趣的	-	喜欢	.

“哦，好吧，”比莉说道，语气有点滑稽。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [spɪn] [ə; eɪ][tɑ:p] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? "

"	Do	you	know	how	to	spin	a	top	,	Uncle	Wiggily	?	"
"	做	你	知道	如何	到	旋转	一个	顶部	,	叔叔	摇摇晃晃	?	"

“威格利叔叔，你会转陀螺吗？”

" [wel] , [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ræbɪt] ,

"	Well	,	I	used	to	when	I	was	a	young	rabbit	,
"	出色地	,	我	用过的	到	什么时候	我	曾是	一个	年轻的	兔子	,

“嗯，我小时候是这样的。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	I	guess	I	can	remember	a	little	about	it	.
和	我	猜测	我	能	记住	一个	小的	关于	它	.

我好像还记得一点儿。

[kʌm] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [help] [ˌem ˈiː] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪs] [wʌn] .

Come	**along**	**and**	**help**	**me**	**pick**	**out**	**a**	**nice**	**one**	**.**
来	沿着	和	帮助	我	挑选	出去	一个	好的	一	.

来，帮我挑一个好看的。

" [soʊ] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈskwɜːrəl] [bɔɪ] [went] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]

"	**So**	**the**	**bunny**	**uncle**	**and**	**the**	**squirrel**	**boy**	**went**	**on**	**and**	**on**	**through**	**the**	**woods**
"	所以	这	兔子	叔叔	和	这	松鼠	男生	去	在	和	在	通过	这	树林

[tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [stɔːr] [kept] [baɪ] [ˈmɪsɪz] . [spɪn] [ˈspaɪdər] ,

to	**the**	**top**	**store**	**kept**	**by**	**Mrs**	**.**	**Spin**	**Spider**	**,**
到	这	顶部	店铺	保留	经过	太太	.	旋转	蜘蛛	,

于是，兔子叔叔和松鼠男孩继续穿过树林，来到蜘蛛太太经营的山顶商店。

[huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tɔɪ] [ʃɑːp] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈspɪnɪŋ] [sɪlk]

who	**had**	**a**	**little**	**toy**	**shop**	**in**	**which**	**she**	**worked**	**when**	**she**	**was**	**not**	**spinning**	**silk**
WHO	有	一个	小的	玩具	店铺	在	哪个	她	工作	什么时候	她	曾是	不是	旋转	丝绸

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [ˈleɪdiz] - [ˈdresɪz] .

for	**the**	**animal**	**ladies**	**'**	**dresses**	**.**
为了	这	动物	女士们	-	连衣裙	.

她经营着一家小玩具店，不纺丝做动物女士连衣裙的时候就在店里帮忙。

" [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [best] [tɑːps] [fɔːr; fər] [maɪˈself] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ,

"	**One**	**of**	**your**	**best**	**tops**	**for**	**myself**	**,**	**if**	**you**	**please**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
"	一	的	你的	最好的	最高额	为了	我	,	如果	你	请	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“请给我一件你最好的上衣吧，”威格利叔叔说。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈbɪli] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [tɔɪ] [stɔːr] .

as	**he**	**and**	**Billie**	**went**	**into**	**the**	**toy**	**store**	**.**
作为	他	和	比莉	去	进入	这	玩具	店铺	.

他和比莉一起走进了玩具店。

[ˈmɪsɪz] . [spɪn] [ˈspaɪdər] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [tɑːps] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkaʊntər] .

Mrs	**.**	**Spin**	**Spider**	**put**	**a**	**number**	**of**	**tops**	**on**	**the**	**counter**	**.**
太太	.	旋转	蜘蛛	放	一个	数字	的	最高额	在	这	柜台	.

斯宾·斯派德太太把一些陀螺放在了柜台上。

" [ðæts] [ðə; ði] [kaɪnd] [juː; jʊ] [wɑːnt] ! " [kraɪd] [ˈbɪli] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bɪg] [red] [wʌn] ,

"	**That's**	**the**	**kind**	**you**	**want**	**!**	**"**	**cried**	**Billie**	**,**	**as**	**he**	**saw**	**a**	**big**	**red**	**one**	**,**
"	那就是	这	种类	你	想	!	"	哭	比莉	,	作为	他	锯	一个	大的	红色的	一	,

“就是这种！”比利看到一个又大又红的，喊道。

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [pɔː] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	**pointed**	**his**	**paw**	**at**	**it**	**.**
和	尖	他的	爪子	在	它	.

然后他用爪子指着它。

" [traɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [spɪnz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈbʌni] [mæn] .

"	**Try**	**it**	**and**	**see**	**how**	**it**	**spins**	**,**	**"**	**said**	**the**	**bunny**	**man**	**.**
"	尝试	它	和	看	如何	它	旋转	,	"	说	这	兔子	男人	.

“试试看它怎么转，”兔子人说道。

[ˈbɪli] [wuːnd] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈgɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [θroʊ] ,

Billie	**wound**	**the**	**string**	**on**	**the**	**top**	**,**	**and**	**then**	**,**	**giving**	**it**	**a**	**throw**	**,**
比莉	伤口	这	细绳	在	这	顶部	,	和	然后	,	给予	它	一个	扔	,

比莉把绳子缠绕在顶部，然后把它扔了出去，

[waɪl] [hiː; hi] [kept] [hoʊld] [ʌv; əv] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrd] ,

while	**he**	**kept**	**hold**	**of**	**one**	**end**	**of**	**the**	**cord**	**,**
尽管	他	保留	抓住	的	一	结尾	的	这	绳索	,

他一边抓着绳子的一端，一边

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][tɑːp][spɪn][æz; əz][fæst][æz; əz] ['eniθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] .

he	made	the	top	spin	as	fast	as	anything	on	the	floor	of	the	store	.
他	制成	这	顶部	旋转	作为	快速地	作为	任何事物	在	这	地面	的	这	店铺	.

他让陀螺转得飞快，速度堪比商店地板上的任何东西。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [wɪzd] [ðə; ði] [red] [tɑːp] , [laɪk] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [fæn][ɑːn]['ʌŋk(ə)l] -

Around	and	around	whizzed	the	red	top	,	like	the	electric	fan	on	Uncle	Wiggily's
大约	和	大约	嗖嗖	这	红色的	顶部	,	喜欢	这	电的	扇子	在	叔叔	-

['erʃɪp] .

airship	.
飞艇	.

红色陀螺不停地旋转着，就像威格利叔叔飞艇上的电风扇一样。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [tɑːp][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['bɪli] ? " [æskt] ['mɪstər] . .

"	Is	that	a	good	top	for	me	,	Billie	?	"	asked	Mr	.	Longears	.
"	是	那	一个	好的	顶部	为了	我	,	比莉	?	"	问	先生	.	长耳蝠	.

“比莉，这件上衣适合我吗？”朗格斯先生问道。

" [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [tɑːp] , " [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [bɔɪ] .

"	A	very	good	top	,	"	said	the	squirrel	boy	.
"	一个	非常	好的	顶部	,	"	说	这	松鼠	男生	.

“非常好的陀螺，”松鼠男孩说。

" [faɪn] ! "

"	Fine	!	"
"	美好的	!	"

“美好的！ ”

" [ðen] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

"	Then	I'll	take	it	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	and	he	paid	for	it	and
"	然后	患病的	拿	它	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	和	他	有薪酬的	为了	它	和

[wɔːkt] [aʊt] ,

walked	out	,
步行	出去	,

“那我就买了，”威格利叔叔说着，付了钱就走了出去。

['bɪli] ['fɑːloʊɪŋ] .

Billie	following	.
比莉	下列的	.

比莉跟上。

[ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃætəri] ['skwɜːrəl] [tʃæp] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][nɑːt] ['getɪŋ] [ə; eɪ][tɑːp][fɔːr; fər]

If	the	little	chattery	squirrel	chap	was	disappointed	at	not	getting	a	top	for
如果	这	小的	喋喋不休	松鼠	小伙子	曾是	失望的	在	不是	获得	一个	顶部	为了

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

如果这只爱说话的小松鼠因为没能给自己弄到一件上衣而感到失望，

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd] [gʊd] , [aɪ] [θɪŋk] .

he	said	nothing	about	it	,	which	was	very	brave	and	good	,	I	think	.
他	说	没有什么	关于	它	,	哪个	曾是	非常	勇敢的	和	好的	,	我	思考	.

他对此事只字未提，我认为这非常勇敢，也做得很好。

[hiː; hi][dʒʌst] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][naɪs] , [smuːð] - [dɜːrt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

He	just	walked	along	until	they	came	to	a	nice	,	smooth	-	dirt	place	in	the	woods
他	只是	步行	沿着	直到	他们	来了	到	一个	好的	,	光滑的	-	污垢	地方	在	这	树林

,

,
,

他一路走着，直到他们来到树林里一块平坦光滑的泥地上。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] :
and **then** **Uncle** **Wiggily** **said** **:**
和 然后 叔叔 摇摇晃晃 说 :

然后，威格利叔叔说道：

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ][spɪn][maɪ][tɑːp] , ['bɪli] .
" **Let** **me** **see** **you** **spin** **my** **top** **,** **Billie** **.**
" 让 我 看 你 旋转 我的 顶部 , 比莉 .

“让我看看你怎么转我的陀螺，比莉。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ɪts] [dʌn] — [haʊ] [juː; jʊ] [wɪnd] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɑːn] ,
I **want** **to** **watch** **you** **and** **see** **how** **it's** **done** **—** **how** **you** **wind** **the** **string** **on** **,**
我 想 到 手表 你 和 看 如何 它是 完毕 — 如何 你 风 这 细绳 在 ,

我想看着你，看看你是怎么做的——你是怎么缠绕琴弦的，

[haʊ] [juː; jʊ] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .
how **you** **throw** **it** **down** **to** **the** **ground** **and** **all** **that** **.**
如何 你 扔 它 向下 到 这 地面 和 全部 那 .

比如你如何把它扔到地上等等。

[juː; jʊ][dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['lesnz; 'lesənz][ɪn][tɑːp] - ['spɪnɪŋ] , [pliːz] . "
You **just** **give** **me** **some** **lessons** **in** **top** **-** **spinning** **,** **please** **.** **"**
你 只是 给 我 一些 课程 在 顶部 - 旋转 , 请 . "

请你教我一些上旋球的技巧吧。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['bɪli] .
" **I** **will** **,** **"** **said** **Billie** **.**
" 我 将要 , " 说 比莉 .

“我会的，”比莉说。

[soʊ][hiː; hi] [wuːnd] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [ə'gen] [ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['spɪnɪŋ] [æz; əz]
So **he** **wound** **the** **string** **on** **the** **top** **again** **and** **soon** **it** **was** **spinning** **as**
所以 他 伤口 这 细绳 在 这 顶部 再次 和 很快 它 曾是 旋转 作为
[fæst][æz; əz] ['eniθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
fast **as** **anything** **on** **the** **hard** **ground** **in** **the** **woods** **.**
快速地 作为 任何事物 在 这 难的 地面 在 这 树林 .

于是他又把绳子缠绕在顶端，很快它就以惊人的速度在树林坚硬的地面上旋转起来。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][tɑːp] ,
" **Do** **you** **want** **me** **to** **show** **you** **how** **to** **pick** **up** **a** **top** **,**
" 做 你 想 我 到 展示 你 如何 到 挑选 向上 一个 顶部 ,

“你想让我教你怎么挑起一件上衣吗？”

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [spɪn] [ɑːn] [jʊr; jər] [pɔː] ? " [æskt] ['bɪli] , [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
and **let** **it** **spin** **on** **your** **paw** **?** **"** **asked** **Billie** **,** **of** **Uncle** **Wiggily** **.**
和 让 它 旋转 在 你的 爪子 ? " 问 比莉 , 的 叔叔 摇摇晃晃 .

“让它在你的爪子上旋转？”比莉问威格利叔叔。

" [jes] , [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [trɪks] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒent(ə)lmən] .
" **Yes** **,** **show** **me** **all** **the** **tricks** **there** **are** **,** **"** **said** **the** **bunny** **gentleman** **.**
" 是的 , 展示 我 全部 这 技巧 那里 是 , " 说 这 兔子 绅士 .

“是的，把所有的绝招都展示给我看吧。”兔子绅士说道。

[soʊ] , [waɪl] [ðə; ði][tɑːp][wʌz; wəz] ['spɪnɪŋ] ['veri] [fæst] , ['bɪli] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] ,
So **,** **while** **the** **top** **was** **spinning** **very** **fast** **,** **Billie** **picked** **it** **up** **,** **and** **,**
所以 , 尽管 这 顶部 曾是 旋转 非常 快速地 , 比莉 挑选 它 向上 , 和 ,

于是，在陀螺飞速旋转的时候，比莉把它拿起来，然后.....

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [pɔː] , ['kwɪkli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ɑːn]['ʌŋk(ə)l] - [pɔː] .
holding **it** **on** **his** **paw** **,** **quickly** **put** **it** **over** **on** **Uncle** **Wiggily's** **paw** **.**
保持 它 在 他的 爪子 , 迅速地 放 它 超过 在 叔叔 - 爪子 .

他用爪子拿着它，迅速把它套在了威格利叔叔的爪子上。

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟!

[ˌaɪ 'tiː] ['tiklz] !
It tickles !
它 挠痒痒 !

好痒!

" [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [sɔːrt] [ʌv; əv] ['gɪglɪŋ] [laɪk] .
" cried the bunny uncle , sort of giggling like .
" 哭 这 兔子 叔叔 , 种类 的 咯咯笑 喜欢 .

“兔子叔叔叫道，带着几分咯咯的笑意。”

" [jes] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , " [læft] ['bɪli] , " [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [maɪnd] [ðæt] .
" Yes , a little , " laughed Billie , " but I don't mind that .
" 是的 , 一个 小的 , " 笑了 比莉 , " 但 我 不 头脑 那 .

“是的，有一点，”比莉笑着说，“但我并不介意。”

[naʊ] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Now I'll show you how to pick it up .
现在 患病的 展示 你 如何 到 挑选 它 向上 .

现在我来教你如何拿起它。

" [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [spʌn] [ðə; ði] [tɑːp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp]
" Once more he spun the top , and he was just going to pick it up
" 一次 更多的 他 旋转 这 顶部 , 和 他 曾是 只是 去 到 挑选 它 向上
[wen] ,
when ,
什么时候 ,

他又转了一次陀螺，正要把它捡起来的时候，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ] ['graʊlɪŋ] [vɔɪs] [kraɪd] :
all of a sudden , a growling voice cried :
全部 的 一个 突然 , 一个 咆哮 嗓音 哭 :

突然，一个低沉的嗓音喊道:

" [ɑː] , [hɑː] !
" Ah , ha !
" 啊 , 哈 !

“啊哈！”

[ə'gen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [lʌk] !
Again I am in luck !
再次 我 是 在 运气 !

我又走运了!

[ə; eɪ] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] !
A rabbit and a squirrel !
一个 兔子 和 一个 松鼠 !

一只兔子和一只松鼠!

[let] [ˌem 'iː] [siː] ; [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [teɪk] [fɜːrst] ?
Let me see ; which shall I take first ?
让 我 看 ; 哪个 将 我 拿 第一的 ?

让我想想，我应该先选哪个呢?

" [ænd; ənd] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [stʌmp] [pɑːpt] [ə; eɪ] [bɪg] [ber] .
" And out from behind a stump popped a big bear .
" 和 出去 从 在后面 一个 树桩 爆裂 一个 大的 熊 .

“突然，一头大熊从树桩后面窜了出来。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [hæd; həd][hɪt][ɑːn][ðə; ði][noʊz][wɪð; wɪθ] [ˈdʒɑːniːz]

It	was	the	same	one	that	Uncle	Wiggily	had	hit	on	the	nose	with	Johnnie's
它	曾是	这	相同的	一	那	叔叔	摇摇晃晃	有	打	在	这	鼻子	和	约翰尼的

[ˈmɑːrb(ə)l] ,

marble	,
大理石	,

就是威格利叔叔用约翰尼的弹珠击中鼻子的那只。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪˈfɔːr] .

about	a	week	before	.
关于	一个	星期	前	.

大约提前一周。

" [oʊ] , [maɪ] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈbʌni] [mæn] .

"	Oh	,	my	!	"	said	the	bunny	man	.
"	哦	,	我的	!	"	说	这	兔子	男人	.

“哦，我的天哪！”兔子人说道。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [ˈtʃætəd] [ˈbɪli] .

"	Oh	,	dear	!	"	chattered	Billie	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	喋喋不休	比莉	.

“哦，天哪！”比莉喋喋不休地说。

" [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [ber] [ˈstɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

"	Surprised	to	see	me	,	aren't	you	?	"	asked	the	bear	sticking	out	his	tongue	.
"	惊讶	到	看	我	,	不是	你	?	"	问	这	熊	粘性	出去	他的	舌头	.

“见到我是不是很惊讶？”熊吐着舌头问道。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , " [ˈænsər] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , " [bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiːd] [ˈbetər] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [əˈlɔːŋ]

"	A	little	,	"	answered	Uncle	Wiggily	,	"	but	I	guess	we'd	better	be	getting	along
"	一个	小的	,	"	回答	叔叔	摇摇晃晃	,	"	但	我	猜测	我们会	更好的	是	获得	沿着

[ˈbɪli] .

Billie	.
比莉	.

“有点儿，”威格利叔叔回答说，“不过我想我们最好还是和比利相处融洽。”

[pɪk] [ʌp] [maɪ][tɑːp][ænd; ənd] [kʌm] [əˈlɔːŋ] . "

Pick	up	my	top	and	come	along	.	"
挑选	向上	我的	顶部	和	来	沿着	.	"

把我的上衣捡起来，跟我一起走。

" [oʊ] , [oʊ] ! [nɑːt][soʊ][fæst] ! " [grauld] [ðə; ði] [ber] .

"	Oh	,	oh	!	Not	so	fast	!	"	growled	the	bear	.
"	哦	,	哦	!	不是	所以	快速地	!	"	咆哮	这	熊	.

“哦，哦！别那么快！”熊咆哮道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

"	I	shall	want	you	to	stay	with	me	.
"	我	将	想	你	到	停留	和	我	.

“我希望你留下来陪我。”

[juːl] [biː; bi]['goʊɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə][maɪ][den] , ['prɪti] [suːn] .

You'll	be	going	off	with	me	to	my	den	,	pretty	soon	.
你会	是	去	离开	和	我	到	我的	丹	,	漂亮的	很快	.

你很快就要跟我一起去我的秘密基地了。

[dəunt][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , " [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [klɔːz] ,

Don't	be	in	a	hurry	,	"	and	,	putting	out	his	claws	,
不	是	在	一个	匆忙	,	"	和	,	推杆	出去	他的	爪子	,

别着急，”说着，他伸出爪子。

[hiː; hi] [græbd] [hoʊld][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['bɪli] .

he	grabbed	hold	of	Uncle	Wiggily	and	Billie	.
他	抓住	抓住	的	叔叔	摇摇晃晃	和	比莉	.

他抓住了威格利叔叔和比莉。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] ,

They	tried	to	get	away	,	but	could	not	,
他们	尝试	到	得到	离开	,	但	可以	不是	,

他们试图逃跑，但没能成功。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ɔːf] ,

and	the	bear	was	just	going	to	carry	them	off	,
和	这	熊	曾是	只是	去	到	携带	他们	离开	,

那只熊正要把他们叼走。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [tɑːp] ['wɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

when	he	saw	the	spinning	top	whizzing	on	the	ground	.
什么时候	他	锯	这	旋转	顶部	呼啸	在	这	地面	.

当他看到陀螺在地上飞速旋转时。

" [wɒts] [ðæt] [red] [θɪŋ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What's	that	red	thing	?	"	he	asked	.
"	是什么	那	红色的	事物	?	"	他	问	.

“那红色的东西是什么？”他问道。

" [ə; eɪ][tɑːp] ['bɪli] [dʒʌst] [pɪkt] [aʊt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	A	top	Billie	just	picked	out	for	me	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	一个	顶部	比莉	只是	挑选	出去	为了	我	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“比利刚刚给我挑了个最好的，”威格利叔叔说。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][spɪn][ɑːn][jʊr; jər] [pɔː] ? " [æskt] ['bɪli] ,

"	Would	you	like	to	have	it	spin	on	your	paw	?	"	asked	Billie	,
"	会	你	喜欢	到	有	它	旋转	在	你的	爪子	?	"	问	比莉	,

“你想让它在你爪子上转转吗？”比莉问道。

['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['fʌni] - [laɪk] .

blinking	his	eyes	at	Uncle	Wiggily	,	funny	-	like	.
眨眼	他的	眼睛	在	叔叔	摇摇晃晃	,	有趣的	-	喜欢	.

他滑稽地眨着眼睛看着威格利叔叔。

" [oʊ] , [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] , [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['kæri] [juː; jʊ] [ɔːf][tuː; tə][maɪ][den] ,

"	Oh	,	I	might	as	well	,	before	I	carry	you	off	to	my	den	,
"	哦	,	我	可能	作为	出色地	,	前	我	携带	你	离开	到	我的	丹	,

“哦，我最好还是在你被我带回我的巢穴之前……”

" [sed] [ðə; ði] [ber] , [sɔːrt][ʌv; əv] ['kerləs] - [laɪk] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] .

"	said	the	bear	,	sort	of	careless	-	like	and	indifferent	.
"	说	这	熊	,	种类	的	粗心	-	喜欢	和	冷漠	.

“熊说道，语气漫不经心，漠不关心。”

" [spɪn] [ðə; ði][tɑːp][ɑːn][maɪ] [pɔː] .

"	Spin	the	top	on	my	paw	.
"	旋转	这	顶部	在	我的	爪子	.

“用我的爪子转动陀螺。”

" [soʊ] ['bɪli] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [tɑːp][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['bɛrz] [brɔːd] , [flæt] [pɔː] .

"	So	Billie	picked	up	the	spinning	top	and	put	it	on	the	bear's	broad	,	flat	paw	.
"	所以	比莉	挑选	向上	这	旋转	顶部	和	放	它	在	这	熊的	广阔	, 平坦的		爪子	.

于是比莉拿起陀螺，把它放在熊宽阔扁平的爪子上。

[ænd; ənd] , [noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] , ['wɪzɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [ber] [kraɪd] :

And	,	no	sooner	was	it	there	,	whizzing	around	,	than	the	bear	cried	:
和	,	不	很快	曾是	它	那里	,	呼啸	大约	,	比	这	熊	哭	:

它刚一出现，四处乱窜，熊就叫了起来：

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟!

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ['tiklz] .
How it tickles .
如何 它 挠痒痒 .

好痒啊。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] ! [hoʊ] !
Ha ! Ho !
哈 ! 何 !

哈！嗬!

[hoʊ] !
Ho !
何 !

嚄!

[hoʊ] !
Ho !
何 !

嚄!

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [læf] .
It makes me laugh .
它 制作 我 笑 .

这让我发笑。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [læf] .
It makes me laugh .
它 制作 我 笑 .

这让我发笑。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] ['gɪg(ə)l] !
It makes me giggle !
它 制作 我 傻笑 !

这让我忍不住笑出声来!

[aʊtʃ] !
Ouch !
哎哟 !

哎哟!

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [læft] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə; eɪ]
" And then he laughed so hard that he dropped the top and turned a
" 和 然后 他 笑了 所以 难的 那 他 掉落 这 顶部 和 转向 一个
['sʌmərsɔːlt] ,
somersault ,
空翻 ,

“然后他笑得太厉害，把敞篷车的顶篷都掉下来了，自己还翻了个跟头。”

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['liːvɪŋ] ['bɪli] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [seɪf]
and away he ran through the woods , leaving Billie and Uncle Wiggily safe
和 离开 他 跑 通过 这 树林 , 离开 比莉 和 叔叔 摇摇晃晃 安全的
[ðer; ðər][ə'loʊn] .
there alone .
那里 独自的 .

于是他跑进了树林，留下比莉和威格利叔叔安全地待在那里。

" [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['veri] [wel] ,
" We came out of that very well ,
" 我们 来了 出去 的 那 非常 出色地 ,

“我们最终安然度过了那段时期。”

" [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [ber] [ræn][fɑːr] [ə'weɪ] .
" said the bunny uncle as the bear ran far away .
" 说 这 兔子 叔叔 作为 这 熊 跑 远的 离开 .

“兔子叔叔说着，熊就跑远了。”

" [jes] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][jʊr; jər][tɑːp] , " [spoʊk] ['bɪli] ,
" Yes , indeed , and here is your top , " spoke Billie ,
" 是的 , 的确 , 和 这里 是 你的 顶部 , " 辐 比莉 ,

“没错，这是你的上衣，”比莉说道。

['pɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðə; ði] [ber] [hæd; həd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] .
picking it up off the ground where the bear had dropped it .
挑选 它 向上 离开 这 地面 在哪里 这 熊 有 掉落 它 .

从熊丢弃的地方捡起它。

" [maɪ][tɑːp] ?
" My top ?
" 我的 顶部 ?

我的上衣?

[noʊ] [ðæts] [jɔːrz] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒent(ə)lmən] .
No that's yours , " said the bunny gentleman .
不 那就是 你的 , " 说 这 兔子 绅士 .

“不，那是你的，”兔子绅士说道。

" [aɪ] [ment] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] . "
" I meant it for you all the while . "
" 我 意思是 它 为了 你 全部 这 尽管 . "

“我一直都是为了你。”

" [oʊ] , [dɪd][juː; jʊ] ?
" Oh , did you ?
" 哦 , 做过 你 ?

“哦，是吗？”

[θæŋk] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] ! " [kraɪd] ['hæpi] ['bɪli] ,
Thank you so much ! " cried happy Billie ,
感谢 你 所以 很多 ! " 哭 快乐的 比莉 ,

“太感谢你了！”比莉高兴地喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn][ɔːf][tuː; tə][spɪn][hɪz; ɪz] [red] [tɑːp] ,

and	then	he	ran	off	to	spin	his	red	top	,
和	然后	他	跑	离开	到	旋转	他的	红色的	顶部	,

然后他就跑去转他的红色陀螺了。

[waɪl] ['mɪstər] . [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʌŋgəloʊ] .

while	Mr	.	Longears	went	back	to	his	bungalow	.
尽管	先生	.	长耳蝠	去	后退	到	他的	平房	.

朗格斯先生则回到了他的平房。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['soʊfə] ['pɪloʊ] ['dʌznt] [liːk] [ɪts] ['fɛðɚz] [ɔːl]['oʊvər] ,

And	if	the	sofa	pillow	doesn't	leak	its	feathers	all	over	,
和	如果	这	沙发	枕头	不	泄露	它是	羽毛	全部	超过	,

如果沙发靠垫没有到处漏羽毛的话，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [ruːm] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['bɝːdz] [nest] [æt; ət][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['pɪknɪk] ,

and	make	the	room	look	like	a	bird's	nest	at	a	moving	picture	picnic	,
和	制作	这	房间	看	喜欢	一个	鸟类	巢	在	一个	移动	图片	野餐	,

把房间弄得像电影野餐会上的鸟巢一样。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] [ə'baʊt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnbiːm] .

I'll	tell	you	in	the	next	story	about	Uncle	Wiggily	and	the	sunbeam	.
患病的	告诉	你	在	这	下一个	故事	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	阳光	.

我会在下一个故事里讲讲威格利叔叔和阳光的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

STORY	XXIII
故事	二十三

故事二十三

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnbiːm]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	SUNBEAM
叔叔	摇摇晃晃	和	这	阳光

威吉利叔叔和阳光

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] [naɪs] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] [deɪ] ,

Uncle	Wiggily	Longears	,	the	nice	rabbit	gentleman	,	was	walking	along	in	the	woods	one	day	,
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	好的	兔子	绅士	,	曾是	步行	沿着	在	这	树林	一	天	,

有一天，和蔼可亲的兔子绅士威吉利·长耳叔叔在树林里散步。

[sɔːrt][ʌv; əv] ['hɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] ,

sort	of	hopping	and	leaning	on	his	red	,	white	and	blue	striped	rheumatism	crutch	,
种类	的	跳跃	和	倾斜	在	他的	红色的	,	白色的	和	蓝色的	有条纹的	风湿病	拐杖	,

他拄着红白蓝条纹的风湿拐杖，一瘸一拐地走着。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] [əd'ventʃər] , [wen] ,

and	he	was	wondering	whether	or	not	he	would	have	an	adventure	,	when	,
和	他	曾是	好奇	无论	或者	不是	他	会	有	一个	冒险	,	什么时候	,

他当时正在想，自己会不会遇到什么冒险呢?

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] :

all	at	once	,	he	heard	a	little	voice	crying	:
全部	在	一次	,	他	听到	一个	小的	嗓音	哭泣	:

他突然听到一个稚嫩的声音在哭：

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[aɪ]['nevər][kæn; kən][get][ʌp] !
I never can get up !
我 绝不 能 得到 向上 !

我根本起不来!

[aɪ]['nevər][kæn; kən][get][ʌp] !
I never can get up !
我 绝不 能 得到 向上 !

我根本起不来!

[oʊ] , [dɪr] ! "
Oh , dear ! "
哦 , 亲爱的 ! "

哦亲爱的! ”

" [hɑː] ! [ðæt] [saʊndz] [laɪk][sʌm; səm][wʌn] [huː] [kɑːnt] [get] [aʊt][ʌv; əv][bed] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['bʌni]
" Ha ! that sounds like some one who can't get out of bed , " exclaimed the bunny
" 哈 ! 那 声音 喜欢 一些 一 WHO 不能 得到 出去 的 床 , " 惊呼 这 兔子
['ʌŋk(ə)l] .
uncle .
叔叔 .

“哈!听起来像个起不了床的人,”兔子叔叔惊呼道。

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ?
" I wonder who it can be ?
" 我 想知道 WHO 它 能 是 ?

“我想知道会是谁呢? ”

[pər'hæps][aɪ][kæn; kən][help][ðem; ðəm] .
Perhaps I can help them .
也许 我 能 帮助 他们 .

或许我能帮到他们。

" [soʊ][hiː; hi] [lʊkt] ['kerfəli] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [noʊ][wʌn] ,
" So he looked carefully around , but he saw no one ,
" 所以 他 看起来 小心 大约 , 但 他 锯 不 一 ,

于是他仔细地环顾四周，却一个人也没看见。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə][hɑːp] [ə'lɔːŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]
and he was just about to hop along , thinking perhaps he had made a
和 他 曾是 只是 关于 到 跳 沿着 , 思维 也许 他 有 制成 一个
[mis'teik] ,
mistake ,
错误 ,

他正准备蹦蹦跳跳地走，心想自己或许犯了个错误，

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] ['æftər][ɔːl] , [wen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [ə'gen]
and had not heard anything after all , when , suddenly , the voice sounded again
和 有 不是 听到 任何事物 后 全部 , 什么时候 , 突然 , 这 嗓音 听起来 再次
, [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
, and called out :
, 和 称为 出去 :

结果什么也没听到，突然，那声音再次响起，喊道:

" [oʊ] , [aɪ][kɑːnt] [get] [ʌp] !
" Oh , I can't get up !
" 哦 , 我 不能 得到 向上 !

“哦，我起不来了! ”

[aɪ] [kɑ:nt] [get] [ʌp] !
I can't get up !
我 不能 得到 向上 !

我起不来了!

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [ʃaɪn] [ɑ:n][ˌem 'i:] [ðɪs] [weɪ] ? "
Can't you shine on me this way ? "
不能 你 闪耀 在 我 这 方式 ? "

你难道不能这样照耀我吗?

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ] ['kænɑ:t] , " ['ænsər] [ə'nʌðər] [vɔɪs] .
" No , I am sorry to say I cannot , " answered another voice .
" 不 , 我 是 对不起 到 说 我 不能 , " 回答 其他 嗓音 .

“不，很抱歉，我不能，”另一个声音回答道。

" [bʌt; bət][traɪ][tu:; tə] [pʊʃ] [jʊr; jər] [weɪ] [θru:] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [ʃaɪn] [ɑ:n][ju:; jʊ] ,
" But try to push your way through , and then I can shine on you ,
" 但 尝试 到 推 你的 方式 通过 , 和 然后 我 能 闪耀 在 你 ,

“但你要努力突破重围，这样我才能在你身上看到光芒。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ju:; jʊ] [groʊ] .
and make you grow .
和 制作 你 生长 .

并让你成长。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][fɜ:rst] [vɔɪs] [sed] [ə'gen] :
" There was silence for a minute , and then the first voice said again :
" 那里 曾是 沉默 为了 一个 分钟 , 和 然后 这 第一的 嗓音 说 再次 :

沉默了一会儿，然后第一个声音再次响起:

" [oʊ] , [ɪts] [noʊ][ju:z] !
" Oh , it's no use !
" 哦 , 它是 不 使用 !

“哦，没用了！”

[aɪ] [kɑ:nt] [pʊʃ] [ðə; ði] [stoʊn] [frʌm; frəm]['oʊvər][maɪ] [hed] .
I can't push the stone from over my head .
我 不能 推 这 石头 从 超过 我的 头 .

我没办法把头顶上的石头推开。

[oʊ] , [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ! "
Oh , such trouble as I have ! "
哦 , 这样的 麻烦 作为 我 有 ! "

哦，我真是麻烦大了!

" ['trʌb(ə)l] , [eɪ] ? " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Trouble , eh ? " cried Uncle Wiggily .
" 麻烦 , 嗯 ? " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“出麻烦了，是吧？”威格利叔叔喊道。

" [hɪr] [ɪz] [wer] [aɪ] [kʌm] [ɪn] .
" Here is where I come in .
" 这里 是 在哪里 我 来 在 .

“这就是我发挥作用的地方。”

[hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [hi:; hi] [æskt] , ['lʊkɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ,
Who are you , and what is the trouble ? " he asked , looking all around ,
WHO 是 你 , 和 什么 是 这 麻烦 ? " 他 问 , 寻找 全部 大约 ,

“你们是谁？出了什么事？”他环顾四周问道。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [sʌn] .
and seeing nothing but the shining sun .
和 看到 没有什么 但 这 灼灼 太阳 .

除了耀眼的太阳，什么也看不见。

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [jʊr; jər] [left] [haɪnd] [leg] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Here	I	am	,	down	in	the	ground	near	your	left	hind	leg	,	"	was	the	answer	.
"	这里	我	是	,	向下	在	这	地面	靠近	你的	左边	后	腿	,	"	曾是	这	回答	.

“我在这里，就在你左后腿附近的地上，”答案是。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wʊdlənd] ['flaʊər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [groʊ] .

"	I	am	a	woodland	flower	and	I	have	just	started	to	grow	.
"	我	是	一个	林地	花	和	我	有	只是	开始	到	生长	.

“我是一朵林中之花，我才刚刚开始生长。”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] [hed] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

But	when	I	tried	to	put	my	head	up	out	of	the	ground	,
但	什么时候	我	尝试	到	放	我的	头	向上	出去	的	这	地面	,

但当我试图把头从土里抬起来时，

[tuː; tə] [get] [er] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] [reɪn] ['wɔːtər] , [aɪ][faɪnd][aɪ] ['kænɑːt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

to	get	air	,	and	drink	the	rain	water	,	I	find	I	cannot	do	it	.
到	得到	空气	,	和	喝	这	雨	水	,	我	寻找	我	不能	做	它	.

呼吸新鲜空气，饮用雨水，我发现自己做不到。

[ə; eɪ][bɪg] [stoʊn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [weɪ] , [raɪt] ['oʊvər][maɪ] [hed] ,

A	big	stone	is	in	the	way	,	right	over	my	head	,
一个	大的	石头	是	在	这	方式	,	正确的	超过	我的	头	,

一块大石头挡住了去路，就在我的头顶上方。

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɑːt] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd][tuː; tə][get] [ʌp] .

and	I	cannot	push	it	aside	to	get	up	.
和	我	不能	推	它	旁边	到	得到	向上	.

我无法摆脱这种感觉，起床。

[oʊ] , [dɪr] ! " [said] [ðə; ði] ['wʊdlənd] ['flaʊər] .

Oh	,	dear	!	"	sighed	the	Woodland	flower	.
哦	,	亲爱的	!	"	叹了口气	这	林地	花	.

“哦，天哪！”林地之花叹了口气。

" [oʊ] , [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɑːli] [vɔɪs] .

"	Oh	,	don't	worry	about	that	!	"	cried	Uncle	Wiggily	,	in	his	jolly	voice	.
"	哦	,	不	担心	关于	那	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	在	他的	快乐的	嗓音	.

“哦，别担心！”威格利叔叔用他那欢快的声音喊道。

" [aɪl] [lɪft][ðə; ði] [stoʊn] [ɔːf][jʊr; jər] [hed] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] ,

"	I'll	lift	the	stone	off	your	head	for	you	,	"	and	he	did	,
"	患病的	举起	这	石头	离开	你的	头	为了	你	,	"	和	他	做过	,

“我会帮你把头上的石头拿下来，”他真的这么做了。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌns][hæd; həd] [helpt] [ə; eɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] ['flaʊər] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] ,

just	as	he	once	had	helped	a	Jack	-	in	-	the	-	pulpit	flower	to	grow	up	,
只是	作为	他	一次	有	帮助	一个	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	花	到	生长	向上	,

就像他曾经帮助一朵天南星花长大一样，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ɪn] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .

as	I	have	told	you	in	another	story	.
作为	我	有	讲述	你	在	其他	故事	.

正如我在另一个故事里告诉你的那样。

['ʌndər] [ðə; ði] [stoʊn] [wɜːr; wər] [tuː] ['lɪt(ə)l] [peɪl] [griːn] [liːvz] [ɑːn][ə; eɪ] [stem] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst]

Under	the	stone	were	two	little	pale	green	leaves	on	a	stem	that	was	just
在下面	这	石头	是	二	小的	苍白	绿色的	树叶	在	一个	干	那	曾是	只是

['krækɪŋ] [ɪts] [weɪ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [braʊn] [ɜːrθ] .

cracking	its	way	up	through	the	brown	earth	.
裂纹	它是	方式	向上	通过	这	棕色的	地球	.

石头下面长着两片浅绿色的小叶子，茎秆刚刚从棕色的泥土中破土而出。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	There	you	are	!	"	cried	the	bunny	uncle	.
"	那里	你	是	!	"	哭	这	兔子	叔叔	.

“你在这儿啊！”兔子叔叔喊道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] ['flaʊər] . "

"	But	you	don't	look	much	like	a	flower	.	"
"	但	你	不	看	很多	喜欢	一个	花	.	"

“但你看起来一点也不像朵花。”

" [oʊ] ! [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [groʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Oh	!	I	have	only	just	begun	to	grow	,	"	was	the	answer	.
"	哦	!	我	有	仅有的	只是	开始	到	生长	,	"	曾是	这	回答	.

“哦！我才刚刚开始长个儿呢。”他回答道。

" [ænd; ənd][aɪ]['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][ðə; ði] [stoʊn]

"	And	I	never	would	have	been	a	flower	if	you	had	not	taken	the	stone
"	和	我	绝不	会	有	到过	一个	花	如果	你	有	不是	已采取	这	石头

[frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

from	me	.
从	我	.

“如果你没有从我身上取走石头，我就不会成为一朵花。”

[juː; jʊ] [siː] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] ['flaʊər] , [ɔːr] [siːd] ,

You	see	,	when	I	was	a	baby	flower	,	or	seed	,
你	看	,	什么时候	我	曾是	一个	婴儿	花	,	或者	种子	,

你看，当我还是一朵小花，或者一颗种子的时候，

[aɪ][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ʌp][ɪn][maɪ][wɔːrm][bed][ʌv; əv] [ɜːrθ] .

I	was	covered	up	in	my	warm	bed	of	earth	.
我	曾是	涵盖	向上	在	我的	温暖的	床	的	地球	.

我被温暖的泥土覆盖着。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][koʊld] ['wɪntər] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Then	came	the	cold	winter	,	and	I	went	to	sleep	.
然后	来了	这	寒冷的	冬天	,	和	我	去	到	睡觉	.

随后寒冬来临，我便睡着了。

[wen] [sprɪŋ] [keɪm] [aɪ] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] ,

When	spring	came	I	awakened	and	began	to	grow	,
什么时候	春天	来了	我	觉醒	和	开始	到	生长	,

春天来临的时候，我苏醒过来，开始成长。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðɪs] [stoʊn] [wʌz; wəz] [pʊt]['oʊvər][ˌem 'iː] .

but	in	the	meanwhile	this	stone	was	put	over	me	.
但	在	这	同时	这	石头	曾是	放	超过	我	.

但与此同时，这块石头被放在了我身上。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [baɪ] [huːm] .

I	don't	know	by	whom	.
我	不	知道	经过	谁	.

我不知道是谁说的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [held] [ˌem 'iː] [daʊn] .

But	it	held	me	down	.
但	它	握住	我	向下	.

但它却让我束手无策。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [friː] , [ænd; ənd][maɪ] [peɪl] [griːn] [liːvz] [wɪl] [tɜːrn][tuː; tə][dɑːrk] [griːn] ,

"	But	now	I	am	free	,	and	my	pale	green	leaves	will	turn	to	dark	green	,
"	但	现在	我	是	自由的	,	和	我的	苍白	绿色的	树叶	将要	转动	到	黑暗的	绿色的	,

“但现在我自由了，我那浅绿色的叶子将会变成深绿色。”

[ænd; ənd] [suːn] [aɪ] [wɪl] ['blɑːsəm] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['flaʊər] . "
and soon I will blossom out into a flower . "
和 很快 我 将要 开花 出去 进入 一个 花 . "

不久之后，我就会像花朵一样绽放。

" [haʊ] [wɪl] [ɔːl] [ðæt] ['hæpən] ?
" How will all that happen ?
" 如何 将要 全部 那 发生 ?

这一切将如何发生?

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æskt] .
" Uncle Wiggily asked .
" 叔叔 摇摇晃晃 问 .

“威格利叔叔问道。”

" [wen] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [ʃaɪnz] [ɑːn][ˌem 'iː] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['blɑːsəm] .
" When the sunbeam shines on me , " answered the blossom .
" 什么时候 这 阳光 闪耀 在 我 , " 回答 这 开花 .

“当阳光照耀在我身上时，”花朵回答道。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stoʊn] — [soʊ][ðə; ði] ['sʌnbiːm] [kʊd; kəd] [ʃaɪn] [ɑːn]
" That is why I wanted to get above the stone — so the sunbeam could shine on
" 那 是 为什么 我 通缉 到 得到 多于 这 石头 — 所以 这 阳光 可以 闪耀 在
[ˌem 'iː][ænd; ənd][wɔːrm][ˌem 'iː] . "
me and warm me . "
我 和 温暖的 我 . "

“所以我才想爬到石头上面去——这样阳光就能照在我身上，温暖我。”

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] ,
" And I will begin to do it right now ! " exclaimed the sunbeam ,
" 和 我 将要 开始 到 做 它 正确的 现在 ! " 惊呼 这 阳光 ,

“我这就开始！”阳光大声说道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,
who had been playing about on the leaves of the trees ,
WHO 有 到过 玩耍 关于 在 这 树叶 的 这 树木 ,

它们一直在树叶上玩耍，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [plænt][ænd; ənd][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]
waiting for a chance to shine on the green plant and turn it into a
等待 为了 一个 机会 到 闪耀 在 这 绿色的 植物 和 转动 它 进入 一个
['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊər] .
beautiful flower .
美丽的 花 .

等待着机会，让阳光照耀在绿色的植物上，把它变成一朵美丽的花。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [ɔːf] [ðə; ði] [liːvz] [soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [ʃaɪn]
" Thank you , Uncle Wiggily , for taking the stone off the leaves so I could shine
" 感谢 你 , 叔叔 摇摇晃晃 , 为了 采取 这 石头 离开 这 树叶 所以 我 可以 闪耀
[ɑːn][ðem; ðəm] ,
on them ,
在 他们 ,

“谢谢你，威格利叔叔，帮我们把树叶上的石头取下来，这样我才能在树叶上发光。”

" [went] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌnbiːm] , [huː] [hæd; həd] [noʊn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .
" went on the sunbeam , who had known Uncle Wiggily for some time .
" 去 在 这 阳光 , WHO 有 已知 叔叔 摇摇晃晃 为了 一些 时间 .

“阳光照耀着他，他认识威格利叔叔已经有一段时间了。”

" [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [strɔːŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪft] [stoʊnz] , [nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði]
" Though I am strong I am not strong enough to lift stones , nor was the
" 尽管 我 是 强的 我 是 不是 强的 足够的 到 举起 石头 , 也不 曾是 这
['flaʊər] .
flower .
花 .

“虽然我力气很大，但我力气不够大，举不起石头，这朵花也举不起石头。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][kæn; kən][duː][maɪ][wɜːrk] .
But now I can do my work .
但 现在 我 能 做 我的 工作 .

但现在我可以工作了。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [aɪ] [meɪ] [duː][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər][sʌm; səm] [taɪm] . "
I thank you , and I hope I may do you a favor some time . "
我 感谢 你 , 和 我 希望 我 可能 做 你 一个 偏爱 一些 时间 . "

谢谢你，希望以后有机会能帮上你的忙。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] .
" Thank you , " Uncle Wiggily said , with a low bow , raising his tall silk hat .
" 感谢 你 , " 叔叔 摇摇晃晃 说 , 和 一个 低的 弓 , 提高 他的 高的 丝绸 帽子 .

“谢谢，”威格利叔叔说着，深深鞠了一躬，举起了他高高的丝绸帽子。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] ['sʌnbiːmz] [ɑːr; ər] [kept] ['veri] ['bɪzi] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['wɔːrmɪŋ] ,
" I suppose you sunbeams are kept very busy shining on , and warming ,
" 我 认为 你 阳光 是 保留 非常 忙碌的 灼灼 在 , 和 变暖 ,

我想你们这些阳光一定很忙，一直在照耀和温暖着……

[ɔːl][ðə; ði][plænts][ænd; ənd] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ? "
all the plants and trees in the woods ? "
全部 这 植物 和 树木 在 这 树林 ? "

树林里所有的植物和树木吗?

" [jes] , [ɪn'diːd] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['sʌnbiːm] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [streɪt] [tʃæp] .
" Yes , indeed ! " answered the yellow sunbeam , who was a long , straight chap .
" 是的 , 的确 ! " 回答 这 黄色的 阳光 , WHO 曾是 一个 长的 , 直的 小伙子 .

“没错！”那束黄色的阳光回答道，他身材修长笔直。

" [wiː; wi][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə][duː] ,
" We have lots of work to do ,
" 我们 有 很多 的 工作 到 做 ,

我们还有很多工作要做，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər]['nevər] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [ʃaɪn] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [frendz] .
but we are never too busy to shine for our friends .
但 我们 是 绝不 也 忙碌的 到 闪耀 为了 我们的 朋友们 .

但我们永远不会忙到忽略朋友。

" [ðen] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [pleɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] [plænt] ,
" Then the sunbeam played about the little green plant ,
" 然后 这 阳光 玩 关于 这 小的 绿色的 植物 ,

“然后阳光洒在那株小绿植上，嬉戏玩耍。”

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [peɪl] [liːvz] [ə; eɪ]['dɑːrkər] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['swelɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['taɪni] [bʌdz] .
turning the pale leaves a darker color and swelling out the tiny buds .
转弯 这 苍白 树叶 一个 较暗 颜色 和 肿胀 出去 这 微小的 花蕾 .

苍白的叶子颜色变深，小花苞也膨胀起来。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɔ:kt] [ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] , [glæd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd]['i:v(ə)n] [ðɪs]

Uncle	Wiggily	walked	on	through	the	woods	,	glad	that	he	had	had	even	this
叔叔	摇摇晃晃	步行	在	通过	这	树林	,	高兴的	那	他	有	有	甚至	这

['lɪt(ə)l] [əd'ventʃər] .

little	adventure	.
小的	冒险	.

威格利叔叔继续穿过树林，很高兴自己经历了这样一次小小的冒险。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r][soʊ]['æftər] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:r] [fɔ:r; fər]

It	was	a	day	or	so	after	this	that	the	bunny	uncle	went	to	the	store	for
它	曾是	一个	天	或者	所以	后	这	那	这	兔子	叔叔	去	到	这	店铺	为了

[nɜ:rs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] ,

Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,
护士	简	模糊	毛茸茸的	,

大约过了一两天，兔子叔叔去商店找简·弗兹·沃兹护士。

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] , [hu:] [kept] [hɪz; ɪz] ['hɑ:loʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [soʊ] [naɪs] [ænd; ənd]['taɪdi] .

the	muskrat	lady	,	who	kept	his	hollow	stump	bungalow	so	nice	and	tidy	.
这	麝鼠	女士	,	WHO	保留	他的	空洞的	树桩	平房	所以	好的	和	整齐的	.

那位麝鼠女士，把他的空心树桩小屋打理得干净整洁。

" [aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] , [ə; eɪ] [ji:st] [keɪk] [ænd; ənd] [θri:] [paʊndz] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ,

"	I	want	a	loaf	of	bread	,	a	yeast	cake	and	three	pounds	of	sugar	,
"	我	想	一个	面包	的	面包	,	一个	酵母	蛋糕	和	三	磅	的	糖	,

“我想要一条面包、一块酵母蛋糕和三磅糖，

" [sed] [nɜ:rs] [dʒeɪn] .

"	said	Nurse	Jane	.
"	说	护士	简	.

“简护士说道。”

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'i:] [greɪt] ['pleʒər] [tu:; tə] [get] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ræbɪt]

"	It	will	give	me	great	pleasure	to	get	them	for	you	,	"	answered	the	rabbit
"	它	将要	给	我	伟大的	乐趣	到	得到	他们	为了	你	,	"	回答	这	兔子

['dʒent(ə)lmən] [pə'laɪtli] .

gentleman	politely	.
绅士	礼貌地	.

“我很乐意为您找到它们，”兔子先生礼貌地回答道。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃʊgər] , [bred] [ænd; ənd] [ji:st] [keɪk] ,

On	his	way	home	from	the	store	with	the	sugar	,	bread	and	yeast	cake	,
在	他的	方式	家	从	这	店铺	和	这	糖	,	面包	和	酵母	蛋糕	,

他提着糖、面包和酵母蛋糕从商店回家的路上，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [hɑ:p][pæst][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɪftɪd] [ðə; ði]

Uncle	Wiggily	thought	he	would	hop	past	the	place	where	he	had	lifted	the
叔叔	摇摇晃晃	想法	他	会	跳	过去的	这	地方	在哪里	他	有	抬起	这

[stoʊn] [ɔ:f] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] ,

stone	off	the	head	of	the	plant	,
石头	离开	这	头	的	这	植物	,

威格利叔叔心想，他可以跳过他之前把石头从植物顶端取下来的地方。

[tu:; tə] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] .

to	see	how	it	was	growing	.
到	看	如何	它	曾是	生长	.

看看它生长情况如何。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊər] ,

And	,	as	he	stood	there	,	looking	at	the	flower	,
和	,	作为	他	站立	那里	,	寻找	在	这	花	,

他站在那里，望着那朵花，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['tɔːlər] [ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [hæd; həd] [læst] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	**was**	**much**	**taller**	**than**	**when**	**the**	**bunny**	**uncle**	**had**	**last**	**seen**	**it**	**,**
哪个	曾是	很多	更高	比	什么时候	这	兔子	叔叔	有	最后的	已见	它	,

它比兔子叔叔上次见到它时高多了。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

all	**of**	**a**	**sudden**	**there**	**was**	**a**	**rustling**	**in**	**the**	**bushes**	**,**
全部	的	一个	突然	那里	曾是	一个	沙沙声	在	这	灌木丛	,

突然，灌木丛里传来沙沙声。

[ænd; ənd] [aʊt] [dʒʌmpt] [ə; eɪ] [bæd] [oʊld] [fɑːks] .

and	**out**	**jumped**	**a**	**bad**	**old**	**fox**	**.**
和	出去	跳了起来	一个	坏的	老的	狐狸	.

一只凶神恶煞的老狐狸跳了出来。

" [ɑː] , [hɑː] ! " [bɑːrkt] [ðə; ði] [fɑːks] , [laɪk] [ə; eɪ] [dɔːg] .

"	**Ah**	**,**	**ha**	**!**	**"**	**barked**	**the**	**fox**	**,**	**like**	**a**	**dog**	**.**
"	啊	,	哈	!	"	吠叫	这	狐狸	,	喜欢	一个	狗	.

“啊哈！”狐狸像狗一样吠叫起来。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] ! "

"	**You**	**are**	**just**	**the**	**one**	**I**	**want**	**to**	**see**	**!**	**"**
"	你	是	只是	这	一	我	想	到	看	!	"

“你正是我最想见到的人！”

" [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**You**	**want**	**to**	**see**	**me**	**?**	**"**	**exclaimed**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	你	想	到	看	我	?	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“你们想见我吗？”威格利叔叔喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] [pə'laɪtli] .

"	**I**	**think**	**you**	**must**	**be**	**mistaken**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**politely**	**.**
"	我	思考	你	必须	是	错误	,	"	他	去	在	礼貌地	.

“我想你一定是弄错了，”他礼貌地继续说道。

" [oʊ] , [noʊ] , [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ! " [bɑːrkt] [ðə; ði] [fɑːks] .

"	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**not**	**at**	**all**	**!**	**"**	**barked**	**the**	**fox**	**.**
"	哦	,	不	,	不是	在	全部	!	"	吠叫	这	狐狸	.

“哦，不，绝对不行！”狐狸叫道。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðer; ðər] [sʌm; səm] ['ʃʊgər] , [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [jiːst] [keɪk] ; [hæv; həv] [juː; jʊ] [nɑːt] ? "

"	**You**	**have**	**there**	**some**	**sugar**	**,**	**some**	**bread**	**and**	**a**	**yeast**	**cake**	**;**	**have**	**you**	**not**	**?**	**"**
"	你	有	那里	一些	糖	,	一些	面包	和	一个	酵母	蛋糕	;	有	你	不是	?	"

“你们那儿有糖、面包和酵母蛋糕，对吧？”

" [aɪ] [hæv; həv] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**I**	**have**	**,**	**"**	**answered**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	我	有	,	"	回答	叔叔	摇摇晃晃	.

“我有，”威格利叔叔回答道。

" [wel] , [ðen] ,

"	**Well**	**,**	**then**	**,**
"	出色地	,	然后	,

“那么，

[juː; jʊ] [meɪ] [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [ænd; ənd]['æftər][aɪ] [iːt] [ðem; ðəm][aɪ] [wɪl] [stɑːrt][ɪn]

you	may	give	me	the	bread	and	sugar	and	after	I	eat	them	I	will	start	in
你	可能	给	我	这	面包	和	糖	和	后	我	吃	他们	我	将要	开始	在

[ɑːn][juː; jʊ] .

on	you	.
在	你	.

你可以把面包和糖给我，等我吃完之后再来收拾你。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ɔːf] [tuː; tə][maɪ][den] , [tuː; tə][maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [fɔksiz] .

I	will	take	you	off	to	my	den	,	to	my	dear	little	foxes	.
我	将要	拿	你	离开	到	我的	丹	,	到	我的	亲爱的	小的	狐狸	.

我会带你去我的巢穴，去见我亲爱的小狐狸们。

[eɪt] , [naɪn] [ænd; ənd] [ten] .

Eight	,	Nine	and	Ten	.
八	,	九	和	十	.

八、九和十。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌmbərz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [neɪmz] , [juː; jʊ] [siː] . "

They	have	numbers	instead	of	names	,	you	see	.	"
他们	有	数字	反而	的	姓名	,	你	看	.	"

你看，他们用编号代替了名字。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [nɜːrs] ['dʒeɪnz] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [bred] ,

"	But	I	don't	want	to	give	you	Nurse	Jane's	sugar	and	bread	,
"	但	我	不	想	到	给	你	护士	简的	糖	和	面包	,

但我不想给你简护士的糖和面包，

[ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər][den] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

and	go	with	you	to	your	den	,	"	said	the	rabbit	gentleman	.
和	去	和	你	到	你的	丹	,	"	说	这	兔子	绅士	.

“然后跟你一起回你的窝去，”兔子先生说道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] !

"	I	don't	want	to	!
"	我	不	想	到	!

“我不想！”

[aɪ][dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! "

I	don't	like	it	!	"
我	不	喜欢	它	!	"

我不喜欢！

" [juː; jʊ] [kɑːnt] ['ɔːlweɪz] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , " [bɑːrkt] [ðə; ði][fɑːks] .

"	You	can't	always	do	as	you	like	,	"	barked	the	fox	.
"	你	不能	总是	做	作为	你	喜欢	,	"	吠叫	这	狐狸	.

“你不能总是随心所欲，”狐狸叫道。

" [kwɪk] [naʊ] — [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [bred] ! "

"	Quick	now	—	the	sugar	and	bread	!	"
"	快的	现在	—	这	糖	和	面包	!	"

“快——拿糖和面包来！”

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jiːst] [keɪk] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

"	What	about	the	yeast	cake	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,	as	he	held	it	out	,
"	什么	关于	这	酵母	蛋糕	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	握住	它	出去	,

“那酵母饼呢？”威格利叔叔一边问，一边把它递了过来。

[ɔːl] [ræpt] [ɪn] ['ʃaɪni] ['tɪnfɔɪl] , [laɪk] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glæs] .

all	wrapped	in	shiny	tinfoil	,	like	a	looking	-	glass	.
全部	包装	在	闪亮的	锡箔纸	,	喜欢	一个	寻找	-	玻璃	.

全部都包裹在闪亮的锡箔纸里，就像一面镜子。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jiːst] [keɪk] ? "
" **What about the yeast cake ? "**
" 什么 关于 这 酵母 蛋糕 ? "

“酵母饼呢？”

" [oʊ] , [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] !
" **Oh , throw it away !**
" 哦 , 扔 它 离开 !

“哦，扔掉吧！”

" [grauld] [ðə; ði] [fɑːks] .
" **growled the fox .**
" 咆哮 这 狐狸 .

“狐狸低吼道。”

" [noʊ] , [dəunt] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['wɪspəd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] ['ʌŋk(ə)l] - [ɪr] ,
" **No , don't you do it ! " whispered a voice in Uncle Wiggily's ear ,**
" 不 , 不 你 做 它 ! " 低声说道 一个 嗓音 在 叔叔 - 耳朵 ,

“不，你千万别这么做！”一个声音在威格利叔叔耳边低语道。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
and there was the sunbeam he had met the other day .
和 那里 曾是 这 阳光 他 有 遇见 这 其他 天 .

还有他前几天遇到的那束阳光。

" [hoʊld] [aʊt] [ðə; ði] [jiːst] [keɪk] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ʃaɪn] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['braɪtli] ,
" **Hold out the yeast cake and I will shine on it very brightly ,**
" 抓住 出去 这 酵母 蛋糕 和 我 将要 闪耀 在 它 非常 明亮地 ,

“把酵母饼递给我，我会让它闪闪发光。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [slænt] , [ɔːr] [baʊns] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːks] ,
and then I'll slant , or bounce off from it , into the eyes of the fox ,
和 然后 患病的 倾斜 , 或者 弹跳 离开 从 它 , 进入 这 眼睛 的 这 狐狸 ,

然后我会斜着，或者从它身上反弹，射进狐狸的眼睛里。

" [sed] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] .
" **said the sunbeam .**
" 说 这 阳光 .

“阳光说道。”

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ʃaɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [aɪl] ['tɪk(ə)l] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['hiːl] [sniːz] ,
" **And when I shine in his eyes I'll tickle him , and he'll sneeze ,**
" 和 什么时候 我 闪耀 在 他的 眼睛 患病的 痒痒 他 , 和 地狱 喷嚏 ,

“当我的光芒照进他的眼睛时，我会挠他痒痒，他就会打喷嚏。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rʌn] [ə'weɪ] .
and you can run away .
和 你 能 跑步 离开 .

你可以逃跑。

" [soʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [held] [aʊt] [ðə; ði] [braɪt] [jiːst] [keɪk] .
" **So Uncle Wiggily held out the bright yeast cake .**
" 所以 叔叔 摇摇晃晃 握住 出去 这 明亮的 酵母 蛋糕 .

于是，威格利叔叔拿出了那块鲜亮的酵母饼。

[kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] ['glitəd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Quick as a flash the sunbeam glittered on it ,
快的 作为 一个 闪光 这 阳光 闪闪发光 在 它 ,

阳光瞬间照耀在它上面，闪闪发光。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'flektɪd] [ɪt'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːks] .
and then reflected itself into the eyes of the fox .
和 然后 反映 本身 进入 这 眼睛 的 这 狐狸 .

然后，它映照在了狐狸的眼中。

" ['kɜ:] - [tʃu:l] !
" Ker - chool !
" 克尔 - 学校 !

“Ker-school!

" [hi:; hi] [sni:zd] .
" he sneezed .
" 他 打喷嚏 .

他打了个喷嚏。

" ['kɜ:] - - - ['tʃu:] !
" Ker - chooaker - choo !
" 克尔 - - - choo !

“啾啾啾!

" [ænd; ənd] [terz] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði]['fɑ:ksəz] [aɪz] , [soʊ][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" and tears came into the fox's eyes , so he could not see Uncle Wiggily ,
" 和 眼泪 来了 进入 这 狐狸的 眼睛 , 所以 他 可以 不是 看 叔叔 摇摇晃晃 ,

“狐狸的眼里噙满了泪水，所以它看不见威格利叔叔了。”

[hu:] , ['æftər] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnbi:m] , ['hɜ:rid] ['seɪfli] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bʌŋgəloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
who , after thanking the sunbeam , hurried safely back to his bungalow with the
WHO , 后 谢谢 这 阳光 , 慌忙 安全 后退 到 他的 平房 和 这
[θɪŋz] [fɔ:r; fər] [nɜ:rs] [dʒeɪn] .
things for Nurse Jane .
事物 为了 护士 简 .

他向阳光道谢后，带着给简护士的东西，匆匆安全地回到了自己的小屋。

[soʊ][ðə; ði][fɑ:ks][gɑ:t] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][bʌt; bət][ə; eɪ] [sni:z] , [ju:; jʊ] [si:] ,
So the fox got nothing at all but a sneeze , you see ,
所以 这 狐狸 得到 没有什么 在 全部 但 一个 喷嚏 , 你 看 ,

所以，你看，那只狐狸除了打了个喷嚏之外什么也没得到。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [klɪrd] [ðə; ði] [terz] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz]
and when he had cleared the tears out of his eyes Uncle Wiggily was
和 什么时候 他 有 已清除 这 眼泪 出去 的 他的 眼睛 叔叔 摇摇晃晃 曾是
[gɔ:n] .
gone .
已消失 .

当他擦干眼泪时，威格利叔叔已经不见了。

[soʊ][ðə; ði] ['sʌnbi:m] [dɪd][ðə; ði] ['bʌni] ['dʒent(ə)lmən][ə; eɪ]['feɪvər]['æftər][ɔ:l] ,
So the sunbeam did the bunny gentleman a favor after all ,
所以 这 阳光 做过 这 兔子 绅士 一个 偏爱 后 全部 ,

所以，阳光最终还是帮了兔子先生一个忙。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][koʊl][mæn] ['dʌznt] [pʊt] ['ɔ:rɪndʒɪz][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['selər] ,
and if the coal man doesn't put oranges in our cellar ,
和 如果 这 煤炭 男人 不 放 橙子 在 我们的 地窖 ,

如果送煤的没把橘子放进我们地窖里，

[ɪn] [mis'teik] [fɔ:r; fər] ['æplz] [wen] [hi:; hi] [brɪŋz] [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] [wʊd] ,
in mistake for apples when he brings a barrel of wood ,
在 错误 为了 苹果 什么时候 他 带来 一个 桶 的 木头 ,

他拿来一桶木头，却误以为是苹果。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʌf] [bɔ:l] .
I'll tell you next about Uncle Wiggily and the puff ball .
患病的 告诉 你 下一个 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 这 噗 球 .

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和毛绒球的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

STORY **XXIV**

故事 二十四

故事二十四

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʌf] [bɔːl]

UNCLE **WIGGILY** **AND** **THE** **PUFF** **BALL**

叔叔 摇摇晃晃 和 这 噗 球

威吉利叔叔和绒球

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [tuː; tə] - [deɪ] , [æz; əz][juː; jʊ] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [duː] , ['ʌŋk(ə)l]

" Are you going for a walk to - day , as you nearly always do , Uncle

" 是 你 去 为了 一个 走 到 - 天 , 作为 你 几乎 总是 做 , 叔叔

['wɪgɪli] ?

Wiggily ?

摇摇晃晃 ?

“威格利叔叔，你今天像往常一样去散步吗？”

" [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpər] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ,

" asked Nurse Jane Fuzzy , the muskrat lady housekeeper , of the rabbit gentleman ,

" 问 护士 简 模糊 , 这 麝鼠 女士 管家 , 的 这 兔子 绅士 ,

“护士简·弗兹，那位麝鼠女管家，问那位兔子绅士，”

[æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [wʌn]

as he got up from the breakfast table in the hollow stump bungalow one

作为 他 得到 向上 从 这 早餐 桌子 在 这 空洞的 树桩 平房 一

['mɔːrnɪŋ] .

morning .

早晨 .

一天早晨，他从空心树桩小屋的餐桌旁起身。

" [waɪ] , [jes] , ['dʒeɪni] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['veri] [suːn] ,

" Why , yes , Janie , I am going for a walk in the woods very soon ,

" 为什么 , 是的 , 珍妮 , 我 是 去 为了 一个 走 在 这 树林 非常 很快 ,

“是的，珍妮，我很快就要去树林里散步了。”

" ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

" answered Uncle Wiggily .

" 回答 叔叔 摇摇晃晃 .

“威格利叔叔回答道。”

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "

" Is there anything I can do for you ? "

" 是 那里 任何事物 我 能 做 为了 你 ? "

“我能为你做些什么吗？”

" [ðer; ðər][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] .

" There is , " said the muskrat lady .

" 那里 是 , " 说 这 麝鼠 女士 .

“有的，”麝鼠女士说。

" ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , ['ɔːlsoʊ] . "

" Something for yourself , also . "

" 某物 为了 你自己 , 还 . "

“也给自己留点东西吧。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

" What is it ?

" 什么 是 它 ?

那是什么?

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] ,

"	Uncle	Wiggily	wanted	to	know	,
"	叔叔	摇摇晃晃	通缉	到	知道	,

“威格利叔叔想知道，

[sɔːrt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [noʊz] [tɜːrn] ['ɔrɪndʒ] ['kʌlər] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd]

sort	of	making	his	pink	nose	turn	orange	color	by	looking	up	at	the	sun	and
种类	的	制作	他的	粉色的	鼻子	转动	橙子	颜色	经过	寻找	向上	在	这	太阳	和

['sniːzɪŋ] .

sneezing	.
打喷嚏	.

他抬头看太阳，然后打喷嚏，结果把粉红色的鼻子变成了橙色。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][maɪ'self][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['dʒeɪni] ? "

"	What	is	it	that	I	can	do	for	myself	as	well	as	for	you	,	Janie	?	"
"	什么	是	它	那	我	能	做	为了	我	作为	出色地	作为	为了	你	,	珍妮	?	"

“我能为自己和你做些什么，珍妮？”

" [kriːm] [pʌfs] , " ['ænsər] [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] .

"	Cream	puffs	,	"	answered	Miss	Fuzzy	Wuzzy	.
"	奶油	泡芙	,	"	回答	错过	模糊	毛茸茸的	.

“泡芙，”毛茸茸小姐回答道。

" [kriːm] [pʌfs] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , ['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] ['weðər] [hɪz; ɪz] ['haʊskiːpər]

"	Cream	puffs	?	"	cried	the	bunny	uncle	,	hardly	knowing	whether	his	housekeeper
"	奶油	泡芙	?	"	哭	这	兔子	叔叔	,	几乎	会心	无论	他的	管家

[wʌz; wəz] ['fuːlɪŋ] [ɔːr][ɪn] ['ɜːrnɪst] .

was	fooling	or	in	earnest	.
曾是	愚弄	或者	在	认真	.

“泡芙？”兔子叔叔喊道，他几乎不知道管家是在开玩笑还是认真的。

" [jes] , [aɪ][wɑːnt][sʌm; səm] [kriːm] [pʌfs] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ,

"	Yes	,	I	want	some	cream	puffs	for	supper	,
"	是的	,	我	想	一些	奶油	泡芙	为了	晚餐	,

“是的，我晚餐想吃泡芙。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][stɑːp][æt; ət][ðə; ði] ['beɪkɚz] [ænd; ənd][get][ðem; ðəm][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [jɔːr'self]

and	if	you	stop	at	the	baker's	and	get	them	you	will	be	doing	yourself
和	如果	你	停止	在	这	面包师的	和	得到	他们	你	将要	是	正在做	你自己

[ə; eɪ]['feɪvər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌem 'iː] ,

a	favor	as	well	as	me	,
一个	偏爱	作为	出色地	作为	我	,

如果你去面包店买这些，对你和我来说都是一件好事。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [wɪl] [bəuθ] [iːt] [ðem; ðəm] . "

for	we	will	both	eat	them	.	"
为了	我们	将要	两个都	吃	他们	.	"

因为我们俩都要吃掉它们。

" [raɪt] ['glædli] [wɪl] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [meɪd] ['ænsər] .

"	Right	gladly	will	I	do	it	,	"	Uncle	Wiggily	made	answer	.
"	正确的	乐意	将要	我	做	它	,	"	叔叔	摇摇晃晃	制成	回答	.

“当然，我很乐意这么做。”威格利叔叔回答道。

" [kriːm] [pʌfs] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['beɪkɚz] , " [ænd; ənd] [ðen] , ['wɪslɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌni]

"	Cream	puffs	I	shall	bring	from	the	baker's	,	"	and	then	,	whistling	a	funny
"	奶油	泡芙	我	将	带来	从	这	面包师的	,	"	和	然后	,	吹口哨	一个	有趣的

['lɪt(ə)l] [tuːn] ,

little	tune	,
小的	调	,

“我要从面包店买些泡芙来，”然后，吹起了一首滑稽的小曲子，

[əˈweɪ] [hiː; hi] [hɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

away	he	hopped	to	the	woods	.
离开	他	跳跃	到	这	树林	.

他蹦蹦跳跳地跑进了树林。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['beɪkər][hæd; həd][hɪz; ɪz]

It	did	not	take	him	long	to	get	to	the	place	where	the	baker	had	his
它	做过	不是	拿	他	长的	到	得到	到	这	地方	在哪里	这	面包师	有	他的

[ʃɑːp] .

shop	.
店铺	.

他很快就到了面包师的店门口。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

And	in	a	few	minutes	Uncle	Wiggily	was	on	his	way	back	with	some
和	在	一个	很少	分钟	叔叔	摇摇晃晃	曾是	在	他的	方式	后退	和	一些

[dɪˈlɪʃəs] [kriːm] [pʌfs] [ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] .

delicious	cream	puffs	in	a	basket	.
可口的	奶油	泡芙	在	一个	篮子	.

几分钟后，威格利叔叔提着一篮子美味的奶油泡芙回来了。

" [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] [tuː; tə] [nɜːrs] [dʒeɪn][fɔːr; fər] ['sʌpər] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

"	I'll	take	them	home	to	Nurse	Jane	for	supper	,	"	thought	the	bunny	uncle	,
"	患病的	拿	他们	家	到	护士	简	为了	晚餐	,	"	想法	这	兔子	叔叔	,

“我把它们带回家给简护士吃晚饭吧，”兔子叔叔心想。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [kiːp] [ɑːn][wɪð; wɪθ][maɪ] [wɔːk] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [əd'ventʃər] .

"	and	then	I	can	keep	on	with	my	walk	,	looking	for	an	adventure	.
"	和	然后	我	能	保持	在	和	我的	走	,	寻找	为了	一个	冒险	.

然后我就可以继续我的旅程，去寻找冒险。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [kriːm] [pʌfs] [ɑːr; ər] , [aɪ] [der] [seɪ] .

"	You	know	what	cream	puffs	are	,	I	dare	say	.
"	你	知道	什么	奶油	泡芙	是	,	我	敢	说	.

“我想你一定知道泡芙是什么。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] , [raʊnd] , ['pʌfi] [bɔːlz] [meɪd] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['paɪˌkrʌst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

They	are	little	,	round	,	puffy	balls	made	of	something	like	piecrust	,	and	they	are
他们	是	小的	,	圆形的	,	蓬松	球	制成	的	某物	喜欢	派皮	,	和	他们	是

['hɑːloʊ] .

hollow	.
空洞的	.

它们是小小的、圆圆的、蓬松的小球，由类似馅饼皮的东西制成，而且是空心的。

[ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][kɔːrn] - [stɑːrtʃ] ['pʊdɪŋ] , ['oʊnli]['naɪsər] .

The	inside	is	filled	with	something	like	corn	-	starch	pudding	,	only	nicer	.
这	里面	是	已填	和	某物	喜欢	玉米	-	淀粉	布丁	,	仅有的	更漂亮	.

里面填充的是一种类似玉米淀粉布丁的东西，但味道更好。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kriːm] [pʌfs] [ɪn][hɪz; ɪz]['bæskɪt] [wen] ,

Uncle	Wiggily	was	going	along	with	the	cream	puffs	in	his	basket	when	,
叔叔	摇摇晃晃	曾是	去	沿着	和	这	奶油	泡芙	在	他的	篮子	什么时候	,

威格利叔叔正拿着篮子里的奶油泡芙往前走，这时，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wer] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [griːn] ,

coming	to	a	nice	place	in	the	woods	,	where	the	sun	shone	on	a	green	,
未来	到	一个	好的	地方	在	这	树林	,	在哪里	这	太阳	闪耀	在	一个	绿色的	,

来到树林中一个风景优美的地方，阳光洒在绿茵茵的草地上，

['mɔːsi] [lɔːg] , [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [sed] :

mossy	log	,	the	bunny	uncle	said	:
苔藓	日志	,	这	兔子	叔叔	说	:

“长满青苔的木头，”兔子叔叔说。

" [aɪ] [wɪl] [sɪt] [daʊn] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [rest] .
" I will sit down here a minute and rest .
" 我 将要 坐 向下 这里 一个 分钟 和 休息 .

“我将在这里坐下休息一会儿。”

" [soʊ][hiː; hi][dɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['restɪd] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] , [fɔːr; fər] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]
" So he did , but he rested longer than he meant to , for , before he
" 所以 他 做过 , 但 他 休息 更长 比 他 意思是 到 , 为了 , 前 他
[nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
knew it ,
知道 它 ,

于是他照做了，但他休息的时间比预想的要长，因为，不知不觉中，

[hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .
he fell asleep .
他 跌倒 睡着了 .

他睡着了。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [slept] , [ə'lɔːŋ] [keɪm] [ə; eɪ][bæd][oʊld] ['wiːzl] , [huː] [ɪz][æz; əz][slaɪ][æz; əz][ə; eɪ]
And while he slept , along came a bad old weasel , who is as sly as a
和 尽管 他 睡着了 , 沿着 来了 一个 坏的 老的 黄鼠狼 , WHO 是 作为 狡猾 作为 一个
[fɑːks] .
fox .
狐狸 .

当他睡觉的时候，一只狡猾如狐的老黄鼠狼来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːzl] , [smelɪŋ] [ðə; ði] [kriːm] [pʌfs] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] ,
And the weasel , smelling the cream puffs in the basket ,
和 这 黄鼠狼 , 闻起来 这 奶油 泡芙 在 这 篮子 ,

黄鼠狼闻着篮子里的奶油泡芙，

['slaɪli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kʌvər] [ænd; ənd] [tʊk] ['evri] [wʌn] [aʊt] , ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm][wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] .
slyly lifted the cover and took every one out , eating them one after the other .
狡猾地 抬起 这 覆盖 和 采取 每一个 一 出去 , 吃 他们 一 后 这 其他 .

他偷偷掀开盖子，把所有东西都拿出来，一个接一个地吃掉。

" [naʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] [ðə; ði] ['wiːzl] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ,
" Now to play a trick on Uncle Wiggily , " said the weasel in a whisper ,
" 现在 到 玩 一个 诡计 在 叔叔 摇摇晃晃 , " 说 这 黄鼠狼 在 一个 耳语 ,

“现在该捉弄一下威格利叔叔了，”黄鼠狼低声说道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [stɪl] ['sliːpɪŋ] .
for the bunny uncle was still sleeping .
为了 这 兔子 叔叔 曾是 仍然 睡眠 .

因为兔子叔叔还在睡觉。

[soʊ][ðə; ði][bæd] ['kriːtʃər] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [pʌf] [bɔːlz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
So the bad creature found a lot of puff balls in the woods ,
所以 这 坏的 生物 成立 一个 很多 的 噗 球 在 这 树林 ,

于是，这个坏家伙在树林里找到了很多绒球。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːm] [pʌfs] .
and put them in the basket in place of the cream puffs .
和 放 他们 在 这 篮子 在 地方 的 这 奶油 泡芙 .

把它们放在篮子里，代替泡芙。

[pʌf] [bɔːlz] [groʊ] [ɑːn] ['lɪt(ə)l] [plænts] .
Puff balls grow on little plants .
噗 球 生长 在 小的 植物 .

马勃菌生长在小型植物上。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [braʊn] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] ['hɑːloʊ] , [ænd; ənd] , [soʊ][fɑːr] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [kriːm]
They **are** **brown** **and** **round** **and** **hollow** **,** **and** **,** **so** **far** **,** **they** **are** **like** **cream**
他们 是 棕色的 和 圆形的 和 空洞的 , 和 , 所以 远的 , 他们 是 喜欢 奶油
[pʌfs] ,
puffs **,**
泡芙 ,

它们是棕色的、圆形的、中空的，目前来看，它们就像奶油泡芙。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌɪn'saɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [braʊn] ,
except **that** **inside** **they** **have** **a** **brown** **,**
除了 那 里面 他们 有 一个 棕色的 ,

只是里面是棕色的，

['flʌfi] ['paʊdər] [ðæt] [flaɪz] [ɔːl]['oʊvər] [wen] [juː; jʊ] [breɪk] [ðə; ði] [pʌf] [bɔːl] .
fluffy **powder** **that** **flies** **all** **over** **when** **you** **break** **the** **puff** **ball** **.**
蓬松的 粉末 那 苍蝇 全部 超过 什么时候 你 休息 这 噗 球 .

捏碎绒球时，蓬松的粉末会四处飞溅。

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['kerf(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ɪn][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd][noʊz][ænd; ənd] [meɪks]
And **,** **if** **you** **are** **not** **careful** **,** **it** **gets** **in** **your** **eyes** **and** **nose** **and** **makes**
和 , 如果 你 是 不是 小心 , 它 获得 在 你的 眼睛 和 鼻子 和 制作
[juː; jʊ] [sniːz] .
you **sneeze** **.**
你 喷嚏 .

而且，如果不小心，它会进入你的眼睛和鼻子，让你打喷嚏。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [nɜːrs] [dʒeɪn][duː] [wen] [ðeɪ] ['oʊpən][ðə; ði]
" **I** **should** **like** **to** **see** **what** **Uncle** **Wiggily** **and** **Nurse** **Jane** **do** **when** **they** **open** **the**
" 我 应该 喜欢 到 看 什么 叔叔 摇摇晃晃 和 护士 简 做 什么时候 他们 打开 这
['bæskɪt] ,
basket **,**
篮子 ,

“我很想看看威格利叔叔和简护士打开篮子后会做什么。”

[ænd; ənd][faɪnd] [pʌf] [bɔːlz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kriːm] [pʌfs] , " ['snɪkəd] [ðə; ði] ['wiːzl] [æz; əz][hiː; hi] [went]
and **find** **puff** **balls** **instead** **of** **cream** **puffs** **,** **"** **snickered** **the** **weasel** **as** **he** **went**
和 寻找 噗 球 反而 的 奶油 泡芙 , " 窃笑 这 黄鼠狼 作为 他 去
[ɔːf] ,
off **,**
离开 ,

“结果找到的却是泡芙球而不是奶油泡芙，”黄鼠狼一边窃笑着一边走开了。

['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɔps] , [wer] [ðə; ði] ['kɔːrnstɑːrtʃ] ['pʊdɪŋ] [stʌf] [wʌz; wəz] [stʌk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['wɪskərz] .
licking **his** **chops** **,** **where** **the** **cornstarch** **pudding** **stuff** **was** **stuck** **on** **his** **whiskers** **.**
舔舐 他的 排骨 , 在哪里 这 玉米淀粉 布丁 东西 曾是 卡住 在 他的 胡须 .

他舔了舔嘴唇，胡须上还粘着玉米淀粉布丁。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [dʒoʊk][ɑːn][ðem; ðəm] !
" **It** **will** **be** **a** **great** **joke** **on** **them** **!**
" 它 将要 是 一个 伟大的 开玩笑 在 他们 !

“这对他们来说将是一个天大的笑话！”

" [bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .
" **But** **let** **us** **see** **what** **happens** **.**
" 但 让 我们 看 什么 发生 .

“但让我们看看会发生什么。”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tɔːrd]

Uncle	Wiggily	awakened	from	his	sleep	in	the	woods	,	and	started	off	toward
叔叔	摇摇晃晃	觉醒	从	他的	睡觉	在	这	树林	,	和	开始	离开	朝向

[hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .

his	hollow	stump	bungalow	.
他的	空洞的	树桩	平房	.

威格利叔叔从树林里的睡梦中醒来，开始向他的空心树桩小屋走去。

" [aɪ] [dɪ'kler] !

"	I	declare	!
"	我	宣布	!

我宣布！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðæt] [sliːp] [meɪd] [ˌem 'iː] ['hʌŋgri] .

"	That	sleep	made	me	hungry	.
"	那	睡觉	制成	我	饥饿的	.

“睡着后我感到饥饿。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːm] [pʌfs] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ] ['bæskɪt] . "

I	shall	be	glad	to	eat	some	of	the	cream	puffs	I	have	in	my	basket	. "
我	将	是	高兴的	到	吃	一些	的	这	奶油	泡芙	我	有	在	我的	篮子	. "

我很高兴能吃掉篮子里的一些泡芙。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

"	What's	that	?	"	asked	a	sharp	voice	in	the	bushes	.
"	是什么	那	?	"	问	一个	锋利的	嗓音	在	这	灌木丛	.

“那是什么？”灌木丛中传来一个尖锐的声音。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] ? "

"	What	did	you	say	you	had	in	the	basket	?	"
"	什么	做过	你	说	你	有	在	这	篮子	?	"

你刚才说篮子里装的是什么？

" [kriːm] [pʌfs] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]

"	Cream	puffs	,	"	answered	Uncle	Wiggily	,	without	thinking	,	and	then	,	all	of	a
"	奶油	泡芙	,	"	回答	叔叔	摇摇晃晃	,	没有	思维	,	和	然后	,	全部	的	一个

['sʌd(ə)n] ,

sudden	,
突然	,

“泡芙，”威格利叔叔不假思索地回答道，然后，突然间，

[aʊt] [dʒʌmpt] [ðə; ði][bæd][oʊld] - - - ['ælɪgeɪtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʌmps] [ɑːn][hɪz; ɪz][teɪl] .

out	jumped	the	bad	old	skillery	-	scalery	alligator	with	the	humps	on	his	tail	.
出去	跳了起来	这	坏的	老的	-	-	-	鳄鱼	和	这	驼峰	在	他的	尾巴	.

一只又老又凶、身子鳞片密布、尾巴上长着驼峰的鳄鱼跳了出来。

" [hɑː] ! [kriːm] [pʌfs] ! " [kraɪd][ðə; ði] - ['geɪtər] , [æz; əz][aɪ][kɔːl][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ʃɔːrt] ,

"	Ha	!	Cream	puffs	!	"	cried	the	'	gator	,	as	I	call	him	for	short	,
"	哈	!	奶油	泡芙	!	"	哭	这	-	鳄鱼	,	作为	我	称呼	他	为了	短的	,

“哈！奶油泡芙！”那只鳄鱼（我简称它为“鳄鱼”）喊道。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [lɔːŋ] .

though	he	was	rather	long	.
尽管	他	曾是	相当	长的	.

虽然他个子比较高。

" [kriːm] [pʌfs] !
" Cream puffs !
" 奶油 泡芙 !

“泡芙！”

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][laɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [əˈnʌðər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kriːm] [pʌfs] !
If there is one thing I like more than another it is cream puffs !
如果 那里 是 一 事物 我 喜欢 更多的 比 其他 它 是 奶油 泡芙 !

如果说我最喜欢的东西是什么，那就是泡芙！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlʌki] [juː; jʊ] [brɔːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
It is lucky you brought them with you ,
它 是 幸运的 你 带来 他们 和 你 ,

幸好你把它们带来了。

[ɔːr][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [dɪˈzɜːrt] [wen] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈsʌpər] . "
or I would have nothing for dessert when I have you for supper . "
或者 我 会 有 没有什么 为了 甜点 什么时候 我 有 你 为了 晚餐 . "

否则，既然你是我的晚餐，我就没甜点吃了。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] — [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈsʌpər] ? " [æskt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ,
" Are you — are you going to have me for supper ? " asked Uncle Wiggily ,
" 是 你 — 是 你 去 到 有 我 为了 晚餐 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 ,
[sɔːrt][ʌv; əv] [ˈæŋkʃəs] [laɪk] .
sort of anxious like .
种类 的 焦虑的 喜欢 .

“你……你打算把我当晚餐吃吗？”威格利叔叔有些焦虑地问道。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] ! " [kraɪd][ðə; ði][ˈælɪgeɪtər] , [ˈpɑːzətɪvli] .
" I am ! " cried the alligator , positively .
" 我 是 ! " 哭 这 鳄鱼 , 积极地 .

“我就是！”鳄鱼肯定地喊道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [iːt] [ðə; ði] [dɪˈzɜːrt] [fɜːrst] .
" But I will eat the dessert first .
" 但 我 将要 吃 这 甜点 第一的 .

但我会先吃甜点。

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ðoʊz] [kriːm] [pʌfs] !
Give me those cream puffs !
给 我 那些 奶油 泡芙 !

把那些泡芙给我！

" [hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbʌniz] [ˈbæskɪt] , [ænd; ənd] , [riːtʃɪŋ] [ɪn]
" he cried and he made a grab for the bunny's basket , and , reaching in
" 他 哭 和 他 制成 一个 抓住 为了 这 兔子的 篮子 , 和 , 到达 在
,
,
,

他哭着，一把抓住兔子的篮子，伸手进去，

[skuːpt] [aʊt] [ðə; ði] [pʌf] [bɔːlz] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kriːm] [pʌfs] .
scooped out the puff balls , thinking they were cream puffs .
抢先报道 出去 这 噗 球 , 思维 他们 是 奶油 泡芙 .

把那些小球挖了出来，以为是奶油泡芙。

[ðə; ði] - [ˈgeɪtər] , [wɪˈðaʊt] [ˈlʊkɪŋ] , [tʊk] [wʌn] [baɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃuː] [ænd; ənd] [ðen] — —
The ' gator , without looking , took one bite and a chew and then — —
这 - 鳄鱼 , 没有 寻找 , 采取 一 咬 和 一个 嚼 和 然后 — —

那只鳄鱼头也不回地咬了一口，嚼了几口，然后——

" [oʊ] , [maɪ] ! ['kɝː] - - !
" Oh , my ! Ker - sneezio !
" 哦 , 我的 ! 克尔 - - !

“哦，我的天！克尔-斯尼齐奥！

['kɝː] - - !
Ker - snitzio !
克尔 - - !

Ker-snitzio!

['kɝː] - ['tʃuː] !
Ker - choo !
克尔 - choo !

啾啾！

" [hiː; hi] [sniːzd] [æz; əz][ðə; ði] ['paʊdər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pʌf] [bɔːlz] [went] [ʌp][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd]['ɪntuː]
" he sneezed as the powder from the puff balls went up his nose and into
" 他 打喷嚏 作为 这 粉末 从 这 噗 球 去 向上 他的 鼻子 和 进入
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 .

“他打了个喷嚏，因为绒球里的粉末飘进了他的鼻子和眼睛里。”

" [oʊ] , [wʌt] ['fʌni] [kriːm] [pʌfs] !
" Oh , what funny cream puffs !
" 哦 , 什么 有趣的 奶油 泡芙 !

“哦，多么滑稽的奶油泡芙啊！”

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇!

" [ænd; ənd] , [nɑːt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['nɪb(ə)l] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" And , not stopping to so much as nibble at Uncle Wiggily ,
" 和 , 不是 停止 到 所以 很多 作为 蚕食 在 叔叔 摇摇晃晃 ,

“而且，连一小口威格利叔叔都没来得及吃，

[ə'weɪ] [ræn][ðə; ði]['ælɪgeɪtər][tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ˌlemə'neɪd] .
away ran the alligator to get a drink of lemonade .
离开 跑 这 鳄鱼 到 得到 一个 喝 的 柠檬水 .

鳄鱼跑开去喝柠檬水了。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " ['kɝː] - - !
[Illustration : " Ker - sneezio !
[插图 : " 克尔 - - !

[插图：“Ker-sneezio!

['kɝː] - - !
Ker - snitzio !
克尔 - - !

Ker-snitzio!

['kɝː] - ['tʃuː] !
Ker - choo !
克尔 - choo !

啾啾！

" [hiː; hi] [sniːzd] [æz; əz][ðə; ði] ['paʊdər]
" he sneezed as the powder
" 他 打喷嚏 作为 这 粉末

他打了个喷嚏，粉末

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pʌf] [bɔːlz] [went] [ʌp][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .]

from	**the**	**puff**	**balls**	**went**	**up**	**his**	**nose**	**and**	**into**	**his**	**eyes**	**.**	**]**
从	这	噗	球	去	向上	他的	鼻子	和	进入	他的	眼睛	.	]

那些绒球上的绒毛钻进了他的鼻子，又进了他的眼睛。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] , ['æftər][ɔːl] , [ðə; ði] ['wiːzəlz] [trɪk] [seɪvd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

So	**you**	**see**	**,**	**after**	**all**	**,**	**the**	**weasel's**	**trick**	**saved**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
所以	你	看	,	后	全部	,	这	黄鼠狼的	诡计	已保存	叔叔	摇摇晃晃	,

所以你看，最终还是黄鼠狼的计谋救了威格利叔叔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

树林里的威格利叔叔(Uncle Wiggily in the Woods)
第7/8页

[huː] [suːn] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər] [mɔːr] [kriːm] [pʌfs] — ['riːəl] [wʌnz] [ðɪs] [taɪm] ,
who soon went back to the store for more cream puffs — real ones this time ,
WHO 很快 去 后退 到 这 店铺 为了 更多的 奶油 泡芙 — 真实的 一个 这 时间 ,

她很快又回到店里买了更多的泡芙——这次是真正的泡芙。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt] ['seɪfli] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and he got safely home with them .
和 他 得到 安全 家 和 他们 .

他和他们一起安全到家了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] ['hæpənd] [ðæt] [deɪ] .
And nothing else happened that day .
和 没有什么 别的 发生 那 天 .

那天之后什么事也没发生。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr]['stɑːps] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒɪtni]
But if the trolley car stops running down the street to play with the jitney
但 如果 这 手推车 车 停止 跑步 向下 这 街道 到 玩 和 这 吉普尼
[bʌs] ,
bus ,
公共汽车 ,

但如果电车停止在街上行驶，转而和小型巴士玩耍，

[soʊ][ðə; ði] ['pʊsi] [kæt][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ] ['ʃɑːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
so the pussy cat can have a ride when it wants to go shopping in the
所以 这 猫 猫 能 有 一个 骑 什么时候 它 想要 到 去 购物 在 这
[θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] - [sent] [stɔːr] ,
three and four - cent store ,
三 和 四 - 中心 店铺 ,

这样，当小猫咪想去三四分商店购物时，就可以搭车了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪ] ['flaʊərz] .
I'll tell you next about Uncle Wiggily and the May flowers .
患病的 告诉 你 下一个 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 这 可能 花朵 .

接下来我来讲讲威格利叔叔和五月花的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'viː]
STORY XXV
故事 25

故事二十五

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪ] ['flaʊərz]
UNCLE WIGGILY AND THE MAY FLOWERS
叔叔 摇摇晃晃 和 这 可能 花朵

威吉利叔叔和五月花

" [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] ! " [keɪm] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] ,
" Rat - a - tat ! " came a knock on the door of the hollow stump bungalow ,
" 鼠 - 一个 - 塔特 ! " 来了 一个 敲 在 这 门 的 这 空洞的 树桩 平房 ,

“哒哒！”一阵敲门声传来，敲响了那间空心树桩小屋的门。

[wer] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] [nɜːrs]

where	Uncle	Wiggily	Longears	,	the	rabbit	gentleman	,	lived	in	the	woods	with	Nurse
在哪里	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	兔子	绅士	,	居住地	在	这	树林	和	护士

[dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] ,

Jane	Fuzzy	Wuzzy	,
简	模糊	毛茸茸的	,

威吉利·朗格斯叔叔，那位绅士兔子，和简·弗兹·沃兹护士一起住在森林里。

[hɪz; ɪz] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpər] .

his	muskrat	lady	housekeeper	.
他的	麝鼠	女士	管家	.

他的麝鼠女管家。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['kɔːlɪŋ] ['ɜːrli] [tuː; tə] - [deɪ] ! " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

Some	one	is	calling	early	to	-	day	!	"	said	the	bunny	uncle	.
一些	一	是	呼叫	早期的	到	-	天	!	"	说	这	兔子	叔叔	.

“今天有人一大早就打电话来了！”兔子叔叔说道。

" [sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [iːt] [jʊr; jər] ['brekfəst] , " [spoʊk] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

"	Sit	still	and	eat	your	breakfast	,	"	spoke	Nurse	Jane	.
"	坐	仍然	和	吃	你的	早餐	,	"	辐	护士	简	.

“坐好，吃早饭。”简护士说道。

" [aɪl] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	I'll	see	who	it	is	.
"	患病的	看	WHO	它	是	.

“我看看是谁。”

" [wen] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ðer; ðər] [stʊd] ['dʒɪmi] - , [ðə; ði] [bɔɪ] [dʌk] .

"	When	she	opened	the	door	there	stood	Jimmie	Wibblewobble	,	the	boy	duck	.
"	什么时候	她	打开	这	门	那里	站立	吉米	-	,	这	男生	鸭子	.

“当她打开门时，站在那里的是小鸭子吉米·威布尔沃布尔。”

" [waɪ] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][soʊ] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['dʒɪmi] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Why	where	are	you	going	so	early	this	morning	,	Jimmie	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	为什么	在哪里	是	你	去	所以	早期的	这	早晨	,	吉米	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“吉米，你今天一大早就要去哪儿呢？”威格利叔叔问道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] , " ['ænsər] [ðə; ði] - [tʃæp] ,

"	I'm	going	to	school	,	"	answered	the	Wibblewobble	chap	,
"	我是	去	到	学校	,	"	回答	这	-	小伙子	,

“我要去上学，”Wibblewobble 回答道。

[huː] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz][teɪl][dɪd] ['wɪbəl] [ænd; ənd]['wɑːb(ə)l][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə]

who	was	named	that	because	his	tail	did	wibble	and	wobble	from	side	to
WHO	曾是	命名	那	因为	他的	尾巴	做过	摇摆	和	摇晃	从	边	到

[saɪd] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] .

side	when	he	walked	.
边	什么时候	他	步行	.

它之所以得名，是因为它走路时尾巴会左右摇摆。

" [ɑːnt] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt] ['ɜːrli] ? " [æskt] ['mɪstər] . .

"	Aren't	you	a	bit	early	?	"	asked	Mr	.	Longears	.
"	不是	你	一个	少量	早期的	?	"	问	先生	.	长耳蝠	.

“您是不是来得有点早？”长耳朵先生问道。

" [aɪ] [keɪm] ['ɜːrli] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	I	came	early	to	get	you	,	"	said	Jimmie	.
"	我	来了	早期的	到	得到	你	,	"	说	吉米	.

“我特意早来接你，”吉米说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?

"	Will	you	come	for	a	walk	with	me	,	Uncle	Wiggily	?
"	将要	你	来	为了	一个	走	和	我	,	叔叔	摇摇晃晃	?

“威格利叔叔，你愿意和我一起散步吗？”

[wiː; wi] [kæn; kən] [wɔːk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [skuːl] , [wer] [ðə; ði] ['leɪdi] [maʊs] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es]

We	can	walk	toward	the	hollow	stump	school	,	where	the	lady	mouse	teaches	us
我们	能	走	朝向	这	空洞的	树桩	学校	,	在哪里	这	女士	老鼠	教导	我们

['aʊər; ɑːr] ['lesnz; 'lesənz] . "

our	lessons	.	"
我们的	课程	.	"

我们可以走向那座空心树桩学校，老鼠妈妈会在那里教我们上课。

" [waɪ] , [its] [soʊ] ['veri] ['ɜːrli] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [ɑːn] .

"	Why	,	it's	so	very	early	,	"	Uncle	Wiggily	went	on	.
"	为什么	,	它是	所以	非常	早期的	,	"	叔叔	摇摇晃晃	去	在	.

“哎呀，现在还太早了，”威格利叔叔继续说道。

" [aɪ] [hæv; həv] ['hɑːrdli] [hæd; həd] [maɪ] ['brekfəst] .

"	I	have	hardly	had	my	breakfast	.
"	我	有	几乎	有	我的	早餐	.

我几乎还没吃早饭。

[waɪ] [soʊ] ['ɜːrli] , ['dʒɪmi] ?

Why	so	early	,	Jimmie	?
为什么	所以	早期的	,	吉米	?

吉米，怎么这么早就来了？

" [ðə; ði] [dʌk] [bɔɪ] ['wɪspəd] [ɪn] ['ʌŋk(ə)l] - [ɪr] :

"	The	duck	boy	whispered	in	Uncle	Wiggily's	ear	:
"	这	鸭子	男生	低声说道	在	叔叔	-	耳朵	:

“鸭子男孩在威格利叔叔耳边低语：

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] ['ɜːrli] [soʊ] [aɪ] [kæn; kən] ['gæðər] [sʌm; səm] [meɪ] ['flaʊərz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .

"	I	want	to	go	early	so	I	can	gather	some	May	flowers	for	the	teacher	.
"	我	想	到	去	早期的	所以	我	能	收集	一些	可能	花朵	为了	这	老师	.

“我想早点去，这样我就可以采一些五月花送给老师。”

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

This	is	the	first	day	of	May	,	you	know	,
这	是	这	第一的	天	的	可能	,	你	知道	,

今天是五月一日，你知道的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [wet] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪprəl] ['ʃaʊɝz] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi]

and	the	flowers	that	have	been	wet	by	the	April	showers	ought	to	be
和	这	花朵	那	有	到过	湿的	经过	这	四月	淋浴	应该	到	是

['blɑsəmɪŋ] [naʊ] . "

blossoming	now	.	"
盛开	现在	.	"

被四月雨水浸润过的花朵现在应该都盛开了。

" [soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	So	they	had	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	所以	他们	有	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“原来如此！”威格利叔叔喊道。

" [aɪl] ['hɜːri] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brekfəst] , ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] ['gæðərɪŋ] [meɪ] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði]
" I'll hurry with my breakfast , Jimmie , and we'll go gathering May flowers in the
" 患病的 匆忙 和 我的 早餐 , 吉米 , 和 出色地 去 采集 可能 花朵 在 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

“吉米，我快点吃完早饭，我们去树林里采五月花。”

" [suːn] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [dʌk] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wer] [ðə; ði] [griːn]
" Soon the bunny uncle and the boy duck were walking along where the green
" 很快 这 兔子 叔叔 和 这 男生 鸭子 是 步行 沿着 在哪里 这 绿色的
[triːz] [gruː] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrpɪt][ʌv; əv][sɔːft] [griːn] [mɔːs] .
trees grew up out of the carpet of soft green moss .
树木 生长 向上 出去 的 这 地毯 的 柔软的 绿色的 苔藓 .

“很快，兔子叔叔和鸭子男孩就沿着绿树生长的地方走着，绿树是从柔软的绿色苔藓地毯中长出来的。”

" [oʊ] , [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] ['jeloʊ] ['vaiəlits] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [nɪr]
" Oh , here are some yellow violets ! " cried Jimmie , as he saw some near
" 哦 , 这里 是 一些 黄色的 紫罗兰 ! " 哭 吉米 , 作为 他 锯 一些 靠近
[æn; ən][oʊld] [stʌmp] .
an old stump .
一个 老的 树桩 .

“哦，这里有一些黄紫罗兰！”吉米看到一棵老树桩附近有一些黄紫罗兰，便喊道。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [siː] [sʌm; səm] [waɪt] [wʌnz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt]
" Yes , and I see some white ones ! " cried the bunny uncle , as he picked
" 是的 , 和 我 看 一些 白色的 一个 ! " 哭 这 兔子 叔叔 , 作为 他 挑选
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“是的，我还看到一些白色的呢！”兔子叔叔一边喊着，一边捡起了兔子。

[waɪl] ['dʒɪmi] [plʌkt] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['vaiəlits] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [bɪl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]
while Jimmie plucked the yellow violets with his strong bill , which was also
尽管 吉米 拨弦 这 黄色的 紫罗兰 和 他的 强的 账单 , 哪个 曾是 还
['jeloʊ] [ɪn] ['kʌlər] .
yellow in color .
黄色的 在 颜色 .

吉米用它那强壮的、也是黄色的喙，摘下了黄色的紫罗兰。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] [sɔː] [sʌm; səm] ['bluːbelz] ['groʊɪŋ] ,
Then they went on a little farther and saw some bluebells growing ,
然后 他们 去 在 一个 小的 更远 和 锯 一些 蓝铃花 生长 ,

然后他们又往前走了一小段路，看到了一些蓝铃花。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bluːbel] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['tɪŋklɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['tɪŋk(ə)l] [tuːn] .
and the bluebell flowers were tinkling a pretty little tinkle tune .
和 这 蓝铃花 花朵 是 叮叮当当 一个 漂亮的 小的 小便 调 .

风铃草的花朵叮叮当当地唱着悦耳的小曲。

[ðə; ði] ['bluːbelz] ['iːv(ə)n] [kept] [ɑːn] ['tɪŋklɪŋ] ['æftər] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [pɪkt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
The bluebells even kept on tinkling after Jimmie had picked them for his
这 蓝铃花 甚至 保留 在 叮叮当当 后 吉米 有 挑选 他们 为了 他的
[buˈkeɪ] .
bouquet .
花束 .

吉米采摘蓝铃花做花束之后，蓝铃花依然叮当作响。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dʌk] ['wɔdld] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [kraɪd] :
The boy duck waddled on a little farther and all of a sudden , he cried :
这 男生 鸭子 摇摇摆摆 在 一个 小的 更远 和 全部 的 一个 突然 , 他 哭 :

小鸭子摇摇摆摆地往前走了一小段路，突然，它叫了起来：

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['flaʊər] [ðɪs] [ɪz] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	what	a	funny	flower	this	is	,	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	什么	一个	有趣的	花	这	是	,	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，威格利叔叔，这朵花真有趣。”

[its] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [aɪs] [kri:m] [koʊnz] [ðæt] [kʌm] [ɑ:n] ['krɪsməs] [tri:z] ,

It's	just	like	the	little	ice	cream	cones	that	come	on	Christmas	trees	,
它是	只是	喜欢	这	小的	冰	奶油	圆锥体	那	来	在	圣诞节	树木	,

就像圣诞树上挂着的小冰淇淋甜筒一样。

['oʊnli] [its] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [flæp] , [laɪk] [ə; eɪ] [li:f] ,

only	it's	covered	with	a	flap	,	like	a	leaf	,
仅有的	它是	涵盖	和	一个	瓣膜	,	喜欢	一个	叶子	,

只是它上面覆盖着一层像叶子一样的皮瓣。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [flæp] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gri:n] [θɪŋ] , ['stændɪŋ] [ʌp] .

and	under	the	flap	is	a	little	green	thing	,	standing	up	.
和	在下面	这	瓣膜	是	一个	小的	绿色的	事物	,	常设	向上	.

翻开盖子，里面有个绿色的小东西，直立着。

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ? "

What	is	it	?	"
什么	是	它	?	"

那是什么?

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒæk]

"	That	is	a	Jack	-	in	-	the	-	pulpit	,	"	answered	the	bunny	uncle	,	"	and	the	Jack
"	那	是	一个	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	,	"	回答	这	兔子	叔叔	,	"	和	这	杰克

[ɪz] [ðə; ði] ['fʌni] [gri:n] [θɪŋ] .

is	the	funny	green	thing	.
是	这	有趣的	绿色的	事物	.

“那是天南星，”兔子叔叔回答说，“天南星就是那个滑稽的绿色东西。”

[dʒæk] [pri:tʃiz] ['sə:mənz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ['flaʊərz] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['bju:tɪf(ə)l]

Jack	preaches	sermons	to	the	other	flowers	,	telling	them	how	to	be	beautiful
杰克	布道	布道	到	这	其他	花朵	,	讲述	他们	如何	到	是	美丽的

[ænd; ənd] [meɪk] [swi:t] [pər'fju:m] . "

and	make	sweet	perfume	.	"
和	制作	甜的	香水	.	"

杰克向其他花朵布道，告诉它们如何变得美丽，如何散发甜美的香气。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [dʒæk] [ɪn] [ðə; ði] [bu'keɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['leɪdi] [maʊs] ['ti:tʃər] ,

"	I'm	going	to	put	a	Jack	in	the	bouquet	for	the	lady	mouse	teacher	,
"	我是	去	到	放	一个	杰克	在	这	花束	为了	这	女士	老鼠	老师	,

“我要在送给老鼠老师的花束里放一朵杰克花。”

" [sed] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] .

"	said	Jimmie	,	and	he	did	.
"	说	吉米	,	和	他	做过	.

“吉米说道，然后他就照做了。”

[ðen] [hi:; hi] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] ['fɑ:rðər] [ænd; ənd] ['fɑ:rðər] [ɑ:n] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Then	he	and	Uncle	Wiggily	went	farther	and	farther	on	in	the	woods	,
然后	他	和	叔叔	摇摇晃晃	去	更远	和	更远	在	在	这	树林	,

然后他和威格利叔叔继续往树林深处走去，

['pɪkɪŋ] [meɪ] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lmoʊst] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [stʌmp] [skʊ:l] [wen] ,

picking	May	flowers	,	and	they	were	almost	at	the	hollow	stump	school	when	,
挑选	可能	花朵	,	和	他们	是	几乎	在	这	空洞的	树桩	学校	什么时候	,

采摘五月花的时候，他们几乎已经到了空心树桩学校附近了，

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg][stoʊn] [pɑːpt] [ðə; ði][bæd] [ɪr] - ['skrætʃɪŋ] [kæt] .

all **at** **once** **,** **from** **behind** **a** **big** **stone** **popped** **the** **bad** **ear** **-** **scratching** **cat** **.**

全部 在 一次 , 从 在后面 一个 大的 石头 爆裂 这 坏的 耳朵 - 抓挠 猫 .

突然，一只爱挠耳朵的坏猫从一块大石头后面跳了出来。

" [ɑː] , [hɑː] ! " [hauld] [ðə; ði][kæt] .

" **Ah** **,** **ha** **!** **"** **howled** **the** **cat** **.**

" 啊 , 哈 ! " 嚎叫 这 猫 .

“啊哈！”猫叫道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [aɪ] [siː] .

" **I** **am** **just** **in** **time** **I** **see** **.**

" 我 是 只是 在 时间 我 看 .

我来得正是时候。

[aɪ] ['hævnt] [skrætʃt] ['eni] [ɪrz] [ɪn]['evər][ænd; ənd]['evər][soʊ] [lɔːŋ] .

I **haven't** **scratched** **any** **ears** **in** **ever** **and** **ever** **so** **long** **.**

我 还没有 刮痕 任何 耳朵 在 曾经 和 曾经 所以 长的 .

我已经很久很久没挠过耳朵了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [naɪs] , [bɪg] [ɪrz] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

And **you** **have** **such** **nice** **,** **big** **ears** **,** **Uncle** **Wiggily** **,**

和 你 有 这样的 好的 , 大的 耳朵 , 叔叔 摇摇晃晃 ,

威格利叔叔，你的耳朵又大又漂亮！

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] ['pleʒər] [tuː; tə] [skrætʃ] [ðem; ðəm] ! "

that **it** **is** **a** **real** **pleasure** **to** **scratch** **them** **!** **"**

那 它 是 一个 真实的 乐趣 到 划痕 他们 ! "

挠痒痒真是一种享受！

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ɔːr][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['bʌni]

" **Do** **you** **mean** **it** **is** **a** **pleasure** **for** **me** **,** **or** **for** **you** **?** **"** **asked** **the** **bunny**

" 做 你 意思是 它 是 一个 乐趣 为了 我 , 或者 为了 你 ? " 问 这 兔子

['ʌŋk(ə)l] ,

uncle **,**

叔叔 ,

“你是说我感到高兴，还是你感到高兴？”兔子叔叔问道。

['sɔːftli] [laɪk] .

softly **like** **.**

轻轻 喜欢 .

轻轻地。

" [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !

" **For** **me** **,** **of** **course** **!**

" 为了 我 , 的 课程 !

“对我来说，当然是！”

" - [ðə; ði][kæt] .

" **meaouwed** **the** **cat** **.**

" - 这 猫 .

猫叫了一声。

" [get] ['redi] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪr] - ['skrætʃɪŋ] !

" **Get** **ready** **now** **for** **the** **ear** **-** **scratching** **!**

" 得到 准备好 现在 为了 这 耳朵 - 抓挠 !

“准备好被挠耳朵吧！”

[hɪr] [aɪ] [kʌm] ! "

Here **I** **come** **!** **"**

这里 我 来 ! "

我来了！

" [oʊ] , [pliːz] [dəunt] [skrætʃ] [maɪ] [ɪrz] ! " ['bɛgd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**Oh**	**,**	**please**	**don't**	**scratch**	**my**	**ears**	**!**	**"**	**begged**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	哦	,	请	不	划痕	我的	耳朵	!	"	乞求	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，求求你别挠我的耳朵！”维吉利叔叔哀求道。

" [pliːz] [dəunt] ! "

"	**Please**	**don't**	**!**	**"**
"	请	不	!	"

“求求你别这样！”

" [jes] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] ! " [sed] [ðə; ði][bæd][kæt] , ['stretʃiŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [klɔːz] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**shall**	**!**	**"**	**said**	**the**	**bad**	**cat**	**,**	**stretching**	**out**	**his**	**claws**	**.**
"	是的	,	我	将	!	"	说	这	坏的	猫	,	伸展	出去	他的	爪子	.

“是的，我会的！”坏猫说着，伸出了爪子。

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['skrætʃɪŋ] [maɪ] [ɪrz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

"	**Would**	**you**	**mind**	**scratching**	**my**	**ears**	**,**	**instead**	**of**
"	会	你	头脑	抓挠	我的	耳朵	,	反而	的

你介意帮我挠挠耳朵吗?

['ʌŋk(ə)l] - ? " [æskt] ['dʒɪmi] .

Uncle	**Wiggily's**	**?**	**"**	**asked**	**Jimmie**	**.**
叔叔	-	?	"	问	吉米	.

“是威格利叔叔的店吗？”吉米问道。

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [skrætʃ] [maɪn] [ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] . "

"	**I'll**	**let**	**you**	**scratch**	**mine**	**all**	**you**	**want**	**to**	**.**	**"**
"	患病的	让	你	划痕	矿	全部	你	想	到	.	"

“你想怎么挠我的毛都行。”

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] , " [spoʊk] [ðə; ði][kæt] .

"	**I**	**don't**	**want**	**to**	**,**	**"**	**spoke**	**the**	**cat**	**.**
"	我	不	想	到	,	"	辐	这	猫	.

“我不想，”猫说道。

" [jʊr; jər] [ɪrz] [ɑːr; ər][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['pleʒər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [skrætʃ] [ðem; ðəm] —

"	**Your**	**ears**	**are**	**so**	**small**	**that**	**it**	**is**	**no**	**pleasure**	**for**	**me**	**to**	**scratch**	**them**	**—**
"	你的	耳朵	是	所以	小的	那	它	是	不	乐趣	为了	我	到	划痕	他们	—

[nʌn] [æt; ət][ɔːl] . "

none	**at**	**all**	**.**	**"**
没有任何	在	全部	.	"

“你的耳朵太小了，我一点也不喜欢挠它们。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] ['ɔːfər] [jʊr; jər] [ɪrz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [maɪn] ,

"	**It**	**was**	**very**	**kind**	**of**	**you**	**to**	**offer**	**your**	**ears**	**in**	**place**	**of**	**mine**	**,**
"	它	曾是	非常	种类	的	你	到	提供	你的	耳朵	在	地方	的	矿	,

“你愿意替我倾听，真是太好了。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌk] [bɔɪ] .

"	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**to**	**the**	**duck**	**boy**	**.**
"	说	叔叔	摇摇晃晃	到	这	鸭子	男生	.

“威格利叔叔对鸭子男孩说。”

" [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [let] [juː; jʊ][duː] [ðæt] .

"	**But**	**I**	**can't**	**let**	**you**	**do**	**that**	**.**
"	但	我	不能	让	你	做	那	.

但我不能让你这么做。

[goʊ][ɑːn] , [bæd][kæt] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skrætʃ] [maɪ] [ɪrz] ,

Go	**on**	**,**	**bad**	**cat**	**,**	**if**	**you**	**are**	**going**	**to**	**scratch**	**my**	**ears**	**,**
去	在	,	坏的	猫	,	如果	你	是	去	到	划痕	我的	耳朵	,

来吧，坏猫，如果你要挠我的耳朵的话。

[pliːz] [duː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ] . "

please	do	it	and	have	it	over	with	.	"
请	做	它	和	有	它	超过	和	.	"

请你去做吧，赶紧结束这件事。

" [ɔːl] [raɪt] ！ " [sna:rld] [ðə; ði][kæt] .

"	All	right	!	"	snarled	the	cat	.
"	全部	正确的	！	"	纠缠	这	猫	.

“好嘞！”猫咆哮道。

" [aɪl] [skrætʃ] [jʊr; jər] [ɪrz] !

"	I'll	scratch	your	ears	!
"	患病的	划痕	你的	耳朵	！

“我要挠挠你的耳朵！”

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [wen] ['dʒɪmi] ['sʌd(ə)nli] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [nuː] ['flaʊər] ,

"	She	was	just	going	to	do	it	,	when	Jimmie	suddenly	picked	up	a	new	flower	,
"	她	曾是	只是	去	到	做	它	,	什么时候	吉米	突然	挑选	向上	一个	新的	花	,

“她正要动手的时候，吉米突然摘了一朵新花。”

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ði][kæt][kraɪd] :

and	holding	it	toward	the	cat	cried	:
和	保持	它	朝向	这	猫	哭	:

举起手对着猫喊道：

" [noʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [skrætʃ] ['ʌŋk(ə)l] - [ɪrz] !

"	No	,	you	can't	scratch	Uncle	Wiggily's	ears	!
"	不	,	你	不能	划痕	叔叔	-	耳朵	！

“不，你不能挠维吉利叔叔的耳朵！”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][dɔːg] - [tuːθ] ['vaɪələt][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [pɪkt] ,

This	is	a	dog	-	tooth	violet	I	have	just	picked	,
这	是	一个	狗	-	齿	紫色	我	有	只是	挑选	,

这是我刚摘的一朵犬齿紫罗兰。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hɑːrm]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [aɪl] [meɪk] [ðə; ði][dɔːg] - [tuːθ] ['vaɪələt][baɪt][juː; jʊ] !

and	if	you	harm	Uncle	Wiggily	I'll	make	the	dog	-	tooth	violet	bite	you	!
和	如果	你	伤害	叔叔	摇摇晃晃	患病的	制作	这	狗	-	齿	紫色	咬	你	！

如果你伤害了威格利叔叔，我就让狗牙紫罗兰咬你！

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bɪg]['vaɪələt] [went] : " [baʊ; boʊ] !

"	And	then	the	big	violet	went	:	"	Bow	!
"	和	然后	这	大的	紫色	去	:	"	弓	！

然后那株大紫罗兰说道：“鞠躬！”

[waʊ] !

Wow	!
哇	！

哇！

[waʊ] !

Wow	!
哇	！

哇！

" [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][dɔːg][wʌz; wəz]['æftər][hɪm; ɪm] , - :

"	just	like	a	dog	,	and	the	cat	thinking	a	dog	was	after	him	,	meaouwed	:
"	只是	喜欢	一个	狗	,	和	这	猫	思维	一个	狗	曾是	后	他	,	-	:

“就像狗一样，猫以为有狗在追它，就喵喵叫：”

" [oʊ] , [maɪ] !

"	Oh	,	my	!
"	哦	,	我的	！

“哦，我的天哪！”

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ! " [ænd; ənd] [əˈweɪ] [hiː; hi][ræn] , [nɑːt] ['skrætʃɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət]
This is no place for me ! " and away he ran , not scratching Uncle Wiggily at
这 是 不 地方 为了 我 ! " 和 离开 他 跑 , 不是 抓挠 叔叔 摇摇晃晃 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

“这里不适合我！”说完，他就跑开了，一点儿也没伤到维吉利叔叔。

[ðen] ['dʒɪmi] [pʊt] [ðə; ði][dɔːg] - [tuːθ] ['vaɪələt] ([wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][bɑːrk] ['eni] [mɔːr]) [ɪn][hɪz; ɪz] [buˈkeɪ]
Then Jimmie put the dog - tooth violet (which did not bark any more) in his bouquet
然后 吉米 放 这 狗 - 齿 紫色 (哪个 做过 不是 吠 任何 更多的) 在 他的 花束
[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] ['tiːtʃər] [laɪkt] [ðə; ði] [meɪ] ['flaʊərz] ['veri] [mʌtʃ] .
and the lady mouse teacher liked the May flowers very much .
和 这 女士 老鼠 老师 喜欢 这 可能 花朵 非常 很多 .

然后吉米把那株不再吠叫的狗牙紫罗兰放进了他的花束里，老鼠老师非常喜欢五月花。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['flaʊərz] [tuː; tə] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
Uncle Wiggily took his flowers to Nurse Jane .
叔叔 摇摇晃晃 采取 他的 花朵 到 护士 简 .

威格利叔叔把花送给了简护士。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ʌmˈbrelə] ['dʌznt] [tɜːrn][ˌɪnˈsaɪd] [aʊt] ,
And if the umbrella doesn't turn inside out ,
和 如果 这 伞 不 转动 里面 出去 ,

如果雨伞没有翻过来，

[soʊ][ɪts] [rɪbz] [get] [ɔːl] [wet] [ænd; ənd] [sniːz] [ðə; ði]['hænd(ə)l] [ɔːf] ,
so its ribs get all wet and sneeze the handle off ,
所以 它是 肋骨 得到 全部 湿的 和 喷嚏 这 处理 离开 ,

所以它的肋骨都湿透了，然后打了个喷嚏，把手就掉了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [əˈbaʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːtʃ] [triː] .
I'll tell you next about Uncle Wiggily and the beech tree .
患病的 告诉 你 下一个 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 这 山毛榉 树 .

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和那棵山毛榉树的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]
STORY XXVI
故事 26

故事二十六

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːtʃ] [triː]
UNCLE WIGGILY AND THE BEECH TREE
叔叔 摇摇晃晃 和 这 山毛榉 树

威吉利叔叔和山毛榉树

" [wɪl] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi]
" Will you go to the store for me , Uncle Wiggily ? " asked Nurse Jane Fuzzy
" 将要 你 去 到 这 店铺 为了 我 , 叔叔 摇摇晃晃 ? " 问 护士 简 模糊
['wʌzi] ,
Wuzzy ,
毛茸茸的 ,

“威格利叔叔，你能帮我去趟商店吗？”简·弗兹·弗兹·伍兹护士问道。

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpər] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][wʌn] [deɪ] ,
the muskrat lady housekeeper , of the rabbit gentleman one day ,
这 麝鼠 女士 管家 , 的 这 兔子 绅士 一 天 ,

有一天，兔子绅士家的麝鼠女管家

[æz; əz][hiː; hi][sæt][aʊt][ɑːn][ðə; ði][pɔːrtʃ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɑːloʊ][stʌmp]['bʌŋgəloʊ][ɪn][ðə; ði][wʊdz] .

as	he	sat	out	on	the	porch	of	his	hollow	stump	bungalow	in	the	woods	.
作为	他	卫星	出去	在	这	门廊	的	他的	空洞的	树桩	平房	在	这	树林	.

他坐在树林里那座空心树桩小屋的门廊上。

" [ɪn'diːd][aɪ][wɪl] , [mɪs]['fʌzi]['wʌzi] , " [sed]['mɪstər] . , [moʊst][pə'laɪtli] .

"	Indeed	I	will	,	Miss	Fuzzy	Wuzzy	,	"	said	Mr	.	Longears	,	most	politely	.
"	的确	我	将要	,	错过	模糊	毛茸茸的	,	"	说	先生	.	长耳蝠	,	最多	礼貌地	.

“我当然会的，毛茸茸小姐，”长耳朵先生非常有礼貌地说。

" [wʌt][ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "

"	What	is	it	you	want	?	"
"	什么	是	它	你	想	?	"

你想要什么?

" [ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ][paʊnd][ʌv; əv]['ʃʊgər] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]

"	A	loaf	of	bread	and	a	pound	of	sugar	,	"	she	answered	,	and	Uncle
"	一个	面包	的	面包	和	一个	磅	的	糖	,	"	她	回答	,	和	叔叔

['wɪgɪli] ['stɑːrtɪd][ɔːf] .

Wiggily	started	off	.
摇摇晃晃	开始	离开	.

“一条面包和一磅糖，”她回答道，威格利叔叔便动身出发了。

" ['betər] [teɪk][jʊr; jər] [ʌm'brelə] , " [nɜːrs] [dʒeɪn] [kɔːld] ['æftər][hɪm; ɪm] .

"	Better	take	your	umbrella	,	"	Nurse	Jane	called	after	him	.
"	更好的	拿	你的	伞	,	"	护士	简	称为	后	他	.

“最好带上你的伞，”简护士在他身后喊道。

" [ɔːl][ðə; ði]['eɪprəl] ['ʃaʊɚz] [ɑːr; ər][nɑːt][jet]['oʊvər] , ['iːv(ə)n][ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][meɪ] .

"	All	the	April	showers	are	not	yet	over	,	even	if	it	is	May	.
"	全部	这	四月	淋浴	是	不是	然而	超过	,	甚至	如果	它	是	可能	.

“即使已经是五月了，四月的阵雨还没有完全结束。”

" [soʊ][ðə; ði]['ræbɪt]['dʒent(ə)lmən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] .

"	So	the	rabbit	gentleman	took	his	umbrella	.
"	所以	这	兔子	绅士	采取	他的	伞	.

于是，兔子先生拿起了他的伞。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

On	his	way	to	the	store	through	the	woods	,
在	他的	方式	到	这	店铺	通过	这	树林	,

他穿过树林去商店的路上，

[ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [biːtʃ] [triː] , [wɪtʃ] [hæd; həd][naɪs] , ['ʃaɪni] [waɪt] [bɑːrk]

the	bunny	uncle	came	to	a	big	beech	tree	,	which	had	nice	,	shiny	white	bark
这	兔子	叔叔	来了	到	一个	大的	山毛榉	树	,	哪个	有	好的	,	闪亮的	白色的	吠

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

on	it	,
在	它	,

兔子叔叔来到一棵大山毛榉树下，树皮是漂亮的、有光泽的白色。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [ber] ,

and	,	to	his	surprise	the	rabbit	gentleman	saw	a	big	black	bear	,
和	,	到	他的	惊喜	这	兔子	绅士	锯	一个	大的	黑色的	熊	,

令他惊讶的是，兔子先生看到了一只巨大的黑熊。

['stændɪŋ] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [triː] [bɑːrk][æz; əz][hɑːrd][æz; əz]

standing	up	on	his	hind	legs	and	scratching	at	the	tree	bark	as	hard	as
常设	向上	在	他的	后	腿	和	抓挠	在	这	树	吠	作为	难的	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] .

he	could	.
他	可以	.

它用后腿站起来，使劲地抓挠树皮。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] .
That is not the right thing to do , " said Uncle Wiggily to himself .
那 是 不是 这 正确的 事物 到 做 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 到 他自己 .

“这样做不对，”威格利叔叔自言自语道。

" [ɪf] [ðæt] [ber] ['skrætʃɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk][frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ðə; ði] [triː] [wɪl] [daɪ] ,
" If that bear scratches too much of the bark from the tree the tree will die ,
" 如果 那 熊 划痕 也 很多 的 这 吠 从 这 树 这 树 将要 死 ,

“如果那只熊抓伤了树皮太多，树就会死掉。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɪz][dʒʌst][laɪk][maɪ][skɪn][ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] .
for the bark of a tree is just like my skin is to me .
为了 这 吠 的 一个 树 是 只是 喜欢 我的 皮肤 是 到 我 .

树皮对我来说就像我的皮肤一样。

[aɪ][mʌst; məst] [draɪv] [ðə; ði] [ber] [ə'weɪ] .
I must drive the bear away .
我 必须 驾驶 这 熊 离开 .

我必须把熊赶走。

" [ðə; ði] [ber] , ['skrætʃɪŋ] [ðə; ði][bɑːrk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [klɔːz] , [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə]
" The bear , scratching the bark with his sharp claws , stood with his back to
" 这 熊 , 抓挠 这 吠 和 他的 锋利的 爪子 , 站立 和 他的 后退 到
['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
Uncle Wiggily ,
叔叔 摇摇晃晃 ,

“熊用锋利的爪子抓挠着树皮，背对着威格利叔叔站着。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sker] [ðə; ði][bɪg] ['kriːtʃər] [ə'weɪ] .
and the rabbit gentleman thought he could scare the big creature away .
和 这 兔子 绅士 想法 他 可以 吓 这 大的 生物 离开 .

那位兔子绅士以为他能把这个大家伙吓走。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [stoʊn] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [ber] ,
So Uncle Wiggily picked up a stone , and throwing it at the bear ,
所以 叔叔 摇摇晃晃 挑选 向上 一个 石头 , 和 投掷 它 在 这 熊 ,

于是，威格利叔叔捡起一块石头，扔向熊。

[hɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] , [wer] [ðə; ði] [skɪn] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt] ['hɑːrdli] [æt; ət] [ɔːl] .
hit him on the back , where the skin was so thick it hurt hardly at all .
打 他 在 这 后退 , 在哪里 这 皮肤 曾是 所以 厚的 它 伤害 几乎 在 全部 .

打在他的背上，那里的皮肤很厚，几乎感觉不到疼痛。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði] [stoʊn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['laʊdəst]
And as soon as he had thrown the stone Uncle Wiggily in his loudest
和 作为 很快 作为 他 有 抛掷 这 石头 叔叔 摇摇晃晃 在 他的 最响亮
[vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] :
voice shouted :
嗓音 喊叫 :

他刚把石头扔出去，威格利叔叔就用他最大的声音喊道：

" [bæŋ] ! [bæŋ] !
" Bang ! Bang !
" 砰 ! 砰 !

“砰！砰！

- - [bæŋ] - [bʌŋ] ! "
Bungity - bang - bung ! "
- - 砰 - 塞子 ! "

砰砰砰！

" [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ber] , [nɑːt] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] .
" Oh , my goodness ! " cried the bear , not turning around .
" 哦 , 我的 善良 ! " 哭 这 熊 , 不是 转弯 大约 .

“我的天哪！”熊喊道，头也没有回。

" [ðə; ði] ['hʌntər] [mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] [mʌst; məst][biː; bi]['æftər][ˌem 'iː] .
" The hunter man with his gun must be after me .
" 这 猎人 男人 和 他的 枪 必须 是 后 我 .

“那个拿着枪的猎人一定是来追我的。”

[hiː; hi][hæz; həz] [ʃɑːt] [ˌem 'iː][wʌns] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊlɪt] [dɪd][nɑːt][hɜːrt] .
He has shot me once , but the bullet did not hurt .
他 有 射击 我 一次 , 但 这 子弹 做过 不是 伤害 .

他曾开枪打伤我一次，但子弹并没有让我感到疼痛。

[aɪ][hæd; həd] ['betər] [rʌn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ʃuːts] [ˌem 'iː] [ə'gen] !
I had better run away before he shoots me again !
我 有 更好的 跑步 离开 前 他 芽 我 再次 !

我最好赶紧逃走，免得他再开枪打我！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [ræn] [ə'weɪ] , ['nevər] [wʌns] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
" And the bear ran away , never once looking around ,
" 和 这 熊 跑 离开 , 绝不 一次 寻找 大约 ,

于是熊跑开了，头也不回地走了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [stoʊn] ['mɪstər] . [θruː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʌn]
for he thought the stone Mr . Longears threw was a bullet from a gun
为了 他 想法 这 石头 先生 . 长耳蝠 扔 曾是 一个 子弹 从 一个 枪
,
,
,

因为他以为朗格斯先生扔的石头是枪里的子弹。

[juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] " [bæŋ] !
you see , and he thought when Uncle Wiggily said " Bang !
你 看 , 和 他 想法 什么时候 叔叔 摇摇晃晃 说 " 砰 !

你看，当威格利叔叔说“砰！”的时候，他想：

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʌn] ['goʊɪŋ] [ɔːf] .
" that it was a gun going off .
" 那 它 曾是 一个 枪 去 离开 .

“那是枪响的声音。”

[soʊ][ðə; ði] ['bʌni] ['dʒent(ə)lmən] [skerd] [ðə; ði] [ber] [ə'weɪ] .
So the bunny gentleman scared the bear away .
所以 这 兔子 绅士 害怕的 这 熊 离开 .

于是，这位兔子先生把熊吓跑了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] [ðə; ði] [biːtʃ] [triː] .
" Thank you , Uncle Wiggily , " said the beech tree .
" 感谢 你 , 叔叔 摇摇晃晃 , " 说 这 山毛榉 树 .

“谢谢你，威格利叔叔，”山毛榉树说道。

" [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [baɪ] [nɑːt] ['letɪŋ] [ðə; ði] [ber] [skrætʃ] [ɔːf] [ɔːl] [maɪ] [bɑːrk] . "
" You saved my life by not letting the bear scratch off all my bark . "
" 你 已保存 我的 生活 经过 不是 出租 这 熊 划痕 离开 全部 我的 吠 . "

“你救了我的命，没让熊把我的树皮都抓掉。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][dɪd] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	I	am	glad	I	did	,	"	spoke	the	rabbit	,
"	我	是	高兴的	我	做过	,	"	辐	这	兔子	,

“我很高兴我这么做了,”兔子说道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] , [fɔːr; fər]['mɪstər] . [wʌz; wəz] [pə'laɪt]

making	a	polite	bow	with	his	tall	silk	hat	,	for	Mr	.	Longears	was	polite
制作	一个	有礼貌的	弓	和	他的	高的	丝绸	帽子	,	为了	先生	.	长耳蝠	曾是	有礼貌的

,

,

他礼貌地鞠了一躬，手中拿着高高的丝绸礼帽，因为朗格先生很有礼貌。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .

even	to	a	tree	.
甚至	到	一个	树	.

甚至对一棵树来说。

" [ðə; ði] [ber] [wʊd] [nɑːt][stɑːp] ['skrætʃɪŋ] [maɪ][bɑːrk] [wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ,

"	The	bear	would	not	stop	scratching	my	bark	when	I	asked	him	to	,
"	这	熊	会	不是	停止	抓挠	我的	吠	什么时候	我	问	他	到	,

“我让熊停止抓挠我的树皮，但它却不停地抓挠。”

" [went] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [triː] , " [soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [skerd] [hɪm; ɪm] .

"	went	on	the	beech	tree	,	"	so	I	am	glad	you	came	along	,	and	scared	him	.
"	去	在	这	山毛榉	树	,	"	所以	我	是	高兴的	你	来了	沿着	,	和	害怕的	他	.

“爬上山毛榉树，‘所以我很高兴你来了，吓唬了他。

[juː; jʊ][dɪd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː][juː; jʊ][wʌn] [ɪf] [aɪ]['evər][kæn; kən] . "

You	did	me	a	great	favor	and	I	will	do	you	one	if	I	ever	can	.	"
你	做过	我	一个	伟大的	偏爱	和	我	将要	做	你	一	如果	我	曾经	能	.	"

你帮了我一个大忙，如果以后有机会，我也会帮你一个忙。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Thank	you	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	,
"	感谢	你	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	,

“谢谢,”威格利叔叔说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə][get][ðə; ði][loʊf][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	then	he	hopped	on	to	the	store	to	get	the	loaf	of	bread	and	the
和	然后	他	跳跃	在	到	这	店铺	到	得到	这	面包	的	面包	和	这

[paʊnd] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [fɔːr; fər] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

pound	of	sugar	for	Nurse	Jane	.
磅	的	糖	为了	护士	简	.

然后他跳上车去商店，给简护士买了一条面包和一磅糖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] [ðæt] [æn; ən] [əd'ventʃər] ['hæpənd] [tuː; tə]

It	was	on	the	way	back	from	the	store	that	an	adventure	happened	to
它	曾是	在	这	方式	后退	从	这	店铺	那	一个	冒险	发生	到

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Uncle	Wiggily	.
叔叔	摇摇晃晃	.

威格利叔叔在从商店回家的路上经历了一场奇遇。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [biːtʃ] [triː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]

He	came	to	the	place	where	his	friend	the	beech	tree	was	standing	up	in	the
他	来了	到	这	地方	在哪里	他的	朋友	这	山毛榉	树	曾是	常设	向上	在	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

他来到朋友——那棵矗立在树林里的山毛榉树那里。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bɔːlsəm] [triː] , [nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm] [sæv] , [ɔːr]['bɔːlsəm] ,

and	a	balsam	tree	,	next	door	to	it	,	was	putting	some	salve	,	or	balsam	,
和	一个	香脂	树	,	下一个	门	到	它	,	曾是	推杆	一些	药膏	,	或者	香脂	,

旁边的一棵香脂树上挂着一些药膏或香脂。

[ɑːn][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [ber] [hæd; həd] [skrætʃt] [ɔːf] [ðə; ði][bɑːrk] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kʌts] [hiːl] .

on	the	places	where	the	bear	had	scratched	off	the	bark	,	to	make	the	cuts	heal	.
在	这	地方	在哪里	这	熊	有	刮痕	离开	这	吠	,	到	制作	这	削减	愈合	.

在熊抓掉树皮的地方，涂抹一些药水，使伤口愈合。

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

Then	,	all	of	a	sudden	,
然后	,	全部	的	一个	突然	,

然后，突然之间，

[aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [seɪm] [bæd] [ber] [ðæt] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['skrætʃɪŋ] .

out	from	behind	a	bush	jumped	the	same	bad	bear	that	had	done	the	scratching	.
出去	从	在后面	一个	衬套	跳了起来	这	相同的	坏的	熊	那	有	完毕	这	抓挠	.

从灌木丛后跳出来的，正是之前抓伤人的那只坏熊。

" [ɑː] , [hɑː] ! " [grauld] [ðə; ði] [ber] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Ah	,	ha	!	"	growled	the	bear	,	as	soon	as	he	saw	Uncle	Wiggily	,
"	啊	,	哈	!	"	咆哮	这	熊	,	作为	很快	作为	他	锯	叔叔	摇摇晃晃	,

“啊哈！”熊一看到威格利叔叔就咆哮道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [fuːl] [ˌem 'iː] [ə'gen] , ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪz][ə; eɪ] ['bʊlɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] - [bæŋ] !

"	you	can't	fool	me	again	,	making	believe	a	stone	is	a	bullet	,	and	that	your	'	-	Bang	!
"	你	不能	傻子	我	再次	,	制作	相信	一个	石头	是	一个	子弹	,	和	那	你的	-	-	砰	!

“你别想再骗我了，别想把石头当子弹，也别想让你的'砰！

- [ɪz][ə; eɪ] [gʌn] !

'	is	a	gun	!
-	是	一个	枪	!

'是一把枪！

[juː; jʊ] [kɑːnt] [fuːl] [ˌem 'iː] !

You	can't	fool	me	!
你	不能	傻子	我	!

你骗不了我！

[aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trɪk] [juː; jʊ] [pleɪd] [ɑːn][ˌem 'iː] .

I	know	all	about	the	trick	you	played	on	me	.
我	知道	全部	关于	这	诡计	你	玩	在	我	.

我知道你对我耍的那些花招。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] , ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] , [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː] ! "

A	little	bird	,	sitting	up	in	a	tree	,	saw	it	and	told	me	!	"
一个	小的	鸟	,	坐着	向上	在	一个	树	,	锯	它	和	讲述	我	!	"

一只栖息在树上的小鸟看到了，并告诉我了！

" [wel] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['sloʊli] , " [aɪm] ['sɑːri] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [fuːl] [juː; jʊ] ,

"	Well	,	"	said	Uncle	Wiggily	slowly	,	"	I'm	sorry	I	had	to	fool	you	,
"	出色地	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	缓慢地	,	"	我是	对不起	我	有	到	傻子	你	,

“好吧，”威格利叔叔慢慢地说，“很抱歉我不得不骗你。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði][best] .

but	it	was	all	for	the	best	.
但	它	曾是	全部	为了	这	最好的	.

但这一切都是最好的安排。

[aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][seɪv][ðə; ði][biːtʃ][triː] . "

I	wanted	to	save	the	beech	tree	.	"
我	通缉	到	节省	这	山毛榉	树	.	"

我想保住这棵山毛榉树。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt][ker] ! " [kraɪd][ðə; ði][ber] , ['sɔːsi][laɪk][ænd; ənd][ˌɪmpə'laɪtli] .

"	Oh	,	I	don't	care	!	"	cried	the	bear	,	saucy	like	and	impolitely	.
"	哦	,	我	不	关心	!	"	哭	这	熊	,	风骚的	喜欢	和	不礼貌地	.

“哦，我才不在乎！”熊叫道，语气傲慢无礼。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][skrætʃ][æz; əz][mʌtʃ][æz; əz][aɪ][laɪk] ! "

"	I'm	going	to	scratch	as	much	as	I	like	!	"
"	我是	去	到	划痕	作为	很多	作为	我	喜欢	!	"

“我要尽情地挠痒！”

" [maɪ] ['gʊdnəs] !

"	My	goodness	!
"	我的	善良	!

我的天哪!

[jʊə(r)] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] [ɪr] - ['skrætʃɪŋ] [kæt] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

You're	almost	as	bad	as	the	ear	-	scratching	cat	!	"	said	Uncle	Wiggily	.
你是	几乎	作为	坏的	作为	这	耳朵	-	抓挠	猫	!	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“你简直跟那只挠耳朵的猫一样坏！”威格利叔叔说道。

" [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [rʌn] [hoʊm][tuː; tə][maɪ]['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] . "

"	I	guess	I'd	better	run	home	to	my	hollow	stump	bungalow	.	"
"	我	猜测	ID	更好的	跑步	家	到	我的	空洞的	树桩	平房	.	"

“看来我最好还是赶紧回家，回到我那简陋的树桩小屋里去。”

" [noʊ] , [juː; jʊ][dəunt] ! " [kraɪd][ðə; ði][ber] , [ænd; ənd] , [riːtʃɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][klɔːz] ,

"	No	,	you	don't	!	"	cried	the	bear	,	and	,	reaching	out	his	claws	,
"	不	,	你	不	!	"	哭	这	熊	,	和	,	到达	出去	他的	爪子	,

“不，你不能！”熊喊道，同时伸出爪子，

[hiː; hi] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [huː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bred]

he	caught	hold	of	Uncle	Wiggily	,	who	,	with	his	umbrella	,	and	the	bread
他	捕捉	抓住	的	叔叔	摇摇晃晃	,	WHO	,	和	他的	伞	,	和	这	面包

[ænd; ənd] ['ʃʊgər] ,

and	sugar	,
和	糖	,

他抓住了威格利叔叔，威格利叔叔手里拿着雨伞、面包和糖，

[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [biːtʃ] [triː] .

was	standing	under	the	beech	tree	.
曾是	常设	在下面	这	山毛榉	树	.

当时他正站在山毛榉树下。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] [laɪk] [ðæt] ,

"	You	can't	get	away	from	me	like	that	,
"	你	不能	得到	离开	从	我	喜欢	那	,

你逃不出我的手掌心，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [held] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	and	the	bear	held	tightly	to	the	bunny	uncle	.
"	和	这	熊	握住	紧紧	到	这	兔子	叔叔	.

熊紧紧地抱着兔子叔叔。

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][tuː; tə][ˌem 'iː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .
What are you going to do to me ? " asked the rabbit gentleman .
什么 是 你 去 到 做 到 我 ? " 问 这 兔子 绅士 .

“你要对我做什么？”兔子绅士问道。

" [fɜːrst] , [aɪl] [baɪt][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ber] .
" First , I'll bite you , " said the bear .
" 第一的 , 患病的 咬 你 , " 说 这 熊 .

“我先咬你一口，”熊说道。

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [aɪl] [fɜːrst] [skrætʃ] [juː; jʊ] .
" No , I guess I'll first scratch you .
" 不 , 我 猜测 患病的 第一的 划痕 你 .

“不，我想我得先挠挠你。”

[noʊ] , [aɪ][wəʊnt] ['iːðər] .
No , I won't either .
不 , 我 惯于 任何一个 .

不，我也不会。

[aɪl] [skraɪt][juː; jʊ] ; [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] .
I'll scrite you ; that's what I'll do .
患病的 施莱特 你 ; 那就是 什么 患病的 做 .

我会给你写信；我会这么做。

[aɪl] [skraɪt][juː; jʊ] ! "
I'll scrite you ! "
患病的 施莱特 你 ! "

我会给你写信!

" [wɒts] [skraɪt] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kjʊriəs] [laɪk] .
" What's scrite ? " asked Uncle Wiggily , curious like .
" 是什么 施莱特 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 , 好奇的 喜欢 .

“什么是scrrite？”维吉利叔叔好奇地问道。

" [its] [ə; eɪ] [skrætʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][baɪt] [meɪd] ['ɪntuː][wʌn] , " [sed] [ðə; ði] [ber] ,
" It's a scratch and a bite made into one , " said the bear ,
" 它是 一个 划痕 和 一个 咬 制成 进入 一 , " 说 这 熊 ,

“这是抓伤和咬伤合二为一，”熊说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . "
" and now I'm going to do it . "
" 和 现在 我是 去 到 做 它 . "

“现在我要去做这件事了。”

" [oʊ] , [hoʊ] !
" Oh , ho !
" 哦 , 何 !

“哦，嗬！”

[noʊ] , [juː; jʊ] [ɑːnt] !
No , you aren't !
不 , 你 不是 !

不，你不是!

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ðə; ði] [biːtʃ] [triː] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [seɪv]
" **suddenly** **cried** **the** **beech** **tree** **,** **who** **had** **been** **thinking** **of** **a** **way** **to** **save**
" 突然 哭 这 山毛榉 树 , WHO 有 到过 思维 的 一个 方式 到 节省
['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
Uncle **Wiggily** **.**
叔叔 摇摇晃晃 .

“突然，山毛榉树叫了起来，它一直在想办法拯救威格利叔叔。”

" [noʊ] , [juː; jʊ] [dəunt] [skraɪt] [maɪ] [frend] !
" **No** **,** **you** **don't** **scrite** **my** **friend** **!**
" 不 , 你 不 施莱特 我的 朋友 !

“不，你不要写信给我的朋友！”

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [breɪv] [triː] [geɪv] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['ʃɪvər] [ænd; ənd] [ʃeɪk] ,
" **And** **with** **that** **the** **brave** **tree** **gave** **itself** **a** **shiver** **and** **shake** **,**
" 和 和 那 这 勇敢的 树 给予 本身 一个 颤抖 和 摇 ,

于是，这棵勇敢的树颤抖了一下，摇晃了一下。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [ber] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] , [θriː] - ['kɔːrnərd] [biːtʃ] [nʌts] .
and **shook** **down** **on** **the** **bear** **a** **lot** **of** **sharp** **,** **three** **-** **cornered** **beech** **nuts** **.**
和 摇晃 向下 在 这 熊 一个 很多 的 锋利的 , 三 - 被逼到绝境 山毛榉 坚果 .

然后把许多尖锐的三角形山毛榉坚果抖落到熊身上。

[ðeɪ] [fel] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɛrz] [sɔːft] [ænd; ənd] ['tendər] [noʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɑːrp] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [hɜːrt]
They **fell** **on** **the** **bear's** **soft** **and** **tender** **nose** **and** **the** **sharp** **edges** **hurt**
他们 跌倒 在 这 熊的 柔软的 和 投标 鼻子 和 这 锋利的 边缘 伤害
[hɪm; ɪm] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kraɪd] :
him **so** **that** **he** **cried** **:**
他 所以 那 他 哭 :

它们落在熊柔软的鼻子上，尖锐的边缘划破了它的皮肤，疼得它哭了起来：

" [waʊ] !
" **Wow** **!**
" 哇 !

“哇！

[aʊtʃ] !
Ouch **!**
哎哟 !

哎哟!

[aɪ] [ges] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] !
I **guess** **I** **made** **a** **mistake** **!**
我 猜测 我 制成 一个 错误 !

看来我犯了个错误!

[aɪ] [mʌst; məst] [rʌn] [ə'weɪ] !
I **must** **run** **away** **!**
我 必须 跑步 离开 !

我必须逃走!

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [ræn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] [biːtʃ] [nʌts] [wɪtʃ] ['dɪdnt] [hɜːrt]
" **And** **away** **he** **ran** **from** **the** **shower** **of** **sharp** **beech** **nuts** **which** **didn't** **hurt**
" 和 离开 他 跑 从 这 淋浴 的 锋利的 山毛榉 坚果 哪个 没有 伤害
['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
Uncle **Wiggily** **at** **all** **because** **he** **raised** **his** **umbrella** **and** **kept** **them** **off** **.**
叔叔 摇摇晃晃 在 全部 因为 他 提高 他的 伞 和 保留 他们 离开 .

“于是他跑开了，躲避着一阵尖锐的山毛榉果实雨，但这些果实一点也没伤到威格利叔叔，因为他举起了伞，挡住了它们。”

[ðen] [hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] [triː] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ber] [ænd; ənd] [went]

Then	he	thanked	the	tree	for	having	saved	him	from	the	bear	and	went
然后	他	谢谢	这	树	为了	拥有	已保存	他	从	这	熊	和	去

['seɪfli] [hoʊm] .

safely	home	.
安全	家	.

然后他感谢这棵树救他脱离了熊的魔爪，并安全回家了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kaʊ] [bel] ['dʌznt] [muː] [ɪn][ɪts] [sliːp] ,

And	if	the	cow	bell	doesn't	moo	in	its	sleep	,
和	如果	这	奶牛	钟	不	哞	在	它是	睡觉	,

如果牛铃在睡梦中没有发出哞哞声，

[ænd; ənd] [weɪk] [ʌp][ðə; ði] ['mɪlkmən] [bɪ'fɔːr] [ɪts] [taɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [mə'læsɪz] [fɔːr; fər] ['brekfəst] ,

and	wake	up	the	milkman	before	it's	time	to	bring	the	molasses	for	breakfast	,
和	唤醒	向上	这	送奶工	前	它是	时间	到	带来	这	糖蜜	为了	早餐	,

在送来早餐用的糖蜜之前，叫醒送奶工。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪtər] ['medɪs(ə)n] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	bitter	medicine	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	苦的	药品	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和苦药的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]

STORY	XXVII
故事	xxvii

故事二十七

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪtər] ['medɪs(ə)n]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	BITTER	MEDICINE
叔叔	摇摇晃晃	和	这	苦的	药品

威吉利叔叔和苦药

" [haʊ] [ɪz] ['dʒæki] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪsɪz] . [baʊ; boʊ] [waʊ] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	How	is	Jackie	this	morning	,	Mrs	.	Bow	Wow	?	"	asked	Uncle	Wiggily	Longears	,
"	如何	是	杰基	这	早晨	,	太太	.	弓	哇	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,

“鲍沃太太，杰基今天早上怎么样？”长耳朵威吉利叔叔问道。

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [wʌn] [deɪ] ,

the	rabbit	gentleman	,	one	day	,
这	兔子	绅士	,	一	天	,

有一天，那位兔子绅士

[æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] ['ken(ə)l] [wer] [ðə; ði][dɔːg]['leɪdi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tuː] ['lɪt(ə)l]

as	he	stopped	at	the	kennel	where	the	dog	lady	lived	with	her	two	little
作为	他	停止	在	这	狗窝	在哪里	这	狗	女士	居住地	和	她	二	小的

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

当他停在狗舍前时，那位养狗的女士和她的两个小男孩就住在那里。

['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ] [waʊ] , [ðə; ði] ['pʌpiz] .

Jackie	and	Peetie	Bow	Wow	,	the	puppies	.
杰基	和	皮蒂	弓	哇	,	这	小狗	.

杰基和皮蒂·鲍·沃，两只小狗。

" [haʊ] [ɪz] ['dʒæki] ? "

"	How	is	Jackie	?	"
"	如何	是	杰基	?	"

“杰基怎么样了？”

" ['dʒæki] [ɪz][nɑːt][soʊ] [wel] , [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . [baʊ; boʊ] [waʊ] ,
" Jackie is not so well , I'm sorry to say , " answered Mrs . Bow Wow ,
" 杰基 是 不是 所以 出色地 , 我是 对不起 到 说 , " 回答 太太 . 弓 哇 ,

“很遗憾，杰基身体不太好，”鲍沃太太回答道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['kerfəli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] [fens] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [bæd][kæts]
as she looked carefully along the back fence to see if there were any bad cats
作为 她 看起来 小心 沿着 这 后退 栅栏 到 看 如果 那里 是 任何 坏的 猫
[ðer; ðər] [huː] [maɪt] - ,
there who might meaouw ,
那里 WHO 可能 - ,

她仔细地沿着后院的围栏往外看，看看有没有什么坏猫会喵喵叫。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [skrætʃ] [ðə; ði] ['pʌpiz] .
and try to scratch the puppies .
和 尝试 到 划痕 这 小狗 .

然后试着挠挠小狗。

" [nɑːt][soʊ] [wel] ?
" Not so well ?
" 不是 所以 出色地 ?

“不太好吗？”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
I am sorry to hear that , " spoke the bunny uncle .
我 是 对不起 到 听到 那 , " 辐 这 兔子 叔叔 .

“听到这个消息我很遗憾，”兔子叔叔说道。

" [wɒts] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mætər] ? "
" What's seems to be the matter ? "
" 是什么 似乎 到 是 这 事情 ? "

“出什么事了？”

" [oʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] ['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] [bəuθ][hæd; həd][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] , " [went] [ɑːn]['mɪsɪz] .
" Oh , you know Jackie and Peetie both had the measles , " went on Mrs .
" 哦 , 你 知道 杰基 和 皮蒂 两个都 有 这 麻疹 , " 去 在 太太 .
[baʊ; boʊ] [waʊ] .
Bow Wow .
弓 哇 .

“哦，你知道杰基和皮蒂都得过麻疹吗？”鲍沃太太继续说道。

" [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][get]['oʊvər][ðem; ðəm] ['naɪsli] , [æt; ət] [liːst] [piːti] [dɪd] , [bʌt; bət] [ðen] ['dʒæki]
" They seemed to get over them nicely , at least Peetie did , but then Jackie
" 他们 似乎 到 得到 超过 他们 很好 , 在 至少 皮蒂 做过 , 但 然后 杰基
[kɔːt] [ðə; ði][ˌepɪzoʊ'ɑːtɪk] ,
caught the epizootic ,
捕捉 这 流行病 ,

“他们似乎都挺过来了，至少皮蒂是这样，但后来杰基却感染了动物流行病。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][bed][ə; eɪ] [wiːk] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd] [teɪk] ['bɪtər] ['medɪs(ə)n] . "
and he has to stay in bed a week longer , and take bitter medicine . "
和 他 有 到 停留 在 床 一个 星期 更长 , 和 拿 苦的 药品 . "

他还要卧床休息一周，还要服用苦药。

" ['bɪtər] ['medɪs(ə)n] , [eɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Bitter medicine , eh ? " exclaimed Uncle Wiggily .
" 苦的 药品 , 嗯 ? " 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 .

“苦药啊！”威格利叔叔惊呼道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , [fɔːr; fər][aɪ][dəunt][laɪk] ['bɪtər] ['medɪs(ə)n][maɪ'self] . "
" I am sorry to hear that , for I don't like bitter medicine myself . "
" 我 是 对不起 到 听到 那 , 为了 我 不 喜欢 苦的 药品 我 . "

“听到这个消息我很遗憾，因为我自己也不喜欢吃苦药。”

" ['niːðər] [dʌz] ['dʒæki] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪsɪz] . [baʊ; boʊ] [waʊ] .

"	Neither	does	Jackie	,	"	continued	Mrs	.	Bow	Wow	.
"	两者都不	做	杰基	,	"	持续	太太	.	弓	哇	.

“杰基也不喜欢，”鲍沃太太继续说道。

" [ɪn][fækt] , [hiː; hi] ['riːəli] ['dʌznt] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi] [laɪks] [ðɪs] ['bɪtər] ['medɪs(ə)n] [ɔːr][nɑːt] . "

"	In	fact	,	he	really	doesn't	know	whether	he	likes	this	bitter	medicine	or	not	.	"
"	在	事实	,	他	真的	不	知道	无论	他	点赞	这	苦的	药品	或者	不是	.	"

“事实上，他真的不知道自己是否喜欢这种苦药。”

" [waɪ] , [nɑːt] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

"	Why	,	not	?	"	asked	the	rabbit	gentleman	.
"	为什么	,	不是	?	"	问	这	兔子	绅士	.

“为什么不行呢？”兔子先生问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [kɑːnt] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][drɑːp] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['pʌpi] [dɔːg] ['bɔɪz]

"	Because	we	can't	get	him	to	take	a	drop	,	"	said	the	puppy	dog	boy's
"	因为	我们	不能	得到	他	到	拿	一个	降低	,	"	说	这	小狗	狗	男孩们

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

“因为我们没办法让他喝一口水，”小狗男孩的母亲说。

" [nɑːt][ə; eɪ][drɑːp] [wɪl] [hiː; hi] [teɪk] ,

"	Not	a	drop	will	he	take	,
"	不是	一个	降低	将要	他	拿	,

他一滴也不喝。

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['ɔrɪndʒ] [dʒuːs][ænd; ənd] ['ʃʊgər] [ænd; ənd]

though	I	have	fixed	it	up	for	him	with	orange	juice	and	sugar	and
尽管	我	有	固定的	它	向上	为了	他	和	橙子	汁	和	糖	和

['iːv(ə)n] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['lɑːliˌpɑːp] .

even	put	it	in	a	lollypop	.
甚至	放	它	在	一个	棒棒糖	.

虽然我已经用橙汁和糖给他做了补救，甚至还把它做成了棒棒糖。

[bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	he	won't	take	it	,
但	他	惯于	拿	它	,

但他不会接受的。

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [sez] [hiː; hi][wəʊnt][get] [wel] [ən'les] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ðɪ] ['bɪtər]

and	Dr	.	Possum	says	he	won't	get	well	unless	he	takes	the	bitter
和	博士	.	负鼠	说道	他	惯于	得到	出色地	除非	他	需要	这	苦的

['medɪs(ə)n] . "

medicine	.	"
药品	.	"

波瑟姆医生说，除非他服用这种苦药，否则他不会好起来。

" [wel] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Well	,	Dr	.	Possum	ought	to	know	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	出色地	,	博士	.	负鼠	应该	到	知道	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“嗯，负鼠博士应该知道，”威格利叔叔说。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ]['medɪs(ə)n][tuː; tə]['dʒæki] ? "

"	But	why	don't	you	ask	him	a	good	way	to	give	the	medicine	to	Jackie	?	"
"	但	为什么	不	你	问	他	一个	好的	方式	到	给	这	药品	到	杰基	?	"

“但你为什么不问问他有什么好办法给杰基喂药呢？”

" [ðæts] [wʌt] [aɪm] ['weɪtɪŋ] [aʊt] [hɪr] [fɔːr; fər] [naʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [baʊ; boʊ] [waʊ] .

"	That's	what	I'm	waiting	out	here	for	now	,	"	said	Mrs	.	Bow	Wow	.
"	那就是	什么	我是	等待	出去	这里	为了	现在	,	"	说	太太	.	弓	哇	.

“这就是我现在在外面等着的事情，”鲍沃太太说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [pæst] ,

"	I	want	to	catch	Dr	.	Possum	when	he	comes	past	,
"	我	想	到	抓住	博士	.	负鼠	什么时候	他	来	过去的	,

“我想在负鼠博士经过时抓住他。”

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [gɪv] ['dʒæki][ðə; ði]['medɪs(ə)n] .

and	ask	him	to	come	in	and	give	Jackie	the	medicine	.
和	问	他	到	来	在	和	给	杰基	这	药品	.

请他进来给杰基送药。

[ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] ['riːəli] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wel] . "

The	poor	boy	really	needs	it	to	make	him	well	.	"
这	贫穷的	男生	真的	需求	它	到	制作	他	出色地	.	"

这可怜的孩子真的需要它才能康复。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [dʌz] , " [ə'griːd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Of	course	he	does	,	"	agreed	Uncle	Wiggily	.
"	的	课程	他	做	,	"	同意	叔叔	摇摇晃晃	.

“他当然会，”威格利叔叔同意道。

" [ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [aɪl] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː]

"	And	while	you	are	waiting	for	Dr	.	Possum	I'll	see	what	I	can	do
"	和	尽管	你	是	等待	为了	博士	.	负鼠	患病的	看	什么	我	能	做

. "

:	"
.	"

“在你等待负鼠医生的这段时间里，我会看看我能做些什么。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [baʊ; boʊ] [waʊ] ,

"	What	are	you	going	to	do	?	"	asked	Mrs	.	Bow	Wow	,
"	什么	是	你	去	到	做	?	"	问	太太	.	弓	哇	,

“你打算怎么办？”鲍沃太太问道。

[æz; əz][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg] ['ken(ə)l] .

as	the	bunny	uncle	started	for	the	dog	kennel	.
作为	这	兔子	叔叔	开始	为了	这	狗	狗窝	.

兔子叔叔开始往狗窝走去。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] ['dʒæki] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['bɪtər] ['medɪs(ə)n] .

"	I'm	going	to	try	to	make	Jackie	take	his	bitter	medicine	.
"	我是	去	到	尝试	到	制作	杰基	拿	他的	苦的	药品	.

“我要让杰基尝尝苦头。”

[juː; jʊ][dʒʌst] [steɪ] [aʊt] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] . "

You	just	stay	out	here	a	little	while	.	"
你	只是	停留	出去	这里	一个	小的	尽管	.	"

你就在这儿待一会儿吧。

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ][wəʊnt] , " [spoʊk] ['mɪsɪz] . [baʊ; boʊ]

"	Well	,	I	hope	you	do	it	,	but	I'm	afraid	you	won't	,	"	spoke	Mrs	.	Bow
"	出色地	,	我	希望	你	做	它	,	但	我是	害怕的	你	惯于	,	"	辐	太太	.	弓

“嗯，我希望你能做到，但我恐怕你不会，”鲍太太说道。

[waʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

Wow	with	a	sigh	.
哇	和	一个	叹	.

（叹气）

" [aɪv] [traɪd] [ɔːl][ðə; ði] [weɪz] [aɪ] [noʊ] .

"	I've	tried	all	the	ways	I	know	.
"	我已经	尝试	全部	这	方式	我	知道	.

“我已经尝试了我所知道的所有方法。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [tuː; tə][get][ə; eɪ] [tɔɪ] [bə'luːn] ,

I	was	just	going	,	as	you	came	along	,	to	get	a	toy	balloon	,
我	曾是	只是	去	,	作为	你	来了	沿着	,	到	得到	一个	玩具	气球	,

我当时正要去买个玩具气球，你正好也来了。

[bloʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd][pʊt][ðə; ðɪ]['medɪs(ə)n][ˌɪn'saɪd] .

blow	it	up	,	and	put	the	medicine	inside	.
吹	它	向上	,	和	放	这	药品	里面	.

把它吹起来，然后把药放进去。

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][let] ['dʒæki] [bɜːrst][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['stɪkɪŋ] [ə; eɪ][pɪn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Then	I	was	going	to	let	Jackie	burst	it	by	sticking	a	pin	in	it	.
然后	我	曾是	去	到	让	杰基	爆裂	它	经过	粘性	一个	别针	在	它	.

然后我打算让杰基用针把它扎破。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [wen] [ðə; ðɪ] [bə'luːn] [ɪk'sploʊdɪd][ðə; ðɪ]['medɪs(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [bloʊn] [daʊn]

And	I	thought	when	the	balloon	exploded	the	medicine	might	be	blown	down
和	我	想法	什么时候	这	气球	爆炸了	这	药品	可能	是	吹	向下

[hɪz; ɪz] [θroʊt] . "

his	throat	.	"
他的	喉	.	"

我当时想，气球爆炸的时候，药可能会被吹进他的喉咙里。

" [oʊ] , [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [wei] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

"	Oh	,	well	,	I	think	I	have	a	better	way	than	that	,
"	哦	,	出色地	,	我	思考	我	有	一个	更好的	方式	比	那	,

“哦，嗯，我想我有一个更好的办法。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	said	Uncle	Wiggily	with	a	laugh	.
"	说	叔叔	摇摇晃晃	和	一个	笑	.

“威格利叔叔笑着说。”

[hiː; hi] [went] [ɪn] [wer] ['dʒæki] , [huː] [hæd; həd][ðə; ðɪ] ['miːz(ə)lz] - [ˌepɪzoʊ'ɑːtɪk] , [wʌz; wəz][ɪn][bed] .

He	went	in	where	Jackie	,	who	had	the	measles	-	epizootic	,	was	in	bed	.
他	去	在	在哪里	杰基	,	WHO	有	这	麻疹	-	流行病	,	曾是	在	床	.

他走进房间，杰基当时正躺在床上，她患上了麻疹疫情。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['dʒæki] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Good	morning	,	Jackie	,	"	said	the	bunny	uncle	.
"	好的	早晨	,	杰基	,	"	说	这	兔子	叔叔	.

“早上好，杰基，”兔子叔叔说道。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	How	are	you	?	"
"	如何	是	你	?	"

“你好吗？ ”

" [nɑːt] ['veri] [wel] , " ['ænsər] ['dʒæki] , [ðə; ðɪ] ['pʌpi] [dɔːg] [bɔɪ] .

"	Not	very	well	,	"	answered	Jackie	,	the	puppy	dog	boy	.
"	不是	非常	出色地	,	"	回答	杰基	,	这	小狗	狗	男生	.

“不太好，”小狗杰基回答道。

" [bʌt; bət][aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	But	I'm	glad	to	see	you	.
"	但	我是	高兴的	到	看	你	.

但我很高兴见到你。

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['bɪtər] ['medɪs(ə)n]['iːv(ə)n][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ðoʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] . "

I'm	not	going	to	take	the	bitter	medicine	even	for	you	,	though	,	Uncle	Wiggily	.	"
我是	不是	去	到	拿	这	苦的	药品	甚至	为了	你	,	尽管	,	叔叔	摇摇晃晃	.	"

即使是为了你，我也不会吃苦头，威格利叔叔。

" [hoʊ] ! [hoʊ] !
" Ho ! Ho !
" 何 ! 何 !

“嚄！嚄！

[hoʊ] !
Ho !
何 !

嚄！

[dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [jʊə(r)] [æskt] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst]['dʒɑːli] [vɔɪs] .
Just you wait until you're asked ! " cried Mr . Longears in his most jolly voice .
只是 你 等待 直到 你是 问 ! " 哭 先生 . 长耳蝠 在 他的 最多 快乐的 嗓音 .

“你就等着被问吧！”长耳朵先生用他最欢快的声音喊道。

" [naʊ] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['bɪtər] ['medɪs(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ]
" Now let me have a look at that bitter medicine which is making so much
" 现在 让 我 有 一个 看 在 那 苦的 药品 哪个 是 制作 所以 很多
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

“现在让我来仔细看看这令人头疼的苦药。”

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
Where is it ? "
在哪里 是 它 ? "

它在哪里？ ”

" [ɪn] [ðæt] [kʌp] [ɑːn][ðə; ði] [tʃer] , " [ænd; ənd] ['dʒæki] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [hɪz; ɪz][bed] .
" In that cup on the chair , " and Jackie pointed to it near his bed .
" 在 那 杯子 在 这 椅子 , " 和 杰基 尖 到 它 靠近 他的 床 .

“就在椅子上的那个杯子里，”杰基指着床边的杯子说道。

" [aɪ] [siː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
" I see , " said Uncle Wiggily , looking at it .
" 我 看 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 寻找 在 它 .

“我明白了，”威格利叔叔看着它说道。

" [naʊ] , ['dʒæki] , [aɪm][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,
" Now , Jackie , I'm a good friend of yours ,
" 现在 , 杰基 , 我是 一个 好的 朋友 的 你的 ,

“杰基，我是你的好朋友。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['wʊdnt] [maɪnd][dʒʌst] ['hoʊldɪŋ] [ðɪs] [kʌp] [ʌv; əv] ['bɪtər] ['medɪs(ə)n][ɪn][jʊr; jər] [pɔː] ,
and you wouldn't mind just holding this cup of bitter medicine in your paw ,
和 你 不会 头脑 只是 保持 这 杯子 的 苦的 药品 在 你的 爪子 ,

你难道不介意用爪子捧着这杯苦药吗?

[wʊd] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [pliːz] [ˌem 'iː] ? "
would you , to please me ? "
会 你 , 到 请 我 ? "

你愿意为了取悦我而这样做吗?

" [oʊ] , [aɪl] [duː] [ðæt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [bʌt; bət] [aɪl] [nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " ['dʒæki] [sed] .
" Oh , I'll do that for you , Uncle Wiggily , but I'll not take it , " Jackie said .
" 哦 , 患病的 做 那 为了 你 , 叔叔 摇摇晃晃 , 但 患病的 不是 拿 它 , " 杰基 说 .

“哦，我会为你做的，威格利叔叔，但我不会拿的，”杰基说。

" ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] , " [læft] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
" Never mind about that , " laughed the bunny uncle .
" 绝不 头脑 关于 那 , " 笑了 这 兔子 叔叔 .

“别在意那个，”兔子叔叔笑着说。

" [dʒʌst][hoʊld][ðə; ði]['medɪs(ə)n][ɪn][jʊr; jər] [pɔ:] , [soʊ] , " [ænd; ənd]['dʒæki] [dɪd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][toʊld]

"	Just	hold	the	medicine	in	your	paw	,	so	,	"	and	Jackie	did	as	he	was	told
"	只是	抓住	这	药品	在	你的	爪子	,	所以	,	"	和	杰基	做过	作为	他	曾是	讲述

.

:

.

“把药拿在爪子里就行了，”杰基照做了。

" [naʊ] , [wʊd] [ju:; jʊ][maɪnd]['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə][jʊr; jər][lɪps] ,

"	Now	,	would	you	mind	holding	it	up	to	your	lips	,
"	现在	,	会	你	头脑	保持	它	向上	到	你的	嘴唇	,

“现在，请您把它举到嘴边看看好吗？”

[æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [bɪ'li:v] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

as	if	you	were	going	to	make	believe	take	it	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
作为	如果	你	是	去	到	制作	相信	拿	它	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“你难道要假装把它拿走吗？”威格利叔叔问道。

" [maɪnd][ju:; jʊ] , [dəunt][ju:; jʊ] [der] [teɪk] [ə; eɪ][drɑ:p][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

"	Mind	you	,	don't	you	dare	take	a	drop	of	it	.
"	头脑	你	,	不	你	敢	拿	一个	降低	的	它	.

“记住，你一滴也别想喝。”

[dʒʌst][hoʊld][ðə; ði] [kʌp] [tu:; tə][jʊr; jər][lɪps] , [bʌt; bət][dəunt] ['swɑ:loʊ] ['eni] . "

Just	hold	the	cup	to	your	lips	,	but	don't	swallow	any	.	"
只是	抓住	这	杯子	到	你的	嘴唇	,	但	不	吞	任何	.	"

把杯子举到嘴边，但不要吞下去。

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][ˌem 'i:][tu:; tə][du:] [ðæt] ? " [æskt] ['dʒæki] ,

"	Why	do	you	want	me	to	do	that	?	"	asked	Jackie	,
"	为什么	做	你	想	我	到	做	那	?	"	问	杰基	,

“你为什么要我那样做？”杰基问道。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æskt] .

as	he	did	what	Uncle	Wiggily	asked	.
作为	他	做过	什么	叔叔	摇摇晃晃	问	.

他照着威格利叔叔的要求做了。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ['meɪkɪŋ] [bɪ'li:v] [teɪk] ['bɪtər] ['medɪs(ə)n] ,

"	Because	I	want	to	draw	a	picture	of	you	making	believe	take	bitter	medicine	,
"	因为	我	想	到	画	一个	图片	的	你	制作	相信	拿	苦的	药品	,

因为我想画一幅你假装服下苦药的画面，

" [sed] [ðə; ði] ['bʌni] , [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [aʊt]['pens(ə)l][ænd; ənd]['peɪpər] .

"	said	the	bunny	,	as	he	took	out	pencil	and	paper	.
"	说	这	兔子	,	作为	他	采取	出去	铅笔	和	纸	.

“兔子一边说着，一边拿出铅笔和纸。”

" [aɪl] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [frendz] , [hu:] [meɪ] [nɑ:t] [laɪk] [ðer; ðər]

"	I'll	show	it	to	any	other	of	my	little	animal	friends	,	who	may	not	like	their
"	患病的	展示	它	到	任何	其他	的	我的	小的	动物	朋友们	,	WHO	可能	不是	喜欢	他们的

['medɪs(ə)n] ,

medicine	,
药品	,

“我会把它展示给我的其他小动物朋友，它们可能不喜欢吃药。”

[ænd; ənd] [aɪl] [seɪ] [tu:; tə][ðem; ðəm] : - [si:] [haʊ] [breɪv] ['dʒæki] [ɪz][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['bɪtər] ['medɪs(ə)n] .

and	I'll	say	to	them	:	'	See	how	brave	Jackie	is	to	take	his	bitter	medicine	.
和	患病的	说	到	他们	:	-	看	如何	勇敢的	杰基	是	到	拿	他的	苦的	药品	.

-

'

-

我会对他们说：“看看杰基多么勇敢，敢于接受这苦涩的药方。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][wəʊnt] [tel] [ðem; ðəm][juː; jʊ] ['riːəli] [wɜːr; wər][ə'freɪd][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

Of	**course**	**,**	**I**	**won't**	**tell**	**them**	**you**	**really**	**were**	**afraid**	**to**	**take**	**it**	**,**
的	课程	,	我	惯于	告诉	他们	你	真的	是	害怕的	到	拿	它	,

当然，我不会告诉他们你其实是害怕接受治疗的。

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eni] [mɔːr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːg] ['bɔɪz]

"	**and**	**without**	**saying**	**any**	**more**	**Uncle**	**Wiggily**	**began**	**to**	**draw**	**the**	**puppy**	**dog**	**boy's**
"	和	没有	说	任何	更多的	叔叔	摇摇晃晃	开始	到	画	这	小狗	狗	男孩们

['pɪktʃər] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] .

picture	**on**	**the**	**paper**	**.**
图片	在	这	纸	.

“然后，威格利叔叔一言不发，开始在纸上画小狗男孩的画像。”

" [hoʊld][ðə; ði][kʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [tuː; tə][jʊr; jər][lɪps] , [ænd; ənd][tɪp][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ə; eɪ][bɪt] ,

"	**Hold**	**the**	**cup**	**a**	**little**	**nearer**	**to**	**your**	**lips**	**,**	**and**	**tip**	**it**	**up**	**a**	**bit**	**,**
"	抓住	这	杯子	一个	小的	更近	到	你的	嘴唇	,	和	提示	它	向上	一个	少量	,

“把杯子靠近嘴唇一点，稍微向上倾斜一点，

['dʒæki] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] [mæn] .

Jackie	**,**	**"**	**said**	**the**	**bunny**	**man**	**.**
杰基	,	"	说	这	兔子	男人	.

“杰基，”兔子人说道。

" [bʌt; bət] , [maɪnd][juː; jʊ] , [dəunt] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ][drɑːp] .

"	**But**	**,**	**mind**	**you**	**,**	**don't**	**swallow**	**a**	**drop**	**.**
"	但	,	头脑	你	,	不	吞	一个	降低	.

但是，请记住，一滴也不要吞下去。

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ['haɪər] [ʌp] !

That's	**it**	**,**	**higher**	**up**	**!**
那就是	它	,	更高	向上	!

就是这样，往上走！

[tɪp] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] .

Tip	**it**	**more**	**.**
提示	它	更多的	.

多给点小费。

[aɪ][wɑːnt][ðə; ði] ['pɪktʃər] [tuː; tə] [lʊk] ['nætʃ(ə)rəl] .

I	**want**	**the**	**picture**	**to**	**look**	**natural**	**.**
我	想	这	图片	到	看	自然的	.

我希望照片看起来很自然。

" ['dʒæki] [tɪpt] [ðə; ði][kʌp] ['haɪər] , ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [θruː] [bæk]

"	**Jackie**	**tipped**	**the**	**cup**	**higher**	**,**	**holding**	**it**	**close**	**to**	**his**	**mouth**	**,**	**and**	**threw**	**back**
"	杰基	倾斜	这	杯子	更高	,	保持	它	关闭	到	他的	嘴	,	和	扔	后退

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	**head**	**,**
他的	头	,

杰基把杯子举得更高，凑近嘴边，然后仰头喝了起来。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] : " [aʊtʃ] !

and	**then**	**Uncle**	**Wiggily**	**suddenly**	**cried**	**:**	**"**	**Ouch**	**!**
和	然后	叔叔	摇摇晃晃	突然	哭	:	"	哎哟	!

然后，威吉利叔叔突然喊道：“哎哟！”

" [ænd; ənd] ['dʒæki] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

"	**And**	**Jackie**	**was**	**so**	**surprised**	**that**	**he**	**opened**	**his**	**mouth**	**and**	**before**	**he**
"	和	杰基	曾是	所以	惊讶	那	他	打开	他的	嘴	和	前	他

[nuː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæd; həd] ['swɑːloʊd] [ðə; ði] ['bɪtər] ['medɪs(ə)n] !

knew	**it**	**he**	**had**	**swallowed**	**the**	**bitter**	**medicine**	**!**
知道	它	他	有	吞咽	这	苦的	药品	!

“杰基非常惊讶，他张开嘴，还没反应过来就把苦药咽了下去！”

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['dʒæki] [wʌz; wəz] [soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .]

[	Illustration	:	Jackie	was	so	surprised	that	he	opened	his	mouth	.	]
[	插图	:	杰基	曾是	所以	惊讶	那	他	打开	他的	嘴	.	]

【插图：杰基惊讶得张开了嘴。】

" [oʊ] , [waɪ] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Oh	,	why	I	took	it	!
"	哦	,	为什么	我	采取	它	!

“哦，我为什么拿走了它！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ˌaɪ 'tiː] [went] [daʊn] [maɪ] [θroʊt] !

"	It	went	down	my	throat	!
"	它	去	向下	我的	喉	!

“它滑进了我的喉咙！”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ] [bæd] , ['æftər] [ɔːl] . "

And	it	wasn't	so	bad	,	after	all	.	"
和	它	不是	所以	坏的	,	后	全部	.	"

其实也没那么糟糕。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] , " [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['dʒæki] ,

"	I	thought	it	wouldn't	be	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	,	as	he	finished	the	picture	of	Jackie	,
"	我	想法	它	不会	是	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	完成的	这	图片	的	杰基	,

“我就知道不会这样，”威格利叔叔一边画完杰奎琳的画像一边说道。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['riːəli] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['dɔgi] [bɔɪ] ['æktʃuəli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] ,

and	now	he	could	really	say	it	showed	the	doggie	boy	actually	taking	the	medicine	,
和	现在	他	可以	真的	说	它	显示	这	狗	男生	实际上	采取	这	药品	,

现在他真的可以说，这证明那只小狗确实在吃药了。

[fɔːr; fər] ['dʒæki] [dɪd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

for	Jackie	did	take	it	.
为了	杰基	做过	拿	它	.

因为杰奎琳确实拿走了它。

[soʊ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] ['dɪdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [tuː; tə] [siː] ['dʒæki] ['æftər] [ɔːl] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['swɑːloʊ] [ðə; ði] ['bɪtər] [stʌf] ,

So	Dr	.	Possum	didn't	have	to	come	in	to	see	Jackie	after	all	to	make	him	swallow	the	bitter	stuff	,
所以	博士	.	负鼠	没有	有	到	来	在	到	看	杰基	后	全部	到	制作	他	吞	这	苦的	东西	,

所以，负鼠医生最终不必亲自来给杰基看病，让他吞下那些苦药了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wʌz; wəz] [suːn] [ɔːl] [wel] [ə'gen] .

and	the	little	chap	was	soon	all	well	again	.
和	这	小的	小伙子	曾是	很快	全部	出色地	再次	.

小家伙很快就完全康复了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['kləuz,lain] ['dʌznt] [traɪ] [tuː; tə] [dʒʌmp] [roʊp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dʒæk] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːks] ,

And	if	the	clothesline	doesn't	try	to	jump	rope	with	the	Jack	in	the	Box	,
和	如果	这	晾衣绳	不	尝试	到	跳	绳索	和	这	杰克	在	这	盒子	,

如果晾衣绳没有试图和弹簧盒一起跳绳，

[ænd; ənd] [ˌʌp'set] [ðə; ði] ['wɑːʃtʌb] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [paɪn]

and	upset	the	washtub	,	I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	pine
和	沮丧的	这	洗衣盆	, 患病的		告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	松树

[koʊnz] .

cones	.
圆锥体	.

把洗衣盆弄翻了，接下来我会讲讲威格利叔叔和松果的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]

STORY	XXVIII
故事	二十八

故事二十八

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [paɪn] [koʊnz]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	PINE	CONES
叔叔	摇摇晃晃	和	这	松树	圆锥体

威吉利叔叔和松果

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] [naɪs] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ,

Uncle	Wiggily	Longears	,	the	nice	rabbit	gentleman	,
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	好的	兔子	绅士	,

和蔼可亲的兔子绅士，长耳朵威吉利叔叔

[wʌz; wəz] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [felt] ['ræðər] ['taɪərd] .

was	out	walking	in	the	woods	one	day	when	he	felt	rather	tired	.
曾是	出去	步行	在	这	树林	一	天	什么时候	他	毛毡	相当	疲劳的	.

有一天，他在树林里散步时，感到有些疲倦。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [æn; ən] [əd'ventʃər] ,

He	had	been	looking	all	around	for	an	adventure	,
他	有	到过	寻找	全部	大约	为了	一个	冒险	,

他一直在四处寻找冒险的机会。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

which	was	something	he	liked	to	have	happen	to	him	,
哪个	曾是	某物	他	喜欢	到	有	发生	到	他	,

这是他喜欢发生在自己身上的事。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [wʌn] [soʊ] [fɑːr] .

but	he	had	seen	nothing	like	one	so	far	.
但	他	有	已见	没有什么	喜欢	一	所以	远的	.

但他至今还没见过类似的。

" [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ]

"	And	I	don't	want	to	go	back	to	my	hollow	stump	bungalow	without	having
"	和	我	不	想	到	去	后退	到	我的	空洞的	树桩	平房	没有	拥有

[hæd; həd] [æn; ən] [əd'ventʃər] [tuː; tə] [tel] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] [ə'baʊt] ,

had	an	adventure	to	tell	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	about	,
有	一个	冒险	到	告诉	护士	简	模糊	毛茸茸的	关于	,

“我可不想回到我那简陋的树桩小屋，却没能跟简·弗兹·沃兹护士讲讲我的冒险经历。”

" [sed] ['mɪstər] . .

"	said	Mr	.	Longears	.
"	说	先生	.	长耳蝠	.

朗格斯先生说道。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [aɪ] [sed] , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['ræðər] ['taɪərd] , [ænd; ənd] ,

But	,	as	I	said	,	the	rabbit	gentleman	was	feeling	rather	tired	,	and	,
但	,	作为	我	说	,	这	兔子	绅士	曾是	感觉	相当	疲劳的	,	和	,

但是，正如我所说，这位兔子先生感到相当疲惫，而且，

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [lɔːg] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [griːn] [mɔːs] ,

seeing	a	nice	log	covered	with	a	cushion	of	green	moss	,
看到	一个	好的	日志	涵盖	和	一个	软垫	的	绿色的	苔藓	,

看到一根漂亮的木头上覆盖着一层厚厚的绿色苔藓，

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðæt] [tuː; tə] [rest] .

he	sat	down	on	that	to	rest	.
他	卫星	向下	在	那	到	休息	.

他坐在上面休息。

" [pər'hæps] [æn; ən] [əd'ventʃər] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [hɪr] ,

"	Perhaps	an	adventure	will	happen	to	me	here	,
"	也许	一个	冒险	将要	发生	到	我	这里	,

“或许我会在这里遇到一段奇遇。”

" [θɔːt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] [paɪn] [triː] [tuː; tə] [rest] .

"	thought	the	bunny	uncle	as	he	leaned	back	against	a	pine	tree	to	rest	.
"	想法	这	兔子	叔叔	作为	他	倾斜	后退	反对	一个	松树	树	到	休息	.

“兔子叔叔想着，靠在一棵松树上休息。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːrm] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn]

It	was	nice	and	warm	in	the	woods	,	and	,	with	the	sun	shining	down
它	曾是	好的	和	温暖的	在	这	树林	,	和	,	和	这	太阳	灼灼	向下

[ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] ,

upon	him	,
之上	他	,

树林里温暖宜人，阳光洒在他身上。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [suːn] [dəuzd] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sliːp] .

Uncle	Wiggily	soon	dozed	off	in	a	little	sleep	.
叔叔	摇摇晃晃	很快	打盹	离开	在	一个	小的	睡觉	.

威格利叔叔很快就睡着了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ə'weɪkənd] [stɪl] [noʊ] [əd'ventʃər] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

But	when	he	awakened	still	no	adventure	had	happened	to	him	.
但	什么时候	他	觉醒	仍然	不	冒险	有	发生	到	他	.

但他醒来后，仍然没有发生任何冒险事。

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ] [mʌst; məst] ['træv(ə)l] [ɑːn] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] ,

"	Well	,	I	guess	I	must	travel	on	,	"	he	said	,	and	he	started	to	get	up	,
"	出色地	,	我	猜测	我	必须	旅行	在	,	"	他	说	,	和	他	开始	到	得到	向上	,

“好吧，我想我必须继续赶路了，”他说着，起身离开了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] .

but	he	could	not	.
但	他	可以	不是	.

但他做不到。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [muːv] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [paɪn] [triː] [ə'genst] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]

He	could	not	move	his	back	away	from	the	pine	tree	against	which	he	had
他	可以	不是	移动	他的	后退	离开	从	这	松树	树	反对	哪个	他	有

[liːnd] [tuː; tə] [rest] .

leaned	to	rest	.
倾斜	到	休息	.

他无法将背从他倚靠休息的松树上移开。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

what	has	happened	,	"	cried	the	bunny	uncle	.
什么	有	发生	,	"	哭	这	兔子	叔叔	.

“发生什么事了？”兔子叔叔喊道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [stʌk] [fæst] !

"	I	am	stuck	fast	!
"	我	是	卡住	快速地	!

我被困住了!

[aɪ] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] !

I	can't	get	away	!
我	不能	得到	离开	!

我逃不掉的!

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

" [æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [pər'hæps][ðə; ði] - - - ['ælɪgeɪtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʌmps] [ɑːn]

"	At	first	he	thought	perhaps	the	skillery	-	scalery	alligator	with	the	humps	on
"	在	第一的	他	想法	也许	这	-	-	-	鳄鱼	和	这	驼峰	在

[hɪz; ɪz][teɪl][hæd; həd] [kʌm] ['sɔːftli] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [slept] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪm; ɪm][ɪn]

his	tail	had	come	softly	up	behind	him	as	he	slept	and	had	him	in
他的	尾巴	有	来	轻轻	向上	在后面	他	作为	他	睡着了	和	有	他	在

[hɪz; ɪz] [klɔːz] .

his	claws	.
他的	爪子	.

“起初他以为，那条尾巴上有驼峰、身披鳞甲的鳄鱼，趁他睡觉时悄悄地走到他身后，把他抓住了。

[bʌt; bət] , [baɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ['bækwərd] , ['mɪstər] . [kʊd; kəd] [siː] [noʊ][wʌn] —

But	,	by	sort	of	looking	around	backward	,	Mr	.	Longears	could	see	no	one	—
但	,	经过	种类	的	寻找	大约	落后	,	先生	.	长耳蝠	可以	看	不	一	—

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ][fɑːks] .

not	even	a	fox	.
不是	甚至	一个	狐狸	.

但是，长耳朵先生向后环顾四周，却什么也没看到——甚至连狐狸也没看到。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['hoʊldɪŋ] [ˌem 'iː] ? " [hiː; hi] [kraɪd] ,

"	But	what	is	it	holding	me	?	"	he	cried	,
"	但	什么	是	它	保持	我	?	"	他	哭	,

“可是，是什么困住了我？”他喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [get] [luːs] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] .

as	he	tried	again	and	again	to	get	loose	,	but	could	not	.
作为	他	尝试	再次	和	再次	到	得到	松动的	,	但	可以	不是	.

他一次又一次地试图挣脱束缚，但都失败了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hoʊldɪŋ] [juː; jʊ] !

"	I	am	sorry	to	say	I	am	holding	you	!
"	我	是	对不起	到	说	我	是	保持	你	!

很抱歉，我得把你扣住!

" [spoʊk] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌp] ['oʊvər]['ʌŋk(ə)l] - [hed] .

"	spoke	a	voice	up	over	Uncle	Wiggily's	head	.
"	辐	一个	嗓音	向上	超过	叔叔	-	头	.

“一个声音从威格利叔叔的头顶上方传来。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hoʊldɪŋ] [juː; jʊ][fæst] ! "

"	I	am	holding	you	fast	!	"
"	我	是	保持	你	快速地	!	"

“我紧紧抓住你！”

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

"	Who	are	you	,	if	you	please	?	"	asked	the	rabbit	gentleman	.
"	WHO	是	你	, 如果	你	请	?	"	问	这	兔子	绅士	.	

“请问您是哪位？”兔子绅士问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][paɪn] [triː] [ə'genst] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [liːnd] [jʊr; jər] [bæk] .

"	I	am	the	pine	tree	against	which	you	leaned	your	back	.
"	我	是	这	松树	树	反对	哪个	你	倾斜	你的	后退	.

“我是你背靠的那棵松树。”

[ænd; ənd][ɑːn][maɪ][bɑːrk][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['stɪki] [paɪn] [gʌm] .

And	on	my	bark	was	a	lot	of	sticky	pine	gum	.
和	在	我的	吠	曾是	一个	很多	的	黏	松树	胶	.

树皮上沾满了黏糊糊的松脂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['hoʊldɪŋ] [juː; jʊ][fæst] , " [ðə; ði] [triː] ['ænsər] .

It	is	that	which	is	holding	you	fast	,	"	the	tree	answered	.
它	是	那	哪个	是	保持	你	快速地	,	"	这	树	回答	.

“正是它把你牢牢地束缚住了，”树回答道。

" [waɪ] — [waɪ] , [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] ['stɪki] ['flaɪpeɪpər] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['traɪɪŋ]

"	Why	—	why	,	it's	just	like	sticky	flypaper	,	isn't	it	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,	trying
"	为什么	—	为什么	,	它是	只是	喜欢	黏	粘蝇纸	,	不是	它	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	尝试

[ə'gen] [tuː; tə] [get] [luːs] ,

again	to	get	loose	,
再次	到	得到	松动的	,

“为什么——为什么，它就像粘蝇纸一样，对吧？”维吉利叔叔一边问，一边再次试图挣脱。

[bʌt; bət][nɑːt] ['duːɪŋ] [soʊ] .

but	not	doing	so	.
但	不是	正在做	所以	.

但他并没有这样做。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][laɪk] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [held] [ðə; ði] [ber] [fæst][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

"	And	it	is	just	like	the	time	you	held	the	bear	fast	for	me	.	"
"	和	它	是	只是	喜欢	这	时间	你	握住	这	熊	快速地	为了	我	.	"

“就像你当年帮我抓住那头熊一样。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [ænd; ənd]['flaɪpeɪpər][ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][maɪ] ['stɪki] [paɪn] [gʌm] , " [sed] [ðə; ði] [triː] .

"	Yes	,	it	is	;	and	flypaper	is	made	from	my	sticky	pine	gum	,	"	said	the	tree	.
"	是的	,	它	是	;	和	粘蝇纸	是	制成	从	我的	黏	松树	胶	,	"	说	这	树	.

“是的，没错；粘蝇纸是用我黏糊糊的松树胶做的，”树说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stʌk] ,

"	I	am	so	sorry	you	are	stuck	,
"	我	是	所以	对不起	你	是	卡住	,

“很抱歉你被困住了，

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [juː; jʊ] [liːn] [bæk] [ə'genst] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

but	I	did	not	see	you	lean	back	against	me	until	it	was	too	late	.
但	我	做过	不是	看	你	倾斜	后退	反对	我	直到	它	曾是	也	晚的	.

但直到为时已晚，我才看到你靠在我身上。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [kɑːnt] [get] [juː; jʊ] [luːs] ,

And	now	I	can't	get	you	loose	,
和	现在	我	不能	得到	你	松动的	,

现在我却无法把你弄走，

[fɔːr; fər][maɪ] [lɪmz] [ɑːr; ər][soʊ] [haɪ] ['oʊvər][jʊr; jər] [hed] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [riːtʃ] [ðem; ðəm] [daʊn]
for **my** **limbs** **are** **so** **high** **over** **your** **head** **that** **I** **can** **not** **reach** **them** **down**
为了 我的 四肢 是 所以 高的 超过 你的 头 那 我 能 不是 抵达 他们 向下
[tuː; tə][juː; jʊ] .
to **you** **.**
到 你 .

因为我的四肢高高地悬在你的头顶，我够不着你。

[traɪ][tuː; tə] [get] [luːs] [jɔːr'self] . "
Try **to** **get** **loose** **yourself** **.** **"**
尝试 到 得到 松动的 你自己 . "

试着放松自己。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [get] [luːs] ,
" **I** **will** **,** **"** **said** **Uncle** **Wiggily** **,** **and** **he** **did** **,** **but** **he** **could** **not** **get** **loose** **,**
" 我 将要 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 和 他 做过 , 但 他 可以 不是 得到 松动的 ,

“我会的，”威格利叔叔说，然后他就照做了，但他却挣脱不开。

[ðoʊ] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [pʊld] [aʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz][fɜːr] .
though **he** **almost** **pulled** **out** **all** **his** **fur** **.**
尽管 他 几乎 拉 出去 全部 他的 毛皮 .

虽然他几乎把身上的毛都拔光了。

[soʊ][hiː; hi] [kraɪd] :
So **he** **cried** **:**
所以 他 哭 :

于是他哭了：

" [help] !
" **Help** **!**
" 帮助 !

“帮助！

[help] !
Help **!**
帮助 !

帮助！

[help] !
Help **!**
帮助 !

帮助！

" [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [keɪm] ['nɛdi] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
" **Then** **,** **all** **of** **a** **sudden** **,** **along** **through** **the** **woods** **came** **Neddie** **Stubtail** **,** **the** **little**
" 然后 , 全部 的 一个 突然 , 沿着 通过 这 树林 来了 内迪 短尾 , 这 小的
[ber] - [bɔɪ] ,
bear **-** **boy** **,**
熊 - 男生 ,

“然后，突然间，小熊男孩内迪·斯塔布泰尔穿过树林出现了，

[ænd; ənd] ['nɛdi] [hæd; həd][sʌm; səm] ['bʌtər] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr]
and **Neddie** **had** **some** **butter** **,** **which** **he** **had** **just** **bought** **at** **the** **store**
和 内迪 有 一些 黄油 , 哪个 他 有 只是 买 在 这 店铺
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
for **his** **mother** **.**
为了 他的 母亲 .

内迪手里拿着一些黄油，那是他刚在商店里给妈妈买的。

" [oʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [paɪn] [triː] .
" **Oh** **!** **"** **cried** **the** **pine** **tree** **.**
" 哦 ! " 哭 这 松树 树 .

“哦！”松树叫道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rʌb] [sʌm; səm] ['bʌtər] [ɑːn][maɪ] ['stɪki] [gʌm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['luːs(ə)n][ænd; ənd] [melt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" If you will rub some butter on my sticky gum , it will loosen and melt it ,
" 如果 你 将要 擦 一些 黄油 在 我的 黏 胶 , 它 将要 松开 和 熔化 它 ,

“如果你在我粘着的口香糖上抹点黄油，它就会松动融化。”

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [stʌk] ['eni] [mɔːr] .
so Uncle Wiggily will not be stuck any more .
所以 叔叔 摇摇晃晃 将要 不是 是 卡住 任何 更多的 .

这样，维吉利叔叔就不会再被困住了。

" ['nɛdi] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [friː] .
" Neddie did so , and soon the bunny uncle was free .
" 内迪 做过 所以 , 和 很快 这 兔子 叔叔 曾是 自由的 .

“内迪照做了，很快兔子叔叔就自由了。”

" [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['sɑːri] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] [ðə; ði][paɪn] [triː] .
" Oh , I can't tell you how sorry I am , " said the pine tree .
" 哦 , 我 不能 告诉 你 如何 对不起 我 是 , " 说 这 松树 树 .

“哦，我无法告诉你我有多么抱歉，”松树说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['hɔːrɪd] ['kriːtʃər] , [ʌv; əv][noʊ][juːz][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
" I am a horrid creature , of no use in this world , Uncle Wiggily !
" 我 是 一个 可怕的 生物 , 的 不 使用 在 这 世界 , 叔叔 摇摇晃晃 !

“我是一个可怕的生物，在这个世界上毫无用处，维吉利叔叔！”

['ʌðər] [triːz] [hæv; həv][naɪs] [fruːt] [ɔːr] [nʌts] [ɔːr] ['flaʊərz] [ɑːn][ðem; ðəm] ,
Other trees have nice fruit or nuts or flowers on them ,
其他 树木 有 好的 水果 或者 坚果 或者 花朵 在 他们 ,

其他树木则结有漂亮的果实、坚果或花朵。

[bʌt; bət][ɔːl][aɪ][hæv; həv][ɪz] ['stɪki] [gʌm] , [ɔːr] [braʊn] , [rʌf] ['ʌgli] [paɪn] [koʊnz] .
but all I have is sticky gum , or brown , rough ugly pine cones .
但 全部 我 有 是 黏 胶 , 或者 棕色的 , 粗糙的 丑陋的 松树 圆锥体 .

但我只有黏糊糊的口香糖，或者棕色、粗糙、丑陋的松果。

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][noʊ][juːz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ! "
I am of no use in the world ! "
我 是 的 不 使用 在 这 世界 ! "

我在这世上毫无用处!

" [oʊ] , [jes] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] .
" Oh , yes you are ! " said Uncle Wiggily , kindly .
" 哦 , 是的 你 是 ! " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 亲切地 .

“哦，是的，你就是！”威格利叔叔和蔼地说。

" [æz; əz][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [stʌk] [ˌem 'iː][fæst] , [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] [oʊn] [fɔːlt] .
" As for having stuck me fast , that was my own fault .
" 作为 为了 拥有 卡住 我 快速地 , 那 曾是 我的 自己的 过错 .

“至于我被困住这件事，那是我自己的错。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lʊkt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [liːnd] [bæk] .
I should have looked before I leaned back .
我 应该 有 看起来 前 我 倾斜 后退 .

我应该先看看再往后靠的。

[ænd; ənd] , [æz; əz][fɔːr; fər][jʊr; jər][paɪn] [koʊnz] , [aɪ] [der] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['juːsf(ə)l] . "
And , as for your pine cones , I dare say they are very useful . "
和 , 作为 为了 你的 松树 圆锥体 , 我 敢 说 他们 是 非常 有用 . "

至于你的松果，我敢说它们非常有用。

" [noʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ! " [sed] [ðə; ði] [triː] ['sædli] .

"	No	,	they	are	not	!	"	said	the	tree	sadly	.
"	不	,	他们	是	不是	!	"	说	这	树	令人遗憾的是	.

“不，它们不是！”树悲伤地说。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli][aɪs] [kriːm] [koʊnz] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] [gʊd] .

"	If	they	were	only	ice	cream	cones	they	might	be	some	good	.
"	如果	他们	是	仅有的	冰	奶油	圆锥体	他们	可能	是	一些	好的	.

“如果它们只是冰淇淋蛋筒，那它们或许还不错。”

[oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [piːtʃ] [triː] , [ɔːr][ə; eɪ][roʊz] [bʊʃ] ! "

Oh	,	I	wish	I	were	a	peach	tree	,	or	a	rose	bush	!	"
哦	,	我	希望	我	是	一个	桃	树	,	或者	一个	玫瑰	衬套	!	"

哦，我真希望自己是一棵桃树，或者一丛玫瑰！

" ['nevər] [maɪnd] , " [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [aɪ] [laɪk] [jʊr; jər] [paɪn] [koʊnz] ,

"	Never	mind	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	,	"	I	like	your	pine	cones	,
"	绝不	头脑	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	,	"	我	喜欢	你的	松树	圆锥体	,

“没关系，”威格利叔叔说，“我喜欢你的松果。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , [wen] [aɪ][nekst] [siː]

and	I	am	going	to	take	some	home	with	me	,	and	,	when	I	next	see
和	我	是	去	到	拿	一些	家	和	我	,	和	,	什么时候	我	下一个	看

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

我要带一些回家，下次见到你的时候，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['juːsf(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

I	shall	tell	you	how	useful	they	were	.
我	将	告诉	你	如何	有用	他们	是	.

我会告诉你它们有多么有用。

[dəunt] [fiːl] [soʊ] ['bædli] .

Don't	feel	so	badly	.
不	感觉	所以	糟糕	.

别太难过。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['gæðərd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [koʊnz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [ðə; ði][bɪg]

"	So	Uncle	Wiggily	gathered	a	number	of	the	pine	cones	,	which	are	really	the	big
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	聚集	一个	数字	的	这	松树	圆锥体	,	哪个	是	真的	这	大的

,

,
,

于是，威格利叔叔收集了一些松果，这些松果真的很大，

[draɪd] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [triː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]

dried	seeds	of	the	pine	tree	,	and	the	bunny	uncle	took	them	to	his
干燥	种子	的	这	松树	树	,	和	这	兔子	叔叔	采取	他们	到	他的

['bʌŋgəloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

bungalow	with	him	.
平房	和	他	.

松树的干种子，兔子叔叔把它们带回了他的小屋。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] [ænd; ənd] [stɑːpt] [nɪr] [ðə; ði][paɪn] [triː] ,

A	few	days	later	he	was	in	the	woods	again	and	stopped	near	the	pine	tree	,
一个	很少	天	之后	他	曾是	在	这	树林	再次	和	停止	靠近	这	松树	树	,

几天后，他又来到树林里，停在了那棵松树附近。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['saɪɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][æn; ən] [ʌm'brelə] [plænt][ɔːr][ə; eɪ][goʊld] [fɪʃ] .

which	was	sighing	and	wishing	it	were	an	umbrella	plant	or	a	gold	fish	.
哪个	曾是	叹息	和	祝	它	是	一个	伞	植物	或者	一个	金子	鱼	.

它叹了口气，希望自己是一株伞形植物或一条金鱼。

" [hʌʃ] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Hush ! " cried Uncle Wiggily .
" 嘘 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“嘘！”威格利叔叔喊道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][duː][ðə; ðɪ][best][juː; jʊ][kæn; kən][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
" You must try to do the best you can for what you are !
" 你 必须 尝试 到 做 这 最好的 你 能 为了 什么 你 是 !

你必须尽你所能做到最好！

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['juːsf(ə)l][jʊr; jər][paɪn] [koʊnz] [wɜːr; wər] . "
And I have come to tell you how useful your pine cones were . "
和 我 有 来 到 告诉 你 如何 有用 你的 松树 圆锥体 是 . "

我来是想告诉你们，你们的松果有多么有用。

" ['riːəli] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] [triː] , [ɪn] [greɪt] [sər'praɪz] .
" Really ? " asked the tree , in great surprise .
" 真的 ? " 问 这 树 , 在 伟大的 惊喜 .

“真的吗？”树惊讶地问道。

" ['riːəli] ? "
" Really ? "
" 真的 ? "

“真的吗？ ”

" ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Really and truly , " answered Uncle Wiggily .
" 真的 和 真的 , " 回答 叔叔 摇摇晃晃 .

“真的，千真万确，”威格利叔叔回答道。

" [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər][koʊnz] [nɜːrs] [dʒeɪn]['stɑːrtɪd][hɜːr; hər] ['kɪtʃɪn] ['faɪər] [wen] [ɔːl][ðə; ðɪ]
" With some of your cones Nurse Jane started her kitchen fire when all the
" 和 一些 的 你的 圆锥体 护士 简 开始 她 厨房 火 什么时候全部 这
[wʊd] [wʌz; wəz][wet] .
wood was wet .
木头 曾是 湿的 .

“简护士用你们的一些松果点燃了厨房的火，当时所有的木头都是湿的。”

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [aɪ] [bɪlt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [ə'mjuːzd] ['lulu] - , [ðə; ðɪ] [dʌk]
With others I built a little play house , and amused Lulu Wibblewobble - , the duck
和 其他的 我 建造 一个 小的 玩 房子 , 和 觉得好笑 露露 - , 这 鸭子
[gɜːrl] ,
girl ,
女孩 ,

我和其他朋友一起搭建了一个小小的游戏屋，逗乐了鸭子女孩露露·维布尔沃布尔。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['tuːθeɪk] .
when she had the toothache .
什么时候 她 有 这 牙疼 .

她牙疼的时候。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [koʊnz] [aɪ] [θruː] [æt; ət][ə; eɪ][bɪg] [ber] [ðæt] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌem 'iː] .
And other cones I threw at a big bear that was chasing me .
和 其他 圆锥体 我 扔 在 一个 大的 熊 那 曾是 追逐 我 .

我还扔了一些锥形路标给追我的大熊。

[aɪ][hɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ][noʊz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rʌn]
I hit him on the nose with them , and he was glad enough to run
我 打 他 在 这 鼻子 和 他们 , 和 他 曾是 高兴的 足够的 到 跑步
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

我用它们打了他的鼻子，他高兴地跑开了。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['juːsf(ə)l][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [paɪn] [triː] ！ "

So	you	see	how	useful	you	are	,	pine	tree	!	"
所以	你	看	如何	有用	你	是	，	松树	树	！	"

现在你看你多有用了吧，松树！

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] , " [sed] [ðə; ðiː] [triː] .

"	Oh	,	I	am	so	glad	,	"	said	the	tree	.
"	哦	，	我	是	所以	高兴的	，	"	说	这	树	.

“哦，我太高兴了，”树说道。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ænd; ənd][duː][ðə; ðiː] [best] [juː; jʊ]

"	I	guess	it	is	better	to	be	just	what	you	are	,	and	do	the	best	you
"	我	猜测	它	是	更好的	到	是	只是	什么	你	是	，	和	做	这	最好的	你

[kæn; kən] ,

can	,
能	，

我想最好还是做真实的自己，尽自己最大的努力。

" [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

"	and	Uncle	Wiggily	said	it	was	.
"	和	叔叔	摇摇晃晃	说	它	曾是	.

“威格利叔叔也这么说。”

[ænd; ənd] ,

And	,
和	，

和，

[ɪf] [ðə; ðiː] [ruːf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ['dʌznt] [kʌm] [daʊn] [sterz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] ['kɪtʃɪn]

if	the	roof	of	our	house	doesn't	come	down	stairs	to	play	with	the	kitchen
如果	这	屋顶	的	我们的	房子	不	来	向下	楼梯	到	玩	和	这	厨房

[flɔːr] [ænd; ənd] [let] [ðə; ðiː] [reɪn] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ðiː] [goʊld] [fɪʃ] ,

floor	and	let	the	rain	in	on	the	gold	fish	,
地面	和	让	这	雨	在	在	这	金子	鱼	，

如果我们的房子屋顶不会塌下来，掉到厨房地板上，让雨水淋到金鱼身上，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][tɔːrn] [koʊt] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	his	torn	coat	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	他的	撕裂	外套	.

接下来我来讲讲威格利叔叔和他那件破外套的故事。

- ; [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]

STORS	;	XXIX
-	；	二十九

商店；第二十九

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tɔːrn] [koʊt]

UNCLE	WIGGILY	AND	HIS	TORN	COAT
叔叔	摇摇晃晃	和	他的	撕裂	外套

威吉利叔叔和他破烂的外套

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [lʊk] [ɔːl] [raɪt] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ðiː] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ,

"	Do	you	think	I	look	all	right	?	"	asked	Uncle	Wiggily	Longears	,	the	rabbit	gentleman	,
"	做	你	思考	我	看	全部	正确的	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	，	这	兔子	绅士	，

“你觉得我看起来还行吗？”兔子绅士威吉利·长耳朵叔叔问道。

[ʌv; əv] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [hɪz; ɪz] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpər] .

of	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	his	muskrat	lady	housekeeper	.
的	护士	简	模糊	毛茸茸的	，	他的	麝鼠	女士	管家	.

他的麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , ['tɜːrnɪŋ] ['sloʊli] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]

He	was	standing	in	front	of	her	,	turning	slowly	about	,	and	he	had
他	曾是	常设	在	正面	的	她	,	转弯	缓慢地	关于	,	和	他	有

[ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [koʊt] .

on	a	new	coat	.
在	一个	新的	外套	.

他站在她面前，缓缓转过身来，身上穿着一件新外套。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðæt] ['sʌmər] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][leɪd][ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['hevi] [fɜːr]

For	now	that	Summer	was	near	the	bunny	uncle	had	laid	aside	his	heavy	fur
为了	现在	那	夏天	曾是	靠近	这	兔子	叔叔	有	铺设	旁边	他的	重的	毛皮

[koʊt][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪtər] [wʌn] .

coat	and	was	wearing	a	lighter	one	.
外套	和	曾是	穿着	一个	打火机	一	.

眼看夏天就要到了，兔子叔叔脱下了厚重的皮毛大衣，换上了一件轻便的外套。

" [jes] , [juː; jʊ][duː] [lʊk] ['veri] [naɪs] , " [nɜːrs] [dʒeɪn] [sed] ,

"	Yes	,	you	do	look	very	nice	,	"	Nurse	Jane	said	,
"	是的	,	你	做	看	非常	好的	,	"	护士	简	说	,

“是的，你看起来很漂亮，”简护士说。

['taɪɪŋ] [hɜːr; hər] [teɪl] [ɪn][ə; eɪ] [nɑːt] [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʊd] [nɑːt][step] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd]

tying	her	tail	in	a	knot	so	Uncle	Wiggily	would	not	step	on	it	as	he	turned
捆绑	她	尾巴	在	一个	结	所以	叔叔	摇摇晃晃	会	不是	步	在	它	作为	他	转向

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

她把尾巴打了个结，这样威格利叔叔转身时就不会踩到它了。

" [naɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['grænfɑːðər] ['guːsi] [-] ['pɑːrti] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt]

"	Nice	enough	to	go	to	Grandfather	Goosey	Gander's	party	?	"	asked	the	rabbit
"	好的	足够的	到	去	到	祖父	鹅	甘德尔的	派对	?	"	问	这	兔子

['dʒent(ə)lmən] .

gentleman	.
绅士	.

“你够格去参加鹅爷爷的派对吗？”兔子绅士问道。

" [oʊ] , [jes] , [ɪn'diːd] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

"	Oh	,	yes	,	indeed	!	"	exclaimed	Nurse	Jane	.
"	哦	,	是的	,	的确	!	"	惊呼	护士	简	.

“哦，是的，的确如此！”简护士惊呼道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['grænpɑː] ['guːsi] [wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['pɑːrti] , [bʌt; bət] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ,

"	I	didn't	know	Grandpa	Goosey	was	to	give	a	party	,	but	,	if	he	is	,
"	我	没有	知道	爷爷	鹅	曾是	到	给	一个	派对	,	但	,	如果	他	是	,

“我不知道古西爷爷要办派对，但如果他真的要办的话，

[juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊk] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [nuː] [koʊt] .

you	certainly	look	well	enough	to	go	with	your	new	coat	.
你	当然	看	出色地	足够的	到	去	和	你的	新的	外套	.

你看起来气色很好，穿这件新外套很合适。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][sʌm; səm] [leɪs] [ɪn'sɜːrʃn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Of	course	,	it	might	be	better	if	it	had	some	lace	insertion	around	the
的	课程	,	它	可能	是	更好的	如果	它	有	一些	蕾丝	插入	大约	这

['bʌt(ə)n] [hoʊlz] ,

button	holes	,
按钮	孔	,

当然，如果纽扣孔周围有一些蕾丝装饰就更好了。

[ɔːr][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['ruːʃɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['ɔɪstər] [ʃel] ['trɪmɪŋ] ['soʊd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [bæk] , [bʌt; bət] — "

or	a	bit	of	ruching	,	with	oyster	shell	trimming	sewed	down	the	back	,	but	—	"
或者	一个	少量	的	褶皱	,	和	牡蛎	壳	修剪	缝制的	向下	这	后退	,	但	—	"

或者加一些褶皱，背面缝上牡蛎壳饰边，但是——”

" [oʊ] , [noʊ] , [ɪn'diːd] ! " [læft] [ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Oh	,	no	,	indeed	!	"	laughed	the	bunny	uncle	.
"	哦	,	不	,	的确	!	"	笑了	这	兔子	叔叔	.

“哦，不，确实如此！”兔子叔叔笑着说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][koʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['leɪdi] .

"	If	it	had	those	things	on	it	would	be	a	coat	for	a	lady	.
"	如果	它	有	那些	事物	在	它	会	是	一个	外套	为了	一个	女士	.

“如果它有那些东西，那它就是一件女士外套了。”

[aɪ] [laɪk] [maɪn] ['pleɪnər] . "

I	like	mine	plainer	.	"
我	喜欢	矿	更朴素	.	"

我喜欢款式简洁的。

" [wel] , [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ,

"	Well	,	take	care	of	yourself	,
"	出色地	,	拿	关心	的	你自己	,

“嗯，保重。”

" [kɔːld] [nɜːrs] [dʒeɪn]['æftər][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ɔːf]['oʊvər][ðə; ðɪ] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː]

"	called	Nurse	Jane	after	him	as	he	hopped	off	over	the	fields	and	through
"	称为	护士	简	后	他	作为	他	跳跃	离开	超过	这	字段	和	通过

[ðə; ðɪ] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [wer] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] [lɪvd] .

the	woods	to	the	house	where	Grandfather	Goosey	Gander	lived	.
这	树林	到	这	房子	在哪里	祖父	鹅	甘德	居住地	.

“他跳着穿过田野和树林，来到鹅爷爷住的房子前，简护士在他身后喊道。”

" [naʊ] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][get][maɪ] [nuː] [koʊt]['dɜːrti] ,

"	Now	,	I	must	be	very	careful	not	to	get	my	new	coat	dirty	,
"	现在	,	我	必须	是	非常	小心	不是	到	得到	我的	新的	外套	肮脏的	,

“现在，我必须非常小心，别把我的新外套弄脏了。”

[ɔːr][aɪ][wəʊnt] [lʊk] [naɪs][æt; ət][ðə; ðɪ]['pɑːrti] ,

or	I	won't	look	nice	at	the	party	,
或者	我	惯于	看	好的	在	这	派对	,

否则我在派对上就不好看。

" [ðə; ðɪ][oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] .

"	the	old	rabbit	gentleman	was	saying	to	himself	as	he	hopped	along	.
"	这	老的	兔子	绅士	曾是	说	到	他自己	作为	他	跳跃	沿着	.

“老兔子先生一边蹦蹦跳跳地走着，一边自言自语道。”

" [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ɪn'diːd] .

"	I	must	be	very	careful	indeed	.
"	我	必须	是	非常	小心	的确	.

我必须非常小心。

" [hiː; hi] [went] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət] ,

"	He	went	along	as	carefully	as	he	could	,	but	,
"	他	去	沿着	作为	小心	作为	他	可以	,	但	,

他尽可能小心翼翼地前行，但是，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] , ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [triːz] ,

just	as	he	was	going	down	a	little	hill	,	under	the	trees	,
只是	作为	他	曾是	去	向下	一个	小的	爬坡道	,	在下面	这	树木	,

正当他沿着小山坡往下走，穿过树荫时，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['slɪpəri] [ðæt] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	came	to	a	place	which	was	so	slippery	that	,	before	he	knew	it	,
他	来了	到	一个	地方	哪个	曾是	所以	滑	那	,	前	他	知道	它	,

他来到一个非常滑的地方，还没反应过来，就滑倒了。

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [fel] [daʊn] [ænd; ənd][slɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] .

all	of	a	sudden	Uncle	Wiggily	fell	down	and	slid	to	the	bottom	of	the	hill	.
全部	的	一个	突然	叔叔	摇摇晃晃	跌倒	向下	和	滑行	到	这	底部	的	这	爬坡道	.

突然，威格利叔叔摔倒了，滑到了山脚下。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !

"	My	goodness	!
"	我的	善良	!

我的天哪!

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ʌp]['æftər][hɪz; ɪz] [slaɪd] .

"	he	cried	,	as	he	stood	up	after	his	slide	.
"	他	哭	,	作为	他	站立	向上	后	他的	滑动	.

“他滑倒后站起来时哭了。”

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [snoʊ] [ɔːr][aɪs][ɑːn] [ðæt] [hɪl] .

"	I	did	not	know	there	was	snow	or	ice	on	that	hill	.
"	我	做过	不是	知道	那里	曾是	雪	或者	冰	在	那	爬坡道	.

我不知道那座山上有雪或冰。

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ,

"	And	when	he	looked	there	was	not	,	but	it	was	covered	with	long	,
"	和	什么时候	他	看起来	那里	曾是	不是	,	但	它	曾是	涵盖	和	长的	,

“当他抬头一看，却发现什么也没有，而是被长长的……”

[θɪn] [paɪn] ['niːdlz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['slɪpəri] [æz; əz] [glæs] .

thin	pine	needles	,	which	are	almost	as	slippery	as	glass	.
薄的	松树	针	,	哪个	是	几乎	作为	滑	作为	玻璃	.

细细的松针，几乎像玻璃一样光滑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðiːz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] [slɪpt] [daʊn] [hɪl] .

It	was	on	these	that	the	rabbit	gentleman	had	slipped	down	hill	.
它	曾是	在	这些	那	这	兔子	绅士	有	滑倒了	向下	爬坡道	.

那位兔子先生就是踩着这些东西从山坡上滑下来的。

" [wel] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [greɪt] [hɑːrm] [dʌn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	Well	,	there	is	no	great	harm	done	,	"	said	Uncle	Wiggily	to	himself	,
"	出色地	,	那里	是	不	伟大的	伤害	完毕	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	到	他自己	,

“嗯，也没什么大碍，”威格利叔叔自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] [boʊnz] ['broʊkən] .

as	he	found	no	bones	broken	.
作为	他	成立	不	骨头	破碎的	.

因为他没有发现任何骨折。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [slaɪd] , [ðæts] [ɔːl] .

"	I	had	a	little	slide	,	that's	all	.
"	我	有	一个	小的	滑动	,	那就是	全部	.

“我弄了个小滑梯，仅此而已。”

[aɪ][mʌst; məst] [brɪŋ] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - [hɪr] [sʌm; səm] [deɪ] ,

I	must	bring	Sammie	and	Susie	Littletail	here	some	day	,
我	必须	带来	萨米	和	苏西	-	这里	一些	天	,

我一定要找一天把萨米和苏西·利特尔泰尔带到这里来。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][slaɪd][ɑːn][paɪn] ['niːd(ə)l] [hɪl] .

and	let	them	slide	on	pine	needle	hill	.
和	让	他们	滑动	在	松树	针	爬坡道	.

让他们在松针山坡上滑行。

['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - , [ðə; ði] [tuː] ['skwirəlz] , [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

Johnnie	**and**	**Billie**	**Bushytail**	**,**	**the**	**two**	**squirrels**	**,**	**would**	**also**	**like**	**it**	**,**
约翰尼	和	比莉	-	,	这	二	松鼠	,	会	还	喜欢	它	,

两只松鼠约翰尼和比莉·布什泰尔也会喜欢它。

[ænd; ənd][soʊ] [wʊd] ['næni] [ænd; ənd] ['bɪli] ['wægteɪl] , [maɪ] [tuː] [goʊt] [frendz] .

and	**so**	**would**	**Nannie**	**and**	**Billie**	**Wagtail**	**,**	**my**	**two**	**goat**	**friends**	**.**
和	所以	会	奶奶	和	比莉	鹡鸰	,	我的	二	山羊	朋友们	.

我的两只山羊朋友 Nannie 和 Billie Wagtail 也会这么想。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wen] ,

"	**Uncle**	**Wiggily**	**was**	**about**	**to**	**go**	**on**	**to**	**the**	**party**	**when**	**,**
"	叔叔	摇摇晃晃	曾是	关于	到	去	在	到	这	派对	什么时候	,

“威格利叔叔正要去参加聚会的时候，

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nuː] [koʊt] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][tɔːrn] .

as	**he**	**looked**	**at**	**his**	**new**	**coat**	**he**	**saw**	**that**	**it**	**was**	**all**	**torn**	**.**
作为	他	看起来	在	他的	新的	外套	他	锯	那	它	曾是	全部	撕裂	.

他看着自己的新外套，发现它全都破了。

[ɪn] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['slɪpəri] [paɪn] ['niːd(ə)l] [hɪl] [ðə; ði] [koʊt] [hæd; həd] [kɔːt] [ɑːn] [stɪks] [ænd; ənd]

In	**sliding**	**down**	**the**	**slippery**	**pine**	**needle**	**hill**	**the**	**coat**	**had**	**caught**	**on**	**sticks**	**and**
在	滑动	向下	这	滑	松树	针	爬坡道	这	外套	有	捕捉	在	棍子	和

[stoʊnz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['meni] [hoʊlz] [tɔːrn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

stones	**and**	**it**	**had**	**many**	**holes**	**torn**	**in**	**it**	**,**
石头	和	它	有	许多	孔	撕裂	在	它	,

在滑下湿滑的松针山坡时，外套被树枝和石头勾住，撕出了许多洞。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [rɪpt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

and	**it**	**was**	**also**	**ripped**	**here**	**and**	**there**	**.**
和	它	曾是	还	撕裂	这里	和	那里	.

而且它还有一些地方被撕破了。

" [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**Oh**	**,**	**dear**	**me**	**!**	**"**	**cried**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	哦	,	亲爱的	我	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，我的天哪！”威格利叔叔喊道。

" [oʊ] , ['sɑːroʊ] !

"	**Oh**	**,**	**sorrow**	**!**
"	哦	,	悲哀	!

“哦，悲伤！

[oʊ] , [ʌn'hæpinəs] !

Oh	**,**	**unhappiness**	**!**
哦	,	不快乐	!

唉，真不快乐！

[naʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][maɪ][oʊld]

Now	**I'll**	**have**	**to**	**go**	**back**	**to**	**my**	**hollow**	**stump**	**bungalow**	**and**	**put**	**on**	**my**	**old**
现在	患病的	有	到	去	后退	到	我的	空洞的	树桩	平房	和	放	在	我的	老的

[koʊt] [ðæt] ['iznt] [tɔːrn] .

coat	**that**	**isn't**	**torn**	**.**
外套	那	不是	撕裂	.

现在我得回到我的空心树桩小屋，穿上我那件没破的旧外套。

[fɔːr; fər][aɪ] ['nevər] [kæn; kən] [wer] [maɪ] [nuː] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] .

For	**I**	**never**	**can**	**wear**	**my**	**new**	**one**	**to**	**the**	**party**	**.**
为了	我	绝不	能	穿	我的	新的	一	到	这	派对	.

因为我永远没法穿着我的新裙子去参加派对。

[ðæt] [wʊd] ['nevər] [duː] !
That would never do !
那 会 绝不 做 !

那绝对不行!

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ɪf] [aɪ] [goʊ] [bæk] [hoʊm] [aɪl] [biː; bi] [leɪt] !
But the trouble is , if I go back home I'll be late !
但 这 麻烦 是 , 如果 我 去 后退 家 患病的 是 晚的 !

但问题是，如果我回家，我会迟到!

[oʊ] , [dɪr] , [wʌt] ['trʌb(ə)l] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] !
Oh , dear , what trouble I am in !
哦 , 亲爱的 , 什么 麻烦 我 是 在 !

哦，天哪，我遇到大麻烦了!

" [naʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] - [frendz] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ɪn]
" Now was the time for some of Uncle Wiggily's friends to help him in
" 现在 曾是 这 时间 为了 一些 的 叔叔 - 朋友们 到 帮助 他 在
[hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] ,
his trouble ,
他的 麻烦 ,

“现在正是威格利叔叔的一些朋友帮助他摆脱困境的时候了。”

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [helpt] [ðem; ðəm] .
as he had often helped them .
作为 他 有 经常 帮助 他们 .

因为他经常帮助他们。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
But , as he looked through the woods , he could not see even a little
但 , 作为 他 看起来 通过 这 树林 , 他 可以 不是 看 甚至 一个 小的
[maʊs] ,
mouse ,
老鼠 ,

但是，当他环顾树林时，却连一只小老鼠都看不到。

[ɔːr] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['græshɑːpər] .
or so much as a grasshopper .
或者 所以 很多 作为 一个 蚱蜢 .

或者哪怕是一只蚱蜢。

" [ðə; ði] ['teɪlər] [bɜːrd] [wʊd] [biː; bi] [dʒʌst] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [naʊ] ,
" The tailor bird would be just the one I'd like to see now ,
" 这 裁缝 鸟 会 是 只是 这 一 ID 喜欢 到 看 现在 ,

“我现在最想看到的就是裁缝鸟了。”

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['ʌŋk(ə)l] .
" said the rabbit uncle .
" 说 这 兔子 叔叔 .

“兔子叔叔说道。”

" [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [mend] [maɪ] [tɔːrn] [koʊt] ['naɪsli] .
" She could mend my torn coat nicely .
" 她 可以 修补 我的 撕裂 外套 很好 .

她能把我的破外套缝得很好。

" [fɔːr; fər] ['teɪlər] [bɜːrdz] , [jɑːn] [noʊ] , [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [græs] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bɪl]
" For tailor birds , yon know , can take a piece of grass , with their bill
" 为了 裁缝 鸟类 , 远 知道 , 能 拿 一个 片 的 草 , 和 他们的 账单
[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] ,
for a needle ,
为了 一个 针 ,

“你知道吗，缝叶莺可以用喙叼起一根草当针，

[ænd; ənd] [soʊ] [liːvz] [tə'geðər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nest] ,

and	sew	leaves	together	to	make	a	nest	,
和	缝	树叶	一起	到	制作	一个	巢	,

把树叶缝在一起做成鸟巢，

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][jʊr; jər] ['mʌðər] [kæn; kən] [mend] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][jʊr; jər] ['stɑːkɪŋ] .

almost	as	well	as	your	mother	can	mend	a	hole	in	your	stocking	.
几乎	作为	出色地	作为	你的	母亲	能	修补	一个	洞	在	你的	袜	.

几乎和你妈妈能把你袜子上的破洞补好一样好。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['teɪlər] [bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

But	there	was	no	tailor	bird	in	the	woods	,
但	那里	曾是	不	裁缝	鸟	在	这	树林	,

但树林里并没有缝叶莺。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

and	Uncle	Wiggily	did	not	know	what	to	do	.
和	叔叔	摇摇晃晃	做过	不是	知道	什么	到	做	.

威格利叔叔不知道该怎么办。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] [tuː; tə] ['grænpɑː] - ['pɑːrti] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni]

"	I	certainly	do	not	want	to	be	late	to	Grandpa	Goosey's	party	,	"	said	the	bunny
"	我	当然	做	不是	想	到	是	晚的	到	爷爷	-	派对	,	"	说	这	兔子

['ʌŋk(ə)l] ,

uncle	,
叔叔	,

“我当然不想错过鹅爷爷的派对，”兔子叔叔说。

" [nɔːr][duː][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][tɔːrn] [koʊt] .

"	nor	do	I	want	to	go	to	it	in	a	torn	coat	.
"	也不	做	我	想	到	去	到	它	在	一个	撕裂	外套	.

“我也不想穿着破外套去。”

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

" [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :

"	Just	then	he	heard	down	on	the	ground	near	him	,	a	little	voice	saying	:
"	只是	然后	他	听到	向下	在	这	地面	靠近	他	,	一个	小的	嗓音	说	:

就在这时，他听到附近地上传来一个稚嫩的声音：

" [pər'hæps][wiː; wi][kʊd; kəd] [mend] [jʊr; jər] [koʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] . "

"	Perhaps	we	could	mend	your	coat	for	you	,	Uncle	Wiggily	.	"
"	也许	我们	可以	修补	你的	外套	为了	你	,	叔叔	摇摇晃晃	.	"

“或许我们可以帮您修补一下外套，威格利叔叔。”

" [juː; jʊ] .

"	You	.
"	你	.

“你。

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [mend] [maɪ][tɔːrn] [koʊt] ?

Who	are	you	,	and	how	can	you	mend	my	torn	coat	?
WHO	是	你	,	和	如何	能	你	修补	我的	撕裂	外套	?

你是谁？你能帮我修补一下破损的外套吗？

" [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒent(ə)lmən] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	the	bunny	gentleman	wanted	to	know	.
"	这	兔子	绅士	通缉	到	知道	.

“那位兔子先生想知道。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [blæk] [ænts] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ,

"	We	are	some	little	black	ants	,	"	was	the	answer	,
"	我们	是	一些	小的	黑色的	蚂蚁	,	"	曾是	这	回答	,

“我们是一些小黑蚂蚁，”对方回答道。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][paɪn] ['niːdlz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] — [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

"	and	with	the	pine	needles	lying	on	the	ground	—	some	of	the	same
"	和	和	这	松树	针	说谎	在	这	地面	—	一些	的	这	相同的

['niːdlz] [ɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [slɪpt] — [wiː; wi][kæn; kən] [soʊ] [ʌp] [jʊr; jər] [koʊt] ,

needles	on	which	you	slipped	—	we	can	sew	up	your	coat	,
针	在	哪个	你	滑倒了	—	我们	能	缝	向上	你的	外套	,

“地上散落着松针——其中一些就是你滑倒时踩到的松针——我们可以用这些松针缝补你的外套。”

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [græs] [fɔːr; fər] [θred] . "

with	long	grass	for	thread	.	"
和	长的	草	为了	线	.	"

用长草做线。

" [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Oh	,	that	will	be	fine	,	if	you	can	do	it	,	"	spoke	the	bunny	uncle	.
"	哦	,	那	将要	是	美好的	,	如果	你	能	做	它	,	"	辐	这	兔子	叔叔	.

“哦，如果你能做到的话，那就太好了，”兔子叔叔说道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] ? "

"	Can	you	?	"
"	能	你	?	"

“你可以吗？ ”

" [wiːl] [traɪ] , " [ðə; ði][ænts] [sed] .

"	We'll	try	,	"	the	ants	said	.
"	出色地	尝试	,	"	这	蚂蚁	说	.

“我们会试试的，”蚂蚁们说。

[ðen] , [ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [tuː] [blæk] [ænts] [tʊk] [iːtʃ] [ə; eɪ]

Then	,	about	fourteen	thousand	six	hundred	and	twenty	-	two	black	ants	took	each	a
然后	,	关于	十四	千	六	百	和	二十	-	二	黑色的	蚂蚁	采取	每个	一个

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

然后，大约一万四千六百二十二只黑蚂蚁各自走了很长一段路，

[ʃɑːrp] [paɪn] ['niːd(ə)l] , [ænd; ənd] ['θredɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [græs] ,

sharp	pine	needle	,	and	threading	it	with	grass	,
锋利的	松树	针	,	和	螺纹	它	和	草	,

尖锐的松针，用草线穿过它，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [soʊ] [ʌp][ðə; ði][rɪps][ænd; ənd] [terz] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] - [koʊt] .

they	began	to	sew	up	the	rips	and	tears	in	Uncle	Wiggily's	coat	.
他们	开始	到	缝	向上	这	撕裂	和	眼泪	在	叔叔	-	外套	.

他们开始缝补威格利叔叔外套上的破洞和撕裂处。

[ænd; ənd][ɪn] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['iːzəli] [soʊ] [ðeɪ] [stʌk] [ðə; ði] [klɔːθ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

And	in	places	where	they	could	not	easily	sew	they	stuck	the	cloth	together	with
和	在	地方	在哪里	他们	可以	不是	容易地	缝	他们	卡住	这	布	一起	和

['stɪki] [gʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][paɪn] [triː] .

sticky	gum	from	the	pine	tree	.
黏	胶	从	这	松树	树	.

在不方便缝纫的地方，他们用松树的粘性树胶把布料粘在一起。

[soʊ] , [ðoʊ] [ðə; ði][paɪn] [triː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] - [fɔːl] ,

So	,	though	the	pine	tree	was	to	blame	,	in	a	way	,	for	Uncle	Wiggily's	fall	,
所以	,	尽管	这	松树	树	曾是	到	责备	,	在	一个	方式	,	为了	叔叔	-	落下	,

所以，虽然从某种程度上说，松树要为威格利叔叔的摔倒负责，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [helpt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmendɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] .

it	also	helped	in	the	mending	of	his	coat	.
它	还	帮助	在	这	修补	的	他的	外套	.

它还有助于修补他的外套。

[suːn] [ðə; ði] [koʊt] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [tel] [wer]

Soon	the	coat	was	almost	as	good	as	new	and	you	could	hardly	tell	where
很快	这	外套	曾是	几乎	作为	好的	作为	新的	和	你	可以	几乎	告诉	在哪里

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tɔːrn] .

it	was	torn	.
它	曾是	撕裂	.

很快，这件外套就几乎焕然一新了，你几乎看不出哪里曾经破过。

[ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ˈkaɪndli] [ˈθæŋkɪŋ] [ðə; ði][ænts] ,

And	Uncle	Wiggily	,	kindly	thanking	the	ants	,
和	叔叔	摇摇晃晃	,	亲切地	谢谢	这	蚂蚁	,

还有威吉利叔叔，他亲切地感谢蚂蚁们。

[went] [ɑːn][tuː; tə] [ˈgrænpɑː] - [ˈpɑːrti][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][sʌm; səm]

went	on	to	Grandpa	Goosey's	party	and	had	a	fine	time	and	also	some
去	在	到	爷爷	-	派对	和	有	一个	美好的	时间	和	还	一些

[aɪs] [kriːm] .

ice	cream	.
冰	奶油	.

然后去了爷爷古西的派对，玩得很开心，还吃了冰淇淋。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [eg] [ˈbiːtər] [ˈdʌznt] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði][ˈreɪzɪnz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][raɪs] [ˈpʊdɪŋ] ,

And	if	the	egg	beater	doesn't	take	all	the	raisins	out	of	the	rice	pudding	,
和	如果	这	蛋	击打者	不	拿	全部	这	葡萄干	出去	的	这	米	布丁	,

如果打蛋器没能把米布丁里的葡萄干全部打散，

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [ˈkʌstərd] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃərz] ,

so	it	looks	like	a	cup	of	custard	going	to	the	moving	pictures	,
所以	它	看起来	喜欢	一个	杯子	的	蛋奶冻	去	到	这	移动	图片	,

所以看起来就像一杯蛋奶冻去看电影一样。

[ðə; ði][nekst] [ˈstɔːri] [wɪl] [biː; bi] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪkəmɔːr] [triː] .

the	next	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	sycamore	tree	.
这	下一个	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	梧桐树	树	.

下一个故事是关于威格利叔叔和梧桐树的。

[ˈstɔːri] [ɛ.ksɛ.ksɛks]

STORY	XXX
故事	XXX

故事 XXX

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪkəmɔːr] [triː]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	SYCAMORE	TREE
叔叔	摇摇晃晃	和	这	梧桐树	树

威吉利叔叔和梧桐树

" [oʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɑːrti] !

"	Oh	,	Uncle	Wiggily	,	I'm	going	to	a	party	!
"	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	,	我是	去	到	一个	派对	!

“哦，威格利叔叔，我要去参加派对！”

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɑːrti] ! " [kraɪd] [ˈnæni] [ˈwægteɪl] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [goʊt][gɜːrl] ,

I'm	going	to	a	party	!	"	cried	Nannie	Wagtail	,	the	little	goat	girl	,
我是	去	到	一个	派对	!	"	哭	奶奶	鹡鸰	,	这	小的	山羊	女孩	,

“我要去参加派对！”小山羊女孩南妮·瓦格泰尔喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pˈrɑːnst] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [stʌmp] [ˈbʌŋgəloʊ] [wer] [ˈmɪstər] . ,

as	she	pranced	up	in	front	of	the	hollow	stump	bungalow	where	Mr	.	Longears	,
作为	她	轻快地	向上	在	正面	的	这	空洞的	树桩	平房	在哪里	先生	.	长耳蝠	,

她昂首阔步地走到朗格先生居住的那座空心树桩小屋前，

[ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈdʒent(ə)lmən] , [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [nɜːrs] [dʒeɪn] [ˈfʌzi] [ˈwʌzi] , [ðə; ði] [ˈmʌskræt] [ˈleɪdi]

the	rabbit	gentleman	,	lived	with	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the	muskrat	lady
这	兔子	绅士	,	居住地	和	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这	麝鼠	女士

ˈhaʊskiːpər] .	housekeeper	.
	管家	.

那位兔子绅士和麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士住在一起。

" [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɑːrti] ?

"	Going	to	a	party	?
"	去	到	一个	派对	?

去参加派对吗?

[seɪ] , [ðæts] [dʒʌst] [faɪn] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈdʒent(ə)lmən] .

Say	,	that's	just	fine	!	"	said	the	bunny	gentleman	.
说	,	那就是	只是	美好的	!	"	说	这	兔子	绅士	.

“哎呀，那太好了！”兔子先生说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][wʌn] . "

"	I	wish	I	were	going	to	one	.	"
"	我	希望	我	是	去	到	一	.	"

“我真希望自己也能去。”

" [waɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] , [tuː] ! " [kraɪd] [ˈnæni] .

"	Why	,	you	can	come	,	too	!	"	cried	Nannie	.
"	为什么	,	你	能	来	,	也	!	"	哭	奶奶	.

“哎呀，你也可以来！”南妮喊道。

" [ˈdʒɪli] [ˈlɔŋˌteɪl] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [maʊs] [gɜːrl] , [ɪz] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈpɑːrti] ,

"	Jillie	Longtail	,	the	little	mouse	girl	,	is	giving	the	party	,
"	吉莉	长尾	,	这	小的	老鼠	女孩	,	是	给予	这	派对	,

“小老鼠吉莉·长尾正在举办派对，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] . "

and	I	know	she	will	be	glad	to	have	you	.	"
和	我	知道	她	将要	是	高兴的	到	有	你	.	"

我知道她会很高兴有你陪伴。

" [wel] , [pərˈhæps] , [aɪ] [meɪ] [stɑːp][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , " [sed] [ˈmɪstər] . ,

"	Well	,	perhaps	,	I	may	stop	in	for	a	little	while	,	"	said	Mr	.	Longears	,
"	出色地	,	也许	,	我	可能	停止	在	为了	一个	小的	尽管	,	"	说	先生	.	长耳蝠	,

“嗯，或许我可以进来待一会儿，”朗格尔斯先生说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [noʊz] [ˈtwɪŋk(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [ˈfrɔːstɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [spʌndʒ] [keɪk]

with	a	smile	that	made	his	pink	nose	twinkle	like	the	frosting	on	a	sponge	cake
和	一个	微笑	那	制成	他的	粉色的	鼻子	闪烁	喜欢	这	糖霜	在	一个	海绵	蛋糕

.

:
.

他咧嘴一笑，粉嫩的鼻子像海绵蛋糕上的糖霜一样闪闪发光。

" [bʌt; bət] [wen] [ɪz][ðə; ði][ˈpɑːrti][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] , [ˈnæni] ? "

"	But	when	is	the	party	going	to	take	place	,	Nannie	?	"
"	但	什么时候	是	这	派对	去	到	拿	地方	,	奶奶	?	"

“可是，奶奶，派对什么时候举行呢？”

" [raɪt] [ə'weɪ] — [aɪm]['goʊɪŋ][ðer; ðər] [naʊ] ;
" Right away — I'm going there now ;
" 正确的 离开 — 我是 去 那里 现在 ;

“马上——我现在就去那里；

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst] [stɑːpt] [æt; ət][jʊr; jər] ['bʌŋgəloʊ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][maɪ] [nuː] [ʃuːz] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]
but I just stopped at your bungalow to show you my new shoes that Uncle
但 我 只是 停止 在 你的 平房 到 展示 你 我的 新的 鞋 那 叔叔
['bʌtər] ,
Butter ,
黄油 ,

但我只是顺道去你的小屋给你看看我叔叔巴特给我的新鞋。

[ðə; ði]['sɜːrkəs]['poʊstər][goʊt] , [bɔːt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
the circus poster goat , bought for me .
这 马戏团 海报 山羊 , 买 为了 我 .

别人给我买的马戏团海报上的山羊。

[ɑːnt] [ðeɪ] [naɪs] ?
Aren't they nice ?
不是 他们 好的 ?

他们真好，不是吗?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stʌk] [aʊt] [hɜːr; hər] [fiːt] .
" And she stuck out her feet .
" 和 她 卡住 出去 她 脚 .

她伸出了脚。

" [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" Indeed , they are ! " cried Uncle Wiggily ,
" 的确 , 他们 是 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 ,

“没错，他们就是！”威格利叔叔喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃaɪni] [blæk] [ʃuːz] [wɪtʃ] [went] [ɑːn]['oʊvər] - [huːf] .
as he looked at the shiny black shoes which went on over Nannie's hoofs .
作为 他 看起来 在 这 闪亮的 黑色的 鞋 哪个 去 在 超过 - 蹄子 .

他看着套在南妮蹄子上的闪亮的黑色鞋子。

" [soʊ][ðə; ði]['pɑːrti][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " ,
" So the party is to - day , is it ? " ,
" 所以 这 派对 是 到 - 天 , 是 它 ? " ,

“所以聚会就在今天，是吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

树林里的威格利叔叔(Uncle Wiggily in the Woods)
第8/8页

" [raɪt] [naʊ] , " [sed] ['næni] .
" Right now , " said Nannie .
" 正确的 现在 , " 说 奶奶 .

“现在，”南妮说。

" [kʌm] [ɑːn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Come on , Uncle Wiggily .
" 来 在 , 叔叔 摇摇晃晃 .

“来吧，维吉利叔叔。”

[wɔːk] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][goʊ][ɪn] !
Walk along with me and go in !
走 沿着 和 我 和 去 在 !

跟我一起进去吧!

[ðeɪl] [ɔːl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! "
They'll all be glad to see you ! "
他们会 全部 是 高兴的 到 看 你 ! "

他们都会很高兴见到你!

" [oʊ] , [bʌt; bət][maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['bʌni] ['dʒent(ə)lmən] .
" Oh , but my dear child ! " cried the bunny gentleman .
" 哦 , 但 我的 亲爱的 孩子 ! " 哭 这 兔子 绅士 .

“哦，我的宝贝孩子！”兔子绅士喊道。

" [aɪ] ['hævnt] [ʃeɪvd] [maɪ] ['wɪskərz] , [maɪ] [ɪrz] [niːd] ['brʌʃɪŋ] ,
" I haven't shaved my whiskers , my ears need brushing ,
" 我 还没有 剃光 我的 胡须 , 我的 耳朵 需要 刷牙 ,

“我还没刮胡子，耳朵也需要梳理了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self] [lʊk] [naɪs][ænd; ənd]
and I would have to do lots of things to make myself look nice and
和 我 会 有 到 做 很多 的 事物 到 制作 我 看 好的 和
['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːrti] ! "
ready for a party ! "
准备好 为了 一个 派对 ! "

我得做很多事情才能让自己看起来漂亮，准备好参加派对!

" [oʊ] , [dɪr] ! " [bliːtid] ['næni] ['wægteɪl] .
" Oh , dear ! " bleated Nannie Wagtail .
" 哦 , 亲爱的 ! " 咩咩叫 奶奶 鹡鸰 .

“哦，天哪！”鹡鸰保姆咩咩叫着。

" [aɪ][dɪd][soʊ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ! "
" I did so want you to come with me ! "
" 我 做过 所以 想 你 到 来 和 我 ! "

我真的很想让你跟我一起去!

" [wel] , [aɪl] [wɔːk] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['lɔŋˌteɪl] [maʊs] [hoʊm] , " - [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,
" Well , I'll walk as far as the Longtail mouse home , " ' said the bunny uncle ,
" 出色地 , 患病的 走 作为 远的 作为 这 长尾 老鼠 家 , " - 说 这 兔子 叔叔 ,

“好吧，我就走到长尾老鼠家那边去，”兔子叔叔说。

" [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][goʊ][ɪn] .
" but I won't go in .
" 但 我 惯于 去 在 .

但我不会进去。

" [oʊ] , ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [wen] [juː; jʊ] [get] [ðer; ðər] !
" Oh , maybe you will when you get there !
" 哦 , 或许 你 将要 什么时候 你 得到 那里 !

“哦，也许你到了那里就会了！”

" [ænd; ənd] ['næni] [læft] ,
" And Nannie laughed ,
" 和 奶奶 笑了 ,

奶奶笑了，

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [nuː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wət'evər] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm]
for she knew Uncle Wiggily always did whatever the animal children wanted him
为了 她 知道 叔叔 摇摇晃晃 总是 做过 任何 这 动物 孩子们 通缉 他
[tuː; tə] [duː] .
to do .
到 做 .

因为她知道，威格利叔叔总是会满足动物孩子们的所有愿望。

[soʊ] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] ['næni] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tə'geðər] ,
So the bunny uncle and Nannie started off through the woods together ,
所以 这 兔子 叔叔 和 奶奶 开始 离开 通过 这 树林 一起 ,

于是，兔子叔叔和保姆一起出发穿过树林。

['næni] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [hɜːr; hər] [nuː] [ʃuːz] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
Nannie looking down at her new shoes every now and then .
奶奶 寻找 向下 在 她 新的 鞋 每一个 现在 和 然后 .

奶奶时不时低头看看她的新鞋。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dæns] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɑːrti] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
" I'm going to dance at the party , Uncle Wiggily !
" 我是 去 到 舞蹈 在 这 派对 , 叔叔 摇摇晃晃 !

“我要去参加派对跳舞，威格利叔叔！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] , ['næni] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [naɪs] [nuː] [ʃuːz] , " [spoʊk] ['mɪstər] .
" I should think you would , Nannie , with those nice new shoes , " spoke Mr .
" 我 应该 思考 你 会 , 奶奶 , 和 那些 好的 新的 鞋 , " 辐 先生 .

.
Longears .
长耳蝠 .

“我想你肯定会喜欢的，奶奶，穿着你那双漂亮的新鞋，”朗格斯先生说道。

" [wʌt] [dæns] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? "
" What dance are you going to do ? "
" 什么 舞蹈 是 你 去 到 做 ? "

你要跳什么舞?

" [oʊ] , [ðə; ði] [fɔːr] - [step] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪʃ] ['hɔːrnpaɪp] , [aɪ] [ges] , " ['ænsər] ['næni] , [ænd; ənd]
" Oh , the four - step and the fish hornpipe , I guess , " answered Nannie , and
" 哦 , 这 四 - 步 和 这 鱼 号角舞曲 , 我 猜测 , " 回答 奶奶 , 和
[ðen] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] :
then she suddenly cried :
然后 她 突然 哭 :

“哦，我想是四步舞和鱼号角舞吧，”南妮回答道，然后她突然哭了起来：

" [oʊ] , [dɪr] ! "
" Oh , dear ! "
" 哦 , 亲爱的 ! "

“哦亲爱的！”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	What's	the	matter	now	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	是什么	这	事情	现在	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“现在又出什么事了？”威格利叔叔问道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [luːz] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [nuː] [ʃuːz] ? "

"	Did	you	lose	one	of	your	new	shoes	?	"
"	做过	你	失去	一	的	你的	新的	鞋	?	"

你是不是丢了一只新鞋?

" [noʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [splæʃt] [sʌm; səm] [mʌd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [goʊt] [gɜːrl] [sed] .

"	No	,	but	I	splashed	some	mud	on	it	,	"	the	little	goat	girl	said	.
"	不	,	但	我	溅起	一些	泥	在	它	,	"	这	小的	山羊	女孩	说	.

“不，但我往上面泼了些泥巴，”小山羊女孩说。

" [aɪ] [stept] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌd] ['pʌd(ə)l] . "

"	I	stepped	in	a	mud	puddle	.	"
"	我	步	在	一个	泥	水坑	.	"

我踩进了一个泥坑里。

" ['nevər] [maɪnd] , [aɪl] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [sɔːft] [griːn] [mɔːs] ,

"	Never	mind	,	I'll	wipe	it	off	with	a	bit	of	soft	green	moss	,
"	绝不	头脑	,	患病的	擦拭	它	离开	和	一个	少量	的	柔软的	绿色的	苔藓	,

“没关系，我用一点柔软的绿色苔藓擦掉就行了。”

" ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] .

"	answered	Uncle	Wiggily	;	and	he	did	.
"	回答	叔叔	摇摇晃晃	;	和	他	做过	.

“威格利叔叔回答道；而且他真的这么做了。”

[soʊ] - [ʃuːz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kliːn] [ə'gen] .

So	Nannie's	shoes	were	all	clean	again	.
所以	-	鞋	是	全部	干净的	再次	.

所以奶奶的鞋子又干净了。

[ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [went] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [goʊt] [gɜːrl] ,

On	and	on	went	the	rabbit	gentleman	and	the	little	goat	girl	,
在	和	在	去	这	兔子	绅士	和	这	小的	山羊	女孩	,

兔子先生和小山羊女孩就这样继续着他们的旅程。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] [wʌt] [geɪmz] [ðə; ði] ['enɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [wʊd] [pleɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɔŋˌteɪl] [maʊs] ['pɑːrti] ,

and	they	talked	of	what	games	the	animal	children	would	play	at	the	Longtail	mouse	party	,
和	他们	谈话	的	什么	游戏	这	动物	孩子们	会	玩	在	这	长尾	老鼠	派对	,

他们谈论着动物孩子们会在长尾鼠派对上玩什么游戏。

[ænd; ənd] [wʌt] [gʊd] [θɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [laɪk] [ðæt] .

and	what	good	things	they	would	eat	,	and	all	like	that	.
和	什么	好的	事物	他们	会	吃	,	和	全部	喜欢	那	.

他们会吃到多么美味的食物啊，诸如此类的事情。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz] ['næni] [wʌz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] ['oʊvər] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] ['pʌd(ə)l] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,

All	of	a	sudden	,	as	Nannie	was	jumping	over	another	little	puddle	of	water	,
全部	的	一个	突然	,	作为	奶奶	曾是	跳	超过	其他	小的	水坑	的	水	,

突然，就在奶奶跳过另一个小水坑的时候，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [ə'gen] :

she	cried	out	again	:
她	哭	出去	再次	:

她再次哭喊起来:

" [oʊ] , [dɪr] ! "
" Oh , dear ! "
" 哦 , 亲爱的 ! "

“哦亲爱的！”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" What's the matter now ? " asked Uncle Wiggily .
" 是什么 这 事情 现在 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“现在又出什么事了？”威格利叔叔问道。

" [dɪd] [sʌm; səm] [mɔːr] [mʌd] [splæʃ] [ɑːn] [jʊr; jər] [nuː] [ʃuːz] , ['næni] ? "
" Did some more mud splash on your new shoes , Nannie ? "
" 做过 一些 更多的 泥 溅 在 你的 新的 鞋 , 奶奶 ? "

“奶奶，你的新鞋上又沾到泥巴了吗？”

" [noʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌtnz] [keɪm] [ɔːf] .
" No , Uncle Wiggily , but a lot of the buttons came off .
" 不 , 叔叔 摇摇晃晃 , 但 一个 很多 的 这 按钮 来了 离开 .

“不，威格利叔叔，但是很多纽扣都掉了。”

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [dəunt] ['fæsn] ['bʌtnz] [ɑːn] [nuː] [ʃuːz] ['veri] [taɪt] . "
I guess they don't fasten buttons on new shoes very tight . "
我 猜测 他们 不 系 按钮 在 新的 鞋 非常 紧的 . "

我猜他们新鞋上的扣子扣得不太紧。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [dəunt] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] .
" I guess they don't , " Uncle Wiggily said .
" 我 猜测 他们 不 , " 叔叔 摇摇晃晃 说 .

“我想他们不会，”威格利叔叔说。

" [bʌt; bət] [stɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['bʌtnz] [left] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ʃuːz] [ɑːn] [jʊr; jər] [fiːt] .
" But still you have enough buttons left to keep the shoes on your feet .
" 但 仍然 你 有 足够的 按钮 左边 到 保持 这 鞋 在 你的 脚 .

“但是鞋子上还剩下足够的纽扣，可以把鞋子穿在脚上。”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
I guess you will be all right .
我 猜测 你 将要 是 全部 正确的 .

我想你会没事的。

" [soʊ] ['næni] [wɔːkt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , [wɪð; wɪθ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] ,
" So Nannie walked on a little farther , with Uncle Wiggily resting his rheumatism ,
" 所以 奶奶 步行 在 一个 小的 更远 , 和 叔叔 摇摇晃晃 休息 他的 风湿病 ,

于是，南妮又往前走了一段路，威格利叔叔则在一旁休息，缓解他的风湿病。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ɑːn] [ðə; ði] [red] ,
now and then , on the red ,
现在 和 然后 , 在 这 红色的 ,

偶尔，在红色区域，

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['bɑːrbər] [poʊl] [krʌtʃ] [ðæt] [nɜːrs] [dʒeɪn] [hæd; həd] [naːd] [fɔːr; fər]
white and blue striped barber pole crutch that Nurse Jane had gnawed for
白色的 和 蓝色的 有条纹的 理发师 极 拐杖 那 护士 简 有 被啃咬 为了
[hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɔːrnˌstɔːk] .
him out of a cornstalk .
他 出去 的 一个 玉米秆 .

护士简用玉米秆为他啃出的白蓝条纹理发店招牌拐杖。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['næni] [kraɪd] [aʊt] [ə'gen] :
All of a sudden Nannie cried out again :
全部 的 一个 突然 奶奶 哭 出去 再次 :

突然，奶奶又叫了起来：

" [oʊ] , [dɪr] !
" **Oh , dear !**
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [tuː] [bæd] ! "
Oh , this is too bad ! "
哦 , 这 是 也 坏的 ! "

哦，这太糟糕了!

" [wʌt] [ɪz] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" What is ? " asked Uncle Wiggily .
" 什么 是 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“那是什么？”威格利叔叔问道。

" [naʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['bʌtnz] [hæv; həv] [kʌm] [ɔːf][maɪ] [ʃuːz] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [goʊt] [gɜːrl] , ['sædli] .
" Now all the buttons have come off my shoes ! " said the little goat girl , sadly .
" 现在 全部 这 按钮 有 来 离开 我的 鞋 ! " 说 这 小的 山羊 女孩 , 令人遗憾的是 .

“我的鞋子上的扣子全掉了！”小山羊女孩伤心地说。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][goʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti][ænd; ənd] [dæns] ,
" I don't see how I can go on to the party and dance ,
" 我 不 看 如何 我 能 去 在 到 这 派对 和 舞蹈 ,

“我不知道我怎么还能继续去参加派对跳舞。”

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['bʌtnz] [ɑːn][maɪ] [ʃuːz] .
with no buttons on my shoes .
和 不 按钮 在 我的 鞋 .

我的鞋子上没有纽扣。

[ðeɪl] [biː; bi] ['slɪpɪŋ] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] . "
They'll be slipping off all the while . "
他们会 是 滑倒 离开 全部 这 尽管 . "

他们会一直溜走的。

" [soʊ] [ðeɪ] [wɪl] , " [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" So they will , " spoke Uncle Wiggily .
" 所以 他们 将要 , " 辐 叔叔 摇摇晃晃 .

“他们肯定会这么做，”威格利叔叔说道。

" [ʃuːz] [wɪ'ðaʊt] ['bʌtnz] [ɑːr; ər] [laɪk] ['lɑːliˌpɑːp] [wɪ'ðaʊt] [stɪks] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ]
" Shoes without buttons are like lollypops without sticks , you can't do anything with
" 鞋 没有 按钮 是 喜欢 棒棒糖 没有 棍子 , 你 不能 做 任何事物 和
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

“没有纽扣的鞋子就像没有棍子的棒棒糖，你什么也做不了。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [æskt] ['næni] ,
" But what am I going to do ? " asked Nannie ,
" 但 什么 是 我 去 到 做 ? " 问 奶奶 ,

“可是我该怎么办呢？”南妮问道。

[waɪl] [terz] [keɪm] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [splæʃt] [ʌp][ɑːn][hɜːr; hər][hɔːrnz] .
while tears came into her eyes and splashed up on her horns .
尽管 眼泪 来了 进入 她 眼睛 和 溅起 向上 在 她 角 .

泪水涌上她的眼眶，溅到她的角上。

" [aɪ][duː][wɑːnt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ðæt] ['pɑːrti] . "
" I do want so much to go to that party . "
" 我 做 想 所以 很多 到 去 到 那 派对 . "

“我真的非常想去参加那个派对。”

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	And	I	want	you	to	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	和	我	想	你	到	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我也希望你能做到，”威格利叔叔说。

" [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Let	me	think	a	minute	.
"	让	我	思考	一个	分钟	.

让我想想。

" [soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] ,

"	So	he	thought	and	thought	,
"	所以	他	想法	和	想法	,

于是他反复思考，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [kwɪr] [triː] [nɑːt][fɑːr]

and	then	he	looked	off	through	the	woods	and	he	saw	a	queer	tree	not	far
和	然后	他	看起来	离开	通过	这	树林	和	他	锯	一个	酷儿	树	不是	远的

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

然后他望向树林深处，看到不远处有一棵奇特的树。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪkəmɔːr] [triː] , [wɪð; wɪθ] [brɔːd] [waɪt] ['pætʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [smuːð] [bɑːrk] ,

It	was	a	sycamore	tree	,	with	broad	white	patches	on	the	smooth	bark	,
它	曾是	一个	梧桐树	树	,	和	广阔	白色的	补丁	在	这	光滑的	吠	,

那是一棵悬铃木，光滑的树皮上有大片的白色斑块。

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər][lɑːts][ʌv; əv] [raʊnd] [bɔːlz] , [dʒʌst] [laɪk] [ʃuː]

and	hanging	down	from	the	branches	were	lots	of	round	balls	,	just	like	shoe
和	绞刑	向下	从	这	分支	是	很多	的	圆形的	球	,	只是	喜欢	鞋

['bʌtnz] ,

buttons	,
按钮	,

树枝上挂着许多圆球，就像鞋扣一样。

['oʊnli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [braʊn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [blæk] .

only	they	were	a	sort	of	brown	instead	of	black	.
仅有的	他们	是	一个	种类	的	棕色的	反而	的	黑色的	.

只是它们的颜色是棕色的，而不是黑色的。

[ðə; ði] [bɔːlz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

The	balls	were	the	seeds	of	the	tree	.
这	球	是	这	种子	的	这	树	.

这些球是树的种子。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

The	very	thing	!	"	cried	the	bunny	uncle	.
这	非常	事物	!	"	哭	这	兔子	叔叔	.

“正是这个！”兔子叔叔喊道。

" [wʌt] [ɪz] ? " [æskt] ['næni] .

"	What	is	?	"	asked	Nannie	.
"	什么	是	?	"	问	奶奶	.

“那是什么？”南妮问道。

" [ðæt] ['sɪkəmɔ:r] , [ɔ:r] ['bʌt(ə)n] - [bɔ:l] [tri:] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

"	That	sycamore	,	or	button	-	ball	tree	,	"	answered	the	rabbit	gentleman	.
"	那	梧桐树	,	或者	按钮	-	球	树	,	"	回答	这	兔子	绅士	.

“那棵梧桐树，或者叫纽扣树，”兔子先生回答道。

" [aɪ][kæn; kən][get][ju:; jʊ][sʌm; səm] [nu:] [ʃu:] ['bʌtnz] [ɔ:f] [ðæt] , ['næni] , [ænd; ənd] [soʊ] [ðem; ðəm]

"	I	can	get	you	some	new	shoe	buttons	off	that	,	Nannie	,	and	sew	them
"	我	能	得到	你	一些	新的	鞋	按钮	离开	那	,	奶奶	,	和	缝	他们

[ɑ:n][jʊr; jər] [ʃu:z] . "

on	your	shoes	.	"
在	你的	鞋	.	"

“奶奶，我可以从那儿给你弄些新的鞋扣，然后缝到你的鞋子上。”

" [oʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] , [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst] [faɪn] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [goʊt] [gɜ:rl] .

"	Oh	,	if	you	can	,	that	will	be	just	fine	!	"	cried	the	little	goat	girl	.
"	哦	,	如果	你	能	,	那	将要	是	只是	美好的	!	"	哭	这	小的	山羊	女孩	.

“哦，如果你能做到，那就太好了！”小山羊女孩喊道。

" [fɔ:r; fər] [wen] [ðə; ði] ['bʌtnz] [keɪm] [ɔ:f] [maɪ] [nu:] [ʃu:z] [ðeɪ] [flu:] ['evri] [wɪtʃ] [weɪ] — [aɪ] [mi:n]

"	For	when	the	buttons	came	off	my	new	shoes	they	flew	every	which	way	—	I	mean
"	为了	什么时候	这	按钮	来了	离开	我的	新的	鞋	他们	飞翔	每一个	哪个	方式	—	我	意思是

[ðə; ði] ['bʌtnz] [dɪd] — [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [faɪnd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] . "

the	buttons	did	—	and	I	couldn't	find	a	single	one	.	"
这	按钮	做过	—	和	我	不能	寻找	一个	单身的	一	.	"

“因为我新鞋上的纽扣掉了，它们四处乱飞——我是说纽扣真的到处乱飞——我一个也找不到。”

" ['nevər] [maɪnd] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kaɪndli] [sed] .

"	Never	mind	,	"	Uncle	Wiggily	kindly	said	.
"	绝不	头脑	,	"	叔叔	摇摇晃晃	亲切地	说	.

“没关系，”威格利叔叔和蔼地说。

" [aɪl] [soʊ] [ɑ:n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪkəmɔ:r] [tri:] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ]

"	I'll	sew	on	some	of	the	buttons	from	the	sycamore	tree	,	and	everything
"	患病的	缝	在	一些	的	这	按钮	从	这	梧桐树	树	,	和	一切

[wɪl] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] .

will	be	all	right	.
将要	是	全部	正确的	.

“我会把梧桐树上的一些纽扣缝上去，一切都会好起来的。”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɔ:rn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ni:d(ə)l] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [lɔ:ŋ] ['gra:siz] [fɔ:r; fər] [θred] ,

"	With	a	thorn	for	a	needle	,	and	some	long	grasses	for	thread	,
"	和	一个	刺	为了	一个	针	,	和	一些	长的	草	为了	线	,

“用一根刺做针，用一些长草做线，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [su:n] ['soʊd] [ðə; ði] ['bʌtnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪkəmɔ:r] , [ɔ:r] ['bʌt(ə)n] - [bɔ:l] , [tri:] [ɑ:n]

Uncle	Wiggily	soon	sewed	the	buttons	from	the	sycamore	,	or	button	-	ball	,	tree	on
叔叔	摇摇晃晃	很快	缝制的	这	按钮	从	这	梧桐树	,	或者	按钮	-	球	,	树	在

- [nu:] [ʃu:z] ,

Nannie's	new	shoes	,
-	新的	鞋	,

威格利叔叔很快就把梧桐树（或称纽扣树）上的纽扣缝到了南妮的新鞋上。

['ju:zɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [smɔ:lɪst] [wʌnz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

using	the	very	smallest	ones	,	of	course	.
使用	这	非常	最小	一个	,	的	课程	.

当然，要用最小的那种。

[ðen] ['næni] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] [ʃuːz] [ə'gen] , ['hævɪŋ] ['restɪd] [hɜːr; hər] [fiːt] [ɑːn][ə; eɪ] ['velvɪt] ['kɑːrpɪt]

Then	Nannie	put	on	her	shoes	again	,	having	rested	her	feet	on	a	velvet	carpet
然后	奶奶	放	在	她	鞋	再次	,	拥有	休息	她	脚	在	一个	天鹅绒	地毯

[ʌv; əv] [mɔːs] ,

of	moss	,
的	苔藓	,

然后，南妮重新穿上鞋子，她把脚放在了如天鹅绒般柔软的苔藓地毯上休息了一会儿。

[waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['soʊɪŋ] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['lɔŋˌteɪl]

while	Uncle	Wiggily	was	sewing	,	and	together	they	went	on	to	the	Longtail
尽管	叔叔	摇摇晃晃	曾是	缝纫	,	和	一起	他们	去	在	到	这	长尾

[maʊs] ['pɑːrti] .

mouse	party	.
老鼠	派对	.

威格利叔叔在缝纫的时候，他们一起去了长尾老鼠的聚会。

" [oʊ] , [wʌt] [naɪs] [ʃuːz] [juː; jʊ][hæv; həv] , ['næni] ! " [kraɪd] ['suːzi] - , [ðə; ði] ['ræbɪt] [gɜːrl] .

"	Oh	,	what	nice	shoes	you	have	,	Nannie	!	"	cried	Susie	Littletail	,	the	rabbit	girl	.
"	哦	,	什么	好的	鞋	你	有	,	奶奶	!	"	哭	苏西	-	,	这	兔子	女孩	.

“哦，奶奶，你的鞋子真漂亮！”兔子女孩苏西·利特尔泰尔喊道。

" [ænd; ənd] [wʌt] ['lʌvli] ['staɪlɪʃ] ['bʌtnz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lulu] - , [ðə; ði] [dʌk] .

"	And	what	lovely	stylish	buttons	!	"	exclaimed	Lulu	Wibblewobble	,	the	duck	.
"	和	什么	迷人的	时髦的	按钮	!	"	惊呼	露露	-	,	这	鸭子	.

“这些纽扣真漂亮，真时尚！”鸭子露露·维布尔沃布尔惊叹道。

" [jes] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['soʊd] [ðem; ðəm][ɑːn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [sed] ['næni] .

"	Yes	,	Uncle	Wiggily	sewed	them	on	for	me	,	"	said	Nannie	.
"	是的	,	叔叔	摇摇晃晃	缝制的	他们	在	为了	我	,	"	说	奶奶	.

“是的，威格利叔叔帮我缝上去的，”南妮说。

" [oʊ] , [ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ˌaʊt'saɪd] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['maʊsiː] [gɜːrl] .

"	Oh	,	is	Uncle	Wiggily	outside	!	"	cried	the	little	mousie	girl	.
"	哦	,	是	叔叔	摇摇晃晃	外部	!	"	哭	这	小的	小老鼠	女孩	.

“哦，威格利叔叔在外面！”小老鼠女孩喊道。

" [hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] [ɪn][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] ! "

"	He	must	come	in	to	our	party	!	"
"	他	必须	来	在	到	我们的	派对	!	"

他必须来参加我们的聚会！

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ! " [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] .

"	Of	course	!	"	cried	all	the	other	animal	children	.
"	的	课程	!	"	哭	全部	这	其他	动物	孩子们	.

“当然！”其他动物宝宝们齐声喊道。

[ænd; ənd][soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [huː] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɑːn][pæst][ðə; ði] [haʊs] ['æftər] ['liːvɪŋ] ['næni] ,

And	so	Uncle	Wiggily	,	who	had	walked	on	past	the	house	after	leaving	Nannie	,
和	所以	叔叔	摇摇晃晃	,	WHO	有	步行	在	过去的	这	房子	后	离开	奶奶	,

于是，离开奶奶后径直走过房子的威格利叔叔

[hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ['enihaʊ] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] ['biːɪŋ] [trɪmd] , [ɔːr][hɪz; ɪz] [ɪrz] [kɜːrld]

had	to	come	in	anyhow	,	without	his	whiskers	being	trimmed	,	or	his	ears	curled
有	到	来	在	无论如何	,	没有	他的	胡须	存在	修剪过的	,	或者	他的	耳朵	卷曲

.

:
.

不管怎样，他都得进来，胡须没修剪，耳朵也没卷起来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['dʒɑːli][ðæt] ['evri] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv][aɪs]

And	he	was	so	jolly	that	every	one	had	a	good	time	and	lots	of	ice
和	他	曾是	所以	快乐的	那	每一个	一	有	一个	好的	时间	和	很多	的	冰

[kriːm] [tʃiːz] [tuː; tə] [iːt] ,

cream	cheese	to	eat	,
奶油	奶酪	到	吃	,

他非常开心，每个人都玩得很尽兴，而且还吃了很多冰淇淋奶酪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] - [ʃuːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] - [bɔːl] ['bʌtnz] , [wɜːr; wər][dʒʌst]

and	they	all	thought	Nannie's	shoes	,	and	the	button	-	ball	buttons	,	were	just
和	他们	全部	想法	-	鞋	,	和	这	按钮	-	球	按钮	,	是	只是

[faɪn] .

fine	.
美好的	.

他们都觉得奶奶的鞋子和纽扣球纽扣都很好。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][hæm] ['sænwɪtʃ] ['dʌznt] ['tɪk(ə)l] [ðə; ði] [kriːm] [pʌf] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd]

And	if	the	ham	sandwich	doesn't	tickle	the	cream	puff	under	the	chin	and
和	如果	这	火腿	三明治	不	痒痒	这	奶油	噗	在下面	这	下巴	和

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [læf] [soʊ][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɔːklət] [drɑːps][ɔːf][ðə; ði]['kəukə,nʌt] ['pʊdɪŋ] ,

make	it	laugh	so	all	the	chocolate	drops	off	the	cocoanut	pudding	,
制作	它	笑	所以	全部	这	巧克力	滴	离开	这	椰子	布丁	,

如果火腿三明治没能逗得奶油泡芙下巴发痒，没能让它笑出声来，让椰子布丁上的巧克力全部掉下来，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [spɑːts] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	red	spots	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	红色的	地点	.

接下来我来讲讲威格利叔叔和红点的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

STORY	XXXI
故事	xxxi

第三十一章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [spɑːts]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	RED	SPOTS
叔叔	摇摇晃晃	和	这	红色的	地点

威吉利叔叔和红点乐队

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ,

Uncle	Wiggily	Longears	,	the	rabbit	gentleman	,
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	兔子	绅士	,

长耳朵威吉利叔叔，那位兔子绅士

[wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] [faɪn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs]

was	hopping	along	through	the	woods	one	fine	day	when	he	heard	a	little	voice
曾是	跳跃	沿着	通过	这	树林	一	美好的	天	什么时候	他	听到	一个	小的	嗓音

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

calling	to	him	:
呼叫	到	他	:

一天阳光明媚，他正蹦蹦跳跳地穿过树林，突然听到一个稚嫩的声音在叫他：

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

"	Oh	,	Uncle	Wiggily	!
"	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	!

“哦，维吉利叔叔！”

[wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][tæg][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

Will	you	have	a	game	of	tag	with	me	?
将要	你	有	一个	游戏	的	标签	和	我	?

你愿意和我玩捉迷藏吗?

" [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [θɔːt] [ðə; ði] [vɔɪs] [maɪt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][bæd][fɑːks][ɔːr][ə; eɪ]

"	At	first	the	bunny	uncle	thought	the	voice	might	belong	to	a	bad	fox	or	a
"	在	第一的	这	兔子	叔叔	想法	这	嗓音	可能	属于	到	一个	坏的	狐狸	或者	一个

['hɛərəm] - ['skɛrəm] [ber] ,

harum	-	scarum	bear	,
哈鲁姆	-	疤痕	熊	,

“起初，兔子叔叔以为这声音可能来自一只坏狐狸或一只胡闹的熊，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [piːkt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lulu]

but	when	he	had	peeked	through	the	bushes	he	saw	that	it	was	Lulu
但	什么时候	他	有	偷看	通过	这	灌木丛	他	锯	那	它	曾是	露露

-	,

Wibblewobble	,
-	,

但当他从灌木丛中往外看时，他发现那是露露·维布尔沃布尔。

[ðə; ði] [dʌk] [gɜːrl] , [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

the	duck	girl	,	who	had	called	to	him	.
这	鸭子	女孩	,	WHO	有	称为	到	他	.

那个叫他的鸭子女孩。

" [hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][tæg][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

"	Have	a	game	of	tag	with	you	?
"	有	一个	游戏	的	标签	和	你	?

“要不要和你玩捉迷藏？”

[waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [wɪl] ! " [læft] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Why	,	of	course	,	I	will	!	"	laughed	Uncle	Wiggily	.
为什么	,	的	课程	,	我	将要	!	"	笑了	叔叔	摇摇晃晃	.

“当然，我会的！”威格利叔叔笑着说。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli][ɪk'skjuːs][maɪ] ['ruːmətɪzəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] ,

"	That	is	,	if	you	will	kindly	excuse	my	rheumatism	,	and	the	red	,
"	那	是	,	如果	你	将要	亲切地	原谅	我的	风湿病	,	和	这	红色的	,

“也就是说，如果您能原谅我的风湿病和红肿，

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [krʌtʃ] [wɪtʃ] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [maɪ] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpər] ,

white	and	blue	crutch	which	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	my	muskrat	lady	housekeeper	,
白色的	和	蓝色的	拐杖	哪个	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	我的	麝鼠	女士	管家	,

白色和蓝色的拐杖，是我的麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士的。

[naːd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔːrnˌstɔːk] . "

gnawed	for	me	out	of	a	cornstalk	.	"
被啃咬	为了	我	出去	的	一个	玉米秆	.	"

“从玉米秆上啃下来给我的。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪl] [ɪk'skjuːs][ˌaɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] ['lulu] .

"	Of	course	,	I'll	excuse	it	,	Uncle	Wiggily	,	"	said	Lulu	.
"	的	课程	,	患病的	原谅	它	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	说	露露	.

“当然，我会原谅你的，威格利叔叔，”露露说。

" ['oʊnli] [pliːz] [dəunt][tæg][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ʌv; əv][jʊr; jər] [krʌtʃ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['tiklz] [ˌem 'iː] ,

"	Only	please	don't	tag	me	with	the	end	of	your	crutch	,	for	it	tickles	me	,
"	仅有的	请	不	标签	我	和	这	结尾	的	你的	拐杖	,	为了	它	挠痒痒	我	,

“只是请不要用拐杖的末端戳我，因为那样会让我痒。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪm] ['tɪk(ə)ld] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [læf] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [læf] [aɪ][kɑːnt] [pleɪ] [tæg] .

and	when	I'm	tickled	I	have	to	laugh	,	and	when	I	laugh	I	can't	play	tag	.
和	什么时候	我是	挠痒	我	有	到	笑	,	和	什么时候	我	笑	我	不能	玩	标签	.

"

"
"

我被挠痒痒的时候就忍不住要笑，笑了就玩不了捉迷藏了。

" [aɪ][wəʊnt][tæg][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [krʌtʃ] , " [spoʊk]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	I	won't	tag	you	with	my	crutch	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	with	a	laugh	.
"	我	惯于	标签	你	和	我的	拐杖	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	和	一个	笑	.

“我不会用拐杖打你的，”威格利叔叔笑着说。

" [naʊ] [wɪə(r)] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

"	Now	we're	ready	to	begin	.
"	现在	是	准备好	到	开始	.

现在我们准备开始了。

" [soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌk] [gɜːrl][ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [pleɪd] [tæg][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

"	So	the	little	duck	girl	and	the	rabbit	gentleman	played	tag	there	in	the	woods
"	所以	这	小的	鸭子	女孩	和	这	兔子	绅士	玩	标签	那里	在	这	树林

,

,

,

于是，小鸭女孩和兔子先生在树林里玩起了捉迷藏。

['dʒʌmpɪŋ][ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ɑːn][ðə; ði][sɔːft] ['mɔːsi] [griːn] ['kɑːrpɪt]['ʌndər][ðə; ði] [triːz] .

jumping	and	springing	about	on	the	soft	mossy	green	carpet	under	the	trees	.
跳	和	弹簧	关于	在	这	柔软的	苔藓	绿色的	地毯	在下面	这	树木	.

在树下柔软的苔藓绿毯上跳跃嬉戏。

['sʌmtaɪmz] ['lulu] [wʌz; wəz] " [ˌaɪ 'tiː] " [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʊd] [biː; bi] [tægd] [baɪ]

Sometimes	Lulu	was	"	it	"	and	sometimes	Uncle	Wiggily	would	be	tagged	by
有时	露露	曾是	"	它	"	和	有时	叔叔	摇摇晃晃	会	是	标签	经过

[ðə; ði] [fʊt] [ɔːr] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌk] [gɜːrl] ,

the	foot	or	wing	of	the	duck	girl	,
这	脚	或者	翼	的	这	鸭子	女孩	,

有时露露是“捉人者”，有时威吉利叔叔会被鸭女的脚或翅膀抓住。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪstər][tuː; tə] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] - .

who	was	a	sister	to	Alice	and	Jimmie	Wibblewobble	.
WHO	曾是	一个	姐姐	到	爱丽丝	和	吉米	-	.

她是爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔的妹妹。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][læst][tæg] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːrk][ɪn][ðə; ði]

"	Now	for	a	last	tag	!	"	cried	Uncle	Wiggily	when	it	was	getting	dark	in	the
"	现在	为了	一个	最后的	标签	！	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	什么时候	它	曾是	获得	黑暗的	在	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

“现在是最后一个标签了！”当树林里的天色渐暗时，威格利叔叔喊道。

" [aɪl] [tæg][juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] , ['lulu] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [hoʊm] . "

"	I'll	tag	you	this	time	,	Lulu	,	and	then	we	must	go	home	.	"
"	患病的	标签	你	这	时间	,	露露	,	和	然后	我们	必须	去	家	.	"

“这次我来标记你，露露，然后我们就得回家了。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['lulu] ,

"	All	right	,	"	agreed	Lulu	,
"	全部	正确的	,	"	同意	露露	,

“好吧，”露露同意道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][ænd; ənd] [fluː] [soʊ][fæst] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [kætʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə]

and	she	ran	and	flew	so	fast	that	Uncle	Wiggily	could	hardly	catch	her	to
和	她	跑	和	飞翔	所以	快速地	那	叔叔	摇摇晃晃	可以	几乎	抓住	她	到

[meɪk] [hɜːr; hər] " [ˌaɪ 'tiː] .

make	her	"	it	.
制作	她	"	它	.

她跑得飞得又快又远，以至于威格利叔叔几乎追不上她，没法“抓住”她。

" [ænd; ənd] ['faɪnəli] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['ɔːlmoʊst][hæd; həd][hɪz; ɪz] [pɔː] [ɑːn][ðə; ði] [dʌk] [gɜːrl][ʃiː; ʃi] [fluː]
" And finally when Uncle Wiggily almost had his paw on the duck girl she flew
" 和 最后 什么时候 叔叔 摇摇晃晃 几乎 有 他的 爪子 在 这 鸭子 女孩 她 飞翔
[raɪt] ['oʊvər][ə; eɪ] [bʊʃ] ,
right over a bush ,
正确的 超过 一个 衬套 ,

“最后，当威格利叔叔几乎要抓住那只鸭女的时候，她径直飞过了一个灌木丛。”

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[bɪ'fɔːr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd][stɑːp] [hɪm'self] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]
before Uncle Wiggily could stop himself he had run into the bush until he
前 叔叔 摇摇晃晃 可以 停止 他自己 他 有 跑步 进入 这 衬套 直到 他
[wʌz; wəz] [hæf] [weɪ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
was half way through it .
曾是 一半 方式 通过 它 .

威格利叔叔还没来得及阻止自己，就已经跑进了灌木丛，一直跑到灌木丛的一半。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [bɪ'fɔːr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd][stɑːp] [hɪm'self] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] .]
[Illustration : Before Uncle Wiggily could stop himself he had run into the bush .]
[插图 : 前 叔叔 摇摇晃晃 可以 停止 他自己 他 有 跑步 进入 这 衬套 .]

【插图：威格利叔叔还没来得及阻止自己，就已经跑进了灌木丛。】

[bʌt; bət] , ['veri] ['lʌkɪli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['skrætʃi] ['braɪər] [bʊʃ] , [soʊ][noʊ] [greɪt] [hɑːrm][wʌz; wəz]
But , very luckily , it was not a scratchy briar bush , so no great harm was
但 , 非常 幸运的是 , 它 曾是 不是 一个 粗糙的 荆棘 衬套 , 所以 不 伟大的 伤害 曾是
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

但非常幸运的是，它不是那种会扎人的荆棘丛，所以没有造成太大的伤害。

[ɪk'sept] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] - [fɜːr][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['rʌfld] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɪk(ə)ld] .
except that Uncle Wiggily's fur was a bit ruffled up , and he was tickled .
除了 那 叔叔 - 毛皮 曾是 一个 少量 褶皱的 向上 , 和 他 曾是 挠痒 .

只是威格利叔叔的毛有点乱了，而且他觉得痒痒的。

" [aɪ] [ges] [aɪ][kɑːnt][tæg][juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] , ['lulu] ! " [læft] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
" I guess I can't tag you this time , Lulu ! " laughed the bunny uncle .
" 我 猜测 我 不能 标签 你 这 时间 , 露露 ! " 笑了 这 兔子 叔叔 .

“看来这次我不能@你了，露露！”兔子叔叔笑着说。

" [wiːl] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [geɪm] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] - [ˌaɪ 'tiː] - [nekst][taɪm] [wen] [wiː; wi] [pleɪ] . "
" We'll give up the game now , and I'll be ' it ' next time when we play . "
" 出色地 给 向上 这 游戏 现在 , 和 患病的 是 - 它 - 下一个 时间 什么时候 我们 玩 . "

“我们现在就放弃这场比赛，下次再玩的时候我来当‘鬼’。”

" [eɪl] [raɪt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] ['lulu] .
" Ail right , Uncle Wiggily , " said Lulu .
" 艾尔 正确的 , 叔叔 摇摇晃晃 , " 说 露露 .

“好的，威格利叔叔，”露露说。

" [aɪl] [miːt] [juː; jʊ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tə'mɑːroʊ] [naɪt] ,
" I'll meet you here in the woods at this time tomorrow night ,
" 患病的 见面 你 这里 在 这 树林 在 这 时间 明天 夜晚 ,

“明天晚上这个时候，我会在这里的树林里等你。”

[ænd; ənd] [aɪl] [brɪŋ] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .
and I'll bring Alice and Jimmie with me , and we'll have lots of fun .
和 患病的 带来 爱丽丝 和 吉米 和 我 , 和 出色地 有 很多 的 乐趣 .

我会带上爱丽丝和吉米，我们会玩得很开心。

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][grænd] [geɪm] [ʌv; əv][tæg] ! "

We'll	have	a	grand	game	of	tag	!	"
出色地	有	一个	盛大	游戏	的	标签	！	"

我们要玩一场精彩的捉迷藏游戏！

" [faɪn] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] [skwɜːmd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] .

"	Fine	!	"	cried	the	bunny	uncle	,	as	he	squirmed	his	way	out	of	the	bush	.
"	美好的	！	"	哭	这	兔子	叔叔	,	作为	他	扭动着身子	他的	方式	出去	的	这	衬套	.

“太好了！”兔子叔叔一边说着，一边从灌木丛里挣扎出来。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] ,

Then	he	went	on	to	his	hollow	stump	bungalow	,
然后	他	去	在	到	他的	空洞的	树桩	平房	,

然后他继续前往他那间用树桩搭建的简易小屋。

[ænd; ənd] ['lulu] [went] [ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər] [dʌk] [pen] [haʊs] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] ['sʌpər] [ʌv; əv][kɔːrn]

and	Lulu	went	on	to	her	duck	pen	house	to	have	her	supper	of	corn
和	露露	去	在	到	她	鸭子	笔	房子	到	有	她	晚餐	的	玉米

[miːl] [sɔːs] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtərkres] ['sæləd] ['sprɪŋkld] ['oʊvər][ðə; ði] [saɪdz] .

meal	sauce	with	watercress	salad	sprinkled	over	the	sides	.
一顿饭	酱	和	西洋菜	沙拉	撒上	超过	这	侧面	.

露露回到她的鸭舍，享用她的晚餐——玉米面酱汁，上面撒着西洋菜沙拉。

[æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ʌv; əv] ['kærət] [aɪs] [kriːm] [wɪð; wɪθ]

As	Uncle	Wiggily	was	sitting	down	to	his	supper	of	carrot	ice	cream	with
作为	叔叔	摇摇晃晃	曾是	坐着	向下	到	他的	晚餐	的	胡萝卜	冰	奶油	和

['letɪs] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ɔːl] ['pʌkərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,

lettuce	sandwiches	all	puckered	around	the	edges	,
莴苣	三明治	全部	皱巴巴的	大约	这	边缘	,

当威格利叔叔坐下来享用他的晚餐——胡萝卜冰淇淋配生菜三明治，三明治的边缘都皱巴巴的——时

[nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	looked	at	him	across	the	table	,	and	exclaimed	:
护士	简	模糊	毛茸茸的	看起来	在	他	穿过	这	桌子	,	和	惊呼	:

简·弗兹·沃兹护士隔着桌子看着他，惊呼道：

" [waɪ] , ['wɪgɪ] !

"	Why	,	Wiggy	!
"	为什么	,	假发	!

“为什么，维吉！”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

What's	the	matter	with	you	?	"
是什么	这	事情	和	你	?	"

你怎么了？

" ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

"	Matter	with	me	?
"	事情	和	我	?

“跟我有什么关系？”

['nʌθɪŋ] , ['dʒeɪni] !

Nothing	,	Janie	!
没有什么	,	珍妮	!

没什么，珍妮！

[aɪ] [fiːl] [dʒʌst] [faɪn] !

I	feel	just	fine	!
我	感觉	只是	美好的	!

我感觉很好！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪm] ['hʌŋgri] , [ðæts] [ɔːl] ! "
" I'm hungry , that's all ! "
" 我是 饥饿的 , 那就是 全部 ! "

“我饿了，仅此而已！”

" [waɪ] , [jʊə(r)] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [red] [spɑːts] ! " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] .
" Why , you're all covered with red spots ! " went on the muskrat lady .
" 为什么 , 你是 全部 涵盖 和 红色的 地点 ! " 去 在 这 麝鼠 女士 .

“哎呀，你们身上都长满了红点！”麝鼠女士继续说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] .
" You are breaking out with the measles .
" 你 是 打破 出去 和 这 麻疹 .

你得了麻疹。

[aɪ][mʌst; məst][send][fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [æt; ət][wʌns] . "
I must send for Dr . Possum at once . "
我 必须 发送 为了 博士 . 负鼠 在 一次 . "

我必须立刻派人去请负鼠医生。

" ['miːz(ə)lz] ?
" Measles ?
" 麻疹 ?

“麻疹?

['nɑːnsens] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
Nonsense ! " exclaimed Uncle Wiggily .
废话 ! " 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 .

“胡说！”威格利叔叔喊道。

" [aɪ][kɑːnt][hæv; həv] - [ɪm] [ə'gen] .
" I can't have ' em again .
" 我 不能 有 - 呃 再次 .

“我不能再拥有它们了。”

[aɪv] [hæd; həd] - [ɪm] [wʌns] . "
I've had ' em once . "
我已经 有 - 呃 一次 . "

我吃过一次。

" [wel] , ['meɪbi] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [frentʃ] [ɔːr]['dʒɜːrmən] ['mʌstərd] ['miːz(ə)lz] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌskræt]
" Well , maybe these are the French or German mustard measles , " said the muskrat
" 出色地 , 或许 这些 是 这 法语 或者 德语 芥末 麻疹 , " 说 这 麝鼠
['leɪdi] .
lady .
女士 .

“嗯，也许这些是法国芥菜或德国芥菜麻疹，”麝鼠女士说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [red] [spɑːts] , [ænd; ənd] [red] [spɑːts][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz]
" You are certainly all covered with red spots , and red spots are always
" 你 是 当然 全部 涵盖 和 红色的 地点 , 和 红色的 地点 是 总是
['miːz(ə)lz] . "
measles . "
麻疹 . "

“你们身上肯定都长满了红点，而红点总是麻疹。”

" [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Well	,	what	are	you	going	to	do	about	it	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	出色地	,	什么	是	你	去	到	做	关于	它	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“那你打算怎么办呢？”威格利叔叔问道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][bed][æt; ət][wʌns] , " [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] ,

"	You	must	go	to	bed	at	once	,	"	said	Nurse	Jane	,
"	你	必须	去	到	床	在	一次	,	"	说	护士	简	,

“你必须立刻上床睡觉，”简护士说。

" [ænd; ənd] [wen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [kʌmz] ['hiːl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [els] [tuː; tə][duː] .

"	and	when	Dr	.	Possum	comes	he'll	tell	you	what	else	to	do	.
"	和	什么时候	博士	.	负鼠	来	地狱	告诉	你	什么	别的	到	做	.

“等负鼠医生来了，他会告诉你接下来该怎么做。”

[oʊ] , [maɪ] !

Oh	,	my	!
哦	,	我的	!

我的天哪！

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [red] [spɑːts] !

Look	at	the	red	spots	!
看	在	这	红色的	地点	!

看这些红点！

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [æz; əz] [red] - ['spɑːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['poʊlkə] - [dɑːt] [ʃɜːrt] [weɪst] .

"	Uncle	Wiggily	was	certainly	as	red	-	spotted	as	a	polka	-	dot	shirt	waist	.
"	叔叔	摇摇晃晃	曾是	当然	作为	红色的	-	斑	作为	一个	波尔卡舞	-	点	衬衫	腰部	.

“威格利叔叔的腰部肯定像波点衬衫的腰带一样布满了红色斑点。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] .

He	looked	at	himself	in	a	glass	to	make	sure	.
他	看起来	在	他自己	在	一个	玻璃	到	制作	当然	.

他照了照镜子，确认自己没事。

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Well	,	I	guess	I	have	the	measles	all	right	,	"	he	said	.
"	出色地	,	我	猜测	我	有	这	麻疹	全部	正确的	,	"	他	说	.

“看来我确实得了麻疹，”他说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][ðem; ðəm] [twaɪs] .

"	But	I	don't	see	how	I	can	have	them	twice	.
"	但	我	不	看	如何	我	能	有	他们	两次	.

但我不知道我怎么能拥有它们两次。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [staɪl] , [laɪk] [ðə; ði] [nuː] ['dænsəz, 'dænsɪz] .

This	must	be	a	different	style	,	like	the	new	dances	.
这	必须	是	一个	不同的	风格	,	喜欢	这	新的	舞蹈	.

这一定是一种不同的风格，就像新的舞蹈一样。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [wen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [keɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [red]

"	It	was	dark	when	Dr	.	Possum	came	,	and	when	he	saw	the	red
"	它	曾是	黑暗的	什么时候	博士	.	负鼠	来了	,	和	什么时候	他	锯	这	红色的

[spɑːts][ɑːn]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

spots	on	Uncle	Wiggily	,
地点	在	叔叔	摇摇晃晃	,

“负鼠医生来的时候天已经黑了，当他看到威格利叔叔身上的红点时，

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

他说：

" [jes] , [aɪ] [ges] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['miːz(ə)lz] [ɔːl] [raɪt] .

"	Yes	,	I	guess	they're	the	measles	all	right	.
"	是的	,	我	猜测	它们是	这	麻疹	全部	正确的	.

“是的，我猜它们确实是麻疹。”

[lɑːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

Lots	of	the	animal	children	are	down	with	them	.
很多	的	这	动物	孩子们	是	向下	和	他们	.

许多动物宝宝都喜欢它们。

[bʌt; bət] [dəunt] ['wɜːri] .

But	don't	worry	.
但	不	担心	.

但别担心。

[kiːp] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

Keep	nice	and	warm	and	quiet	,	and	you'll	be	all	right	in	a	few	days	.
保持	好的	和	温暖的	和	安静的	,	和	你会	是	全部	正确的	在	一个	很少	天	.

保持温暖安静，过几天你就没事了。

" [soʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [tuː; tə] [bed] , [red] [spɑːts] [ænd; ənd] [ɔːl] ,

"	So	Uncle	Wiggily	went	to	bed	,	red	spots	and	all	,
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	去	到	床	,	红色的	地点	和	全部	,

“于是，威格利叔叔就去睡觉了，身上的红点也跟着一起去了。”

[ænd; ənd] [nɜːrs] [dʒeɪn] [meɪd] [hɪm; ɪm] [hɑːt] ['kærət] [ænd; ənd] ['sæsəfræs] [tiː] , [wɪð; wɪθ] [wɪpt] [kriːm]

and	Nurse	Jane	made	him	hot	carrot	and	sassafras	tea	,	with	whipped	cream
和	护士	简	制成	他	热的	胡萝卜	和	黄樟	茶	,	和	鞭打	奶油

[ænd; ənd] ['tʃɔːklət] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	chocolate	in	it	.
和	巧克力	在	它	.

简护士给他泡了热胡萝卜黄樟茶，里面加了鲜奶油和巧克力。

[ðə; ði] [kriːm] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wɪpt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bæd] , [juː; jʊ] [noʊ] , [bʌt; bət] ['oʊnli]

The	cream	was	not	whipped	because	it	was	bad	,	you	know	,	but	only
这	奶油	曾是	不是	鞭打	因为	它	曾是	坏的	,	你	知道	,	但	仅有的

[dʒʌst] [ɪn] [fʌn] ,

just	in	fun	,
只是	在	乐趣	,

奶油没被打发是因为它变质了，你知道，只是为了好玩。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [stænd] [ʌp] [streɪt] .

to	make	it	stand	up	straight	.
到	制作	它	站立	向上	直的	.

使它直立起来。

[ɔːl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [steɪd] [ɪn] [bed] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [red] [spɑːts] ,

All	the	next	day	the	bunny	uncle	stayed	in	bed	with	his	red	spots	,
全部	这	下一个	天	这	兔子	叔叔	入住	在	床	和	他的	红色的	地点	,

第二天，兔子叔叔整天都躺在床上，身上长满了红点。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən] [əd'ventʃər]

though	he	wanted	very	much	to	go	out	in	the	woods	looking	for	an	adventure
尽管	他	通缉	非常	很多	到	去	出去	在	这	树林	寻找	为了	一个	冒险

.

:
.

虽然他非常想去树林里寻找冒险。

[ænd; ənd] [wen] ['i:vnɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd] [nɜ:rs] [dʒeɪn][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [pɔ:rtʃ]

And	when	evening	came	and	Nurse	Jane	was	sitting	out	on	the	front	porch
和	什么时候	晚上	来了	和	护士	简	曾是	坐着	出去	在	这	正面	门廊

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] ,

of	the	hollow	stump	bungalow	,
的	这	空洞的	树桩	平房	,

夜幕降临，简护士坐在那座空心树桩小屋的前廊上，

[ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['kwækɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [keɪm] ['lulu] , ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi]

she	suddenly	heard	a	quacking	sound	,	and	along	came	Lulu	,	Alice	and	Jimmie
她	突然	听到	一个	嘎嘎叫	声音	,	和	沿着	来了	露露	,	爱丽丝	和	吉米

- , [ðə; ði] [dʌk] ['tʃɪldrən] .

Wibblewobble	,	the	duck	children	.
-	,	这	鸭子	孩子们	.

她突然听到一阵鸭叫声，露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔，这群鸭子孩子出现了。

" [wer] [ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [æskt] ['lulu] .

"	Where	is	Uncle	Wiggily	?	"	asked	Lulu	.
"	在哪里	是	叔叔	摇摇晃晃	?	"	问	露露	.

“威吉利叔叔在哪儿？”露露问道。

" [hi:; hi][ɪz][ɪn][bed] , " ['ænsər] [nɜ:rs] [dʒeɪn] .

"	He	is	in	bed	,	"	answered	Nurse	Jane	.
"	他	是	在	床	,	"	回答	护士	简	.

“他躺在床上，”护士简回答道。

" [waɪ] [ɪz][hi:; hi][ɪn][bed] ? " [æskt] ['dʒɪmi] .

"	Why	is	he	in	bed	?	"	asked	Jimmie	.
"	为什么	是	他	在	床	?	"	问	吉米	.

“他为什么躺在床上？”吉米问道。

" [wʌz; wəz][hi:; hi][bæd] ? "

"	Was	he	bad	?	"
"	曾是	他	坏的	?	"

“他很坏吗？”

" [noʊ] , [ɪn'di:d] , " [læft] [nɜ:rs] [dʒeɪn] .

"	No	,	indeed	,	"	laughed	Nurse	Jane	.
"	不	,	的确	,	"	笑了	护士	简	.

“不，的确如此，”简护士笑着说。

" [bʌt; bət][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪz][ɪn][bed][bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [red] - ['spɑ:tɪd] ['mi:z(ə)lz] .

"	But	your	Uncle	Wiggily	is	in	bed	because	he	has	the	red	-	spotted	measles	.
"	但	你的	叔叔	摇摇晃晃	是	在	床	因为	他	有	这	红色的	-	斑	麻疹	.

“但是你威格利叔叔卧床不起，因为他得了红斑麻疹。”

[wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][wɑ:nt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? "

What	did	you	want	of	him	?	"
什么	做过	你	想	的	他	?	"

你想要他做什么?

" [hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [mi:t] [ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wer] [ðə; ði] [gri:n] [mɔ:s] [grəuz] ,

"	He	promised	to	meet	us	in	the	woods	,	where	the	green	moss	grows	,
"	他	承诺	到	见面	我们	在	这	树林	,	在哪里	这	绿色的	苔藓	生长	,

他答应在长满绿色苔藓的树林里与我们见面，

" ['ænsər] ['lulu] , " [ænd; ənd] [pleɪ] [tæg][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] .

"	answered	Lulu	,	"	and	play	tag	with	us	.
"	回答	露露	,	"	和	玩	标签	和	我们	.

“露露回答说，‘和我们一起玩捉迷藏吧。’”

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] [pleɪd] [tæg][ɔːl][baɪ] [ɑːr'selvz] [tə'naɪt] , ['iːv(ə)n] ['dʒʌmpɪŋ]

We	waited	and	waited	,	and	played	tag	all	by	ourselves	tonight	,	even	jumping
我们	等待	和	等待	,	和	玩	标签	全部	经过	我们自己	今晚	,	甚至	跳

[ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,

in	the	bush	,
在	这	衬套	,

我们等啊等，今晚就自己玩捉迷藏，甚至还跳进了灌木丛里。

[æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ˌæksɪ'dentəli] [dɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt]

as	Uncle	Wiggily	accidentally	did	when	he	was	chasing	me	,	but	he	did	not
作为	叔叔	摇摇晃晃	偶然	做过	什么时候	他	曾是	追逐	我	,	但	他	做过	不是

[kʌm] [ə'lɔːŋ] .

come	along	.
来	沿着	.

就像威格利叔叔追我的时候不小心那样，但他并没有跟着我一起跑。

[soʊ][wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] .

So	we	came	here	to	see	what	is	the	matter	.
所以	我们	来了	这里	到	看	什么	是	这	事情	.

所以我们过来看看发生了什么事。

" [ðə; ði] [θriː] [dʌk] ['tʃɪldrən] [keɪm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

"	The	three	duck	children	came	up	on	the	porch	,
"	这	三	鸭子	孩子们	来了	向上	在	这	门廊	,

“三只小鸭子来到了门廊上，

[wer] [ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [ʃoʊn] [ɑːn][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] .

where	the	bright	light	shone	on	them	from	inside	the	bungalow	.
在哪里	这	明亮的	光	闪耀	在	他们	从	里面	这	平房	.

从平房内部照射出来的明亮灯光照在他们身上。

" [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] [seiks] [ə'laɪv][ænd; ənd][sʌm; səm][ˌpærə'gɑːrɪk] ['lɑːliˌpɑːp] ! " [kraɪd] [nɜːrs]

"	Oh	,	my	goodness	me	sakes	alive	and	some	paregoric	lollypops	!	"	cried	Nurse
"	哦	,	我的	善良	我	清酒	活	和	一些	止痛药	棒棒糖	!	"	哭	护士

[dʒeɪn] ,

Jane	,
简	,

“哦，我的天哪，还活着，还有一些止泻药棒棒糖！”简护士喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] .

as	she	looked	at	the	three	.
作为	她	看起来	在	这	三	.

她看着这三个人。

" [juː; jʊ] [dʌks] [ɑːr; ər][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [red] [spɑːts] , [tuː] !

"	You	ducks	are	all	covered	with	red	spots	,	too	!
"	你	鸭子	是	全部	涵盖	和	红色的	地点	,	也	!

你们这些鸭子身上也都长满了红点！

[juː; jʊ][ɔːl][hæv; həv][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] !

You	all	have	the	measles	!
你	全部	有	这	麻疹	!

你们都得了麻疹！

[oʊ] , [maɪ] ! "

Oh	,	my	!	"
哦	,	我的	!	"

我的天哪！

" ['miːz(ə)lz] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] , [ðə; ði] [bɔɪ] [dʌk] .

"	Measles	!	"	cried	Jimmie	,	the	boy	duck	.
"	麻疹	!	"	哭	吉米	,	这	男生	鸭子	.

“麻疹！”小鸭子吉米喊道。

" ['miːz(ə)lz] ?
" Measles ?
" 麻疹 ?

“麻疹？

[ðiːz] [ɑːnt] ['miːz(ə)lz] , [nɜːrs] [dʒeɪn] !
These aren't measles , Nurse Jane !
这些 不是 麻疹 , 护士 简 !

简护士，这不是麻疹！

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['stɪki] , [red] ['beriz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wiː; wi] [dʒʌmpt] [ɪn][æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
These are sticky , red berries from the bushes we jumped in as Uncle Wiggily
这些 是 黏 , 红色的 浆果 从 这 灌木丛 我们 跳了起来 在 作为 叔叔 摇摇晃晃
[dɪd] .
did .
做过 .

这些是粘稠的红色浆果，来自我们像威格利叔叔一样跳进灌木丛中采摘的浆果。

[ðə; ði] [red] ['beriz] [ɑːr; ər] ['stɪki] , [laɪk] ['bɜːrdɑːk] [bəːrs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʌk] [tuː; tə][juː 'es] . "
The red berries are sticky , like burdock burrs , and they stuck to us . "
这 红色的 浆果 是 黏 , 喜欢 牛蒡 刺果 , 和 他们 卡住 到 我们 . "

这些红色浆果黏糊糊的，像牛蒡的刺一样，粘在我们身上。

" [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [kraɪd] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
" Oh , my goodness ! " cried Nurse Jane .
" 哦 , 我的 善良 ! " 哭 护士 简 .

“我的天哪！”简护士惊呼道。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['tʃɪldrən] !
" Wait a minute , children !
" 等待 一个 分钟 , 孩子们 !

“等一下，孩子们！”

" [ðen] [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə] [wer] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][bed] .
" Then she ran to where Uncle Wiggily was lying in bed .
" 然后 她 跑 到 在哪里 叔叔 摇摇晃晃 曾是 说谎 在 床 .

然后她跑到威格利叔叔躺在床上的地方。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [pɪkt] [ɔːf][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [spɑːts][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːr] .
She leaned over and picked off some of the red spots from his fur .
她 倾斜 超过 和 挑选 离开 一些 的 这 红色的 地点 从 他的 毛皮 .

她俯下身，从他的皮毛上挑掉了一些红色的斑点。

" [waɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] .
" Why ! " cried the muskrat lady .
" 为什么 ! " 哭 这 麝鼠 女士 .

“为什么！”麝鼠女士喊道。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [ðə; ði] ['miːz(ə)lz] [æt; ət][ɔːl] , ['wɪgɪ] !
" You haven't the measles at all , Wiggy !
" 你 还没有 这 麻疹 在 全部 , 假发 !

“你根本没得麻疹，维吉！”

[its] [dʒʌst] ['stɪki] , [red] ['beriz] [ɪn][jʊr; jər][fɜːr] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [dʌks] - ['fɛðɚz] .
It's just sticky , red berries in your fur , just as they are in the ducks ' feathers .
它是 只是 黏 , 红色的 浆果 在 你的 毛皮 , 只是 作为 他们 是 在 这 鸭子 - 羽毛 .

就像鸭子羽毛上的浆果一样，你的皮毛上也沾满了黏糊糊的红色浆果。

[jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] !
You're all right !
你是 全部 正确的 !

你们都没事！

[get] [ʌp] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] !

Get	**up**	**and**	**have**	**a**	**good**	**time**	**!**
得到	向上	和	有	一个	好的	时间	!

起来好好享受吧!

" [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] , ['æftər] [nɜːrs] [dʒeɪn] [hæd; həd] [kəumd] [ðə; ði] [red] , ['stɪki] [bɜːr] -

"	**And**	**Uncle**	**Wiggily**	**did**	**,**	**after**	**Nurse**	**Jane**	**had**	**combed**	**the**	**red**	**,**	**sticky**	**burr**	**-**
"	和	叔叔	摇摇晃晃	做过	,	后	护士	简	有	梳理过的	这	红色的	,	黏	刺果	-

['beriz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜːr] .

berries	**out**	**of**	**his**	**fur**	**.**
浆果	出去	的	他的	毛皮	.

“简护士把威格利叔叔皮毛上的红色粘稠的刺果梳掉之后，威格利叔叔就这么做了。”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['miːz(ə)lz] [æt; ət] [ɔːl] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] ,

He	**didn't**	**have**	**the**	**measles**	**at**	**all**	**,**	**for**	**which**	**he**	**was**	**very**	**glad**	**,**
他	没有	有	这	麻疹	在	全部	,	为了	哪个	他	曾是	非常	高兴的	,

他根本没得麻疹，为此他非常高兴。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪ] [tæg] .

because	**he**	**could**	**now**	**be**	**up**	**and**	**play**	**tag**	**.**
因为	他	可以	现在	是	向上	和	玩	标签	.

因为他现在可以起来玩捉迷藏了。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !

"	**My**	**goodness**	**!**
"	我的	善良	!

我的天哪!

[ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fʌni] [mis'teik] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm]

That	**certainly**	**was**	**a**	**funny**	**mistake**	**for**	**all**	**of**	**us**	**,**	**"**	**said**	**Dr**	**.**	**Possum**
那	当然	曾是	一个	有趣的	错误	为了	全部	的	我们	,	"	说	博士	.	负鼠

[nekst] [deɪ] .

next	**day**	**.**
下一个	天	.

“那对我们所有人来说肯定是个有趣的错误，”波瑟姆博士第二天说道。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [red] [spɑːts] ['ʃʊrli] [dɪd] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] ['miːz(ə)lz] .

"	**But**	**the**	**red**	**spots**	**surely**	**did**	**look**	**like**	**the**	**measles**	**.**
"	但	这	红色的	地点	一定	做过	看	喜欢	这	麻疹	.

但这些红点看起来确实很像麻疹。

" [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [wʌt] [ðeɪ] [siːm] .

"	**Which**	**shows**	**us**	**that**	**things**	**are**	**not**	**always**	**what**	**they**	**seem**	**.**
"	哪个	演出	我们	那	事物	是	不是	总是	什么	他们	似乎	.

“这说明事情并不总是像表面看起来那样。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] — [oʊ] , [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

And	**if**	**the**	**—**	**Oh**	**,**	**excuse**	**me**	**,**	**if**	**you**	**please**	**.**
和	如果	这	—	哦	,	原谅	我	,	如果	你	请	.

如果——哦，不好意思，请问。

[ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [nekst] ['stɔːri] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

There	**is**	**not**	**going**	**to**	**be**	**a**	**next**	**story**	**in**	**this**	**book**	**.**
那里	是	不是	去	到	是	一个	下一个	故事	在	这	书	.

这本书不会有下一篇故事了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl'redi] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ,

It	**is**	**already**	**as**	**full**	**as**	**it**	**can**	**be**	**,**
它	是	已经	作为	满的	作为	它	能	是	,

它已经装满了。

[soʊ][ðə; ði] ['stɔːri] ['æftər] [ðɪs] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [bʊk] ,

so	the	story	after	this	will	have	to	be	put	in	the	following	book	,
所以	这	故事	后	这	将要	有	到	是	放	在	这	下列的	书	,

所以接下来的故事就只能写在下一本书里了。

[wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [miːnz] [nekst] .

which	also	means	next	.
哪个	还	方法	下一个	.

这也意味着下一个。

[let] [ˌem 'iː] [siː] , [naʊ] .

Let	me	see	,	now	.
让	我	看	,	现在	.

让我看看。

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] .

Oh	,	I	know	.
哦	,	我	知道	.

哦，我知道了。

[nekst][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['groʊɪŋ] ['kæbidʒz]

Next	I'm	going	to	tell	you	some	stories	about	the	old	gentleman	growing	cabbages
下一个	我是	去	到	告诉	你	一些	故事	关于	这	老的	绅士	生长	卷心菜

,

,

,

接下来我要给你们讲一些关于那位种卷心菜的老先生的故事。

['letɪs] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

lettuce	and	things	like	that	out	of	the	ground	,
莴苣	和	事物	喜欢	那	出去	的	这	地面	,

从地里拔出生菜之类的东西，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .

and	the	book	will	be	called	"	Uncle	Wiggily	on	The	Farm	.
和	这	书	将要	是	称为	"	叔叔	摇摇晃晃	在	这	农场	.

这本书的书名是《威格利叔叔在农场》。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][baɪ] ['krɪsməs] , [aɪ] [θɪŋk] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [laɪk]

"	It	will	be	ready	for	you	by	Christmas	,	I	think	,	and	I	hope	you	will	like
"	它	将要	是	准备好	为了	你	经过	圣诞节	,	我	思考	,	和	我	希望	你	将要	喜欢

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“我想圣诞节前就能做好，希望你会喜欢。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

And	now	I	will	say	good	-	bye	for	a	little	while	,
和	现在	我	将要	说	好的	-	再见	为了	一个	小的	尽管	,

现在我要暂时告别了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['lɑːliˌpɑːp] ['dʌznt] [teɪk] [ɪts] [ʃɑːrp] [stɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['beɪbi] ['kærɪdʒ] [roʊl]

and	if	the	lollypop	doesn't	take	its	sharp	stick	to	make	the	baby	carriage	roll
和	如果	这	棒棒糖	不	拿	它是	锋利的	戳	到	制作	这	婴儿	运输	卷

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr] ,

down	the	hill	and	into	the	trolley	car	,
向下	这	爬坡道	和	进入	这	手推车	车	,

如果棒棒糖没有用它尖锐的棍子让婴儿车滚下山坡，撞进电车里，

[aɪl] [suːn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [nuː] [bʊk] .

I'll	soon	begin	to	make	the	new	book	.
患病的	很快	开始	到	制作	这	新的	书	.

我很快就会开始创作这本新书。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神